F. GRAFFIN

PATROLOGIA ORIENTALIS

TOME XXXIV. – FASCICULES 1 ET 2

ME'ERĀF

COMMUN DE L'OFFICE DIVIN ÉTHIOPIEN POUR TOUTE L'ANNÉE

TEXTE ÉTHIOPIEN AVEC VARIANTES

PAR

Bernard VELAT

Docteur ès Lettres
Chargé de Recherche au C.N.R.S.
Professeur à l'Institut catholique de Paris

PARIS

FIRMIN-DIDOT ET Cie, ÉDITEURS

LIBRAIRIE DE PARIS, 56, RUE JACOB

1966

AVERTISSEMENT

Onze manuscrits ont servi à l'établissement du texte du *Me'erāf* présenté ci-après : 3 Mss. du Vatican, 4 du British Museum, 2 de la Bibliothèque Nationale de Paris, 2 acquis à Addis Abeba, lors de mes missions de 1951 et de 1955, et qui sont ma propriété personnelle.

Deux problèmes essentiels se posent tout naturellement à l'esprit :

1) Comment se présentent ces différents Mss ? De quelle époque datent-ils ? Quelles sont leurs ressemblances et leurs différences (ordre des matières, variantes, etc.) ?

2) Quelle méthode a prévalu dans la présentation de ces textes religieux, inédits, d'accès difficile à cause de l'ignorance de la valeur exacte de la terminologie liturgique, des sigles et de la notation musicale employée par les *dabtara* éthiopiens.

I. DESCRIPTION DES MSS DU ME'ERĀF UTILISÉS

I. GÉNÉRALITÉS. CARACTÈRES COMMUNS

Les Mss. utilisés sont :

1) pour le Vatican : Eth. 90, 131, 140.

2) pour le British Museum : Or. 586, 587, 588, 589.

3) pour la Bibliothèque Nationale de Paris : Eth. 370, d'Abbadie 87.

4) les 2 acquisitions personnelles d'Addis Abeba.

Tous ces Mss sont de date relativement récente (XVIIIe-XXe siècles). Les références aux Souverains régnants d'Éthiopie dans les textes liturgiques permettent de fixer la date de ces écrits entre les dates extrêmes du règne de ces Empereurs.

Ces 11 Mss sont écrits sur parchemin en *scriptio continua*, comme tous les Mss éthiopiens. Les textes à proprement parler, sont tracés à l'encre noire. En rouge, sont les têtes de chapitres, les indications des heures liturgiques (Tierce, etc.) et les *incipits* des modèles mélodiques (*'Arba'et*, *'Aryam*, etc.) sur l'air desquels doivent être exécutés les textes qui les suivent.

D'une façon générale, tous les textes considérés ici, sont annotés musicalement. Cette notation musicale interlinéaire (les textes du *Deggua* et du *Ṣoma deggua* possèdent en outre des signes marginaux), se présente sous la forme de lettres et de signes conventionnels tracés très finement en noir ou en rouge. Les textes qui, selon les circonstances peuvent être exécutés selon 2 genres musicaux différents, *ge'ez* et *'arārāye* par exemple, sont pourvus de 2 lignes de notation musicale, l'une en noir, l'autre en rouge, afin d'éviter toute confusion : en effet, comme on le verra par ailleurs, certains signes sont communs aux trois genres musicaux en usage en Éthiopie. Évidemment les textes récités ne sont pas annotés. Il arrive, — très rarement, il faut le dire, — que des textes, qui, normalement doivent être chantés, soient aussi privés de notation musicale : il faut attribuer uniquement cette absence, à l'oubli du copiste.

Le lecteur qui aborde pour la première fois, un Ms. du *Me'eraf* peut être étonné de trouver incomplet le texte des Psaumes et des Cantiques (stiques manquants ou

inachevés). Là, il ne s'agit, ni d'oubli, ni d'erreur; mais de l'application par le copiste du principe général suivant : les chanteurs éthiopiens connaissant par cœur tout le Psautier et les Cantiques de l'A.T. et du N.T., — ne sont consignés dans les livres de chant, que les passages munis d'une notation musicale particulière; — tout le reste est récité de mémoire, *recto tono*, sans qu'il y ait nécessité de recourir à un texte écrit complet.

II. CARACTÈRES PARTICULIERS DE CES MSS

A) *Manuscrits du Vatican Éth. 90, 131, 140*

Les 3 Mss du Vatican assez difficiles à lire à cause de la pâleur, de l'irrégularité, de la finesse des caractères tracés sur des parchemins ayant subi parfois des grattages, sont décrits en détail dans le *Catalogue des Mss éthiopiens* de S. Grébaut et d'E. Tisserant (Rome, 1935). Malheureusement cette description minutieuse est entachée de graves erreurs d'interprétation des sigles et des termes musicaux et liturgiques. Seul le recours à des informateurs éthiopiens idoines aurait pu éviter ces imperfections à ce splendide ouvrage, qui reste un instrument de travail de premier ordre.

1. *Eth. 90.*

L'Eth. 90, décrit dans le catalogue précité, pp. 358-360, date du XIX^e^ siècle, mesure mm. 148 × 122 et comporte 75 folios à 2 colonnes de 20 lignes. Il est annoté, mais est incomplet. Manquent en effet :

1) presque tous les éléments communs aux différents offices : Prières sacerdotales : *Liṭon*, Supplications (*Mastabqu'e*, *Za-yenageš*); modèles mélodiques, (*'Arba'et*, *'Aryām*, *Šalast*, *Mastagāb'e*); Enseignement des Arcanes, Louange de Marie.

2) un office entier : le *Kestat za-'aryām.*

3) une partie d'office : None des Adjurations (*Mehella*).

2. *Eth. 131.*

L'Eth. 131 décrit dans le catalogue Grébaut-Tisserant, pp. 527-534, mesure mm. 190 × 147 et comporte 124 folios à 2 ou 3 colonnes de 23 lignes. Il est annoté. S. Grébaut le date du XX^e^ siècle : mais au fol. 105 Rb est fait mention de l'Empereur Salomon qui régna 2 ans : 1796-97.

Les offices proprement dits occupent la première partie du Ms. (fol. 5Ra-76Rb). Dans la seconde partie (fol. 76Va-113) sont groupés les éléments communs aux offices dans l'ordre suivant : *Kidān* - Louange de Marie — Modèles mélodique (*Mastagāb'e*, *'Arba'et*, *'Aryām*, *Šalast*) — Prières Sacerdotales (Enseignement dess Arcanes. *Liṭon*, Supplications (*Mastabqu'e* et *Za-yenageš*).

3. *Eth. 140.*

L'Eth. 140, décrit dans le même catalogue, pp. 549-552, date du XIX^e^ siècle, comporte 93 folios à 2 colonnes de 24 lignes, et mesure mm. 171 × 143. Il est annoté comme les deux autres, mais seulement à partir du fol. 14Vb. Il suit le même ordre que l'Eth. 131 pour la présentation des matières.

Une première partie s'étendant du fol. 4Ra au fol. 64Va donne les différents offices liturgiques.

La seconde partie est réservée aux éléments communs de l'office — ce sont les mêmes que ceux qui figurent dans l'Eth. 131, mais ils sont présentés dans un ordre différent.

B. *Manuscrits du British Museum : Or. 586, 587, 588, 589.*

Le British Museum possède 5 textes du *Me'eraf* : Or. 586, 587, 588, 589, décrits en quelques lignes chacun dans le catalogue des Mss éthiopiens de Wright (Londres, 1877) — et l'Add. 16229 (XXXIII) [1] mentionné dans le catalogue des Mss éthiopiens du B. M. de Dillmann (Londres, 1847), p. 38a. Ce dernier Ms. est très incomplet : il ne donne l'office que pour le temps du Carême. Fort peu soigné par ailleurs, il ne méritait pas une étude scientifique approfondie.

1. Or. 586 (CLXXVI).

Ce Ms. mentionné dans le Catalogue de Wright p. 116, date du XVIII^e^ s. Il est fort beau — par son étendue : il comporte 197 folios à 2 ou 3 colonnes et de 23 lignes et groupe 3 livres de plain-chant : le *Me'erāf*, le *Mawaše'et*, le *Zemmarē*, — et par son écriture extrêmement soignée, il peut être comparé au Ms. d'Abbadie 87 de la Bibliothèque Nationale de Paris. Il est regrettable cependant que les matières ne soient pas présentées avec plus d'ordre. Les offices liturgiques occupent les 67 premiers folios du livre. Les Supplications (*Mastabqu'e* et *Za-yenageš*) sont insérées dans l'office des Vigiles (*Wazēmā*) et dans celui des dimanches (*Mawaddes*), ainsi que les *Liṭon*, aux lieux où la Liturgie réclame leur utilisation. Mais ce n'est qu'après le *Mawaše'et* (fol. 68a-111Vb) qu'on trouve le reste des éléments communs : Louange de Marie, Porte de la lumière, (prière mariale qui figure déjà dans le *Mawaddes*) (fol. 31Va-33Vb12), les *'Arba'et*, les *'Aryām* et enfin les *Šalast*.

2. Or. 587 (CLXXIX).

Il est mentionné dans le catalogue de Wright, p. 117a. C'est un Ms. de 90 folios à 3 colonnes de 23 lignes, datant [2] du règne de l'Empereur Dawit (1716-1721). Assez mal écrit : il possède de nombreuses pages dont les caractères presqu'entièrement effacés sont illisibles.

Les offices habituels ont été rassemblés dans la première partie s'étendant du fol. 1Ra au fol. 74Vb. Presque tous les éléments communs de l'office sont groupés dans la seconde partie du Ms. dans l'ordre suivant : *Za-yenageš*, *Liṭon*, *Mastabqu'e*, *Mastagāb'e*, *Šalast*, *'Aryām*. Les *Kidān* sont insérés dans le *Wazēmā* et le *Mawaddes*. Les *'Arba'et* se trouvent groupés à l'intérieur du *Mawaddes*. La *Louange de Marie* ne figure pas dans ce Ms.

3. Or. 588 (CLXXVII).

Le catalogue de Wright le cite p. 116b. C'est un Ms. du XVIII^e^ s.[3] de 134 folios à 2 col. de 14 lignes. — Comme pour l'Or. 587, de nombreux folios — ceux de la fin en particulier, — sont altérés et difficiles à déchiffrer. Comme les précédents, l'Or. 588 donne d'abord les Offices (fol. 3Ra1-101Rb), et en second lieu les prières

[1] Les chiffres romains indiqués ci-après sont les cotes du catalogue d'A. Dillmann, Londres 1847.

[2] Wright date l'Or. 587 du XIX^e^ s.

[3] Au fol. 92 est mentionné le roi Iyasou.

sacerdotales : *Liṭon,* Supplications, *Kidān,* Louange de Marie et *Mastagāb'e* (jusqu'au vendredi seulement). Les *'Arbaʿet* sont insérées dans le *Mawaddes* (16Ra8-19Rb6). Les *Šalast* ne figurent pas dans ce Ms.

4. Or. 589 (CLXXVIII).

Le Catalogue de Wright en parle p. 117a et le date aussi du XVIIIe siècle. Cependant ce Ms., mentionne l'Empereur Šahla Denghel (1832-1859). Il groupe 98 folios à 2 colonnes de 21 lignes.

D'une façon générale, il est en assez mauvais état. L'écriture menue, serrée, mal formée, est difficilement lisible. Là encore, les éléments communs aux offices sont insérés aux endroits mêmes où la liturgie impose leur emploi. Les *Kidān* et les *Liṭon* se trouvent dans le *Wazēmā* et le *Mawaddes.* Les *'Arbaʿet* sont rassemblées en 3 groupes distincts dans le *Mawaddes.* Les *Šalast* et la Louange de Marie manquent dans ce recueil à la fin duquel se trouve « L'Enseignement des Arcanes ».

C. *Manuscrits de la Bibliothèque Nationale de Paris.*

La Bibliothèque Nationale possède deux Mss du *Meʿerāf* : l'Eth. 370 et le d'Abbadie 87, de bien inégale valeur :

1. Eth. 370 (*Griaule 66*).

L'Eth. 370, rapporté d'Éthiopie par Marcel Griaule, par son mauvais état, le manque de soin avec lequel il a été copié, ne mérite guère le mal que s'est donné S. Grébaut pour le décrire surabondamment dans son *Catalogue des Mss éthiopiens de la collection Griaule* — Tome III, Paris, 1944, pp. 49-97. Ce Ms. date du XIXe siècle; il cite en effet l'Empereur Yohannes III (1840-1842) et l'abouna Abba Salāmā, mort en 1867. Il est formé de 161 fol. à 2 colonnes, et ayant mm. 175 × 126 pour format. Il donne les 6 offices liturgiques habituels, en insérant dans le *Mawaddes,* les Supplications (*Mastabquʿe* et *Za-yenageš*), la Prière mariale dénommée Porte de la Lumière. Mais les antiennes *'Arbaʿet* et *Šalast,* l'Enseignement des Arcanes, la Louange de Marie ne font pas partie du recueil.

2. d'Abbadie 87.

M. Chaîne, dans son catalogue des Ms. de la Collection d'Abbadie, Paris, 1912, pp. 56, 57, ne consacre malheureusement que quelques lignes à ce Ms. qui est certainement un des plus beaux Mss éthiopiens possédés par les bibliothèques européennes. Ce Ms. date du XIXe s., mais ne mentionne aucun Souverain éthiopien. Il mesure mm. 370 × 320, comporte 209 folios à 3 colonnes de 43 lignes. Tous les chants liturgiques en usage en Éthiopie, s'y trouvent : *Deggua*, *Zemmarē*, *Meʿerāf* et *Mawašeʿet.* Seuls manquent les chants propres au Carême, c'est-à-dire le *Ṣoma Deggua.*

Le *Meʿerāf,* qui forme la 3e section du volume, occupe les folios 175Ra1-195Vb12. Les éléments communs aux offices se présentent d'une façon curieuse : les *'Arbaʿet* sont insérées dans le *Mawaddes,* les *Šalast* entre les offices qui occupent respectivement les 5e et 6e places, les *Aryām* après le 6e office. Les *Mastagāb'e* sont introduits dans la 1ere semaine de Carême. Quant aux *Liṭon,* Supplications (*Mastabquʿe* et *Za-yenageš*), Louange de Marie, le Ms. d'Abbadie 87 ne fait que les mentionner aux endroits où il est d'usage de les exécuter simplement sous la forme d'*incipits* sans plus.

D. *Manuscrits en provenance d'Addis Abeba.*

Je dénomme : A^1 — celui que j'ai rapporté en 1951; A^2 — celui qui m'a été offert en 1955.

1. A^1.

Le Ms A^1 date du XIX^e siècle; il cite en effet par 2 fois l'Empereur Iyo'as (1818-1921). Il mesure mm. 175 × 150, comprend 101 folios à 2 colonnes. Il est annoté. — Son écriture régulière est fort lisible. C'est un Ms. complet : il donne les différents offices groupés dans les 69 premiers folios. Tous les éléments communs : modèles mélodiques, prièressac erdotales, etc., sont rassemblés à partir du fol. 69 jusqu'à la fin.

2. A^2.

Ce Ms. date du XX^e siècle : l'Empereur Ménélik (1889-1913) et S. M. l'Empereur Haïlé Sellasié sont nommés dans les prières liturgiques. Ce recueil a été composé avec beaucoup moins de soin que le précédent : des écritures différentes indiquent que plusieursc opistes y ont travaillé [3]. Il comportel 32 folios à 2 colonnes de 23 ou 24 lignes, et mesure mm. 175 × 160. Il est annoté comme les autres Mss. Les éléments communs sont insérés sporadiquement dans les offices, comme nous l'avons déjà vu fréquemment : les *Kidān* et les *Liṭon* dans le *Wazēma* et le *Mawaddes*; les *'Arbaʿet*, les Supplications (*Mastabquʿe* et *Za-yenageš*) dans le *Mawaddeš*; les *'Aryām* à la suite de l'office dénommé *Kestat za-'aryām*; les *Šalast* à la fin du recueil.

III. VARIANTES

D'après ce qui précède, on peut conclure dès à présent que tous ces Mss renferment les mêmes matières; mais que celles-ci sont disposées différemment. Toutefois, malgré cette diversité, un certain ordre prévaut, quant à la présentation des offices. Un tableau récapitulatif le prouve.

	V90	V131	V140	L586	L587	L588	L589	P370	d'Ab.87	A^1	A^2
I	*Wz	Wz	Wz	Wz	Wz	Wz	Wz	Wz	Wz	Wz	Wz
II	SN	Mw	Mw	SN	SN	Mw	SN	Mw	SN	Mw	SN
III	Mw	SN	SN	Mw	Mw	SN	Mw	SN	Mw	SN	Mw
IV	Sm	Sm	Sm	Sm	Sm	Sm	Sm	Sm	Sm	Sm	KA
V	Mh	Mh	Mh	Mh	Mh	Mh	Mh	Mh	Mh	Mh	Sm
VI	—	KA	KA	MA	KA	KA	KA	KA	KA	KA	Mh

* Wz = *Wazēmā*, S.N. = *Sebhata naghe*, Mw = *Mawaddes*, Sm = *Ṣom*. Mh = *Mehella*. KA = *Kestat za-'aryām*.

[3] La mention des deux Empereurs prouve que le livre commencé sous Ménélik n'a été achevé qu'après 1928 année du couronnement de l'Empereur actuel.

L'office des Vigiles (*Wāzēmā*) occupe toujours la première place, celui du Carême (*Ṣom*) la 4^e, ceux des Adjurations (*Mehella*) et du *Kestat za-'Aryām* sont respectivement à la 5^e et à la 6^e place à une exception près. Le *Sebhata naghe* et l'office du dimanche (*Mawaddes*) permutent entre eux pour la 2^e et la 3^e place.

Les variantes proprement dites concernent le texte et la notation musicale.

a) *Variantes textuelles.*

1) *Psaumes.* — Il y a identité quasi absolue en ce qui concerne le texte des Psaumes. Les variantes n'affectent que les premiers stiques de *quelques* psaumes, et cela, à cause de la diversité des règles concernant le chant des psaumes dans l'office liturgique : certains chanteurs considèrent, par exemple, que le 2^e stique du psaume doit être chanté : ils transcrivent ce stique sur leur copie, alors que d'autres estiment que ce passage doit être dit *recto tono*, ils l'omettent dans leur transcription.

1) *Rubriques.* — Rédigées en termes différents, elles sont identiques quant au fond.

3) *Prières.* — Ce sont celles qui sont d'usage courant, parfois extraliturgique (la piété éthiopienne les utilise fréquemment), — comme les Supplications par exemple, certaines oraisons terminales d'office, qui comportent le plus de variantes —, mais on doit souligner que ces variantes ne modifient guère le sens de l'oraison.

4) *Orthographe.* — Comme de coutume, la fantaisie des copistes se donne libre cours en ce qui concerne l'orthographe des textes du *Me-erāf* : les laryngales sont prises les unes pour les autres, les ሰ remplacent les ሠ et vice-versa, etc.

b) *Notation musicale.*

Seuls les signes mélodiques les plus anciens dénommés *seraiou* sont à peu près les mêmes dans tous les Mss. Les autres signes musicaux présentent une très grande varieté.

En conclusion : variantes relativement peu nombreuses, concernant la forme du texte plus que le fond. — Unité, identité quasi absolue, en tout cas étonnante pour un grand nombre, de ces textes liturgiques en usage dans une Église qui n'a pas la réputation de soumettre ses livres officiels de prière et ses rituels à un examen aussi rigoureux que l'Église romaine. En rester à cet étonnement serait méconnaître l'action unificatrice et bienfaisante à travers les âges des Souverains éthiopiens, chefs suprêmes de la Religion dans leur pays.

II. PRÉSENTATION DU ME'ERĀF

I. CHOIX DU TEXTE

Placé en face de 11 Ms., présentant tous des qualités, des défauts et des lacunes plus ou moins graves, j'ai été dans un grand embarras pour choisir le Ms. apte à me servir de texte de base. Le Ms. A^1 rapporté d'Addis Abeba en 1950, sur lequel j'ai travaillé longuement là-bas avec mes informateurs éthiopiens, puis à Paris, m'a semblé être le meilleur pour jouer ce rôle. Mais il m'a fallu le rectifier, le compléter en tenant compte des indications et des critiques de mes informateurs,

et des indications fournies par les autres Mss que j'ai considérés souvent comme le complément de A[1]. C'est donc presque un texte éclectique que l'on trouvera ci-après.

II. MÉTHODE SUIVIE

Présenter le texte du recueil tel qu'il se trouve dans les Mss, ç'eût été faire œuvre vaine, et ne faciliter aucunement l'accès et le contact avec l'office divin éthiopien. Transposer certains éléments, préciser la nature, l'origine de ces écrits, élaguer (à regret, il faut bien le dire) certaines notions, en face des exigences de la typographie : voila les trois points essentiels sur lesquels s'appuie la présente édition du *Meʿerāf.*

A) *Transposition de certains éléments.*

a) *Groupement des prières sacerdotales et des modèles mélodiques* — au début du texte. — Il est logique que ces prières et ces modèles mélodiques, faisant parties intégrantes des Offices, soient connus les premiers ; et pour ce faire, qu'ils puissent être mis facilement à la disposition du lecteur.

b) *Déplacement de textes réservés à quelques fêtes de l'année.* — Tous les textes de *Meʿerāf*, sans exception, commencent par donner avant l'ordinaire de l'Office des Vigiles (*Wazēmā*), les particularités de cet office pour la fête de St. Jean-Baptiste, la Vigile de Noël, le dimanche d'Hosanna, suivant en cela l'ordre chronologique, (on sait que l'année liturgique éthiopienne commence avec la fête de St. Jean-Baptiste). Ce faisant, c'est aller contre la logique.! Il m'a semblé qu'il était beaucoup plus sensé de présenter en premier lieu l'ordinaire du *Wazēmā* et de terminer par ces particularités.

c) *Disposition plus pratique des textes.* — La suppression de la *Scriptio continua* aère le texte éthiopien et le rend plus accessible et plus compréhensible au lecteur non initié.

B) *Additions au textes.*

a) *Adjonction de références scripturaires.* — Comme chacun le sait, jamais les textes éthiopiens ne sont pourvus de références scripturaires. Il était au premier chef indispensable de combler cette lacune par rapport au texte, objet de la présente étude. Je n'ai donné que les références au Psautier et aux 15 Cantiques de l'AT et du NT, selon le texte grec de la Bible édité par Rahlfs, uniquement en ce qui concerne les Psaumes et les Cantiques présentés indépendamment de tout autre texte. J'ai donc laissé de côté celles qui concernent des passages scripturaires situés dans les oraisons et autres prières. Non seulement j'ai indiqué les versets des Psaumes et leurs divisions (a, b, c, etc.), mais j'ai aussi numéroté les stiques de chacun des Psaumes : indication absolument indispensable lorsqu'on traite de l'exécution chorale des Psaumes sectionnés en divisions régulières, selon les cas, de 2, 3, 5, 6, 12 stiques.

b) *Numérotation des parties principales des offices.* — Les chiffres romains qui se trouvent de place en place sur le texte indiquent les articulations de l'office,

ses parties essentielles, le passage d'un élément à un autre élément différent du précédent. La lettre M indique que le Psaume ou la prière provient du *Me'erāf*; la lettre D, que l'antienne appartient au *Deggua* ou au *Ṣoma Deggua.* — Les chiffres qui suivent les lettres M et D indiquent le numéro d'ordre de l'élément de l'office en question, soit dans le *Me'erāf*, soit dans le *Deggua* ou le *Ṣoma Deggua.* Lorsque les 2 lettres M et D se trouvent sur la même ligne, cette disposition signifie qu'à cet endroit le *Me'erāf* et le *Deggua* s'entremêlent. — D accompagné d'un exposant D^1 et D^2 veut dire que l'antienne D^1 doit être exécutée de nouveau à la ligne précédée du sigle D^2.

Enfin, il faut signaler, que parfois des chiffres romains font défaut dans la suite, que des chiffres arabes accompagnant les lettres M et D manquent : ces absences ne doivent pas être prises pour des oublis ou des erreurs : elles indiquent tout simplement que les 11 Mss considérés ont omis tel ou tel élément existant en réalité dans la structure de l'office.

(Cf. tableaux donnant la structure complète de chaque office dans l'étude du *Me'erāf* (texte français).

C) *Suppression de la notation musicale et de certains textes.*

a) *Notation musicale.* — La typographie ne permet pas de donner avec le texte du *Me'erāf* la notation musicale interlinéaire. Du reste celle-ci offrant des variantes innombrables, n'aurait pu être donnée qu'approximativement — et avec le risque de graves erreurs. Pour obvier un peu à cet inconvénient, j'ai indiqué en marge du texte, par les lettres ግ, ል, ራ, entre crochets [ ] le genre musical *ge'ez*, *'ezl*, *'arārāye* du Psaume ou de l'Oraison.

b) *Suppression de certains textes faisant double emploi.* — Par mesure d'économie et pour limiter l'étendue du texte, je n'ai pas répété :

1) Dans le *Mawaddes*, les Ps 5, 41.
2) Dans le *Carême*, les Ps 21, 85, 86, 102,
   puisque ces textes sont connus et que je ne donne pas la notation propre à chacun d'eux.
3) Dans les *Mehella*, certains textes identiques à ceux du *Sebhata naghe* de Carême.

Orthographe

Ayant trouvé les mots écrits avec une si grande variété, que j'ai cherché à en unifier l'orthographe, en suivant en général celle que Dillmann donne dans son *Lexicon*.

Index

Un index biblique, un index alphabétique des noms propres, des éléments communs et des modèles mélodiques facilitera, je l'espère, les recherches du lecteur.

SIGLES

I. MANUSCRITS

Vatican Eth.	90	V2	
»	131	V3	
»	140	V5	
Londres Or	586	L2	
»	587	L3	
»	588	L4	
»	589	L5	

Paris Eth. 370	P1
» d'Abbadie 87	P4
En provenance d'Addis Abeba	A1
» » »	A2

II. SAINTE ÉCRITURE

Ex	Exode
Dt	Deutéronome
Sm	Samuel
Ps	Psaumes
Cant	Cantique des C.
Is	Isaie
Dn	Daniel
Jon	Jonas
Ha	Habaquq
Lc	Luc

III. MOTS ÉTHIOPIENS

ሃ ፡ = ሃሌ ፡ ሉያ
ም ፡ = ምዕራፍ ፡
ማሕ ፡ = ማሕሌት ፡
መዝ = መዝሙር ፡
ዘ ፡ = ዘኅብረት

IV. GENRES MUSICAUX

[ግ] = ግዕዝ [ል] = ዕዝል ፡ [ራ] = አራራይ ፡

V. MOTS FRANÇAIS

M = Meʿerāf.
D = Deggua ou Ṣoma Deggua.
A (dans le Seb. nagh. de Carême) = Ašerqot.
(M) (dans les notes concernant le Carême), signifie que la note concerne le texte des *Mehella* (et non celui de Carême), qui étant identiques, ne sont donnés qu'une fois.
R (dans le *Weddasē Māryām*) désigne la courte phrase qui doit être réprise après l'exécution d'un paragraphe commençant par un numéro d'ordre.

PREMIÈRE PARTIE

PRIÈRES SACERDOTALES

CHAPITRE I

ኪዳን ።

Textes

Prière prélim. : V^2 1Ra2, 2Rb12 - V^3 5Ra2, 5Vb19, 99Va11 - V^3 4Ra1, 4Ra20 - L^2 1Ra4, 1Va16 - L^3 1Ra4, 1Vc17, 14Va21 - L^4 3Ra5, 4Rb4, 118Ra5, 118Va7 - L^5 2Ra3. 3Ra20 - P^1 1Ra4, 8Ra15 - P^4 om. A^1 1Ra3, 1Va16, 86Rb1 - A^2 1Ra12, 6Vb6

I, 1, 2, 3 : V^2 om. - V^3 99Vb5, 99Vb21, 100Ra19 - V^5 om. - L^2 28Rb10, 28Rb24, 28Va22 - L^3 14Vb23, 14Vc22, 15Rb13 - L^4 118Va7, 118Vb10, 119Rb8, - L^5 om. - P^1 om. - P^4 om. A^1 86Rb14, 86Va7, 86Vb8 - A^2 om.

II, 4, 5, 6 : V^2 om. - V^3 77Va20, 100Rb23, 78Ra2, 100Vb1, 78Ra21, 100Vb21, - V^5 72 Rb4, 72Va5, 72Va22 - L^2 29Ra2, 29Rb2, 29Rb19 - L^3 30Ra7, 30Rb19, 30Rc21 - L^4 119Vb10, 120Rb11, 120Vb5 - L^5 41Va2, , 41Vb5, 42Ra3 - P^1 60Va5, 61Ra7 ,61Rb19, P^4 om. - A^1 67Rb20, -87Ra12, 67Vb1, 87Rb16, 67Vb16, 87Va13 - A^2 41Rb17, 41Vb2, 42Ra3.

III, 7, 8, 9 : V^2 om. - V^3 101Ra14, 101Rb4, 101Rb17 - V^5 71Vb9, 71Vb22, 72Ra10 - L^2 7Va16, 7Vb3, 7Vb14 - L^3 7Rc16, 7Va13, 7Vb10 - L^4 121Ra11, 121Rb12, 121Va11 - L^5 7Rb3, 7Rb19, 7Va18 - P^1 14Rb4, 14Rb23, 14Va21 - P^4 om. - A^1 87Vb8, 87Vb20, 88Ra11 - A^2 11Ra1, 11Ra17, 11Rb9.

[ጸሎተ ፡ ኪዳን ፡ ዘሠለስቱ ፡ ጊዜያት ።] [1]

[ግሩ]

ቅዱስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ኀያል ፡ ቅዱስ ፡ ሕያው ፡ ዘኢይመውት ፡ ዘተወልደ ፡ እማርያም ፡ እምቅድስት ፡ ድንግል ፡ ተሣሀለነ ፡ እግዚኦ ።

ቅዱስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ኀያል ፡ ቅዱስ ፡ ሕያው ፡ ዘኢይመውት ፡ ዘተጠምቀ ፡ በዮርዳኖስ ፡ ወተሰቅለ ፡ ዲበ ፡ ዕፀ ፡ መስቀል ፡ ተሣሀለነ ፡ እግዚኦ [2] ።

ቅዱስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ኀያል ፡ ቅዱስ ፡ ሕያው ፡ ዘኢይመውት ፡ ዘተንሥአ ፡ እሙታን ፡ አመ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ ዐርገ ፡ በስብሐት ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ወነበረ ፡ በየማነ ፡ አቡሁ ፡ ዳግመ ፡ ይመጽእ ፡ በስብሐት ፡ ይኰንን ፡ ሕያዋነ ፡ ወሙታነ ፡ ተሣሀለነ ፡ እግዚኦ ። ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ስብሐት ፡ ለወልድ ፡ ስብሐት ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን ። ቅዱስ ፡ ሥሉስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ተሣሀለነ ።

[1] Omn. Msc. om. hoc titulum. [2] P^1 om. ቅዱስ ፡ እግዚአብሔር ..... እግዚኦ ።

I

[ኪዳን ፡ ዘመንፈቀ ፡ ሌሊት ፡]

1.

ይ ፡ ካ ። ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ።

ይ ፡ ሕ ። ርቱዕ ፡ ይደሉ ።

ይ ፡ ካ ። ለከ ፡ እግዚኦ ፡ ለገባሬ ፡ ኵሉ ፡ ለዘኢታስተርኢ ፡ አምላክ ፡ ንሰፍሕ ፡ ነፍሰነ ። ወስብሐተ ፡ ዘነግህ ፡ ንፌኑ ፡ ለከ ፡ እግዚእ ፡ ለጥበበ [3] ፡ ኵሉ ፡ ኀያል ፡ ብዙኀ ፡ ሣህል ፡ አምላክ ፡ ሣራሪሃ ፡ ለነፍስ ። ንሴብሐከ ፡ ለዘእምቅድመ ፡ ዓለም ፡ ተወልደ ፡ እምአብ ። ቃል ፡ ዘባሕቲቱ ፡ በቅዱሳኒሁ ፡ ዕሩፍ ፡ ኪያከ ፡ ዘትሴባሕ ፡ እምስብሐታት ፡ ዘኢያረምም ፡ ወእምሰራዊተ ፡ ሊቃነ ፡ መላእክት ። ኪያከ ፡ ዘኢተገብረ ፡ በእድ ፡ ፈጣሬ ፡ ኅቡኣት ፡ ዘኢታስተርኢ ፡ ንጹሕ ፡ ወቅዱስ ፡ ዜናዊ ፡ ዘነገረነ ፡ ጥበበ ፡ ኅቡኣተ [4] ፡ ቅድሳቲከ ። ወብርሃነ ፡ ለነ ፡ ዘኢይጠፍእ ፡ አሰፈውከነ [5] ፡ ስብሐተ ፡ ወአኰቴተ ፡ ንፌኑ [6] ፡ ወቅድሳተ ፡ ንጹሐ ፡ ንብል ፡ ንሕነ ፡ እሊአከ ፡ አግብርት ፡ ወሕዝብከ ፡ ኪያከ ፡ ይሴብሑ ።

ይ ፡ ሕ ። ኪያከ ፡ ንሴብሕ ፡ እግዚኦ ።

2.

ይ ፡ ካ ። አምላከ ፡ ብርሃን ፡ ወላዴ ፡ ሕይወት ፡ ርእሱ ፡ ለአእምሮ ። ወሃቤ ፡ ጸጋ ፡ ዘእምጸጋ ፡ ፍጹም ፡ ገባሬ ፡ ነፍስ ፡ በቋዒ ፡ ጸጋዌ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ መዝገበ ፡ ጥበብ ፡ ረዳኢ ፡ መምህረ ፡ ቅዱሳን ፡ ወመሠረተ [7] ፡ ዓለም ፡ ዘይትዌከፍ ፡ ጸሎተ ፡ ንጹሓን ። ለከ ፡ ንሴብሕ [8] ፡ ወልድ ፡ ዋሕድ ፡ ቀዳሚ ፡ በኵር ፡ ቃለ ፡ አብ ፡ ዘለኵሉ ፡ ዚአከ ፡ ጸጋ ፡ ዘወሀብከነ ፡ ለእለ ፡ ንጼውዐከ ። አብ ፡ ንጹሕ ፡ ዘአልቦ ፡ ነውር ፡ ዘቦቱ [9] ፡ ጥሪት ። ኀበ ፡ ፃዒ ፡ ወቍንቍኔ [10] ፡ ኢያማስኖ [11] ፡ ለዘበኵሉ ፡ ኅሊና ፡ ለእለ ፡ ይትዌከሉ ፡ ብከ ፡ ትሁብ ። ዘያፈትዎሙ ፡ ለመላእክት ፡ የሐውጽዎ [12] ፡ ለዘእምቅድመ ፡ ዓለም ፡ ብርሃን ፡ ዐቃቢነ ፡ ዘኢይማስን ። መዝገበ ፡ ጽልመት ፡ እንተ ፡ ብነ ፡ በሥምረተ ፡ አቡከ [13] ፡ አብራህከ ፡ ለነ ፡ ዘአውፃእከነ ፡ እማዕምቀ ፡ ውስተ ፡ ብርሃን ፡ ወወሀብከነ ፡ ሕይወተ ፡ እሞት ። ወጸገከነ ፡ እምግብርናት ፡ ግዕዛነ ። ዘበመስቀልከ ፡ አቅረብከነ ፡ ኀበ ፡ አቡከ ፡ መልዕልተ ፡ ሰማያት ፡ በወንጌል ፡ መራሕከነ ፡ ወበነቢያት ፡ ናዘዝከነ ፡ ዘለሊከ ፡ አቅረብከነ ፡ አምላክ ። አላ ፡ ብርሃነ ፡ ሀበነ ፡ እግዚኦ ። ለከ [14] ፡ ለአምላክነ ፡ ንወድስ [15] ፡ ከመ ፡ ወትር ፡ በዘኢያረምም ፡ አኰቴተ ፡ ንብል ፡ ንሕነ ፡ እሊአከ ፡ አግብርት ፡ ወሕዝብከ ፡ ኪያከ ፡ ይዌድሱ [16] ።

[3] V³ በጥበቡ ፡ [4] L² ኅቡኣት ፡ [5] L² አሰፎውከነ ፡ [6] L² ንፈኑ ፡ [7] L² om. ወ [8] L², L³, L⁴, A¹ ንሰብሕ ፡ [9] L³ ዘአልቦቱ ፡ [10] L³, L⁴ ኢፃዒ ፡ ወኢቍንቍኔ ፡ [11] L⁴ ያማስኖ ፡ [12] V³ ከመ ፡ የሐውጽዎ ፡ [13] L³ om. አቡከ ፡ [14] V³ ለኵሉ ፡ [15] V³, L², L⁴ ,A¹ ንዌድስ ፡ [16] L² ይዌድስ ፡

3.

ይ ፡ ሐ ። ኪያከ ፡ ንዌድስ ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ካ ። ንሧልስ ፡ ለከ ፡ ዘንተ ፡ ስብሐተ ፡ እምአፉነ ፡ ዘምስለ ፡ መንግሥትከ ፡ ዘለዓለም ፡ ኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘመልዕልተ ፡ ኵሉ ፡ ምስለ ፡ አብ ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ይሴብሐከ ፡ በረዓድ ፡ ወበፍርሀተ ፡ መንፈስ ፡ ዘለኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ይፈርሆ[17] ። ወኵሎሙ ፡ ነፍሳተ ፡ ጻድቃን ፡ ብከ ፡ ይጼወኑ[18] ፡ ዘአዝሐንከ ፡ እምኔነ ፡ ማዕበላተ ፡ ውሒዛተ ፡ መናፍስት ፡ ዘኮንከነ ፡ መርሶ ፡ ሕይወት ፡ እሙስና ፡ ወዘኮንከነ ፡ ምጕያየ ፡ ዘቦቱ ፡ ተስፋ ፡ መድኀኒት ፡ ዘለዓለም ። በባሕር ፡ እለ ፡ ይትመነደቡ ፡ ታድኅን[19] ፡ ወለእለ ፡ በበድው ፡ በጸጋ ፡ ትፌውስ[20] ፡ ወለእለ ፡ በመዋቅሕት ፡ ጽኑዓን ፡ ዘምስሌሆሙ ፡ ትሄሉ[21] ፡ ዘእማእሰረ ፡ ሞት ፡ ፈትሐነ ። ዘለምስኪናን ፡ ወለልህዋን ፡ ይናዝዞሙ ፡ ወለእለ ፡ ጻመዉ ፡ በመስቀሉ ፡ ይባልሐ ፡ ዘኵሎ ፡ መዐተ ፡ ይመይጥ ፡ ወያሴስል ፡ እምኔነ ፡ ለእለ ፡ ቦቱ ፡ ተወከልነ ። ዘነቢያት ፡ ወሐዋርያት ፡ ለአኰቱከ ፡ በኀቡእ ፡ ኪያከ ፡ ንዌድስ[22] ፡ እግዚኦ ፡ ወንሴብሐከ ፡ ከመ ፡ ለቢወነ ፡ ብከ ፡ ናዕርፍ ፡ በማኅደረ ፡ ሕይወት ፡ እንዘ ፡ ንገብር ፡ ፈቃደከ ። ሀበነ ፡ ንሑር ፡ በትእዛዝከ ። ወኵሎ ፡ እግዚኦ ፡ በምሕረትከ ፡ ሐውጽ ፡ ንኡሳነ ፡ ወዐቢያነ ፡ መኩንነ ፡ ወሕዝቦ ፡ ኖላዌ ፡ ወመርዔቶ ። እስመ ፡ ዚአከ ፡ መንግሥት ፡ ቡሩክ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ። ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ እምቅድመ ፡ ዓለም ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ለዓለም ፡ ወለትውልደ ፡ ትውልድ ፡ ዘኢየኀልቅ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም[23] ። አሜን ።

II

[ኪዳን ፡ ዘነግህ ።]

4.

ይ ፡ ካ ። ጸጋ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ የሀሉ ፡ ምስሌክሙ ።

ይ ፡ ሐ ። ምስለ ፡ መንፈስከ ።

ይ ፡ ካ ። ንሰብሖ ፡ ለአምላክነ ።

ይ ፡ ሐ ። ርቱዕ ፡ ይደሉ ።

ይ ፡ ካ ። አጽንዑ ፡ ኀሊና ፡ ልብክሙ ።

ይ ፡ ሐ ። ብነ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አቡነ ፡ ዘበሰማያት ፡ አቡነ ፡ ዘበሰማያት ፡ አቡነ ፡ ዘበሰማያት[1] ፡ ኢታብአነ ፡ እግዚኦ ፡ ውስተ ፡ መንሱት ።

ይ ፡ ካ ። እግዚአብሔር ፡ አብ ፡ ወሃቤ ፡ ብርሃን ፡ ዘለኵሉ ፡ ኀይል ፡ ወለኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ሐዋጺ ፡ ብርሃን ፡ ዘእምቅድመ ፡ ዓለመ ፡ ኅታሚ ፡ መራሒ ፡ ሕይወት ፡ ወበቋዒ ፡ ተድ

[17] L³ ትፈርሆ ፡ [18] V³ ይጼወንኑ ፡ [19] V³, L³ ያድኅን ፡ [20] L², L³ ይፌውስ ፡ [21] L³, A¹ ይሄሉ ፡ [22] L² ናአኵት ፡ [23] Post ዓለም ፡ L⁴ add. ይ ፡ ሐ ። — A¹, add. ይ ፡ ካ ።

[1] L², P¹ om. አቡነ ፡ ዘበሰማያት ፡

ላ ፡ ዘኢይመውት ። ዘአውፃእከነ ፡ እምዕቅፍተ ፡ ጽልመት ፡ ወብርሃነ ፡ ዘኢይትረከብ [2] ፡ ጸጎከነ ። ዘእማእሰር ፡ ለእለ ፡ የአምኑ ፡ ብከ ፡ ፈቲሐከ ፡ በዛይማኖት ፡ ከለልከነ ። ዘኢይርሐቅ ፡ እምአግብርቲሁ ፡ ወትረ ፡ ዘምስሌሆሙ ፡ ይሄሉ ፡ ዘኢይጸመም [3] ፡ ለዘበፍርሀት ፡ ወበረዓድ ፡ ትስእሎ ፡ ነፍስ ፡ እምቅድመ ፡ ኀሊና ፡ ኵሎ ፡ የአምር ፡ ወእምቅድመ ፡ ኀሊና ፡ ይፈትን ። ወዘእንበለ [4] ፡ ንስአሎ [5] ፡ ይሁብ ፡ ፍትወተነ ፡ ዘእምፈቃዱ ፡ ይሰምዐነ ፡ እለ ፡ እንበለ ፡ ኑፋቄ ፡ ንጼውዖ ። ዘኢይትነገር ፡ ብርሃን ፡ ንጉሠ ፡ ሰራዊተ ፡ ሰማያት ፡ ሰማዒ ፡ ስብሐተ ፡ ማሕሌት ፡ ዘሊቃነ ፡ መላእክት ፡ ዘዲቤሆሙ ፡ ያዐርፍ ። ስምዐነ ፡ ንስእለከ ፡ እግዚኦ ። ሀበነ ፡ በትውክልት ፡ ቃለ ፡ ዘኢያረምም ። ኪያከ ፡ ንሰብሕ [6] ፡ ኪያከ ፡ ናእኵት [7] ፡ ወኪያከ [8] ፡ ንባርክ ፡ ወከመ ፡ ብከ ፡ ንጸወን ፡ ንሕነ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ንሴብሐከ ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ሕ ። ኪያከ ፡ ንሴብሕ ፡ እግዚኦ ።

5.

ይ ፡ ካ ። እግዚኦ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ስምዐነ ፡ ቀዱስ ። ለበሃማን ፡ ኮኖሙ ፡ ቃለ ፡ ለስቡራን ፡ ምርጉዘ ፡ ለዕዉራን ፡ ብርሃነ ፡ ወለሐንካሳን ፡ ፍኖተ [9] ፡ ወለዘለምጽ ፡ መንጽሔ ፡ እንዙዛተ ፡ ሕማማት ፡ እግዚእ [10] ፡ ፈወስከ ፡ ለጽሙማን [11] ፡ መፈውስ [12] ። ለሞተ ፡ ዘለፎ ፡ ወለጽልመት [13] ፡ ሣቀዮ ። ዘገብረ ፡ ብርሃነ ፡ ፀሐይ ፡ ዘኢየዐርብ ፡ ወማኅቶተ ፡ ዘኢይጠፍእ ። ፀሐይ ፡ ዘዘልፈ ፡ ያበርህ ፡ ዲበ ፡ ቀዱሳን ፡ ወኵሎ [14] ፡ ተከለ ፡ ለሰርጐ ፡ ዓለም ፡ በሥምረት ፡ ዕቁም ። ገዛደ ፡ ለኵሉ ፡ ሠረቀ ፡ ለሰብእ ፡ መድኀኒተ ፡ መያጢሃ ፡ ለነፍስ ፡ ወኵሎ ፡ በዘይደሉ ፡ አቀደምከ ፡ ኀልዮ ። ገባሬ ፡ መላእክት ፡ አበ ፡ ኵሉ ፡ ሰርጐ ፡ ዓለም [15] ፡ ሣራሪሃ ፡ ለምድር ። ጥበብ ፡ ለአምሮ ፡ እምአብ ፡ ዘሀሎ ፡ እምቅድም ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ ተፈነወ ፡ ዝ ፡ ህሉና ፡ ዘኢይትነሠት [16] ፡ ወዘኢይተረጐም ፡ መንፈስ ፡ ዘኢያስተርኢ ። ዜናዊ [17] ፡ ስቡሕ ፡ አንተ ፡ ወመንክር ፡ ስምከ [18] ፡ ወበአንተ ፡ ዝንቱ ፡ ንሕነ ፡ ለአግብርቲከ [19] ፡ ንዌድሰከ ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ሕ ። ኪያከ ፡ ንዌድስ ፡ እግዚኦ ።

6.

ይ ፡ ካ ። ንሤልስ ፡ ለከ ፡ ዘንተ ፡ ቀዱሰ ፡ ስብሐተ ፡ ዘወሀብከነ ፡ ዚአከ ፡ ዛይማኖተ ፡ ዘኢይትነሠት ፡ ወቦቱ [20] ፡ ገበርከ ፡ ለነ ፡ ንማእ ፡ ማእሰሪሁ ፡ ለሞት ። ዘፈጠርከ ፡ ኀሊናተ ፡

[2] L^3 ለዘአይትረከብ ፡ — P^1 ዘአይጥፋእ ፡ [3] V^5 ለዘይጸምም ፡ [4] A^2 om. ወዘእንበለ ፡ [5] L^2 ይስአሎ ፡ [6] V^5, L^2 ንሴብሐ ፡ [7] V^5 post ናእኵት ፡ add. ወኪያከ ፡ ንዌድስ ፡ [8] L^5 om. ወኪያከ ፡ [9] L^2 ፍኖት ፡ [10] P^1 om. እግዚእ ፡ [11] V^3, V^5, L^2, L^3, A^1 ለሕሙማን ፡ [12] P^1 om. ለጽሙማን ፡ መፈውስ ፡ [13] P^1 ወእምጽልመት ፡ [14] V^3, P^1 ወኵሎ ፡ [15] Post ዓለም ፡ A^2 add. ተፈነወ ፡ ዝ ፡ [16] L^3 om. ዘሊይትነሠት ፡ ..... መንፈስ ፡ [17] P^1 om. ዜናዊ [18] A^1 ስምዐከ ፡ [19] P^1 om. ንሕነ ፡ ለአግብርቲከ ፡ [20] V^5 ante ወቦቱ ፡ add. ጸጎከነ ፡

ርቱዓተ ፡ ለእለ ፡ የአምኑ ፡ ብከ ፡ ከመ ፡ እምሰብእ ፡ ይኩኑ ፡ አማልክተ ፡ ዘወሀብከነ [21] ፡ በመንፈስ ፡ ንኪድ ፡ ኵሎ ፡ ኀይሎ ፡ ለጸላኢ ፡ ከመ ፡ ንፍታሕ ፡ ዘኢይትፈታሕ ፡ ፍቀረ ፡ ለነ ፡ ኀበ ፡ አቡከ ፡ ገበርከ ፡ ወዐረቀ [22] ፡ ማእከሌነ [23] ። ስማዕ ፡ እግዚኦ ፡ እለ ፡ ኪያከ ፡ ይስእሉ ። እግዚኦ [24] ፡ እለ ፡ ዘንስእለከ [25] ፡ ኢንሰተት [26] ፡ አላ ፡ በስክየት ፡ ዲበ ፡ ጸላኢነ [27] ፡ ነሀሉ ። ሀበነ ፡ ዘወትር ፡ ጸሎተነ ፡ እምኂጠተ ፡ ጸላኢ ፡ ንትዐቀብ ። ስማዕ ፡ ዘለዓለም ፡ ንጉሥ ፡ መዓስበ ፡ ናዝዝ [28] ፡ እጓለ ፡ ማውታ ፡ ተወከፍ ፡ ሢሩያነ ፡ በምሕረትከ ፡ አንጽሐ [29] ፡ አብዳነ ፡ አጥብብ ፡ ወህጉላነ ፡ ሚጥ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ፡ አድኅን ፡ ወለኵልነ ፡ ኩን ፡ ጸወነ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ መንግሥት ፡ ቡሩክ ፡ አሜን [30] ።

III

[ኪዳን ፡ ዘሰርክ ።]

7.

ይ ፡ ካ ። ጸጋሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ የሀሉ ፡ ምስሌክሙ ።

ይ ፡ ሕ ። ምስለ ፡ መንፈስከ ።

ይ ፡ ካ ። አእኵትዎ ፡ ለአምላክነ ።

ይ ፡ ሕ ። ርቱዕ ፡ ይደሉ [1] ።

ይ ፡ ካ ። ለከ ፡ ለአብ ፡ ዘኢይማስን ፡ መድኅኔ ፡ ነፍስነ ፡ ወመሠረተ [2] ፡ ጥበባት ፡ ዐቃቤ ፡ አልባቢነ ። ዘአንተ [3] ፡ ውስጥ ፡ ዐይነ ፡ አብራህከ [4] ፡ ወጽልመተ ፡ ኀሊናነ ፡ በዘዚአከ ፡ አእምሮ ፡ ከለልከነ ። አንተ ፡ ዘተውህበ ፡ ለሙስና ፡ ዘትካት ፡ ብእሴ ፡ አድኅንከ ፡ በመስቀሉ ፡ ለዋሕድከ ፡ ወሐደስከ [5] ፡ በዘኢይማስን ፡ ዘበስሕተታት ፡ በጠላ ፡ በትእዛዝከ ፡ ወበሞተ ፡ ወልድከ ፡ ቤዘውከ ፡ ወዘተገድፈ ፡ ኀሠሥከ ። በአንተ [6] ፡ ዝንቱ [7] ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ ንሴብሐከ [8] ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ሕ ። ንሴብሐከ [9] ፡ እግዚኦ [10] ።

8.

ይ ፡ ካ ። ንዌድሰከ ፡ እግዚኦ ፡ ዘወትረ ፡ ይሴብሑ ፡ ስብሐተ ፡ ማሕሌት ፡ ወዘሊቃነ [11] ፡ መላእክት ፡ በኢያርምሞ [12] ፡ እንበለ [13] ፡ ዕረፍት ፡ ውዳሴ ፡ ስብሐተ ፡ አኰቴተ ፡ ዘአጋ

21 A^1 ወወሀብከነ ፡ 22 A^2 ሠረቀ ፡ 23 P^1 ante ማእከሌነ ፡ add. ኵሎ ፡ 24 L^3 om. ይስእሉ ፡ እግዚኦ ፡ et add. ለአምኑ ፡ 25 L^3, P^1, A^2 om. ዘ 26 Ante ኢንሰተት ፡ L^3 add. እግዚኦ ፡ 27 L^3 ጸላኢ ፡ 28 L^4 ሐዋዝ ፡ 29 L^3 አብጽሕ ፡ 30 Ante አሜን ፡ L^4 add. ይ ፡ ሕ ። — A^1 add. ይ ፡ ካ ።

1 P^1 om. ርቱዕ ፡ ይደሉ ፡ 2 L^5 ወመሠረ ፡ 3 V^3 አንተ ፡ 4 Post አብራህከ ፡ V^5, L^2, L^4, L^5 add. ለነ ፡ 5 V^5 ዘሐደስከ ፡ 6 V^3, L^4, P^1 ወበአንተ ፡ 7 P^1 ዝንቱዝ ፡ 8 L^4 ንዌድሰከ ፡ 9 L^4 ንዌድሰከ ፡ 10 L^2 om. ንሴብሐከ ፡ እግዚኦ ፡ — V^3 : ኪያከ ፡ ንሴብሕ ፡ እግዚኦ ። 11 L^2 om. 12 L^2 ዘኢይርምሞ ፡ 13 L^4 ዘእንበለ ፡

ዕዝተ ፡ በመሐልይ ፡ ይሴብሑከ ፡ እግዚኦ ፡ ዘፈኖከ ፡ ምክረከ ፡ ዚአከ ፡ ቃለ ፡ ዚአከ ፡ ጥበበ ፡ ወዘዚአከ ፡ ሐዋጼ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌከ ፡ እምቅድም [14] ፡ ዓለም ፡ እንበለ ፡ ይትገበር ፡ ዘኢተገብረ ፡ ቃል ፡ ዘተርእየ ፡ በሥጋ [15] ፡ ለመድኀኒተ ፡ ትዝምደ ፡ ሰብእ ። ወልድከ ፡ ወፍቁርከ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ዘአግዐዘነ ፡ እምአርዑተ ፡ ኀጢአት ። ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ ንዌድሰከ ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ሐ ። ንዌድስከ [16] ፡ እግዚኦ [17] ።

9.

ይ ፡ ካ ። ለከ ፡ ዘእምልብነ ፡ ውዳሴ ፡ ንሢልስ ፡ ወሃቤ ፡ ሕይወት ፡ እግዚኦ ። ሐዋጼ ፡ ነፍስ ፡ ትሑታን ፡ መንፈሰ ፡ ምንዱበ ፡ ኢተሀየየ ፡ ዘይትዌከፎሙ ፡ ለእለ [18] ፡ ይሰደዱ ፡ ረዳኤ ፡ ወለእለ ፡ ውስተ ፡ ሠርም ፡ ይትመነደቡ ፡ መድኅን ፡ ለርኁባን ፡ ዘይኄሊ ፡ ወይትቤቀል [19] ፡ ለግፉዓን ። ዐርከ ፡ መሃይምናን ፡ መስተናግር ፡ ለጻድቃን ፡ ወማኅደር ፡ ለንጹሓን ። ወለእለ ፡ በጽድቅ ፡ ይጼውዕዎ ፡ ሰማዒ [20] ፡ ለመበለት ፡ ከዳኒ ፡ ወባላሒ ፡ ለእጓለ ፡ ማውታ ፡ ዘይሁብ ፡ መርሐ ፡ ርቱዐ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዘተከላ ፡ ላቲ ፡ ምዕራፈ ፡ ስብሐተ [21] ፡ ሃይማኖት ፡ ጉባኤ ፡ መንፈስ ፡ ሀብተ ፡ ጸጋ ፡ ወኀይል ። ለከ ፡ እንዘ ፡ ንዌድስ ፡ ወኢናዐርፍ ፡ ለዝሉፉ ፡ በአልባቢነ ፡ ናስተማስል ፡ አምሳለ ፡ መንግሥትከ ፡ ቦቱ ። በእንቲአከ ፡ ወበእንተ ፡ ፍቁር ፡ ወልድከ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ ስብሐት ፡ ወእኂዝ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

[14] V⁵, P¹ እምቅድመ ፡ [15] L² om. በ [16] Ante ንዌድስከ ፡ A¹ add. ኪያከ ፡ [17] L² om. ንዌድስከ ፡ እግዚኦ ። — V⁵ኪያከ ፡ ንዌድስ ፡ እግዚኦ ። [18] V⁵ om. ለ [19] L² ወይትበቀል ፡ [20] P¹ om. [21] L² ስብሐት ፡

CHAPITRE II

ሊጦን ።

I

ሊጦን ፡ ዘሰርክ ።

Textes

I, 1 : V² om. - V³ 103Rb22 - V⁵ 71Va20 - L² 6Ra4 - L³ 78Vb8- L⁴ 112Rb3 - L⁵ 4Vb3 - P¹ 10Rb3 - P⁴ om. A¹ 90Va5 - A² 8Rb2.

2 : V² om. - V³ 106Ra7 - V⁵ 71Va4 - L² 3Ra9 - L³ 78Vc12 - L⁴ 112Va4 - L⁵ om. - P¹ 3Ra5 - P⁴ om. - A¹ 90Va18 - A² 3Va19, 4Vb4.

1. ዘዋዜማ ።

[ራ]

ይ ፡ ካ ። አምላክነ ፡ ዘዲበ ፡ ኪሩቤል ፡ ትነብር [1] ፡ እምኀበ ፡ መላእክት ፡ ትትአኰት [2] ፡ ወትሴባሕ [3] ። አንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘከፈልከነ ፡ ንባእ ፡ ውስተ ፡ ጽርሐ [4] ፡ ቀዱስ ፡ ማኅደርከ [5] ፡ ንዘከር [6] ፡ ቀድሳተ ፡ ስብሐቲከ ፡ ወንፍዲ ፡ ለከ ፡ ዘሰርክ ፡ አኰቴተ ። አንተ ፡ ተወከፍ ፡ ዘኵልነ ፡ ሰከዮተ ፡ ወበቍዔተ ፡ በተአምኖ ፡ ዘውስተ ፡ ልብው ፡ ዘበሰማያት ፡ ምሥጢርከ [7] ፡ በጼና ፡ ሠናይ ፡ መዐዛ ። ዕቀብ [8] ፡ ኵለነ ፡ ዘእንበለ [9] ፡ ጻሕብ ፡ ወዘእንበለ ፡ ተመውዖ ፡ ወዘእንበለ ፡ ማዕቀፍ ። አድኅን ፡ አእጋረነ ፡ እምዳኅፅ ፡ ወአዕይንተነ ፡ እምአንብዕ ፡ ወነፍስተነ ፡ እሞተ ፡ ኀጢአት ። ወደምረነ ፡ ምስለ ፡ እለ ፡ ድኅኑ ፡ ብከ ፡ በጸሎተ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ እምዓለም ፡ አሥመሩከ [10] ። በ፩ዱ ፡ ወልድከ ፡ ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ በል ።

2. ዘዘወትር ።

[ግራ]

ይ ፡ ካ ። ናስተበቍዕ [1] ፡ ዘኵሎ ፡ ይእኅዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብ ፡ ለእግዚእ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ እስመ [2] ፡ ረሰየነ ፡ ተድላ ፡ ካዕበ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መካን [3] ፡ ቀዱስ ፡ ንቁም [4] ፡ ንሰብሕ ፡ ወንዘምር ፡ ለዘበኵሉ [5] ፡ ቀዱስ ፡ ወብፁዕ [6] ፡ ስመ ፡ ዚአሁ ። ዘኵሎ ፡ ይእኅዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

[1] V⁵, L³, L⁴, L⁵ ,A¹ ይነብር ፡ [2] V⁵, L³, L⁴, L⁵, A¹ ይትአኰት ፡ [3] V⁵, L³, L⁴, L⁵, A¹ ወይሴብሕ ፡ [4] V⁵, L², L³, L⁴ om. ጽርሐ ፡ [5] L⁴ ማኅፈድ ፡ — V⁵, L³ ማኅፈድከ ፡ [6] A¹ ወንዘከር ፡ [7] L³ ማኅደርከ ፡ [8] ante ዕቀብ ፡ V³ add. ጸልዩ ፡ [9] L² እንበለ ፡ [10] V³ አሠመሩኮ ፡ በሞገሰ ፡ ወፍቀረ ፡ ሰብእ ፡ — A¹ አሥመሩከ ፡ በሞገሰ ፡ ወፍቀረ ፡ ሰብእ ።

[1] L² ante ናስተበቍዕ ፡ add. ወካዕበ ፡ [2] V³, L², L³, L⁴, A¹ ante እስመ ፡ add ኢየሱስ ፡ [3] L⁴, A¹ ቤት ፡ [4] V⁵ post ንቁም ፡ add. ለከ ፡ [5] V⁵ ከመ ፡ ኵሉ ፡ [6] V³, V⁵, L⁴, A¹ ወቡሩክ ፡ — L², L³ ወስቡሕ ፡

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ።

ይ ፡ ካ ። እግዚኦ ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ በከመ ፡ ዐቀብከነ ፡ ኑኀ ፡ ሌሊት [7] ፡ ወአብጻሕከነ ፡ ካዕበ [8] ፡ ውስተ ፡ ብርሃነ ፡ ሰርክ [9] ፡ ዕቀበነ ፡ በኑኀ ፡ ሌሊት ። ሱላሜ ፡ ዘእንበለ ፡ ኀጢአት ፡ ሰርከ ፡ ወሌሊተ ፡ ጸግወነ [10] ። ወአድኅነነ ፡ እምፍርሀተ ፡ ሌሊት ፡ ወእምትካዝ ፡ ዘይወስድ ፡ ውስተ [11] ፡ ጽልመት [12] ። እምሰብእ [13] ፡ ፀማዊ ፡ ወሐባሊ ፡ ባልሐነ ። ዘአበስነ ፡ ወዘተሰወረነ ፡ ሐገ ፡ ሰብእ ፡ አናሕሲ ፡ ለነ ። እስመ ፡ ኄር ፡ ወመፍቀሬ ፡ ሰብእ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ። በ፩ዱ ፡ ወልድከ ፡ ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ በል ።

II

ሊጦን ፡ ዘነግህ ።

Textes

II, 1 : V^2 om. - V^3 101Va12 - V^5 68Va8 - L^2 8Rb8 - L^3 77Vc18 - L^4 107Rb1 - L^5 13Va16, 26Va14 - P^1 128Va19 - P^4 om. - A^1 88Rb7 - A^2 12Va5, 23Ra2.

2 : V^2 om. - V^3 101Vb15 - V^5 69Ra10 - L^2 55Va3 - L^3 78Rb 5 - L^4 107Va8 - L^5 26Vb15, 77Ra13 - P^1 129Ra 21 - P^4 om. - A^1 88Va8 - A^2 24Vb4, 112Vb2.

3 : V^2 om. - V^3 102Ra11 - V^5 70Va4 - L^2 54Rb1 - L^3 57Rb9 - L^4 110Rb6 - L^5 75Rb15 P^1 127Vb8, 128Rb13 - P^4 om. - A^1 89Ra2 - A^2 109Rb18, 109Vb6, 110 Ra19.

4 : V^2 om. - V^3 102Rb10 - V^5 70Vb4 - L^2 55Ra7 - L^3 8Rb14 - L^4 111Ra9 - L^5 76Rb6 - P^1 130Va7, 131Rb20 - P^4 om. - A^1 89Rb19 - A^2 111Va17.

5 : V^2 om. - V^3 102Va12 V^5 om. - L^2 15Rb19 - L^3 om. - L^4 114Va9 - L^5 24Rb12 - P^1 32Vb9 - P^4 om. - A^1 om. - A^2 25Ra2.

6 : V^2 om. - V^3 102Vb15 - V^5 71Rb6 - L^2 29Vb5 - L^3 77Vb12 - L^4 110Va13 - L^5 42Rb20 - P^1 62Rb11 - P^4 om. - A^1 90Ra15 - A^2 42Va2 .

7 : V^2 om. - V^3 103Ra11 - V^5 om. - L^2 om. - L^3 om. - L^4 112Ra2 - L^5 om. - P^1 28Va19 - P^4 om. - A^1 90Rb 13 - A^2 om.

8 : V^2 om. - V^3 103Rb2 - V^5 71Ra7 - L^2 29Va11 - L^3 77Va1 - L^4 111Va9 - L^5 42Rb2 - P^1 61Vb13 - P^4 om. - A^1 89Vb18 - A^2 42Rb2.

1. ዘሰኑይ ።

[ግልሬ]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ ናስተበቍዕ ፡ ዘኵሎ ፡ ይእኅዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብ ፡ ለእግዚእ ፡ ወመድኅኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። እንዘ ፡ ናአኵቶ ፡ እስመ ፡ ፀቀበነ [1] ፡ በኑኀ ፡ ሌሊት ። ወአብጽሐነ ፡ እምጽልመት ፡ ውስተ ፡ ብርሃን ፡ እሙስና ፡ ውስተ ፡ ዘኢይማስን ፡ እምኢያእምሮ ፡ ውስተ ፡ ለአምሮ ፡ ለማን ፡ ከመ ፡ ኑኀ ፡ ዕለትኒ ፡ በኵሉ ፡ ሰላም ፡ ወጥዒና ፡

7 L^3 በኑኀ ፡ መዓልት ፡ 8 A^1 om. 9 V^5, L^4, A^1, A^2 መዓልት ፡ 10 V^3, V^5 ዕቀበነ ፡ 11 L^3 ኀበ ፡ 12 L^3, L^4, A^1 ስሕተት ፡ 13 L^3 ወእምሰብእ ፡

1 L^5 ብከነ ፡ (sic)

ይረስየነ ፡ ነሀሉ ፡ ወይሕጽር ፡ ሕዝቦ ፡ በኀይለ ፡ መላእክቲሁ ፡ ዘለኵሉ ፡ ግብረ ፡ በረከት ፡ ሥልጣን ፡ ቦቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ።

ይ ፡ ካ ። እግዚእ ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ አንተ [2] ፡ ኑኀ [3] ፡ ዕለትኒ ፡ በኵሉ ፡ ሰላም ፡ ወዳኅና ፡ ጸገወነ [4] ፡ ነሀሉ ። እስመ ፡ አንተ ፡ ዐቀብከነ ፡ በኑኀ [5] ፡ ሌሊት ። አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ መልአክከ ፡ ኄረ ፡ መራሔ ፡ ፈኑ ፡ ለነ ። ወተሣሀለነ ፡ በከመ ፡ ዕበየ ፡ ሣህልከ ። ወበከመ ፡ ብዝኀ ፡ ምሕረትከ ፡ ደምስስ ፡ አበሳነ ። ወኢአሐደ ፡ እምኔነ ፡ ውፁአ ፡ ወግሑሠ ፡ ኢትረሲ [6] ፡ እሞገስከ [7] ፡ በእንተ ፡ ዐቢይ ፡ ስምከ ፡ ዘተሰምየ ፡ በላዕሌነ ። ሰራዬ ፡ ኩን ፡ ለነ ፡ ወኢትኅድገነ ፡ ሀበነ [8] ፡ ንርከብ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ፡ ወበቅድመ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልድከ ። ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ በል ።

2. ዘሠሉስ ።

[ግልራ]

ይ ፡ ካ ። ስምከ ፡ ሕያው ፡ ዘኢይመውት ፡ ትጉህ ፡ ዘኢይደቅስ [1] ፡ ፈጣሪ ፡ ዘኢይደክም ፡ እግዚእ ፡ ሥሉጥ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ አምላክ ፡ ዘኢይትኀባእ [2] ። ዘኪያከ ፡ ያንቀዐዱ ፡ ኵሉ [3] ፡ ዘበሰማይ ፡ ወዘበምድር ፡ ዘፈጠርከ ፡ ለስምከ ፡ ይሰብሑ [4] ፡ ወያእኵቱ [5] ፡ አንተ [6] ፡ አኃዜ ፡ ዓለም ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ።

ይ ፡ ካ ። አምላክነ ፡ አምላክ ፡ ትፍሥሕት ፡ ወአምላክ ፡ ሐሤት ፡ ተወከፍ [7] ፡ ጸሎቶሙ [8] ፡ ለአግብርቲከ ፡ ወለአእማቲከ ፡ እለ ፡ ጸመዉ ፡ ወመጽኡ ፡ ቤተ [9] ፡ መቅደስከ ፡ ኀበ ፡ የኀድር ፡ ኀይለ ፡ ስብሐቲከ ። ከመ ፡ ይስአሉ ፡ ዘእምኀቤከ ፡ ርቀየተ ፡ ወሕይወተ ፡ ኅድግ [10] ፡ ሎሙ ፡ አበሳሆሙ ፡ ወኢትነጽር ፡ ምግባረ ፡ ኀጢአቶሙ ፡ ወተወከፍ ፡ ንስሐሆሙ ፡ ይባእ [11] ፡ ጸሎቶሙ ፡ በቅድሜከ ፡ ከመ ፡ መዐዛ ፡ ሠናይ ። አወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ ትሬኢ ፡ ወኢታስተርኢ [12] ፡ መሓሪ ፡ ነጽር ፡ ወተመየጠነ ፡ ከመ ፡ በዝኒ ፡ ዓለም ፡ ወበዘይመጽእ ፡ ንስግድ ፡ ወናልዕል ፡ ናእኵት ፡ ወንሰብሖ ፡ ስመከ ፡ ኄረ ፡ በክርስቶስ ። ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ በል ።

[2] V^3, P^1 ante አንተ ፡ add. ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዕ ፡ [3] P^1 ከመ ፡ [4] V^3, V^5, L^5, P^1, A^1 ይረስየነ ፡ — A^2 ይጸግወነ ፡ [5] L^5, P^1, A^1 ኑኀ ፡ tantum [6] A^2 ኢትሬሲ ፡ [7] L^4 om. [8] L^2 om. ለነ ፡ ወኢትኅድገነ ፡ et add ተሣሀለነ ፡

[1] A^1 ዘኢይነውም ፡ [2] P^1 ይትባዕ ፡ [3] L^3 post ኵሉ ፡ add. ፍጥረት ፡ [4] L^2, L^3, A^2 ይሴብሑ ፡ [5] A^2 ወያትእኵቱ ፡ [6] L^2, L^5 om. [7] V^3, L^5, A^2 ወተወከፍ ፡ [8] L^3 ስእለቶሙ ፡ [9] L^3, L^4, L^5, A^2 ጽርሐ ፡ [10] V^3 ወኅድግ ፡ [11] L^2 ለይባእ ፡ [12] L^3, L^5 ወታስተርኢ ፡

3. ዘረቡዕ ።

[ግልራ]

ይ ፡ ካ ። ለትሩጽ ፡ እግዚኦ ፡ ምሕረትከ ፡ ላዕሌነ ፡ ወብርሃነ ፡ ገጽከ ፡ ላዕለ ፡ ነፍስነ ። ይምጸእ ፡ ምሕረትከ ፡ ዘያሐይወነ ፡ ያስተርኢ ፡ ኂሩትከ ፡ ዘያስተፌሥሐነ ፡ ዕቀበነ ፡ እግዚኦ ፡ እምኵሉ ፡ እኩይ ፡ ወእምኵሉ ፡ ስሕተት ። ወተወከፈነ ፡ በከመ ፡ ነቢብከ ። ግበር ፡ ሰላመ ፡ ማእከሌነ ፡ ወማእከሌከ ፡ እስመ ፡ ለዘኒ ፡ ስሕተ ፡ አንተ ፡ ትክል ፡ መይጦቶ ፡ መንገሌከ ። ወንሰግድ ፡ ለከ ፡ ውስተ ፡ አዕጻዳቲከ ፡ ዘኢይትኄለቍ ። እስመ ፡ ለመ ፡ ዕለተ [1] ፡ ጸራኅነ ፡ ኀቤከ ፡ አንተ ፡ ትሰምዐነ ። ወትጸውር ፡ ለነ ፡ ድካመነ ፡ ወትትዔገሠነ ፡ ኀጢአተነ ። እስመ [2] ፡ መሓሪ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ።

ይ ፡ ካ ። እስመ ፡ አንተ ፡ ከመ ፡ ወልደ ፡ አብ ፡ ኄር [3] ፡ ዘአስተርአይከ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ ከመ ፡ ትስቂ ፡ ወትሕፀን [4] ፡ እጓለ ፡ እመሕያውከ ፡ ወሊተኒ [5] ፡ ለገብርከ ፡ ጸግወኒ ፡ ወትረ ፡ ብዕለ ፡ ሠናያቲከ [6] ። እስመ ፡ አንተ ፡ ትሁብ ፡ ሠናያተ ፡ ለኅሩያኒከ ፡ ወትጼጕ ፡ መድኀኒተ ፡ ለሕዝብከ [7] ። ወፈቀደከ ፡ ታስተርኢ [8] ፡ አስተርአይከ ። ወመኑ ፡ አምላክ ፡ መሓሪ ፡ ወቀዱስ ፡ ዘከማከ ። ወተሣሀለነ [9] ፡ በከመ ፡ ዕበየ ፡ ሣህልከ ፡ ወበከመ ፡ ብዝኃ ፡ ምሕረትከ ፡ ደምስስ ፡ አበሳነ ። በ፩ዱ ፡ ወልድከ ፡ በል ።

4. ዘኅሙስ ።

[ግልራ]

ይ ፡ ካ ። ከመ ፡ ታድኅነነ ፡ እግዚኦ ፡ እምዕለት ፡ እኪት ፡ ወእምሰዓታተ ፡ መንሱት ፡ ወእምኵሎሙ ፡ ዘእኩያን ፡ ትምይንት ፡ እምህየት [1] ፡ ወእምፅርዐት [2] ፡ እምድድቅ [3] ፡ ወእመፃኢት ። አድኅነነ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ በዛቲ ፡ ሰዓት ። አኃዜ ፡ ዓለም ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ።

ይ ፡ ካ ። እወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ እስመ ፡ ዘእምኀቤከ [4] ፡ ውእቱ ፡ ረድኤት ፡ ወድኅነት [5] ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይትመሐፀኑ ፡ ኀበ ፡ ዘዚአከ ፡ መለኮት ። ዘአንተ [6] ፡ አድኀንኮ ፡ ለዳዊት ፡ ገብርከ ፡ እምኵናት ፡ እኪት ። ወለዳንኤል ፡ እምአፈ ፡ አናብስት ። ወለሶስና ፡ እምእደ ፡ ረበናት ፡ ለአናንያ ፡ ወአዛርያ ፡ ወሚሳኤል ፡ እምእቶነ ፡ እሳት [7] ፡ ዘይነድድ ። አድኅነነ ፡

[1] L^4 ዕለት ፡ [2] L^4, A^1 በከመ ፡ [3] L^3 om. አብ ፡ ኄር et add. እግዚአብሔር ፡ አንተ ፡ [4] L^2, L^3, L^4, A^1 ወትሕንጽ ፡ — P^1 ትሕጽብ ፡ [5] A^2 ወሊተ ፡ tantum [6] V^5, L^2, L^3, L^4 ስብሐቲከ ፡ [7] L^2, L^3 ለሕዝበ ፡ ዚአከ ፡ [8] L^3 ያስተርኢ ፡ [9] V^3, L^3, L^4, A^2 ተሣሀለነ ፡ tantum

[1] V^3 ሐየንተ ፡ [2] P^1 om. ወእምፅርዐት ፡ [3] V^3 ante እምድድቅ ፡ add. ሐየንተ ፡ ወእምፅርዐት ፡ [4] L^3, A^1 እምኀቤከ ፡ tantum [5] V^3, V^5, L^4 ሕይወት ፡ [6] L^3, L^4 አንተ ፡ tantum [7] P^1 om. እሳት ፡

እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ እምትውልድ ፡ ዕሉት ፡ ወግፍትዕት ፡ ወተማሕፀን [8] ፡ ነፍስነ ፡ ወሥ
ጋነ ፡ ኀበ ፡ ዘዚአከ [9] ፡ ኂሩት ። ወዕቀብ ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያናቲከ [10] ፡ በስብሐት ፡ ወበ
ጸሎት [11] ፡ ወበርትዕት ፡ ሃይማኖት ። ተሣሀለነ ፡ አምላክነ ፡ አቡነ ፡ ዘበሰማያት ፡ ኢታብ
አነ ፡ ውስተ [12] ፡ መንሱት ፡ አላ ፡ አድኅነነ ፡ ወባልሐነ ፡ እምኵሉ ፡ እኩይ ፡ እምተመውዖ ፡
ለሰይጣን ፡ እምሕርትምና ፡ ወእምድቀት ። ርድአነ [13] ፡ ንትቀነይ ፡ ለከ ፡ ዘእንበለ ፡ ድካ
ም ፡ ወሀኬት ፡ ወትረ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ወበኵሉ ፡ ሰዓት ። በ፩ዱ ፡ ወልድከ ፡ ዘቦቱ ፡ ለ
ከ ፡ በል ።

5. ዘዐርብ ።

[ግልራ]

ይ ፡ ካ ። ተዘከር ፡ እግዚኦ ፡ ለለ፩ዱ ፡ ፩ዱ ፡ ስእለቶ ፡ ተዘከር ፡ እግዚኦ ፡ ለለ፩ዱ ፡ ፩ዱ ፡
እምክርሠ ፡ እሙ ። ተዘከር ፡ እግዚኦ ፡ ብዙኃነ ፡ አሕዛበ ፡ እለ ፡ በርትዕት ፡ ሃይማኖት ፡
የሐይዉ ፡ አንስቲያሆሙ ፡ ዕቀብ ፡ ወራዙቶሙ [1] ፡ ሠርሕ ፡ ርሱዓነ ፡ አጽንዕ ፡ ቀጥቁጣነ ፡
ባልሕ ፡ ወዝርዋነ [2] ፡ አስተጋብእ ። ለእለ ፡ ይነግዱ ፡ ንግድ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወለእለ ፡ ይ
ትመነደቡ ፡ አድኅኖሙ ። ወለእለ ፡ ውስተ ፡ ተስናን ፡ ወቅንየት ፡ መሪር ፡ ይሄልዉ [3] ፡ አን
ተ ፡ አኃዜ ፡ ዓለም ፡ ተዘከር ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ።

ይ ፡ ካ ። እወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ። ለመዐስብ ፡ ክዳኒ ፡ ወበላሒ ፡ ለእጓለ ፡ ማውታ ፡
ለዱያን ፡ ዐቃቤ ፡ ሥራይ ። ለእለ ፡ ይነግዱ [4] ፡ መርስ ፡ ወዛሕን [5] ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ተአምር ፡ ወትጤይቅ ፡ ለለ፩ዱ ፡ ፩ዱ ፡ ስእለቶ ፡ ወንብረቶ [6] ፡ ወትካዘ ፡ ቤቱ ።
አድኅን ፡ እግዚኦ ፡ ዛተኒ ፡ ሀገረ ፡ ወካልአተኒ ፡ አህጉረ ፡ ወበሓውርተ ፡ እለ ፡ በሃይማኖ
ተ ፡ ዚአከ ፡ የኀድሩ ፡ ውስቴቶን ። ቀዱሳነ [7] ፡ አድኅን [8] ፡ እምድልቅልቅ ፡ ወእምረኃብ ፡
ወእመራደ ፡ ካልእ ፡ ሕዝብ ። ሐዋዘ ፡ ብርሃነ ፡ ጸግወነ ፡ ወአእትት ፡ ኑፋቄ ፡ እምቤተ ፡ ክ
ርስቲያንከ [9] ። ወደምረነ [10] ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ ብርሃነ ፡ ስብሐቲከ ፡ ሀበነ ፡ ከመ ፡ በ፩ዱ ፡
ልብ ፡ ወበ፩ዱ ፡ አፍ ፡ ንሰብሕ ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘል
ፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

6. ዘቀዳሚት ፡ ሰንበት ።

[ል]

ይ ፡ ካ ። ቀዳሚ ፡ ጸጋ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ኀይሉ ፡ ወጥበቡ ፡ ለአቡሁ ። እስመ [1] ፡

[8] L⁵ ወማኅፀን ፡ [9] L⁴, P¹ በ [10] L³ ክርስቲያናት ፡ [11] L⁴ በጸሎት ፡ ወበስብሐት ፡ [12] P¹ ante ውስተ add. እግዚኦ ፡ [13] V³ post ርድአነ ፡ add. ከመ ፡

[1] L⁴, A¹ ወወራዙቶሙ ፡ [2] V⁵, L⁴, L⁵ ዝርዋነ ፡ tantum [3] L³ ይጼልዉ ፡ [4] V³ ይትመነደቡ ፡ [5] V⁵, A² መርሶ ፡ — A² መድኅን ፡ [6] L³ ንብረቱ ፡ — L⁴ ወንብረቱ ፡ [7] P¹ om. [8] P¹ post አድኅን ፡ add. እግዚኦ ፡ [9] V⁵ ክርስቲያን ፡ [10] P¹ ወደምርነ ፡

[1] L³ om.

አንተ ፡ ውእቱ ፡ በግዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘያአትት ፡ ኀጢአተ ፡ ዓለም ፡ ተሣሀለነ ፡ እስመ ፡ ወረድከ ፡ እምሰማይ ፡ በመስፈርተ ፡ ጥበቡ ፡ ለአቡከ ፡ ከመ ፡ ታድኅን ፡ ልሕኰተከ ፡ ዘአንተ ፡ ለሐኰ ፡ መዋቴ ፡ ዘይማስን ። ዘየሐውር ፡ በክነፈ ፡ ነፋስ ፡ ዘይሬስዮሙ ፡ ለመላእክቲሁ ፡ መንፈሰ ፡ ወለእለ ፡ ይትለአክዎ ፡ ነደ ፡ እሳት ። ዘይኔጽራ ፡ ለምድር ፡ ወይሬስያ [2] ፡ ከመ ፡ ትርዐድ ፡ ዘይገሥሦሙ ፡ ለአድባር ፡ ወይጠይሱ ፡ በመንፈሰ ፡ ጸጋከ ፡ አጽንዖሙ [3] ፡ ለሕዝብከ ፡ አንተ ፡ አኃዜ ፡ ዓለም [4] ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ።

ይ ፡ ካ ። አወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ በመንፈሰ ፡ ጸጋከ ፡ አስተፍሥሐሙ ፡ ለሕዝብከ ። እስመ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ መቅለሊ ፡ ዕጹብ ፡ ረዳኤ ፡ ምንዱብ ። ሰርኀሙ ፡ ለሐዋርያት ፡ ንዋዮሙ ፡ ለነዳያን ፡ ተስፋሆሙ ፡ ለቅቡጻን ፡ መንሥኢሆሙ ፡ ለሙታን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ኀይሉ ፡ ወጥበቡ ፡ ለአቡሁ ። ኪያከ ፡ ናአኵት ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

7. ዘቀዳም ሥዑር [1] ።

[ል]

ይ ፡ ካ ። ሶበ ፡ አኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌነ ። ይብል ፡ እስራኤል ፡ ሶበ ፡ አኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌነ ። እንተ ፡ ጊዜ ፡ ተንሥአ ፡ ሰብእ ፡ ላዕሌነ ፡ አሐዝብ ፡ ሕያዋኒነ ፡ እምውኅጡነ ፡ በከመ ፡ አንሥኡ ፡ ቍጥዐ ፡ መዓቶሙ ፡ ላዕሌነ ። አሐዝብ ፡ በማይ ፡ እምአስጠሙነ ። እምውሒዝ ፡ አምሰጠት ፡ ነፍስነ ፡ አምሰጠት ፡ ነፍስነ ፡ እማየ ፡ ሀከክ ፡ ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ዘኢያግብአነ ፡ ውስተ ፡ መሥገርተ ፡ ማዕገቶሙ ። ነፍስነሰ ፡ አምሰጠት ፡ ከመ ፡ ዖፍ ፡ እመሥገርት ፡ ነዓዊት ። መሥገርትሰ ፡ ተቀጥቀጠት [2] ፡ ወንሕነሰ ፡ ድኅነ ። ረድኤትነሰ ፡ በስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ።

ይ ፡ ሕ ። አቡነ ፡ ዘበሰማያት ።

ይ ፡ ካ ። ዘገብረ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ።

ዘገብረ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ [3] ።

ዘገብረ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

8. ዘእሑድ ።

[ል]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ ናስተበቍዖ ፡ ለአምላክ ፡ ምሕረት ፡ ዘረዳእኮ ፡ ለአብርሃም ፡ አመ ፡

[2] V³ om. [3] L² አስተፈሥሐሙ ፡ [4] L⁴ ante ዓለም ፡ add. ኵሉ ፡

[1] V³ መኀተወ ፡ ፋሲካ ፡ [2] A¹ ቀጥቀጠት ፡ [3] V³, L⁴, A² om. አቡነ ፡ ዘበሰማያት ፡ ዘገብረ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ (bis)

ይቀትሎሙ ፡ ለነገሥት ፡ ዘአድኅንኮ ፡ ለይስሐቅ ፡ እምነ ፡ መጥባሕት ፡ ዘመራሕኮ ፡ ለያዕቆብ ፡ በውስተ ፡ መንገድ ፡ ወአስተርአይኮ ፡ በራእየ ፡ ሌሊት ፡ በኀበ ፡ አቀሞን ፡ ለሐውልት ፡ ዘአዕበይኮ ፡ ለዮሴፍ ፡ በብሔረ ፡ ባዕድ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ።

ይ ፡ ካ ። እወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ ዘኀደፍኮ ፡ ለኖኅ ፡ በውስተ ፡ ታቦት ፡ ወለዳንኤል ፡ እምአፈ ፡ አናብስት ፡ ወለሶስና ፡ እምእደ ፡ ረበናት ። ዘለአኮ ፡ ለሙሴ ፡ ምስለ ፡ ዐቢይ ፡ ረድኤት ፡ ዘመራሕኮሙ [1] ፡ ለሕዝብከ ፡ መዓልተ ፡ በደመና ፡ ወኵሎ ፡ ሌሊተ ፡ በብርሃነ ፡ እሳት ። ወተናገርከ [2] ፡ በዲበ ፡ ነቢያት ። ወአስተርአይከ [3] ፡ ጸጋከ ፡ ላዕለ [4] ፡ ሐዋርያት ፡ እንዘ ፡ ጉቡኣን ፡ እሙንቱ ፡ ውስተ ፡ ፯ዱ ፡ ቤት ፡ ወረደ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ከመ ፡ ዘእሳት ፡ ወተናገሩ ፡ በነገረ ፡ ኵሉ ፡ በሐውርት ፡ ውእተ ፡ መንፈሰከ ፡ ፈኑ ፡ ዐማዴ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ባርክ ፡ ማኅበረነ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ወበኵሉ ፡ ሰዓት ። በ፯ዱ ፡ ወልድከ ፡ ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ ምስሌሁ ፡ ወምስለ ፡ ቅዱስ ፡ መንፈስ ፡ ስብሐት ፡ ወእኂዝ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

[1] L^4, P^1 ዘአውፃእኮሙ ፡ [2] V^5, L^2, L^4, A^1 ዘአስተናገርከ ፡ [3] V^3, L^3, P^1 ዘአስተርአይከ ፡
[4] L^2, L^4, P^1 በላዕለ ፡

CHAPITRE III

I

መስተብቍዕ ።

Textes

I : V^2 om. - V^3 71Ra5 - V^5 61Ra22 - L^2 64Va21 - L^3 71Ra22 - L^4 101Rb3 - L^5 90Ra8 - P^1 om. - P^4 om. - A^1 63Ra10 - A^2 54Rb20.

II : V^2 om. - V^3 104Rb21 - V^5 69Rb7 - L^2 9Ra10 - L^3 79Ra19 - L^4 107Vb12 - L^5 14Vb15, 27Ra13 - P^1 17Rb2, 29Va10 - P^4 om. - A^1 91Va18. - A^2 13Rb15, 25Rb8.

III : V^2 om. - V^3 104Va20 - V^5 69Va5 - L^2 5Ra11 - L^3 79Rc7 - L^4 108Rb5 - L^5 3Rb18, 27Rb11 - P^1 8Rb20, 30Ra8 - P^4 om. - A^1 91Vb17 - A^2 7Ra6, 27Vb20

IV : V^2 om. - V^3 104Vb16 - V^5 69Va19 - L^2 5Rb17 - L^3 79Va8 - L^4 108Va4 - L^5 3Vb20, 27Va4. - P^1 9Ra9, 30Rb19 - P^4 om. - A^1 92Ra12 - A^2 7Va4, 30Rb24

V : V^2 om. - V^3 105Ra7 - V^5 69Vb10 - L^2 14Rb11 - L^3 79Vb6 - L^4 108Vb3 - L^5 27Va15 - P^1 30Vb9 - P^4 om. - A^1 92Rb3 - A^2 32Vb19

VI : V^2 om. - V^3 105Ra18 - V^5 69Vb21 - L^2 14Va1 - L^3 79Vc1 - L^4 109Ra1 - L^5 27Vb4 - P^1 31Ra9 - P^4 om. - A^1 92Rb12 - A^2 34Va6.

VII : V^2 om. - V^3 105Rb10 - V^5 70Ra11 - L^2 5Va22 - L^3 79Vc20 - L^4 109Ra14 - L^5 4Rb11, 27Vb16 - P^1 9Va10 31Rb16 - P^4 om. - A^1 92Va2 - A^2 7Vb13, 39Rb1

VIII A : V^2 om. - V^3 105Va1 - V^5 om. - L^2 14Va14 - L^3 om. - L^4 109Vb6 - L^5 om. - P^1 om. P^4 om. - A^1 92Va13 - A^2 om.

VIII B : V^2 om. - V^3 103Vb22 - V^5 om.- L^2 om.- L^3 om. - L^4 113Rb5 - L^5 om. - P^1 om. - P^4 om.- A^1 91Rb18 - A^2 om.

VIII C : V^2 om. - V^3 103Va17 - V^5 om. - L^2 om.- L^3 om.- L^4 112Vb9 - L^5 om. - P^1 om.- P^4 om.- A^1 90Vb12 - A^2 om.

IX : V^2 om. - V^3 105Va19 - V^5 om. - L^2 14Vb5 - L^3 om. - L^4 110Ra5 - L^5 om. - P^1 om. - P^4 om. - A^1 92Vb7 - A^2 om.

X : V^2 om. - V^3 105 Vb10 - V^5 70 Rb4 - L^2 14Vb19 - L^3 80Ra16 - L^4 109Rb14 - L^5 28Ra10 - P^1 31Va19 - P^4 om. - A^1 92Vb18 - A^2 40Vb12.

I

[ግራ] በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ግብር ።

ይ ፡ ካ ። ናስተበቍዕ ፡ ዘኵሎ ፡ ይእኅዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብ ፡ ለእግዚእ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። እንዘ ፡ ናአኵቶ ፡ በኵሉ ፡ ወበውስተ ፡ ኵሉ ። እስመ ፡ ከደነ ፡ ወረድአነ ፡ ሶቀነ ፡ ወአብጽሐነ ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ሰዓት ፡ ንስእል ፡ ወናስተበቍዕ ። ከመ ፡ ተረፈ ፡ ሌሊትኒ ፡ በኵሉ ፡ ሰላም ፡ ወጥዒና ፡ ይረስየነ [1] ፡ ዘለምሕረት ፡ ሥልጣን ፡ ቦቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ።

ይ ፡ ካ ። እግዚኦ ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእል ፡ ወናስተበቍዕ ፡ ቀዱሰ ፡ ስመከ ። ነጽር ፡ ላዕሌነ ፡ ወውስተ ፡ ስእለትነ ፡ ሕጽር ፡ ሕዝበከ ፡ በኀይለ ፡ መላእክቲከ ። ኵሎ ፡ ሐመሜ ፡ ወኵሎ ፡ መንሱተ [2] ፡ ደምስስ ፡ እምላዕሌየ ፡ ወእምላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብከ ። ወተረፈ ፡ ሌ

[1] Post ይረስየነ ፡ L^2, L^5 add. ነዛሉ ፡ [2] L^3 መንሱት ፡

ሊተኒ ፡ በኵሉ ፡ ሰላም ፡ ወዳኅና ፡ ጸገወነ[3] ፡ ነሀሉ ፡ በክርስቶስ ፡ ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ ምስሌሁ ፡ ወምስለ ፡ ቅዱስ ፡ መንፈስ ፡ ስብሐት ፡ ወእኂዝ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ። አሜን ።

II

በእንተ ፡ ዱያን ።

[ግራ]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ ናስተበቍዖ ፡ ለዘኵሎ ፡ ይእኅዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብ ፡ ለእግዚእ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ በእንተ ፡ ዱያን ፡ አኃዊነ ፡ ከመ ፡ ኵሎ ፡ ደዌ ፡ ወኵሎ ፡ ሕማመ ፡ ያሰስል ፡ እምኔሆሙ ። መንፈሰ ፡ ደዌ ፡ ስዒሮ ፡ ሕይወተ ፡ የሀቦሙ ። ዘለኵሉ ፡ ፈውስ ፡ ሥልጣን ፡ ቦቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ዱያን[1] ።

ይ ፡ ካ ። እግዚአብሔር ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ ለዱያን ፡ አኀው ፡ ሕይወተ ፡ ሎሙ ፡ ጸጎ ። መንፈሰ ፡ ደዌ ፡ ሰዐር ፡ ኵሎ ፡ ደዌ ፡ ወኵሎ ፡ ሕማመ ፡ እምላዕሌሆሙ[2] ፡ አኅልፍ ። ፍጡነ ፡ ይርከበነ ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ዲ ። ንበል ፡ ኵልነ[3] ።

ይ ፡ ሕ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ[4] ።

ይ ፡ ካ ። መፈውሰ ፡ ነፍስ ፡ ወመፈውሰ ፡ ሥጋ ። ሐዋጺሃ ፡ አንተ ፡ ለኵላ[5] ፡ ዘሥጋ ፡ ወለእለ ፡ እምነበ ፡ መናፍስት ፡ ርኩሳን ፡ ይጼዐሩ ፡ አግዕዝ ፡ ለኵላ ፡ ነፍስ ፡ ምንድብት ፡ ወጥውቀት[6] ፡ ሀብ ፡ ሣነተ ፡ ወሀብ ፡ ዕረፍተ ። ኵሎ ፡ ደዌ ፡ ስድድ ፡ እምዝንቱ ፡ ቤት ፡ ወእምእለ[7] ፡ ይጼውዑ ፡ ቅዱሰ ፡ ወቡሩከ[8] ፡ስመከ[9] ። ወለእለ ፡ ኍልቈ ፡ነፍሳቲነ ፡ እንከ ፡ ደዌ ፡ ፈዊሰከ[10] ፡ ፍጹመ ፡ መድኀኒተ ፡ ጸጎ ። በ፩ዱ ፡ ወልድከ ፡ ዘቦቱ ፡ ለከ ። በል ።

III

በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ ።

[ግራ]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ ናስተበቍዕ ፡ በል ። በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ ፡ አኃዊነ ፡ ወበእንተሂ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ይንግዱ ፡ እመሂ ፡ በባሕር ፡ ወእመሂ ፡ በአፍላግ ፡ ወእመሂ ፡ በቀላያት ፡ ወእመሂ ፡ በፍኖት ፡ በዘኮነ ፡ መንገደ ፡ ይገብሩ[1] ፡ ከመ ፡ ኵሎ ፡ ያብጽሖ ፡ ውስተ ፡ መርሶ ፡ መድኅን[2] ። ዘኵሎ ፡ ይእኅዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

[3] L², L³, L⁴, A¹, A² ይረስየኒ ፡

[1] V⁵, L², L³, P¹, A² om. በእንተ ፡ ዱያን ፡ [2] A² እምኔሆሙ ፡ [3] V⁵, L², L³, L⁴ om. ኵልነ ፡
[4] P¹ om. ይ ፡ ዲ ፡ ..... ተሣሀለነ ፡ [5] L³, L⁵ ለኵሉ ፡ [6] L³ ወጥሁቀ ፡ [7] P¹ ወምዕሉ ፡
[8] L³ ቅዱስ ፡ ወቡሩክ ፡ [9] V³ ስምከ ፡ [10] L² ፈውሰከ ፡

[1] P¹ ይገብር ፡ [2] L⁵ መድኀኒት ፡

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ [3] ።

ይ ፡ ካ ። እግዚአብሔር ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ ለእለ ፡ ነገዱ ፡ አኃዊነ ፡ ወበእንተሂ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ይንግዱ ፡ ለነጊድ ፡ አርትዕ ፡ ኀቡረ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ከዊነ ፡ ፍቅድ ፡ ፍጡነ ፡ ይርከበነ ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ዲ ። ንበል ፡ ኵልነ ።

ይ ፡ ሕ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ [4] ።

ይ ፡ ካ ። አብጽሖሙ ፡ ውስተ ፡ ዘመድኅን ፡ መርሶ ፡ አውፌ ፡ ለሰብኦሙ ፡ በፍሥሓ [5] ፡ ወበሐሤት [6] ፡ እንዘ ፡ ይትፌሥሑ ፡ ወያስተፌሥሑ ። በ፩ዱ ፡ ወልድከ ፡ በል ።

IV

በእንተ ፡ ዝናማት ።

[ግራ]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ በል ። በእንተ ፡ ዝናማት ፡ ከመ ፡ ዝናም ፡ ይፈኑ ፡ ውስተ ፡ ኀበ ፡ ይትፈቀድ ፡ መካን ፡ ዘኵሎ ፡ ይእኅዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ዝናማት [1] ።

ይ ፡ ካ ። እግዚአብሔር ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ ዝናማቲከ ፡ ፈኑ ፡ ውስተ ፡ ኀበ ፡ ይትፈቀድ ፡ መካን ። አስተፍሥሕ ፡ ገጸ ፡ ለምድር ፡ ወአርዊ [2] ፡ ትለሚሃ ፡ አብጽሕ ፡ ለዘርእ ፡ ወለማእረር ፡ ዘእምኀበ ፡ ኂሩትከ ፡ ፍጡነ ፡ ይርከበነ ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ዲ ። ንበል ፡ ኵልነ ።

ይ ፡ ሕ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ [3] ።

ይ ፡ ካ ። በእንተ ፡ ነዳያን ፡ ሕዝብከ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይሴፈዉከ ፡ ግበር ፡ ምስሌነ ፡ በከመ ፡ ምሕረትከ [4] ፡ ወሴሲ ፡ ልበነ [5] ፡ በመለኮት ፡ ትምህርት [6] ፡ ወበለብዎ ፡ ዘእምኀቤከ ። በ፩ዱ ፡ ወልድከ ፡ በል ።

V

በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ።

[ግራ]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ በል ። በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ፍሬሃ ፡ ለምድር ፡ ያልህቅ ፡

[3] V5, L2, L3, L4, P1, A2 om. በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ ፡ [4] L2, L3, L5 om. ኵሊነ ..... ተሣሀለነ ፡ — P1 om. እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ፡ [5] V3 ante በፍሥሓ add. ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ [6] V3 ወበሰላም ፡

[1] V5, L2, L3, L4, P1, A2 om. በእንተ ፡ ዝናማት ፡ [2] ወምላእ ፡ [3] L2, L3, L4, L5, P1 om. ኵልነ ፡ ..... ተሣሀለነ ፡ — A2 om. እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ፡ [4] L5 ተመይጠትከ ፡ [5] P1 post ልብነ ፡ add. በከመ ፡ ምሕረትከ ፡ [6] L4, L5, A1 በትምህርት ፡ መለኮት ፡

ወያሥምር ፡ ያብጽሖ ፡ ለዘርአ ፡ ወለማአረር ፡ ዘብዑለ ፡ ጸጋ ፡ ይጹጉ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር [1] ።

ይ ፡ ካ ። እግዚአብሔር ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ። ፍሬሃ ፡ ለምድር ፡ አልህቅ ፡ ወአሥምር ። አብጽሖ ፡ ለዘርአ ፡ ወለማአረር ፡ ዘአምኅበ ፡ ኂሩትከ ፡ ፍጡነ ፡ ይርከበነ ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ዲ ። ንበል ፡ ኵልነ ።

ይ ፡ ሕ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ [2] ።

ይ ፡ ካ ። በእንተ ፡ ነዳያን ፡ ሕዝብከ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይጼውዑ ፡ ቅዱስ ፡ ወቡሩክ ፡ ስመከ ። በ፩ዱ ፡ ወልድከ ፡ በል ።

VI

በእንተ ፡ ማያተ ፡ አፍላግ ።

[ግሩ]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ በል ። በእንተ ፡ ማያተ ፡ አፍላግ ፡ ከመ ፡ ያዕርግ ፡ እስከ ፡ መስፈርቶሙ ፡ ያስተፍሥሖ [1] ፡ ገጸ ፡ ለምድር ፡ ወያርዊ ፡ ትለሚሃ [2] ፡ ያብጽሖ [3] ፡ ለዘርአ ፡ ወለማአረር ፡ ዘብዑለ ፡ ጸጋ ፡ ይጹጉ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ማያተ ፡ አፍላግ [4] ።

ይ ፡ ካ ። እግዚአብሔር ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ። ዘአፍላግ ፡ ማያተ ፡ አዕርግ [5] ፡ እስከ ፡ መስፈርቶሙ ። አስተፍሥሖ ፡ ገጸ ፡ ለምድር ፡ ወአርዊ ፡ ትለሚሃ ፡ አብዝኅ ፡ እክለ ፡ ወባርክ ፡ ዐውደ ፡ ዓመት ፡ በዘዚአከ ፡ ኂሩት ፡ ፍጡነ ፡ ይርከበነ ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ዲ ። ንበል ፡ ኵልነ ።

ይ ፡ ሕ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ [6] ።

ይ ፡ ካ ። በእንተ ፡ ንዳያን ፡ ሕዝብከ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይጼውዑ ፡ ቅዱስ ፡ ወቡሩክ ፡ ስመከ ። በ፩ዱ ፡ ወልከ ፡ በል ።

VII

በእንተ ፡ ንጉሥ ።

[ግሩ]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ በል ። በእንተ ፡ መፍቀሬ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንጉሥነ ፡ ከመ ፡ መንግሥ

[1] V⁵, L², L³, L⁴ om. በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ [2] V⁵, L², L³, L⁴, L⁵ om. ኵልነ ፡ ..... ተሣሀለነ ፡ — P¹, A² om. እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ፡

[1] L³ አስተፍሥሖ ፡ [2] L⁴ om. ወያርዊ ፡ ትለሚሃ ፡ [3] P¹ አብጽሖ ፡ [4] V⁵, L², L⁴ om. በእንተ ፡ ..... አፍላግ ፡ [5] V³, L², L⁴, L⁵ ከመ ፡ ያዕርግ ፡ — A¹ ከመ ፡ ታዕርግ ፡ [6] V⁵, L², L³, L⁴, P¹ om. ኵልነ ፡ ..... ተሣሀለነ ።

ቶ ፡ ዘአንበለ ፡ ሕማም ፡ በሰላም ፡ ወበጽድቅ ፡ ይዕቀብ ፡ ዘኵሎ ፡ ይእኅዝ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ንጉሥ [1] ።

ይ ፡ ካ ። እግዚአብሔር ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ ለንጉሠ ፡ ዛቲ
ምድር ፡ መፍቀሬ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንጉሥነ ፡ ወባቍዐ ፡ ሎቱ ፡ ጸግዎ ፡ አግርር ፡ ፀሮ [2] ፡
አሕዛበ [3] ፡ ዘመንገለ ፡ ዐረፍቱ ፡ ወተናገር ፡ ጽድቀ [4] ፡ ውስተ ፡ ልቡ ፡ በእንተ ፡ ቅድስት ፡
ቤተ ፡ ክርስቲያንከ ፡ ፍጡነ ፡ ይርከቦ ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ዲ ። ንበል ፡ ኵልነ [5] ።

ይ ፡ ሕ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀሎ ፡ ለንጉሥነ [6] ።

ይ ፡ ካ ። ሀቦ ፡ ዘአንበለ ፡ ስሕተት ፡ ይዕቀብ ፡ ልቡና ፡ ዘሃይማኖት ፡ ውስተ ፡ ሥነ ፡ አ
ምልኮትከ ። በ፩ዱ ፡ ወልድከ ፡ በል ።

VIII

በእንተ ፡ እለ ፡ ኖሙ ።

[ግ]

A)

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ ናስተበቍዓከ ፡ ለዘኵሎ ፡ ትእኅዝ [1] ፡ እግዚአብሔር ፡ በል ። አምላክ ፡
ዘመናፍስት ፡ ወለኵሉ [2] ፡ ዘሥጋ ፡ እግዚአ ፡ አጋዕዝት ፡ ወአምላክ ፡ በቍዔት ፡ ዘሞት ፡
አፀራዕከ ፡ ወሥልጣኖ ፡ ሄድከ ፡ ሕይወተ ፡ ለትዝምደ ፡ ሰብእ ፡ ጸጎከ ፡ ዘለዕረፍት ፡ ሥ
ልጣን ፡ ብከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ እለ ፡ ኖሙ [3] ።

ይ ፡ ካ ። አምላክ ፡ አበዊነ ፡ ወአምላክ ፡ ቅዱሳን ፡ ዕረፍት ፡ ለጽዑራን ። በዝየ ፡ ዝክ
ር ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለሙታን ፡ አዕረፎሙ [4] ፡ ነፍሳተ ፡ አግብርቲከ ፡ ወአእማቲከ ፡ ክርስቶ
ሳውያን ፡ ውስተ [5] ፡ ብሔር ፡ ሥዑር ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ሐዋዝ ፡ ኀበ ፡ ተኀጥአ ፡ ሐዘን ፡
ወናእክ ፡ ወሀብ ፡ ውስተ ፡ ሕፅነ ፡ አብርሃም ፡ ይስሐቅ ፡ ወያዕቀብ ። ወለእለሂ ፡ ይላሕ
ዉ ፡ ናህየ ፡ ወዕረፍተ ፡ ጸጕ ። ለጽዑራን ፡ መድኀን ፡ ወለነኒ ፡ አድኅነነ [6] ፡ በዝ ፡ ዓለም ፡
ወበዘይመጽእ ። በ፩ዱ ፡ ወልድከ ፡ በል ።

B)

[ግ]

ወካዕበ ፡ ናስተበቍዕ ፡ ዘኵሎ ፡ ይእኅዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብ ፡ ለእግዚእ ፡ ወመድ

[1] L², L³, L⁴ om. በእንተ ፡ ንጉሥ ፡ [2] V³, L³ om. ፀሮ [3] P¹ ante አሕዛበ ፡ add. ዘመን ፡
[4] V⁵ ጽድቅ ፡ [5] L², L³, L⁴ om. ኵልነ ፡ [6] V⁵, L² om. ንበል ፡ ..... ለንጉሥነ ፡

[1] L² ይእኅዝ ፡ [2] L⁴ add. ርኩሳን ፡ [3] L², om. በእንተ ፡ እለ ፡ ኖሙ ፡ [4] A¹ አዕርፍ ፡ እግዚ
ኦ ፡ — L⁴ ለጽዑራን ፡ አዕረፎሙ ፡ [5] L⁴ add. ዝክር ፡ ምውታን ፡ ante ውስተ ፡ [6] A¹ ለያድኅነነ ፡

ኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ በአንተ ፡ አለ ፡ ኖሙ ፡ አኀዊነ ፡ ከመ ፡ ነፍሶሙ [1] ፡ ያግዕዝ [2] ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ሥዑር ፡ ወኀበ [3] ፡ ማየ ፡ ዕረፍት ፡ ወያኀብር ፡ አንሥኦ ፡ ሥጋሆሙ ፡ በዘ ባቲ ፡ ሠርዐ ፡ ዕለተ ፡ በዘኢይትሔሰው [4] ፡ ተስፋሁ [5] ፡ ዘበሰማያት ፡ መንግሥተ ፡ ይክፍል [6] ።

ዘለዕረፍት ፡ ሥልጣን [7] ፡ ቦቱ [8] ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በአንተ ፡ አለ ፡ ኖሙ [9] ።

ይ ፡ ካ ። እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ በ አንተ ፡ አለ ፡ ኖሙ ፡ አኀዊነ ፡ ከመ ፡ ነፍሶሙ ፡ ታግዕዝ [10] ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ሥዑር ፡ ወ ኀበ [11] ፡ ማየ ፡ ዕረፍት ፡ ወታኀብር ፡ አንሥኦ ፡ ሥጋሆሙ ፡ በዘባቲ ፡ ሠራዕከ ፡ ዕለተ ፡ በ ዘኢይትሔሰው ፡ ተስፋከ ፡ ዘበሰማያት ፡ መንግሥተከ ፡ ክፍል [12] ።

በአንተ ፡ ነፍሰ ፡ ገብርከ ፡ እኁነ ፡ አገሌ ።

ይ ፡ ካ ። ማኅለፍታተ [13] ፡ ነፍሶሙ ፡ ግዑዘ ፡ ዘእንበለ ፡ ክልአት ፡ ወዘእንበለ ፡ ሕመሜ ፡ ጸጉ ፡ በጊዜ ፡ መፍትው ። ሥጋ ፡ አኅቢረከ ፡ አንሥእ ፡ ዘበሰማያት ፡ መንግሥተ ፡ ክፍሎሙ [14] ። ወእንዘ [15] ፡ ተሐሢ ፡ ሐሤተ ፡ ሡናየ [16] ፡ ዘዐይን ፡ ኢርእየ ፡ ወእዝን ፡ ኢሰምዐ ፡ ውስ ተ ፡ ልበ ፡ ሰብእ ፡ ዘኢተኀለየ ፡ ወኢዐርገ [17] ፡ መጠነ ፡ አስተዳሎከ ፡ አንተ ፡ እግዚአብ ሔር ፡ ለእለ ፡ ያፈቅሩከ [18] ።

መናህየ ፡ ወመናዝዘ ፡ ለሰብኦሙ ፡ ፈኑ ።

ከዊነከ ፡ ክፍል ፡ በ፩ ወልድከ ፡ በል ።

ይ ፡ ሕ ። አሜን ።

C)

[ግ]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ በል ። እግዚአ ፡ ሕያዋን ፡ ሕይወተ ፡ ሙታን ፡ ተስፋ ፡ ቅቡጻን ፡ ረ ዳኤ ፡ ምንዱባን ፡ ወመንጽሔ ፡ ኃጥኣን ፡ ዘሞተ ፡ አፅራዕከ ፡ ወማእሰረ ፡ ሰ ይጣን ፡ በቲክከ ፡ ሕይወተ ፡ ለትዝምደ ፡ ሰብእ ፡ ጸጎከ ። ኀቤከ ፡ ንስእል ፡ ወናስተበቍ ዕ [1] ፡ ዘኢትመውት ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ ዘመዝገበ ፡ ሕይወት ፡ ኀቤከ ፡ ውእቱ ። በአንተ ፡ እለ ፡ ኖሙ ፡ በሃይማኖት ፡ አዕረፉ [2] ፡ አበው ፡ ቀደምት ፡ ሊቃነ ፡ ጳጳሳት ፡ ጳጳሳት ፡ ኤ

[1] L^4 በአንተ ፡ ነፍሶሙ ፡ [2] L^4 ታግዕዝ ፡ [3] L^4, V^3 ኀበ ፡ [4] A^1 ዘአይትሔሰው ፡ [5] V^3, L^4, A^1 ተስፋከ ፡ [6] L^4 ይክፍለነ ፡ [7] L^4 ሥልጣነ ፡ [8] V^3 ብከ ፡ [9] V^3, L^4 om. በአንተ ፡ ኖሙ ፡ [10] L^4 ታዕርፍ ፡ — A^1 ያግዕዝ ፡ [11] L^4, V^3 om. ወ [12] L^4 om. ወታኅብር ፡ ..... መንግሥተ ከ ፡ ክፍል ፡ — V^3 ክፍሎሙ ፡ [13] L^4 om. ማኅለፍታተ ፡ [14] V^3, L^4 ክፍል ፡ [15] L^4, V^3 om. ወ [16] L^4 om. ሐሤተ ፡ ሠናየ ፡ — V^3 ሠናይ ፡ [17] V^3 ወዘኢዐርገ ፡ [18] V^3 ያፈቅሩ ፡ ስመከ ፡

[1] V^3 ኀቤከ ፡ ናስተበቍዕ ፡ [2] V^3 ወበሃይማኖት ፡ አዕርፉ ፡

ጲስቆጶሳት ፡ ቀሳውስት ፡ ወዲያቆናት ፡ አናጕንስጢስ ፡ ወመዘምራን ፡ ደናግል ፡ ወመነኩሳት ፡ ወሐፃናት [3] ፡ ዕቤራት ፡ ወእጕለ ፡ ማወታ ። በእንተ ፡ ነፍሰ ፡ ገብርከ ፡ እጉነ ፡ እገሌ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ዝየ ፡ ሀለዉ ፡ ዘአንተ [4] ፡ ጸዋዕከ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝብከ ፡ በጽድቅ ፡ ወበርትዕ ፡ ሐፅን ፡ ነፍሶሙ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ሥዑር ፡ ወኅበ [5] ፡ ማየ ፡ ዕረፍት ፡ ውስተ ፡ ሐፅነ ፡ አብርሃም ፡ ይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ። በእንተ ፡ ነፍሰ ፡ ገብርከ ፡ እጉነ ፡ እገሌ ። ዘለዕረፍት ፡ ሥልጣን ፡ ቦቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ [6] ፡ በእንተ ፡ እለ ፡ ኖሙ ፡ አበዊነ ፡ ጳጳሳት ፡ ወአበዊነ ፡ ኤጲስቆጶሳት ፡ ወአበዊነ ፡ ቀሳውስት ፡ ወአኀዊነ ፡ ዲያቆናት ፡ ወአበዊነ ፡ መነኩሳት ፡ ወአኀዊነ ፡ ሕዝባውያን ፡ ወአኀቲነ ፡ አንስት ፡ ከመ ፡ ያዕርፍ ፡ እግዚእ ፡ ነፍሳቲሆሙ ፡ በሰላም ፡ ወይስረይ ፡ ለነ ፡ ኃጣውኢነ ።

ይ ፡ ካ ። እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ በእንተ ፡ እለ ፡ ኖሙ ፡ አግብርቲከ ፡ ወአእማቲከ [7] ። በእንተ ፡ ነፍሰ ፡ ገብርከ ፡ እጉነ ፡ እገሌ ። ፲ጊዜ ፡ በል ።

ይ ፡ ካ ። ወበእንተ ፡ ኵሎሙ [8] ፡ እለ ፡ ዝየ ፡ ሀለዉ ፡ ዘአንተ ፡ ጸዋዕከ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝብከ ፡ በጽድቅ ፡ ወበርትዕ ፡ አዕርፍ [9] ፡ ነፍሶሙ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ሥዑር ፡ ወኅበ [10] ፡ ማየ ፡ ዕረፍት ፡ ውስተ ፡ ሐፅነ ፡ አብርሃም ፡ ይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ ውስተ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት [11] ፡ በመራሕያነ ፡ ብርሃን ፡ መላእክቲከ [12] ፡ ሐፅን ፡ ነፍሶሙ ፡ ምስለ ፡ ቅዱሳኒከ ፡ ውስተ ፡ ዘለዓለም ፡ ማኅደርከ [13] ፡ ወሥጋሆሙኒ ፡ አንሥእ ፡ በዕለተ [14] ፡ ዐደምከ [15] ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ሠራዕከ ፡ በከመ ፡ ቅዱስ ፡ ወቡሩክ [16] ፡ ዘኢይትሔሰው ፡ ተስፋከ ፡ ዘበሰማያት ፡ መንግሥትከ ፡ ክፍሎሙ [17] ።

እስመ ፡ አልቦሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ሞት [18] ፡ አላ ፡ ፍልሰት ፡ ወለእመኒ ፡ ቦ ፡ ዘአበሱ ፡ ወዘተሠወሮሙ ፡ ሕገ ፡ ሰብእ ፡ አናሕሲ ፡ ሎሙ ። እስመ ፡ ኄር ፡ ወመፍቀሬ ፡ ሰብእ ፡ አንተ [19] ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ንጹሕ ፡ እምርስሐት ፡ በቅድሜከ ፡ ወለእመኒ ፡ ቦ ፡ አሐተ ፡ ሰዓተ ፡ ሐይዉ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ ማኅለፍታተ ፡ ነፍሶሙ ፡ ግዑዘ ፡ ዘእንበለ ፡

[3] V^3 ante ሐፃናት ፡ add. መዓስብ ፡ [4] L^4 እለ ፡ አንተ ፡ [5] L^4, A^1 ኀበ ፡ [6] V^3, L^4 post ጸልዩ ፡ om. በእንተ ፡ ..... ኃጣውኢነ ፡ — L^4 post ጸልዩ ፡ add. እግዚብሔር ፡ ዘ ፡ ት ፡ ን ፡ ወና ፡ ነፍሳት ፡ አግብርቲከ ፡ እለ ፡ ኖሙ ፡ ወበሃይማኖት ፡ አዕረፉ ፡ በእንተ ፡ ነ ፡ ገብ ፡ አ ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ዝየ ፡ ሀለዉ ፡ ሐፅን ፡ ነፍሶሙ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ሥዑር ፡ ኀበ ፡ ማየ ፡ ዕረፍት ፡ ውስተ ፡ ሐፅነ ፡ አብርሃም ፡ ይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ [7] V^3, A^1 post ወአእማቲከ ፡ add. እለ ፡ ኖሙ ፡ በሃይማኖት ፡ አዕረፉ ፡ [8] V^3 ante ኵሎሙ add. ነፍሰ ፡ [9] V^3, A^1 ሐፅን ፡ [10] V^3, A^1 ኀበ ፡ [11] A^1 om. ውስተ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት ፡ [12] A^1 post መላእክቲከ ፡ add. ውስተ ፡ ቅዱሳት ፡ አብያቲከ ፡ — V^3 ደምር ፡ [13] V^3 መንግሥትከ ፡ — L^4 ማኅፈድከ ፡ [14] V^3 በዕለት ፡ [15] V^3, L^4, A^1 om. ዐደምከ ፡ [16] V^3 ቃልከ ፡ — L^4 ስምከ ፡ [17] V^3, A^1 om. ክፍሎሙ ፡ — L^4 om. ዘበሰማያት ፡ መንግሥትከ ፡ ክፍሎሙ ፡ [18] V^3 ሞተ ፡ [19] V^3 om. አንተ ፡

ክልኤት ፡ አንተ ፡ ጸጉ ፡ መንፈሰ ፡ ናዛዜ ፡ ወመናኅየ ፡ ለሰብኦሙ ፡ ፈኑ ፡ ናዝዞሙ ፡ ወአስ ተፍሥሖሙ ። በክርስቶስ ፡ ዘቦቱ ፡ ለከ [20] ፡ ምስሌሁ ፡ ወምስለ ፡ ቅዱስ ፡ መንፈስ ፡ ስብ ሐት ፡ ወእኂዝ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

IX

በእንተ ፡ ንኡሰ ፡ ክርስቲያን ።

[ግሩ]

ይ ፡ ክ ። ወካዕበ ፡ በል ። በእንተ ፡ ለግብርቲሁ ፡ ንኡሰ ፡ ክርስቲያን ፡ ከመ ፡ ይክፍሎ ሙ ፡ በጊዜ ፡ ርትዕ ፡ ኀፅበተ ፡ ዳግም ፡ ልደት ፡ ለስርየተ ፡ ኀጢአት ። ዘኵሎ ፡ ይእኀዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ንኡሰ ፡ ክርስቲያን [1] ።

ይ ፡ ካ ። እግዚአብሔር ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ። ለግብርቲከ ፡ ንኡሰ ፡ ክርስቲያን ፡ ተሣሀል ። ኵሎ ፡ ተረፈ ፡ ጣዖት ፡ አርሕቅ ፡ እምኔሆሙ ፡ ሕገከ ፡ ወሥ ርዐተከ ፡ ጽድቀከ [2] ፡ ወስምዐከ [3] ፡ ሢም ፡ ውስተ ፡ ኅሊናሆሙ ። ፍጡነ ፡ ይርከበነ ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ ።

ይ ፡ ዲ ። ንበል ፡ ኵልነ ።

ይ ፡ ሐ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ [4] ።

ይ ፡ ካ ። በጊዜ ፡ መፍትው ፡ ኀፅበተ ፡ ዳግም ፡ ልደት ፡ ለስርየተ ፡ ኀጢአት ፡ ማኅፈ ደ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ረስዮሙ ፡ በክርስቶስ ። ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ በል ።

X

[ግሩ]

በእንተ ፡ ሰላም ።

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ በል ። በእንተ ፡ ሰላም ፡ ለቅድስት ፡ አሐቲ ፡ እንተ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ከመ ፡ ብዙኀ ፡ ሰላመ ፡ ይጸጉ ፡ ላዕለ [1] ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ መርዒት ፡ ዘለኵሉ ፡ ሰላም [2] ፡ ሥልጣን ፡ ቦቱ ፡ እግዚአብሔር [3] ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ሰላም [4] ።

ይ ፡ ካ ። እግዚአብሔር ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኅዝ ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ ንጉሠ ፡ ሰ ላም ፡ ሰላመ ፡ ሀበነ ፡ እስመ ፡ ኵሎ ፡ ወሀብከነ ፡ ለጥርየነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዕስየነ ፡ እስመ ፡ ዘእንበሌከ ፡ ባዕድ ፡ አልቦ ፡ ዘነአምር ። ስመከ [5] ፡ ቅዱሰ [6] ፡ ንሰሚ ፡ ወንጼው

[20] L⁴ desin.

[1] L², L⁴ om. በእንተ ፡ ንኡሰ ፡ ክርስቲያን ፡ [2] V³, L⁴ ኀይለከ ፡ ወጽድቀከ ፡ [3] V³, L², L⁴ om. ወስምዐከ ፡ [4] V³ ተሣሀሎሙ ፡

[1] L², A¹ ዲበ ፡ [2] L², L³ ዘበሰላም ፡ [3] አጋዜ ፡ ዓለም ፡ እግዚአብሔር ፡ [4] V⁵, L², L³, L⁴, A² om. በእንተ ፡ ሰላም ፡ [5] L², A¹ ስመ ፡ ዚአከ ፡ [6] L³ om. ቅዱሰ ፡

ዐ ። አንተ ፡ ዘእምሰማያት ፡ ሰላመከ ፡ ክልል ፡ ላዕለ ፡ ዘኵልነ ፡ ነፍስ [7] ፡ ወንብረተነ [8] ፡ በዝ ፡ ዓለም ፡ በሰላም [9] ፡ ጸጉ ።

ይ ፡ ካ ። ለንጉሠ ፡ ዛቲ ፡ ምድር ፡ ሰላመ ፡ ሀቦ ፡ በቅዱስ [10] ፡ ስምከ ። ሀብ ፡ ምክረ ፡ ለመኳንንተ ፡ አሕዛብ ፡ አግዋረነ ፡ በአተነ ፡ ወፀአተነ ፡ በሰላም ፡ ዕቀብ ። ክመ ፡ በህዱእ ፡ ወበፅምው [11] ፡ ሕይወተ ፡ እንዘ ፡ ነሐዩ ፡ በኵሉ ፡ አምልኮ ፡ ሠናይ ፡ ወበፈሪሀ [12] ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበኂሩት ፡ ንትረከብ ፡ በክርስቶስ ። ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ በል ።

[7] L³ ነፍስነ ፡ [8] V⁵ ወሕይወተነ ፡ [9] L², P¹ ወሰላመ ፡ [10] L³, A¹ ለቅዱስ ፡ [11] L² ጽሚት ፡ — V⁵ ወበፅሙና ፡ [12] V³, L³, L⁴, A² om. ወ

CHAPITRE III (Suite)

II

ዘይነግሥ ፡ ዘአቡነ ፡ ያሬድ ።

Textes

I : V² om. - V³ 106Rb1 - V⁵ 65Va8 - L² 15Ra18 - L³ 74Vb23 - L⁴ 114Ra10 - L⁵ 24Ra4 - P¹ 32Rb1 - P⁴ om. - A¹ 93Ra17 - A² 23Rb10

II : V² om. - V³ 106Va5 - V⁵ 66Rb2 - L² 15Va16 - L³ 75Rc4 - L⁴ 115Rb13 - L⁵ 24Va15, 79Va18 - P¹ 33Rb15, 33Vb18, 139Vb25 - P⁴ om. - A¹ 93Vb2 - A² 25Va11

III : V² om. - V³ 106Vb14 - V⁵ 66Va11 - L² 15Vb23 - L³ 75Va23 - L⁴ 115Va13 - L⁵ 25Ra4 - P¹ 34Va14 - P⁴ om. - A¹ 94Ra9 - A² 28Ra14

IV : V² om. - V³ 107Ra18 - V⁵ 67Ra1 - L² 16Ra23 - L³ 75Vc22 - L⁴ 116Rb1 - L⁵ 25Rb8 - P¹ 35Rb9 - P⁴ om. - A¹ 94Rb13 - A² 30Va16

V : V² om. - V³ 107Rb23 - V⁵ 67Rb15 - L² 16Va4 - L³ 76Rb23 - L⁴ 116Vb2 - L⁵ 25Va14 - P¹ 36Ra4 - P⁴ om. - A¹ 94Va16 - A² 33Ra8

VI : V² om. - V³ 107Va14 - V⁵ 67Va16 - L² 16Va23 - L³ 76Va9 - L⁴ 117Ra6 - L⁵ 25Vb9 - P¹ 36Rb12 - P⁴ om. - A¹ 94Vb8 - A² 34Va22

VII : V² om. - V³ 107Vb12 - V⁵ 68Rb1 - L² 16Vb23 - L³ 76Vc6 - L⁴ 117Va2 - L⁵ 26Ra10 - P¹ 36Vb16 - P⁴ om. - A¹ 95Ra6 - A² 39Rb1

VIII : V² om. - V³ 108Ra10 - V⁵ 68Va10 - L² 17Rb3 - L³ 75Rb5 - L⁴ 117Vb9 - L⁵ 26Rb12 - P¹ 37Rb14 - P⁴ om. - A¹ 95Rb7 - A² 41Ra10.

I

[ግ] ዘጾም ፡ ወዘክረምት ፡ ወዘአስተምህሮ ።

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ ናአኵቶ ፡ ወንሴብሖ ፡ ለእግዚአ ፡ ኵሉ ፡ አምላክነ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ፡ ዘይነግሥ ፡ ለኵሉ [1] ፡ ዘኪያሁ ፡ ይሴብሑ ፡ ኵሉ ፡ ኀይለ ፡ ሰማያት ፡ ወይሴብሕዎ [2] ፡ መላእክት ፡ ወሊቃነ ፡ መላእክት ። ወለከ ፡ ይትቀነዩ [3] ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ። ኪያከ ፡ ናአኵት ፡ ወኀይለከ ፡ ንቄድስ ፡ ወለስምከ [4] ፡ ንገኒ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ወበኵሉ ፡ ሰዓት ፡ ናአኵተከ ፡ ወንሴብሐከ ፡ በከመ ፡ ዐቀብከነ ፡ ኑኃ ፡ ሌሊት ፡ ወአብጻሕከነ ፡ ውስተ ፡ ብርሃነ ፡ መዓልት ። ብቍዐነ ፡ እግዚኦ ፡ ዛተኒ ፡ ዕለተ ፡ በሰላም ፡ ወበዳኅና ፡ ዕቀበነ ፡ ዘእንበለ ፡ ኀጢአት ፡ ወመንሱት ፡ ዘአንተ ፡ ሥሉጥ ፡ ላዕለ ፡ ምሕረት ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ።

ይ ፡ ካ ። እወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ አምላክ ፡ ልዑል ፡ አምላክ ፡ መሐሪ ፡ አምላክ ፡ መስተሣህል ፡ ርሑቀ ፡ መዓት ፡ ወብዙኀ ፡ ምሕረት ፡ ወጻድቅ ። ናአኵተከ ፡ ወንሴብሐከ ፡ ዘይሴብሑከ [5] ፡ ኵሉ ፡ ኀይለ ፡ ሰማያት ፡ ወይቄድሱከ [6] ፡ መላእክት ፡ ወሊቃነ ፡ መላእክት ፡ ወለከ ፡ ይትቀነዩ [7] ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ኪያከ ፡ ናአኵት ፡ ወኀይለከ [8] ፡ ንቄድስ ፡ ወ

[1] V⁵ post ለኵሉ add. ዓለም ፡ [2] V⁵, L², L³, L⁴, L⁵, A¹ ወይዌድስዎ ፡ [3] V³, V⁵, L⁴, L⁵, P¹, A¹ ይገንዩ ፡ [4] V³ ወስምከ ፡ [5] L³ እሴብሑከ ፡ (sic) [6] A² ወይቄድስዎ ፡ [7] V³, L³, L⁴, L⁵, P¹, A¹, A² ይገንዩ ፡ [8] P¹ ወኀይለ ፡

ለስምከ ፡ ንገኒ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ወበኵሉ ፡ ሰዓት ። ናአኵተከ ፡ ወንሴብሐከ ፡ በከመ ፡ ዐቀ ብከነ ፡ ኑኀ ፡ ሌሊት ፡ ወአብጻሕከነ ፡ ውስተ [9] ፡ ብርሃነ ፡ መዓልት ፡ ብቍዐነ ፡ እግዚኦ ፡ ዛተኒ ፡ ዕለተ ፡ በሰላም ፡ ወበዳኅና ። ዕቀበነ ፡ ዘእንበለ ፡ ኀጢአት ፡ ወመንሱት ። በ፩ዱ ፡ ወልድከ ፡ በል ።

II

በእንተ ፡ ዱያን ።

[ግ]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ ናስተበቍዖ ፡ ለእግዚአ ፡ ኵሉ [1] ፡ አምላክነ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ [2] ፡ ዘይ ነግሥ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ [3] ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ሐዋ ጺሃ ፡ ለነፍስ ፡ ወመፈውሰ ፡ ሥጋ ፡ ዘያወርድ ፡ ውስተ ፡ ሲኦል ፡ ወካዕበ ፡ ያዐርግ [4] ፡ ዘ ይፌውስ ፡ ቀጥቃጤሃ ፡ ለነፍስ ፡ በእንተ ፡ ኵሎሙ ፡ ዱያን ፡ ከመ ፡ ኵሎ [5] ፡ ይፈውስ ፡ ወያንሥእ [6] ። ዘውእቱ ፡ ሥሉጥ ፡ ላዕለ ፡ ምሕረት ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ዱያን [7] ።

ይ ፡ ካ ። እወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዘይነግሥ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ አቡሁ [8] ፡ ለቅዱስ ፡ ወልድከ [9] ፡ እግዚእነ [10] ፡ አኅዊነ ፡ ዱያነ ፡ ፈውስ ፡ ወለእለሂ ፡ አጋንንተ [11] ፡ አ ውፅአ ፡ ወለእለሂ ፡ አርሕቁ ፡ ደዌ ፡ ናዝዝ ፡ ሕማማ ፡ ለነፍስ ፡ ሐውጽ ፡ ወኵሎ ፡ ፈው ስ ፡ እስመ [12] ፡ ትክል ፡ ወጽኑዕ ፡ አንተ ፡ ዘትገብር ፡ መድምመ ።

ይ ፡ ዲ ። ተሣሀለነ [13] ።

ይ ፡ ሕ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ [14] ።

ይ ፡ ካ ። ዘ፴ወ፳ተ ፡ ክረምተ ፡ መፃጒዐ ፡ አሕዮከ ፡ ወአልአዛርሃ ፡ እሙታን ፡ አንሣእከ ፡ ወለዘ፩ዱ ፡ ለእሙ ፡ ጸገከ ፡ ወለዘአንተ ፡ ደም ፡ ይውሕዛ ፡ አሕዮከ ፡ ወለሐማተ ፡ ጴጥ ሮስ ፡ እምፈጸንታ ፡ አንሣእከ [15] ፡ ከማሁ ፡ ዲበ ፡ እሉኒ ፡ ዱያን ፡ ግበር ፡ ትእምርተ ፡ ዘ ሠናይ ፡ ወፈኑ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ነጠብጣበ ፡ ምሕረትከ ፡ እስመ ፡ ጠል ፡ ዘእምኀቤከ ፡ ሕይ ወቶሙ ፡ ውእቱ ፡ ከመ ፡ እሙንቱሂ ፡ ተንሢኦሙ ፡ ይሰብሑከ [16] ፡ ምስሌነ ፡ ወናልዕል ፡ ስመከ ፡ ኅቡረ ። በዋሕድ ፡ ወልድከ ፡ እግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ ምስሌሁ ፡ ወምስለ ፡ ቅዱስ ፡ መንፈስ ፡ ስብሐት ፡ ወመለኮት ፡ ወክብር ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

[9] L³ እስከ ፡

[1] A² ኵሉ ፡ ዓለም ፡ [2] A² ኵሉ ፡ ዓለም ፡ [3] V⁵ ወአምላክነ ፡ [4] L², L³ የዐርግ ፡ — A² ዐርግ ፡ [5] A² ኵሎሙ ፡ [6] L³ ወያድኅኑ ፡ — P¹ om. ወያንሥእ ፡ [7] V⁵, L², L³, L⁴, L⁵, P¹, A² om. በእንተ ፡ ዱያን ፡ [8] P¹ post አቡሁ ፡ add. ለእግዚእነ ፡ [9] V³, V⁵, L³, L⁴, L⁵, A¹ post ወልድከ ፡ add. ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ [10] L³ post እግዚእነ ፡ add. ወመድኀኒነ ፡ [11] P¹, A² አጋንንት ፡ [12] P¹ post እስመ ፡ add. አንተ ፡ [13] A² ንበል ፡ ኵልነ ፡ [14] L², L³, L⁴, L⁵ om. እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ፡ [15] L⁴ አህዮከ ፡ [16] V⁵, L², L³, A¹, A², (bis) ይሴብሑከ ፡

III

በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ ፡፡

[፯]

ይ ፡ ካ ፡፡ ወካዕበ ፡ በል ፡፡ ዘይሁብ ፡ ፍኖተ ፡ ባሕር ፡ ወውስተ [1] ፡ ማይ ፡ ኀያል ፡ ምሕዋረ ፡ ዘያወፅኦሙ ፡ እመዛግብቲሆሙ ፡ ለነፋሳት [2] ፡፡ በእንተ ፡ ኵሎሙ ፡እለ ፡ ይነግዱ ፡ እለ ፡ በኵለሂ ፡ ወበኵሉ ፡ ለእለሂ [3] ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወለእለሂ ፡ ውስተ ፡ አፍላግ ፡ ወለእለሂ ፡ ውስተ ፡ በድው ፡ ናስተበቍዐከ ፡ ከመ ፡ ለኵሎሙ ፡ ታብጽሖሙ ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ዘበፍሥሐ ፡ እንዘ ፡ ይትፌሥሑ ፡ ወያስተፌሥሑ ፡ ዘላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ሥልጣን ፡ ቦቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡፡

ይ ፡ ዲ ፡፡ ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ [4] ፡፡

ይ ፡ ካ ፡፡ እወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዘይነግሥ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድኅኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ኵሎሙ [5] ፡ እለ ፡ ይነግዱ [6] ፡ እለ [7] ፡ ዘበእንቲአሆሙ ፡ ንስእል ፡ ወናስተበቍዕ ፡ ንስእለከ ፡ ከመ ፡ ለኵሎሙ ፡ ትኩኖሙ ፡ መርሐ ፡፡

ይ ፡ ዲ ፡፡ ተሣሀለነ ፡፡

ይ ፡ ሕ ፡፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ፡፡ [8]

ይ ፡ ካ ፡፡ ለእለሂ ፡ ይነግዱ [9] ፡ ንግድ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወለእለሂ ፡ በእግር ፡ የሐውሩ [10] ፡ ሑር [11] ፡ ምስሌሆሙ ፡፡ ወለእለሂ ፡ ይትመነደቡ ፡ አብጽሖሙ ፡ ውስተ [12] ፡ መርሶ ፡ መድኀኒት [13] ፡ ለእለሂ ፡ ይሳኰዩ [14] ፡ ምርሖሙ ፡ ፍኖተ ፡ ጽድቅ ፡፡ ወለእለሂ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ በነገድ [15] ፡ ዕቀቦሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ማዕቀፍ ፡ ሀቦሙ ፡ ሥርዐተ ፡ መንገዶሙ ፡፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ዘበእንተአሆሙ ፡ ንስእል ፡ ወናስተበቍዕ ፡ ሠርሖሙ ፡፡ ከመ ፡ አንተ ፡ በእሉኒ ፡ ወከመ ፡ በኵሉ ፡ ይሰባሕ [16] ፡ ስምከ ፡ ቅዱስ [17] ፡፡ በፍቁር ፡ ወልድከ ፡ እግዚእነ ፡ ወመድኅኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ በል ፡፡

IV

በእንተ ፡ ዝናማት ፡፡

[፯]

ይ ፡ ካ ፡፡ ወካዕበ ፡ ናስተበቍዖ ፡ በል ፡፡ እግዚኦሙ ፡ ወአምላኮሙ ፡ ለማያት ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ ከመ [1] ፡ ትፈኑ ፡ ዝናመ ፡ ውስተ ፡ ፍና ፡ ኀበ ፡ ይትፈቀድ [2] ፡ አርዊ ፡

[1] P¹ post ወውስተ ፡ add. ባሕር ፡ [2] L², P¹, A² ለነፋሳት ፡ እመዛግብቲሆሙ ፡ [3] L³, P¹ ወለእለሂ ፡ [4] V³, L², L³, L⁴, L⁵ om. በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ ፡ — P¹ om. ጸልዩ ፡ ..... ይነግዱ ፡ [5] V³, L³, L⁵, P¹, A² ante ኵሎሙ ፡ add. በእንተ ፡ [6] L⁵ om. እለ ፡ ይነግዱ ፡ [7] V⁵ om. እለ ፡ [8] L², L³, L⁴, L⁵, P¹ om. እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ፡ [9] L³ ዘነግዱ ፡ [10] V⁵ የሐውሩ ፡ በእግር ፡ [11] V³ ሑሩ ፡ [12] L⁴ ኀበ ፡ [13] L² መድኀን ፡ [14] L³ ውስተ ፡ ዘመድኀን ፡ መርሶ ፡ ወእለሂ ፡ ይሳኰዩ ፡ [15] V³, V⁵, L², P¹ ለነገድ ፡ [16] P¹ ይሴብሑ ፡ [17] V³, V³ ቅዱስ ፡ ስምከ ፡ — L⁴ ኅቡረ ፡ ሰምከ ፡

[1] V³ ante ከመ add. በእንተ ፡ ዝናማት ፡ [2] V³, V⁵, A² post ይትፈቀድ add. መካን ፡

ገጸ ፡ ለምድር ፡ ወምላአ ፡ ትለሚሃ ፡ ወበነጠብጣብከ ፡ ትበቍል ፡ እንዘ ፡ ትትፌትሣሕ ፡ ሀባ ፡ ለመድር ፡ ዘርአ ፡ ወማእረረ [3] ፡ ወለአፍላግኒ ፡ ምላአ ፡ ማያተ ፡ በመዋዕለ ፡ ጊዜሁ ፡ ፍጹመ ። ዘላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ሥልጣን ፡ ቦቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ዝናማት [4] ።

ይ ፡ ካ ። አወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዘይነግሥ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድኃኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። እግዚኦሙ ፡ ወአምላኮሙ ፡ ለማያት ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ በእንተ ፡ ዝናማት ፡ ከመ ፡ ተሀበነ ፡ ማያተ ፡ ወትምላእ ፡ አፍላገ ፡ አስተፍሥሐ ፡ ገጸ ፡ ለምድር ፡ ወአርዊ ፡ ትለሚሃ ፡ ሀባ ፡ ፍሬ ፡ ለዘርእ ፡ ወለማእረር ፡ ወባርክ ፡ አክሊለ [5] ፡ ዓመተ ፡ ምሕረትከ ፡ በእንተ ፡ ነዳያን ፡ ሕዝብከ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይሴፈዉከ ፡ ወኵሎ ፡ መካነ ፡ ኀበ ፡ ይትፈቀድ ፡ ሀብ ፡ ጸጋከ ።

ይ ፡ ዲ ። ተሣሀለነ ።

ይ ፡ ሕ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ [6] ።

ይ ፡ ካ ። አዝዞሙ ፡ ለደመናት ፡ ያውርዱ [7] ፡ ዝናመ ፡ ዘቀዳሚ ፡ ወዘደኃሪ ፡ መሐር [8] ፡ አግብርቲከ ፡ ወአእማቲከ ፡ ወተመየጥ ፡ ነዳያነ ፡ ወምስኪናነ [9] ፡ ዕቤራተ ፡ ወእጓለ ፡ ማውታ ፡ እስመ ፡ ኵሎሙ ፡ ኀቤከ ፡ ይጸርሑ ፡ ኪያከ ፡ መሴስዮ ፡ ኵሉ ፡ ይትመሀለሉ ፡ ወይስእሉ ፡ ኪያከ [10] ፡ መጋቤ ፡ ኵሉ ፡ ኵሎሙ [11] ፡ ተሣሀል ፡ ወአጽግብ ፡ ከመ ፡ ይክሀሉ ፡ ዘበሥጋ ፡ ወዘበመንፈስ ፡ ዘልፈ ፡ ሰብሖተከ ። በዋሕድ ፡ ወልድከ ፡ በል ።

V

በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ።

[፯]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ በል ። በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ፍሬሃ ፡ ለምድር [1] ፡ ያልህቅ ፡ ወያሥምር ፡ ወይዕቀብ ፡ ዘእንበለ ፡ ሙስና ፡ መሴስዮ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ዘብዑለ ፡ ጸጋ ፡ ይጼጕ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር [2] ።

ይ ፡ ካ ። አወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዘይነግሥ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድኃኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ ፍሬሃ ፡ ለምድር ፡ አልህቅ ፡ ወአሥምር ፡ ወዕቀብ ፡ ዘእንበለ ፡ ሙስና ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

[3] A¹ ሀባ ፡ ፍሬ ፡ ለዘርእ ፡ ወለማእረር ፡ — L⁴ ፍሬ ፡ ለዘርአ ፡ ወለማእረረ ፡ — P¹ ዘርእ ፡ ወማእረር ፡ [4] V³, L², L³, L⁴, L⁵, P¹, A¹ om. በእንተ ፡ ዝናማት ፡ [5] L⁴ ዐውደ ፡ [6] V³, V⁵, L², L³, L⁴, L⁵, P¹, A² om. እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ፡ [7] L² ያውርድ ፡ [8] L² ወመሐር ፡ [9] L⁵ ነዳያኒከ ፡ ወምስኪናኒከ ፡ [10] V³ post ኪያከ add. መሴስዮ ፡ ኵሉ ፡ ኪያከ ፡ [11] L² om. ኵሎሙ፡

[1] L⁴ add. ትፈሪ ፡ [2] V³, L³, L⁴, P¹, A¹, A² om. በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡

ይ ፡ ዲ ። ተሣሀለነ ።

ይ ፡ ሐ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ [3] ።

ይ ፡ ካ ። እስመ ፡ አንተ ፡ ዘታሠርጽ [4] ፡ ሣዕረ ፡ ለእንስሳ ፡ ወሐመልማለ ፡ ለቀኔ ፡ አጓለ ፡ እመሕያውከ ፡ እስመ ፡ ዐይነ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ይሴፎ ፡ ኪያከ ፡ አንተ ፡ ትሁቦሙ ፡ ሲሳዮሙ ፡ በጊዜሁ ፡ ትሰፍሕ ፡ የማነከ ፡ ወታጸግብ ፡ ለኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘበሥርዐትከ ። በፍቁር ፡ ወልድከ ፡ እግዚእነ ፡ ወመድኃኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ በል ።

VI

በእንተ ፡ ማያተ ፡ አፍላግ ።

[ግ]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ ናስተበቍዖ ፡ በል ። በእንተ ፡ ማያተ ፡ አፍላግ ፡ ከመ ፡ ያዕርግ ፡ እስከ ፡ መስፈርቶሙ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ዘትገብር ፡ ሠናያተ ፡ ወታርኅ ፡ ክረምተ [1] ፡ ወትፌኑ ፡ ዝናማተ [2] ። አስተፍሥሕ ፡ ገጸ ፡ ለምድር ፡ ወአርዊ ፡ ትለሚሃ [3] ፡ አብጽሕ ፡ ለዘርእ ፡ ወለማእረር ፡ ዘሥሉጥ [4] ፡ አንተ ፡ ላዕለ ፡ ምሕረት ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ማያተ ፡ አፍላግ [5] ።

ይ ፡ ካ ። እወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዘይነግሥ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድኃኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ በእንተ ፡ ማያተ ፡ አፍላግ ፡ ዘአፍላግ ፡ ማያተ ፡ አዕርግ [6] ፡ እስከ ፡ መስፈርቶሙ ፡ አዝዞሙ ፡ ለደመናት ፡ ያውርዱ ፡ ዝናመ [7] ፡ ወምልኦሙ ፡ ለአፍላግ ፡ ማያተ ፡ በዐቀሞሙ ። በጊዜ ፡ መፍትው ፡ አርዊ [8] ፡ ገጸ ፡ ለምድር ፡ ወምላእ ፡ ትለሚሃ ፡ አብዝኅ ፡ እክለ ፡ ወባርክ ፡ ዐውደ ፡ ዓመት ፡ በዘዚአከ ፡ ኂሩት ።

ይ ፡ ዲ ። ተሣሀለነ ።

ይ ፡ ሐ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ [9] ።

ይ ፡ ካ ። እስመ ፡ አንተ ፡ ዘትገብር ፡ ሠናያተ ፡ ወታርኅ ፡ ክረምተ ፡ ወትፌኑ ፡ ዝናማተ ፡ ዲበ ፡ ገጸ ፡ ለምድር ፡ በእንተ ፡ አትክልት ፡ ወጽጌያት ፡ ወፍሬያተ ፡ ምድር ። እስመ ፡ አንተ ፡ መሴስይ ፡ ለኵሉ [10] ፡ ዘሥጋ ፡ ወለከ ፡ ይደሉ ፡ ስብሐት ፡ ምስለ ፡ ወልድከ ፡ ፍቁርከ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ በል ።

---

[3] V^3, V^5, L^2, L^3, L^4, L^5, A^2 om. እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ፡ [4] L^3, L^4 ታሠርጽ ፡ tantum

[1] A^1 om. ወታርኅ ፡ ክረምተ ፡ [2] L^3 om. ወታርኅ ፡ ..... ዝናማተ ፡ [3] L^3, L^4 om. ወአርዊ ፡ ትለሚሃ ፡ [4] V^3, P^1 ዘአንተ ፡ ሥሉጥ ፡ [5] V^3, V^5, L^2, L^3, L^4, L^5, P^1, A^1, A^2 om. በእንተ ፡ ማያተ ፡ አፍላግ ፡ [6] A^2 om. ዘአፍላግ ፡ ..... አዕርግ ፡ et add. መስፈርቶሙ ፡ — A^1 ከመ ፡ ታዕርግ ፡ — L^4 ከመ ፡ ያዕርግ ፡ ዘቀዳሚ ፡ ወዘድኅሪ ፡ — L^4 add. ዘድኅሪ ፡ tantum [7] V^3, L^2, L^3, A^1 post ዝናመ ፡ add. [8] V^5, L^5, P^1, A^2 አስተፍሥሕ ፡ [9] V^3, V^5, L^2, L^3, L^4, L^5, P^1, A^2 om. እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ፡ [10] L^2, L^5 om. ለ

VII

በእንተ ፡ ንጉሥ ።

[ግ]

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ ናስተበቍዖ ፡ በል ። እግዚኦሙ ፡ ለአጋዕዝት ፡ ወንጉሦሙ ፡ ለነገሥት [1] ፡ በእንተ ፡ መንግሥተ ፡ ገብርከ ፡ መፍቀሬ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንጉሥነ ፡ ከመ ፡ መንግሥቶ ፡ ይዕቀብ [2] ፡ በጽድቅ ፡ ወበሰላም ፡ መዋኢ ፡ በኵሉ ፡ ጸብእ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ንጉሥ [3] ።

ይ ፡ ካ ። እወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዘይነግሥ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ እግዚኦሙ ፡ ለአጋዕዝት ፡ ወንጉሦሙ ፡ ለነገሥት ፡ ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ በእንተ ፡ መንግሥተ ፡ ገብርከ ፡ መፍቀሬ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንጉሥነ ፡ በሰላም ፡ ወበጽድቅ ፡ ዕቀቦ ፡ ከመ ፡ ብንተ ፡ ዐይን ፡ ወበጽላሎተ ፡ ክነፊከ ፡ ክድኖ ።

ይ ፡ ዲ ፡ ተሣሀለነ [4] ።

ይ ፡ ሕ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀሎ ፡ ለንጉሥነ [5] ።

ይ ፡ ካ ። አግርር ፡ ሎቱ ፡ ፀሮ ፡ ታሕተ ፡ እገሪሁ ፡ ከመ [6] ፡ ብዙኀ ፡ ሰላመ ፡ ጸግዎ ፡ በኵለሄ ፡ ወበኵሉ ፡ በሐውርት [7] ፡ ለብዙኀ ፡ መዋዕል ፡ ወለጕንዱይ [8] ፡ ዓመታት ፡ ወለነዋኀ ፡ ክራማት ፡ ለተድላ ፡ ወለዳኅና ፡ ዚአነ ፡ ወስኮ ፡ አሚነ ፡ ወሃይማኖተ ፡ ተናገር ፡ ውስተ ፡ ልቡ ፡ በእንተ ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያናቲከ ፡ ሀቦ ፡ ሰላመ ፡ የኀሊ ፡ ሠናየ [9] ፡ በእንቲአነ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብከ [10] ፡ ከመ ፡ ንሕነኒ ፡ ዕሩፈ ፡ ነሀሉ [11] ፡ በሰላም ፡ ወንሕየው ፡ በፈሪሀ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበኂሩት ፡ ንትረከብ ። በፍቁር ፡ ወልድከ ፡ እግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘቦቱ ፡ ለከ ፡ በል ።

VIII

[ግ]

በእንተ ፡ ሰላም ።

ይ ፡ ካ ። ወካዕበ ፡ ናስተበቍዖ ፡ በል ። በእንተ ፡ ሰላም ፡ ለቅድስት ፡ አሐቲ ፡ እንተ ፡ በኵለሄ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ከመ ፡ ብዙኀ ፡ ሰላመ ፡ ይጸጉ ፡ ላዕለ [1] ፡ ኵሎሙ ፡ ኖሎት ፡ ወአሕዛብ ። ውእቱ ፡ ወሃቤ ፡ ሰላም ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።

[1] L^2 ወነገሥት ፡ [2] P^1, A^1, A^2 ትዕቀብ ፡ [3] V^3, L^2, L^3, L^4, L^5, P^1, A^2 om. በእንተ ፡ ንጉሥ ፡ — A^1 om. ይ ፡ ዲ ፡ ..... ንጉሥ ፡ [4] L^2 om. ተሣሀለነ ፡ [5] V^3, V^5, L^3, L^4, P^1, A^2 om. እግዚኦ ፡ ..... ለንጉሥነ ፡ [6] L^4 ወ ፡ — V^5, L^2, L^5, A^1, A^2 om. ከመ ፡ [7] L^4 om. ወበኵሉ ፡ በሐውርት ፡ [8] A^1 ለጕንዱይ ፡ — V^3 ወበጕንዱይ ፡ — L^4 ለጕንዱይ ፡ — A^1 ወለብዙኀ ፡ [9] L^2 ሠናያተ ፡ — A^1 በእንቲአከ ፡ [10] V^5 ወበእንተ ፡ ቅዱስ ፡ ስምከ ፡ [11] L^4 ነሀሉ ፡ ዕሩፈ ፡

[1] L^4, A^1 ዲበ ፡

ይ ፡ ዲ ። ጸልዩ ፡ በእንተ ፡ ሰላም [2] ።

ይ ፡ ካ ። እው ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዘይነግሥ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ አብሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ንስእለከ ፡ ወናስተበቍዐከ ፡ በእንተ ፡ ሰ ላም ፡ ንጉሠ [3] ፡ ሰላም ፡ ሰላመከ [4] ፡ ሀበነ ፡ እስመ ፡ ኵሎ ፡ ወሀብከነ ፡ አጥርየነ ፡ እግዚአ ብሔር ፡ ወዕስየነ ፡ እስመ ፡ ዘእንበሌከ ፡ ባዕድ ፡ አልቦ ፡ ዘነአምር ፡ ስመከ ፡ ቀዱሰ [5] ፡ ንሰሚ ፡ ወንጼውዕ [6] ፡ አንተ ፡ ዘእምሰማያት ፡ ሰላመከ ፡ ፈኑ [7] ፡ ውስተ ፡ አልባቢነ ፡ ለ ኵልነ ።

ይ ፡ ዲ ። ተሣሀለነ ።

ይ ፡ ሕ ። እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ [8] ።

ይ ፡ ካ ። ወንብረተነኒ ፡ በዝ ፡ ዓለም ፡ በሰላም ፡ ጸግወነ [9] ፡ ለንጉሠ ፡ ዛቲ ፡ ምድር ፡ ሰላ መ ፡ የኀሊ [10] ፡ በእንቲአነ [11] ፡ ወበእንተ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብከ ፡ መኳንንተኒ ፡ ወአሕዛበ ፡ አ ግዋሪነ ፡ በአተነ ፡ ወፀአተነ ፡ በሰላም ፡ ዕቀብ ፡ ከመ ፡ በዳኅና ፡ ወበዕረፍት [12] ፡ ሕይወተ ፡ እንዘ [13] ፡ ነሐዩ ፡ በኵሉ ፡ አምልኮ ፡ ሠናይ ፡ በፈሪሀ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበኂሩት ፡ ንት ረክብ ። በዋሕድ ፡ ወልድከ ፡ እግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘቦቱ ፡ ለ ከ ፡ ምስሌሁ ፡ ወምስለ ፡ ቀዱስ ፡ መንፈስ ፡ ስብሐት ፡ ወመለኮት ፡ ወክብር ፡ ይእዜ ኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

[2] V^3, V^5, L^2, L^3, L^5, P^1, A^2 om. በእንተ ፡ ሰላም ፡ [3] L^2 ለነገሥ ፡ [4] L^2 ,P^1, A^1 ሰላመ ፡ [5] L^2, L^3, L^4, P^1 ስመ ፡ ዚአከ ፡ et om ቀዱሰ ፡ — V^5, L^5 ስመ ፡ ዚአከ ፡ ቀዱሰ ፡ [6] L^3 ንጼውዕ ፡ ወ ንሰሚ ፡ [7] L^5 ክልል ፡ [8] V^5, L^2, L^3, L^4, L^5, P^1, A^2 om. ይሕ ፡ ..... ተሣሀለነ [9] L^4 ጸጉወ ፡ — L^2, L^5,A^1 ጸጉ ፡ — V^5 ዕቀብ ፡ [10] L^4 የሐሁ ፡ — L^1 ሀልዩ ፡ [11] A^1 በእንቲአከ ፡ [12] L^5 ወበፅምው ፡ [13] V^5 om. እንዘ ፡

CHAPITRE IV

ትምህርተ ፡ ኅባኣት ።

ዘቅድመ ፡ እምጵርስፎራ ፡ ትትነገር ፡ ለምእመናን ።

Textes

V[2] om. - V[3] 97Va20 - V[5] 91Ra13 - L[2] om. - L[3] om. - L[4] om. - L[5] 95Vb5 - P[1] om. - P[4] om. - A[1] 95Va8 - A[2] 20Rb22

[፩]

ዘቅድመ ፡ ሀሎ ፡ ወይሄሉ ፡ ዘመጽአ ፡ ዘሐመ ፡ ወሞተ ፡ ወተቀብረ ፡ ወተንሥአ ፡ ጸዕረ ፡ ዘሞት ፡ ፈትሐ ፡ ወዘእምውታን ፡ ተንሥአ ። ኢኮነ ፡ ባሕቲቱ ፡ ክዊኖ ፡ ሰብአ ፡ ዘእመንፈስ ፡ ቅዱስ [1] ፡ ሥጋሁ ፡ ለአዳም ፡ ምስለ ፡ ነፍሱ ። ዘኢኀደገ ፡ ነፍሶ ፡ ውስተ ፡ ሞት ፡ ዘበመንፈስ ፡ ለአዳም ፡ ጸወኖ ፡ ወአሕየዎ [2] ። ዘለብሶ ፡ ለአዳም ፡ መዊቶ ፡ ሕይወ ፡ ዘዐርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ተዋሪዶ ፡ ለሞት ፡ ወእምድኅረ ፡ መስቀል [3] ፡ ሞአ ፡ በቲኮ ፡ ማእሰሮ ፡ ለሞት ፡ በእንተ ፡ ዘተኀየለነ ፡ ዲያብሎስ ፡ ትካት ። በዝንቱ ፡ በእንተ ፡ ሕማሙ ፡ አርአየነ ፡ ሙስናሁ ፡ በቲኮ ፡ ሕምዘ ፡ ኀይሉ ፡ ሠጠጠ ፡ መሥገርቶ ። ወገጹ [4] ፡ ዘፍጹም ፡ በጽልመት ፡ ፈርሀ ፡ ወደንገፀ ፡ ዲያብሎስ ፡ ርእዮ ፡ ብሑተ ፡ ልደት ፡ በሥጋ ፡ አምላክ ፡ በሲኦል ። ወሪዶ ፡ ዘእምልዑላን ፡ ሰማያት ፡ ዘኢይትነገር ፡ ወሪዶ ፡ ኅሊናሁ ፡ ዘኢይትከፈል [5] ፡ በአሐቲ ፡ ምክር ፡ ምስለ ፡ አቡሁ ፡ ሰማያተ ፡ ገብረ ፡ ምስለ ፡ አቡሁ ፡ አክሊሎሙ ፡ ለመላእክት ። ወለሊቃነ ፡ መላእክት ፡ ኀይል ፡ ወለኀያላን [6] ፡ ዐጽፍ ፡ ወለአጋዕዝት ፡ መንፈስ ፡ ዘእምቅድመ ፡ ዓለም ፡ መንግሥቱ ፡ ሰፋኒት ፡ ዘቅዱሳን ፡ ዕዘዝ [7] ። ኅሊናሁ ፡ ለአብ ፡ ዘይትረከብ ፡ ውእቱ ፡ ጥበቡ ፡ ለአብ ፡ ውእቱ ፡ ኀይሉ ፡ ውእቱ ፡ የማኑ ፡ ውእቱ ፡ ምክሩ ፡ ውእቱ ፡ ኅሊናሁ ፡ እደ ፡ መዝራዕቱ [8] ፡ ዘአብ ፡ ክዊኖ ፡ እንከ ። እንዘ ፡ ነአምን ፡ በሃይማኖቱ ፡ ንገኒ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ ብርሃን ፡ ኅፀበት [9] ፡ መድኀኒት ፡ ምስዋር [10] ፡ ረድኤት ፡ ወመምህር ። ዘይትቃውም ፡ ለነ ፡ ዘየዐሢ ፡ ተወካፌ ፡ መጽንዒ [11] ፡ ቅጽርነ ፡ ውእቱ ፡ ኖላዊ ፡ ኖኅት ፡ አንቀጸ [12] ፡ ፍኖት [13] ፡ ሕይወት ፡ ፈውስ ፡ ሲሳይ ፡ መስቴ ፡ መኩንን ። ነአምን ፡ ሕማሞ ፡ ለዘኢየሐምም ፡ ዘተወልደ ፡ በሥጋ ፡ ዘኢይትወለድ ፡ መ

[1] V[5] om. [2] V[3] ወአሕየወ ፡ [3] V[3] መስቀሉ ፡ [4] A[2] ወገጸ ፡ [5] A[1] ዘኢይትከረብ ፡
[6] V[3], A[2] om. ወ [7] L[5] ዕዝዘ ፡ [8] V[5] መዝራዕተ ፡ [9] V[3], V[5], L[5] ኅፀበተ ፡ [10] A[2] ምስዋሮ ፡
[11] V[3], V[5], L[5], A[1] መጽንዐተ ፡ [12] V[3] አንቀጽ ፡ [13] V[3], V[5] ፍኖተ ፡

ዊቶ ፡ ሕያው ፡ ወልደ ፡ አብ ፡ ወተገምረ [14] ፡ ዘኢይትገመር ። ዘኀጢአተነ ፡ ነሥአ ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ኀጢአት ፡ መዊቶ ፡ ሕይወ ፡ ወእምሰማያት ፡ እምኀበ ፡ አብ ፡ አይኀአ ፡ በሕማሞተ ፡ ሥጋሁ ፡ ቤዘወነ ፡ ወደሞ ፡ ክቡረ ፡ መንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ወቀድሳተ ፡ መንፈስ ፡ ወሀበነ ፡ ወማየ ፡ መንጽሔ ፡ ዚአነ ። ዘያበርህ ፡ ውስተ ፡ አልባቢሆሙ ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ፡ እስመ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ለዝሉፉ ፡ ሀሎ ፡ ዘረሰየነ ፡ ነኪራነ ፡ እምኵሉ ፡ ፍኖተ ፡ ሰይጣን ፡ ሐዳሴ [15] ፡ ነፍሳት ፡ ዘቦቱ ፡ ኵልነ ፡ ንትዌከል ፡ ዝንተ ፡ አምላክ ። ከዊኖ ፡ እምቀድመ ፡ ዓለም ፡ ምስለ ፡ አብ ፡ ርእዮ ፡ ለዓለም ፡ በማእሰረ ፡ ኀጢአት ፡ እንዘ ፡ ይትሀጐል ። በኀይለ [16] ፡ ጥበቡ ፡ አርዌ ፡ ይትከየድ ፡ በኢያእምሮ ፡ ጌጋይ ፡ ለሞት ፡ ተቀንየ ። ፈቂዶ [17] ፡ ይፈውስ ፡ ትዝምደ ፡ ሰብእ ፡ ተገምረ ፡ በማሕፀነ ፡ ድንግል ፡ ተኀቢኦ ፡ ለኵሉ ፡ ኀይል ፡ እለ ፡ በሰማያት ፡ ማኅደር [18] ፡ ወእለ ፡ ይትቃወማ ፡ ኀይል ፡ በኢያእምሮ ፡ ሰወሮሙ ፡ ወሥጋ [19] ፡ ለብሰ ፡ ዘይማስን ፡ ዘኢይማስን [20] ። ለሥጋ ፡ መዋቲ ፡ ረሰዮ ፡ ዘኢይማስን ፡ በዘአርአያ ፡ ሥጋ ፡ ዘመዋቲ ፡ አዳም ፡ አርአያ ፡ ዘኢይማስን ፡ ዘቦቱ ፡ በአርአያ [21] ፡ ዘይማስን ፡ ተነሥተ [22] ። ወትእዛዘተ ፡ ጽድቅ ፡ በወንጌል ፡ መጠወ ፡ ዘውእቱ ፡ ጸዋዒ ፡ ዘበመንግሥቱ [23] ፡ ንሕይው [24] ፡ ተመሂረነ ፡ ዘበውእቱ [25] ፡ ወንጌል ፡ ማእሰረ ፡ ሰይጣን ፡ ተበትከ ፡ ከመ ፡ እሞት ፡ ሕይወተ ፡ ንትካፈል ፡ ወእምነ ፡ ኢያእምሮ ፡ ልቡና ፡ ንንሣእ ። ውእቱሂ ፡ ከዊኖ ፡ ሰብአ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ዘተወልደ ፡ እምአዳም ፡ መዋቲ ፡ በአምሳሉ ፡ ተሰዊጦ ፡ ነሥአ ፡ ዘቀዳሚ ፡ ለተወልዶ ፡ ተፀንሰ ፡ ብእሲ ። ዘውእቱ ፡ አምላክ ፡ ዘበአማን ፡ ዘበነቢያት ፡ አቀድመ ፡ ተዐውቀ ፡ ወበሐዋርያት ፡ ተሰብከ ፡ ወእመላእክት ፡ ተአኵተ ፡ ወእምኀበ ፡ ኵሉ ፡ ተሰብሐ ። ተሰቅለ ፡ በእንቲአነ ፡ ወበመስቀሉ ፡ ኮነ ፡ ሕይወተነ [26] ፡ ጽንዕነ ፡ ቤዛነ ፡ ዘውእቱ ፡ ምሥጢር ፡ ኅቡእ ፡ ፍሥሓ ፡ ዘኢይትዌዳእ ፡ ዘቦቱ ። ኵሉ ፡ ነፍሰ ፡ ፍትወተ ፡ ሰብእ ፡ ያርሕቅ ፡ እምእግዚአብሔር ፡ ኢይክል ፡ ኪያሁ [27] ፡ እንዘ ፡ ትጸውር ፡ ወትረ ። ዘይእቲ ፡ ስብሐት ፡ ፍቅር [28] ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢትሴስል [29] ። ወበእለ ፡ ክናፍር ፡ ጸታ ፡ ነጊር ፡ ኢይትክሀል [30] ፡ ጥንቁቀ ፡ ዘእምትካት ፡ ኅቡአ ፡ ኮነ ፡ ይእዜሰ ፡ ክሡተ ፡ ምሥጢረ ፡ ኮነ ፡ ለምእመናን ፡ አኮ ፡ ከመ ፡ ይትረአይ ፡ አላ ፡ ከመ ፡ ይትኀለይ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ መስቀል ፡ ወቦቱ ፡ ንትሜካሕ ፡ ከመ ፡ ንሰብሖ ። ወቦቱ ፡ እለ ፡ ይጠመቁ ፡ ምእመናን ፡ ፍጹማን ፡ እምኵሉ ፡ ዘተነግረ ፡ ዘያስተርኢ ፡ ዘኢኮነ ፡ በአማን ፡ አድኅኑ ፡ ነፍሶሙ ። በዝንቱ ፡ እለ ፡ ትጸንዑ ፡ ሑቱ ፡ ርእሰክሙ ፡ አጽምሙ ፡ እዘኒክሙ ፡ ወእለ ፡ ይትረአይ ፡ ወአዑሩ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ እለ ፡ በገሃድ ። ከመ ፡ ታእምሩ ፡ ፈ

[14] V^5, L^5, A^1, A^2 om. ወ ፡ [15] V^3, L^5, A^1 ኀዳፌ ፡ [16] V^3 ወበኀይለ ፡ [17] A^2 ወሪዶ ፡ [18] V^3, L^5, A^1, A^2 ማኅደር ፡ [19] V^3, A^2 om. ወ ፡ [20] V^5, A^2 ወዘኢይማስን ፡ [21] V^3 ዘበአርአያ ፡ [22] V^3 ንተሥተ ፡ [23] V^5 ዘበመንግሥት ፡ L^5 ዘበመንግሥተ ፡ [24] V^3, L^5, A^2 ንሕየው ፡ [25] L^5, A^1, A^2 ወበውእቱ ፡ [26] V^3, A^1 ሕይወትነ ፡ [27] V^3, L^5, A^2 ኪያሃ ፡ [28] V^3, V^5, A^1 post ፍቅር ፡ add. እም ፡ [29] V^3, V^5, A^1, A^2 ኢታሴስል ፡ [30] ዘኢይትክሀል ፡

ቃዶ ፡ ለክርስቶስ[31] ፡ ወኵሉ ፡ ምሥጢረ ፡ መድኀኒትክሙ ፡ ብእሲ ፡ ወአንስት ፡ ቀዱሳ ን[32] ፡ እለ ፡ ዘሀሎክሙ ፡ ውስተ ፡ ተመክሖ ፡ በእግዚብሔር ። አፅምኡ[33] ፡ ዘንተ ፡ ውስጡ ፡ ለሰብእ ። ክርስቶስ ፡ ፀመደነ ፡ ኀበ[34] ፡ አቡሁ ፡ አቀረበነ ፡ መጺኦ ፡ እምድኅረ ፡ ሐመ ፡ ወ ወሪዶ ፡ ውስተ ፡ ሲኦል ፡ ዘውእቱ ፡ ነፍሰ ፡ ምውታን ፡ ዒወወ ፡ ለሕይወት ። ዘረእዮ[35] ፡ ሞት ፡ እንዘ ፡ ይወርድ ፡ በሥጋ ፡ ጌገየ[35] ፡ ወአምሰሎ ፡ ወቦቱ ፡ ከመ ፡ ያለምድ ፡ ውጊ ጠ ፡ ርእዮ[37] ፡ በላዕሌሁ ፡ ሢነ ፡ መለኮቱ ፡ ጸርኀ ፡ በቃል[38] ፡ ዐቢይ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘእምሥልጣንየ ፡ ሰብአ ፡ ለቢሶ ፡ ሊተ ፡ ሞአኒ ። መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘእምሥልጣንየ ፡ ተውህቦ ፡ ሥጋ ፡ ለሀጕል ፡ ይምሥጢኒ ። መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘምድረ ፡ ለብሰ ፡ ውእቱኬ ፡ ሰማያዊ ፡ ውእቱ ። መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘበሙስና ፡ተ ወልደ ፡ ወውእቱሰ[39] ፡ ኢይማስን ። መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘነኪር ፡ እምሕግየ ። መኑ ፡ ዝንቱ ፡ ዘእምዚአየ ፡ ይዒውው[40] ፡ መኑ ፡ ዝንቱ ፡ ዘበኀይለ ፡ ነደ ፡ እሳት ፡ ምስለ ፡ ሞት ፡ ይትባአስ ። መኑ ፡ ዝንቱ ፡ ዘሞአ ፡ ለጽልመት ፡ መኑ[41] ፡ ዝንቱ ፡ ስብሐት ፡ ሐዲስ ፡ ዘበ አርአያዝ ፡ ተክልአኒ ፡ ገቢረ[42] ፡ ዘአፈቀድ[43] ። መኑ ፡ ዝንቱ ፡ ዘአንበለ ፡ ኀጢአት ፡ ዘሞ ተ ፡ መኑ ፡ ዝንቱ ፡ ዘበብዙኀ ፡ ብርሃኑ ፡ ለጽልመት[44] ፡ አያር ። ዘኢኀደገኒ ፡ ለእሊአየ ፡ እስፍን ፡ አላ ፡ ኵሎ ፡ ለኀበ ፡ ሰማያት ፡ ይስሕብ ፡ እለ ፡ ተውህባኒ ፡ ነፍሳተ ። መኑ ፡ ዝን ቱ ፡ ስብሐት ፡ ዘይክልእ ፡ ሥጋ ፡ ኢትማስን ። መኑ ፡ ዝንቱ ፡ ዘለኪፎቶ ፡ ኢይክል[45] ፡ ም ንትኑ[46] ፡ ዘየዐውዶ ፡ ስብሐት ፡ ዘኢይትሐተት ፡ ተሀጕልኩ ፡ እምዝ[47] ፡ ወእምእሊአሁ ፡ ዘአማ ስን ፡ አልብየ ፡ ዘበላዕሌሆሙ ። ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘተሰቀለ ፡ ዘቦቱ ፡ ፀጋማይ ፡ የማናየ ፡ ኮነ ፡ ወታሕታይ ፡ ከመ ፡ ዘላዕሉ ፡ ወደኃሪ[48] ፡ ከመ ፡ ዘቀዳሚ[49] ። እ ምውታን ፡ ተንሢኦ ፡ ወሲኦለ ፡ ከይዶ ፡ በሞቱ ፡ ለሞት ፡ ደምሰሶ ፡ እምድኅረ ፡ ተንሥአ ፡ እምውታን[50] ፡ በሣልስት ፡ ዕለት ፡ አእኰቶ ፡ ለአብ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ዘአምላክ ፡ ቃል ፡ ጥእጡእ ፡ ከመዝ ። ኣአኰተከ ፡ አብ ፡ አኮ ፡ በዝንቱ ፡ ከናፍር ፡ ውዱዳት ፡ ወአኮ ፡ በል ሳነ ፡ ሥጋ ፡ ዘባቲ ፡ ጽድቅ ፡ ወሐሰት ፡ ይወፅእ ፡ ወኢበዝቃል[51] ፡ ዝዘበኪነ ፡ ነፍስት ፡ ግብር ፡ ይትገበር ፡ አላ ፡ በዝኩ ፡ ቃል ። ኣአኰተከ ፡ ንጉሥ ፡ ዘብከ ፡ ኵሉ[52] ፡ ይትዐወቅ ፡ አንተ ፡ ኢትትዐወቅ ፡ አንተ[53] ፡ ኢትመጽእ[54] ፡ ውስተ ፡ መናፍስት ፡ ዘሥጋ ። ዘበአዝነ ፡ ሥ ጋ ፡ ኢየኀልፍ ፡ አንተ ፡ በዓለም ፡ ኢሀለወት ፡ ወበምድር ፡ ኢትትኀደግ ፡ አላ ፡ በዝ[55] ፡

[31] V³, L⁵, A¹, A² ለኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ [32] V⁵, L⁵, A¹, A² ቀዱሳት ፡ [33] V⁵ ያፅምኡ ፡ [34] V⁵ በኀ በ ፡ V³ ለኀበ ፡ [35] V³, V⁵, A¹ A² om. ዘ ፡ [36] V⁵, L⁵, A¹, A³ ጌገዮ ፡ [37] V³, L⁵, A¹ ርእየ ፡ [38] V³ በቃለ ፡ [39] V⁵, L⁵ om. ወ ፡ [40] A² ይዒውዑ ፡ [41] V³, V⁵ post መኑ ፡ add. ውእቱ ፡ [42] L⁵, A² ገቢር ፡ [43] V⁵ om. ዘ ፡ [44] L⁵ በጽልመት ፡ [45] V⁵ om. መኑ ፡ ..... ኢይክል ፡ [46] V³, L⁵, A¹ post ምንትኑ ፡ add. ዝንቱ ፡ [47] V³, V⁵, A¹, A² እምዝንቱ ፡ — L⁵ ከመ ፡ ዝንቱ ፡ [48] V³, V⁵, A² ወደኃራይ ፡ [49] V³, A² ዘቀዳማይ ፡ — L⁵ ወሪዶ ፡ [50] V³, V⁵, L⁵ om. [51] V⁵ post ወኢበዝቃል ፡ add. ዘበላዕሌነ ፡ [52] V³, A³ ለኵሉ ፡ [53] V³, V⁵, A¹, A² ወአንተ ፡ [54] L⁵ ወኢትወፅእ ፡ [55] L⁵ በዝንቱ ፡

ቃል ፡ ዘበላዕሌነ ፡ መንፈስ ፡ ዘለከ ፡ ለባሕቲትከ ፡ ይትናገር ፡ አብ ፡ ዘኪያከ ፡ ያፈቅር ፡ አብ ፡ ኪያከ ፡ ይዌድስ[56] ፡ ዘቦተ[57] ፡ ኵሎሙ[58] ፡ ማኅበረ ፡ ቅዱሳን ፡ ፍጹማን ፡ ኪያከ ፡ ይጼውዑ ፡ ዐርከ ፡ ኪያከ ፡ መጋቤ[59] ፡ ኪያከ ፡ ረዳኢ[60] ። አምላከ ፡ ኵሉ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ ኵሉ ፡ ወኵሉ ፡ ብከ ፡ ዘሀሎ ፡ ለከ ፡ ወአልቦ ፡ ካልአ ፡ ዛኢኮነ ፡ ዘዚአከ ፡ ለባሕቲትከ ፡ ዘሀሎከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ። የአምር[61] ፡ እንከ ፡ ኖላዊ ፡ ዘኵሎ ፡ ነፍሳተ ፡ ምሥጢር ፡ ወእምድኅረ ፡ ጸለየ ፡ ለአብ ፡ ከመ ፡ ታእምሩ ፡ ወትርአዩ ፡ አዐርግ ፡ ይቤ ፡ ኢየሱስ ። ወበእንተዝ ፡ ኖላዊ[62] ፡ መፍትው ፡ እንከ ፡ ነገረ ፡ ኅቡኣት ፡ ከመ ፡ ያእምሩ[63] ፡ መነሃ ፡ ተሳተፉ[64] ፡ በቅድሳት ፡ ወለመኑ ፡ ትገብሩ ፡ ተዝካሮ ፡ በአኰቴት ። ወዓዲ ፡ ይነግር ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ንሕነ ፡ አኃውየ ፡ ቦቱ ፡ ንጸወን ፡ ዘባሕቲቶ ፡ ሀብተ ፡ ተምሂረነ ፡ ኪያሆን[65] ፡ ንንሣእ ። ዘይቤ ፡ ከመ ፡ የሀበነ ፡ ዘዐይን ፡ ኢርእየ ፡ ወእዝን ፡ ኢሰምዐ ፡ ወውስተ ፡ ልበ ፡ ሰብእ ፡ ኢተኀለየ[66] ፡ ዘአስተዳለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ያፈቅርዎ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ ወባዕዳንሂ ፡ ነቢያት ፡ ንሕነ ፡ ቦቱ ፡ ተወኪለነ ፡ ሎቱ ፡ ነሀብ ፡ ስብሐተ ፡ ዘሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ወጽንዕ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓላም ፡ አሜን ።

[56] L^5 ይትዌድስ ፡ [57] V^3, A^1, A^2 ወቦቱ ፡ [58] V^3, V^5, L^5 ኵሉ ፡ [59] V^3, V^5 አብ ፡ — A^1 አበ ፡ [60] V^3, V^5, A^2 post ረዳኢ ፡ add. ኪያከ ፡ መጋቤ ፡ [61] A^1, ያእምር ፡ — A^2 ይእምር ፡ [62] V^5, L^5, A^1, A^2 ante ኖላዊ ፡ add. ይበል ፡ [63] V^3, L^5, A^1 ታእምሩ ፡ [64] V^3, A^1, A^2 ትሳተፉ ፡ — V^3, L^5, A^1, A^2 ለቅድሳት ፡ [65] V^3, A^1, A^2 ኪያሁ ፡ [66] A^1 ዘኢተኀለየ ፡

DEUXIÈME PARTIE

CHANTS D'ÉCOLE

CHAPITRE I

VERSETS DE PSAUMES

መስተጋብእ ።

Textes

I, 1 : V^2 om. - V^3 84Rb1 - V^5 78Rb3 - L^2 34Vb2, 118Vb15 - L^3 80Rc8 - L^4 131Vb1 - L^5 48Vb13 - P^1 75Ra1 - P^4 183Rb21 - A^1 75Ra3 - A^2 64Va20

I, 2 : V^2 om. - V^3 84Rb17 - V^5 78Rb16 - L^2 118Vc9 - L^3 80Va20 - L^4 132Ra2 - L^5 49Rb20 - P^1 77Rb1 - P^4 183Va7 - A^1 75Ra18 - A^2 66Ra21.

II, 1 : V^2 om. - V^3 84Vb4 - V^5 78Va22 - L^2 118Ra24 - L^3 80Vc20 - L^4 132Va7 - L^5 54Ra1 - P^1 84Rb1 - P^4 184Va21 - A^1 75Va7 - A^2 73Ra22

II, 2 : V^2 om. - V^3 85Ra2 - V^5 78Vb17 - L^2 119Rc2 - L^3 81Rb9 - L^4 133Ra1 - L^5 54Va17 - P^1 om. - P^4 184Vb29 - A^1 75Vb5 - A^2 74Rb1

III, 1 : V^2 om. - V^3 85Rb5 - V^5 79Ra19 - L^2 119Va12 - L^3 81Va8 - L^4 133Va1 - L^5 56Va12 - P^1 om. - P^4 185Rb34 - A^1 76Ra9 - A^2 78Ra8

III, 2 : V^2 om. - V^3 85Rb22 - V^5 79Rb10 - L^2 119Vb4 - L^3 81Vb9 - L^4 133Vb3 - L^5 57Va9 - P^1 om.- P^4 185Va8 - A^1 76Rb2 - A^2 79Ra16

IV, 1 : V^2 om. - V^3 85Va19 - V^5 79Va5 - L^2 119Vc6 - L^3 81Vc17 - L^4 134Ra9 - L^5 59Ra12 - P^1 om. - P^4 185Vc17 - A^1 76Rb19 - A^2 82Rb4

IV, 2 : V^2 om. - V^3 85Vb12 - V^5 79Va18 - L^2 119Vc25 - L^3 82Ra14 - L^4 134Rb10 - L^5 60Ra21 - P^1 om. - P^4 186Ra44 - A^1 76Va13 - A^2 83Va8

V, 1 : V^2 om. - V^3 86Ra13 - V^5 79Vb18 - L^2 120Ra26 - L^3 82Rc2 -L^4 134Vb5 - L^5 61Vb10 - P^1 om. - P^4 186Va11 - A^1 76Vb13 - A^2 87Ra19

V, 2 : V^2 om. - V^3 86Rb7 - V^5 80Ra11 - L^2 120Rb21 - L^3 82Va2 - L^4 om. - L^5 62Ra21 - P^1 om. -P^4 186Va40 - A^1 77Ra7 - A^2 87Va16

VI, 1 : V^2 om. - V^3 86Va11 - V^5 80Rb9 - L^2 120Rc14 - L^3 82Vb13 - L^4 om. - L^5 63Va8 - P^1 om. - P^4 186Vc38 - A^1 77Rb8 - A^2 90Rb4

VI, 2 : V^2 om. - V^3 86Vb6 - V^5 80Va1 - L^2 120Va15 - L^3 82Vc15 - L^4 om. - L^5 64Ra9 - P^1 om. - P^4 187Ra28 - A^1 77Va2 - A^2 90Vb19.

I

ዘሰኑይ ።

1) ዕዝል ።

Ps. 5, 2b St 2 ወለቡ ፡ ጽራኅየ ።
3a 3 ወአፅምአኒ ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ።
13b 29 ከመ ፡ ወልታ ፡ ሥሙር ፡ ከለልከነ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 6, 2a 1 እግዚኦ ፡ በመዓትከ ፡ ኢትቅሥፈኒ ።
2b 2 ወበመቅሠፍትከ ፡ ኢትገሥጸኒ ።

Ps. 11, 8a 16 አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ዕቀበነ ፡ ወተማሕፀነነ ።
8b 17 እምዛቲ ፡ ትውልድ ፡ ዘለዓለም ።
Ps. 12, 4b 7 አብርሆን ፡ ለአዕይንትየ ፡ ከመ ፡ ኢይኑማ ፡ ለመዊት ።
Ps. 16, 8a 18 ዕቀበኒ ፡ ከመ ፡ ብንተ ፡ ዐይን ።
8b 19 ወበጽላሎተ ፡ ክነፊከ ፡ ክድነኒ ።
Ps. 18, 13b 25 እምኅቡኣትየ ፡ አንጽሐኒ ።
14a 26 ወእምነኪር ፡ መሐኮ ፡ ለገብርከ ።
Ps. 19, 2a 1 ይስማዕከ ፡ እግዚአብለሔር ፡ በዕለተ ፡ መንዳቤከ ።
2b 2 ወይቁም ፡ ለከ ፡ ስሙ ፡ ለአምላከ ፡ ያዕቆብ ።
3a 3 ወይፈኑ ፡ ለከ ፡ ረድኤተ ፡ እመቅደሱ ።
3b 4 ወእምጽዮን ፡ ይትወከፍከ ።
Ps. 20, 2a 1 እግዚኦ ፡ በኀይልከ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ንጉሥ ።
2b 2 ወብዙኀ ፡ ይትሐሠይ ፡ በአድኅኖትከ ።
14a 25 ተለዐልከ ፡ እግዚኦ ፡ በኀይልከ ።
14b 26 ንሴብሐ ፡ ወንዜምር ፡ ለጽንዕከ [1] ።

2) ግዕዝ ።

Ps. 21, 2a St 1 አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ ወለምንት ፡ ኀደገኒ ።
2b 2 ርሑቅ ፡ እምአድኅኖትየ ፡ ቃለ ፡ ኀጢአትየ [2] ።
5a 6 ኪያከ ፡ ተወከሉ ፡ አበዊነ [3] ።
8a 12 ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይሬእዩኒ ፡ ይትቃጸቡኒ ።
8b 13 ይብሉ ፡ በከናፍሪሆሙ ፡ ወየሐውሱ ፡ ርእሶሙ [4] ።
2a 1 አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ ወለምንት ፡ ኀደገኒ ።
2b 2 ርሑቅ ፡ እምአድኅኖትየ ፡ ቃለ ፡ ኀጢአትየ ።
12a 20a አምላኪየ ፡ ኢትርሐቅ ፡ እምኔየ ።
23a 44 እነግሮሙ ፡ ስመከ ፡ ለአኀውየ ።
23b 45 ወበማእከለ ፡ ማኅበር ፡ እሴብሐከ [5] ።
Ps. 22, 4b 7 ኢይፈርሆ ፡ ለእኩይ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ምስሌየ ።
6a 13 ምሕረትከ ፡ ይትልወኒ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትየ ።
Ps. 23, 8c 19 እግዚአብሔር ፡ ኀያል ፡ በውስተ ፡ ጸብእ ።

1 P^{1} add. Ps. 20, st 1, 2, 25, 26 : ይትፌሣሕ ፡ ንጉሥ ። ወበዙኀ ፡ ይትሐሠይ ፡ በአድኅኖትከ ። ተለዐልከ ፡ እግዚኦ ። ንሴብሐ ፡ ወንዜምር ፡ ለጽንዕከ ፡ 2 L^{5} ቃለ ፡ ኀጢአትየ ፡ bis 3 Post አበዊነ ፡ L^{3} et L^{5} add. Ps 21 st 7 : ተወከሉከኒ ፡ ወአድኀንኮሙ ፡ 4 L^{5}, P^{1}, P^{4} om. Ps 21. st 1, 2, 6, 12, 13. 5 V^{3}, V^{5}, L^{3}, L^{4}, P^{1}, A^{1}, A^{2} post እሴብሐከ ፡ add. እግዚኦ ፡

8c 19b ኀይል ፡ በውስተ ፡ ጸብእ [6] ።

Ps. 24, 1a 1 ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ አንቃዕዶኩ ፡ ነፍስየ ፡ አምላኪየ ።

1b 2 ወኪያከ ፡ ተወከልኩ ፡ እግዚኦ [7] ፡ ወኢይትኀፈር ፡ ለዓለም ።

7a 13 ኀጢአትየ ፡ ዘበንእስየ ፡ ወእበድየ ፡ ኢትዝከር ፡ ሊተ ።

11b 23 ወስረይ ፡ ሊተ ፡ ኵሎ ፡ ኀጢአትየ ፡ እስመ ፡ ብዙኅ ፡ ውእቱ ።

Ps. 26, 8a 19 ተሣሀለኒ ፡ ወስምዐኒ ፡ ለከ ፡ ይብለከ ፡ ልብየ ።

8c 21 ገጸ ፡ ዚአከ ፡ አኀሥሥ ፡ እግዚኦ ።

9a 22 ወኢትሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኔየ ።

Ps. 27, 9a 23 አድኅን ፡ ሕዝበከ ፡ ወባርክ ፡ ርስተከ ።

9b 24 ረዐዮሙ ፡ ወአልዕሎሙ ፡ እስከ ፡ ለዓለም [8] ።

Ps. 28, 2b 5 ስግዱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በዐጸደ ፡ መቅደሱ ።

9c 20 ወበጽርሑሰ ፡ ኵሉ ፡ ይብል ፡ ስብሐት ።

11b 24 እግዚአብሔር ፡ ይባርኮሙ ፡ ለሕዝቡ ፡ በሰላም ።

Ps. 29, 2a 1 ኣለዕተከ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ተወከፍከኒ ።

2b 2 ወስላተ ፡ ጸላኢ ፡ ኢረሰይከኒ ።

2b 2 ወስላተ ፡ ጸላኢ [9] ፡ ኢረሰይከኒ [10] ።

8a 11 እግዚኦ ፡ በሥምረትከ ፡ ሀባ ፡ ኀይለ ፡ ለሕይወትየ ።

13b 21 እግዚኦ ፡ አምላኪየ ፡ አገኒ ፡ ለከ ፡ ለዓለም ።

Ps. 30, 2a 1 ኪያከ ፡ ተወከልኩ ፡ እግዚኦ ፡ ወኢይትኀፈር ፡ ለዓለም ።

6a 10 ውስተ ፡ እደከ ፡ ኣመሐፅን ፡ ነፍስየ [11] ።

Ps. 21, 6a 8 ኀቤከ ፡ ጸርኁ ፡ ወድኅኑ ።

b 9 ኪያከ ፡ ተወከሉ ፡ ወኢተኀፍሩ ።

Ps. 30, 4a 6 እስመ ፡ ኀይልየ ፡ ወጸወንየ ፡ አንተ ።

4b 7 በእንተ ፡ ስምከ ፡ ምርሐኒ ፡ ወሴስየኒ ።

II

ዘሠሉስ ።

1) ዕዝል ።

Ps. 33, 6a St 9 ቀረቡ ፡ ኀቤሁ ፡ ወያበርህ ፡ ለክሙ ።

9a 15 ጠዐሙ ፡ ወታእምሩ ፡ ከመ ፡ ኄር ፡ እግዚአብሔር ።

[6] L^5 st 19b bis — P^1 om. st 19b [7] V^3, V^5, L^3, P^1, A^1, A^2 om. እግዚኦ ፡ [8] V^3, V^5, L^3, A^1, A^2 post ለዓለም ፡ add. ወአልዕሎሙ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ — P^1 add. ወአልዕሎሙ ፡ tantum [9] V^3, V^5, A^1 ጸዕላየ [10] V^3, V^5, L^5, A^1 ኢትረስየኒ ፡ — L^2, L^4, P^1 om. st 2 [11] L^3, L^4, L^5, L^5, P^4, A^2 st. 10 bis

Ps. 34, 3b 5 በላ ፡ ለነፍስየ ፡ ለነ ፡ ውእቱ ፡ ረዳኢኪ [1] ።
Ps. 36, 28b 61 ወኢይገድፎሙ ፡ ለጻድቃን ።
28c 62 ወለዓለም ፡ የዐቀቦሙ ።
Ps. 37, 2a 1 እግዚኦ ፡ በመዓትከ ፡ ኢትቀሥፈኒ ።
2b 2 ወበመቅሠፍትከ ፡ ኢትገሥጸኒ ።
Ps. 38, 8a 18 ወይእዜኒ ፡ መኑ ፡ ተስፋየ ፡ አኮኑ ፡ እግዚአብሔር ።
13a 29 ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ፡ ወስእለትየ ።
13b 30 ወአፅምአኒ ፡ አንብዕየ ፡ ወኢትጸመመኒ ።
Ps. 39, 2a 1 ጸኒሐ ፡ ጸናሕክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
2b 2 ስምዐኒ ፡ ወተመይጠኒ ።
12a 30 አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ኢታርሕቅ ፡ ሣህለከ ፡ እምኔየ ።
18c 46 ረዳእየ ፡ ወመድኅንየ ፡ አንተ ፡ አምላኪየ ፡ ወኢትጐንዲ ።
Ps. 40, 2b 2 እምዕለት ፡ እኪት ፡ ያድኅኖ ፡ እግዚአብሔር ።
5b 8 ወስረይ ፡ ላቲ ፡ ለነፍስየ ፡ እስመ ፡ አበስኩ ፡ ለከ ።
Ps. 42, 3a 7 ፈኑ ፡ ብርሃነከ ፡ ወጽድቀከ ።
3b 8 እማንቱ ፡ ይመርሐኒ ፡ ወይሰዳኒ ፡ ደብረ ፡ መቅደስከ ።
Ps. 43, 27a 54 ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ርድአነ ።
27b 55 ወአድኅነነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ።
Ps. 45, 8a 13 እግዚአ ፡ ኀያላን ፡ ምስሌነ ።
8b 14 ወምስካይነ ፡ አምላኩ ፡ ለያዕቆብ ።
Ps. 47, 9a 12 በከመ ፡ ሰማዕነ ፡ ከማሁ ፡ ርኢነ ።
9b, c 13 በሀገረ ፡ እግዚአ ፡ ኀያላን ፡ በሀገረ ፡ ኦምላክነ ።
Ps. 50, 4a 3 ኅፅበኒ ፡ ወአንጽሐኒ ፡ እምኀጢአትየ ።
4b 4 ወእምአበሳየኒ ፡ አንጽሐኒ ።

2) ግዕዝ ።

Ps. 51, 3a St 1 ለምንት ፡ ይዜኅር ፡ ኀያል ፡ በእከዩ [2] ።
5b 6 ወትዔምፅ ፡ እምትንብብ ፡ ጽድቀ [3] ።
8b 12 ይሥሐቁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወይበሉ ።
9a 13 ነዋ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢረሰዮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ረዳኢሁ [4] ።
3a 1 ለምንት ፡ ይዜኅር ፡ ኀያል ፡ በእከዩ ።

[1] V³ ረዳእኪ ፡ [2] L³, L⁴, L⁵, A² add. ያ ፡ et Ps. 51 st 2 : ወይዒምፅ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ፡ ድግ
[3] L⁴ add. ያድ ፡ — L³ et A¹ add. ድግያ ፡ [4] L⁵, P⁴, A² om. Ps. 51 st. 6, 12, 13, 1, 2,

	3b	2	ወይዒምፅ ፡ ኵሎ ፡ ለሚረ [5] ።
	10b	17	ወተወከልኩ ፡ በምሕረቱ ፡ ለእግዚአብሔር [6] ።
Ps. 52,	7c	16	ያትፌሣሕ ፡ ያዕቆብ ፡ ወይትሐሠይ ፡ እስራኤል ።
Ps. 53,	3a	1	እግዚኦ ፡ በስምከ ፡ አድኅነኒ ።
	3b	2	ወበኀያልከ ፡ ፍታሕ ፡ ሊተ [7] ።
Ps. 54,	2a	1	አፅምአኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።
	2b	2	ወኢትትሀየየኒ ፡ ስእለትየ ።
	3a	3	ነጽረኒ ፡ ወስምዐኒ ።
	9a	14	እሴፈዎ ፡ ለዘያድኅነኒ ።
	9b	15	እምእንባዜ ፡ ነፍስየ ፡ ከመ ፡ ዐውሎ ።
Ps. 55,	9a	15	አምላኪየ ፡ እነግረከ ፡ ሕይወትየ [8] ።
Ps. 57,	11a	19	ይትፌሣሕ ፡ ጻድቅ ፡ ሶበ ፡ ይሬኢ ፡ በቀለ ።
Ps. 58,	11a	20	ይብጽሐኒ ፡ ሣህሉ ፡ ለአምላኪየ [9] ።
	17b	34	ወእትፌሣሕ ፡ በጽባሕ ፡ ምሕረትከ [10] ።
Ps. 59,	13a	24	ሀበነ ፡ ረድኤተ ፡ ለምንዳቤነ ።
	13b	25	ወከንቱ [11] ፡ ተአምኖ ፡ በሰብእ ።
Ps. 60,	2a	1	ስምዐኒ ፡ አምላኪየ ፡ ስእለትየ ።
	2b	2	ወአፅምአኒ ፡ ጸሎትየ [12] ።
	6a	9	እስመ ፡ አንተ ፡ አምላኪየ [13] ፡ ሰማዕከኒ ፡ ጸሎትየ ።
Ps. 61,	2a	1	አኮኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ትገኒ ፡ ነፍስየ ።
	2b	2	እስመ ፡ ኀቤሁ ፡ መድኀኒትየ [14] ።
	3a	3	እስመ ፡ ውእቱ ፡ አምላኪየ ፡ ወመድኀኒየ ።
	12b	28	እስመ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ሣህል ።
	13a	29	ወዚአከ ፡ እግዚኦ ፡ ኀይል [15] ።
	13b	30	እስመ ፡ አንተ ፡ ትፈድዮ ፡ ለኵሉ ፡ በከመ ፡ ምግባሩ ።
	9b	19	ወከዐዉ ፡ ልበክሙ ፡ ቅድሜሁ ።
	9c	20	ወእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ረዳኢነ ።

[5] Post ለማረ ፡ V^{5}, L^{3}, L^{4}, L^{5}, P^{4}, A^{1} add. Ps. 51 st. 16 : አንሰ ፡ ከመ ፡ ዕፀ ፡ ... እግዚአብሔር ፡
[6] L^{3}, L^{4}. L^{5}, A^{1} A^{2}, ለልዑል ፡
[7] A^{2} om. st. 2
[8] V^{3}, L^{3}, P^{4}, A^{1} add. እነግረከ ፡ ሕይወትየ ።
[9] V^{5}, L^{3}, L^{4}, L^{5}, A^{1} add. ሣህለ ፡ ለአምላኪየ ።
[10] V^{3}, V^{5}, L^{3}, L^{4}, L^{5}, P^{4}, A^{2} add. በጽባሕ ፡ ምሕረትከ ።
[11] V^{3} በከንቱ ።
[12] V^{5} ጸሎት ፡ — Post ጸሎትየ ፡ V^{3}, V^{5}, L^{4}, L^{5}, P^{4}, A^{1}, A^{2} add. አፅምአኒ ፡ ጸሎትየ ፡
[13] Post አምላኪየ ፡ P^{4} add. አፅምአኒ ፡ ጸሎትየ ፡
[14] P^{4} ተስፋየ ፡
[15] L^{3} ሣህል ፡ — A^{2} በኀይል ፡

III

ዘረቡዕ ።

1) ዕዝል ።

Ps. 65, 3a St 4 በልዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ግሩም ፡ ግብርከ ።
4a 6 ኵሉ ፡ ምድር ፡ ትሰግድ ፡ ወትገኒ ፡ ለከ ።
Ps. 66, 2a 1 እግዚአብሔር ፡ ይባርክነ ፡ ወይሣሀለነ ።
2b 2 ወያርኢ ፡ ገጾ ፡ ላዕሌነ ፡ ወንሕየው ።
4a 5 ይገንዩ ፡ ለከ ፡ አሕዛብ ፡ እግዚኦ ።
4b 6 ይገንዩ ፡ ለከ ፡ አሕዛብ ፡ ኵሎሙ ።
Ps. 67, 19d 45 እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ቡሩክ ።
20a 46 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ።
Ps. 68, 33b 68 ኀሥዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተሐዩ ፡ ነፍስክሙ ።
37b 77 ወእለ ፡ ያፈቅሩ ፡ ስመከ ፡ የኀድሩ ፡ ውስቴታ ።
Ps. 69, 2a 1 እግዚኦ ፡ ነጽር ፡ ውስተ ፡ ረዲኦትየ ።
2b 2 እግዚኦ ፡ አፍጥን ፡ ረዲኦትየ ።
6c 11 ረዳእየ ፡ ወምስካይየ [1] ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ አምላኪየ ፡ ወኢትጕንዲ ።
Ps. 70, 4a 7 አምላኪየ ፡ አድኅነኒ ፡ እምእደ ፡ ኃጥኣን ።
4b 8 ወእምእደ ፡ ዐማፂ ፡ ወገፋዒ ።
8a 16 ምላእ ፡ አፉየ ፡ ስብሐቲከ ።
8b 17 ከመ ፡ እሰብሕ ፡ አኰቴተከ ።
8c 18 ወኵሎ ፡ አሚረ ፡ ዕበየ ፡ ስብሐቲከ ።

2) ግዕዝ ።

Ps. 71, 1a St 1 እግዚኦ ፡ ኲነኔከ ፡ ሀበ ፡ ለንጉሥ [2] ።
4a 6 ኰንን ፡ በጽድቅ ፡ ነዳያነ ፡ ሕዝበከ ።
6b 12 ወበከመ ፡ ነጠብጣብ ፡ ዘያንጠበጥብ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።
7a 13 ወይሠርጽ ፡ ጽድቅ ፡ በመዋዕሊሁ ።
1a 1 እግዚኦ ፡ ኲነኔከ ፡ ሀበ ፡ ለንጉሥ ።
1b 2 ጽድቀከኒ ፡ ለወልደ ፡ ንጉሥ ።

[1] V^{5} ወመድኀንየ ፡ [2] Post ንጉሥ ፡ V^{3}. A^{1} add. ድግ ፡ — L^{4} ግሙ ፡ — V^{5}, L^{2}, L^{3}, L^{5} add. ወጽድቀከኒ ፡ ለወልደ ፡ ንጉሥ ፡ ምድ ፡ — A^{1} add. ድግም ፡

4a	6	ኰንን ፡ በጽድቅ ፡ ነዳያነ ፡ ሕዝብከ [3] ።
4b	7	ወአድኅኖሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ምስኪናኒከ ።
Ps. 72, 24a	45	በምክረ ፡ ዚአከ ፡ መራሕከኒ ።
24b	46	ወምስለ ፡ ስብሐት ፡ ተወከፍከኒ ።
28a	53	ሊተሰ ፡ ተሊወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይኄይሰኒ ።
Ps. 73, 23a	46	ወኢትርሳዕ ፡ ቃለ ፡ አግብርቲከ ።
Ps. 74, 2a	1	አገኒ [4] ፡ ለከ ፡ እግዚኦ [5] ፡ አገኒ ፡ ለከ [6] ።
Ps. 75, 5a	8	አንተ ፡ ታበርህ ፡ መንክረ [7] ።
5b	9	እምአድባር ፡ ዘለዓለም ።
Ps. 76, 4a	6	ተዘከርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተፈሣሕኩ ።
Ps. 77, 38a	85	ውእቱሰ ፡ መሐሪ ፡ ውእቱ ።
— —	—	ይሰአልዎ ፡ ወይፈቱ ።
Ps. 78, 8b	16	ፍጡነ ፡ ይርከበነ ፡ ሣህልከ ።
Ps. 79, 3b	5	አንሥእ ፡ ኀይልከ ፡ ወነዐ ፡ አድኅነነ ።
4b	7	አብርህ ፡ ገጸከ ፡ ላዕሌነ ፡ ወንድኅን ።
Ps. 80, 2a	1	ተፈሥሑ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ዘረድአነ ።
2b	2	ወየብቡ ፡ ለአምላከ ፡ ያዕቆብ ።
Ps. 77, 14a	34	መርሐሙ ፡ መዓልተ ፡ በደመና ።
14b	35	ወኵሎ ፡ ሌሊተ ፡ በብርሃነ ፡ እሳት ።
— —	—	ፈነወ ፡ መልአኮ ፡ ወአድኅኖሙ ።
13a	32	ሠጠቀ ፡ ባሕረ ፡ ወአኅለፎሙ ።

IV

ዘኀሙስ ።

1) ዕዝል ።

Ps. 83, 9a	St 16	እግዚኦ ፡ አምላከ ፡ ኀያላን ፡ ስምዐኒ ፡ ጸሎትየ ።
Ps. 84, 11a	20	ሣህል ፡ ወርትዕ ፡ ተራከባ ።
11b	21	ጽድቅ ፡ ወሰላም ፡ ተሳዐማ ።
Ps. 88, 50a	99	አይቴ ፡ ውእቱ ፡ ዘትካት ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ [1] ።
Ps. 89, 16a	34	ርኢ ፡ ላዕለ ፡ አግብርቲከ ፡ ወላዕለ ፡ ተግባርከ ፡ እግዚኦ ።

[3] L², L⁵, P⁴, A² om. Ps. 71 st 12, 13, 1, 2, 6 [4] V³, V⁵, P⁴, A¹ አገኒ ፡ bis [5] V³ እግዚኦ ፡ ለዓለም
[6] V⁵, P⁴ om. አገኒ ፡ ለከ ፡ [7] V³ መንክር ፡
[1] V³ እምኒየ ፡

Ps. 91,	2a	1	ይኄይስ ፡ ተአምኖ ፡ በእግዚአብሔር ።
	2b	2	ወዘምሮ ፡ ለስምከ ፡ ልዑል ።
Ps. 94,	6a	12	ንዑ ፡ ንስግድ ፡ ወንግነይ ፡ ሎቱ ።
	6b	13	ወንብኪ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘውእቱ ፡ ፈጠረነ ።
Ps. 96,	11a	25	በርሀ ፡ ሠረቀ ፡ ለጻድቃን ።
	11b	26	ወለርቱዓነ ፡ ልብ ፡ ትፍሥሕት ።
Ps. 97,	3c	9	ርእዩ ፡ ኵልክሙ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ፡ አድኅኖቶ ፡ ለአምላክነ ።
Ps. 99,	4a	7	ባኡ ፡ ቅድሜሁ ፡ በተጋንዮ ።
	4b	8	ወውስተ ፡ አዕጻዲሁ ፡ በስብሐት ፡ እመንዎ ።
	5a	10	እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
	5b	11	ወለትውልደ ፡ ትውልድ ፡ ጽድቁ ።
Ps. 100,	1	1	ምሕረተ ፡ ወፍትሐ ፡ አሐሊ ፡ ለከ ።
	2a	2	እዜምር ፡ ወእሌቡ ፡ ፍኖተ ፡ ንጹሐ ።

2) ግዕዝ ።

Ps. 101,	2a St	1	ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ [2] ።
	4a	6	እስመ ፡ ኀልቀ ፡ ከመ ፡ ጢስ ፡ መዋዕልየ [3] ።
	7b	12	ወኮንኩ ፡ ከመ ፡ ጉጓ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ሌሊተ ።
	8a	13	ተጋህኩ ፡ ወኮንኩ ፡ ከመ ፡ ዖፍ ፡ ባሕታዊ ፡ ውስተ ፡ ናሕስ [4] ።
	2a	1	ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።
	2b	2	ወይብጻሕ ፡ ቅድሜከ ፡ ጋዓርየ [5] ።
	3a	3	ወኢትሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኔየ ።
	14a	24	ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ወተሣሀላ ፡ ለጽዮን ።
Ps. 102,	8a	15	መሓሪ ፡ ወመስተሣህል ፡ እግዚአብሔር ።
Ps. 103,	10a	21	ዘይፌኑ ፡ አንቅዕተ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ።
Ps. 104,	1a	1b	ጸውዑ ፡ ስሞ ።
	1b	2	ወንግርዎሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ምግባሮ [6] ።
	7a	13	ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።
	7b	14	ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ኵነኔሁ ።

[2] V^3, A^1 add. ድግ ፡ — L^3 ምድጋም ፡ — L^4 ድግ ፡ ወይብጻሕ — L^5 ድግ ፡ ወይብጻሕ ፡ ቅድሜከ ፡ ገዓርየ ፡ [3] L^4 add. ምድ ፡ — A^1 ድግ ፡ — L^3 ወነቀጸ ፡ ድግ ፡ [4] P^4, A^2 om Ps. 101st 1, 6, 12, 13. [5] L^5 om. Ps. 101 st 6, 12, 13, 1, 2, [6] V^3, V^5, L^3, P^4, A^1, A^2 ወንግሩ ፡ ኵሎ ፡ መንክሮ ፡ L^4 ወንግሩ ፡ ኵሎ ፡

Ps. 105, 21b 44 ዘገብረ ፡ ዐቢያተ ፡ በግብጽ ።
Ps. 106, 1b 2 እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
Ps. 107, 2a 1 ጥቡዕ ፡ ጥቡዕ ፡ ልብየ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 108, 21a 42 አንተሰ ፡ እግዚኦ ፡ እግዚእየ ፡ ግበር ፡ ሣህለከ ፡ ላዕሌየ ፡ በእንተ ስምከ ።
Ps. 109, 3b 6 በብርሃናሆሙ ፡ ለቅዱሳን ።
Ps. 110, 1a 1 አገኒ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ፡ በኵሉ ፡ ልብየ ።
10c 21 ወስብሐቲሁኒ ፡ ይነብር ፡ ለዓለም ።
Ps. 104, 1b 2 ወንግርዎሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ምግባሮ ።
45a 88 ከመ ፡ ይዕቀቡ ፡ ሕጎ ።
45b 89 ወይኅሡ ፡ ሥርዐቶ ።
Ps. 101, 13a 22 አንተሰ ፡ እግዚኦ ፡ ለዓለም ፡ ትነብር ።
13b 23 ወዝክርከኒ ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ ።
28a 53 አንተሰ ፡ አንተ ፡ ክመ ።
28b 54 ወዓመቲከኒ ፡ ዘኢየኀልቅ ።
25a 46 ኢትሰደኒ ፡ በመንፈቀ ፡ ዓመትየ [7] ።
25b 47 ለትውልደ ፡ ትውልድ ፡ ዓመቲከ ።

V

ዘዐርብ ።

1) ዕዝል ።

Ps. 114, 4a St 7 ጸዋዕኩ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ።
4b 8 እግዚኦ ፡ ባልሓ ፡ ለነፍስየ ።
5a 9 መሓሪ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወጻድቅ ።
5b 10 ወአምላክነሂ ፡ መስተሣህል ።
Ps. 115, 7a 8 እግዚኦ ፡ አነ ፡ ገብርከ ።
7b 9 ገብርከ ፡ ወልደ ፡ አመትከ ።
10a 14 በዐጸደ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ።
10b 15 ወበማእከሌኪ ፡ ኢየሩሳሌም ።
Ps. 117, 28a 52 አምላኪየ ፡ አንተ ፡ አገኒ ፡ ለከ ።
28b 53 አምላኪየ ፡ አንተ ፡ ወአሌዕለከ ።
Ps. 118, 72a 134 ይኄይሰኒ ፡ ሕገ ፡ አፉከ ።

[7] L^{4} ዓመቲየ ፡

	72b	135	እምአእላፍ [1] ፡ ወርቅ ፡ ወብሩር ።
	103b	195	እመዓር ፡ ወሶከር ፡ ጥዕመኒ ፡ ለአፉየ ።
	116b	219	ወኢታስተኀፍረኒ ፡ እምተስፋየ [2] ።
	117a	220	ርድአኒ ፡ ወአድኅነኒ ።
	120a	226	ሰውድድ ፡ ውስተ ፡ ሥጋየ ፡ ፈሪሆተከ ።
	120b	227	እስመ ፡ ፈራህኩ ፡ እምኰነኔከ ።
	170a	323	ትብጻሕ ፡ ለስተብቍዖትየ ፡ ቅድሜከ ፡ እግዚኦ ።
	175a	333	ትሐየወኒ ፡ ነፍስየ ፡ ወእሰብሕከ ።
	175b	334	ወይርድአኒ ፡ ኰነኔ ፡ ዚአከ ።
Ps. 120,	1a	1	ለንሣእኩ ፡ ለዕይንትየ ፡ መንገለ ፡ አድባር ።
	2a	3	ረድኤትየሰ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ።

2) ግዕዝ ።

Ps. 121,	1a St	1	ተፈሣሕኩ ፡ እስመ ፡ ይቤሉኒ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነሐውር [3] ።
	4b	6	ሕዝበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ስምዐ ፡ እስራኤል [4] ።
	7a	12	ይኩን ፡ ሰላም ፡ በኀይልከ ።
	7b	13	ወትፍሥሕት ፡ ውስተ ፡ ማኅፈደ ፡ ክበዲከ [5] ።
	1a	1	ተፈሣሕኩ ፡ እስመ ፡ ይቤሉኒ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነሐውር ።
	2	2	ወቆማ ፡ እገሪነ ፡ ውስተ ፡ ለዕጻድኪ ፡ ኢየሩሳሌም ።
	3a	3	ኢየሩሳሌምሰ ፡ ሕንጽት ፡ ከመ ፡ ሀገር ።
	3b	4	እለ ፡ ከማሃ ፡ ወኅቡረ ፡ ምስሌየ ።
	8b	15	ይትናገሩ ፡ ሰላመ ፡ በእንቲአኪ ።
	9	16	ወበእንተ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለምላኪየ ፡ ኀሠሥኩ ፡ ሠናይተኪ ።
Ps. 124,	5c	10	ሰላም ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ።
Ps. 127,	4b	8	ይባርክ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምጽዮን ።
	5a	9	ወትሬኢ ፡ ሠናይታ ፡ ለኢየሩሳሌም ።
Ps. 128,	5b	8	ኰሎሙ ፡ እለ ፡ ይጸልእዋ ፡ ለጽዮን ።
	6a	9	ወይኩኑ ፡ ከመ ፡ ሣዕረ ፡ ለንሕስት ።
Ps. 129,	1	1	እማዕምቅ ፡ ጸዋዕኩከ ፡ እግዚኦ ።
	2a	2	እግዚኦ ፡ ስምዐኒ ፡ ቃልየ ።
	2b	3	ወይኩን ፡ እዝንከ ፡ ዘያፀምእ ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ።

[1] V^3 ለእላፈ ፡ [2] መስተጋብእ ፡ L^4 desinit. [3] V^3, V^5, L^3, A^1 add. ድግ ፡ [4] V^3, A^1 add. ድግ ፡ [5] L^5, P^4, A^2 om. Ps. 121 st. 6, 12, 13.

	3a	4	እመሰ ፡ ኀጢአተኑ ፡ ትትዐቀብ ።
	3b	5	እግዚኦ ፡ እግዚኦ ፡ መኑ ፡ ይቀውም ።
	7a	12	እስመ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሣህል [6] ።
	7b	13	ወብዙኅ ፡ አድኅኖ ፡ በኀቤሁ ።
Ps. 130,	1a	1	እግዚኦ ፡ ኢይትዔበየኒ ፡ ልብየ ።
	2d	8	ወከመ ፡ ትዕስይ ፡ ለነፍስየ ።
	—	—	ወከመ ፡ ትሣህላ ፡ ለጽዮን [7] ።
Ps. 129,	4	6	እስመ ፡ እምኀቤከ ፡ ውእቱ ፡ ሣህል ።
	5a	7	በእንተ ፡ ስምከ ፡ ተሰፈውኩከ ፡ እግዚኦ ።

VI

ዘቀዳሚት ፡ ሰንበት ።

1) ዕዝል ።

Ps. 133,	1a St	1	ናሁ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
	1b	2	ኵሎሙ ፡ አግብርተ ፡ እግዚአብሔር ።
Ps. 134,	1a	1	ሰብሑ ፡ ለስመ ፡ እግዚአብሔር ።
	1b	2	ሰብሕዎ ፡ አግብርቲሁ ፡ ለእግዚብሔር ።
	21a	48	ቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ በጽዮን ።
	21b	49	ዘየኀድር ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ።
Ps. 135,	26a	53	ግነዩ ፡ ለአምላከ ፡ ሰማይ [1] ።
	26b	54	እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
Ps. 137,	2a	4	ወእሰግድ [2] ፡ ጽርሐ ፡ መቅድስከ ።
	2b	5	ወእገኒ ፡ ለስምከ ።
	3a	8	አመ ፡ ዕለተ ፡ እጼውዐከ ፡ ፍጡነ ፡ ስምዐኒ ።
	8c	21	እግዚኦ [3] ፡ ተግባረ ፡ እደዊከ ፡ ኢትትሀየይ [4] ።
Ps. 138,	7a	11	አይቴኑ ፡ አሐውር ፡ እመንፈስከ ።
	7b	12	ወአይቴ ፡ እጕይይ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ።
	10a	17	ህየኒ ፡ እዴከ ፡ ትመርሐኒ ።
	10b	18	ወታነብረኒ ፡ የማንከ ።
Ps. 139,	2a	1	አድኅነኒ ፡ እግዚኦ ፡ እምብእሲ ፡ እኩይ ።

[6] P^4 add. ወዚአከ ፡ እግዚኦ ፡ ኀይል ። [7] V^3, L^5, P^4 ለነፍስየ ፡

[1] V^5 ለእግዚአብሔር ፡ [2] ante ጽርሐ ፡ V^3, P^4 add. ውስተ ፡ [3] V^3, V^5, L^5, P^4, A^1, A^2 om. እግዚኦ ፡ [4] V^3, V^5, L^5, P^4, A^1, A^2 add. አግዚኦ ፡

2b 2 ወእምሰበአ ፡ ዐማፂ ፡ ባልሐኒ ።

Ps. 140, 1a 1 እግዚኦ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ ስምዐኒ ።

2a 3 ተወከፈኒ ፡ ጸሎትየ ፡ ከመ ፡ ዕጣን ፡ በቅድሜከ ።

2) ግዕዝ ።

Ps. 141, 2a St 1 ቃልየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸራኅኩ [5] ።

4b 6 አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ተአምር ፡ ፍኖትየ [6] ።

6a 12 ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ ጸራኅኩ ፡ ወእቤለከ ፡ አንተ ፡ ተስፋየ ።

6b 13 ወአንተ ፡ መክፈልትየ ፡ በምድረ ፡ ሕያዋን [7] ።

2a 1 ቃልየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸራኅኩ ።

2b 2 ቃልየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰአልኩ ።

7a 14 ነጽር ፡ ወትረ ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ፡ እስመ ፡ ሐመምኩ ፡ ፈድፋደ ።

Ps. 142, 8a 19 ዘይሰማዕ ፡ ግበር ፡ ሊተ ፡ ምሕረተከ ፡ በጽባሕ ።

10b 26 ወመንፈስከ ፡ ቅዱስ ፡ ይምርሐኒ ፡ በምድረ ፡ ጽድቅ ።

10b 26b ይምርሐኒ ፡ በምድረ ፡ ጽድቅ ።

Ps. 143, 1a 1 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ።

2a 4 መሓሪየ ፡ ወጸወንየ ።

2b 5 ምስካይየ ፡ ወመድኅንየ ።

2c 6 ምእመንየ ፡ ወኪያሁ ፡ ተወከልኩ ።

Ps. 144, 1a 1 ኣሌዕለከ ፡ ንጉሥየ ፡ ወአምላኪየ ።

1b 2 ወእባርከ ፡ ለስምከ ።

1c 3 ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [8] ።

2a 4 ኵሎ ፡ አሚረ ፡ እባርከከ [9] ።

2b 5 ወእሴብሕ ፡ ለስምከ ።

2c 6 ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [10] ።

4a 9 ትውልደ ፡ ትውልድ ፡ ይንእዱ ፡ ምግባሪከ ።

4b 10 ወይዜንዉ ፡ ኀይለከ ።

10b 23 ይባርኩከ ፡ ጻድቃኒከ ።

11a 24 ስብሐተ ፡ ይብሉ ፡ ለመንግሥትከ ።

13a 28 መንግሥትከሰ ፡ መንግሥት ፡ ዘለኵሉ ፡ ዓለም ።

13b 29 ወምኵናኒከኒ ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ ።

[5] V^3, L^3, A^1 add. ድግም ፡ [6] L^3 add. ምድ ፡ V^3, A^1 add. ድግ ፡ [7] L^5, P^4, om. Ps. 141st 1, 6, 12, 13 [3] V^3, P^4, A^2 om. ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ [9] V^5, L^5 om. st. 2, 3, 4. — V^3 ይባርኩከ ፡ [10] Post st. 6. L^5 add. st. 4, 5 ለዓለም ፡ — V^3, V^5, A^1, A^2 om. ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡

Ps. 145,	1	1	ታአኵቶ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡
	2a	2	እሴብሖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በሕይወትየ ፡፡
	2b	3	ወእዜምር ፡ ለአምላኪየ ፡ በአምጣነ ፡ ሀሎኩ ፡፡
	2b	3	በአምጣነ ፡ ሀሎኩ ፡ እሴብሖ ፡፡
	5a	8	ብፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘአምላክ ፡ ያዕቆብ ፡ ረዳኢሁ ፡፡
	7a	13	ወይፌትሖ ፡ ሎሙ [11] ፡ ለግፉዓን ፡፡
	7b	14	ዘይሁቦሙ ፡ ሲሳዮሙ ፡ ለርኁባን ፡፡
Ps. 146,	5a	9	ዐቢይ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዐቢይ ፡ ኀይሉ ፡፡
	5b	10	ወአልቦ ፡ ኍልቈ ፡ ለጥበቢሁ ፡፡
	8a	15	ዘይገለብቦ ፡ ለሰማይ ፡ በደመና ፡፡
	8b	16	ወያስተዴሉ ፡ ክረምተ ፡ ለምድር ፡፡
Ps. 147,	1a	1	ትሴብሖ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡
	1b	2	ወሰብሒዮ ፡ ለአምላክኪ ፡ ጽዮን ፡፡
	2a	3	እስመ ፡ አጽንዐ ፡ መናሥግተ ፡ ኆኃትኪ [12] ፡፡
	2b	4	ወባረኮሙ ፡ ለውሉድኪ ፡ በውስቴትኪ [13] ፡፡
	3a	5	ወረሰየ ፡ ሰላመ ፡ ለበሓውርትኪ ፡፡
	1b	2	ወሰብሒዮ ፡ ለአምላክኪ ፡ ጽዮን ፡፡
	—	—	አድኅነ ፡ ሕዝቦ ፡ በኀይለ ፡ መስቀሉ ፡፡
	—	—	እስመ ፡ ብርሃን ፡ ሠረቀ ፡፡

[11] V^3, V^5. L^3, L^5, A^1 ,A^2 om. ሎሙ ፡

[12] V^3, V^5, L^3, P^2, A^1 A^2 መናሥግተ ፡ ኆኃትክ ፡ bis

[13] V^3, V^5, L^3, P^2, A^2 ለውሉድኪ ፡ በውስቴትኪ ፡ bis

CHAPITRE II

ANTIENNES — MODÈLES MÉLODIQUES

I

አርባዕት ።

Textes

V² *Passim* in *Mawad.* a fol. 21Vb3 (*incip. tantum*) - V³ Passim in *Mawad.* a fol. 13Vb1 et 87Ra21 - V⁵ *Passim* in *Mawad.* a fol. 11Va22 et 80Vb13. - L² *Passim* in *Mawad.* a fol. 18Vb6 et 120Vc9 - L³ 17Vb3 - L⁴ *Passim* in *Mawad.* a fol. 16Ra8 - L⁵ *Passim* in *Mawad.* a fol 28Va16 et 36Vb6 - P¹ *Passim* in *Mawad.* a fol. 40Ra18 (*incip. tantum*) - P⁴ *Passim* in *Mawad.* a fol. 178Vc1 - A¹ 77Vb14 - A² *Passim* in *Mawad.* a fol. 26Rb2 et 29Rb12.

Ps. 5,	2a	St	1	ቃልየ : አፅምእ : እግዚኦ ።
				ሃሌ : ሉያ : ሃሌ : ሉያ ።
	2b		2	ወለቡ : ጽራኅየ ።
				ሃሌ : ሉያ : ሃሌ : ሉያ ።
	3a		3	ወአፅምአኒ : ቃለ : ስእለትየ ።
	3b		4	ንጉሥየ : ወአምላኪየ [1] ።

1. ሃሌ : ሉያ : አጥመቀ : ወተጠመቀ : ለሊከ : ቃል : ፈነወከ : ነቢየ : ል
[ራ] ዑል : ተሰመይከ ። [መዝ : ፭ : ፵፩ : ፵፬ : ፵፯ : ፶ ።]

2. ኮከብ : መርሐሙ : ቤተ : ልሔም : አብጽሖሙ : ወቆመ : መልዕልቴሆሙ :
[ግ] ወዜነዎሙ : ዐቢየ : ዜና : ዘይከውን : ሎሙ : ነገሮሙ ። [መዝ : ፭ ።]

3. ዘረሰዮ : ለማይ : ወይነ : በውስተ : ከብካብ : በቃና : ዘገሊላ : ጥዒሞ :
[ግ] አንከረ : ሊቀ : ምርፋቅ : በረከተ : ዘአምላክ : ገብረ ። [መዝ : ፭ : ፵፩ : ፶ ።]

[1] Tous les Ms. examinés font précéder chaque antienne *'arba'et* du début d'un des 6 psaumes suivants (5, 41, 44, 47, 50, 85) avec insertion d'un ou de plusieurs *alléluia* après les stiques 1 et 2, le nombre d'*alléluia* et la notation musicale *ge'ez*, *'ezl* ou *'arārāye* étant particuliers à chaque début de psaume. Nous avons donné en exemple l'*incipit* du Ps. 5 correspondant à l'antienne. 1. Pour les autres *'arba'et* (de 2 à 33) par mesure d'économie, nous nous sommes contentés d'indiquer *après* chacune d'elles, le numero d'ordre du psaume qui, sur les Ms. la *précède*.

[ግ] 4. ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ባሕቲትከ ፡ ንጉሥ ፡ ዘታርጉ ፡ ክረም
ተ ፡ በበዓመት ፡ ለከ ፡ ይደሉ ፡ ስብሐት ፡ ወለከ ፡ ይደሉ ፡ አኰቴት ፡ ለ
ዘቀደሳ ፡ ለሰንበት ፡ ለከ ፡ ስብሐት ። [መዝ ፡ ፳ ።]

[ግ] 4*bis* በመስቀልከ ፡ አብራህከ ፡ ለነ [2] ።

[ግ] 5. አፍቅር ፡ ቢጸከ ፡ ከመ ፡ ነፍስከ ፡ ወአክብር ፡ ሰንበቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ እስመ ፡ ከማሁ ፡ ይቤ ፡ ቀዱሳነ ፡ ኩሉ ፡ እስመ ፡ አነሂ ፡ ቀዱ
ስ ፡ አነ ። [መዝ ፡ ፳ ።]

[ግ] 6. ዐርገ ፡ ሐመረ ፡ ኢየሱስ ፡ በሰንበት ፡ ወገሠጸሙ ፡ ለነፋሳት ፡ አርመመ ፡
ማዕበለ ፡ ባሕር [3] ፡ ገሠጻ ፡ ለባሕር ፡ አምወሰና ፡ ኢትኅልቀ ። [መዝ ፳ ።]

[ግ] 7. አምላክ ፡ አዳም ፡ ሠርዐ ፡ ሰንበተ ፡ ለብዙኃ ፡ አዝማን ፡ ዕረፍት ፡ ለእለ ፡
ውስተ ፡ ደይን ፡ ትፍሥሕት ፡ ወሐሤት ፡ ለጻድቃን ። [መዝ ፡ ፴፮ ።]

[ግ] 8. አንትሙ ፡ ውእቱ ፡ ዘርእ ፡ ክቡር ፡ ወንዋይ ፡ ኅሩይ ፡ አንትሙ ፡ ቡሩካኑ ፡
ለአቡየ ፡ ትከውኑ ፡ ጽሉኣን [4] ፡ በእንተ ፡ ስምየ ። [መዝ ፡ ፴፮ ።]

[ራ] 9. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዮሐንስ ፡ ለሕዝብ ፡ እመኑ ፡ በብርሃኑ ፡ ለወል
ደ ፡ እግዚአብሔር ፡ አጥመቀሙ ፡ ዮሐንስ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ግበሩ ፡ ፍሬ ፡
ዘይደሉ ። [መዝ ፡ ፴፬ ።]

[ግ] 10. ወይቤሎሙ ፡ ዮሐንስ ፡ ለሕዝብ ፡ አንሰ ፡ መጻእኩ ፡ ትእመኑ ፡ ብየ ፡ በእ
ንተ ፡ ብርሃን ፡ ተፈኖኩ ። [መዝ ፡ ፴፯ ።]

[ግ] 11. ሀቡ ፡ ስብሐተ ፡ ሀቡ ፡ አኰቴተ ፡ ለዘቀደሳ ፡ ለሰንበት ፡ ሀቡ ፡ ስብሐተ ።
[መዝ ፡ ፴፯ ።]

[ግ] 12. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ተንሥኡ ፡ ንሑር ፡ ወንጊሣ ፡ በሐ ፡ ንበላ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲ
ያን ። [መዝ ፡ ፵ ።]

[ግ] 13. ኒቆዲሞስ ፡ አምጽአ ፡ ፲ልጥረ ፡ ወአወፈየ ፡ ክርቤ ፡ ወዐልወ ፡ በከመ ፡ ይ
ቤ ፡ በወንጌል ፡ ገነዘዎ ፡ ለኢየሱስ ፡ በስንዱናት ። [መዝ ፡ ፵ ።]

[2] Post ፬ቱ 4, A^2 add 4*bis* ርኢነ ፡ ብርሃነ ፡ በመስቀልከ ፡ ዘያነሥእ ፡ ሙታነ ፡ በመስቀልከ ፡ አብ
ራህከ ፡ ለነ ፡ [3] V^5 ባሕረ ፡ [4] V^3, V^5, L^2a, L^3, A^2 ጽሉኣነ ፡

[ግ] 14. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ዘመጽአ ፡ እምድኅረ ፡ ነቢያት ፡ ዘዮሐንስ ፡ ሰበከ ፡ ጥምቀ
ተ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ለልየ ፡ ርኢኩ ፡ ብርሃን ፡ መጽአ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ።
[መዝ ፡ ፳ ።]

[ግ] 15. ብፁዕ ፡ አንተ ፡ ዮሐንስ ፡ ዘውስተ ፡ ገዳም ፡ ንብረትከ ፡ አዲም ፡ ውስተ ፡
ሐቌከ ፡ ነቢየ ፡ ልዑል ፡ ተሰመይከ ። [መዝ ፡ ፳ ፡ ፵፩ ፡ ፱ ።]

[ግራ] 16. ዘመራሕኮሙ ፡ ለሕዝብከ ፡ በየማነ ፡ እዴከ ፡ ወለሐዋርያቲከ ፡ በባሕር [5] ፡
ኮነ ፡ ዛሕነ ፡ በቀድሜከ ፡ ይእዜኒ ፡ ርድአነ ፡ በኀይለ ፡ መስቀልከ ፡ ለከ ፡
ስብሐት ፡ እግዚኣ ፡ ለሰንበት ። [መዝ ፡ ፳ ።]

[ግ] 17. ኀያላን ፡ ሰብእ ፡ ዘኢይክሉ ፡ ጠይቆቶ ፡ ተሰቅለ ፡ ወሐመ ፡ በእንቲአነ ፡
አፍቂሮ ፡ ኪያነ ፡ ሠርዐ ፡ ለነ ፡ ሰንበተ ፡ ለዕረፍት ፡ እንዘ [6] ፡ አኃዚ [7] ፡ ኀ
ይል ፡ ኀይል ፡ ለኵሉ ፡ ፍጥረት ። [መዝ ፡ ፳ ፡ ፵፩ ፡ ፱ ።]

[ግ] 18. ዛቲ ፡ ዕለት ፡ አንተ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንትፌሣሕ ፡ ወንትሐሠይ ፡
ባቲ ፡ አብ ፡ ቀደሳ ፡ ለሰንበት [8] ። [መዝ ፡ ፵፩ ።]

[ግራ] 19. ሰንበት ፡ አሚሃ ፡ አመ ፡ ይቤሎ ፡ ለመፃጕዕ [9] ፡ ተንሥእ ፡ ንሣእ ፡ ዐራተ
ከ ፡ ነሥአ ፡ ዐራቶ ፡ አተወ ፡ ቤቶ ፡ እስመ ፡ ፈወሶ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ በሰንበት ። [መዝ ፡ ፵፩ ።]

[ግራ] 20. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወይሡዑ ፡ ሎቱ ፡ መሥዋዕተ ፡ ስብሐት ፡ ወይንግሩ ፡ ግብሮ ፡
በትፍሥሕት [10] ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ እግዚኣ ፡ ለሰንበት ፡ ወልድ ፡ አሰርገወ ፡
ኵሎ ፡ ምድረ ፡ በሥነ ፡ ጽጌያት ። [መዝ ፡ ፳ ።]

[ግ] 21. ንልበስ ፡ ወልታ ፡ ዘብርሃን [11] ፡ ወንትቀጸል ፡ ጌራ ፡ መድኀኒት ፡ በአሚን ፡
በትፍሥሕት ፡ ንብጻሕ ፡ ቀድመ ፡ ምኵናኑ ፡ ለክርስቶስ ። [መዝ ፡ ፳ ።]

[5] ዘመራሕኮሙ ፡ ... በባሕር ፡ in ግ ፡ — ኮነ ፡ usque ad finem in ራ ፡ [6] L²a ዚአነ ፡ — P⁴ om. እንዘ ፡ [7] L² አኃዜ ፡ [8] L³ om. ፩ት ፡ 18 [9] ሰንበት ፡ አሚሃ ፡ ... ለመፃጕዕ ፡ in ግ ፡ — ተንሥእ ፡ usque ad finem in ራ ፡ [10] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወይሡዑ ፡ ... በትፍሠሕት ፡ in ግ ፡ — እስመ ፡ ... usque ad finem in ራ ፡ [11] L²a ወብርሃን ፡ — P⁴ ብርሃን ፡

22. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ዘይገለብቦ ፡ ለሰማይ ፡ በደመና ፡ ወያስተዴሉ[12] ፡ ክረምተ ፡
[ራግ] ለምድር ፡ ያበቍል[13] ፡ ሣዕረ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ተሣሀለነ ፡ ዘሐወጽካ ፡
ለምድር ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ። [መዝ ፡ ፳ ።]

23. ናሁ ፡ ሠናይ ፡ ወናሁ ፡ ሐዳም ፡ በዝመካን ፡ መዐዛሆሙ ፡ ለቅዱሳን ፡ ከ
[ግ] መ ፡ ጽጌ ፡ ደንጐላት ፡ ዘቈላት ፡ ወከመ ፡ ሮማን ፡ ዘውስተ ፡ ገነት ፡ ለዘ
ቀደሳ ፡ ለሰንበት ፡ ኪያሁ ፡ ፍርህዎ ፡ ወሰብሕዎ ፡ ወተማሕፀኑ ፡ ኀቤሁ ።
[መዝ ፡ ፳ ።]

24. አብርህ ፡ ለነ ፡ እግዚኦ ፡ አብርህ ፡ ለነ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ብርሃን ፡ ትእ
[ግ] ዛዝከ ። [መዝ ፡ ፳ ።]

25. በከመ ፡ ይቤ ፡ በወንጌል ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ የኀልፍ ፡ ወቃልየሰ ፡ ኢየ
[ግ] ኀልፍ ። [መዝ ፡ ፳ ።]

26. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለከ ፡ ስብሐት ፡ መሐሪ[14] ፡ ለከ ፡ ስብሐት ፡ ወለከ ፡ አኰቴት ፡
[ግ] ለዘአንቃህከነ[15] ፡ እምንዋም ፡ ወጸጎከነ ፡ ብርሃነ ። [መዝ ፡ ፳ ።]

27. ዘበዳዊት ፡ ተነበየ ፡ ወበዮሐንስ[16] ፡ ጥምቀተ ፡ ኀርየ ፡ በቃና ፡ ገሊላ[17] ፡
[ግራ] ማየ ፡ ወይነ ፡ ረሰየ ፡ መዐዛ ፡ ቃልከ ፡ ይትወከፍ ፡ ጸሎትየ ፡ [መዝ ፡ ፳ ።]

28. ናሁ ፡ ብርሃናተ ፡ ሰማይ ፡ ይከድነኪ ፡ ጽዮን ፡ ተሐነጺ ፡ በጽድቅ ፡ ረሐ
[ራ] ቂ ፡ እምዐመፃ ፡ ወኢይሁብ ፡ ለባዕድ ፡ ክብረኪ ። [መዝ ፡ ፳ ።]

29. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ብርሃን ፡ ዘይወፅእ ፡ እምጽርሐከ ፡ ወእመቅደስከ ፡ ዘታሠር
[ራ] ቅ ፡ ፀሓየ ፡ በቃለ ፡ ትእዛዝከ ፡ እኩት ፡ ወስቡሕ ፡ ስመ ፡ ዚአከ ። [መዝ ፡ ፳ ።]

30. ሠርዐ ፡ ሰንበተ ፡ ለሰብእ ፡ ዕረፍተ ፡ አዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡ ወሠርዖሙ ፡ ለሕ
[ግ] ዝብ ፡ በእንተ[18] ፡ ሰንበት ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ቀኔ ፡ ኢይግበሩ ፡ ባቲ ፡ አብ ፡
ቀደሳ ፡ ወአልዐላ ፡ ወልድ ፡ ለዕለተ ፡ ሰንበት ፡ እስመ ፡ ባቲ ፡ አዕረፈ ፡
እምኵሉ ፡ ግብሩ ። [መዝ ፡ ፳ ።]

[12] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ዘይገለብቦ ፡ ... ወያስተዴሉ ፡ in ራ ፡ — ክረምተ ፡ ... usque ad finem in ግ ፡
[13] L²a ዘያበቍል ፡ [14] P⁴ መሐሪ ፡ bis [15] L⁵ ለዘአንቃህኮ ፡ [16] ዘበዳዊት ፡ ... ወበዮሐንስ ፡
in ግ ፡ — ጥምቀተ ፡ ... usque ad finem in ራ ፡ [17] V³, V⁵, L⁵ ዘገሊላ ፡ [18] L³ በዕለተ ፡

31. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለጸብዒሁ ፡ ፍሑቃት ፡ ከናፍሪሁ ፡ ጽጌ ፡ ዘወልድ [19] ፡ እጉየ ፡
[ግ] እለ ፡ ይውሕዛ ፡ ከርቤ ። [መዝ ፡ ፱ ።]

32. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ዘጌሠ ፡ ኀቤሃ ፡ ኢይጸመው [20] ። [መዝ ፡ ፲፰ ።]

[ራ]

33. ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ልዑል ፡ ሐነጸ ፡ በጽድቁ ፡ ሐወ
[ል] ጸ ፡ አምነ ፡ ፀሐይ ፡ ይበርህ ፡ ገጸ [21] ። [መዝ ፡ ፲፰ ።]

[19] L⁵ ለወልድ ፡ [20] A² om. ፬ቱ 32. [21] A² om. ፬ቱ 33.

CHAPITRE II (Suite)

II

አርያም ።

Textes

V[2] om. - V[3] 89Rb9 - V[5] 82Va17 - L[2] 122Va13 - L[3] 87Vb9 - L[4] om. - L[5] om. - P[1] om. - P[4] 195Ra37 - A[1] 83Vb8 - A[2] 56Va2.

1 [1]. ቀዳሚ ፡ ዜማ ።

[ራ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቀ
ዱስ ። ግበሩ ፡ በዓለ ፡ በትፍሥሕት ፡ እስከ ፡ አቅርንቲሁ ፡ ለምሥዋዕ ፡
ዛቲ ፡ ፋሲካ ፡ ቀዳሚት ፡ ሕግ ።

1bis ቀዳሚ ፡ ዜማ ።

[ራ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
ቀዱስ ። ዮሐንስ ፡ ሀሎ ፡ ያጠምቅ ፡ በጌናን ፡ በቀሩብ ፡ ሳሌም ፡ በማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳኖስ ፡ ወብርሃነ ፡ ጽድቀሰ ፡ ውእቱ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ።

2 [2]. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈ
[ግ] ስ ፡ ቀዱስ ። ሰመዮ ፡ ብርሃን ፡ በውስተ ፡ ጽልመት ፡ ኀዘተወልደ ፡ እምብ
እሲት ፡ ለህሚሮ ፡ እምክርሠ ፡ እሙ ፡ ሰገደ ፡ ወልደ ፡ መካን ፡ ለወልደ ፡
ድንግል ።

2bis [3]. ይገብሩ [4] ፡ በዓለ ፡ ሰማያት ፡ ይገብሩ ፡ በዓለ ፡ ደመናት ፡ ወምድርኒ ፡ ት
[ግ] ገብር ፡ ፋሲካ ፡ ተኀፂባ ፡ በደመ ፡ ክርስቶስ ።

2ter [5]. ንዑ ፡ ንትፈሣሕ ፡ ዮም ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ በዓለ ፡ መስቀል ፡ መስቀል ፡ ዕ
[ግ] ፀ ፡ ሕይወት ፡ መስቀል ፡ ዕፀ ፡ መድኀኒት ።

[1] V[3], V[5], L[2], P[1], P[4], A[1] om. ሉር ፡ 1 [2] L[3], P[4], A[2] om. 2 [3] V[3], V[5], L[2]. P[4], A[1] om. 2bis
[4] L[3] ante ይገብሩ ፡ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
ቀዱስ ። [5] V[3], V[5], L[2] om. 2ter

3. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
[ግ] ቅዱስ ። ቃለ ፡ ዐዋዲ ፡ ሰበከ ፡ ሎሙ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይእ
መኑ ፡ ቀርበት ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ አስተፋጥኑ ፡ ይቤ ፡ ዮሐንስ ፡ ካህን [6] ።

4. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
[ግ] ቅዱስ ። አክሊለ ፡ ሰማዕት ፡ ሠያሚ ፡ ካህናት ፡ ወረደ ፡ እምሰማይ ፡ ዲ
በ ፡ ምድር ፡ በመስፈርት ፡ ጥበቡ ፡ ለአቡሁ ።

5. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
[ግ] ቅዱስ ። ተከሥተ ፡ አፉሁ ፡ ወነበበ ፡ ልሳኑ ፡ ወጸሐፈ ፡ ዘካርያስ ፡ ለአዝ
ማዲሁ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ዮሐንስ ፡ ይሰመይ ።

6. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ንሴብሖ ፡ ሃሌ ፡ ሃሌ ፡
[ግ] ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ንዜምር ፡ ወናዐርግ ፡ አኰቴተ ፡ ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ዮሐንስ ፡ ስሙ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ እ
ምከርሠ ፡ እሙ ፡ ተጸሐፈ ፡ ተዝካሩ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ዐውደ ፡ ዓመት ፡
ዮሐንስ ፡ የዐቢ ፡ እምነቢያት ።

7. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
[ግ] ቅዱስ ። አጥመቆሙ ፡ ዮሐንስ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ግበሩ ፡ ፍሬ ፡ ዘይደሉ ።

8. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ወለወልድ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ዮሐንስ ፡ እምከ
[ግ] ርሠ ፡ እሙ ፡ አእመረ ፡ ዮሐንስ ፡ እምከርሠ ፡ እሙ ፡ ሰገደ ።

9. ዴግንዋ ፡ ለፍኖተ ፡ ሰላም [7] ፡ ወኀልይዋ ፡ ለሰዓተ ፡ ሞት ።
[ግ]

10. እስመ ፡ በትሕትና ፡ ረከበ ፡ ልዕልና ፡ ወብፁዕ ፡ ሚካኤል ፡ ዘቦቱ ፡ ትንብ
[ግ] ልና ፡ መጽአ ፡ ከመ ፡ ይዜኑ ፡ ሠናየ ፡ ዜና ።

11. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ እንዘ ፡ ንብል ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ እንዘ ፡ ንብል ፡
[ግ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ እንዘ ፡ ንብል ፡ ኢንትሀጐል ። እስመ ፡

V5 ለሕዝብ ፡ [7] P4 om. ሰላም ፡

ዋክ ፡ ይእቲ ፡ ወብርሃን ፡ ክብረ ፡ መድኀኒት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ምስኣ
ል ፡ ወምስጋድ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ።

[ግ] 12. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
ቅዱስ ። ንሴብሕ ፡ ወንዜምር ፡ ለዘሐነጸ ፡ መቅደሶ ፡ በአርያም ።

[ግ] 13. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
ቅዱስ ። ንሴብሕ ፡ ወንዜምር ፡ በቅድስት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ።

[ግ] 14. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
ቅዱስ ። ኀላፊ ፡ ንብረት ፡ ከመ ፡ ጽላሎት ፡ ወከመ ፡ ልብሰ ፡ ሐሰት ፡ ዮ
ምኬ ፡ ሰብእ ፡ ወጌሠመ [8] ፡ መሬት ።

[ግ] 15. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅ
ዱስ ። ካህን ፡ ሊቀ ፡ ካህናት ፡ ዘርእየ ፡ ተቀዋመ ፡ መኅቶት ፡ ካ ፡ ኵለን
ታሃ ፡ ወርቅ ፡ አረፋቲሃ ፡ ዘዕንቍ ፡ ካ ፡ ጽዮን ፡ ቅድስት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲ
ያን ፡ ካህን ፡ ሊቀ ፡ ካህናት ፡ ዘካርያስ ፡ ርእየ ፡ ወልደ ፡ በራክዩ ።

[ግ] 16. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ንሴብሕ ፡ ለዘገብርኤል ፡ መልአክ ፡ አብሰራ ፡ ሃሌ ፡
ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ተፈሥሒ ፡ ፍሥሕት ፡ ይቤላ ፡ አብ
ሰራ ፡ አልሖሲሶ ፡ በእዝና ፡ ኵሎ ፡ ዘለአኮ ፡ ነገራ ።

[ግ] 17. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ንሴብሕ [9] ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡
ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ተሰፍሐ ፡ ትፍሥሕት ፡ ውስተ ፡
ኵሉ ፡ ምድር ፡ ተወልደ ፡ መድኅን ፡ ክብረ ፡ ቅዱሳን ፡ ቤተ ፡ ያዕቆብ ፡
ዘይኴንን ።

[ግ] 18. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ንሴብሕ ፡ ከመ ፡ ቀስተ ፡ ደመና ፡ ዘክረምት ፡ አክ
ሊል ፡ ንጹሕ ፡ ዲበ ፡ ርእሶሙ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ንዜምር ፡ ሃሌ ፡
ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ንሴብሕ ፡ ወንዜምር ፡ ኪያሁ ፡ መድኅነ ፡ ከ
መ ፡ ዝብሐተ ፡ መሰንቀ ፡ አርጋኖን ፡ ስብሐቶሙ [10] ፡ ለእሙንቱ ፡ ካህናት [11] ።

[8] V³ ወጌሠ : [9] L² ንሴርሕ : [10] V⁵ ስብሐቶ : [11] P⁴ ሐፃናት :

19. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ግነዩ ፡ ለአምላክ ፡ አማልክት ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡
[ግ] ግነዩ ፡ ለእግዚአ ፡ አጋዕዝት ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። እስመ ፡
ውእቱ ፡ አምላክ ፡ ምሕረት ፡ ዘይሴብሕዎ ፡ ሊቃነ ፡ መላእክት ።

20. ትጉሃን ፡ እለ ፡ ኢይነውሙ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ መላእክት ፡ በበሥርዐ
[ግ] ቶሙ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ኪያከ ፡ አብ [12] ፡ ይሴብሑ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡
ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወለከ ፡ የዐርጉ [13] ፡ አኰቴተ ።

21. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ዘልዑል ፡ እምሰማያት ፡ ወንጹሕ ፡ እምኀጢአት ፡
[ግ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘበአማን ፡ ዘየዐርፍ ፡ መልዕልተ ፡
አርያም ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ሰአልዋ ፡ ለሚካኤል ፡ እስ
ተብጽዕዋ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ደይን ።

22. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ይትዐይን ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡
[ግ] ለወልድ ፡ ዐውዶሙ ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ፡ ወያድኅኖሙ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለ
መንፈስ ፡ ቅዱስ ። መላእክተ ፡ አሕዛብ ፡ ተጋብኡ ፡ ምስለ ፡ አምላከ ፡ አ
ብርሃም ።

23. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ረኪቦሙ ፡ ሕፃነ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ረኪቦሙ [14] ፡
[ግ] ሕፃነ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ረኪቦሙ ፡ ሕፃነ ፡ ጋዳ ፡ ያበ
ውኡ ፡ ቍርባነ ።

24. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
[ግ] ቅዱስ ፡ ይቤ ፡ እስጢፋኖስ ፡ አንሰ ፡ ርኢኩ ፡ ወልድ ፡ ይነብር ፡ በየማኑ ፡
ምክር ፡ ወሰላም ፡ ማእከለ ፡ ፪ሆሙ ፡ ይቤ ፡ እስጢፋኖስ ፡ አንሰ ፡ ርኢኩ ፡
ወልደ ፡ ይነብር ፡ በየማኑ ።

25. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ተበሀሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡
[ግ] ወይቤላ ፡ ሕፃን ፡ ለእሙ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ጥብዒኪ ፡
እም ፡ ዮም ፡ ንፈጽም ፡ ገድለነ ።

26. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ለዘዐርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡

[12] A[1] አበ ፡ [13] L[2] ነዐርግ ፡ [14] P[4] om. ረኪቦሙ ፡ ... ቅዱስ ።

[ግ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ተኵነኑ ፡ ሎቱ ፡ መላእክት ፡ ዘሎ ፡ ኀይል ፡ ወዘሎ ፡ ፍጥረት ።

27. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ [ግ] ቅዱስ ። አዋልደ ፡ ንግሥት ፡ ቅዱሳት ፡ አንስት ፡ እለ ፡ ሐራ ፡ ከመ ፡ ይትቀባላ ፡ መርዓዌ ፡ ብእሴ [15] ፡ ንጉሠ ፡ ሰማያዌ ፡ ርሱየ ፡ ዘይለብስ ፡ ጽድቀ ፡ ወይትዐጸፍ ፡ ብርሃነ ፡ በአ ፡ ውስተ ፡ ፍሥሐ ፡ ዚአሁ ።

28. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ንሴብሖ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ወንዜምር ፡ ለከ ፡ [ግ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። አክሊሎሙ ፡ ለሰማዕት ፡ መጽአ ፡ ኀቤነ ፡ ዐሳዬ ፡ ሕይወት ።

29. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቀ [ግ] ዱስ ። ፃኡ ፡ ተቀበሉ ፡ መርዓዌ ፡ ሰማያዌ ፡ ዘተፈነወ ፡ እምኀበ ፡ አቡሁ ፡ አንሶሰወ ፡ ወአስተርአየ ፡ በመንፈስ [16] ፡ ቅዱስ [17] ።

30. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ወሰኑ ፡ ወሠርዑ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ወሰኑ ፡ [ግ] ወሠርዑ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ወሰኑ ፡ ወሠርዑ ፡ ሃይማኖተ ፡ ሠርዐ ፡ ክርስቶስ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ ውስተ [18] ፡ ማኅበርሙ ።

31. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመን [ግ] ፈስ ፡ ቅዱስ ። ጽድቀ ፡ ውእቱ ፡ ስምዐከ ፡ ወእሙከ ፡ ወእሙን ፡ ግበርከ ፡ ዘበተአዛዝከ ፡ ተሠርዐ ፡ ኀሕ ፡ ወጽባሕ ።

32. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ [19] ፡ [ግ] ቅዱስ ። ዕዝራኒ ፡ ርእየ ፡ ለጽዮን ፡ ቅድስት ፡ እንዘ ፡ ትበኪ ፡ ከመ ፡ ብእሲት ። ።

33. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ንሴብሖ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወ

[15] V³ ብእሲ ፡ [16] V³, V⁵, A¹, A² በማኅበረ ፡ [17] V³, V⁵, L², A¹, A² ቅዱሳን ፡ [18] V³ ወልድ ፡ ውእቱ ፡ [19] L², L³, A¹ ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለመንፈስ ፡

[ራ] ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ንሴብሖ ፡ ወንዜምር ፡ ጸወነ ፡ ወኀይልነ ፡ ክርስቶስ ፡ ብነ ፡ ሊቀ ፡ ካህናት ።

34. ሃሌ ፡ ሉያ [20] ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ንሴብሖ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡
[ራ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ይቤልዎ ፡ ሕዝብ ፡ ለዮሐንስ ፡ ምንተ ፡ ይመስል ፡ ዘአጥመቀ ፡ በማይ ፡ ወይቤሎሙ [21] ፡ አነዝኩ ፡ ርእሶ ፡ ስእን ኩ ፡ ጠይቆቶ ፡ እሳተ ፡ ገጹ ።

35. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ንሴብሖ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ንዜምር ፡ ሃሌ ፡
[ራ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ንሴብሖ ፡ ወንዜምር ፡ አረጋዊ ፡ አንገ ሀ ፡ ገይሰ ፡ ብእሲ ፡ ዘስሙ ፡ ኪራኮስ ፡ ዘዕጣን ፡ አንጸረ ፡ ሰገደ ፡ ጢስ ፡ በኀልነታ ፡ ዘይፈኑ ፡ አይሁድ ፡ ዮም ፡ ተረክበ ፡ ዕፀ ፡ መስቀል ።

36. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ንሴብሖ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ንዜምር ፡ ሃሌ ፡
[ራ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ንሴብሖ ፡ ወንዜምር ፡ መስቀልከ ፡ እግ ዚኦ ፡ ብርሃን ፡ መሠረተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዛሕኑ ፡ ለባሕር ፡ ወመርሶ ፡ ለአሕማር ።

37. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ መስቀል ፡ አብርሀ ፡ ለዡሉ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡
[ራ] በሰማያት ፡ በላዕሉ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ወዘነገሠ ፡ በ ምድር ፡ ከመ ፡ ያብርሀ ፡ ለአሕዛብ ፡ መስቀል ፡ ዘወልደ ፡ አብ ።

38. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ በመስቀሉ ፡ ዐተበነ [22] ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ በመ
[ራ] ስቀሉ ፡ ቤዘወነ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። በመስቀሉ ፡ ኮነ ፡ ሕይወትነ ።

39. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሚካኤል ፡ ብሂል ፡ ዕጹብ ፡ ነገር ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለ
[ራ] ወልድ ፡ ገብርኤል ፡ ብሂል ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመ ፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ዐይኑ ፡ ዘርግብ ፡ ክነፈሁ ፡ ዘእሳት ፡ ወአስተሰሪ [23] ፡ ኀጢ አተ ፡ ሕዝብ ።

39bis [24]. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ በመዳልው ።

[20] P⁴ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [21] L² ወይቤልዎ ፡ [22] L² ቤዘወነ ፡ [23] L², A² ወያስተሰሪ ፡
[24] Post 39 A² add. 39bis ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ በመዳልው ፡ ደለወ ፡ ዓለም ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወ ልድ ፡ ወበመስፈርት ፡ ሣረራ ፡ ለምድር ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ይባርክዎ ፡ ካህናቲሁ ፡ ለልዑል ፡ አዝቂር ፡ ወኪርያቅ ፡ ካህናት ።

[ራ] 40. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ለካህናት ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ አሰርገዎሙ ፡ ሃ
ሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ዕሴተ ፡ ሠናየ ፡ የዕስዮሙ ፡ ውስተ ፡
ገነተ ፡ ትፍሥሕት ፡ የኀድር[25] ፡ ነፍሳቲሆሙ ።

40bis[26]. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ጸልየ ፡ ዐዛርያ ።

[ራ] 41. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመን
ፈስ ፡ ቅዱስ ። ባርኮ ፡ ለሕፃን ፡ አንከረ ፡ አክሊለ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ባርኮ ፡
ለሕፃን ፡ አክሊለ[27] ፡ ስምዕ ፡ ዘክርስቶስ ፡ ባረኮ ፡ ለሕፃን ፡ ወይቤሎ ፡
ዲበ ፡ ሰረገላ ፡ ኤልያስ ፡ ህየ ፡ አነብረከ ።

[ራ] 42. ሃሉ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ንሴብሕከ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ንዜምር ፡ ለከ ፡
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ኅረየ ፡ ፲ወ፪ ሐዋርያተ ፡ መምህራን ፡
ሢሞሙ ፡ ኖሎተ ።

[ራ] 43. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ሕንጼሃ ፡
ወሡራሬሃ ፡ አዳም ፡ እምአስካለ ፡ ወይን ፡ ጕርዔሃ ፡ ጥዑም ።

[ራ] 44. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። አዳም ፡
ወሠናይት ፡ ጽዕዱት ፡ ወብርህት ፡ ያእቲኬ ፡ እምነ ፡ ጽዮን ።

[ራ] 45. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ሕንጼሃ ፡
ወሡራሬሃ ፡ ለጽዮን ፡ አንሰ ፡ አፍቀርኩ ፡ ኪያሃ ።

[ራ] 46. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ሥላሴ ፡
ዋሕድ ፡ ለካህናተ ፡ ሰማይ ፡ ኅብራቲሆሙ ፡ ከመ ፡ መረግድ ፡ ወአልባሲ
ሆሙ ፡ ጸዐዳ ፡ ከመ ፡ በረድ ፡ ይቤ ፡ ወልደ ፡ ነጐድጓድ ።

[ራ] 47. በዕንቈ ፡ ሰንፔር ፡ ትትሐነጽ ፡ ወበመረግድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሐጹር ፡
የዐውዳ ፡ ትብርህ ፡ እምከዋክብት ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡
ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

[25] V^3, L^3 የኀድራ ፡ [26] Post 40 A^2 add. 40bis ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ጸለየ ፡ ዐዛርያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ በውስተ ፡ እቶነ ፡ እሳት ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ይባርክዎ ፡ ካህናቲሁ ፡ ለልዑል ። [27] P^4 om. አክሊለ ፡ ስምዕ ፡ ... ለሕፃን ።

48. ጽዮን ፡ ቅድስት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ደብተራ ፡ ፍጽምት ።

[ሬ]

49 [28]. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
[ል] ቅዱስ ። ንሴብሖ ፡ ወንዜምር ፡ ስብሐት ፡ በአርያም ፡ ስብሐት ፡ ለዘፈለጠ ፡
ብርሃነ ።

50 [29]. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
[ል] ቅዱስ ። ክሠተ ፡ ለነ ፡ ብርሃነ ፡ ወጸገወነ ፡ እምግብርናት ፡ ገዕዛነ ፡ ወእም
ጽልመት ፡ ብርሃነ ።

51 [30]. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ወለወልድ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ዋካ ፡ ወብርሃን ፡
[ል] ቤተ ፡ ክርስቲያን ።

52 [31]. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
[ል] ቅዱስ ። እምጽዮን ፡ ነበበ ፡ ቃሎ ፡ ወሀበ ፡ እምኢየሩሳሌም ።

53 [32]. ሃሌ ፡ ሉያ [33] ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [34] ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመን
[ል] ፈስ ፡ ቅዱስ ። ተዘከርኩ ፡ በሌሊት ፡ ስመከ ፡ ያንቀሀኒ ፡ ቃልከ ፡ ዘበትእ
ዛዝከ ፡ ተሠርዐ ፡ ኀሐ ፡ ወጽባሕ ፡ ኮነ ፡ ብርሃነ ፡ ወጸብሐ ።

54 [35]. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ መስቀል ፡ ሞአ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሞት ፡ ተ
[ል] ሞአ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ መስቀል ፡ አብርሃ ።

55 [36]. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ይመጽእ [37] ፡ ብርሃን ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ እም
[ል] ጽርሕከ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ አመቅደስከ ።

56 [38]. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ወለወልድ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ሐዋዘ ፡ ብርሃነ ፡
[ል] ጸገወነ ፡ እግዚእ ።

57 [39]. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡
[ል] ቅዱስ ። ብርሃን ፡ ትእዛዝከ ፡ ወጽድቅ ፡ ስምዕከ ፡ ዘበትእዛዝከ ፡ ተሠርዐ ፡
ኀሐ ፡ ወጽባሕ ፡ ኮነ ፡ ብርሃነ ፡ ወጸብሐ ።

[28] A² om. አር ፡ 49 [29] A² om. አር ፡ 50 [30] A² om. አር ፡ 51 [31] A² om. አር ፡ 52 [32] A² om. አር ፡ 53 [33] V³, L³, A¹ post ሃሌ ፡ ሉያ ፡ add. ሃሌሉያ ፡ [34] V³, L³, A¹ post ሃሌ ፡ ሉያ ፡ add. ሃሌሉያ ፡ [35] A² om. አር ፡ 54. [36] A² om. አር ፡ 55 [37] V³ ይምጻእ ፡ [38] V³, A² om. አር ፡ 56 [39] V³, A² om. አር ፡ 57.

CHAPITRE II (Suite)

III

ሠለስት ።

Textes

V[2] om. - V[3] 91Va11 - V[5] 84Va15 - L[2] 124Rc10 - L[3] 83Rb13 - L[4] om. - L[5] om. -. P[1] om. - P[4] 192Rc18 - A[1] 79Vb18 - A[2] 123Rb8

Ps. 101, 2a St 1 ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ [1] ።
ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
2b 2 ወይብጻሕ ፡ ቅድሜከ ፡ ገዓርየ ።
ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
3a 3 ወኢትሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኔየ ።
3b 4 በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ አፅምእ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [2] ።
3c 5 አመ ፡ ዕለተ ፡ እጼውዐከ ፡ ፍጡነ ፡ ስምዐኒ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [3] ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

[ግ] 1. እስመ ፡ ተሐውር ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ትጺሕ ፡ ፍኖቶ ፡ ወ ትስብክ ፡ በስሙ ፡ ይመልእ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ሎሙ ፡ ዮሐንስ ፡ አንሰ ፡ ኢኮንኩ ፡ ኪያሁ ፡ ተፈኖኩ ፡ ቅድሜሁ ፡ ከመ ፡ ኣጥምቅ ፡ በማይ ።

[ግ] 2. ርእዩ ፡ በግዐ ፡ እኁዝ ፡ ለቀርንቲሁ ፡ በዕፀ ፡ ሳቤቅ ፡ ዕፀ ፡ ሳቤቅ ፡ ብሂ ል ፡ ዕፀ ፡ ስረየት ፡ መስቀል ፡ እስመ ፡ መስቀል ፡ ሞአ ፡ ሞተ ፡ ተሞአ ፡ ኀይለ ፡ መስቀሉ ፡ ለብርሃ ።

[1] Tous les Ms. examinés font précéder chaque antienne *šalast*, comme la première, du début du Ps. 101, avec insertion d'un ou de plusieurs *alléluia* après les stiques 1 et 2 ; le nombre d'*alléluia* et la notation musicale *ge'ez*, *'ezl* ou *'arārāye* étant particuliers à chaque début de psaume. Nous avons donné en exemple l'*incipit* du Ps. 101. Les autres « *šalast* » sont données sans le psaume 101, afin de limiter l'étendue des textes. [2] L[3] add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [3] L[3] add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

3. ሠርዐ ፡ ሰንበተ ፡ ለሰብእ ፡ ዕረፍተ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ቀኒ ፡ ኢይግበሩ ፡ ባቲ ፡
[ግ] ምህርሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ አክብሩ ፡ ሰንበተ ፡ ትርከቡ ፡ ሕይወተ ፡ ኢመዊተ ።

4. ሶበ ፡ ይትነሣእ ፡ ከመ ፡ ዐንበሳ ፡ ወከመ ፡ እጕለ ፡ ዐንበሳ ፡ ላዕለ ፡ ሞት ፡
[ግ] ተወርዘወ ።

5. በመንፈስ ፡ የሐውር ፡ ወበኀይለ ፡ ኤልያስ ፡ አልቦ ፡ ዘየዐብዮ ፡ ለዮሐንስ ።
[ግ]

5bis ይትበደር ፡ ሰብእ [4] ።
[ግ]

6. በከመ ፡ ሥምረቱ ፡ ንብረቱ ፡ ገዳም ፡ አልቦ ፡ ምስለ ፡ ባዕድ ፡ ዘይትናገ
[ግ] ር ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይትናገር ፡ አልቦ ፡ ዘየዐብዮ ፡ ለዮሐንስ ።

7. ነያ ፡ ሀገር ፡ መድኀኒት ፡ ጽዮን ፡ ቀድስት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ጽኑዕ ፡
[ግ] ጥቀማ ፡ በኀይለ ፡ መስቀሉ ፡ ሐጹር ፡ የዐውዳ [5] ።

8. እስመ ፡ አልቦ ፡ ነገር ፡ ዘይሰአኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኀጢአተ ፡ ይሰሪ ፡
[ግ] ዕጹበ ፡ ያቀልል ፡ ጽልመተ ፡ ያበርህ ፡ ንግሩ ፡ ምሕረቶ ፡ ለእግዚአብሔር ።

9. ባረከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አንቀዐተ ፡ ማየ ፡ ሕይወት ፡ ወወሀበ ፡ ለሕዝብ ፡
[ግ] ሲሳየ ፡ ጽድቀ ፡ ዘለዓለም ፡ በረከተ ፡ ለውሉደ ፡ ሰብእ [6] ፡ አዕይንተ ፡
ተካዚ ፡ ዐቀመ [7] ፡ ሎሙ ፡ ባረከ ፡ ዓመተ ፡ ጻድቃን ።

10. ረከብናሃ ፡ በያመ ፡ ገዳም ፡ ነሣእናሃ ፡ ትኩነ ፡ መርሐ ፡ እንዘ ፡ ገዳመ ፡
[ግ] ትነብር ፡ ወታስተሐውዝ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ሀገሩ ፡ ይእቲ ፡ ለንጉሠ ፡
ስብሐት ።

11. ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዮሐንስ ፡ ዘበእንቲአሁ ፡ ተነበየ ፡ አቡሁ ፡ ዘካርያስ ።
[ግ]

[4] Post ፫ ቶ 5 ; A² add. ፫ ቶ 5bis (ግ) ይትበደር ፡ ሰብእ ፡ እምዕንቌ ፡ ሰንፔር ፡ ክቡር ፡ እምወር ቀ ፡ ወእምብሩር ፡ ይትበደሩ ፡ ጻድቃን ። [5] መስቀሉ ፡ ለኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ [6] P⁴ om. በረከተ ፡ ለውሉደ ፡ ሰብእ ፡ [7] L² ዐቀመ ፡ — P⁴ አቀምከ ፡

11bis ትንሣኤሁ ፡ አገሀደ [8] ።

[ግ]

12. ለቀድስት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ አምኃ ፡ ስብሐት ፡ ወጸሎት ።

[ግ]

13. ማርያም ፡ ጽርሐ ፡ ንጽሕት ፡ ማኅደረ ፡ መለኮት ፡ እኅቶሙ ፡ ለመላእክት ፡
[ግ] ሰማያዊት ፡ አንተ ፡ በምድር ፡ ታንሶሱ ።

13bis. ዘምሩ ፡ ለእግዚአብሔር [9] ።

[ግ]

14. በጺሖሙ ፡ ኀበ ፡ አልቦ ፡ ዳዌ ፡ ወአልቦ ፡ ሕማም ፡ ኀበ ፡ አልቦቱ ፡ ሞት ፡
[ግ] ወሐዘን ፡ ብሔረ ፡ ትፍሥሕት ፡ ወሐሤት ፡ ብሔረ ፡ ፍግዕ ፡ ወተድላ ፡ ወ
ዐብያተ ፡ ዘምሉእ ፡ በረከት ።

15. ጾመ ፡ ሙሴ ፡ ፵መዐልተ ፡ ወ፵ሌሊተ ፡ ወወሀበ ፡ ጽላተ ፡ ዘሕግ [10] ፡ ወ
[ግራ] ይቤሎ ፡ ዕቀብ ፡ ሕግየ ፡ ወሥርዐትየ ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስቴቱ ።

16. ተወልደ ፡ ኢየሱስ ፡ በቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡ አዋልደ ፡ ጢሮስ ፡ አሚ
[ራ] ሃ ፡ ይሰግዱ ፡ ሰብአ ፡ ሰገል ፡ አምጽኡ ፡ ሎቱ ፡ ጋዳ ፡ ወይትሐሠይ ፡ አ
ዋልደ ፡ ይሁዳ ።

17. ወአንተሰ ፡ ብእሴ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፡ ሢመከ ፡ ታእ
[ግራግ] ምር ፡ ትግበር ፡ ፈቃዶ ፡ ወታጥምቀ [11] ፡ በስሙ [12] ፡ ይመልእ ፡ ላዕሌሁ ፡
መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ እምከርሠ ፡ እሙ [13] ፡ ዮሐንስ ፡ ወንጌላዊ ፡ ዮሐንስ ፡
ገዳማዊ ፡ ዘአቡሁ ፡ ካህን ፡ ወእሙ ፡ መካን ፡ ዮሐንስ ፡ ቡሩካኑ ፡ አንትሙ ፡
ለእግዚአብሔር [14] ።

18. ደምፀ ፡ አገሪሁ ፡ ለዝናም ፡ ወሶበ ፡ አልዐለ ፡ እደዊሁ ፡ ይጸግቡ ፡ ጠላተ ፡
[ግ] ገዳም ፡ ወይረውዩ ፡ አድባረ ፡ በድው ፡ ይጸርኑ ፡ እንዘ ፡ ይሴብሑ ።

[8] Post ፲ቱ 11, A² add ፲ቱ 11 bis : (ግ)ትንሣኤሁ ፡ አገሀደ ፡ በዘቦቱ ፡ ተሞአ ፡ ሞት ፡ በትንሣኤሁ ። [9] Post ፲ቱ 13. A² add. ፲ቱ 13bis (ግ) ዘምሩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘዮኅድር ፡ ውስተ ፡ ጽዮን ፡ ወንግርዎሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ምግባሮሙ ፡ ወተዘከሩ ፡ መንክሮ ፡ ዘገብረ ። [10] ጾመ ፡ ሙሴ ፡ ... ዘሕግ ፡ in ግ ፡ — ወይቤሎ ፡ usque ad finem in ራ ፡ [11] V⁵ ወትስብክ ፡ [12] ወአንተሰ ፡ ... በስሙ ፡ in ግ ፡ [13] ይመልእ ፡ ... እሙ ፡ in ራ ፡ [14] ዮሐንስ ፡ ወንጌላዊ ፡ ... usque ad finem in ግ ፡

19. ይገንዩ ፡ ለሕዛብ ፡ ለስምከ ፡ እግዚኦ ፡ ወነገሥትኒ ፡ ለስብሐቲከ ፡ እስመ ፡
[ግ] ልህቀ ፡ ሕፃን ፡ ወአስተርአየ ፡ በብርሃነ ፡ ስብሐቲሁ ።

20. ዕደ ፡ ወአንስተ ፡ ወሕፃናተ ፡ ከመ ፡ ይቤዙ ፡ ተወልደ ።
[ግ]

21. መርዓዊ ፡ በጽሐ ፡ ተቀበሉ ፡ ዘመጽአ ፡ እምላዕሉ ፡ ዘሰማየ ፡ ይነግር ፡
[ሬ] ወይዜኑ ፡ መድኀኒት ፡ እምጽዮን ፡ ንዑ ፡ ንሑር [15] ፡ ውስተ ፡ ቀበላሁ ፡ ለ
ክርስቶስ ፡ ነሀሉ [16] ።

22. ጽጌ ፡ አስተርአየ ፡ በውስተ ፡ ምድርነ ፡ ወበለስ ፡ አውፅአ ፡ ሠርጸ ፡ ጊ
[ሬ] ዜ ፡ ገሚድ ፡ በጽሐ ፡ ናርዶስ ፡ ወሀበ ፡ መዐዛሁ ።

23. ጽጌ ፡ አስተርአየ ፡ በውስተ ፡ ምድርነ ፡ ጽጌ ፡ ጽጌ ፡ ጽጌ ፡ ምድሮሙ ፡
[ሬ] ለሐዋርያት ።

24. ጊዜ ፡ ገሚድ ፡ በጽሐ ፡ ዘሠናየ [17] ፡ ጽጌ ፡ አስተርአየ ፡ በውስተ ፡ ምድ
[ግ] ርነ ፡ ቃለ ፡ ማዕነቀ ፡ ተሰምዐ ።

25. አብ ፡ መርሐሙ ፡ ወልድ ፡ መገቦሙ ፡ አዕይንተ ፡ ተካዚ ፡ አቀምከ [18] ፡
[ግ] ሎሙ ፡ እግዚኦ ፡ በኂሩትከ ።

26. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ። ሶፍያ ፡ ንግሥት ፡ ነገደት ፡ ሮሜ ፡ ምስለ ፡ ደቂ
[ሬ] ቃ ፡ ሠናይት ፡ ወበጺሓ ፡ ሮሜ ፡ ሀገሮ ፡ ለንጉሥ ፡ ወበህየ ፡ ረከበት ፡ ጸ
ጋ ፡ እግዚአብሔር ።

27. ወገብረ ፡ ንጉሥ ፡ መድቀሐ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ለሚሃ ፡ ፈጸመ ፡ ሐኒጸታ [19] ።
[ሬ]

28. ቀንዋተ ፡ እደዊሁ ፡ አርአዮሙ ፡ ለአርዳኢሁ ፡ እምድኅረ ፡ ተንሥአ ፡ እ
[ሬ] ሙታን ፡ ርእደዎ ፡ ወሰገዱ ፡ ሎቱ ፡ እንዘ ፡ ለምላክ ፡ ውእቱ ፡ ላዕለ ፡ ሞ
ት ፡ ተወርዘወ ።

P4 ንሐር ፡ [16] L3 ንገኒ ፡ [17] L2 ሠናይ ፡ [18] L2 አቀምከ ፡ [19] P4 ሐኒጸቶ ፡

29. ወሚካኤል ፡ ፩ ፡ እመላእክት ፡ እምቅዱሳን ፡ ቀደምት ፡ እስመ ፡ ዲበ ፡
[ራ] ሠናይቱ ፡ ለሰብእ ፡ ተአዛዚ ።

29bis. በአይቴ ፡ እንከ ፡ ንረክብ [20] ።
[ራ]

30. መዝራዕትየ ፡ ወኀይልየ ፡ ወይቤሎ ፡ ፍቁርየ ፡ ዝንቱ ፡ ወልድየ ።
[ራ]

31. ዐጸውተ ፡ ሲኦል ፡ አድለዉ ፡ ሎቱ ፡ ወይቤሉ ፡ ዝኬ ፡ ውእቱ ፡ ክርስቶስ ፡
[ግ] ዘወረደ ፡ ኀቤነ ፡ ከመ ፡ ያንሥእ ፡ ኵሎ ፡ ሙታነ ።

32. ወበልዋ ፡ ለወለተ ፡ ጽዮን ፡ ነዋ ፡ ንጉሥኪ ፡ በጽሐ ፡ ይመትሩ ፡ አዕጹ
[ግ] ቀ ፡ በቀልት ፡ ይቤሉ ፡ ሆሳዕና ፡ በአርያም ።

33. ዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ መምህርነ ፡ ዘተፈነወ ፡ ውስተ ፡ ምድርነ ፡ ከመ ፡ ይክሥ
[ግ] ት ፡ ብርሃነ [21] ።

33bis. ክርሡ ፡ ሰሌዳ [22] ።
[ግ]

34. በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚእነ ፡ በወንጌል [23] ፡ ዘየአምን ፡ ብየ ፡ በትንሣኤየ ፡ አ
[ግ] ነ ፡ እነሥእ [24] ፡ ምስሌየ ።

35. ዮምሰ ፡ ወለደት ፡ ቀድስት ፡ ድንግል ፡ አስከበቶ ፡ ውስተ ፡ ጎል ፡ ሰመየቶ ፡
[ግ] አማኑኤል ።

36. ወጸውዖ ፡ ሊቀ ፡ ምርፋቅ ፡ ለመርዓዊ ፡ ወይቤሎ ፡ እምኵሉ ፡ ሰብእ ፡ ዘ
[ግ] ይሤኒ ፡ ወይን ፡ ይቀድም [25] ፡ አስተዮ ።

[20] Post ፲ት ፡ 29 .A² add. ፲ት ፡ 29bis በአይቴ ፡ እንከ ፡ ንረክብ ፡ ዘከመ ፡ አምላክነ ፡ በሰማይ ፡ በላዕሉ ፡ ወምድር ፡ በታሕቱ ፡ ተሰቅለ ፡ ከመ ፡ ዕቡሰ ፡ ትንሣኤሁ ፡ ገብረ ፡ በሰንበት ። [21] V³ ይስብክ ፡ ግዕዘነ ፡ [22] A² post ፲ ት 33 add. ፲ ት 33bis (ግ) ክርሡ ፡ ሰሌዳ ፡ ከመ ፡ ቀርነ ፡ ነጌ ፡ ኩሰኩሰ ፡ ወርቀ ፡ ዘብሩር ፡ ሊተሰ ፡ ይመስልነ ፡ እማኅበሮሙ ፡ ለቅዱሳን ። [23] P⁴ post በወንጌል ፡ add. ሰማይ ፡ ወምድር ፡ የኀልፍ ፡ [24] L² እነሥኦ ፡ [25] L², P⁴ ያቀድም ፡

37. ወመሀረ ፡ እስከ ፡ ለመ ፡ ዐርገ ፡ እምኅቤነ[26] ፡ ይኩነነ[27] ፡ ስምዐ ፡ ተን
[ግሬ] ሥአቱ ፡ ዘይሄሉ ፡ ምስሌነ ።

38. ወተቀበልዎ ፡ መላእክት ፡ በስብሐት ፡ ለዘሐመ[28] ፡ ወሞተ ፡ ወተንሥአ ፡
[ግ] ኢይእመሩ[29] ፡ በርደቱ ፡ ወበዐርገቱ ፡ በስብሐት ፡ ተቀበልዎ ፡ እንዘ ፡ ይ
ብሉ ፡ አርኅዉ ፡ ኆኃተ ፡ መኳንንት ፡ ወይባእ ፡ ንጉሠ ፡ ስብሐት ።

39. ሰብሑ ፡ ወዘምሩ ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ለዘአልህቀ ፡ ወአሥመረ ፡ ጽጌያተ ፡
[ግሬ] ገዳም ፡ በምድርነ ፡ ክርስቶስ ፡ ምእመን[30] ፡ ሀቡ ፡ ለኰቴተ ፡ ለስብሐቲሁ ፡
ጸውዑ ፡ ስሞ ፡ ወንግሩ ፡ ኰሎ ፡ መንክሮ ።

40. በከመ ፡ ይቤ ፡ ዕዝራ ፡ ነቢይ ፡ ለኢየሩሳሌም ፡ ሐጹር ፡ የዐውዳ ፡ ክቡራ
[ግ] ት ፡ ዕንቍ ፡ መሠረታ ።

41. ሰፍሐ ፡ እደዊሁ ፡ ቀድሳተ ፡ ዲበ ፡ ዕፀ ፡ መስቀል[31] ፡ ዝንቱ ፡ መስቀል ፡
[ግሬ] ረድኤት ፡ ወኀይል ፡ ለእለ ፡ ነአምን ፡ መራሒ ፡ ሕይወትነ ።

42. በመስቀሉ ፡ ወልድ ፡ ቤዘወነ ፡ ሠርዐ[32] ፡ ሰንበተ ፡ ለዕረፍት ፡ ዚአነ ።
[ግ]

43. ነገሩነ ፡ በእንተ ፡ ወልድከ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ ወልድከ ፡ ወልድከ ፡ ወልድ
[ግ] ከ ፡ ቀዳሚ[33] ፡ በኰርከ ፡ መልአከ ፡ ምክርከ ፡ ዘታፈቅር ፡ ክቡር ፡ ዘከማ
ከ ፡ ሰበከ ፡ ለነ[34] ፡ ዜናከ ።

44. ዕቀብዋ ፡ ለዛቲ ፡ ቃል ፡ ጽድቀ ፡ ትኩንከሙ ፡ ለከሙ ፡ ወለውሉድከሙ ፡
[ግ] መሥዋዕተ ፡ ፋሲካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።

45. ኢትርሕቁ ፡ እምኔሃ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ እስመ ፡ ዋካ ፡ ይእቲ ፡ ወብር
[ግ] ሃን ።

[26] ወመሀረ ፡ ... እምኅቤነ ፡ in ግ ፡ — V⁵ ለምኅቤየ ፡ [27] L³ ይኰነነ ፡ — ይኩነነ ፡ usque ad finem in ሬ ፡ [28] L² ዘሐመ ፡ tantum [29] V³, L², L³ ኢያእመሩ ፡ [30] ሰብሑ ፡ ... ምእመን ፡ in ግ ፡ — ሀቡ ፡ usque ad finem in ሬ ፡ [31] ሰፍሐ ፡ እደዊሁ ፡ ... መስቀል ፡ in ግ ፡ — ዝንቱ ፡ ... usque ad finem in ሬ ፡ [32] L³ ወሠርዐ ፡ [33] V², P⁴ ቀዳሚ ፡ [34] V⁵ om. ለነ ፡

46. ይእዜኒ ፡ ንዜንወክሙ ፡ ወንነግረክሙ [35] ፡ ሕገ ፡ እግዚአብሔር ፡ በጽሐ ፡
[ግ] ጾም ፡ ዘሕግ ፡ ወዘሥርዐት ፡ መዋዕለ [36] ፡ ግብር ፡ ከመ [37] ፡ ንትቀነይ ፡ ለ
ልዑል ፡ በኵሉ ፡ ልብነ ፡ ንሰብሖ ፡ ለእግዚብሔር ፡ ወንፀመዶ ፡ ውስተ ፡ ጽ
ርሐ ፡ መቅደሱ ።

47. ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ዐባይ ፡ ፋሲካ ፡ ተዝካረ ፡ ትንሣኤሁ ፡ ለመድኀኒነ ፡ እስመ ፡
[ግ] ነገረነ ፡ በእንተ ፡ ወልዱ ፡ ዘረሰዮ ፡ በኵረ ፡ እሙታን ፡ እስመ ፡ በትንሣኤ
ሁ ፡ ቤዘወነ ።

48. ኅበሩ ፡ ቃለ ፡ ነቢያት ፡ ከመ ፡ በቃና ፡ ዘገሊላ ፡ ማይ [38] ፡ ረሰየ ፡ ወይነ ።
[ግ]

49. ርግብየ ፡ ይቤላ ፡ በእንተ ፡ የዋሀታ ፡ ወሠናይት ፡ በእንተ ፡ አርምሞታ ።
[ግ]

50. ማርያም [39] ፡ እሙኒ ፡ ለመቱኒ [40] ፡ ለመቱኒ ፡ በትረ ፡ አሮን ፡ አንተ ፡ ሠረ
[ግ] ጸት ፡ ዘእንበለ ፡ ተክል ።

51. ነጽረነ ፡ በለዕይንተ ፡ ምሕረትከ ፡ ተሣሀለነ ፡ ወደምስስ ፡ ለበሳነ ፡ ለቅርበ
[ግ] ነ ፡ ኀቤከ ፡ ወንሰግድ ፡ ውስተ ፡ ጸርሐ ፡ መቅደስከ ፡ በፈሪሆትከ ፡ ንሴብ
ሐከ ፡ በጾም ፡ ወበጸሎት ፡ ከመ ፡ ንፀመድከ ፡ በለፈ ፡ ኵልነ [41] ፡ ስብሐተ ፡
ዘነግህ ፡ ናዐርግ ፡ ለከ ።

52. ሖረ ፡ ኢየሱስ ፡ እምገሊላ ፡ ኀበ ፡ ዮሐንስ ፡ ከመ ፡ ያጥምቆ ፡ በፈለገ ፡
[ግ] ዮርዳኖስ ፡ ወወፂኦ ፡ እማይ ፡ ተርኅወ ፡ ሰማይ ፡ መጽአ ፡ ቃል ፡ እምደ
መና ፡ ዘይብል ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ወልድየ ፡ ዘኣፈቅር ፡ ሎቱ ፡ ስምዕዎ ።

53. ሮማይ ፡ ብእሲሁ ፡ ጻድቅ ፡ ወኄር ፡ ወፈራሂ ፡ እግዚአብሔር [42] ፡ ለባ ፡
[ግ] ገሪማ ፡ ቀስ ፡ ዘመደራ [43] ፡ ትክብር ፡ ነፍስየ ፡ በቅድሜከ ፡ ዮም ፡ ኣባ ፡ ባር
ክኒ ፡ እንሣእ ፡ በረከተከ [44] ።

[35] P⁴ ወንነግሩክሙ ፡ (sic) [36] A² በመዋዕለ ፡ [37] P⁴ በዘ ፡ [38] V³, L², L³, P⁴ ማየ ፡ [39] L², L³ A¹ ማርያምሰ ፡ [40] L², L³ om. ለመቱኒ ፡ [41] P⁴ ኵልነ ፡ ወለከ ፡ ናዐርግ ፡ ለኵቴተ ። [42] V³ post እግዚአብሔር ፡ add. ዘፍጹም ፡ በመግባረ ፡ ሠናይ ፡ [43] V³ ዘመደራ ፡ ገረምከ ኒ ፡ ቀ ፡ ምንኵስናክኒ ፡ ለልባቲ ፡ ሙስና ፡ ለባ ፡ [44] V³ በረከተከ ፡ ትክብር ፡ ነፍስየ ፡ በቅ ድሚከ ፡ ዮም ፡ እስመ ፡ ጸሎተ ፡ ጻድቅ ፡ ትረድእ ፡ ወታሥልጥ ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡

54. ዮሐንስ ፡ ስሙ ፡ ቀዱስ ፡ ውእቱ ፡ እምክርሠ ፡ እሙ ፡ ካህነ[45] ፡ ረሰዮ[46] ፡
[ግራ] ከመ ፡ ያጥምቅ ፡ በማይ ፡ በዮርዳኖስ ፡ ቀላይ ።

55. ካህን ፡ ወነቢይ ፡ ድንግል ፡ ወሰማዕት ፡ የዐቢ ፡ እምነቢያት ፡ እግዚኡ ፡ ዘ
[ግራ] ለጥመቀ ፡ በፈለገ ፡ ዮርዳኖስ[47] ፡ ዮሐንስ ፡ እምነቢያት ፡ የዐቢ ፡ ወይ
ከብር ።

56. ካህን ፡ ወነቢይ[48] ፡ ወሰማዕት ፡ የዐቢ ፡ እምነቢያት ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ዐ
[ግ] ውደ ፡ ዐመት ፡ ተጽሐፈ ፡ ሎቱ ፡ ተዝካሩ ።

57. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሶፍያ ፡ ንግሥት ፡ ነገደት ፡ ሮሜ ፡ ወበጺሓ ፡ ሮሜ ፡ ሀገሮ ፡
[ራ] ለንጉሥ ፡ መጠወት ፡ ደቂቃ ፡ ለስምዐ ።

58. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ነያ ፡ ደብተራ ፡ እንተ ፡ ረእየ ፡ ዕዝራ ፡ ይሔውጽዋ ፡ ዘሰማይ ።
[ል] ሐራ ።

ተረፈ ፡ ሠለስት ።

59. ኀይል ፡ ክርስቶስ ፡ ውእቱ ፡ ለሰማዕት ፡ ለክሊል ፡ ንጹሕ ፡ ለካህናት ።
[ራ]

60. በለስ ፡ ዘይቤ ፡ ቤተ ፡ እስራኤል ፡ እሙንቱ ፡ ወዐጸደ ፡ ወይኑ ፡ ክርስቶስ ፡
[ራ] ውእቱ ፡ ፬ ፡ ፬ ፡ ፬ ፡ ወለመ ፡ በጽሐ ፡ ዐድሜሁ ፡ ይፌንዎሙ ፡ ለመላእክ
ት ፡ በቃለ ፡ ቀርን ።

61. ገብርኤል ፡ መልአክ ፡ መጽአ ፡ ወዜነዋ ፡ ጥዑቀ ፡ በዕንቊ ፡ ባሕርይ ፡ እ
[ራ] ንዘ ፡ ትፈትል ፡ ወርቀ ።

62. ያፍ ፡ ጸዐዳ ፡ ትመስልኒ ፡ እኅትየ ፡ መርዓት ፡ ርግብየ ፡ ሠናይት[49] ፡ እም
[ራ] ዘመዶሙ ፡ ለካህናት ።

[45] L³ ካህን ፡ [46] ዮሐንስ ፡ ... ረሰዮ ፡ in ግ ፡ — ከመ ፡ ... usque ad finem in ራ ፡ [47] ካህን ፡ ... ዮርዳኖስ ፡ in ግ ፡ — ዮሐንስ ፡ usque ad finem in ራ [43] V³, P⁴ ወነቢይ ፡ bis [49] V⁸ መርዓት ፡ ማርያም ፡ ቀድስት ፡

63. ወአመ ፡ ሰዱሰ ፡ ንሥዮሙ[50] ፡ ኢየሱስ ፡ ለጴጥሮስ ፡ ወለያዕቆብ ፡ ወለ
[ልግል] ዮሐንስ ፡ ወአዕረጎሙ ፡ ደብረ ፡ ነዋኀ[51] ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶሙ ፡ ወተወለጠ ፡
አርአያሁ ፡ በቅድሜሆሙ ።

64. ወረዶሙ ፡ እምደብር ፡ እምደብረ ፡ ታቦር ፡ አዘዞሙ ፡ ኢይንግሩ ፡ ዘርእ
[ል] ዩ ፡ በደብር ፡ እስከ ፡ ይትፈጸም ፡ በዕድሜሁ ።

65. አዋልደ ፡ ንግሥት ፡ ለክብርከ ፡ ወትቀውም ፡ ንግሥት ፡ በየማንከ ፡ በአል
[ል] ባሰ ፡ ወርቅ ።[52]

[50] ወአመ ፡ ... ንሥዮሙ ፡ in ል ፡ [51] ኢየሱስ ፡ ... ነዋኀ ፡ in ግ — እንተ ፡ ... usque ad finem in ል ፡ [52] Les antiennes ፫ቱ 53 et ፫ቱ 59 à ፫ቱ 65 (ces dernières constituant le *tarafa šalast* c'est-à-dire le reste des *šalast*) ne sont données que par les Mss V^3 (sans notation musicale) et A^2.

CHAPITRE III

PRIERES MARIALES

I

ሰንቀጸ ፡ ብርሃን ፡

ውዳሴ ፡ ወግነይ ፡ ለእመ ፡ አዶናይ ።

Textes

V² 36Ra12 - V³ 23Vb22 - V⁵ 89Ra1 - L² 31Va11 et 116Vc17 - L³ 32Vb14- L⁴ 31Rb7- L⁵ 44Vb20- P¹ 67Ra1 P⁴ 182Rb15 - A¹ 19Ra7 - A² 46Ra1

1.

[ል]

ቅድስት ፡ ወብፅዕት ፡ ስብሕት ፡ ወቡርክት ፡ ክብርት ፡ ወልዕልት ፡ ሰንቀጸ ፡ ብርሃን ፡ መዓርገ [1] ፡ ሕይወት ፡ ወማኅደረ ፡ መለኮት ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ፤ አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ኦእግዝእ ትነ ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡ ማርያም ፡ ድንግል [2] ። ተሰመይኪ ፡ ሥምረተ ፡ አብ ፡ ወማኅደ ረ ፡ ወልድ ፤ ወምጽላለ ፡ ዘቀዱስ ፡ መንፈስ ፤ ኦቡርክት ፡ እምኵሉ ፡ ፍጥረት ፤ አንቲ ፡ ውእ ቱ ፡ ህየንተ ፡ አርያም ፡ ዘበሰማያት ፡ ዘኮንኪ ፡ አርያመ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፤ ብኪ ፡ ለስተማሰሉ ፡ ቅዱሳን ፡ ነቢያት [3] ፡ ካህናት ፡ ወነገሥት ፤ ገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን [4] ፡ ወውስቴታ ፡ ጽላተ ፡ ኪዳን ። ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ [5] ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

R.

በእንተ ፡ ተሠገዎቱ ፡ ለወልደ ፡ አምላክ ፡ እምኔኪ ፡ ወብኪ [6] ፡ ቀሩባነ ፡ ኮነ ፡ እምድ ር ፡ ለማኅደር ፡ ውስተ [7] ፡ አርያም ፤ ብኪ ፡ ወበስመ ፡ ወልድኪ ፡ ቀሩባነ ፡ ኮነ [8] ።

2.

ዐሠርቱ ፡ ቃላት ፡ እለ ፡ ተጽሕፉ ፡ በአጻብዒሁ ፡ ለእግዚአ ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ኅደረ ፡ ወል ደ ፡ አምላክ ፡ ላዕሌኪ ፡ አብ ፡ በየማኑ ፤ ከደነኪ ፤ ወቀዱስ ፡ መንፈስ ፡ ጸለለኪ ፤ ወኀይለ ፡ ል ዑል ፡ አጽንዐኪ ፤ ወኢየሱስ [9] ፡ ለብሰ ፡ ሥጋ ፡ ዚአኪ ፡ ክልሐ ፡ ወይቤ ፡ ዘጸምአ ፡ ይምጻእ ፡

[1] V⁵ om. ብርሃን ፡ መዓርገ ፡ [2] L² b om. ድንግል ፡ [3] L³ ነቢያት ፡ ቅዱሳን ፡ [4] P¹ om. ቅዱሳን ፡ [5] L² ይክፍልነ ፡ [6] L²a et b ብኪ ፡ tantum [7] P¹ እስከ ፡ [8] L²b om. ወልድከ ፡ ሣህሎ ፡ ... ቅድስት ፡ (desin. n°1) et R — V² om. R. [9] L²a et b, L⁴, P¹ post ወኢየሱስ ፡ add. ክርስቶስ ፡

ኀቤየ ፡ ወይስተይ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ መጽሐፍ ፤ ለፍላገ ፡ ማየ ፡ ሕይወት ፡ ዘይውሕዝ ፡ እምከርሡ ። ወልድኪ [10] ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት [11] ።

3.

ቀዲሙ ፡ ዜነወነ [12] ፡ ለአብ ፡ በየውጣ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ፲ ቃላት ፡ እለ ፡ ጽሑፋት [13] ፡ በአጽብዒሁ ፡ ለእግዚአብሔር [14] ፡ ወመሀረነ ፡ ወልድከ [15] ፡ እግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ [16] ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፤ ከመ ፡ ለንተ ፡ ባሕቲትከ ፡ አቡሁ ፡ ሎቱ ፡ ወውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወልድ ፡ ለከ ። ከመዝ ፡ ነአምን ፡ ዘአልቦቱ ፡ እም [17] ፡ በሰማያት ፡ ወአብ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፤ ዘወረደ ፡ እምሰማያት ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘየአምር ፡ ምጽአቶ ፡ ዘእንበለ ፡ አቡሁ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወጰራቅሊጦስ ፡ መንፈሰ ፡ ጽድቅ ። ኀደረ ፡ ውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ወጸርኪዮ ፡ ፱ተ ፡ አውራኀ ፤ ተፈሥሑ ፡ ሰማያት ፡ ወተሐሥየት ፡ ምድር [18] ፡ በልደቱ ፡ ለወልድኪ [19] ፤ መልአክ ፡ ዜነወ ፡ ፍሥሓ ፤ ወሐራ ፡ ሰማይ ፡ ሰብሑ [20] ፡ እንዘ ፡ ይብሉ [21] ፡ ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በሰማያት ፡ ወሰላም ፡ በምድር [22] ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ሥምረቱ ። ወኖሎት ፡ በቤተ ፡ ልሔም ፡ ለንከሩ ፡ እምዘርእዩ ፡ ወሰምዑ ፤ ሰብአ ፡ ሰገል ፡ ርእዮሙ ፡ ኮከበ ፡ መጽኡ ፡ እምርሑቅ ፡ ብሔር ፡ ከመ ፡ ይስግዱ ፡ ለወልድኪ ፡ ወይግነዩ ፡ ለኪ ፡ ውእቱ ፡ ኮከብ ፡ ዘመርሖሙ ፡ እምሥራቅ ፡ ወአብጽሖሙ ፡ እስከ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ወቆመ ፡ መልዕልቴኪ [23] ፡ ኀበ ፡ ሀሎኪ ፡ ለንቲ ፡ ምስለ ፡ ሕፃንኪ ፡ ወርእዮሙ ፡ እልክቱ ፡ መሰግላን ፡ ተፈሥሑ ፡ ዐቢየ ፡ ፍሥሐ [24] ። ቦኡ ፡ ኀቤሁ ፡ ወቆሙ ፡ ቅድሜሁ ፡ ወወድቁ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወሰገዱ ፡ ሎቱ ፡ ወአርኀዉ ፡ መዛግብቲሆሙ ፡ ወአብኡ ፡ ለምኃ ፡ ወርቀ ፡ ከርቤ [25] ፡ ወስኂነ ፤ ወይቤሉ [26] ፡ ለምኃ [27] ፡ አባእነ ፡ ለከ ፤ ዕጣነ ፡ አቅረብነ ፡ ለከ ፡ እምዚአከ [28] ፡ ለክቡር ፡ ስምከ ፡ ኦአምላክነ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአተ ፡ ሕዝብከ ፡ ከመ ፡ ትትወከፍ ፡ ስእለቶሙ [29] ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ዘመጻእከ ፡ ከመ ፡ ትስረይ ፡ ሎሙ [30] ፡ ኀጢአቶሙ ። ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

4.

ለንቲ ፡ ውእቱ ፡ ንጽሕት ፡ እምንጹሓን ፡ ድንግል ፡ ኅሬት ፡ ዘነበርኪ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ [31] ፡ ከመ ፡ ታቦት ፡ ዘግቡር ፡ እምዕፀ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ስርግው ፡ በወርቀ ፡ ንጡፍ ፡ ወልቡጥ ፡ በዕንቈ [32] ፡ ባሕርይ ፡ ዘየኀቱ ፡ ዘብዙኅ ፡ ሤጡ [33] ። ከመዝ ፡ ነበርኪ ፡ ውስተ ፡

[10] V², P¹ ወልድ ፡ [11] L² post ቅድስት ፡ add. R. በእንተ ፡ ... እምኔኪ ፡ ብኪ ፡ ... ቀሩባነ ፡ ኮነ ፡ (om. ወብኪ ፡ ... ውስተ ፡ አርያም ፡) [12] L² ዜነወ ፡ [13] L², L³, L⁵ ተጽሕፉ ፡ [14] V², V³, A³ om. ለእግዚአብሔር ፡ [15] V³ ዋሕድከ ፡ [16] L³ om. ወመድኀኒነ ፡ [17] L⁴ እመ ፡ [18] V⁵ om. ምድር ፡ [19] L² ወልድኪ ፡ tantum [20] P¹ om. ሰብሑ ፡ [21] A¹ ይበሉ ፡ [22] P¹ om. በምድር ፡ [23] L²b መልዕልቴሆሙ ፡ [24] L² ፍሥሓ ፡ [25] L² ወከርቤ ፡ [26] V² ይቤሎ ፡ [27] L³ om. ለምኃ ፡ [28] V², L⁴. A¹ om. እምዚአከ ፡ [29] L³ ጸሎቶሙ ፡ [30] P¹ ሎቱ ፡ [31] L² መቅደስከ ፡ [32] V⁵, L²a እምዕንቈ ፡ — L⁴ ወበዕንቈ ፡ [33] L²a om. ዘብዙኅ ፡ ሤጡ ፡

ቤተ ፡ መቅደስ ፤ ወመላእክት ፡ ያመጽኡ ፡ ወትረ ፡ ሲሳየኪ ፤ ከመዝ ፡ ነበርኪ ፡ ፲ተ ፡ ወ፪ተ ፡ ዓመተ ፡ እንዘ ፡ ትትናዘዚ ፡ እምኀበ [34] ፡ መላእክት ፤ ወስቴኪኒ ፡ ስቴ ፡ ሕይወት ፡ ውእቱ [35] ፤ ወመብልዕኪኒ ፡ ኅብስት ፡ ሰማያዊ ። ዳዊት [36] ፡ አቡኪ ፡ ዘመረ ፡ በመሰንቆ ፡ ወሐለየ ፡ በመዝሙር ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በመንፈሰ ፡ ትንቢት [37] ፤ ስምዒ ፡ ወለትየ ፡ ወርእዪ ፡ ወአፅምኢ ፡ እዝነኪ ፤ ርስዒ ፡ ሕዝበኪ ፡ ወቤተ ፡ አቡኪ ፡ እስመ ፡ ፈተወ ፡ ንጉሥ ፡ ሥነኪ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእኪ ፡ ወሎቱ ፡ ትሰግዲ ። ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

5.

ገብርኤል ፡ መልአክ ፡ እመላእክት ፡ ንጹሓን ፡ ዘአልቦ ፡ ሙስና ፡ እመላእክት ፡ ቀደምት ፡ ዘይቀውም ፡ ቅድመ ፡ እግዚእ ፡ ኵሉ ፡ አብሰረኪ ፡ ወይቤለኪ ፡ ተፈሥሒ ፡ ፍሥሕተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌኪ ፡ ቡርክት ፡ አንቲ ፡ እምአንስት [38] ፤ ረከብኪ ፡ ሞገሰ ፡ በኀበ [39] ፡ እግዚእ ፡ ኵሉ [40] ፤ ወናሁ ፡ ትፀንሲ ፡ ወትወልዲ ፡ ወልደ ፡ ወትሰምዩዮ ፡ ስሞ [41] ፡ ኢየሱስ ፡ ውእቱ ፡ ዐቢይ ፡ ወይሰመይ ፡ ወልደ [42] ፡ ልዑል ፡ ወይሁቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መንበረ ፡ ዳዊት ፡ አቡሁ ፡ ወይነግሥ ፡ ለቤተ ፡ ያዕቆብ ፡ ለዓለም ፡ ወአልቦ ፡ ማኅለቅት ፡ ለመንግሥቱ ፤ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይመጽእ ፡ ላዕሌኪ ፡ ወኀይለ ፡ ልዑል ፡ ይጼልለኪ ፤ ዘኒ [43] ፡ ይትወለድ ፡ እምኔኪ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ወይሰመይ ፡ ወልደ ፡ እግዚእ ፡ ኵሉ [44] ፡ ዘተወልደ ፡ እምኔኪ ፤ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

6.

አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ዘኮንኪ ፡ ጽርሐ ፡ ቅድሳት ፡ ወመቅደሰ [45] ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ፡ ወመንጦላዕተ ፡ ብርሃን ፡ ወመንበረ ፡ ስብሐት ፡ ዘኢይተረጐም ፤ አስተማሰልናኪ ፡ ኦቅድስት ፡ ማርያም ፡ በመቅደስ ፡ ቅድስተ [46] ፡ ቅዱሳን ፡ በእንተ ፡ ቅዱስ ፡ መንፈስ ፡ ዘመጽአ ፡ ላዕሌኪ ፡ ወኀይለ ፡ ልዑል ፡ ጸለለኪ [47] ፤ ወመንጦላዕተ ፡ ብርሃንሰ [48] ፡ በእንተ ፡ ዘተሰወረ ፡ ቃለ ፡ አብ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ መድኀኒነ ፡ ውስተ ፡ ከርሥኪ ። እግዚእ ፡ ኵሉ ፡ ዘመልዕልት ፤ ዘይሴብሕዎ ፡ መላእክት ፡ ወሊቃነ ፡ መላእክት ፡ መናብርት ፡ ወሥልጣናት ፡ አጋዕዝት ፡ ወኀይላት ፡ ሊቃናት [49] ፡ ወመኳንንት ። ወሶበ ፡ ወለድኪ ፡ ወልደኪ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ በውስተ ፡ ኀል ፡ ከለሉኪ ፡ ኪሩቤል ፡ እለ ፡ ብዙኃት ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ወሱራፌል ፡

[34] L^3 በኀበ ፡ [35] L^2b om. ውእቱ ፡ [36] P^1 ሰሎሞን ፡ [37] V^2 om. በመንፈሰ ፡ ትንቢት ፡
[38] L^2, L^5 add. ወቡሩክ ፡ ፍሬ ፡ ከርሠኪ ፡ [39] V^3 ኀበ ፡ [40] P^1 እግዚአብሔር ፡
[41] P^1 ወትሰሞ ፡ (sic) [42] L^2 post ወልደ ፡ add. እግዚአብሔር ፡ [43] L^2 ጸአለኪ ፡ (*sic*) ወዘኒ ፡ — V^2, L^3 ወዘ ፡ [44] P^1 እግዚአብሔር ፡ [45] L^2, A^2 በመቅደሰ ፡ [46] P^1 om. ቅድስተ ፡ [47] L^5 ይጸልለኪ ፡ [48] L^2b ብርሃን ፡ tantum [49] L^2 om. ሊቃናት ፡

አለ ፡ ፲ቱ ፡ ክነፊሆሙ ፡ ወደመናተ ፡ ብርሃን ፡ ዖዱኪ ፤ ሊቃነ ፡ መላእክት ፡ ወሰራዊተ ፡ መላእክት ፡ ወሐራ ፡ ሰማይ ፡ ቆሙ ፡ ቀድሜኪ ፡ በፍርሀት ፡ ወበረዓድ ፤ ወበህየ ፡ በካልእ ፡ ስብሐት ፡ ወደሱኪ ፡ ኪሩቤል ፡ ወሱራፌል ፡ ዘኢኮነ ፡ እምስብሐቲሆሙ ፡ ዘውስተ ፡ ሰማያት ፡ ወኢእምስብሐቲሆሙ[50] ፡ ዘትካት ። ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ እግዚኦሙ ፡ ዘአስተጋብአ ፡ ኵሎ ፡ ፍጥረታተ ፡ እንዘ ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡ ሐፀንኪ ፤ ወዘይሴሲ ፡ ለኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ይጠቡ ፡ ሐሊበኪ ፡ ከመ ፡ ሕፃን ፡ ኀሠሥዎ ፡ ውስተ[51] ፡ አርያም ፡ ወበህየ ፡ ረከብዎ ፡ ምስለ ፡ አቡሁ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ከመ ፡ ትካት ። ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ትሕትናሁ ፡ ለእግዚእነ[52] ፡ አልዐሉ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ውስተ ፡ አርያም ፤ ሰፍሑ ፡ ክነፊሆሙ ፡ ወሰብሑ[53] ፡ ለእግዚኦሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ስብሐት ፡ ለከ[54] ፡ እግዚአ ፡ ኵሉ ፡ በሰማያት ። ወዓዲ ፡ ርእዩኪ ፡ በውስተ ፡ በዓት ፡ ለኪ ፡ ለባሕቲትኪ ፡ ምስለ ፡ ሕፃንኪ ፤ ወይቤሉ ፡ ሰላም[55] ፡ በዲበ ፡ ምድር ፤ ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ እንዘ ፡ ይለብስ ፡ ሥጋ ፡ ዚአነ[56] ፡ ዘነሥአ ፡ እምኔኪ ፡ ሰገዱ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ሠምሮ ። ዳዊት ፡ ነቢይ[57] ፡ ተነበየ ፡ በመዝሙር ፡ እንዘ ፡ ይብል[58] ፡ እምሰማይ ፡ ሐወጸ ፡ እግዚአ ፡ ኵሉ ፡ ወእምድልው ፡ ጽርሐ ፡ መቅደሱ ፡ ወርእየ ፡ ኵሎ ፡ ደቂቀ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ፈተወ ፡ ንጉሥ ፡ ሥነኪ ፤ ወይቤ ፡ ዛቲ ፡ ይእቲ ፡ ምዕራፍየ ፡ ለዓለም ፡ ዝየ ፡ አኀድር ፡ እስመ ፡ ኀረይክዋ ። ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

7.

አስተማሰልናኪ ፡ ቅድስት ፡ ወብፅዕት ፡ ስብሕት[59] ፡ ወቡርክት ፡ ክብርት ፡ ወልዕልት ፡ በመሶብ ፡ ዘወርቅ ፡ ዘውስቴታ[60] ፡ ኅብስተ ፡ ሕይወት[61] ፡ ዘወረደ ፡ እምሰማያት ፡ ወሃቤ ፡ ሕይወት ፡ ለኵሉ[62] ፡ ዘየአምን ፡ ኪያሁ ፡ ወይበልዕ ፡ እምኔሁ ፡ በአሚን ፡ ወበልብ[63] ፡ ሥሙር ፡ ምስለ ፡ እለ ፡ በየማኑ ። ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

8.

አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ተቀዋም ፡ ዘወርቅ ፡ ዘኢገብሬ[64] ፡ እደ ፡ ኬንያ ፡ ዘሰብእ ፡ ወኢያኅትዉ[65] ፡ ውስቴታ ፡ ማኅቶተ ፡ አላ ፡ ለሊሁ ፡ ብርሃነ[66] ፡ አብ ፡ ብርሃን ፡ ዘእምብርሃን ፡ መጽአ ፡ ኀቤኪ ፡ ወነበረ ፡ መልዕልቴኪ ፡ ወአብርሀ ፡ በመለኮቱ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አጽናፈ ፡ ዓለም ፤

[50] V³, L² om. ዘውስተ ፡ ... ወኢእምስብሐቲሆሙ ፡ P¹ om. ወኢእምስብሐቲሆሙ ፡ tantum [51] L³ እስከ ፡ [52] V³, V⁵, L³, L⁵, P¹, A¹ ለእግዚሆሙ ፡ [53] V⁵, L⁴, A¹ ሰብሑ ፡ tantum [54] L², P¹ om. ለከ ፡ [55] V², L² a et b ሰላመ ፡ [58] P¹ post ዚአነ ፡ add. እንዘ ፡ [57] L²b አቡኪ ፡ [58] V⁵ ይብሉ ፡ — P¹ post ይብል ፡ add. በመንፈሰ ፡ ትንቢት ፡ [59] A² ስቡሕት ፡ [60] L² post ዘውስቴታ ፡ ad l. መና ፡ ኅቡእ ፡ [61] L²b, P¹ om. ሕይወት ፡ [62] L²a በኵሉ ፡ ዓለም ፡ — L²b ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ [63] A² ወልብ ፡ [64] L² ዘኢገብረ ፡ [65] L²a, b P⁴ ወኢየኅትዉ ፡ [66] V³ om. ብርሃን ፡

ሰደደ ፡ ጽልመተ ፡ እምላዕለ ፡ ሰብእ ፡ ወአድኅነነ ፡ በቃሉ ፡ ማሕየዊ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
አነ ፡ ውእቱ ፡ ብርሃነ ፡ ለዓለም ፡ እመኑ ፡ በብርሃኑ [67] ፡ ወአንሶስዉ ፡ እንዘ ፡ ብክሙ ፡ ብ
ርሃን ። ወልድኪ ፡ ሣህሉ ፡ ይክፍለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቀድስት ።

9.

እግዚአ ፡ ኵሉ ፡ ዘእምእግዚአ ፡ ኵሉ ፡ ብርሃን ፡ ዘእምብርሃን ፡ እግዚእ ፡ ዘበአማን [68] ፡
ዘእምእግዚአ [69] ፡ ኵሉ ፡ ዘበአማን ፡ ዘተወልደ ፡ ወአኮ ፡ ዘተገብረ ፡ ኅቡር ፡ ህላዌሁ ፡
ምስለ ፡ አቡሁ ፡ ዘቦቱ ፡ ኵሉ ፡ ኮነ ፡ ዘበሰማይኒ ፡ ወዘበምድርኒ ፤ ዘበእንቲአነ ፡ ለሰብእ ፡
ወበእንተ መድኃኒትነ ፡ ወረደ [70] ፡ ወተሠገወ ፡ ወተሰብአ ፡ እማርያም ፡ እምቅስድት ፡ ድ
ንግል ፡ ወበምጽአቱ ፡ አብርሀ ፡ ላዕሌነ ፡ ወዜነወነ ፡ ትፍሥሕተ ፡ ወሐሤተ [71] ፡ ወአቅረ
በነ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ፡ ወመርሐነ [72] ፡ ፍኖተ ፡ ሕይወት ፡ ወወሀበነ ፡ ሕይወተ ፡ ዘለዓለም ፡
በአሚነ ፡ ዚአሁ ። ኢሳይያስ ፡ ነቢይ ፡ እምትእዛዙ ፡ ለኢየሱስ ፡ አንከረ ፡ በትንቢት ፡ ወ
ይቤ ፡ ብርሃን ፡ ትእዛዝከ ፡ በዲበ ፡ ምድር ። ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ አረጋዊ ፡ ጻድቅ ፡ ወንጹ
ሕ [73] ፡ ዘይገብር ፡ ትእዛዞ ፡ ለእግዚአ ፡ ኵሉ ፡ አንከረ ፡ ወተደመ [74] ፤ ከሠተ [75] ፡ አፉሁ ፡ ወይ
ቤ ፡ በሣህሉ ፡ ወበምሕረቱ ፡ ለአምላክነ ፡ ለዘሐወጻነ ፡ እምአርያም ፡ ወሠረቀ ፡ ከመ ፡ ያ
ርእዮሙ ፡ ብርሃኖ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ [76] ፡ ውስተ ፡ ጽልመት ፡ ወጽላሎተ ፡ ሞት ፡ ወአር
ትዐ [77] ፡ እገሪነ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ሰላም ፡ ከመ ፡ ይምሀረነ ። ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ።
ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቀድስት ።

10.

ናስተማስለኪ ፡ ኦእግዝእትነ [78] ፡ በማዕጠንት ፡ ዘወርቅ ፡ ዘውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ለሊ
ቃነ ፡ ካህናት [79] ፡ ሰማያውያን ፡ እለ ፡ ይከውኑ ፡ ጸሎተ ፡ ኵሎሙ ፡ ቅዱሳን ፡ መሃይምናን [80] ፡
እምዲበ [81] ፡ ምድር ፡ በውስተ ፡ ማዕጠንቶሙ ፡ ከማሁ ፡ በስእለተ ፡ ስምኪ ፡ ያዐርጉ ፡ ስ
እለቶሙ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ውስተ ፡ ማኅደረ ፡ ሥሉስ ፡ ቅዱስ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወ
መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወታስተስርዩ [82] ፡ ኀጢአተ ፡ ሕዝብኪ ፡ ተበውሐ ፡ ለኪ ፡ እምአብ ፡ ወ
ወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ከመ ፡ ትኩኒ ፡ ተንከተመ ፡ ለውሉደ ፡ ሰብእ ፡ ለሕይወት ፡

[67] L² ብርሃኑ ፡ tantum et post ብርሃኑ ፡ add. ከመ ፡ ትኩኑ ፡ ውሉደ ፡ ብርሃን ፡ — L⁴ ብርሃነ ፡
[68] L² a et b በአማን ፡ [69] L² እግዚአብሔር ፡ [70] L²a, L⁵ post ወረደ ፡ add. እምሰማያት ፡ —
V⁵ add, ዘእንበሌሁሰ ፡ አልቦ ፡ ኮነ ፡ [71] V², V⁵, P² om. ወሐሤተ ፡ [72] L³ መሐረ ፡ — L²b
ወመርሐ ፡ ሕይወት ፡ — P⁴ ወመሀረነ ፡ [73] P¹ ወየዋህ ፡ [74] L², L⁴, L⁵, A¹ ተደመ ፡ tantum
[75] V³, L², L³, L⁴, L⁵ ወከሠተ ፡ [76] L² ንነብር ፡ [77] V², P¹, A¹, A² ከመ ፡ ያርትዕ ፡ — V¹ ከመ ፡
ወአርትዐ ፡ [78] L², L⁵, A² post እግዝእትነ ፡ add. ማርያም ፡ — V⁵ add. ማርያም ፡ ወለዲተ ፡ አ
ምላክ ፡ [79] P¹ መላእክት ፡ [80] L², P⁴ ወመሃይምናን ፡ [81] L⁴, L⁵ በዲበ ፡ [82] L², L⁵ ከ
መ ፡ ታስተስርዩ ፡

ዘለዓለም ፤ ለኪ ፡ ይደሉ ፡ ከመ ፡ ትኩኒ ፡ መድኀኒቶሙ ፡ ለመሃይምናን ፡ ሕዝብኪ ፡ ኦመድኀኒተ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ። ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

11.

አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ዕፅ ፡ ቡሩክ ፡ ዕፀ ፡ ሕይወት ፡ ዕፀ ፡ መድኀኒት ፡ ህየንተ ፡ ወዕፀ ፡ ሕይወት ፡ ዘውስተ ፡ ገነት ፡ ዘኮንኪ ፡ ዕፀ ፡ ሕይወት ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ ወፍሬኪኒ ፡ ፍሬ ፡ ሕይወት ፡ ውእቱ ፡ ወዘበልዐ ፡ እምኔሁ ፡ ሕይወተ ፡ ዘለዓለም ፡ የሐዩ [83] ። ጽጌ ፡ ዘአስተርአየ ፡ እምኔኪ ፡ ዘሠናየ [84] ፡ መዐዛ ፡ ይምዕዝ ፡ በኀበ ፡ እለ ፡ የአምርዎ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አጽናፈ ፡ ዓለም ፡ ዘበእንቲአሁ ፡ ተነበየ ፡ ዳዊት [85] ፡ በመዝሙር ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ከርቤ ፡ ወሚዓ ፡ ወስሊክ ፡ እምነ ፡ አልባስኪ ። ሰሎሞን ፡ አቡኪ ፡ ተነበየ ፡ ወይቤ ፡ ጼና ፡ አንፍኪ ፡ ከመ ፡ ጼና [86] ፡ ስኂን ። ገነት ፡ ዕጹት [87] ፡ እኅትየ ፡ መርዓት ፤ ገነት ፡ ዕጹት [88] ፡ ዐዘቅት ፡ ኀትምት ፡ ፍናወ ፡ ዚአኪ ፡ ገነት ፡ ምስለ ፡ ፍሬ ፡ አቅማሕ ፡ ቆዕ ፡ ምስለ ፡ ናርዶስ ። ናርዶስ ፡ ምስለ ፡ መጽርይ ፡ ቀጺመታት ፡ ወቀናንሞስ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ዕፀወ ፡ ሊባኖስ ፡ ከርቤ ፡ ወዐልው ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ መቅድመ ፡ ዕፍረታት ፡ ነቅዐ ፡ ገነት ፡ ዐዘቅተ ፡ ማየ ፡ ሕይወት ፡ ዘይውሕዝ ፡ እምሊባኖስ ። ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

12.

በትረ ፡ አሮን ፡ አንተ ፡ ሠረፀተ ፡ ዘእንበለ ፡ ተክል ፡ ወኢሰቀይዋ ፡ ማየ ፡ በቤተ ፡ መቅደስ ፡ ረሰያ ፡ ድልወ ፡ ለካህናት ፤ ከማሃ [89] ፡ አንቲኒ ፡ ነበርኪ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ [90] ፡ በቅድስና ፡ ወበንጽሕ [91] ፡ ወወፃእኪ ፡ እምቤተ ፡ መቅደስ ፡ በክብር ፡ ወበዐቢይ ፡ ፍሥሐ ፡ ወሠረፀ ፡ እምኔኪ ፡ ፍሬ ፡ ሕይወት ፡ ዘበአማን ፡ እግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ኦቅድስት ፡ ዘእንበለ [92] ፡ ሩካቤ ፡ ረከብኪ ፡ ወልደ ፡ በከመ ፡ ተጠየቂዮ ፡ ለመልአክ ፡ ወይቤለኪ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይመጽእ ፡ ላዕሌኪ ፡ ወኀይለ ፡ ልዑል ፡ ይጼልለኪ [93] ። ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

13.

ለኪ ፡ ይደሉ ፡ ለእግብርትኪ ፡ ወለአእማትኪ ፡ ትስአሊ ፡ ለነ ፡ ኀበ ፡ ወልድኪ ፡ ለእለ ፡ አመነ ፡ በስመ ፡ ወልድኪ ፡ ኦምልእተ ፡ ጸጋ ፡ ኦመሐዘ ፡ ፍሥሐ ፡ ፈድፋደ ፡ ብኪ ፡ ግርማ ፡ ራእይ [94] ፡ ዘየዐቢ ፡ እምኪሩቤል [95] ፡ እለ ፡ ብዙኃት ፡ አዕይንቲሆሙ ፡

[83] V^{3} ዐረዩ ፡ [84] L^{5} ሠናየ ፡ [85] L^{2} a et b post ዳዊት ፡ add. ነቢይ ፡ ተነበየ ፡ [86] P^{1} om. ጼና ፡ [87] L^{2}b ዕጹው ፡ [88] L^{5} om. ገነት ፡ ዕጹት ፡ [89] L^{2}b ከማሁ ፡ [90] V^{2} om. ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ [91] L^{3} ወንጽሕ ፡ [92] V^{5}, L^{3}, L^{5}, A^{1} እንበለ ፡ tantum [93] L^{2} ጸልለኪ ፡ [94] A^{2} ራእዩ ፡ [95] L^{2}a et b, L^{3} እምግርማ ፡ ሱራፌል ፡ ወኪሩቤል ፡

ወሱራፌል ፡ እለ ፡ ፯ ክነፊሆሙ ፤ እልክቱ ፡ ይከድኑ ፡ ገጾሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡ በአርአያ ፡ ትእምርተ ፡ መስቀል ፡ ከመ ፡ ይድኅኑ ፡ እምእሳት ፡ ዘይወፅእ ፡ እ መለኮተ ፡ ወልድኪ ፤ ወአንቲሰ ፡ ኮንኪ ፡ ማኅፈደ ፡ ለመለኮት ፡ ወኢያውዐየ ኪ ፡ እሳት [96] ፡ መለኮት ። ጾርኪ ፡ ነበልባለ ፡ እሳት ፡ ወኢያውዐየኪ ፡ ነበልባለ ፡ መለኮት [97] ፤ ተመሰልኪ ፡ ዕፀ ፡ ጳጦስ ፡ ዘርእየ ፡ ሙሴ ፡ በነደ ፡ እሳት [98] ፡ ወዕፀታ ፡ ኢውዕየ ፤ ከማሁ ፡ ኢያውዐየኪ ፡ እግዚአ ፡ ኀይላት ፡ ዘኵለንታሁ ፡ እሳት ፡ ፍጹም ፡ አ ንቲ ፡ በአማን ፡ ዘኮንኪ ፡ ምክሐ ፡ ለዘመደ ፡ ክርስቲያን ፡ ወብኪ ፡ ቀሩባነ ፡ ኮነ ፡ እምድ ር ፡ ለማኅደር ፡ ውስተ ፡ አርያም ፡ በእንተ ፡ ተሠግዎቱ ፡ ለወልደ ፡ አምላክ [99] ፡ እምኔኪ ፡ ሰኣሊት [100] ፡ ለነፍሳቲነ ፡ ሕይወተ [101] ፤ ኦጸጋዊተ ፡ ምሕረት ፡ ለእለ ፡ የአምኑ ፡ በጸሎታ ፡ ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ኀበ ፡ እግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ያጽንዐነ ፡ በርትዕት ፡ ሃይማኖት ፡ ውስተ ፡ አሚነ ፡ ዚአሁ ፡ ወዘአቡሁ ፡ ወዘቅዱስ ፡ መንፈሱ [102] ፤ ይጸግወነ ፡ ሣህሎ ፡ ወምሕረቶ ፡ ይስረይ ፡ ኃጢአተነ ፡ በብዝኀ ፡ ምሕረቱ ። ስብሐት ፡ ለኪ ፡ ኦወላ ዲተ ፡ እግዚአ ፡ ኵሉ ፤ አኰቴት ፡ ወክብር ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይእዜ ኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን [103] ። ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ፡ ሰአሊ ። ለ ነ ፡ ቀድስት ።

R.

በእንተ ፡ ተሠግዎቱ ፡ ለወልደ [104] ።

[96] V^5, L^2, P^4 ነበልባለ ፡ [97] V^5 ,P^1 om. ወኢውዐየኪ ፡ ... መላኮት ፡ (ante ተመስልኪ ፤) [98] L^2b post እሳት ፡ add. ውስተ ፡ ገዳም ፡ [99] L^2a et b, L^4 አምላኪ ፡ [100] L^2b ኦሰኣሊተ ፡ [101] L^2a et b ሕይወተ ፡ ለነፍሳቲነ ፡ [102] L^2b om. ወዘአቡሁ ፡ ... መንፈሱ ፡ — L^2a, A^2 መንፈስ ፡ [103] L^2b post አሜን ፡ add. ወአሜን ፡ ለይኩን ፡ ወለይኩን ፡ [104] L^3, L^4 add. በል ፡

CHAPITRE III (Suite)

II

ውዳሴሃ ፡ ለእግዝእትነ ፡ ማርያም ፡

ድንግል ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ።

Textes

I : V^2 om. - V^3 78Vb5 - V^5 73Ra14 - L^2 113Ra1 - L^3 om. - L^4 122Ra4 - L^5 om. - P^1 om. - P^4 om. - A^1 69Rb8 - A^2 70Ra10
II : V^2 om. - V^3 79Ra10 - V^5 73Va13 - L^2 113Rc14 - L^3 om. - L^4 122Rb4 - L^5 om. - P^1 om. - P^4 om. - A^1 69Vb9 - A^2 75Vb13
III : V^2 om. - V^3 80Ra6 - V^5 74Rb22 - L^2 114Ra15 - L^3 om. - L^4 124Vb7 - L^5 om. - P^1 om. - P^4 om. - A^1 70Vb3 - A^2 80Ra5
IV : V^2 om. - V^3 80Vb20 - V^5 75Rb12 - L^2 114Vb18 - L^3 om. - L^4 126Va10 - L^5 om. P^1 om. - P^4 om. - A^1 71Vb1 - A^2 84Va7
V : V^2 om. - V^3 82Ra10 - V^5 76Rb20 - L^2 115Va15 - L^3 om. - L^4 128Va3 - L^5 om. - P^1 om. - P^4 om. - A^1 72Vb14 - A^2 88Va9
VI : V^2 om. - V^3 82Vb12 - V^5 77Ra12 - L^2 116Ra12 - L^3 om. - L^4 129Vb1 - L^5 om. - P^1 om. - P^4 om. - A^1 73Va15 - A^2 91Rb13.
VII : V^2 om. - V^3 83Va1 - V^5 77Va16 - L^2 116Rc21 - L^3 om. - L^4 130Va10 - L^5 om. - P^1 om. - P^4 om. - A^1 74Rb1 - A^2 44Va24.

I

ውዳሴ ፡ ዘሰኑይ ።

1.

[ሬ]

ፈቀደ ፡ እግዚእ ፡ ያግዕዞ ፡ ለአዳም ፡ ሕዙነ ፡ ወትኩዘ ፡ ልብ ፡ ወያግብኦ ፡ ኀበ ፡ ዘትካት ፡ መንበሩ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

R

ሠረቀ ፡ በሥጋ ፡ እምድንግል ፤ ዘእንበለ ፡ ዘርአ ፡ ብእሲ ፡ መጽአ ፡ ወአድኀነነ ።

2.

ለሔዋን ፡ እንተ ፡ አስሐታ ፡ ከይሲ ፡ ፈትሐ ፡ ላዕሌሃ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይብል ፤ ብዙኀ ፡ አበዝኆ ፡ ለሕማምኪ ፡ ወለጻዕርኪ ፡ ሠምረ ፡ ልቡ ፡ ኀበ ፡ ፍቀረ ፡ ሰብእ ፡ ወአግዐዛ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

3.

ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ቃል ፡ ዘተሰብአ ፡ ወኀደረ ፡ ላዕሌነ ፡ ወርኢነ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ከመ ፡
ስብሐተ ፡ ፩ዱ ፡ ዋሕድ ፡ ለአቡሁ ፡ ሠምረ ፡ ይሣሀለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

4.

ርእየ ፡ ኢሳይያስ ፡ ነቢይ ፡ በመንፈሰ ፡ ትንቢት ፡ ምሥጢሮ ፡ ለአማኑኤል ፡ ወበእንተ
ዝ ፡ ጸርኀ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሕፃን ፡ ተወልደ ፡ ለነ ። ወልድ ፡ ተውህበ ፡ ለነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡
ቅድስት ።

5.

ተፈሣሕ ፡ ወተሐሠይ ፡ ኦዘመደ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ እስመ ፡ አፍቀሮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለዓለም ፡ ወመጠወ ፡ ወልዶ ፡ ዋሕደ ፡ ከመ ፡ ይሕየው ፡ ኵሉ ፡ ዘየአምን ፡ ቦቱ ፡ እስከ ፡
ለዓለም ። ፈነወ ፡ ለነ ፡ መዝራዕቶ ፡ ልዑለ [1] ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

6.

ዘሀሎ ፡ ወይሄሉ ፡ ዘመጽአ ፡ ወካዕበ ፡ ይመጽእ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ቃል ፡ ዘተሰ
ብአ ፡ ዘእንበለ ፡ ውላጤ ፡ ኮነ ፡ ፍጹመ ፡ ሰብአ ። ኢተበዐደ ፡ ወኢተፈልጠ ፡ በኵሉ ፡ ግ
ብሩ ፡ ወልድ ፡ ዋሕድ ፡ አላ ፡ አሐዱ ፡ ራእይ ፡ ወአሐዱ ፡ ህላዌ ፡ ወአሐዱ ፡ መላኮት ፡
ዘእግዚአብሔር ፡ ቃል ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

7.

ተፈሥሒ ፡ ኦቤተ ፡ ልሔም ፡ ሀገሮሙ ፡ ለነቢያት ፡ እስመ ፡ በኀቤኪ ፡ ተወልደ ፡ ክርስቶስ ፡
ዳግማይ ፡ አዳም ፤ ከመ ፡ ያግብኦ ፡ ለአዳም ፡ ቀዳሚ ፡ ብእሲ ፡ እምድር ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡
ይስዐር ፡ ፍትሐ ፡ ሞት ። ኦአዳም ፡ መሬት ፡ አንተ ፡ ወትገብእ ፡ ውስተ ፡ መሬት ፡ ኀበ ፡
ሀለወት ፡ ብዝኀት [2] ፡ ኀጢአት ፡ በህየ ፡ ትበዝኅ ፡ ጸጋ ፡ እግዚአብሔር ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቀ
ድስት ።

8.

ትትፌሣሕ ፡ ወትትሐሠይ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስተ ፡ ሰብእ ፡ ምስለ ፡ መላእክት ፡ ይሴብሕዎ ፡
ለክርስቶስ ፡ ንጉሥ ፡ ይጸርኁ ፡ ወይብሉ ፡ ስብሐት [3] ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በሰማያት ፡ ወ
ሰላም ፡ በምድር ፡ ሥምረቱ ፡ ለሰብእ ፡ እስመ ፡ ሰዐረ [4] ፡ ዘትካት ፡ ወነሠተ ፡ ምክሮ ፡ ለ
ጸላኢ ፡ ወሠጠጠ ፡ መጽሐፈ ፡ ዕዳሆሙ ፡ ለአዳም ፡ ወለሔዋን ፡ ወረሰዮሙ ፡ አግዐዝያነ ፡
ዘተወልደ ፡ ለነ ፡ በሀገረ ፡ ዳዊት ፡ መድኅኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

[1] L^4 ልዑል ፡ [2] L^4 ብዙኀ ፡ [3] A^2 ስብሐተ ፡ [4] V^3 ሰዐር ፡

9.

ብርሃን ፡ ዘበአማን ፡ ዘያበርህ ፡ ለኵሉ ፡ ሰብእ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ። በ
እንተ ፡ ፍቅረ ፡ ሰብእ ፡ መጻእከ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ ወኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ተፈሥሐ ፡ በም
ጽአትከ ። እስመ ፡ አድኀንኮ ፡ ለአዳም ፡ እምስሕተት ፡ ወረሰይካ ፡ ለሔዋን ፡ አግዓዚተ ፡
እምጻዕረ ፡ ሞት ። ወወሀብከነ ፡ መንፈሰ ፡ ልደት ። ባረክናከ ፡ ምስለ ፡ መላእክቲከ ። ሰአ
ሊ ፡ ለነ ፡ ቀድስት ።

II

ውዳሴ ፡ ዘሠሉስ ።

1.

[ራ]

አክሊለ ፡ ምክሕነ ፡ ወቀዳሚተ ፡ መድኀኒትነ ፡ ወመሠረተ ፡ ንጽሕነ ፡ ኮነ ፡ በማርያም ፡
ድንግል ፡ እንተ ፡ ወለደት ፡ ለነ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ቃለ ፡ ዘኮነ ፡ ሰብአ ፡ በእንተ ፡ መድ
ኀኒትነ ። እምድኅረ ፡ ኮነ ፡ ሰብአ ፡ ጥዩቀ ፡ አምላክ ፡ ፍጹም ፡ ውእቱ ፡ ወበእንተዝ ፡ ወ
ለደቶ ፡ እንዘ ፡ ድንግል ፡ ይእቲ ፤ መንክር ፡ ኀይለ ፡ ወሊዶታ ፡ ዘኢይትነገር ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡
ቀድስት [1] ።

R

እስመ ፡ በፈቃዱ ፡ ወበሥምረተ ፡ አቡሁ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ [2] ፡ መጽአ ፡ ወአድኀነነ ።

2.

ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ስብሐተ ፡ ድንግልናኪ ፡ ኦማርያም ፡ ድንግል ፡ ፍጽምት ፤ ረከብኪ ፡
ሞገሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌኪ ፤ አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ሰዋስው ፡ ዘርእየ ፡ ያዕቆብ ፡ እምድ
ር ፡ ዘይበጽሕ ፡ እስከ ፡ ሰማይ ፡ ወመላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ የዐርጉ ፡ ወይወርዱ ፡ ው
ስቴታ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቀድስት ።

3.

አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ዕፀ ፡ ዘርእየ ፡ ሙሴ ፡ በነደ ፡ እሳት ፡ ወኢትውዒ ፡ ዘውእቱ ፡ ወልደ ፡
እግዚአብሔር ፡ መጽአ ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ወእሳተ ፡ መለኮቱ ፡ ኢያውዐየ ፡ ሥ
ጋኪ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቀድስት ።

4.

አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ገራህት ፡ ዘኢተዘርአ ፡ ውስቴታ ፡ ዘርእ ፡ ወፀአ [3] ፡ እምኔኪ ፡ ፍሬ ፡
ሕይወት ። አንቲ ፡ ውእቱ ፡ መዝገብ ፡ ዘተሣየጠ ፡ ዮሴፍ ፡ ወረከበ ፡ በውስቴታ ፡ ባሕርየ ፡

[1] V⁵a om. መንክር ፡ ... ቀድስት ፡   [2] V⁵ om. ቅዱስ ፡   [3] L⁴ ወወፀአ ፡

ዕንቈ ፡ ክቡረ ፡ ዘውእቱ ፡ መድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ተጸውረ ፡ በከርሥኪ ፡ ወወለ
ድኪዮ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

5.

ተፈሥሒ ፡ ኦወላዲተ ፡ እግዚእ ፡ ሐሤቶሙ ፡ ለመላእክት ፡ ተፈሥሒ ፡ ኦንጽሕት ፡ ዜ
ናሆሙ ፡ ለነቢያት ፤ ተፈሥሒ ፡ እስመ ፡ ረከብኪ ፡ ሞገሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌኪ ፤ ተፈ
ሥሒ ፡ እስመ ፡ ተወከፍኪ ፡ ቃሎ ፡ ለመልአክ ፡ ፍሥሓ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ፤ ተፈሥሒ ፡ ኦወላ
ዲተ ፡ ፈጣሬ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

6.

ተፈሥሒ ፡ እስመ ፡ ድልወ ፡ ተሰመይኪ ፡ ኦወላዲተ ፡ አምላክ ፤ ተፈሥሒ ፡ ኦመድኀኒ
ታ ፡ ለሔዋን ፤ ተፈሥሒ ፡ እንተ ፡ አጥበውኪ ፡ ሐሊበ ፡ ለዘይሴስዮ ፡ ለኵሉ ፡ ፍጥረት ፤
ተፈሥሒ ፡ ኦቅድስት ፡ እሞሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ ሕያዋን ፤ ናንቃዐዱ ፡ ኀቤኪ ፡ ትስአሊ ፡ በ
እንቲአነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

7.

ኦድንግል ፡ ኦቅድስት ፡ ኦወላዲተ ፡ እግዚእ ፡ እስመ ፡ ወለድኪ ፡ ለነ ፡ ንጉሠ ፡ መንክ
ረ ፡ ምሥጢረ ፡ ኀደረ ፡ ላዕሌኪ ፡ ለመድኀኒተ ፡ ዚአነ ፤ ናርምም ፡ እስመ ፡ ኢንክል ፡ ፈ
ጽሞ ፡ ጥንቁቀ ፡ ነጊረ ፡ በእንተ ፡ ዕበዩ ፡ ለውእቱ ፡ ገባሬ ፡ ሠናያት ፡ በብዙኀ ፡ መንክ
ር ፡ ራእይ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

8.

ቃለ ፡ አብ [4] ፡ ሕያው ፡ ዘወረደ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ ወወሀበ ፡ ሕገ ፡ ለሙሴ ፡ ወ
ከደነ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ በጊሜ ፡ ወጢስ ፡ በጽልመት ፡ ወነፋስ [5] ፡ ወበድምፀ ፡ ቃለ ፡ አቀ
ርንት ፡ ይጌሥጽ ፡ ለእለ ፡ ይቀውሙ ፡ በፍርሀት ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

9.

ውእቱኬ ፡ ዘወረደ ፡ ኀቤኪ ፡ ኦደብር ፡ ነባቢት ፡ በትሕትና ፡ መፍቀሬ ፡ ሰብእ ፤ ተሰብ
አ ፡ እምኔኪ ፡ ዘእንበለ ፡ ውላጤ ፡ ፍጹመ ፡ ሥጋ ፡ ነባቢ ፡ ዘከማነ ፤ በመንፈሰ ፡ ጥበብ ፡
አምላክ ፡ ኀደረ ፡ ላዕሌሃ ፤ ኮነ ፡ ፍጹመ ፡ ሰብአ [6] ፡ ከመ ፡ ያድኅኖ ፡ ወይስረይ ፡ ኀጢአቶ ፡
ለአዳም ፡ ወያንብሮ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ወያግብኦ ፡ ኀበ ፡ ዘትካት ፡ መንበሩ ፡ በዕበየ ፡
ሣህሉ ፡ ወምሕረቱ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

[4] V[5] om. ቃለ ፡ አብ ፡ [5] L[4] ወበነፋስ ፡ [6] L[4] ተሰብአ ፡

10.

ዕበያ ፡ ለድንግል ፡ ኢይትከሀል ፡ ለተነግሮ ፡ እስመ ፡ እግዚእ ፡ ኀረያ ፤ መጽአ ፡ ወኀደ
ረ ፡ ላዕሌሃ ፡ ዘየኀድር ፡ ውስተ ፡ ብርሃን ፡ ኀበ ፡ አልቦ ፡ ዘይቀርቦ ፤ ተጸውረ ፡ በከርሣ ፡
፱ተ ፡ አውራኀ ፡ ዘኢይትረአይ ፡ ወዘኢይትዐወቅ ፡ ወለደቶ ፡ ማርያም ፡ እንዘ ፡ ድንግል ፡
ይእቲ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

11.

ዘውእቱ ፡ እብን ፡ ዘርእየ ፡ ዳንኤል ፡ ነቢይ ፡ ዘተበትከ ፡ እምደብር ፡ ነዋኅ ፡ ዘእንበለ ፡
እድ ፡ ዘውእቱ ፡ ቃል ፡ ዘወፅአ ፡ እምኅበ ፡ አብ ፡ መጽአ ፡ ወተሰብአ ፡ እምድንግል ፡ ዘ
እንበለ ፡ ዘርአ ፡ ብእሲ ፡ ወአድኀነነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

12.

ካንኪ ፡ ዐጽቀ ፡ ንጹሐ ፡ ወሙዳየ [7] ፡ አሚን ፡ ርትዕት ፡ ዛይማኖቶሙ [8] ፡ ለቅዱሳን ፡
አበዊነ ፤ ኦንጽሕት ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡ ድንግል ፡ ኀትምት ፡ ወለድኪ ፡ ለነ ፡ ቃለ ፡ አብ ፡
ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ መጽአ [9] ፡ ለመድኀኒትነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

13.

አንቲ ፡ እሙ ፡ ለብርሃን ፡ ክብርት ፡ ወላዲተ ፡ እግዚእ ፡ አንተ ፡ ጾርኪዮ ፡ ለቃል ፡ ዘኢ
ይትረአይ ፡ እምድኅረ ፡ ወለድኪ ፡ ኪያሁ [10] ፡ ነበርኪ ፡ በድንግልና ፡ በስብሐት ፡ ወበባር
ኮት ፡ ያዐብዩኪ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

14.

አይ ፡ ልሳን ፡ ዘይክል ፡ ነቢበ ፡ ዘይትናገር [11] ፡ በአንቲአኪ ። ኦድንግል ፡ ንጽሕት ፡ እሙ ፡
ለቃለ ፡ አብ ። ኮንኪ ፡ መንበሮ ፡ ለንጉሥ ፡ ለዘይጸውርዎ ፡ ኪሩቤል ። ናስተበፅዐኪ ፡ ኦቡ
ርክት ፤ ወንዘክር ፡ ስመኪ ፡ በኵሉ ፡ ትውልደ ፡ ትውልድ ። ኦርግብ ፡ ሠናይት ፡ እሙ ፡
ለእግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

15.

ተፈሥሒ ፡ ኦማርያም ፡ እም ፡ ወአመት ፡ እስመ ፡ ለዘውስተ ፡ ሕፅንኪ ፡ ይሴብሕዎ ፡
መላእክት ፡ ወኪሩቤል ፡ ይሰግዱ ፡ ሎቱ ፡ በፍርሀት ፡ ወሱራፌል ፡ ዘእንበለ ፡ ፅርዐት ። ይሰ
ፍሑ ፡ ክነፊሆሙ ፡ ወይብሉ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ንጉሠ ፡ ስብሐት ፡ መጽአ ፡ ይስረይ ፡ ኀጢ
አተ ፡ ዓለም ፡ በዕበየ ፡ ሣህሉ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

[7] V^5 ወሙዳይ ፡ [8] V^5 ሃይማኖተ ፡ [9] L^2 ዘመጽአ ፡ [10] V^3, V^5, L^4 om. ኪያሁ ፡ [11] V^3, V^5, L^2, A^1, A^2 ዘይትነገር ፡

III

ውዳሴ ፡ ዘረቡዕ ።

1.

[ራ]

ኵሉ ፡ ሰራዊተ ፡ ሰማያት ፡ ይብሉ ፡ ብፅዕት ፡ አንቲ ፡ ሰማይ ፡ ዳግሚት ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ኆኅተ ፡ ምሥራቅ ፡ ማርያም ፡ ድንግል ፡ ከብካብ ፡ ንጹሕ ፡ ወመርዓ ፡ ቅዱስ ። ነጸረ ፡ አብ ፡ እምሰማይ ፡ ወኢረከበ ፡ ዘከማኪ ፡ ፈነወ ፡ ዋሕዶ ፡ ወተሰብአ ፡ እምኔኪ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

R

ኵሉ ፡ ትውልድ ፡ ያስተበፅዑኪ ፡ ለኪ ፡ ለባሕቲትኪ ፡ ኦእግዝእትነ ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ።

2.

ተነበዩ ፡ ላዕሌኪ ፡ ዐቢያተ ፡ ወመንክራተ ፡ ኦሀገረ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኮንኪ ፡ አንቲ ፡ ማኅደረ ፡ ለፍሡሓን ። ኵሎሙ ፡ ነገሥተ ፡ ምድር ፡ የሐውሩ ፡ በብርሃንኪ ፡ ወአሕዛብኒ ፡ በጸዳልኪ ። ኦማርያም ፡ ኵሉ ፡ ትውልድ ፡ ያስተበፅዑኪ ፡ ወይሰግዱ ፡ ለዘተወልደ ፡ እምኔኪ ፡ ወያዐብይዎ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

3.

አንቲ ፡ ዘበአማን ፡ ደመና ፡ እንተ ፡ አስተርአይኪ ፡ ለነ ፡ ማየ ፡ ዝናም ። ትእምርተ ፡ ዋሕዱ ፡ ረሰየኪ ፡ አብ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ኀደረ ፡ ላዕሌኪ ፡ ወኀይለ ፡ ልዑል ፡ ጸለለኪ ። ኦማርያም ፡ አማን ፡ ወለድኪ ፡ ቃለ ፡ ወልደ ፡ አብ ፡ ዘይነብር ፡ ለዓለም ፡ መጽአ ፡ ወአድኀነነ ፡ እምኀጢአት ። ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ክብር ፡ ዘተውህበ ፡ ለከ ፡ ኦገብርኤል ፡ መልአክ ፡ ዜናዊ ፡ ፍሡሐ ፡ ገጽ ። ሰበከ ፡ ለነ ፡ ልደተ ፡ እግዚእ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤነ ፡ ወአብሠርካ ፡ ለማርያም ፡ ድንግል ፡ ዘእንበለ ፡ ርስሐት ፡ ወትቤላ ፡ ተፈሥሒ ፡ ኦምልእተ ፡ ጸጋ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌኪ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

4.

ረከብኪ ፡ ጸጋ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ኀደረ ፡ ላዕሌኪ ፡ ወኀይለ ፡ ልዑል ፡ ጸለለኪ ። ኦማርያም ፡ አማን [1] ፡ ወለድኪ ፡ ቅዱሰ ፡ መድኅኑ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ መጽአ ፡ ወአድኀነነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

5.

ግብረ ፡ ድንግል ፡ ይሴብሕ ፡ ልሳንነ ፡ ዮም ፡ ንወድሳ ፡ ለማርያም ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡

[1] V³, LI², A¹ om. አማን ፡

በአንተ ፡ ዘተወልደ ፡ እምኔሃ ፡ በሀገረ ፡ ዳዊት ፡ እግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ ቶስ ። ንዑ ፡ ኵልክሙ ፡ አሕዛብ ፡ ናስተብፅዓ ፡ ለማርያም ፡ እስመ ፡ ኮነት ፡ እመ ፡ ድን ግለ ፡ ወፅሙረ [2] ፧ ተፈሥሒ ፡ ኦድንግል ፡ ንጽሕት ፡ አንተ ፡ አልባቲ ፡ ርኵስ ፡ ዘመጽአ ፡ ቃለ ፡ አብ ፡ ወተሰብአ ፡ እምኔሃ ።

ተፈሥሒ ፡ ኦሙዳይ ፡ አንተ ፡ አልባቲ ፡ ነውር ፡ ፍጽምት ፡ ዘአልባ ፡ ርስሐት ፧ ተፈሥ ሒ ፡ ኦገነት ፡ ነባቢት ፡ ማኅደሩ ፡ ለክርስቶስ ፧ ዘኮነ ፡ ዳግማይ ፡ አዳም [3] ፡ በአንተ ፡ አዳም ፡ ቀዳሚ ፡ ብእሲ ፧ ተፈሥሒ ፡ ኦጸዋሪቱ ፡ ለዋሕድ ፡ ለዘኢተፈልጠ ፡ እምሕፅነ ፡ አቡሁ ። ተ ፈሥሒ ፡ ኦከብካብ ፡ ንጹሕ ፡ ስርግው ፡ በነፖለ ፡ ሥነ ፡ ስብሐት ፡ መጽአ ፡ ወተሰብአ ፡ እም ኔኪ ፧ ተፈሥሒ ፡ ኦዕፀ ፡ ጳጦስ ፡ አንተ ፡ ኢያውዐያ ፡ እሳተ ፡ መለኮት ። ተፈሥሒ ፡ ኦሰ መት ፡ ወእም ፡ ድንግል ፡ ወሰማይ ፡ ሰማያዊ ፡ አንተ ፡ ጸረት ፡ በሥጋ ፡ ዘይጼዐን ፡ ዲበ ፡ ኪሩቤል ፧ ወበእንተዝ ፡ ንትፈሣሕ ፡ ወንዘምር ፡ ምስለ ፡ መላእክት ፡ ቀዱሳን ፡ በፍሥሓ ፡ ወበሐሤት ፧ ወንበል ፡ ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በሰማያት ፡ ወሰላም ፡ በምድር ፡ ሥ ምረቱ ፡ ለሰብእ ፡ እስመ ፡ ኪያኪ ፡ ሠምረ ፡ ዘሎቱ ፡ ክብር ፡ ወስብሐት ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

6.

የዐቢ ፡ ክብራ ፡ ለማርያም ፡ እምኵሎሙ ፡ ቀዱሳን ፡ እስመ ፡ ድልወ ፡ ኮነት ፡ ለተወክ ፎ ፡ ቃለ ፡ አብ ፡ ዘይፈርህዎ ፡ መላእክት ፡ ወያአኵትዎ ፡ ትጉሃን [4] ፡ በሰማያት ፡ ጸረቶ ፡ ማርያም ፡ ድንግል ፡ በከርሣ ፧ ይእቲ ፡ ተዐቢ ፡ እምኪሩቤል ፡ ወትፈደፍድ ፡ እምሱራፌል ፡ እስመ ፡ ኮነት ፡ ታቦተ ፡ ለአሐዱ ፡ ዘእምቅድስት ፡ ሥላሴ ፧ ዛቲ ፡ ይእቲ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ሀገሮሙ ፡ ለነቢያት ፡ ወማኅደረ ፡ ፍሥሓሆሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ ቀዱሳን ። ሕዝብ ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ጽልመት ፡ ወጽላሎተ ፡ ሞት ፡ ብርሃን ፡ ዐቢይ ፡ ሠረቀ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እግዚአ ብሔር ፡ ዘየዐርፍ ፡ በቀዱሳኒሁ ፡ ተሰብአ ፡ እምድንግል ፡ ለመድኀኒተ ፡ ዚአነ ፧ ንዑ ፡ ርእ ዩ ፡ ዘንተ ፡ መንክረ ፡ ወዘምሮ ፡ ዘምሩ ፡ በእንተ ፡ ምሥጢር ፡ ዘተከሥተ ፡ ለነ ፧ እስመ ፡ ዘኢይሰባእ ፡ ተሰብአ ፡ ቃል ፡ ተደመረ ፡ ወዘአልቦ [5] ፡ ጥንት ፡ ኮነ ፡ ቀድመ ፡ ወለዘአልቦ ፡ መዋዕል ፡ ኮነ ፡ ሎቱ ፡ መዋዕል ። ዘኢይትዐወቅ ፡ ተከሥተ ፡ ወዘኢይትረአይ ፡ ተርእየ ፧ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ጥዩቀ ፡ ኮነ ፡ ሰብአ ፧ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘትማልም ፡ ወዮም ፡ ወከመ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ አሐዱ ፡ ህላዌ ፡ ሎቱ ፡ ንስግድ ፡ ወንሰብሖ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

7.

ሕዝቅኤል ፡ ነቢይ ፡ ኮነ ፡ ስምዐ ፡ በእንቲአሃ ፡ ወይቤ ፡ ርኢኩ ፡ ኆኅተ ፡ በምሥራቅ ፡

[2] L[2] ፅሙረ ፡ [3] L[2], L[4], A[1] ዳግማየ ፡ አዳመ ፡ [4] V[5] ወየዐኵቱ ፡ ለትጉሃን ፡ [5] L[4], A[2] ዘአ ልቦ ፡ tantum

ኅቱም ፡ በዐቢይ ፡ መንክር ፡ ማኅተም ፤ ኣልቦ ፡ ዘቦአ ፡ ዘእንበለ ፡ እግዚአ ፡ ኀያላን ፡ ቦአ ፡ ውስቴታ ፡ ወወፅአ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

8.

ኖኅተሰ ፡ ድንግል ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ወለደት ፡ ለነ ፡ መድኅነ ። እምድኅረ ፡ ወለደት ፡ ኪያሁ ፡ ነበረት ፡ በድንግልና ፡ ከመ ፡ ትካት ፤ ቡሩክ ፡ ውእቱ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥኪ ፡ ኦወላዲተ ፡ እግዚእ ፡ ዘመጽአ ፡ ወአድኅነነ ፡ እምእደ ፡ ጸላኢ ፡ ዘአልቦ ፡ ምሕረት [6] ፡ ኣንቲ ፡ ፍጽምት ፡ ወቡርክት [7] ፡ ረከብኪ ፡ ሞገሰ ፡ በኀበ ፡ ንጉሠ ፡ ስብሐት ፡ ኣምላክ ፡ ዘበአማን ፤ ለኪ ፡ ይደሉ ፡ ዕበይ ፡ ወክብር ፡ እምኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ዲበ ፡ ምድር ። ቃለ ፡ አብ ፡ መጽአ ፡ ወተሰብአ ፡ እምኔኪ ፤ ወአንሶሰወ ፡ ምስለ ፡ ሰብእ ፡ እስመ ፡ መሐሪ ፡ ውእቱ ፡ ወመፍቀሬ [8] ፡ ሰብእ ፡ አድኅነ ፡ ነፍሳቲነ ፡ በምጽአቱ ፡ ቅዱስ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

IV

ውዳሴ ፡ ዘኀሙስ ።

1.

[ራ]

ዕፀ ፡ እንተ ፡ ርእየ ፡ ሙሴ ፡ በነደ ፡ እሳት ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወአዕጹቂሃ ፡ ኢትውዒ ፡ ትመስል ፡ ማርያም ፡ ድንግል ፡ ዘእንበለ ፡ ርኵስ ። ተሰብአ ፡ እምኔሃ ፡ ቃለ ፡ አብ ፡ ወኢያውዐያ ፡ እሳተ ፡ መለኮቱ ፡ ለድንግል ፡ እምድኅረ ፡ ወለደቶ ፡ ድንግልናሃ ፡ ተረክበ ፡ ወመለኮቱ ፡ ኢተወለጠ ፡ ኮነ ፡ ወልደ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ኣምላክ ፡ ዘበአማን ፡ መጽአ ፡ ወአድኅነነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

R

ናዐብየኪ ፡ ኵልነ ፡ ኦእግዝትነ ፡ ወላዲተ ፡ ኣምላክ ፡ እስመ ፡ ሣህልኪ ፡ ይኩን ፡ ላዕለ ፡ ኵልነ ።

2.

ትምክሕተ ፡ ኵልነ ፡ ድንግል ፡ ማርያም ፡ ወላዲተ ፡ ኣምላክ ፡ ዘበእንቲአሃ ፡ ተስዕረ ፡ ዘቀዳሚ ፡ መርገም ፡ እንተ ፡ ኀደረት [1] ፡ ዲበ ፡ ዘመድነ ፡ በዕልወት ፡ ዘገብረት ፡ ብእሲት ፡ በልዐት ፡ እምዕፀ ። በእንተ ፡ ሔዋን [2] ፡ ተዐጽወ ፡ ኖኅተ ፡ ገነት ፡ ወበእንተ ፡ ማርያም ፡ ድንግል ፡ ተርኅወ ፡ ለነ ፡ ዳግመ ። ከፈለነ ፡ ንብላዕ ፡ እምዕፀ ፡ ሕይወት ፡ ዘውእቱ ፡ ሥ

[6] A[2] post ምሕረት ፡ add. እምእደ ፡ ጸላኢ ፡ ዘአልቦ ፡ ምሕረት ፡ [7] V[5] ኦቡርክት ፡ [8] V[5] መፍቀሬ ፡ tantum

[1] A[2] ኀደረ ፡ [2] V[5] post ሔዋን ፡ add. በእንተ ፡

ጋሁ ፡ ለክርስቶስ ፡ ወደሙ ፡ ክቡር [3] ፡ በአንተ ፡ ፍቅረ ፡ ዚአነ ፡ መጽአ ፡ ወአድኀነነ ። አ ይ ፡ ልቡና ፡ ወአይ ፡ ነቢብ ፡ ወአይ ፡ ሰሚዕ ፡ ዘይክል ፡ ለአእምሮ ፡ ዝንቱ ፡ ምሥ ጢር ፡ መንክራት ፡ ዘይትነበብ ፡ ላዕሌሃ ። እግዚአብሔር ፡ መፍቀሬ ፡ ሰብእ ፡ ፩ ውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ ቃለ ፡ አብ ፡ ዘሀሎ ፡ እምቅድመ ፡ ዓለም ፡ በመለኮቱ ፡ እንበ ለ ፡ ሙስና ፡ እም ፩ አብ ፡ መጽአ ፡ ወተሰብአ ፡ ወልድ ፡ ዋሕድ ፡ እምቅድስት ፡ እሙ ። እምድኅረ ፡ ወለደቶ ፡ ኢማሰነ ፡ ድንግልናሃ ። ወበእንተዝ ፡ ግህደ ፡ ኮነት ፡ ከመ ፡ ወላዲ ተ ፡ አምላክ ፡ ይእቲ ። ኦዕሙቅ ፡ ብዕለ ፡ ጥበቡ [4] ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ክርሥ ፡ ዘፈትሐ ፡ ላዕሌሃ [5] ፡ ትለድ ፡ በጸዕር ፡ ወሕማም ፡ ወሐዘነ ፡ ልብ ፡ ወኮነት ፡ ፈልፈለ ፡ ሕይወት ፡ ወ ወለደት ፡ ዘእንበለ ፡ ዘርአ ፡ ብእሲ ፡ ዘይስዕር ፡ መርገመ ፡ እምዘመድነ ፡ ወበእንተዝ ፡ ንሰብሖ ፡ እንዘ ፡ ንብል ፡ ስብሐት ፡ ለከ ፡ ኦመፍቀሬ ፡ ሰብእ ፡ ኄር ፡ ወመድኅኔ ፡ ነፍሳቲነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

3.

ኦዝ ፡ መንክር ፡ ወዕጹብ ፡ ኀይለ ፡ ክርሣ ፡ ለድንግል ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበለ ፡ ዘርእ ። ስምዐ ፡ ኮነ ፡ መልአክ ፡ ዘአስተርአዮ ፡ ለዮሴፍ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ከመዝ [6] ፡ እስመ ፡ ዘይትወለድ ፡ እምኔሃ ፡ እመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ዘተሰብአ [7] ፡ ዘእንበለ ፡ ውላጤ ። ወለደቶ ፡ ማርያም ፡ ምክዕቢተ ፡ ዝንቱ ፡ ፍሥሓ ፡ ወይቤ ፡ ትወል ዲ ፡ ወልደ ፡ ወይሰመይ ፡ አማኑኤል ፡ ዘበትርጓሜሁ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌነ ። ወዓዲ ፡ ይሰመይ ፡ ኢየሱስሃ ፡ ዘያድኅኖሙ ፡ ለሕዝቡ [8] ፡ እምኀጢአቶሙ ፡ ያድኅነነ ፡ በኀይሉ ፡ ወይስረይ ፡ ኀጢአተነ ፡ እስመ ፡ ጥዩቀ ፡ ለአመርናሁ ፡ ከመ ፡ አምላክ ፡ ውእቱ ፡ ዘኮነ ፡ ሰብአ ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ እስከ ፡ ለዓለም ። ኦዝመንክር ፡ ልደተ ፡ አምላክ ፡ እማር ያም ፡ እምቅድስት ፡ ድንግል ። አግመረቶ ፡ ለቃል ፡ ኢቀደሞ ፡ ዘርእ [9] ፡ ለልደቱ ፡ ወኢ አማሰነ ፡ በልደቱ ፡ ድንግልናሃ ። እምኅበ ፡ አብ ፡ ወፅአ ፡ ቃል ፡ ዘእንበለ ፡ ድካም ፡ ወእ ምድንግል ፡ ተወልደ ፡ ዘእንበለ ፡ ሕማም ። ሎቱ ፡ ሰገዱ ፡ ሰብአ ፡ ሰገል ፡ አምጽኡ ፡ ዕጣነ ፡ ከመ ፡ አምላክ ፡ ውእቱ ፡ ወርቀ ፡ እስመ ፡ ንጉሥ ፡ ውእቱ ፡ ወከርቤ ፡ ዘይትወሀብ ፡ ለሞቱ ። ማሕየዊ ፡ በእንቲአነ ፡ ተወክፈ ፡ በፈቃዱ ፡ ፩ ፡ ውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ ኄር ፡ ወመ ፍቀሬ ፡ ሰብእ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

4.

ኦዝመንክር ፡ ነሥአ ፡ ፩ደ ፡ ዐፅመ ፡ እምገቦሁ ፡ ለአዳም ፡ ወለሐኰ ፡ እምኔሁ ፡ ብእ

[3] L², L⁴ ወደሞ ፡ ክቡረ ፡ [4] V⁵ ጥቡበ ፡ [5] L² ላዕለ ፡ ሔዋን ፡ [6] V³ om. ከመዝ ፡ [7] V³, V⁵, A¹ om. ዘ ፡ [8] V⁵ ዘሕዝቡ ፡ [9] V³ ዘርአ ፡

ሲተ ፡ ወኵሎ ፡ ፍጥረተ ፡ አኃለ ፡ እመሕያው ፡ ተውህበ ፡ እግዚእ ፡ ቃለ ፡ ለብ ፡ ተሰብለ ፡ እምቅድስት ፡ ድንግል ፡ ወተሰምየ ፡ ለማኑኤል ፡ ወበእንተዝ ፡ ንስአል ፡ ኀቤሃ ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ ፡ ከመ ፡ ታስተስሪ ፡ በእንቲአነ ፡ ኀበ ፡ ፍቁር ፡ ወልዳ ። ኄርት ፡ ይእቲ ፡ በኀበ ፡ ኵሎሙ ፡ ቅዱሳን ፡ ወሊቃነ ፡ ጳጳሳት ፡ እስመ ፡ ለምጽአት ፡ ሎሙ ፡ ዘኪያሀ ፡ ይጸንሑ ፡ ወለነቢያት ፡ ለምጽአት ፡ ሎሙ ፡ ለዘበእንቲአሁ ፡ ተነበዩ ፤ ወለሐዋርያትኒ ፡ ወለደት ፡ ሎሙ ፡ ዘሰበኩ ፡ በስሙ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አጽናፈ ፡ ዓለም ፤ ለሰማዕት ፡ ወለመሃይምናን ፡ ወፅአ ፡ እምኔሃ ፡ ዘተጋደሉ ፡ በእንቲአሁ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ብዕለ ፡ ጸጋ ፡ ጥበቡ ፡ ዘኢይትዐወቅ ። ንኅሥሥ ፡ ዕበየ [10] ፡ ሣህሉ ፡ እስመ ፡ መጽአ ፡ ወአድኀነነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

5.

መሐለ ፡ እግዚአብሔር [11] ፡ ለዳዊት ፡ በጽድቅ ፡ ወኢይኔስሕ ፡ እስመ ፡ እምፍሬ ፡ ከርሥከ ፡ ኣነብር ፡ ዲበ ፡ መንበርከ ፡ ወሶበ ፡ ተወከፎ ፡ ውእቱ ፡ ጻድቅ ፡ ከመ ፡ እምኔሁ ፡ ይትወለድ ፡ ክርስቶስ ፡ በሥጋ ፤ ፈቀደ ፡ ይኅሥሥ ፡ ወይርከብ ፡ ማኅደር ፡ ለእግዚአብሔር [12] ፡ ቃል ፡ ወፈጸመ ፡ ዘንተ ፡ በዐቢይ ፡ ትጋህ ፤ ወእምዝ ፡ ጸርኀ ፡ በመንፈስ ፡ ወይቤ ፡ ናሁ ፡ ሰማዕናሁ ፡ በኤፍራታ ፡ ወማኅደሮ ፡ ለአምላከ ፡ ያዕቆብ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቤተ ፡ ልሔም [13] ፡ ዘኀረያ ፡ ለማኑኤል ። ይትወለድ ፡ ውስቴታ ፡ በሥጋ ፡ ለመድኀኒተ ፡ ዚአነ ። ካዕበ ፡ ይቤላ ፡ ካልእ ፡ እምነቢያት ፡ ወአንቲኒ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ምድረ ፡ ኤፍራታ ፡ ኢትቴሐቲ ፡ እምነገሥተ ፡ ይሁዳ ፡ እስመ ፡ እምኔኪ ፡ ይወፅእ ፡ ንጉሥ ፡ ዘይርእዮሙ ፡ ለሕዝብየ ፡ እስራኤል ፡ ዖዝነገር ፡ ለእሉ ፡ እለ ፡ ተነበዩ ፡ ዘበ፩ዱ ፡ መንፈስ ፡ በእንተ ፡ ክርስቶስ ። ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ምስለ ፡ ኄር ፡ አቡሁ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ [14] ፡ እምይእዜ ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

6.

ዳዊት ፡ ዘነግሠ ፡ ለእስራኤል ፡ ለመ ፡ ይትነሥኡ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዕልዋን ፡ ፈተወ ፡ ይስተይ ፡ ማየ ፡ እምዐዘቅተ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፤ ፍጡነ ፡ ተንሥኡ ፡ መላህቅተ ፡ ሐራሁ ፡ ወተቃተሉ ፡ በውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ ዕልዋን ፡ ወአምጽኡ ፡ ሎቱ ፡ ውእተ ፡ ማየ ፡ ዘፈተወ ፡ ይስተይ ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ውእቱ ፡ ጻድቅ ፡ ከመ ፡ አጥብዑ ፡ ወመጠዉ ፡ ነፍሶሙ ፡ ለቀትል ፡ በእንቲአሁ ፡ ከዐወ ፡ ውእተ ፡ ማየ ፡ ወኢሰትየ ፡ እምኔሁ ። ወእምዝ ፡ ተኈለቈ ፡ ሎቱ ፡ ጽድቀ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ። ለማን ፡ መነኑ ፡ ሰማዕት ፡ ጣዕማ ፡ ለዘዓለም ፡ ወከዐዉ ፡ ደሞሙ ፡ በእንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወተዐገሡ ፡ ሞተ ፡ መሪረ ፡ በእንተ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ፤ ተሣሀለነ ፡ በከመ ፡ ዕበየ ፡ ሣህልከ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

[10] A² በዕበየ ፡ [11] V⁵ ዳዊት ፡ ዘነግሠ ፡ እስራኤል ፡ [12] V³ ዘእግዚአብሔር ። [13] V² post ልሔም ፡ add. ሀገሮሙ ፡ ለነቢያት ፡ ወመኅደረ ፡ ፍሥሓሆሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ [14] V⁵ om. ቅዱስ ፡

7.

ለሐዱ ፡ ዘእምቅድስት ፡ ሥላሴ ፡ ርእዮ ፡ ትሕትናነ ፡ እጽነነ ፡ ሰማየ [15] ፡ ሰሚያት ፤ መ ጽአ ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ከርሠ ፡ ድንግል ፡ ወኮነ ፡ ሰብአ ፡ ከማነ ፡ ዘእንበለ ፡ ኃጢአት ፡ ባሕቲታ ፡ ወተወልደ ፡ በቤተ ፡ ልሔም ፡ በከመ ፡ ሰበኩ ፡ ነቢያት ። አድኀነነ ፡ ወቤዘወነ ፡ ወረሰየነ ፡ ሕዝበ ፡ ዚአሁ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

V

ውዳሴ ፡ ዘዐርብ ።

1. [ራ]

ቡርክት ፡ አንቲ ፡ እምአንስት ፡ ወቡሩክ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥኪ ፡ ኦማርያም ፡ ድንግል ፡ ወላ ዲተ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበለ ፡ ርኵስ ፡ ሠረቀ ፡ ለነ ፡ እምኔኪ ፡ ፀሐየ ፡ ጽድቅ ። ወአቀረበነ ፡ ታሕተ ፡ ክነፊሁ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ፈጠረነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

R

ለኪ ፡ ለባሕቲትኪ ፡ ኦእግዝእትነ ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡ እመ ፡ ብርሃን ፡ አንቲ ፡ ናዐብ የኪ ፡ በስብሐት ፡ ወበውዳሴ ።

2.

ቡርክት ፡ አንቲ ፡ ተዐብዪ ፡ እምሰማይ ፡ ወትከብሪ ፡ እምድር ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ኀሊ ናት ፤ መኑ ፡ ዘይክል ፡ ነቢበ ፡ ዕበየኪ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይመስል ፡ ኪያኪ ፡ ኦማርያም ፡ መላ እክት ፡ ያዐብዩኪ ፡ ወሱራፌል ፡ ይሴብሑኪ ፡ እስመ ፡ ዘይነብር ፡ ዲበ ፡ ኪሩቤል ፡ ወሱ ራፌል ፡ መጽአ ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ መፍቀሬ ፡ ሰብእ ፡ አቀረበነ ፡ ኀቤሁ ፡ ዘ ዚአነ ፡ ሞተ ፡ ነሥአ ፡ ወእንቲአሁ ፡ ሕይወተ ፡ ወሀበነ ፡ ዘሎቱ ፡ ክብር ፡ ወስብሐት ። ሰ አሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

3.

ቡርክት ፡ አንቲ ፡ ማርያም ፡ ወቡሩክ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥኪ ፡ ኦድንግል ፡ ወላዲተ ፡ አምላ ክ ፡ ምክሐን ፡ ለደናግል ፡ ዘእምቀደመ ፡ ዓለም ፡ ህልው ፡ ተሰብአ ፡ እምኔኪ ፡ ብሉየ ፡ መዋዕል ፡ ወፅአ ፡ እምከርሥኪ ። ሥጋነ ፡ ነሥአ ፡ ወመንፈሰ ፡ ቅዱሰ ፡ ወሀበነ ፤ ወረሰየነ ፡ ዕሩያነ ፡ ምስሌሁ ፡ በብዝኀ ፡ ኂሩቱ ። አንቲ ፡ ተዐብዪ ፡ እምብዙኃት ፡ አንስት ፡ እለ ፡ ነ ሥኣ ፡ ጸጋ ፡ ወክብረ ፤ ኦማርያም ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡ ሀገር ፡ መንፈሳዊት ፡ ዘኀደረ ፡ ላ

[15] V³ ማየ ፡

ዕሌሃ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል [1] እስመ ፡ ዘይነብር ፡ ዲበ ፡ ኪሩቤል ፡ ወሱራፌል ፡ በአ ራኅኪ ፡ ሐቀፍኪዮ ፡ ወዘይሴሲ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ በብዝኁ ፡ ኂሩቱ ፡ ለኀዘ ፡ ለጥባተኪ ፡ ወጠበወ ፡ ሐሊበ ፡ ዘውእቱ ፡ ለምላክነ ፡ መድኅኔ ፡ ኵሉ ፡ ይርዐየ [1] ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ ንስ ግድ ፡ ሎቱ ፡ ወንሰብሖ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ፈጠረነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

4.

ማርያም ፡ ድንግል ፡ ሙዳየ ፡ ዕፍረት ፡ ነቅዐ ፡ ፈልፈለ ፡ ማየ ፡ ሐይወት ፡ ፍሬ ፡ ከርሣ ፡ ለድኅነ ፡ ኵሎ ፡ ዓለመ ፡ ወሰዐረ ፡ እምኔነ ፡ መርገመ ፡ ወገብረ ፡ ሰላመ ፡ ማእከሌነ ፡ በ መስቀሉ ፡ ወበትንሣኤሁ ፡ ቅድስት ፤ ለገብሎ ፡ ለብእሲ ፡ ዳግመ ፡ ውስተ ፡ ገነት ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

5.

ማርያም ፡ ንጽሕት ፡ ድንግል [2] ፡ ወላዲተ ፡ ለምላክ [3] ፡ ማእምንት ፡ ሰኣሊተ ፡ ምሕረ ት ፡ ለውሉደ ፡ ሰብእ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ኀበ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልድኪ ፡ ይስረይ ፡ ኀጢአተነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

6.

ማርያም ፡ ድንግል ፡ ትጸርኅ ፡ በቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወትብል ፡ የለምር ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ለልብየ ፡ ዘለለምር ፡ ባዕድ ፡ ወኢምንትኒ ፡ ዘእንበለ ፡ ድምፀ ፡ ቃሉ ፡ ለመልአክ ፡ ዘለብሰረኒ ፡ በክብር ፡ ወይቤለኒ ፡ ሰላም ፡ ለኪ ፡ ሶቀድስት ፡ ድንግል ፤ ጸርኪ ፡ ዘኢይጸ ወር ፡ ለገመርኪ ፡ ዘይኢትገመር ፡ወለልቦ ፡ ዘያገምሮ ፡ ምንትኒ ፡ ይበዝኅ ፡ ውዳሴኪ ፡ ሶምልእተ ፡ ጸጋ ፡ በኵሉ ፡ ክብር ፡ እስመ ፡ ኮንኪ ፡ ለንቲ ፡ ማኀደረ ፡ ቃለ ፡ ለብ ። ለንቲ ፡ ውእቱ ፡ መንጦላዕተ ፡ ስፍሕት ፡ እንተ ፡ ታስተጋብኦሙ ፡ ለመሃይምናን ፡ ሕዝበ ፡ ክርስቲ ያን ፡ ወትሚህሮሙ ፡ ሰጊደ ፡ ለሥሉስ ፡ ማሕየዊ ። ለንቲ ፡ ውእቱ ፡ ዘጸርኪ ፡ ዐምደ ፡ እሳት ፡ ዘርእየ ፡ ሙሴ ፡ ዘውእቱ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ መጽአ ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ኮንኪ ፡ ታቦተ ፡ ለፈጣሬ ፡ ሰማያት ፡ ወምድር ። ጸርኪዮ ፡ በከርሥከ ፡ ፲ተ ፡ ለውርኀ ፡ ለንቲ ፡ ማእምንት ፡ ለዘኢያገምርዎ [4] ፡ ሰማያት ፡ ወምድር ፡ ኮንኪ ፡ ተንከተ መ ፡ ለዕርገት ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ብርሃንኪ ፡ የዐቢ ፡ እምብርሃነ ፡ ፀሓይ ። ለንቲ ፡ ውእ ቱ ፡ ምሥራቅ ፡ ዘወፅአ ፡ እምኔኪ ፡ ኮከብ ፡ ብሩህ ፡ ዘነጸርዎ ፡ ቅዱሳን ፡ በፍሥሓ ፡ ወበ ሐሤት [5] ፡ ዘፈትሐ ፡ ላዕለ ፡ ሔዋን ፡ ትለድ ፡ በጻዕር ፡ ወሕማም ። ለንቲሰ ፡ ማርያም ፡ ሰማዕኪ [6] ፡ ዘይብል ፤ ተፈሥሒ ፡ ሶምልእተ ፡ ጸጋ ፤ ወለድኪ ፡ ለነ ፡ ንጉሠ ፡ እግዚለ ፡ ኵሉ ፡

[1] L², A² ይርዕየነ ፡ [2] V³, V⁵ om. ድንግል ፡ [3] Post ለምላክ ፡ V³, V⁵, L² add. ድንግል ፡
[4] L² ለዘኢያገምሮ ፡ [5] L² ለፍሥሓ ፡ ወለሐሤት ፡ [6] V³ ሰማኪ ፡ (sic)

ፍጥረት ፤ መጽአ ፡ ወአድኀነ ፤ እስመ [7] ፡ መሐረ ፡ ውእቱ ፡ ወመፍቀሬ ፡ ሰብእ ። በእንተ ዝ ፡ ንዌድሰኪ ፡ በከመ ፡ ገብርኤል ፡ መልአክ ፡ እንዘ ፡ ንብል [8] ፡ ቡርክት ፡ አንቲ ፡ ማርያ ም ፡ ወቡሩክ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥኪ ፡ ተፈሥሒ ፡ ኦምልእተ ፡ ጸጋ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌኪ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

VI

ውዳሴ ፡ ዘቀዳሚት ፡ ሰንበት ።

1.

[ራ]

ንጽሕት ፡ ወብርህት ፡ ወቅድስት [1] ፡ በኵሉ ፤ አንተ ፡ ሐቀፈቶ ፡ ለእግዚእ ፡ በእራኃ ፤ ወኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ይትፌሥሑ ፡ ምስሌሃ ፡ እንዘ ፡ ይጸርኁ ፡ ወይብሉ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅ ድስት ።

R

ተፈሥሒ ፡ ኦምልእተ ፡ ጸጋ ፤ ተፈሥሒ [2] ፡ እስመ ፡ ረከብኪ ፡ ምገሰ ፤ ተፈሥሒ ፡ እግዚ አብሔር ፡ ምስሌኪ ።

2.

ናስተበፅዕ ፡ ዕበየኪ ፡ ኦገርምት ፡ ድንግል ፤ ወንፎኑ [3] ፡ ለኪ ፡ ፍሥሐ ፡ ምስለ ፡ ገብር ኤል ፡ መልአክ ፤ እስመ ፡ አምፍሬ [4] ፡ ከርሥኪ ፡ ከነ ፡ መድኀኒተ ፡ ዘመድነ ፤ ወአቅረበነ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር [5] ፡ አቡሁ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

3.

ከመ ፡ ከብካብ ፡ ዘአልቦ ፡ ጥልቀት ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ኀደረ ፡ ላዕሌኪ ፡ ወኀይለ ፡ ል ዑል ፡ ጸለለኪ ፡ ኦማርያም ፡ አማን ፡ ወለድኪ ፡ ቃለ ፡ ወልደ ፡ አብ ፡ ዘይነብር ፡ ለዓለም ፡ መጽአ ፡ ወአድኀነ ፡ እምኀጢአት [6] ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

4.

አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ዘመድ ፡ ዘእምሥርወ ፡ ዳዊት ፡ ወለድኪ ፡ ለነ ፡ በሥጋ ፡ መድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዋሕድ ፡ ቃል ፡ ዘእምአብ ፡ ዘእምቅድመ ፡ ዓለም ፡ ህልው [7] ፤ ኀብ አ ፡ ርእሶ ፡ ወነሥአ ፡ እምኔኪ ፡ አርአያ ፡ ገብር ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

[7] V^3, A^1, A^2 om. እስመ ፡ [8] V^5 om. ንብል ፡

[1] V^5 ኦቅድስት ፡ [2] L^2 om. ተፈሥሒ ፡ [3] L^2 ንፌኑ ፡ [4] V^5 ፍሬ ፡ tantum [5] V^5, L^2, L^4, A^1 om. አግዚአብሔር ፡ [6] V^5 om. እምኀጢአት ፡ [7] V^3, V^5 om. ህለው ፡ et add. ኀቡእ ፡ ante ኀብአ ፡

5.

ኮንኪ ፡ ዳግሚተ ፡ ሰማይ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ኦወላዲተ ፡ አምላክ ፡ ሠረቀ [8] ፡ ለኒ ፡ እም ኔኪ ፡ ፀሓየ ፡ ጽድቅ ፡ ወወለድኪዮ ፡ በከመ ፡ ትንቢተ ፡ ነቢያት ፡ ዘእንበለ ፡ ዘርእ ፡ ወ ኢሙስና ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቀድስት ።

6.

አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ደብተራ ፡ እንተ ፡ ተሰመይኪ ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ፡ ወውስቴታ ፡ ታቦ ት ፡ በወርቅ ፡ ልቡጥ ፡ እምኵለሄ ፡ ወውስቴታ ፡ ጽላተ ፡ ኪዳን ። መሶበ ፡ ወርቅ ፡ እንተ ፡ መና ፡ ኅቡእ ፡ ዘውእቱ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ መጽአ ፡ ወኀደረ ፡ ኀበ [9] ፡ ማርያም ፡ ድንግል ፡ ዘእንበለ ፡ ርኵስ ። ተሰብአ ፡ እምኔሃ ፡ ቃለ ፡ አብ ፡ ወወለደቶ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ ለንጉሠ ፡ ስብሐት ፡ መጽአ ፡ ወአድኀነነ ፡ ትትፌሣሕ ፡ ገነት ፡ እመ ፡ በግዕ ፡ ነባቢ ፡ ወልደ ፡ አብ ፡ ዘይነብር ፡ ለዓለም ፡ መጽአ ፡ ወአድኀነነ ፡ እምኀጢአት ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቀድስት ።

7.

ተሰመይኪ ፡ እመ ፡ ለክርስቶስ ፡ ንጉሥ ፡ እምድኅረ ፡ ወለድኪ ፡ ኪያሁ ፡ ነበርኪ ፡ በ ድንግልና ፡ በመንክር ፡ ምሥጢር ፡ ወወለድኪዮ ፡ ለአማኑኤል ፡ በእንተዝ [10] ፡ ዐቀበኪ ፡ እንበለ [11] ፡ ሙስና ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቀድስት ።

8.

አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ሰዋስው ፡ ዘርእየ ፡ ያዕቆብ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሁ ፡ እስመ ፡ ጾ ርኪ ፡ በከርሥኪ ፡ ኅቱም ፡ ዘኢይትዐወቅ ፡ እምኵለሄ ። ኮንኪ ፡ ለነ ፡ ሰላሊተ ፡ ኀበ ፡ እ ግዚእነ [12] ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘተሰብአ ፡ እምኔኪ ፡ በእንተ ፡ መድኀኒትነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቀድስት ።

9.

ናሁ ፡ እግዚእ ፡ ወፅአ ፡ እምኔኪ ፡ ኦቡርክት ፡ ጽርሕ ፡ ንጽሕት ፡ ያድኅን ፡ ኵሎ ፡ ዓለ መ ፡ ዘፈጠረ ፡ በዕበየ ፡ ሣህሉ ። ንሰብሖ ፡ ወንወድሶ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ኄር ፡ ወመፍቀ ሬ ፡ ሰብእ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቀድስት ።

10.

ተፈሥሒ ፡ ኦምልእተ ፡ ጸጋ ፡ ድንግል ፡ ዘእንበለ ፡ ርኵስ ፡ ልሕኵት ፡ ንጽሕት ፡ ክብረ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ። ብርሃን ፡ ዘኢትጠፍእ ፡ መቅደስ ፡ ዘኢትትነሠት ፡ በትረ [13] ፡ ሃይማኖት ፡

[8] A² ante ሠረቀ ፡ add ዘእንበለ ፡ ርኩስ ፡ [9] A² ante ኀበ ፡ add ውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ [10] V³, L² ወ በእንተዝ ፡ [11] L⁴ ዘእንበለ ፡ [12] Post እግዚእነ ፡ — L² add. ወመድኀኒነ ፡ [13] L² ወበትረ ፡

ዘኢተጸነን ፡ ምስማኮሙ ፡ ለቅዱሳን [14] ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ኀበ ፡ ወልድኪ ፡ ኄር ፡ መድኀኒነ ፡ ይምሐረነ ፡ ወይሣሀለነ ፡ ይስረይ ፡ ኀጢአተነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

VII

ውዳሴ ፡ ዘሰንበተ ፡ ክርስቲያን ፡ ቅድስት [1] ።

1.

[ል]

ተሰመይኪ ፡ ፍቅርተ ፡ ቡርክተ ፡ እምአንስት ፡ አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ዳግሚት ፡ ቀመር ፡ እንተ ፡ ተሰመይ ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ፡ ወውስቴታ ፡ ጽላተ ፡ ኪዳን ፤ ፲ ቃላት ፡ እለ ፡ ተጽሕፉ ፡ በአጻብዒሁ ፡ ለእግዚአብሔር ። ቀዲሙ ፡ ዜነወነ ፡ በየውጣ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቀዳሚ ፡ ስሙ ፡ ለመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘተሰብአ ፡ እምኔኪ ፡ ዘእንበለ ፡ ውላጤ ፤ ወኮነ ፡ ዐራቂ ፡ ለሐዲስ ፡ ኪዳን ፤ በውሒዘ ፡ ደሙ ፡ ቅዱስ ፡ አንጽሖሙ ፡ ለመሃይምናን ፡ ወለሕዝብ ፡ ንጹሓን ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

R

ወበእንተዝ ፡ ናዐብየኪ ፡ ኵልነ ፡ ኦእግዝእትነ ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡ ንጽሕት ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ ፡ ንስእል ፡ ወናንቃዐዱ ፡ ኀቤኪ ፡ ከመ ፡ ንርከብ ፡ ሣህለ ፡ በኀበ ፡ መፍቀሬ ፡ ሰብእ ።

2.

ታቦት ፡ በወርቅ ፡ ልቡጥ ፡ እምኵለሄ ፡ ዘግቡር ፡ እምዕፀ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ይትሜሰል ፡ ለነ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ቃለ ፡ ዘኮነ ፡ ሰብአ ፡ ዘእንበለ ፡ ፍልጠት ፡ ወኢውላጤ ፤ መለኮት ፡ ንጹሕ ፡ ዘአልቦ ፡ ሙስና ፡ ዘዕሩይ ፡ ምስለ ፡ አብ ፤ ወቦቱ ፡ አብሰራ ፡ ለንጽሕት ፤ ዘእንበለ ፡ ዘርአ ፡ ኮነ ፡ ከማነ ፡ በኪነ ፡ ጥበቡ ፡ ቅዱስ [2] ፡ ዘተሰብአ ፡ እምኔኪ ፡ ዘእንበለ ፡ ርኵስ ፡ ደመረ ፡ መለኮቶ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

3.

መቅደስ ፡ ዘይኬልልዋ ፡ ኪሩቤል ፡ እለ ፡ ሥዑላን ፡ በሥዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃል ፡ ተሰብአ ፡ እምኔኪ ፡ ኦንጽሕት ፡ ዘእንበለ ፡ ውላጤ ፤ ኮነ ፡ ሰራዪ ፡ ሐጢአትነ ፡ ወደምሳሴ ፡ አበሳነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

4.

አንቲ ፡ ውእቱ ፡ መሶበ ፡ ወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ መና ፡ ኅቡእ ፡ ኅብስት ፡ ዘወረደ ፡ እምሰማያት ፡ ወሃቤ ፡ ሕይወት ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

[14] V⁵ ለኵሎሙ ፡ ቅዱሳን ፡

[1] V³ add. ዕዝል ፡ [2] V⁵, A¹ om. ቅዱስ ፡

5.

ሰንቲ ፡ ውእቱ ፡ ተቀዋም ፡ ዘወርቅ ፡ አንተ ፡ ጸርኪ ፡ ማኅቶተ ፡ ጸዳል ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ ፡ ዘውእቱ ፡ ብርሃኑ ፡ ለዓለም ፤ ብርሃን ፡ ዘእምብርሃን ፡ ዘአልቦ ፡ ጥንት ፤ አምላክ ፡ ዘእም አምላክ ፡ ዘበአማን ፤ ዘተሰብአ ፡ እምኔኪ ፡ ዘእንበለ ፡ ውላጤ ፡ ወበምጽአቱ ፡ አብርሀ ፡ ላዕሌነ ፡ ለእለ ፡ ንነብር ፡ ውስተ ፡ ጽልመት ፡ ወጽላሎተ ፡ ሞት ፤ ወአርትዐ ፡ አገሪነ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ሰላም ፡ በምሥጢረ ፡ ጥበቡ ፡ ቅዱስ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

6.

ሰንቲ ፡ ውእቱ ፡ ማዕጠንት ፡ ዘወርቅ ፡ አንተ ፡ ጸርኪ ፡ ፍሕመ ፡ እሳት ። ቡሩክ ፡ ዘነሥአ ፡ እመቅደስ ፡ ዘይሰሪ ፡ ኀጢአተ ፡ ወይደመስስ ፡ ጌጋየ ፡ ዘውእቱ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ቃል ፡ ዘተሰብአ ፡ እምኔኪ ፡ ዘአዕረገ ፡ ለአቡሁ ፡ ርእሶ ፡ ዕጣነ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ሥሙረ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

7.

ተፈሥሒ ፡ ኦማርያም ፡ ርግብ ፡ ሠናይት ፡ ዘወለድኪ ፡ ለነ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ቃለ[3] ፡ አንቲ ፡ ውእቱ ፡ ጽጌ ፡ መዐዛ ፡ ሠናይ ፡ አንተ ፡ ሠረጸት ፡ እምሥርወ ፡ እሴይ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

8.

በትረ ፡ አሮን ፡ አንተ ፡ ሠረጸት ፡ ዘእንበለ ፡ ተክል ፡ ወኢሰቀይዋ ፡ ማየ ፡ ከማሃ ፡ አንቲ ፡ ኦወላዲተ ፡ ክርስቶስ ፡ አምላክነ ፡ ዘበአማን ፡ ዘእንበለ ፡ ዘርእ ፡ መጽአ ፡ ወአድኀነነ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

9.

ለኪ ፡ ይደሉ ፡ ዘእምኵሎሙ ፡ ቅዱሳን ፡ ትስአሊ ፡ ለነ ፡ ኦምልእተ ፡ ጸጋ ፤ አንቲ ፡ ተዐብዪ ፡ እምሊቃነ ፡ ጳጳሳት ፡ ወፈድፋደ ፡ ትከብሪ ፡ እምነቢያት ፤ ብኪ ፡ ግርማ ፡ ራእይ ፡ ዘየዐቢ ፡ እምግርማ ፡ ሱራፌል ፡ ወኪሩቤል ፤ አንቲ ፡ በአማን[4] ፡ ምክሐ ፡ ዘመድነ ፡ ወሰአሊተ[5] ፡ ሕይወተ ፡ ለነፍሳቲነ ፤ ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ኀበ ፡ እግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፤ ያጽንዐነ ፡ በርትዕት ፡ ሃይማኖት ፡ ውስተ ፡ አሚነ ፡ ዚአሁ ፤ ይጸግወነ ፡ ሣህሎ ፡ ወምሕረቶ ፡ ይ ስረይ ፡ ኀጢአተነ ፡ በብዝኀ ፡ ምሕረቱ ። ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ቅድስት ።

ወበእንተዝ ፡ ናዐብየኪ ፡ ኵልነ ፡ ኦእግዝእትነ ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡ ንጽሕት ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ ፡ ንስእል ፡ ወናንቀዐዱ ፡ ኀቤኪ ፡ ከመ ፡ ንርከብ ፡ ሣህለ ፡ በኀበ ፡ መፍቀሬ ፡ ሰብእ ።

[3] A² ቃል ፡ [4] V⁵ post በአማን ፡ ad ተዐብዪ ፡ [5] L², A¹, A² ወሰኣሊት ፡

TROISIÈME PARTIE

OFFICES LITURGIQUES

CHAPITRE I

ዋዜማ ።

I

ዋዜማ ፡ ዘሰናበት ፡ ወዘበዓላት ።

Textes

V^2 2Rb12 - V^3 5Vb19 - V^5 4Va20 - L^2 1Va16 - L^3 1Rc17 - L^4 4Rb4 - L^5 3Ra20 - P^1 8Ra15 - P^4 176Rb15 - A^1 1Va16 - A^2 6Vb6

M 1 — II [1] ኪዳን ፡ ዘሰርክ [2] ። በአራራይ ።

[ራ] ቅዱስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ኀያል ፡ ቅዱስ ፡ ሕያው ፡ ዘኢይመውት ፡
… እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ተሣሀለነ ።

Texte : cf. I^re P. Ch. I, ኪዳን ። (Prière préliminaire), p. 1.

D 1 — III [3] ዋዜማ [4] ።

[ራ] [Texte et notation musicale du *Deggua* ou du *Ṣoma Deggua* propres au jour.]

M 2 — IV, መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ አለ ፡ ይነግዱ [5] ።

[ራ] Texte : Cf. I^re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ። III p. 15.

M 3 — V, መዝሙር ፡ ፳፫ ።

Ps. 23, 1a St 1 ለእግዚአብሔር ፡ ምድር ፡ በምልኣ ።

[ራ] በ፯ ፡ ሰአሊ ፡ ለነ [6] ።

[1] P^4 om. II. [2] V^2 ኪዳን ፡ ዘሰናበት ፡ ወዘበዓላት ፡ ወዘዘወትር ፡ በአራራይ ። [3] L^2, L^3, P^1, P^4. A^2 om. III [4] Post ዋዜማ ፡ V^3, V^5, A^1 add. በ፩ እግዝእትየ ፡ እብለኪ ፡ በል ፡ — L^4 add. እግዝእትየ ፡ እብለኪ ፡ ወእሙ ፡ እግዚእየ ፡ እብለኪ ፡ — L^5 add. በል ፡ tantum [5] A^2 add. በዮሐንስ ፡ በጌና ፡ በግዕዝ ፡ በካልኣን ፡ አራራይ ፡ — V^3, L^4 add. ዘሰናበት ፡ ወዘበዓላት ፡ [6] L^3 ለነ ፡ ማርያም ፡ — A^2 add. በ፯ ዘለለ ፡ ሰዓቱ ፡ ሰአሊ ፡ ለነ ፡ በል ፡ — L^3 add. ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ማርያም ፡ እንተ ፡ እግዚእ ፡ ኀረያ ፡ ሰለሊ ፡ ለነ ። ለእግዚአብሔር ፡ (St 1) …

1b 2 ዓለምኒ ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ።
በ፳ ፡ ሰአሊ ፡ ለነ [7] ።
2b 4 ዘ ፡ ወበአፍላጊኒ ፡ ውእቱ ፡ አጽንዓ ።
3a 5 መኑ ፡ የዐርግ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ እግዚአብሔር ።

3b 6 ም ፡ ወመኑ ፡ ይቀውም ፡ ውስተ ፡ መካነ ፡ መቅደሱ ።
4c 9 ዘ ፡ ወዘኢመሐለ ፡ በጕሕሉት ፡ ለቢጹ ።
5a 10 ውእቱ ፡ ይነሥእ ፡ በረከተ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ።

5b 11 ም ፡ ወሣህሉኒ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ።
7a 14 ዘ ፡ አርኅዉ ፡ ኆኃተ ፡ መኳንንት ።
7b 15 ወይትረኃዋ ፡ ኆኃት ፡ እለ ፡ እምፍጥረት ።

7c 16 ም ፡ ወይባእ ፡ ንጉሠ ፡ ስብሐት ።
8c 19 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀያል ፡ በውስተ ፡ ጸብእ ።
9a 20 አርኅዉ ፡ ኆኃተ ፡ መኳንንት ።

9b 21 ም ፡ ወይትረኃዋ ፡ ኆኃት ፡ እለ ፡ እምፍጥረት ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [8] ።

M 4 — VII [9], መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ዝናማት ።
[ራ] Texte : Cf. I^re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ። IV, p. 16.

M 5 — VIII, መዝሙር ፡ ፺፪ ።
Ps. 92, 1a St 1 እግዚአብሐር ፡ ነግሠ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ለብሰ ።
[ራ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
1b 2 ለብሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀይሎ ፡ ወቀነተ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [10] ።
1c 3 ወአጽንዓ ፡ ለዓለም ፡ ከመ ፡ ኢታንቀልቅል [11] ።

1a 1 እግዚአብሔር ፡ ነግሠ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ለብሰ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [12] ።

[7] L^5 add. ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ፡ ሰአሊ ፡ ማርያም ፡ ኅረያ ፡ ሰአሊ ፡ ለነ ። — P^1 add. ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ (St. 1) — L^2 om. በ፳ ፡ ... ዓለምኒ ፡ (St 2) ... ለነ ። [8] V^2, P^1 add. ሰአሊ ፡ ለነ ፡ በል ፡ [9] P^4 om. VII [10] V^5 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [11] L^2, A^1 add. ወእለ ፡ ይትቄበሉ ፡ — L^5 add. ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወዘይሚጥ ፡ ይበል ፡ st 1, 3 — A^2 add. ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ንገባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ፡ [12] V^2 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡

1c 3 ዘ ፡ ወአጽንዓ ፡ ለዓለም ፡ ከመ ፡ ኢታንቀልቅል [13] ።

2a 4 ም ፡ ድልው ፡ መንበርከ ፡ እግዚኦ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [14] ።

3a 6 ዘ ፡ አልዐሉ ፡ አፍላግ ፡ እግዚኦ ።

3b 7 ም ፡ አልዐሉ ፡ አፍላግ ፡ ቃላቲሆሙ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [15] ።

4b 9 ዘ ፡ መንክር ፡ ተላህያ ፡ ለባሕር ።

4c 10 ም ፡ መንክርሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ በአርያም ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [16] ።

5b 12 ዘ ፡ ለቤትከ ፡ ይደሉ ፡ ስብሐት ፡ እግዚኦ ፡ ለነዋኅ ፡ መዋዕል ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ለዓለም ፡ ወለዓለም ፡ ዓለም [17] ።

M 6 — X, መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ንጉሥ ።

[ሬ] Texte : Cf. Ire P. - Ch. III, I. መስተብቍዕ ። VII p. 17.

M 7 — XI, መዝሙር ፡ ፻፵ ።

Ps. 140, 1a St 1 ም ፡ እግዚኦ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ ስምዐኒ ።

[ሬ] በ፫ ። ዕፀ ፡ ጸጦስ [18] ።

1b 2 ወአፅምእ ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ፡ ዘጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ።

በ፫ ። ዕፀ ፡ ጸጦስ [19] ።

2b 4 ዘ ፡ አንሥአ ፡ እደውየ ፡ መሥዋዕተ ፡ ሰርክ ።

3a 5 ሢም ፡ እግዚኦ ፡ ዐቃቤ ፡ ለአፉየ ።

[13] V^5, L^3 om st 1; ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ... st. 3 — L^4, P^1, A^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 3. [14] P^1, A^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [15] P^1, A^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ያሉ ፡ [16] P^1, A^1 om. ሃሌ ፡ሉያ ፡ [17] L^3 post ዓለም ፡ add. ማርያምሰ ፡ ኀርየት ፡ መክፈልተ ፡ ሠናየ ፡ ዘኢየሀይድዋ ፡ ይእቲ ፡ ፀምር ፡ ጻዕዳ ፡ ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡ ... ዐሚናዳብ ፡ ንብርታ ፡ [18] P^1 ዕፀ ፡ ጸጦስ ፡ ይእቲ ፡ በል ፡ — L^3 ዕፅ ፡ ጸጦስ ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ በአማን ፡ ይብልዋ ፡ ቀድስተ ፡ ቅዱሳን ፡ [19] L^2, P^1, A^2 add. ዘንተ ፡ ይቤ ፡ መራሒ ፡ ወይትቄበሉ ፡ ዕፀ ፡ ጸጦስ ፡ ንግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ፡ እንሽ ፡ እግዚኦ ፡ (st. 1) — V^2 add. እግዚኦ ፡ ... (st. 1) ዕፀ ፡ ጸጦስ ፡

3b 6 ም ፡ ወማዕጸ ፡ ዘዐቀም ፡ ለከናፍርየ ።

4c 9 ዘ ፡ ምስለ ፡ ሰብእ ፡ ገበርተ ፡ ዐመፃ ።

4d 10 ወኢይትኀበር ፡ ምስለ ፡ ኅሩያኒሆሙ ።

5a 11 ም ፡ ገሥጸኒ ፡ በጽድቅ ፡ ወተዛለፈኒ ፡ በምሕረት [20] ።

6a 14 ዘ ፡ ተሰጥሙ ፡ በጥቃ ፡ ኰኵሕ ፡ ጽኑዓኒሆሙ ።

6b 15 ሰምዑኒ ፡ ቃልየ ፡ እስመ ፡ ተክህለኒ ።

7a 16 ም ፡ ከመ ፡ ግዝፈ ፡ ምድር ፡ ተሠጥቁ ፡ በዲበ ፡ ምድር ።

8b 19 ዘ ፡ ብከ ፡ ተወከልኩ ፡ ኢታውፅኣ ፡ ለነፍስየ ።

9a 20 ዕቀበኒ ፡ እመሥገርት ፡ እንተ ፡ ኀብሉ ፡ ሊተ ።

9b 21 ም ፡ ወእማዕቀፎሙ ፡ ለገበርተ ፡ ዐመፃ ።

ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 8 — XIII ሊጦን ።

[ራ] አምላክነ ፡ ዘዲበ ፡ ኪሩቤል ፡ በል [21] ።

Texte : Cf. 1re P. Ch. II, ሊጦን ። I, 1, p. 7.

XIV ምንባብ ፡ ጳውሎስ [22] ፡ወሐዋርያት ፡ ወግብረ ፡ ሐዋርያት ።

M 9 — XV, ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ አበዊነ ፡ [ማሕሌት ፡ ፱ ፡ ጸሎት ፡

[ራል] ፲ ደቂቅ ።]

Dn. 3, 52a St 1 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ አበዊነ [23] ።

52b 2 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም [24] ።

52c 3 ወይትባረክ ፡ ስመ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ቅዱስ ።

52d 4 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ በኵሉ ፡ ዓለም ።

[20] A² add. ወቀብዐ ፡ ኃጥኣንሰ ፡ (st. 12) — P¹ om. በምሕረት ፡ [21] A² add. መስተብቍዕ ፡ ዘሰ ናበት ፡ — L⁴, V³, L⁴ add. ዘዘወትር ፡ ናስተብቍዕ ፡ ... እስመ ፡ ረሰየነ ፡ [22] A² ወድኅረ ፡ ጳውሎስ ፡ በሰሜን ፡ ሐዋርያ ፡ በደቡብ ፡ ግብር ፡ በምዕራብ ፡ ወቦ ፡ ዘይቤ ፡ ጳውሎስ ፡ በምዕራብ ፡ ሐዋርያ ፡ በሰሜን ፡ ግብር ፡ በደቡብ ። [23] P¹ add. ጸርኀት ፡ ቤት ፡ [24] A² add. ወበ፩ ገጽ ፡ — P¹ add. ነዋ ፡ በግዑ ፡ በል ።

53a 5 ቡሩክ ፡ አንተ ፡ በጽርሐ ፡ ቅድሳተ ፡ ስብሐቲከ ።
53b 6 ስቡሕኒ ፡ አንተ ፡ ወእኩት ፡ አንተ ፡ ለዓለም ።
55a 7 ቡሩክ ፡ አንተ ፡ ዘትሬኢ ፡ ቀላያተ ፡ ነቢረከ ፡ ላዕለ ፡ ኪሩቤል ።
55b 8 ስቡሕኒ ፡ አንተ ፡ ወልዑል ፡ አንተ ፡ ለዓለም ።
54a 9 ቡሩክ ፡ አንተ ፡ በዲበ ፡ መንበረ ፡ መንግሥትከ ።
54b 10 ስቡሕኒ ፡ አንተ ፡ ወቡሩክ ፡ አንተ ፡ ለዓለም ።
56a 11 ቡሩክ ፡ አንተ ፡ በመልዕልተ ፡ ሰማያት ።
56b 12 ስቡሕኒ ፡ አንተ ፡ ወክቡር ፡ አንተ ፡ ለዓለም ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [25] ።

M 10 — XVII, ምስባክ ።
እምዮሐንስ ፡ እስከ ፡ ዮሐንስ ።
[ግ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡
ሃሌ ፡ ሉያ [26] ።

1) ዘዮሐንስ ።

Ps. 64, 12a St 27 ወትባርክ ፡ አክሊለ ፡ ዓመተ ፡ ምሕረትከ ።
12b 28 ወይጸግቡ ፡ ጠላተ ፡ ገዳም ።
13a 29 ወይረውዩ ፡ አድባረ ፡ በድው ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
14c 33 ይጸርኁ ፡ እንዘ ፡ ይሴብሑ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ለአኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ።
ስብሐት ፡ ለወልድ ፡ ለገባሬ ፡ ኵሉ ።
ስብሐት ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለዝ ፡ ስም ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ።

2) ዘፍሬ ።

Ps. 84, 13a St 24 ወእግዚአብሔርኒ ፡ ይውህብ [27] ፡ ምሕረተ [28] ።
13b 25 ምድርኒ ፡ ትውህብ [29] ፡ ፍሬሃ ።
14a 26 ጽድቅ ፡ የሐውር ፡ ቅድሜሁ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።

[25] V^3 add. ትቤ ፡ ለልሳቤጥ ፡ — V^5 add. እግዝእትነ ፡ እብለኪ ፡ — P^1 add. ጸርኅት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ — P^4 add. ደምፀ ፡ ቃል ፡ — V^3 add. በዕለተ ፡ ግዕዝ ፡ ዘይእዜኒ ፡ ወበዕለተ ፡ ዕዝል ፡ ሥላሴ ፡ በዝየ ፡ ተቀነይ ፡ [26] V^2, V^3 add. ይምርሆ ፡ ለዲያቆን ፡ [27] V^3, V^5, L^4, L^5 የሀበነ ፡ [23] P^1 በረከቶ ፡ [29] L^3, L^4, P^1, A^2 ትሁብ ፡ — V^5 ተሀበነ ።

14b 27 ወየኀድግ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ለሠሮ ።
ስብሐት ፡ በል ።

3) ዘመስቀል ።

Ps. 59, 6a St 7 ወወሀብኮሙ ፡ ትእምርተ ፡ ለእለ ፡ ይፈርሁከ ።
6b 8 ከመ ፡ ያምሥጡ ፡ እምገጸ ፡ ቀስት ።
7a 9 ወይድኅኑ ፡ ፍቁራኒከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
14b 27 ወውእቱ ፡ ያኀስሮሙ ፡ ለእለ ፡ ይሣቅዩነ [30] ።
ስብሐት ፡ በል ።

4) ዘጽጌ ።

Ps, 102, 14b St 27 ተዘከር ፡ እግዚኦ ፡ ከመ ፡ መሬት ፡ ንሕነ ።
15a 28 ወሰብእሰ ፡ ከመ ፡ ሣዕር ፡ መዋዕሊሁ ።
15b 29 ወከመ ፡ ጽጌ ፡ ገዳም ፡ ከማሁ ፡ ይፈሪ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
22c 46 ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።
ስብሐት ፡በል ።

5) ዘ ፬ እንስሳ [31] ።

Ps. 17, 11a St 22 ተጽዕነ ፡ ላዕለ ፡ ኪሩቤል ፡ ወሰረረ ።
11b 23 ወሰረረ ፡ በክነፈ ፡ ነፋስ ።
12a 24 ወረሰየ ፡ ጽልመተ ፡ ምስዋሮ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
51c 113 ለዳዊት ፡ ወለዘርኡ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።
ስብሐት ፡ በል ።

6) ዘመላእክት [32] ፡ ወዘሚካኤል [33] ።

Ps, 103, 4a St 9 ዘይሬስዮሙ ፡ ለመላእክቲሁ ፡ መንፈሰ ።
4b 10 ወለእለ ፡ ይትለአከዎ ፡ ነደ ፡ እሳት ።
5a 11 ሣረራ ፡ ለምድር ፡ ወአጽንዓ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።

[30] A² ይሣቅዩኒ ፡ [31] P⁴ ዘመላእክት ፡ [32] L⁴ om. ዘመላእክት ፡ [33] P¹ om. ዘመላእክት ፡ ወዘሚካኤል ።

35c 78 ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

ስብሐት ፡ በል ።

7) ዘካህናት [34] ።

Ps. 131, 9a St 16 ካህናቲከ ፡ ይለብሱ ፡ ጽድቀ ።

9b 17 ወጻድቃኒከ ፡ ትፍሥሕተ ፡ ይትፌሥሑ ።

10a 18 በእንተ ፡ ዳዊት ፡ ገብርከ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

18b 36 ወቦቱ ፡ ይፈሪ ፡ ቅድሳትየ ።

ስብሐት ፡ በል ።

8) ዘጻድቃን ።

Ps. 111, 6b St 13 ዝክረ ፡ ጻድቅ ፡ ለዓለም ፡ ይሄሉ ።

7a 14 ወኢይፈርህ ፡ እምነገር ፡ እኩይ ።

7b 15 ጥቡዕ ፡ ልቡ ፡ ለተወክሎ ፡ በእግዚአብሔር ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

10c 23 ወተኀልቀ ፡ ፍትወቶሙ ፡ ለኃጥኣን ።

ስብሐት ፡ በል ።

9) ዘሰማዕት ።

Ps. 78, 10c St 23 በቀለ ፡ ደሞሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ዘተክዕወ ።

11a 24 ይባእ ፡ ቅድሜከ ፡ ገዓሮሙ ፡ ለሙቁሓን ።

11b 25 ወበከመ ፡ ዕበየ ፡ መዝራዕትከ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

13c 31 ወንነግር ፡ ስብሐቲከ ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ ።

ስብሐት ፡ በል ።

10) ዘስብከት ።

Ps. 143, 7a St 16 ፈኑ ፡ እዴከ ፡ እምአርያም ።

7b 17 አድኅነኒ ፡ ወባልሐኒ ፡ እማይ ፡ ብዙኀ ።

7c 18 ወእምእዴሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ነኪር ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

[34] L8 ዘካህናት ፡ ሰማይ ።

15b 40 ብፁዕ ፡ ሕዝብ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ አምላኩ ።
ስብሐት ፡ በል ።

11) ዘብርሃን ።

Ps. 42, 3a St 7 ፈኑ ፡ ብርሃነከ ፡ ወጽድቀከ ።
3b 8 እማንቱ ፡ ይምርሐኒ ፡ ወይሰዳኒ ፡ ደብረ ፡ መቅደስከ ።
3c 9 ወውስተ ፡ አብያቲከ ፡ እግዚኦ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
5c 15 መድኀኒ ፡ ገጽየ ፡ አምላኪየ ።
ስብሐት ፡ በል ።

12) ዘኖላዊ ።

Ps. 79, 2a St 1 ኖላዊሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ አፅምእ ።
2b 2 ዘይርዕዮሙ ፡ ከመ ፡ አባግዐ ፡ ዮሴፍ ።
2c 3 ዘይነብር ፡ ላዕለ ፡ ኪሩቤል ፡ አስተርአየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
20b 40 አብርህ ፡ ገጸከ ፡ ላዕሌነ ፡ ወንድኀነ ።
ስብሐት ፡ በል ።

13 et 14) ዘልደት ።

a) 13

Ps. 71, 10a St 19 ነገሥተ ፡ ተርሴስ ፡ ወደሰያት ፡ አምኃ ፡ ያበውኡ ።
10b 20 ነገሥተ ፡ ሳበ ፡ ወዐረብ ፡ ጋዳ ፡ ያመጽኡ ።
11a 21 ወይሰግዱ ፡ ሎቱ ፡ ኵሎሙ ፡ ነገሥተ ፡ ምድር ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
19c 44 ወይምላእ [35] ፡ ስብሐቲሁ ፡ ኵሎ ፡ ምድረ ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን ።
ስብሐት ፡ በል ።

b) 14 ዓዲ ፡

Ps. 109, 3a St 5 ምስሌከ ፡ ቀዳማዊ ፡ በዕለት [36] ፡ ኀይል ።
3b 6 በብርሃኖሙ ፡ ለቀዱሳን ።

[35] P1 ወምላእ ፡ [36] L4 ዕለተ ፡

3c		7	ወለድኩከ ፡ እምከርሥ ፡ እምቅድመ ፡ ኮከበ ፡ ጽባሕ ።
			ሃሌ ፡ ሉያ ።
7b		15	ወበእንተዝ ፡ ይትሌዐል ፡ ርእስ ።
			ስብሐት ፡ በል ።

15) ዘጥምቀት [37] ።

Ps. 76, 17a	St	30	ርእዩከ ፡ ማያት ፡ እግዚኦ ።
17b		31	ርእዩከ ፡ ማያት ፡ ወፈርሁ ።
17c		32	ደንገፁ ፡ ቀላያተ ፡ ማያት ፡ ወደምፁ ፡ ማያቲሆሙ ።
			ሃሌ ፡ ሉያ ።
21b		41	በእደ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ።
			ስብሐት ፡ በል ።

16) ዘቀበላ ።

Ps. 94, 6a	St	12	ንዑ ፡ ንስግድ ፡ ወንግነይ ፡ ሎቱ ።
6b		13	ወንብኪ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘውእቱ ፡ ፈጠረነ ።
7a		14	እስመ ፡ ውእቱ ፡ አምላክነ ።
			ሃሌ ፡ ሉያ ።
11b		26	ከመ ፡ ኢይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ዕረፍትየ ።
			ስብሐት ፡ በል ።

17) ዘቅድስት ።

Ps. 95, 5b	St	10	እግዚአብሔርሰ ፡ ሰማያተ ፡ ገብረ ።
6a		11	አሚን ፡ ወሠናይት ፡ ቅድሜሁ ።
6b		12	ቅድሳት ፡ ወዕበየ ፡ ስብሐት ፡ ውስተ ፡ መቅደሱ ።
			ሃሌ ፡ ሉያ ።
13d		29	ወለአሕዛብኒ ፡ በርትዕ ።
			ስብሐት ፡ በል ።

18) ዘምኵራብ ።

Ps. 94, 6a	St	12	ንዑ ፡ ንስግድ [38] ።

[37] P[1] ዘአስርእዮ ፡ (sic) — A[2] add አስተርእዮ ፡ [38] L[4] : st. 12, 13.

19 et 20 ዘመፃጕዕ ።

a) 19

Ps. 6,	5a	St	7	ተመየጥ ፡ እግዚኦ ፡ ወባልሐ ፡ ለነፍስየ ።
	5b		8	ወአድኅነኒ ፡ በእንተ ፡ ምሕረትከ ።
	6a		9	እስመ ፡ አልቦ ፡ በውስተ ፡ ሞት ፡ ዘይዜክረከ ።
				ሃሌ ፡ ሉያ ።
	11b		21	ለይገብኡ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወይትኀፈሩ ፡ ፈድፋደ ፡ ፍጡነ ።
				ስብሐት ፡ በል ።

b) 20

Ps. 6,	3a	St	3	ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ድዉይ ፡ አነ ።
	3b		4	ወፈውሰኒ ፡ እስመ ፡ ተሀውካ ፡ አዕፅምትየ ።
	4a		5	ነፍስየኒ ፡ ተሀውከት ፡ ፈድፋደ ።
				ሃሌ ፡ ሉያ ።
	11b		21	ለይገብኡ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወይትኀፈሩ ፡ ፈድፋደ ፡ ፍጡነ [39] ።
				ስብሐት ፡ በል ።

21) ዘደብረ ፡ ዘይት [40] ።

Ps. 49,	2b	St	4	እግዚአብሔር ፡ ገሃደ ፡ ይመጽእ ።
	3a		5	ወአምላክነሂ ፡ ኢያርምም ።
	3b		6	እሳት ፡ ይነድድ ፡ ቅድሜሁ ።
				ሃሌ ፡ ሉያ ።
	23b		48	ህየ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ አርአየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አድኅኖቶ ።
				ስብሐት ፡ በል ።

22 et 23) ዘገብር ፡ ኄር ፡ ወዘኒቆዲሞስ ።

a) 22

Ps. 94,	6a	St	12	ንዑ ፡ ንስግድ [41] ፡ በል ።

b) 23

Ps. 16,	3a	St	6	ሐወጽከኒ [42] ፡ ሌሊተ ፡ ወፈተንከ ፡ ለልብየ ።
	3b		7	አመከርከኒ ፡ ወኢተረክበ ፡ ዐመፃ ፡ በላዕሌየ ።

[39] L³ om. Ps. 6, st. 3, 4, 5, 21 [40] L⁵, A² add. ወጸጕሚን ። [41] V³ add. ወንግነይ ፡ ሎቱ ፡ ወን ብኪ ፡ ቅድመ ፡ ... (st. 13) [42] P¹ ante ሐወጽከኒ ፡ add. ዘአስተምህሮ ፡

4a 8 ከመ ፡ ኢይንብብ ፡ ለፉየ ፡ ግብረ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

ሣሌ ፡ ሉያ ።

15b 36 ወአጸግብ ፡ በርእየ ፡ ስብሐቲከ[43] ።

ስብሐት ፡ በል ።

24) ዘሆሳዕና ።

Ps. 80, 4a St 5 ንፍኁ ፡ ቀርነ ፡ በዕለተ ፡ ሠርቅ ።

4b 6 በእምርት ፡ ዕለት ፡ በዓልነ ።

5a 7 እስመ ፡ ሥርዐቱ ፡ ለእስራኤል ፡ ውእቱ ።

ሣሌ ፡ ሉያ ።

17b 35 ወአጽገቦሙ ፡ መዓረ ፡ እምኰኵሕ ።

ስብሐት ፡ በል ።

25) ዘተንሣኤ ።

Ps. 77, 65a St 144 ወተንሥአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ዘንቃህ ፡ እምንዋም ።

65b 145 ወከመ ፡ ኃያል ፡ ወኅዳገ ፡ ወይን ።

66a 146 ወቀተለ ፡ ፀሮ ፡ በድኅሬሁ ።

ሣሌ ፡ ሉያ ።

72b 160 ወመርሖሙ[44] ፡ በጥበበ ፡ እደዊሁ ።

ስብሐት ፡ በል ።

26) ዘልደታ ።

Ps. 86, 1 St 1 መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ቅዱሳን ።

2a 2 ያበድሮን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአናቅጸ ፡ ጽዮን ።

2b 3 እምኵሉ ፡ ተዓይኒሁ ፡ ለያዕቆብ ።

ሣሌ ፡ ሉያ ።

6c 13 ከመ ፡ ፍሡሓን ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴትኪ ።

ስብሐት ፡ በል ፡

27) ዘዕርገት ።

Ps. 67, 33a St 75 ነገሥተ ፡ ምድር ፡ ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

33b 76 ወዘምሩ ፡ ለአምላክነ ።

[43] L³, L⁴, P¹ om. Ps. 16, st. 6, 7, 8, 36. [44] V³ ወያመርሖሙ ፡

34a 77 ዘምሩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘዐርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
36c 85 ወይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ።
ስብሐት ፡ በል ።

28) ዘጰራቅሊጦስ ።
Ps. 50, 13b St 22 ወመንፈሰከ ፡ ቅዱሰ ፡ ኢታወፅእ ፡ እምላዕሌየ ።
14a 23 ዕስየኒ ፡ ፍሥሐ ፡ ወአድኅኖተከ ።
14b 24 ወበመንፈስ ፡ ዐዚዝ ፡ አጽንዐኒ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
21c 38 አሚሃ[45] ፡ ያዐርጉ[46] ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዒከ ፡ አልህምተ ።
ስብሐት ፡ በል ።

29) ዘሐዋርያት ።
Ps. 18, 5a St 6 ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ወፅአ ፡ ነገሮሙ ።
5b 7 ወእስከ ፡ አጽናፈ ፡ ዓለም ፡ በጽሐ ፡ ነቢቦሙ ።
5c 8 ወውስተ ፡ ፀሐይ ፡ ሤመ ፡ ጽላሎቶ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
15c 31 እግዚእየ ፡ ረዳኢየ ፡ ወመድኅንየ ።
ስብሐት ፡ በል ።

30) ዘክረምት ።
Ps. 64, 11a St 24 አርውዮ[47] ፡ ለትለሚሃ ።
11b 25 ወአሥምሮ ፡ ለማእረራ ።
11c 26 ወበነጠብጣቢከ ፡ ትበቊል ፡ ተፈሢሐ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
14c 33 ይጸርኁ ፡ እንዘ ፡ ይሴብሑ ።
ስብሐት ፡ በል ።

31) ዘቄርቆስ ።
Ps. 134, 7a St 14 ያዐርግ ፡ ደመናተ ፡ እምጽናፈ ፡ ምድር ።
7b 15 ወገብረ ፡ መብረቀ ፡ ለጊዜ ፡ ዝናም ።

[45] A² om. አሚሃ ፡ [46] L⁵ የዐርጉ ፡ [47] L⁵ add. አርውዮ ፡

7c 16 ዘያወፅኦሙ ፡ ለነፋሳት ፡ እመዛግብቲሆሙ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

21b 49 ዘየኀድር ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ።

ስብሐት ፡ በል ።

32) ዘአባ ፡ ሰላማ [48] ።

Ps. 83, 7b St 13 እስመ ፡ መምህረ ፡ ሕግ ፡ ይውህብ ፡ በረከተ ።

8a 14 ወየሐውር ፡ እምኀይል ፡ ውስተ ፡ ኀይል ።

8b 15 ወያስተርኢ ፡ አምላከ ፡ አማልክት ፡ በጽዮን [49] ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

13b 27 ብፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘተወከለ ፡ ኪያከ ።

ስብሐት ፡ በል ።

33) ዘአንስት ።

Ps. 112, 9a St 16 ዘያነብራ ፡ ለመካን ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ።

9b 17 ወያስተፌሥሓ ፡ ለእመ ፡ ውሉድ ።

9b 17 ወያስተፌሥሓ ፡ ለእመ ፡ ውሉድ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

9b 17 ወያስተፌሥሓ ፡ ለእመ ፡ ውሉድ ።

ስብሐት ፡ በል ።

34) ዘማኅበር ።

Ps. 73, 2a St 3 ተዘከር ፡ ማኅበረከ ፡ ዘአቀደምከ ፡ ፈጢረ ።

2b 4 ወአድኅንከ ፡ በትረ ፡ ርስትከ ።

2c 5 ደብረ ፡ ጽዮን ፡ ዘኀደርከ ፡ ውስቴታ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

23b 47 ትዝኅርቶሙ ፡ ለጸላእትከ ፡ ይዕርግ ፡ ኀቤከ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ

ስብሐት ፡ በል ።

35) ዘደብረ ፡ ታቦር ።

Ps. 88, 13b St 24 ታቦር ፡ ወአርሞንኤም ፡ በስመ ፡ ዚአከ ፡ ይትፌሥሑ ።

13c 25 ወይሴብሑ ፡ ለስምከ ።

[48] V^3, P^1 add. ወኵሎሙ ፡ መምህራን ፡ [49] L^3 om. st. 15

14a 26 መዝራዕትከ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
53 105 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዓለም ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን ።
ስብሐት ፡ በል ።

36) ዘፍልስታ [50] ።
Ps. 131, 13a St 25 እስመ ፡ ኀረያ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለጽዮን ።
13b 26 ወአብደራ ፡ ከመ ፡ ትኩና ፡ ማኅደር ።
14a 27 ዛቲ ፡ ይእቲ ፡ ምዕራፍየ ፡ ለዓለም ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
18b 36 ወቦቱ ፡ ይፈሪ ፡ ቀድሳትየ ።
ስብሐት ፡ በል ።

37) ዘማርያም [51] ፡ ወደናግል ።
Ps. 44, 10a St 22 አዋልደ ፡ ንገሥት ፡ ለክብርከ ።
10b 23 ወትቀውም ፡ ንግሥት ፡ በየማንከ ።
10c 24 በአልባሰ ፡ ወርቅ ፡ ዑጽፍት ፡ ወሑብርት ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
18c 41 ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።
ስብሐት ፡ በል ።

38) ዘአብርሃም ።
Ps. 104, 9a St 17 ዘሠርዐ ፡ ለአብርሃም ።
9b 18 ወመሐለ ፡ ለይስሐቅ ።
10a 19 ወአቀመ ፡ ስምዐ ፡ ለያዕቆብ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ። [52]
45b 89 ወይኅሥሡ ፡ ሥርዐቶ ።
ስብሐት ፡ በል ።

39) ዘሰንበት [53] ።
Ps. 117, 24a St 43 ዛቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ።
24b 44 ንትፈሣሕ ፡ ወንትሐሠይ ፡ ባቲ ።

[50] V^5 ዘማርያም ፡ — L^2 om. 36) ዘፍልስታ ፡ Ps. 131, st. 25, 26, 27, 36 [51] L^5 add. ወአንስት ፡ — L^3 37) ዘፈልስታ ፡ [52] V^3, L^4, L^5, P^1 add. ከመ ፡ ይዕቀቡ ፡ ሕጎ ። (st. 88) [53] V^2, V^3, V^5, L^2, L^4, P^4, A^1, A^2 om. 39) ዘሰንበት ፡ Ps. 117, st. 43, 44, 45, 57, ስብሐት ፡ ...

25a 45 ኦ ፡ እግዚኦ ፡ ኢድኅንሶ ።
ዛሌ ፡ ሉያ ።

29b 57 እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ለአኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ።
ስብሐት ፡ ለወልድ ፡ ለገባሬ ፡ ኵሉ ፡ ለዘቀዳሳ ፡ ለሰንበት ።
ስብሐት ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለዝ ፡ ስም ፡ እስከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓ
ለም ።

— XVIII ለንበብ ፡ ወንጌል ።
ይበ ፡ ዲ ። ቁሙ ፡ ወአፅምኡ ፡ ወንጌለ ፡ ቅዱሰ ፡ ዜናሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወ
መድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ።
ይበ ፡ ካ ። ወንጌል ፡ ቅዱስ ፡ ዘዜወነ ፡ ማቴዎስ ፡ ቃለ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብ
ሔር ።
ይበ ፡ ሕዝብ ። ስብሐት ፡ እግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ ።
ወእምዝ ፡ ይነብብ ፡ ወንጌለ ።

M 11 — XIX, ኪዳነ ፡ ዘሰርክ ።
በአራራይ ። ጸጋሁ ፡ ለእግዚአብሔር ። ለከ ፡ ለአብ ፡ ዘይማስን ።
Texte : Cf. 1re P. Ch. I, ኪዳን ፡ III, 7, 8, 9. p. 5.

M 12-D 6 — XX, ሠለስት ።

M 13-D 7 — XXI, ሰላም ።
[መዝ ፡ ፻፬ ።] ተሣሀልከ ፡ እግዚኦ ፡ ምድረከ ።

M 14 — XXII እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ። ፲ጊዜ ፡ በል ።

M 15 — XXIII, አድኅነነ ፡ ሕዝበከ ፡
[ገ] ወባርክነ ፡ ርስተከ ፡ ሀበነ ፡ ኀይለ ፡ ወመዊአ ፡ ለአግብርቲከ ። ለእለ ፡ ንጼ
ውዐ ፡ ስመከ ፡ ዕቀበነ ፡ ውሉደ ፡ ሕዝብከ ፡ ወሕጽረነ ፡ በኀይለ ፡ መላእክ
ቲከ ፡ ወትረ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ወበኵሉ ፡ ሰዓት ። በኀይለ ፡ መስቀልከ ፡ ር
ድአነ ፡ ወበዕፀ [54] ፡ መስቀልከ ፡ ቤዝወነ ። በእንተ ፡ አብርሃም ፡ ፍቁርከ ፡
ወበእንተ ፡ ይሥሐቅ ፡ ቍልዔከ ፡ ወበእንተ ፡ እስራኤል ፡ ቅዱስከ ። ተዘከ
ር ፡ እግዚኦ ፡ ኪዳነከ ። ፍጡነ ፡ ፈኑ ፡ ሣህለከ ፡ መሐር ፡ ኪያነ ፡ ዘፈጠር

[54] P1, P4 በዕፀ ፡

ከ ። ስረይ ፡ ኀጢአተ ፡ ሕዝብከ ፡ ወመሐር ፡ ተግባረከ ፡ እግዚኦ ፡ ታጠፍ
አነ ፡ ሐሰ ፡ ለነ [55] ። በእንተ ፡ ማርያም ፡ ወላዲትከ ፡ ወበእንተ ፡ ዮሐንስ ፡
መጥምቅከ ፡ ወበእንተ ፡ ሆሎሙ ፡ ቅዱሳኒከ ፡ ርድአነ ፡ ወትረ ፡ በኀይለ ፡
መስቀልከ ፡ ኢታስተኃፍረነ ፡ እግዚኦ [56] ፡ በቅድሚከ ። እግዝእትነ ፡ ነጽሪ ፡
ኀቤነ ፡ ጸልዪ ፡ ለነ ፡ ለደቂቅኪ ፡ ወአድኅኒ ፡ እምሆሉ ፡ ምንዳቤ ፡ ወሐዘን [57] ።
መዓልተ ፡ ምስሌነ ፡ ወሌሊተ ፡ ማእከሌነ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ኢትርሐቅ ፡
እምኔነ ። ሀሉ ፡ ምስሌነ ፡ ረዳኤ ፡ ሆነነ ፡ ኢትግድፈነ ፡ ወኢትመንነነ ፡ አም
ላከ ፡ ሰላም ፡ ተራድአነ ።

M 16 — XXIV [58] ምልጣን ።
ኢትግድፈነ ፡ ኢትግድፈነ ፡ ወኢትመንነነ ፡ አምላከ ፡ ሰላም ።

M 17 — XXV [59] ምልጣን ።
እግዝእትነ [60] ፡ ነጽሪ ፡ ኀቤነ ።

M 18 — XXVI [61] እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፫ ጊዜ ።

M 19 — XXVII ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኪያነ ፡ ዘፈጠረ ፡ ከመ ፡ ናምልኮ ።
ስብሐት ፡ ለማርያም [62] ፡ እመ ፡ አምላክ ፡ እግዝእትነ ፡ ወመድኀኒትነ ።
ስብሐት ፡ ለመስቀለ ፡ ክርስቶስ ፡ዕፀ ፡ መድኀኒት ፡ ኀይልነ ፡ ወጸወንነ ።

M 20 — XXVIII, ጸሎተ ፡ ሃይማኖት [63] ።

M 21 — XXIX, አቡነ ፡ ዘበሰማያት ።

[55] P¹, P⁴ ለከ ፡ — V⁵ om. ለነ ። [56] A¹ om. እግዚኦ ፡ [57] V⁵ እመ ፡ ኮነ ፡ በዓለ ፡ መላእክት ፡ ገነይ ፡ በል ። et om. relinqua [58] V², V⁵, L², L⁴, P⁴, A¹ om. XXIV [59] V², V⁵, L², L⁴, P⁴, A¹ om. XXV. [60] P¹ bis እግዝእትነ ፡ et post ኀቤነ ፡ add. ሰላመ ፡ ወልድኪ ፡ ሀሉ ፡ ምስሌነ ። [61] L³, P¹, P⁴ om. XXVI [62] Desinit P⁴ [63] A¹ add. ለእመ ፡ ኮነ ፡ በጾም ፡ ወበካልዕ ፡ ዘወት ር ፡ ቅድመ ፡ ስብሐት ፡ ሰላምታ ፡ በል ።

CHAPITRE I (Suite)

II

ቀዜማ ፡ ዘዘወትር ።

Textes

V² 7Rb5 - V³ 9Ra22 - V⁵ 7Rb23 - L² 1Vb9 - L³ 2Vc16 - L⁴ 8Vb11 - L⁵ 8Rb8 - P¹ 2Ra20 - P⁴ 175Rb13 - A¹ 4Rb7 - A² 2Ra21.

I

ዘሰኑይ ።

M 3 — V

ህየንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ምድር ፡ በምልኣ [1] ። [መዝ ፡ ፳፫ ።]
[መዝሙር ፡ ፩ ።]

Ps. 1, 1a St 1 ብፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢሖረ ፡ በምክረ ፡ ረሲዓን [2] ።
[ሬ] 1b 2 ወዘኢቀመ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ኃጥኣን ።
2a 4 ዘ ፡ ዘዳእሙ ፡ ሕገ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሥምረቱ ።
2b 5 ወዘሕጎ ፡ ያነብብ ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ።

3a 6 ም ፡ ወይከውን ፡ ከመ ፡ ዕፅ ፡ እንተ ፡ ትክልት ፡ ኅበ ፡ ሙሓዘ ፡ ማይ ።
3d 9 ዘ ፡ ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ይፌጽም ።
4a 10 አኮ ፡ ከመዝ ፡ ኃጥኣንሰ ፡ አኮ ፡ ከመዝ [3] ።

4b 11 ም ፡ ዳእሙ ፡ ከመ ፡ መሬት ፡ ዘይግሕፎ ፡ ነፋስ ፡ እምገጸ ፡ ምድር ።
6a 14 ዘ ፡ እስመ ፡ የአምር ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍኖቶሙ ፡ ለጻድቃን ።
6b 15 ወፍኖቶሙሰ ፡ ለኃጥኣን ፡ ትጠፍእ [4] ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ [5] ።
ወለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [6] ።

[1] V³ om. ህየንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ... በምልኣ ፡ et add .ሠርዐ ፡ ዘዘወትር ፡ እምዮሐንስ ፡ እስከ ፡ ዮሐንስ ፡ ምዕራፍ ፡ — L³ አራራይ ፡ ዘዘወትር ፡ በዘጸወንነ ፡ — L⁵ ዘጸወንየ ፡ ዘሰርክ ፡ ዘወትር ፡ ዘይበጽሕ ፡ እምዮሐንስ ፡ እስከ ፡ ዮሐንስ ፡ [2] Post ረሲዓን ፡ P¹, A¹ add. በ፰ ሰአሊ ፡ ለነ ፡ — L³ add. በ፰ በል ፡ — L⁵, A² add. ተወከፍ ፡ [3] P¹ om. ኀጥኣንሰ ፡ አኮ ፡ ከመዝ ፡ [4] Post ትጠፍእ ፡ P¹ add. ወበ ፡ ይቤ ፡ [5] A² bis ስብሐት ፡ ... ቅዱስ ፡ — L⁴ እልበ ፡ ስብሐት ፡ [6] L³ bis ስብሐት ፡ ... ዓለም ፡

M 5 — VIII,

ሀየንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነገሠ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ለብሰ ። [መዝ ፡ ፺፪]
[መዝሙር ፡ ፪ ።]

Ps. 2,	1a	St	1	ለምንት ፡ አንገለጉ ፡ አሕዛብ [7] ።
[ሬ]	1b		2	ወሕዝብኒ ፡ ነበቡ ፡ ከንቶ ።
	2b		4	ዘ ፡ ወመላእክትኒ ፡ ተጋብኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ኀቡረ ።
	2c		5	ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወላዕለ ፡ መሢሑ ።
	3a		6	ም ፡ ንበትክ ፡ እምኔነ ፡ ማእሰሪሆሙ ።
	4b		9	ዘ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ይሳለቅ ፡ ላዕሌሆሙ ።
	5a		10	ሶበ ፡ ይነቦሙ ፡ በመዓቱ ።
	5b		11	ም ፡ ወበመዓቱ ፡ የሀውኮሙ ።
	7a		14	ዘ ፡ ከመ ፡ እንግር ፡ ትእዛዞ ፡ ለእግዚአብሔር ።
	7b		15	እግዚአብሔር ፡ ይቤለኒ ፡ ወልድየ ፡ አንተ ።
	7c		16	ም ፡ ወአነ ፡ ዮም ፡ ወለድኩከ ።
	9a		19	ዘ ፡ ወትርዕዮሙ ፡ በበትረ ፡ ኀጺን ።
	9b		20	ወከመ ፡ ንዋየ ፡ ለብሓ ፡ ትቀጠቅጦሙ ።
	10a		21	ም ፡ ወይእዜኒ ፡ ነገሥት ፡ ለብዉ ።
	11b		24	ዘ ፡ ወተሐሠዩ ፡ ሎቱ ፡ በረዓድ ።
	12a		25	አጽንዕዋ ፡ ለጥበብ ፡ ከመ ፡ ኢይትመዐዕ ፡ እግዚአብሔር ።
	12b		26	ም ፡ ወኢትትሀጉሉ ፡ እምፍኖተ ፡ ጽድቅ ።
				ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
				ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 7 — XI,

ሀየንተ ፡ እግዚኦ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ ስምዐኒ ። [መዝ ፡ ፻፵ ።]
[መዝሙር ፡ ፶ ።] አርባዕት። ቀኒ ፡ ደብተራ [8] ። (—)

Ps. 50,	3a	St	1	ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ ዕበየ ፡ ሣህልከ [9] ።
[ገ]				ዛሊ ፡ ሉዖ ።

[7] V², P¹ add. ስምዐነ ፡ አምላክነ ፡ — A² በ፰ ፡ add. ሱላሚ ፡ ዘሰርክ ፡ — V⁵ add. ተንሥኡ ፡ ነገሥት ፡ — L⁵ ተቀነዩ ፡ [8] L², P⁴ post ቀኒ ፡ ደብተራ ፡ add. ወምስለ ፡ ለጥመቀ ፡ ሀየንተ ፡ ይትባረክ ፡ [9] Post ሣህልከ ፡, A² add. በ፰ ሱላሚ ፡ ዘሰርክ ፡

3b 2 ወበከመ ፡ ብዝኀ ፡ ምሕረትከ ፡ ደምስስ ፡ ኀጢአትየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [10] ።

4b 4 ዘ ፡ ወእምአበሳየ [11] ፡ አንጽሐኒ ።

5a 5 ም ፡ እስመ ፡ ለልየ ፡ አአምር ፡ ጌጋይየ ።

6b 8 ዘ ፡ ከመ ፡ ትጽደቅ ፡ በነቢብከ ፡ ወትማእ ፡ በኰንኖከ ።

7a 9 ም ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ በኀጢአት ፡ ተፀነስኩ ።

8b 12 ዘ ፡ ዘኢይትነበብ ፡ ኅቡአ ፡ ጥበበከ ፡ አይዳዕከኒ ።

9a 13 ም ፡ ትነዝኀኒ ፡ በአዛብ ፡ ወእነጽሕ ።

10b 16 ዘ ፡ ወይትፌሥሑ ፡ አዕፅምተ ፡ ጻድቃን ።

11a 17 ም ፡ ሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኀጢአትየ ።

12b 20 ዘ ፡ መንፈሰ ፡ ርቱዐ ፡ ሐድስ ፡ ውስተ ፡ ከርሥየ ።

13a 21 ም ፡ ኢትግድፈኒ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ።

14b 24 ዘ ፡ ወበመንፈስ ፡ ዐዚዝ ፡ አጽንዐኒ ።

15a 25 ም ፡ ከመ ፡ እምሀሮሙ ፡ ለኃጥኣን ፡ ፍኖተከ ።

16b 28 ዘ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ልሳንየ ፡ በጽድቀ ፡ ዚአከ ፡ እግዚኦ ።

17 29 ም ፡ ትክሥት ፡ ከናፍርየ ፡ ወአፉየ ፡ ያየድዓ ፡ ስብሐቲከ ።

19a 32 ዘ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መንፈስ ፡ የዋህ ።

19b 33 ም ፡ ልበ ፡ ትሑተ ፡ ወየዋሀ ፡ ኢይሜንን ፡ እግዚአብሔር ።

21a 36 ዘ ፡ አመ ፡ ትሠምር ፡ መሥዋዕተ ፡ ጽድቀ [12] ።

21b 37 ም ፡ መባአኒ [13] ፡ ወቍርባኒ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ለወዓለመ ፡ ዓለም ።

M 8 — XIII, ሊጦን ።

ህየንተ ፡ አምላክነ ፡ ዘዲበ ፡ ኪሩቤል ።
ወካዕበ ፡ ናስተበቍዕ ፡ ዘኰሎ ፡ ... እስመ ፡ ረሰየነ ።
Texte : Cf. 1re P. Ch. II, ሊጦን ፡ I, 2. p. 7.

[10] P1 post ሃሌ ፡ ሉያ ፡ add. ድግም ፡ — P4 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — P1 om. st. 2, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [11] L3 et P4 ante ወእምአበሳየ ፡ add. ኀፀበኒ ፡ [12] P1 om. ጽድቀ ፡ [13] P1 መአኒ ፡ (sic)

II

ዘሠሉስ ።[1]

M 3 — V, መዝሙር ፡ ፴፩ ።

Ps. 31, 1a St 1 ብፁዓን ፡ እለ ፡ ተኀድገ ፡ ሎሙ ፡ ኀጢአቶሙ[2] ።
[ራ] 1b 2 ወእለ ፡ ኢሐሰበ ፡ ሎሙ ፡ ኵሎ ፡ ጌጋዮሙ ።
2b 4 ዘ ፡ ወዘአልቦ ፡ ጽልሑት ፡ ውስተ ፡ ልቡ[3] ።
3a 5 እስመ ፡ አርመምኩ ፡ በልያ ፡ አዕፅምትየ ።

3b 6 ም ፡ እምኀበ ፡ እጸርኅ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ።
5a 9 ዘ ፡ ኀጢአትየ ፡ ነገርኩ ፡ ወአበሳየ ፡ ኢኀባእኩ ።
5b 10 ወእቤ ፡ አስተዋዲ ፡ ርእስየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእ
ንተ ፡ ኀጢአትየ ።

5c 11 ም ፡ ወአንተ ፡ ኅድግ ፡ ጽልሑቶ ፡ ለልብየ ።
7a 14 ዘ ፡ አንተ ፡ ምስካይየ ፡ እምዛቲ ፡ ምንዳቤየ ፡ እንተ ፡ ረከበተኒ ።
7b 15 ወትፍሥሕትየኒ ፡ ከመ ፡ ታድኅነኒ ፡ እምእለ ፡ ሮዱኒ ።

8a 16 ም ፡ ኣሌብወከ ፡ ወኣጸንዐከ ፡ በዛቲ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ሖርከ ።
9b 19 ዘ ፡ እለ ፡ በሐሳል ፡ ወበልጓም ፡ ይመይጥዎሙ ፡ መላትሒሆሙ ።
9c 20 ከመ ፡ ኢይቅረቡ ፡ ኀቤከ ።

10a 21 ም ፡ ብዙኅ ፡ መቅሠፍቶሙ ፡ ለኃጥኣን ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ[4] ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 5 — VIII, መዝሙር ፡ ፴፪ ።

Ps. 32, 1a St 1 ተፈሥሑ ፡ ጻድቃን ፡ በእግዚአብሔር[5] ።
[ራ] 1b 2 ወለራትዓን ፡ ይደልዎሙ ፡ ክብር ።
2b 4 ዘ ፡ ወበመዝሙር ፡ ዘዐሠርቱ ፡ አውታሪሁ ፡ ዘምሩ ፡ ሎቱ ።
3a 5 ወሰብሕዎ ፡ ስብሐተ ፡ ሐዲሰ ።

[1] L², L⁴, P⁴ ዘሰኑይ ፡ [2] Post ኀጢአቶሙ ፡, V³ add. በ፫ ፡ ተወከፍ ፡ ጸሎተነ ፡ [3] L² ወዘአልቦ ፡ ልብ ፡ ውስተ ፡ ጽልሑት — P⁴ ልብ ፡ [4] P¹ om. ስብሐት ፡ ... ቅዱስ ። [5] Post በእግዚአብሔር ፡ A² add. በ፫ ሱላሜ ፡ ዘሰርከ ፡

3b 6 ም ፡ ሠናየ ፡ ዘምሩ ፡ ወየብቡ ፡ ሎቱ ።
5a 9 ዘ ፡ ያፈቅር ፡ እግዚአብሔር ፡ ጽድቀ ፡ ወምጽዋተ ።
5b 10 ሣህሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መልአ ፡ ምድረ ።

6a 11 ም ፡ ወበቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸንዓ ፡ ሰማያት ።
7b 14 ዘ ፡ ወይሠይሞ ፡ ውስተ ፡ መዛግብተ ፡ ቀላያት ።
8a 15 ትፈርሆ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵላ ፡ ምድር ።

8b 16 ም ፡ ወእምኔሁ ፡ ይደነግፅ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ።
10a 19 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይመይጥ ፡ ምክሮሙ ፡ ለአሕዛብ ።
10b 20 ወይመይጥ ፡ ኃሊናሆሙ [6] ፡ ለሕዝብ ።

10c 21 ም ፡ ወያረስዮሙ ፡ ምክሮሙ ፡ ለመላእክት [7] ።
12a 24 ዘ ፡ ብፁዕ ፡ ሕዝብ ፡ ዘእግዚአብሔር [8] ፡ አምላኩ ።
12b 25 ሕዝብ ፡ ዘኀረየ ፡ ሎቱ ፡ ለርስቱ ።

13a 26 ም ፡ እምሰማይ ፡ ሐወጸ ፡ እግዚአብሔር ።
14b 29 ዘ ፡ ወርእየ ፡ ላዕለ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ኅዱራን ፡ ዲበ ፡ ምድር ።
15a 30 ዘውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ ፈጠረ ፡ ልቦሙ ።

15b 31 ም ፡ ወዘየአምር ፡ ኵሎ ፡ ምግባሮሙ [9] ።
17a 34 ዘ ፡ ወፈረስኒ ፡ ሐሰት ፡ ኢያድኅን ።
17b 35 ወኢያመሥጥ ፡ በብዝኀ ፡ ጽንዑ ።

18a 36 ም ፡ ናሁ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ ።
19b 39 ዘ ፡ ወይሴስዮሙ ፡ አመ ፡ ረኃብ ።
20a 40 ነፍስነሰ ፡ ትሴፈዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

20b 41 ም ፡ እስመ ፡ ረዳኢነ ፡ ወምስካይነ ፡ ውእቱ ።
22a 44 ዘ ፡ ለትኩን ፡ እግዚኦ ፡ ምሕረትከ ፡ ላዕሌነ [10] ።
22b 45 ወበከመ ፡ ላዕሌከ ፡ ተወከልነ ።

ስብሐት ፡ አልቦ [11] ።

[6] L³ ወይመይጥ ፡ ምክሮሙ ፡ [7] A¹ ለአሕዛብ ፡ [8] P¹ om. ዘ ፡ [9] P¹ ተግባሮሙ ፡ [10] V² በላዕሌነ ፡ [11] L⁴ tantum.

M 7 — XI, [መዝሙር ፡ ፻ ።] አርባዕት ። አጸብሒሁ [12] ። (31)

Ps. 50, [ራግ]

3a	St	1	ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ ዕበየ ፡ ሣህልከ ።
			ሃሌ ፡ ሉያ ።
3b		2	ወበከመ ፡ ብዝኀ ፡ ምሕረትከ ፡ ደምስስ ፡ ኀጢአትየ [13] ።
			ሃሌ ፡ ሉያ ።
4a		3	ኅፀበኒ ፡ ወአንጽሐኒ ፡ እምኀጢአትየ [14] ።
4b		4	ወእምአበሳየኒ ፡ አንጽሐኒ ።
5a		5	እስመ ፡ ለልየ ፡ አአምር ፡ ጌጋይየ [15] ።
5b		6	ወኀጢአትየኒ ፡ ቅድሜየ ፡ ውእቱ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ።
6a		7	ም ፡ ለከ ፡ ለባሕቲትከ ፡ አበስኩ ፡ ወእኩየኒ ፡ በቅድሜከ ፡ ገበርኩ ።
			ሃሌ ፡ ሉያ ። [16]
6b		8	ከመ ፡ ትጽደቅ ፡ በነቢብከ ፡ ወትማእ ፡ በኵነኔከ [17] ።
			ሃሌ ፡ ሉያ ።
7a		9	እስመ ፡ ናሁ ፡ በኀጢአት ፡ ተፀነስኩ ።
7b		10	ወበዐመፃ ፡ ወለደተኒ ፡ እምየ ።
8a		11	እስመ ፡ ናሁ ፡ ጽድቀ ፡ አፍቀርከ [18] ።
8b		12	ዘኢይትነበብ ፡ ኅቡአ ፡ ጥበበከ ፡ አይዳዕከኒ ።
9a		13	ም ፡ ትነዝኀኒ ፡ በአዛብ ፡ ወእነጽሕ ።
			ሃሌ ፡ ሉያ [19] ።
9b		14	ተኀፅበኒ ፡ እምበረድ ፡ ወእጻዕዱ ።
			ሃሌ ፡ ሉያ [20] ።
10a		15	ታሰምዐኒ ፡ ትፍሥሕተ ፡ ወሐሤተ ።
10b		16	ወይትፌሥሑ ፡ አዕፅምተ ፡ ጻድቃን ።
11a		17	ሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኀጢአትየ [21] ።
11b		18	ወደምስስ ፡ ሊተ ፡ ኵሎ ፡ አበሳየ ።
12a		19	ም ፡ ልበ ፡ ንጹሐ ፡ ፍጥር ፡ ሊተ ፡ እግዚኦ ።
			ሃሌ ፡ ሉያ ።

[12] V^2, V^3, L^5, P^4, A^1, A^2 om. አጸብሒሁ ፡ [13] P^1 om. st. 2. [14] P^1 add. ምድጋም ፡ [15] P^1 om. st. 4, 5. — V^5, A^2 om. st. 5 [16] P^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 8, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [17] L^3 om. st. 8. [18] V^5, L^3, P^1, A^2 om. st. 10, 11. — L^4 om. st. 11 [19] L^4 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — P^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 14, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [20] L^3 om. st. 14. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [21] V^3, V^5, L^3, P^1, A^2 om. st. 16, 17 — L^4 om. st. 17.

12b 20 መንፈሰ ፡ ርቱዐ ፡ ሐድስ ፡ ውስተ ፡ ከርሥየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [22] ።
13a 21 ኢትግድፈኒ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ [23] ።
13b 22 ወመንፈሰከ ፡ ቅዱሰ ፡ ኢታውፅእ ፡ እምላዕሌየ [24] ።
14a 23 ዕስየኒ ፡ ፍሥሓ ፡ ወአድኅኖተከ [25] ።
14b 24 ወበመንፈስ ፡ ዐዚዝ ፡ አጽንዐኒ ።

15a 25 ም ፡ ከመ ፡ እምሀሮሙ ፡ ለኃጥኣን ፡ ፍኖተከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
15b 26 ወረሲዓን ፡ ይትመየጡ ፡ ኀቤከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።[26]
16a 27 አድኅነኒ ፡ እምደም ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ መድኅኒትየ [27] ።
16b 28 ይትፌሣሕ ፡ ልሳንየ ፡ በጽድቀ ፡ ዚአከ ፡ እግዚኦ ።
17 29 ትከሥት ፡ ከናፍርየ ፡ ወአፉየ ፡ ያየድዓ ፡ ስብሐቲከ [28] ።
18a 30 ሶበሰ ፡ ፈቀድከ ፡ መሥዋዕተኒ ፡ እምወሀብኩ ።

18b 31 ም ፡ ወጽንሓሐኒ ፡ ኢትሠምር ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
19a 32 መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መንፈስ ፡ የዋህ [29] ።
ሃሌ ፡ ሉያ [30] ።
19b 33 ልበ ፡ ትሑተ ፡ ወየዋሀ ፡ ኢይሜንን ፡ እግዚአብሔር ።
20a 34 አሠንያ ፡ እግዚኦ ፡ በሥምረትከ ፡ ለጽዮን ።
20b 35 ወይትሐነጸ ፡ አረፋቲሃ ፡ ለኢየሩሳሌም [31] ።
21a 36 አመ ፡ ትሠምር ፡ መሥዋዕተ ፡ ጽድቀ ።

21b 37 ም ፡ መባአኒ ፡ ወቍርባኒ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
21c 38 አሜሃ ፡ ያዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዒከ ፡ አልህምተ [32] ።

[22] P¹ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 20, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [23] V³ om. st. 21 [24] L⁵ om. st. 22. [25] V³, V⁵, L³, L⁴, P¹, A² om. st. 22, 23. [26] P¹ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወረሲዓን ፡ (st. 26) ... ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — L³ om. ወረሲዓን ፡ ... ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [27] V³ om. st. 27 [28] V³, V⁵, L³, L⁴, P¹, A² om. ይትፌሣሕ ፡ ... ስብሐቲከ ። (st. 28, 29) [29] V³ om. st. 32 [30] P¹ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ መሥዋዕቱ ፡ (st. 32) ... ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [31] V³, L³, L⁴, P¹, A² om. አሠንያ ፡ ... ለያየሩሳሌም ። (st. 34, 35) [32] V⁵, L⁴, P¹ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ አሜሃ ፡ ... አልህምተ ። St. 38.

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [33] ።

በዕለት ፡ ቅኔ ፡ ደብተራ ፡ በግዕዝ ፡ አጸብዒሁ ፡ በአራራይ ።

III

ዘረቡዕ [1] ።

M 3 — V [መዝሙር ፡ ፷፫ ።]

Ps. 63,	2a	St	1	ም ፡ ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ፡ ዘሰአልኩ ፡ ኀቤከ ።
[ራ]	2b		2	እምትሕዝብተ ፡ ጸላኢ ፡ አድኅና ፡ ለነፍስየ [2] ።
	3b		4	ዘ ፡ ወእምብዝኆሙ ፡ ለገበርተ ፡ ዐመፃ ።
	4a		5	እለ ፡ አብልኑ ፡ ልሳኖሙ ፡ ከመ ፡ አርዌ ፡ ምድር ።
	4b		6	ም ፡ ወወሰቁ ፡ ቀስቶሙ ፡ ለገቢረ ፡ መሪር ።
	6a		9	ዘ ፡ ወአጽንዑ ፡ ሎሙ ፡ ነገረ ፡ እኩየ ።
	6b		10	ወተማከሩ ፡ ይኅብኡ [3] ፡ ሎሙ ፡ መሥገርተ ።
	6c		11	ም ፡ ወይቤሉ ፡ አልቦ ፡ ዘይሬእየነ [4] ።
	7c		14	ዘ ፡ ወይበውእ ፡ ሰብእ ፡ በልብ ፡ ዕሙቅ ።
	8a		15	ወይትሌዐል ፡ እግዚአብሔር ።
	8b		16	ም ፡ ከመ ፡ አሕጻ ፡ ደቂቅ ፡ ኮነ ፡ መቅሠፍቶሙ ።
	10a		19	ዘ ፡ ወፈርሀ ፡ ኵሉ ፡ ሰብእ ።
	10b		20	ወነገሩ ፡ ግብረ ፡ እግዚአብሔር ።
	10c		21	ም ፡ ወአእመሩ ፡ ምግባሮ ።
				ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ [5] ።

[33] V5, P4 add. ህየንተ ፡ ይትባረክ ፡ ቅኔ ፡ ደብተራ ፡ በተባርዮ ፡ በል ።

[1] L4 om. ዘረቡዕ ፡ — L2, L3 ዘሠሉስ ፡ [2] A1 add. በ፫ ወሰውረኒ ፡ (st. 3) add. st. 2, 3, ወሰውረኒ ፡ ... 2, 3, 2. [3] P1 om. ይኅብኡ ፡ [4] V5 add. (st. 12) ወኀሠሥዋ ፡ ለዐመፃ ፡ [5] P1 add. ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 5 —. VIII, [መዝሙር ፡ ፷፬ ።]

Ps. 64,	2a	St	1	ም ፡ ለከ ፡ ይደሉ ፡ እግዚኦ ፡ ስብሐት ፡ በጽዮን [6] ።
[ራ]	2b		2	ወለከ ፡ ይትፌኖ ፡ ጸሎት ፡ በኢየሩሳሌም [7] ።
	4a		4	ዘ ፡ ነገረ ፡ ዐማፅያን ፡ ኀየለነ ።
	4b		5	ወኀጢአተነሰ ፡ አንተ ፡ ትሰሪ ፡ ለነ ።
	5a		6	ም ፡ ብፁዕ ፡ ዘኀረይኮ ፡ ወዘተወከፍኮ ።
	5d		9	ዘ ፡ ቅዱስ ፡ ጽርሕከ ፡ ወመንክር ፡ በጽድቅ ።
	6a		10	ስምዐነ ፡ አምላክነ ፡ ወመድኀኒነ ።
	6b		11	ም ፡ ተስፋሆሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ።
	7b		14	ዘ ፡ ወቅኑታን ፡ እሙንቱ ፡ በኀይል ።
	8a		15	ዘየሀውኮ ፡ ለዐንበሬ ፡ ባሕር ።
	8b		16	ም ፡ ወመኑ ፡ ይትቃወሞ ፡ ለድምፀ ፡ ማዕበላ ።
	9c		19	ዘ ፡ ይወፅኡ ፡ በጽባሕ ፡ ወሰርክ ፡ ይትፌሥሑ ።
	10a		20	ሐወጽካ ፡ ለምድር ፡ ወአርወይካ ።
	10b		21	ም ፡ ወአብዛኅኮ ፡ ለብዕላ ።
	11a		24	ዘ ፡ አርውዮ ፡ ለትለሚሃ ።
	11b		25	ወአሥምሮ [8] ፡ ለማእረራ ።
	11c		26	ም ፡ ወበነጠብጣብከ ፡ ትበቍል ፡ ተፈሢሓ ።
	13a		29	ዘ ፡ ወይረውዩ ፡ አድባረ ፡ በድው ።
	13b		30	ይትሐሠዩ ፡ አውግር ፡ ወይቀንቱ ።
	14a		31	ም ፡ ወይለብሱ ፡ ሥብሐ ፡ አባሕኵ ፡ አባግዕ ።
				ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ [9] ።

[6] V², V³, P⁴, A¹ add. በ፯ ስምዐነ ፡ በል ፡ — L⁵ ስምዐነ ፡ አምላክነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ [7] P⁴ om. st. 2. — L⁵ add. ወይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ፡ ስምዐነ ፡ ለምላክነ ፡ (st. 11) ተስፋሆሙ ፡ ... ስምዐነ ፡ + st. 1 et 4. [8] P¹ om. ወአሥምሮ ፡ [9] P¹ add. ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡

IV

ዘነሙስ [1] ።

M 3 — V, [መዝሙር ፡ ፹፩ ።]

Ps. 81,	1a	St	1	ም ፡ እግዚአብሔር ፡ ቆመ ፡ ውስተ ፡ ማኅበረ ፡ አማልክት [2] ።
[ራ]	1b		2	ወይኬንን ፡ በማእከለ ፡ አማልክት ።
	2b		4	ዘ ፡ ወታደልዉ ፡ ለገጸ ፡ ኃጥኣን ።
	3a		5	ፍትሑ ፡ ለነዳይ ፡ ወለእጓለ ፡ ማውታ ።
	3b		6	ም ፡ ወአጽድቁ ፡ ግፉዐ ፡ ወምስኪነ ።
	5a		9	ዘ ፡ ኢያእመሩ ፡ ወኢለበዉ ፡ ውስተ ፡ ጽልመት ፡ የሐውሩ ።
	5b		10	ወያድለቀልቅ ፡ ኵሉ [3] ፡ መሠረታተ ፡ አድባር ።
	6a		11	ም ፡ አንሰ ፡ እቤ ፡ አማልክት ፡ አንትሙ ።
	7b		14	ዘ ፡ ወከመ ፡ አሐዱ ፡ እመላእክት ፡ ትወድቁ ።
	8a		15	ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ወኰንና ፡ ለምድር ።
	8b		16	ም ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ትወርስ ፡ በኵሉ ፡ አሕዛብ [4] ።
				ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ [5] ።

M 5 — VIII, [መዝሙር ፡ ፹፪ ።]

Ps. 82,	2a	St	1	ም ፡ እግዚኦ ፡ መኑ ፡ ከማከ [6] ።
[ራ]	2b		2	ኢታርምም ፡ ወኢትጸመም ፡ እግዚኦ ።
	3b		4	ዘ ፡ ወአንሥኡ ፡ ርእሶሙ ፡ ጸላእትከ ።
	4a		5	ወተጓሕለውዎሙ ፡ ምክረ ፡ ለሕዝብከ ።
	4b		6	ም ፡ ወተማከሩ ፡ ዲበ ፡ ቅዱሳኒከ ።
	6a		9	ዘ ፡ እስመ ፡ ተማከሩ ፡ ኅቡረ ፡ ወዐረዩ ።
	6b		10	ላዕሌከ ፡ ተሰካተዩ ፡ ወተካየዱ ።

[1] L², L⁴, P⁴ ዘረቡዕ ፡ [2] P⁴ add. በ፰ ይእዜኒ ፡ ስምዐነ ፡ — V³ add. በ፰ ይእዜኒ ፡ በል ፡ [3] L² ወያድለቀልቁ ፡ ኵሎሙ ፡ [4] L², P⁴, A² ስብሐት ፡ ለልበ ፡ [5] P⁴ add. ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ [6] L⁵, P⁴ add. በ፰ ተወከፍ ፡ ጸሎተነ ፡ — V³ add. በ፰ ኢታርምም ፡ ወኢትጸመም ፡ እግዚኦ ፡

7a 11 ም ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለኢዮምያስ ፡ ወለእስማኤላውያን ።
8b 14 ዘ ፡ ወኢሎፍሊ ፡ ምስለ ፡ ሰብአ ፡ ጢሮስ ።
9a 15 አሶርሂ ፡ ኅብረ ፡ ምስሌሆሙ ።

9b 16 ም ፡ ወኮንዎሙ ፡ ረድኤተ ፡ ለደቂቀ ፡ ሎጥ ።
11a 19 ዘ ፡ ወይሠረዉ ፡ ከመ ፡ እለ ፡ እንዶር [7] ።
11b 20 ወይኩኑ ፡ ከመ ፡ መሬተ ፡ ምድር ።

12a 21 ም ፡ ረስዮሙ ፡ ለመላእክቲሆሙ ፡ ከመ ፡ ሄሬብ ፡ ወዜብ ።
14a 24 ዘ ፡ አምላኪየ ፡ ረስዮሙ ፡ ከመ ፡ መንኰራኵር ።
14b 25 ወከመ ፡ ሣዕር ፡ ዘቅድመ ፡ ገጸ ፡ እሳት ።

15a 26 ም ፡ ወከመ ፡ እሳት ፡ ዘያውዒ ፡ ገዳመ ።
16b 29 ዘ ፡ ወሁኮሙ ፡ በመቅሠፍትከ ።
17a 30 ምላእ ፡ ውስተ ፡ ገጸሙ ፡ ኀሳረ ።

17b 31 ም ፡ ወያእምሩ ፡ ስመከ ፡ እግዚኦ ።
19a 34 ዘ ፡ ወያእምሩ ፡ ስመከ ፡ እግዚኦ [8] ።
19b 35 ከመ ፡ አንተ ፡ ባሕቲትከ ፡ ልዑል ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ።

ስብሐት ፡ ለልበ ።

V

ዘዐርብ [1] ።

M 3 — V. [መዝሙር ፡ ፻፲፩ ።]
Ps. 111, 1a St 1 ም ፡ ብፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘይፈርሆ ፡ ለእግዚአብሔር [2] ።
[ፊ] 1b 2 ወዘይፈቅድ ፡ ትእዛዞ ፡ ፈድፋደ ።
2b 4 ዘ ፡ ትውልደ ፡ ጻድቃን ፡ ይትባረኩ ።
3a 5 ክብር ፡ ወብዕል ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ።

[7] P[1] እዶር ፡ (sic) [8] V[5], P[1] om. st. 34

[1] L[2], L[4], P[4] ዘኀሙስ ፡ [2] P[4] add. ተወከፍ ፡ ጸሎተ ፡ በል ፡ — A[1] add. በ፭ ስምዐ ፡ በል ፡

3b 6 ም ፡ ወጽድቁኒ ፡ ይነብር ፡ ለዓለመ [3] ፡ ዓለም ።
4c 9 ዘ ፡ ወጻድቅ ፡ አምላክነ ።
5a 10 ብእሲ ፡ መሓሪ ፡ ወመስተሣህል ፡ ወኄር ።

5b 11 ም ፡ ወይዔቅም ፡ ቃሎ ፡ በውስተ ፡ ፍትሕ ።
7a 14 ዘ ፡ ወኢይፈርህ [4] ፡ እምነገር ፡ እኩይ ።
7b 15 ጥቡዕ ፡ ልቡ ፡ ለተወክሎ ፡ በእግዚአብሔር ።

8a 16 ም ፡ ጽኑዕ ፡ ልቡ ፡ ወኢይትሀወክ ፡ ለዓለም ።
9b 19 ዘ ፡ ወጽድቁኒ ፡ ይነብር ፡ ለዓለም ።
9c 20 ወይትሌዐል ፡ ቀርኑ ፡ በክብር ።

10a 21 ም ፡ ይሬኢ ፡ ኃጥእ ፡ ወይትመዐዕ ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

M 5 — VIII, [መዝሙር ፡ ፻፲፪ ።]
Ps. 112, 1a St 1 ም ፡ ሰብሕዎ ፡ አግብርቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር [5] ።
[ራ] 1b 2 ወሰብሑ ፡ ለስመ ፡ እግዚአብሔር [6] ።
2b 4 ዘ ፡ እምይእዜ ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም [7] ።
3a 5 እምሥራቀ ፡ ፀሐይ ፡ እስከነ ፡ ዐረብ ።

3b 6 ም ፡ ይትአኰት ፡ ስሙ ፡ ለእግዚአብሔር ።
5a 9 ዘ ፡ መኑ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።
5b, 6a 10 ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ አርያም ፡ ወይሬኢ ፡ ዘበታሕቱ ።

6b 11 ም ፡ በሰማይኒ ፡ ወበምድርኒ ።
8a 14 ዘ ፡ ከመ ፡ ያንብሮ ፡ ምስለ ፡ መላእክቲሁ ።
8b 15 ወምስለ ፡ መላእክተ ፡ ሕዝቡ ።

9a 16 ም ፡ ዘያነብሬ ፡ ለመካን ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

[3] L5 om. ለዓለመ ፡ [4] P1 ወኢፈርህ ፡ [5] V2 add. በ፫ ፡ — P4 add. በ፫ ስምዐነ ፡ አምላክነ ፡ — A1 add. በ፫ ይእዜኒ ፡ [6] P1 ለስሙ ፡ et om. እግዚአብሔር ፡ [7] P1 om. st. 4

VI

ዘቀዳሚት ፡ ሰንበት [1] ።

M 3 — V, [መዝሙር ፡ ፻፴፩ ።]

Ps. 131, 1 St 1 ም ፡ ተዘከር ፡ እግዚኦ ፡ ለዳዊት ፡ ወለኵሉ ፡ የውሀቱ [2] ።
[ራ] 2 2 ዘከመ ፡ መሐለ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወበፅዐ ፡ ለአምላከ ፡ ያዕቆብ ።
3b 4 ዘ ፡ ወከመ ፡ ኢየዐርግ ፡ ውስተ ፡ ዓራተ [3] ፡ ምስካብየ ።
4a 5 ወከመ ፡ ኢይሁቦን ፡ ንዋመ ፡ ለአዕይንትየ ።

4b 6 ም ፡ ወኢድቃሰ ፡ ለቀራንብትየ ።
5b 9 ዘ ፡ ወማኅደር [4] ፡ ለአምላከ ፡ ያዕቆብ ።
6a 10 ናሁ ፡ ሰማዕናሁ ፡ በኤፍራታ ።

6b 11 ም ፡ ወረከብናሁ ፡ ውስተ ፡ ዖመ ፡ ገዳም ።
8a 14 ዘ ፡ ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ውስተ ፡ ዕረፍትከ ።
8b 15 አንተ ፡ ወታቦተ ፡ መቅደስከ ።

9a 16 ም ፡ ካህናቲከ ፡ ይለብሱ ፡ ጽድቀ ።
10b 19 ዘ ፡ ወኢትሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እመሲሕከ ።
11a 20 መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዳዊት ፡ በጽድቅ [5] ፡ ወኢይኔስሕ ።

11b 21 ም ፡ እስመ ፡ እምፍሬ ፡ ከርሥከ ፡ ኣነብር ፡ ዲበ ፡ መንበርከ ።
12c 24 ዘ ፡ ወደቂቆሙኒ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ ይነብሩ ፡ ዲበ ፡ መንበርከ ።
13a 25 እስመ ፡ ኀረያ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለጽዮን ።

13b 26 ም ፡ ወአብደራ ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡ ማኅደሮ ።
15a 29 ዘ ፡ ለዕቤራቲሃ ፡ ባርኮ ፡ እባርኮን ።
15b 30 ወለነዳያኒሃ ፡ ኣጸግቦሙ ፡ እክለ ።

16a 31 ም ፡ ወለካህናቲሃ ፡ ኣለብሶሙ ፡ ሕይወተ ።
17b 34 ዘ ፡ ወኣስተደሉ ፡ ማኅቶተ ፡ ለመሲሕየ ።
18a 35 ወኣለብሶሙ ፡ ኀፍረተ ፡ ለጸላእቱ ።

[1] L², L⁴ ዘዐርብ ፡ [2] V⁵, L², L⁴, P⁴ add. በ፰ ። በኀይለ ፡ መስቀሉ ፡ [3] P⁴ om. ዐራተ ፡
[4] P¹ ወማኅደሬ ፡ (sic.) — P⁴ ወማኅደሩ ፡ [5] V⁵ om. ለዳዊት ፡ በጽድቅ ፡

18b 36 ም ፡ ወቦቱ ፡ ይፈሪ ፡ ቀድሳትየ [6] ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቀዱስ ።

M 5 — VIII, [መዝሙር [7] ፡ ፻፴፪ ።]

Ps. 132, 1a St 1 ም ፡ ናሁ ፡ ሠናይ ፡ ወናሁ ፡ አዳም [8] ።
[፺] 2a 3 ዘ ፡ ከመ ፡ ዕፍረት ፡ ዘይውሕዝ ፡ እምርእሱ ፡ እስከ ፡ ጽሕሙ [9] ።

2b 4 ም ፡ ጽሕሙ ፡ ለአሮን ፡ ዘይወርድ ፡ ዲበ ፡ ኅባኔ ፡ መልበሱ ።
3b 6 ዘ ፡ እስመ ፡ ህየ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ በረከቶ ።

3c 7 ም ፡ ወሕይወተ ፡ እምይእዜ ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

[6] P¹ om. st. 36 [7] V² add. በግዕዝ ፡ [8] L³ add. ዘዕጣን ፡ አንጸረ ፡ ሰገደ ፡ ጢስ ፡ መስቀል ፡ ቀዱስ ፡ st. 2, ዘዕጣን ፡ አንጸረ ፡ ... ቀዱስ ፡ — P¹ add. ዘዕጣን ፡ አንጸረ ፡ በል ፡ st. 2, ዘዕጣን ፡ አንጸረ ፡ ሰገደ ፡ ጢስ ፡ መስቀለ ፡ ቃል ፡ ቀዱስ ፡ ወዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ — L⁵, P⁴ add. ዘዕጣን ፡ አንጸረ ፡ በል ፡ — A² add. በ፰ ። ሰአሉ ፡ ለነ ፡ [9] P¹ add. ዘዕጣን ፡ አንጸረ ፡ በል ።

CHAPITRE I (Suite)

III

A) በመኃትወ ፡ ዮሐንስ ፡ ወጌና ።

Textes

V² 1Ra2 - V³ 5Ra2 - V⁵ 4Ra3 - L² 1Ra4 - L³ 1Ra4 - L⁴ 3Ra5 - L⁵ 1Ra3 - P¹ 1Ra4 - P⁴ 175Ra13 - A¹ 1Ra3 - A² 1Ra12

M 1 — II, ኪዳን ፡ በግዕዝ ።
[ግ] ቅዱስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ኃያል ፡... እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ተሣ
ሀለነ ።
Texte : Cf. 1re P. Ch. I. ኪዳን ። (Prière préliminaire) p. 1.

M 2 — IV መስተብቍዕ ፡ ግዕዝ ፡ በእንተ ፡ አለ ፡ ይነግዱ [1] ።
[ግ] Texte : cf. 1re P. ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ III, p. 15.

M 3 — V [መዝሙር ፡ ፳፫ ።]
Ps. 23, 1a St 1 ለእግዘአብሔር ፡ ምድር ፡ በምልኣ ። [መዝ ፡ ፳፫ ።]

[ግ] ይቤ ፡ ዮሐንስ ።
1b 2 ዓለምኒ ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ።
ለሊየ ፡ ርኢኩ ፡ ወአነ ፡ ሰማዕቱ [2] ።
2a 3 ወውእቱ ፡ በባሕር ፡ ሣረራ [3] ።

2b 4 ም ፡ ወበአፍላግኒ ፡ ውእቱ ፡ አጽንዓ ።
3b 6 ዘ ፡ ወመኑ ፡ ይቀውም ፡ ውስተ ፡ መካነ ፡ መቅደሱ ።

4a 7 ም ፡ ዘንጹሕ ፡ ልቡ ፡ ወንጹሕ ፡ እድዊሁ ።
4c 9 ዘ ፡ ወዘኢመሐለ ፡ በጕሕሉት ፡ ለቢጹ ።

5a 10 ም ፡ ውእቱ ፡ ይነሥእ ፡ በረከተ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ።
6a 12 ዘ ፡ ዛቲ ፡ ትውልድ ፡ ተኀሥሥ ፡ ሎቱ ።

[1] V³, L³ tantum [2] V², V³, V⁵, L⁵ tantum [3] A² ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወአለ ፡ ይትቄበሉ ፡ — V³, L³, L⁵ add. ሶንሰ ፡ ኢየአምሮ ፡ ዳእሙ ፡ ከመ ፡ ያእምርዎ ፡ እስራኤል ፡ ሶንሰ ፡ መጸእኩ ፡ — V³ add. (st. 1) ለእግዚአብሔር ። — P¹ add. ዘኅብረት ፡

6b 13 ም ፡ ወተኀሥሥ ፡ ገጸ ፡ ለአምላከ ፡ ያዕቆብ ።
7b 15 ዘ ፡ ወይትረኀዋ ፡ ኆኃት ፡ እለ ፡ እምፍጥረት ።

7c 16 ም ፡ ወይባእ ፡ ንጉሠ ፡ ስብሐት ።
8b 18 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀያል ፡ ወጽኑዕ ።

8c 19 ም ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀያል ፡ በውስተ ፡ ጸብእ ።
9b 21 ዘ ፡ ወይትረኀዋ ፡ ኆኃት ፡ እለ ፡ እምፍጥረት ።

9c 22 ም ፡ ወይባእ ፡ ንጉሠ ፡ ስብሐት ።
10b 24 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ ኀያላን ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ንጉሠ ፡ ስብሐት ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

ምልጣን ።
አንሰ [4] ፡ ኢያአምሮ ፡ ዳእሙ ፡ ከመ ፡ ያእምርዎ ፡ እስራኤል ፡ አንሰ ፡ መጸአኩ ።

M 4 — VII [5] መስተበቍዕ ፡ በእንተ ፡ ዝናማት ።
[ግ] Texte : Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ። IV, p. 16.

M 5 — VIII, [መዝሙር ፡ ፲፪ ።]
Ps. 92, 1a St 1 እግዚአብሔር [6] ፡ ነግሠ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ለብሰ [7] ።
[ግ] 2a 4 ዘ ፡ ድልው ፡ መንበርከ ፡ እግዚኦ ።

2b 5 ም ፡ እምትካት ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ፡ አንተ ፡ ከመ ።
4a 8 ዘ ፡ እምቃለ ፡ ማያት ፡ ብዙኅ ።

[4] L^3 L^5, A^2 ante አንሰ ፡ add. ይቤ ፡ ዮሐንስ ፡ ... ወአነ ፡ ሰማዕቱ ፡ — P^1 አንሰ ፡ ኢያአምሮ ፡ tantum [5] V^3, L^3, P^1 tantum [6] L^3, P^4, A^1 ante እግዚአብሔር ፡ add. ፬ት ። ዘመራሁ ፡ (16) [7] V^3 add. 4 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 2, 3 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 3 — L^5, A^2 add. 5 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st 2, 4 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — P^1 add. 4 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 2, 3 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — V^2, L^5, A^2 add. ምልጣን ፡ ጸርኀ ፡ ዮሐንስ ፡ ወይቤ ፡ ድኅረ ፡ እምነቢያት ፡ እምቅድመ ፡ መጽአተ ፡ ወልድ ፡ ቤዛ ፡ ኀጢአቶሙ ፡ ኣጥምቀ ፡ በማይ ፡ አንሰ ፡ ተፈኖኩ ።

4b 9 ም ፡ መንክር ፡ ተላሀይ ፡ ለባሕር ።

5b 12 ዘ ፡ ለቤትከ ፡ ይደሉ ፡ ስብሐት ፡ እግዚኦ ፡ ለነዋኅ ፡ መዋዕል ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 6 — X መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ንጉሥ ።
[ግ] Texte : Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ። VII, p. 17.

M 7 — XI, [መዝሙር ፡ ፻፵ ።]

Ps. 140, 1a St. 1 እግዚኦ [8] ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ ስምዐኒ ።
[ግ] እምከርሠ ፡ እሙ [9] ።

2a 3 ም ፡ ተወክፈኒ ፡ ጸሎትየ ፡ ከመ ፡ ዕጣን ፡ በቅድሜከ [10] ።

3a 5 ም ፡ ሢም ፡ እግዚኦ ፡ ዐቃቤ ፡ ለአፉየ ።

4a 7 ም ፡ ኢትሚጦ ፡ ለልብየ ፡ ውስተ ፡ ነገር ፡ እኩይ ።

4c 9 ም ፡ ምስለ ፡ ሰብእ ፡ ገበርተ ፡ ዐመፃ ።

5a 11 ም ፡ ገሥጸኒ ፡ በጽድቅ ፡ ወተዛለፈኒ ፡ በምሕረት ።

5c 13 ም ፡ እስመ ፡ ዓዲ ፡ ጸሎትየኒ ፡ ከመ ፡ ኢትሣሀሎሙ ።

6b 15 ም ፡ ሰምዑኒ ፡ ቃልየ ፡ እስመ ፡ ተከሀለኒ ።

7b 17 ም ፡ ወተዘርወ ፡ አዕፅምቲሆሙ ፡ በኀበ ፡ሲኦል ።

8b 19 ም ፡ ብከ ፡ ተወከልኩ ፡ ኢታውፅኣ ፡ ለነፍስየ ።

9b 21 ም ፡ ወእማዕቀፎሙ ፡ ለገበርተ ፡ ዐመፃ ።

10b 23 ም ፡ እስከ ፡ አኀልፍ ፡ አነ ፡ ባሕቲትየ ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [11] ።

[8] ante እግዚኦ ፡ L'5 add. ከመ ፡ ዘይእዜ ፡ — A2 add. ዘይእዜ ፡ — P4 add. እምከርሠ ፡ [9] P1, P4, A2 add. ለእመረ ፡ ወለፅምእ ፡ ቃለ ፡ እምከርሠ ፡ እሙ ፡ ለእመረ ፡ ሰገደ ፡ ወለንፈርዐጸ ፡ — P1 add. ምድጋም ፡ [10] P1 add. ምድጋም ፡ [11] A2 add. ምልጣን ፡ እምከርሠ ፡ እሙ ፡ ለእመረ ፡

M 5 — VIII, ዘጊና ። [መዝሙር ፡ ፺፪ ።]

Ps. 92, [ግ] 1a St 1 እግዚአብሔር [12] ፡ ነግሠ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ለብሰ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

1b 2 ለብሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀይሎ ፡ ወቀነተ ።

1c 3 ም ፡ ወአጽንዓ ፡ ለዓለም ፡ ከመ ፡ ኢታንቀልቅል ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

2a 4 ዘ ፡ ድልው ፡ መንበርከ ፡ እግዚኦ ።

2b 5 ም ፡ እምትካት ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ፡ አንተ ፡ ከመ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [13] ።

3a 6 ዘ ፡ አልዐሉ ፡ አፍላግ ፡ እግዚኦ ።

3b 7 ም ፡ አልዐሉ ፡ አፍላግ ፡ ቃላቲሆሙ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

4a 8 ዘ ፡ እምቃለ ፡ ማያት [14] ፡ ብዙኅ ።

4b 9 ም ፡ መንክር ፡ ተላህያ ፡ ለባሕር [15] ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

4c 10 ዘ ፡ መንክርሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ በአርያሙ ።

5a 11 ም ፡ ስምዐ ፡ ዚአከ ፡ እሙን ፡ ፈድፋደ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

5b 12 ዘ ፡ ለቤትከ ፡ ይደሉ ፡ ስብሐት ፡ እግዚኦ ፡ ለነዋኅ ፡ መዋዕል ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [16] ።

[12] V5, A2 ante እግዚአብሔር ፡ add. ፫ት ፡ ዘምሩ ፡ [13] P4 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [14] P1 om. ማያት ፡ [15] P1 om. ለባሕር ፡ [16] P1, A2 add. ምልጣን ። ነአምን ፡ ዘተፈነወ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘመጽአ ፡ እምዘርአ ፡ ዳዊት ፡ ወተወልደ ፡ እማርያም ፡ እምቅድስት ፡ ድንግል ፡ ፃሑ ፡ ተቀበሉ ፡ መርዓዊ ፡ ሰማያዊ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ — ሥላሴ ፡ ሰማያዊ ፡ ወልድ ፡ እግዚአብሔር ።

B) በመኃትወ : ሙሴኒ ።

Textes

V² 10Vb11 - V³ 11Va11 - V⁵ 9Va15 - L² 4Rb10 - L³ 5Ra15 - L⁴ 12Va3 - L⁵ 12Ra4 - P¹ 6Vb7 - P⁴ 175Vc37- A¹ 6Va9 - A² 2Vb6

ህየንተ : ለእግዚአብሔር : ምድር[1] ። [መዝሙር : ፳፫ ።]
[መዝሙር : ፩ ።]

Ps. 1, [ግ] 1a St 1 ብፁዕ : ብእሲ : ዘኢሖረ : በምክረ : ረሲዓን ።
2b 5 ወዘሐነ[2] ።

ዝንተ : ይበል : መራሒ : ወአለ : ይትቄበሉ[3] ።

1b 2 ወዘኢቆመ : ውስተ : ፍኖተ : ኃጥኣን[4] ።
2b 5 ወዘሐነ : ያነብብ : መዓልተ : ወሌሊተ[5] ።
2a 4 ዘዳእሙ : ሕገ : እግዚአብሔር : ሥምረቱ[6] ።
2b 5 ወዘሐነ : ያነብብ : መዓልተ : ወሌሊተ[7] ።
3a 6 ወይከውን : ከመ : ዕፀ : እንተ : ትክልት : ኀበ : ሙሓዘ : ማይ[8] ።

ግባእ : ኀበ : ምዕራፍ[9] ።

1a 1 ብፁዕ : በእሲ : ዘኢሖረ : በምክረ : ረሲዓን ።
2b 5 ወዘሐነ : ያነብብ : መዓልተ : ወሌሊተ[10] ።
2a 4 ዘዳእሙ : ሕገ : እግዚአብሔር : ሥምረቱ[11] ።

2b 5 ም : ወዘሐነ : ያነብብ : መዓልተ : ወሌሊተ ።
2b 5 ወዘሐነ[12] ።
3c 8 ወቈጽላኒ : ኢይትነገፍ ።

3d 9 ም : ወኵሎ : ዘገብረ : ይፌጽም ።
2b 5 ወዘሐነ[13] ።
5a 12 ወበእንተዝ : ኢይትነሥኡ : ረሲዓን : እምደይን ።

[1] A¹ ህየንተ : ቀኔ : ደብተራ : በል : [2] P¹ add. ድግም : ወሐነ : [3] L⁴, P¹, P⁴, A² om. ዘንተ : ይበል : ... ይትቄበሉ ። [4] P¹ om. st. 2 [5] P⁴ om. ያነብብ : መዓልተ : ወሌሊተ : [6] P⁴, A² add. ዘንተ : ይበል : መራሒ : ወአለ : ይትቄበሉ ። [7] P¹ om. st. 4, 5 [8] L³ om. st. 2, 5, 4, 5, 6, — L⁴ om. st. 1, 5, 2, 5, 4, 5, 6 [9] P⁴ om ግባእ : ኀበ : ምዕራፍ : [10] L³, L⁴ om. ያነብብ : መዓልተ : ወሌሊተ : — P¹, A² om. st. 1, 5. [11] V⁵ om. st. 1, 5, 4. [12] V⁵, L³, P¹ om. ወዘሐነ ። — A² add. ወይከውን : ወዘሐነ : [13] L³, P¹, A² om. ወዘሐነ ።

5b 13 ም ፡ ወኢታጥኣን ፡ ውስተ ፡ ምክረ ፡ ጻድቃን [14] ።
2b 5 ወዘሐነ [15] ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለም ።
ወዘሐነ ፡ ከመ ፡ ቀዳሚ ፡ በል [16] ።

Ps. 2, 1a St 1 ለምንት ፡ አንገለጉ ፡ አሕዛብ ።
11a 23 ተቀነዩ [17] ።
1b 2 ወሕዝብኒ ፡ ነበቡ ፡ ከንቶ [18] ።
11a 23 ተቀነዩ [19] ።

ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ [20] ።

11a 23 ተቀነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በፍርሀት ።
11b 24 ወተሐሠዩ ፡ሎቱ ፡ በረዓድ [21] ።

1a 1 ለምንት ፡ አንገለጉ ፡ አሕዛብ [22] ።
2b 4 ዘ ፡ ወመላእክትኒ [23] ፡ ተጋብኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ኅቡረ ።

2c 5 ም ፡ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወላዕለ ፡ መሢሑ ።
11a 23 ዘ ፡ ተቀነዩ [24] ።
4a 8 ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ይስሕቆሙ ።

4b 9 ም ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ይሳለቅ ፡ ላዕሌሆሙ ።
11a 23 ዘ ፡ ተቀነዩ [25] ።
6a 12 አንሰ ፡ ተሠየምኩ ፡ ንጉሠ ፡ በላዕሌሆሙ ።

6b 13 ም ፡ በጽዮን ፡ በደብረ ፡ መቅደሱ ።
11a 23 ዘ ፡ ተቀነዩ [26] ።
7c 16 ወአነ ፡ ዮም ፡ ወለድኩከ ።

[14] L[5] add. እስመ ፡ የአምር ፡ (st. 14) — A[2] add. ድግም ፡ ስብሐት ፡ [15] V[5], L[3], P[1] om. ወዘሐነ ፡ [16] L[3], L[4], P[1], A[1] add. ወዘሐነ ፡ ያነብብ ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ፡ ወይከውን ፡ ከመ ፡ ዕፅ ፡ እንተ ፡ ትክልት ፡ ኀበ ፡ ሙሓዘ ፡ ማይ ። [17] P[1] add. ድግም ፡ ተቀነዩ ፡ [18] L[4] add. (st. 4) ወመላእክትኒ ፡ ... [19] P[1] om. ተቀነዩ ፡ ወሕዝብኒ ፡ ... ተቀነዩ ፡ [20] L[3] om. ይበል ፡ ... ይትቄበሉ ፡ — L[4] om. ተቀነዩ ፡ ይበል ፡ ... ይትቄበሉ ፡ [21] P[1] በፍርሀት ፡ [22] P[1], A[2] om. st. 1 — L[3] om. 23, 24, 1 — V[5], P[4] om. ይበል ፡ st. 23, 24, 1 — L[3] add. st. 3 ወተንሥኡ ፡ ነገሥተ ፡ ምድር ፡ [23] V[5] ante ወመላእክትኒ ፡ add. st. 23, 24. [24] P[1], A[2] om. — P[4] add. ተቀነዩ ፡ [25] V[5], L[3], P[1], A[2] om. ተቀነዩ ፡ — P[4] add. ተቀነዩ ፡ [26] L[3], P[1], A[2] om. ተቀነዩ ፡ — P[4] add. ተቀነዩ ፡

8a 17 ም ፡ ሰአል ፡ እምኔየ ፡ አውህበከ ፡ አሕዛበ ፡ ለርስትከ ።
11a 23 ዘ ፡ ተቀነዩ [27] ።
9b 20 ወከመ ፡ ንዋየ ፡ ለብሐ ፡ ትቀጠቅጦሙ ።

10a 21 ም ፡ ወይእዜኒ ፡ ነገሥት ፡ ለብዉ ።
11a 23 ዘ ፡ ተቀነዩ [28] ።
11b 24 ወተሐሠዩ ፡ ሎቱ ፡ በረዓድ ።

12a 25 ም ፡ አጽንዕዋ ፡ ለጥበብ ፡ ከመ ፡ ኢይትመዐዕ ፡ እግዚአብሔር ።
11a 23 ዘ ፡ ተቀነዩ [29] ።
12d 28 ብፁዓን ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ተወከሉ ፡ ቦቱ [30] ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
11a 23 ዘ ፡ ተቀነዩ [31] ።
11a 23 ተቀነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በፍርሀት ።
11b 24 ወተሐሠዩ ፡ ሎቱ ፡ በረዓድ [32] ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [33] ።

[27] L^3, P^1, A^2 om. ተቀነዩ ፡ — P^4 add. ተቀነዩ ፡ [28] L^3, P^1, A^2 om. ተቀነዩ ፡ — P^4 add. ተቀነዩ ፡ [29] P^3, P^1, A^2 om. ተቀነዩ ፡ — P^4 add. ተቀነዩ ፡ [30] P^1 add. ስብሐት ፡ ... ቅዱስ ፡ ተቀነዩ ፡ ድግም ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ። ተቀነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተሐሠዩ ፡ ሎቱ ፡ በረዓድ ፡ (st. 23, 24) [31] L^3, P^1, A^2 om. ተቀነዩ ፡ — P^4 add. ተቀነዩ ፡ [32] L^3, L^4, P^4, A^2 om. st. 23, 24. [33] V^5, L^3, L^4, P^4, A^2 add. ተቀነዩ ፡ ... በረዓድ ። (st. 23, 24).

C

በሰርክ ፡ በሆሳዕና ።

Textes

V[2] 11Rb7 - V[3] 11Vb19 - V[5] 9Vb16 - L[2] 4Va22 - L[3] 5Rc13 - L[4] 12Vb10 - L[5] 12Va4 - P[1] 7Rb23 - P[4] 176Ra19 - A[1] 6Vb16 - A[2] 3Ra22

M 7 — XI ህየንተ ፡ ቀኒ ፡ ደብተራ [1] ።

Ps. 148, [ግ] 1a St 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምሰማያት ።
ሰብሕዎ [2] ፡

1b 2 ይሴብሕዎ ፡ በአርያም [3] ።
ሰብሕዎ [4] ።

ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ [5] ።

1a 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምሰማያት ።
1b 2 ይሴብሕዎ ፡ በአርያም [6] ።
2b 4 ዘ ፡ ይሴብሕዎ ፡ ኵሉ ፡ ኀይሉ [7] ።

3a 5 ም ፡ ይሴብሕዎ ፡ ፀሓይ ፡ ወወርኅ [8] ።
4b 8 ዘ ፡ ማይኒ ፡ ዘመልዕልተ ፡ ሰማያት ።

5a 9 ም ፡ ይሴብሑ ፡ ለስመ ፡ እግዚአብሔር [9] ።
6a 12 ዘ ፡ ወአቀሞሙ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

6b 13 ም ፡ ትእዛዘ ፡ ወሀቦሙ ፡ ወኢኀለፉ [10] ።
8a 16 ዘ ፡ እሳት ፡ ወበረድ ፡ ወአስሐትያ ፡ ወሐመዳ ፡ መንፈሰ ፡ ዐውሎ ።

8b 17 ም ፡ ዘይገብር ፡ ነቢቦ [11] ።
10a 20 ዘ ፡ አራዊትኒ ፡ ወኵሉ ፡ እንስሳ ።

[1] A[2] ህየንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ምድር ፡ በምልኣ ። — L[3] ህየንተ ፡ ዋዜማ ፡ — P[4] ዘሰርክ ፡ ህየንተ ፡ ቀኒ ፡ ደብተራ ፡ [2] V[5], L[4], L[5], A[2] add. ድግም ፡ [3] P[1] add. ድግም ፡ [4] P[1], A[2] om. ይሴብሕዎ ፡ በአርያም ፡ ሰብሕዎ ፡ [5] V[5], L[4], L[5] om. ዘንተ ፡ ይበል ፡ ... ይትቄበሉ ፡ — V[2], L[3] om. st. 1, 2 ... ይትቄበሉ ፡ [6] L[4], L[5] om. st. 1, 2. 1, 2. — V[2] om. St. 2 — L[5] add. st. 3, 4. - P[1] add. ንግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ። [7] V[5], L[4] om. st. 4 [8] L[5] add. 6, 7 [9] L[5] add. st. 10, 11 [10] V[5] add. ሰብሕዎ ፡ — L[5] add. st. 14, 15 [11] V[5] add. ሰብሕዎ ፡ — L[5] add. st. 18, 19.

10b 21 ም ፡ ዘይትሐወስኒ ፡ ወአዕዋፍ ፡ ዘይሰርር [12] ።
12a 24 ዘ ፡ ወራዙትኒ ፡ ወደናግል ።

12b 25 ም ፡ ሊቃናትኒ ፡ ወመሐዛት [13] ።
13c 28 ዘ ፡ ይገንዩ ፡ ሎቱ ፡ በሰማይ ፡ ወበምድር ።

14a 29 ም ፡ ወያሌዕል [14] ፡ ቀርነ ፡ ሕዝቡ [15] ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር [16] ።

Ps. 149, 1a St 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስብሐተ ፡ ሐዲሰ ።
[ግ] 1b 2 ስብሐቲሁ ፡ በማኅበረ ፡ ጻድቃኑ [17] ።

ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ።

1b 2 ስብሐቲሁ ፡ በማኅበረ ፡ ጻድቃኑ [18] ።
2a 3 ይትፌሣሕ ፡ እስራኤል ፡ በፈጣሪሁ [19] ።
2b 4 ወደቂቀ ፡ ጽዮን ፡ ይትሐሠዩ ፡ በንጉሦሙ [20] ።

3a 5 ም ፡ ወይሴብሑ ፡ ለስሙ ፡ በትፍሥሕት [21] ።
4b 8 ዘ ፡ ወያሌዕሎሙ ፡ ለየዋሃን ፡ በአድኅኖቱ [22] ።

5a 9 ም ፡ ይትሜክሑ ፡ ጻድቃን ፡ በክብሩ [23] ።
6b 12 ዘ ፡ ሰይፍ ፡ ዘክልኤ ፡ አፉሁ ፡ ውስተ ፡ እደዊሁ ።

7a 13 ም ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ በቀለ ፡ ውስተ ፡ አሕዛብ [24] ።
8b 16 ዘ ፡ ወለከቡራኒሆሙኒ ፡ በእደ ፡ ሰናስለ ፡ ኀጺን ።

9a 17 ም ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ኰነኔ ፡ ዘጽሑፍ [25] ፡ ላዕሌሆሙ [26] ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [27] ።

[12] V⁵ add. ሰብሕዎ ፡ L⁵ add. st. 22, 23 [13] V⁵ add. ሰብሕዎ ፡ — L⁵ add. st. 26, 27 [14] L³ ወሊዕል ፡ (sic) [15] V², V⁵, L² add. ሰብሕዎ ፡ [16] L³, P¹ add. Ps. 148, st. 1, 2 እምሰማያት ። ይሴብሕዎ ፡ በአርያም ። [17] P¹ add. ድግም ፡ [18] L³ om. st. 2 [19] L⁴ om. st. 2, 3 — V⁵ om ዘንተ ፡ ይበል ፡ ... st. 2, 3 [20] V⁵, L⁴ add. (st. 2) ስብሐቲሁ ፡ ... (st. 3) ይትፌሥሑ ፡ [21] V⁵ add. ሰብሕዎ ፡ [22] P¹ om. st. 5, 8 [23] V⁵ add. ሰብሕዎ ፡ — L⁵ add. st. 10, 11 [24] V⁵ add. ሰብሕዎ ፡ — L⁵ add. .st. 14, 15 [25] P¹ ይኩኒ ፡ ዘጽሑፍ ፡ [26] V⁵ add. ሰብሕዎ ፡ — L⁵ add. st. 18, 2, 3 [27] L³ add. (st. 2) ስብሐቲሁ ፡ ... (st. 3) ይትፌሣሕ ፡ ...

Ps. 150, 1a St 1 ሰብሐዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅዱሳኑ [28] ።
[ግ] 1b 2 ሰብሐዎ [29] ፡ በጽንዐ ፡ ኀይሉ ።
ሰብሐዎ ።

ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ [30] ።

1a 1 ሰብሐዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅዱሳኑ [31] ።
1b 2 ሰብሐዎ ፡ በጽንዐ ፡ ኀይሉ [32] ።

2b 4 ሰብሐዎ ፡ በከመ ፡ ብዝኀ ፡ ዕበዩ [33] ።

3a 5 ም ፡ ሰብሐዎ ፡ በቃለ ፡ ቀርን ።
4b 8 ዘ ፡ ሰብሐዎ ፡ በአውታር ፡ ወበእንዚራ ።

5a 9 ም ፡ ሰብሐዎ ፡ በጸናጽል ፡ ዘሠናይ ፡ ቃሉ [34] ።
ዘ ፡ ሰብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።
1a 1 ሰብሐዎ ፡ ለእግዚብአሔር ፡ በቅዱሳኑ [35] ።

[28] V⁵, L⁴ add. ሰብሐዎ ፡ (bis) በከመ ፡ ብዝኀ ፡ ዕበዩ ፡ — V⁵ add. ድግም ፡ [29] P¹ add. ድግም ፡ et om. በጽንዐ ፡ ኀይሉ ፡ [30] V⁵ om. st. 2; ዘንተ ፡ ይበል ፡ ... ይትቄበሉ ፡ — L³ om. st. 1, 2 ... ይትቄበሉ ። — L⁴, L⁵ om. ዘንተ ፡ ይበል ፡ ... ይትቄበሉ ፡ [31] P¹ om. st. 1 — A² add. ድግም ፡ ሰብሐዎ ፡ ዘንተ ፡ ... ይትቄበሉ ፡ [32] L³ add. st. 3 ሰብሐዎ ፡ በክሂሎቱ ፡ — P¹ add. ንግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ፡ [33] V⁵, L⁴ om. st. 4 [34] L⁵ add. (st. 10) ሰብሐዎ ፡ በጸናጽል ፡ ... (st. 11) ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ [35] L³ add. ሰብሐዎ ፡ በጽንዐ ፡ ኀይሉ ፡ — ለንበብ ፡ ጳውሎስ ፡ ወሐዋርያ ፡ ወግብረ ፡ ሐዋርያት ፡ ይትባረክ ፡ በል ።

D

ወእምዝ ፡ ለእመ ፡ ኮነ ፡ በዓለ ፡ መላእክት ፡ ግናይ ፡
እምድኅረ ፡ ፍጻሜ ፡ ዋዜማ ፡ ለድኅነኒ ፡ ሕዝበከ ፡
በል ፡ እስከ ፡ ኀበ ፡ ይበል ፡ ምንዳቤ ፡ ወሐዘን ።

Textes

V^2 6Vb8 - V^3 8Vb1 - V^5 7Ra9 - L^2 om. - L^3 om. - L^4 8Va1 - L^5 om. - P^1 15Vb13 - P^4 om. - A^1 3Vb18 - A^2 11Vb12

M 15 A — XXIII A

ዕዝል ።

[ል] a) ሃሌ ፡ ሉያ [1] ፡ ናስቈትከ ፡ እግዚኦ ፡ ወንሴብሐከ ፡ ንባርከከ ፡ ስቡሕ ፡ ስምከ ፡ እግዚኦ ፡ ንጉሥ ፡ ዘለዓለም [2] ፡ ኢይትሔሰው [3] ፡ ቃልከ ፡ ወኢይሰዐር ፡ መንግሥትከ ፡ እግዚኦ ፡ ንጉሥ ፡ ዘለዓለም [4] ፡ ዘበርቱዕ [5] ፡ ትኴንን ፡ ወኢታደሉ ፡ ለገጽ ። ምሕረት ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ስምዐነ ፡ እግዚኦ ፡ ዘሰአልናከ ። ከመ ፡ ግብረ ፡ ሌሊት ፡ በል [6] ።

ምልጣን ።

b) ናስቈትከ ፡ እግዚኦ ፡ ወንሴብሐከ [7] ፡ እግዚኦ ፡ ንጉሥነ [8] ፡ ዘለዓለም [9] ፡ ንባርከከ ፡ እግዚኦ ፡ ንትአመነከ ፡ እግዚኦ ፡ ንጉሥነ [10] ፡ ዘለዓለም [11] ፡ ኢይትሔሰው ፡ ቃልከ ፡ ወኢይሰዐር ፡ መንግሥትከ ፡ እግዚኦ ፡ ንጉሥ ፡ ዘለዓለም [12] ።

c) መሐረነ [13] ፡ እግዚኦ ፡ ወተሣሀለነ ፡ እግዚኦ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ፡ ቅዱስ ፡ ዘተሰምየ ፡ በላዕሌነ [14] ፡ በእንተ ፡ ስምከ ፡ ቅዱስ [15] ፡ ሕገ ፡ ሰብእ ፡ ለናሕሲ ፡ ለነ [16] ፡ በስምከ [17] ፡ ቅዱስ [18] ፡ መሐረነ [19] ።

[1] V^5 ante ሃሌ ፡ ሉያ ፡ add. መንግሥትከ ፡ እግዚኦ ፡ ንጉሥ ፡ ዘለዓለም ፡ እግዚኦ ፡ ንጉሥ ፡ ዘለዓለም ፡ [2] V^3 om. እግዚኦ ፡ ... ዘለዓለም ፡ [3] L^4, P^1, A^1 om. ዘ ፡ ... — P^1 ንትሔሰው ፡ [4] V^5, A^1 bis, P^1 om. እግዚኦ ፡ ንጉሥ ፡ ዘለዓለም ፡ — Desinit V^3, V^5, P^1 [5] V^3, V^5 hic om. ዘበርቱዕ ፡ ... ሌሊት ፡ በል ፡ [6] L^4 om. ከመ ፡ ግብረ ፡ ሌሊት ፡ በል ፡ [7] P^1 add. ስምከ ፡ [8] V^3, V^5 ንጉሥ ፡ [9] P^1 om. ዘለዓለም ፡ [10] V^3 ንጉሥ ፡ [11] V^5 om. ንጉሥነ ፡ ዘለዓለም ፡ — P^1 om. ዘዓለም ፡ [12] V^3, V^5 add. በርቱዕ ፡ ... ዘሰአልናከ ። (cf. supra) [13] V^3, V^5 ante መሐረነ ፡ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [14] V^5 om. ዘተሰምየ ፡ በላዕሌነ ፡ et add. ሕገ ፡ ሰብእ ፡ ለናሕሲ ፡ ኮነ ፡ [15] P^1 bis መሐረነ ፡ እግዚኦ ፡ ... ቅዱስ ፡ et om. ዘተሰምየ ፡ ... ቅዱስ ። [16] V^5 om. ሕገ ፡ ሰብእ ፡ ለናሕሲ ፡ ለነ ፡ [17] V^3, V^5, P^1 በእንተ ፡ ስምከ ፡ [18] Desinit V^5 [19] P^1 om. መሐረነ ፡ et add. እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ — V^2, V^3, L^4 add. እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ።

ምልጣን ።

d) መሐረነ ፡ እግዚኦ ፡ ወተሣሀለነ ፡ አምላክነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ [20] ፡ ዘተሰምየ ፡ በላዕሌነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ [21] ፡ ሐገ ፡ ሰብእ ፡ ሐገ ፡ ሰብእ [22] ፡ አናሕሲ ፡ ለነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ፡ ቀዱስ [23] ፡ በእንተ ፡ ስምከ ፡ ቀዱስ [24] ።

e) በ፩ ። በወልታ ፡ ዚአከ ፡ ከመ [25] ፡ ክልለነ ፡ እግዚኦ ፡ ከመ ፡ ንኩን ፡ ንቁሃነ ፡ ወትጉሃነ ፡ ወመስተቃትላነ [26] ፡ ለፀረ ፡ ዚአከ ፡ በጽላሎተ ፡ ክነፊከ ፡ ክድነነ ፡ ሰውረነ ፡ በዕፀ ፡ መስቀልከ [27] ፡ ሰውረነ ፡ በዕፀ ፡ መስቀልከ [28] ፡ ኢታስተኀፍረነ ፡ እግዚኦ ፡ በቀሚከ [29] ።

ምልጣን ።

f) ከመ ፡ ንኩን ፡ ንቁሃነ ፡ ወትጉሃነ ፡ ወመስተቃትላነ ፡ ለፀረ ፡ ዚአከ ፡ በጽላሎተ ፡ ክነፊከ ፡ ክድነነ ፡ ሰውረነ ፡ በዕፀ ፡ መስቀልከ [30] ፡ ኢታስተኀፍረነ ፡ እግዚኦ ፡ በቀድሚከ [31] ፡ ከመ ፡ ናስኰተከ [32] ።

ማሕ፲ ። g) ይባርክዎ ፡ ኰሉ ፡ ግብረ ፡ እግዚእ ፡ ለእግዚአብሔር ።
Dn. 3, 57 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።
ንባርኮ ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቀዱስ ።
ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቀዱስ ፡ ዘአድኀኖሙ ፡ እምእቶነ ፡ እሳት ፡ ለአናንያ ፡ ወአዛርያ ፡ ወሚሳኤል ፡ ወከማሆሙ ፡ ይድኅነነ ፡ እምኵሉ ፡ ዘይትቃረነነ ።

h) ሰላም ፡ ግዕዝ ። ዘዕለቱ ፡ ገቢአከ ፡ በል ። ፩፯ዜ ።

M 15 — XXIII i) መዓልተ ፡ ምስሌነ ፡ cf ዋዜማ ፡ M15 - XXIII p. 107, l. 6.

M 16 — XXIV, ምልጣን ።
ኢትግድፈኒ ።

[20] V³ add. ቀዱስ ፡ V⁵ add. ቀዱስ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ፡ ቀዱስ ፡ [21] V⁵ add. ቀዱስ ፡ [22] V⁵ om. ሐገ ፡ ሰብእ ፡ [23] Desinit P¹ [24] V⁵ om. በእንተ ፡ ስምከ ፡ ቀዱስ ፡ et add. መሐረነ ፡ እግዚኦ ፡ ዘሰአልነ ፡ — V³ add. መሐረነ ፡ እግዚኦ ፡ ወተሣሀለነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ፡ ቀዱስ ፡ መሐረነ ፡ እግዚኦ ፡ ወተሣሀለነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ፡ ቀዱስ ፡ መሐረነ ፡ እግዚኦ ፡ ወተሣሀለነ ። [25] V², V⁵, L⁴, A¹ om. ከመ ፡ [26] V⁵ ለኮ ፡ [27] V⁵, P¹ desinit [28] A¹ add. ሰውረነ ፡ በዕፀ ፡ ምስቀልከ ፡ [29] V³ om. ኢታስተኀፍረነ ፡ እግዚኦ ፡ በቀድሚከ ፡ [30] V³, V⁵ add. ሰውረነ ፡ በዕፀ ፡ ምስቀልከ ፡ [31] A¹ om. ኢታስተኀፍረነ ፡ ... በቀድሚከ ፡ — Desinit V⁵, P¹ [32] V³, V⁵, A¹ add. ይትባረክ ፡ ሰላም ።

CHAPITRE II

መወድስ [1] ።

Textes

V² 19Va6 - V³ 12Rb4 - V⁵ 10Rb2 - L² 14Ra5 - L³ 15Va15 - L⁴ 13Rb10 - L⁵ 22Ra17 - P¹ 27Ra14 - P⁴ 178Rc8 - A¹ 7Rb5 - A² 22Rb9

M 1 — VI, [ምስባክ ። መዝ ፡ ፹፱ ።]

Ps. 89, 1 St 1 እግዚኦ ፡ ጸወነ ፡ ኮንከነ ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ [2] ።

[ል] 17b 37 ወይሠርሕ ፡ ለነ ፡ ተግባረ ፡ እደዊነ [3] ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [4] ።

I) እምስብከት ፡ እስከ ፡ ቀበላ [5] ።

2a 2 ዘእንበለ ፡ ይቁም ፡ አድባር ፡ ወይትፈጠር ፡ ዓለም ፡ ወምድር [6] ።

2b 3 እምቀድመ ፡ ዓለም ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ፡ አንተ ፡ ክመ ።

II) በብርሃን [7] ።

17a St 36 ለይኩን ፡ ብርሃኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ላዕሌነ [8] ።

III) እምትንሣኤ ፡ እስከ ፡ አበ ፡ ገሪማ [9] ።

14b St 31 ተፈሣሕነ ፡ ወተሐሠይነ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊነ ።

15a 32 ወተፈሣሕነ ፡ ህየንተ ፡ መዋዕል ፡ ዘአሕመምከነ [10] ።

15b 33 ወህየንተ ፡ ዓመት ፡ አንተ ፡ ርኢናሃ ፡ ለእኪት ።

[1] L² add. ዘጸም ፡ ወዘአስተምህሮ ፡ ወበኵሉ ፡ ዘመን ። [2] V⁵, L², P¹ add. st. 36 ለይኩን ፡ ብርሃኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ላዕሌነ ። [3] V⁵, L³ om. st. 37 [4] L³ om. ለዓለም ፡ … ዓለም ። L² post ዓለም ፡ add. ወትረ ፡ በል ። [5] V² I) ዘአስተምህሮ ፡ tantum — L², P¹ እስከ ፡ ደራረ ፡ ጾም ። [6] P¹ st. 2 bis [7] L³ om. II) በብርሃን ። [8] V⁵ om. በብርሃን ፡ … ላዕሌነ ። [9] V⁵, L³ ዘትንሣኤ ። — P¹ ዘፋሲካ ፡ tantum — V² እስከ ፡ በአተ ፡ ክረምት ፡ [10] V⁵, L³ add. st. 37 ወይሠርሕ ፡ ለነ ፡ … ስብሐት ፡ ለአብ ፡ … ለዓለም ፡ … ዓለም ።

IV) በጾም ፡ ወበአስተምህሮ [11] ።

17a St 36 ይኩን ፡ ብርሃኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ላዕሌነ [12] ።

M 2 — VII, [ምስባክ ። መዝ ፡ ፸፩ ።]

Ps. 71, 1a St 1 እግዚኦ ፡ ኵነኔከ ፡ ሀበ ፡ ለንጉሥ ።

[ል] 19c 44 ወይምላእ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ኵሎ ፡ ምድረ ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን [13] ።

I) እምስብከት ፡ እስከ ፡ ልደት ።

6a 11 ወይወርድ ፡ ከመ ፡ ጠል ፡ ውስተ ፡ ፀምር ።

6b 12 ወከመ ፡ ነጠብጣብ ፡ ዘያንጠበጥብ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

7a 13 ወይሠርጽ ፡ ጽድቅ ፡ በመዋዕሊሁ [14] ።

II) እምልደት ፡ እስከ ፡ ጥምቀት [15] ።

10a 19 ነገሥተ ፡ ተርሴስ ፡ ወደሰያት ፡ አምኃ ፡ ያበውኡ ።

10b 20 ነገሥተ ፡ ሳባ ፡ ወዐረብ ፡ ጋዳ ፡ ያመጽኡ [16] ።

11a 21 ወይሰግዱ ፡ሎቱ ፡ ኵሎሙ ፡ ነገሥተ ፡ ምድር [17] ።

III) እምጥምቀት ፡ እስከ ፡ ቀበላ [18] ።

18a 40 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል [19] ።

18b 41 ዘገብረ ፡ መንክረ ፡ ባሕቲቱ ።

IV) እምቀበላ ፡ እስከ ፡ ፋሲካ [20] ።

4a 6 ኩንን ፡ በጽድቅ ፡ ነዳያነ ፡ ሕዝብከ ።

4b 7 ወአድኅኖሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ምስኪናኒከ ።

V) እምትንሣኤ ፡ እስከ ፡ አባ ፡ ገሪማ [21] ።

19c 44 ወይምላእ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ኵሎ ፡ ምድረ ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን [22] ።

[11] V^{3} add. ወበክረምት ። [12] V^{5} om. IV) በጾም ፡ ... ላዕሌነ ፡ [13] V^{5}, L^{3}, P^{1} om. st. 44 [14] L^{2}, P^{1} add. st. 44 ወይምላእ ፡ ... ለይኩን ፡ [15] V^{2}, P^{1}, A^{2} እስከ ፡ ለስተርእዮ ፡ [16] L^{5} om. st. 20 — P^{1}, A^{2} add. ወቦ ፡ ዘይቤ ፡ [17] V^{3}, V^{5}, L^{4}, P^{4} om. st. 21 [18] V^{2}, P^{1}, A^{2} እምለስተርእዮ ፡ እስከ ፡ መርዓዊ ፡ [19] V^{3}, L^{4}, A^{1} add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [20] V^{2}, L^{2}, P^{1}, A^{2} እመርዓዊ ፡ እስከ ፡ ፋሲካ ፡ [21] V^{2} ,L^{2}, P^{1}, A^{2} እስከ ፡ ለስተምህሮ ፡ [22] L^{3}, L^{4} ante st. 44 add. st. 17, 18 ይገንዩ ፡ ... ይቀምሑ ፡ (cf. infra)

VI) እምዕርገት [23] ።

9a	17	ይገንዩ ፡ ቅድሜሁ ፡ ኢትዮጵያ ።
9b	18	ወጸላእቱሂ ፡ ሐመደ ፡ ይቀምሑ [24]

VII) እምገሪማ [25] ፡ እስከ ፡ ቊርቀስ [26] ።

4a	6	ኩንን ፡ በል ።

VIII) እምቊርቀስ ፡ እስከ ፡ ፍሬ [27] ።

8a	15	ወይኴንን ፡ እምባሕር ፡ እስከ ፡ ባሕር ።
8b	16	ወእምአፍላግ ፡ እስከ ፡ አጽናፈ ፡ ዓለም [28] ።

IX) ዘጽጌ ፡ ወዘፍሬ ።

16a	32	ወይከውን ፡ ምስማክ ፡ ለኵሉ ፡ ምድር ።
16b	33	ውስተ ፡ አርእስተ ፡ አድባር ።
16c	34	ወይነውኅ ፡ እምአርዝ ፡ ፍሬሁ [29] ።

M 3 — VIII, [ምስባክ ። መዝ ፡ ፻፲፯ ፡ ፻፯ ፡ ፻፴፰ ።]

Ps. 117,	1a	St 1	ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ።
[ል]	29b	57	እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ [30] ።

I) እምስብከት ፡ እስከ ፡ ለስተርእዮ [31] ።

Ps. 117, 26a	47	ቡሩክ [32] ፡ ዘይመጽእ ፡ በስመ ፡ እግዚአብሔር ።
26b	48	ባረክናክሙ ፡ እምቤተ ፡ እግዚአብሔር ።

[23] V^5 በፋሲካ ፡ ወበዕርገት ፡ — V^2, V^3 እምትንሣኤ ፡ እስከ ፡ ለባ ፡ ገሪማ ፡ — A^2 ወቦ ፡ ዘይቤ ፡ በትንሣኤ ፡ [24] V^5 add. ወቦ ፡ ዘይቤ ፡ st. 44 ወይምላእ ፡ … ለይኩን ። [25] P^1 እምአስተምህሮ ፡ [26] L^3, L^4 እስከ ፡ በአተ ፡ ክረምት ፡ [27] V^2 እምበአተ ፡ ክረምት ፡ እስከ ፡ ፍሬ ፡ [28] V^5, L^3, L^4 post st. 16 add. st. 44 ወይምላእ ፡ … ለይኩን ። (cf. supra), ስብሐት ፡ ለአብ ፡ … ቀዱስ ፡ [29] Post st. 34, L^4 add. በጾም ፡ ወበክረምት ፡ ዘይነግሥ ፡ በል ፡ — V^5, A^1 add. ሊጦን ፡ እንዘ ፡ ናአኵቶ ፡ በል ፡ — V^5, L^3, L^4 add. ለእሉ ፡ ግነያት ፡ ፍጻሜሆሙ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ፡ ስብሐት ፡ በል ፡ [30] V^5, L^3, P^1 om. st. 57 [31] V^2, P^1 እስከ ፡ መርዓዊ ፡ — V^3, V^5, L^3, A^1 እስከ ፡ ጥምቀት ፡ [32] V^2, V^3, V^5, A^1, A^2 ante ቡሩክ ፡ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

II) እምአስተርአዮ [33] ፡ እስከ ፡ ቀበላ [34] ።

Ps. 117, 26a 47 ቡሩክ [35] ፡ ዘይመጽእ ፡ በስመ ፡ እግዚአብሔር ።
26b 48 ባረክናክሙ ፡ እምቤተ ፡ እግዚአብሔር ።
27a 49 እግዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡ አስተርአየ ፡ ለነ ።

III) እምቀበላ [36] ፡ እስከ ፡ ፋሲካ ።

Ps. 117, 24a 43 ዛቲ [37] ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ።
24b 44 ንትፌሣሕ ፡ ወንትሐሠይ ፡ ባቲ ።

IV) ዘሆሳዕና ።

Ps. 117, 26a 47 ቡሩክ [38] ፡ ዘይመጽእ ፡ በል ።

V) እምፋሲካ ፡ እስከ ፡ በአተ ፡ ክረምት [39] ።

Ps. 106, 15a 28 ንገሩ [40] ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ምሕረቶ ።
15b 29 ወመንክርሂ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ።
16a 30 እስመ ፡ ሰበረ ፡ ኆኅተ ፡ ብርት ።
16b 31 ወቀጥቀጠ ፡ መናሥግተ ፡ ዘኀጺን ።
43b 86 ወየአምር ፡ ከመ ፡ መሐረ ፡ እግዚአብሔር ።

VI) እምበአተ ፡ ክረምት ፡ እስከ ፡ አስተምህሮ ፡ [ፍሬ] [41] ።

Ps. 135, 25a 51 ዘይሁብ [42] ፡ ሲሳየ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ።
25b 52 እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
26a 53 ገነዩ ፡ ለአምላከ ፡ ሰማይ ።

[33] V^5, L^3, A^1 እምጥምቀት ፡ [34] A^1 እስከ ፡ መርዓዊ ፡ [35] L^3, A^1, A^2 ante ቡሩክ ፡ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [36] P^1, A^2 እመርዓዊ ፡ — V^3, V^5, L^3, A^1 እምአስተምህሮ ፡ ወበመዋዕለ ፡ ጾም ፡ [37] V^3, V^5, L^3, A^1 ante ዛቲ ፡ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [38] A^1 ante ቡሩክ ፡ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [39] V^3, V^5, L^3 እስከ ፡ ሶባ ፡ ገሪማ ፡ — A^1 እምትንሣኤ ፡ እስከ ፡ ገሪማ ፡ [40] V^5, L^4, A^1 ante ንገሩ ፡ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [41] L^3 በክረምት ፡ ወበፍሬ ፡ ወበጽጌ ፡ — V^3 በክረምት ፡ ወበጽጌ ፡ — L^4 በክረምት ፡ ምስለ ፡ ዘመነ ፡ ፍሬ ፡ ወጽጌ ፡ — V^2 እምክረምት ፡ እስከ ፡ አስተምህሮ ፡ [42] L^3, L^4, A^1 ante ዘይሁብ ፡ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — V^3 add. ላዕለሰ ፡ ፩ ግነዮት ፡ ፍጼመሆሙ ፡ (sic) እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ፡ ስብሐት ፡ በል ፡ ወእምዝ ፡ ምስባክ ፡ — P^1 add. እስመ ፡ ለዓለ ም ፡ ... ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ... ለዓላም ፡

VII) [43] እምፍሬ ፡ እስከ ፡ ለባ ፡ ዮሐኒ ።

Ps. 106, 37a 73 ተከሉ [44] ፡ ወይነ ፡ ወዘርኡ ፡ ገራውሀ ።

37b 74 ወገብሩ ፡ ማእረረ ፡ እክል ።

38a 75 ባረኮሙ ፡ ወበዝኁ ፡ ፈድፋደ ።

43b 86 ወየአምር ፡ ከመ ፡ መሐሪ ፡ እግዚአብሔር ።

M 4 — IX ሊጦን [45] ።

ወካዕበ ፡ ናስተበቍዕ ፡... እንዘ ፡ ናአኵቶ ፡ እስመ ፡ ዐቀበነ ፡ በኵሉ ፡ ሌሊት ።
Texte : Cf. Ire P. Ch. II, ሊጦን ፡ II, 1 p. 8.

ወእምዝ [46] ፡ እምቀበላ ፡ እስከ ፡ ሆሳዕና ፡ በተባርዮ ፡ ዘይነግሥ ፡ ወጸዋ ትው ፡ በል ። እምሆሳዕና ፡ እስከ ፡ ቊርቀስ ፡ ጸዋትው ። እምቊርቀስ ፡ እስከ ፡ ፍሬ ፡ ዘይነግሥ ፡ በዕለተ ፡ ሥላሴ ፡ ለልቦ ፡ ዘይነግሥ ።

M 5 — X ምስባክ ፡ በበዘመኑ ፡ እምድኅረ ፡ ገነዩ ።

[ል] 1) ዘስብከት ።

Ps. 143, 1a St 1 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ።

7a 16 ፈኑ ፡ እዴከ ፡ እምአርያም ።

7b 17 አድኅነኒ ፡ ወባልሐኒ ፡ እማይ ፡ ብዙኅ ።

7c 18 ወእምእደ ሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ነኪር ።

15b 40 ብፁዕ ፡ ሕዝብ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ አምላኩ ።

2) ዘብርሃን ።

Ps. 42, 1a St 1 ፍታሕ ፡ ሊተ ፡ እግዚኦ ፡ ወተበቀል ፡ በቀልየ ።

3a 7 ፈኑ ፡ ብርሃነከ ፡ ወጽድቀከ ።

3b 8 እማንቱ ፡ ይምርሐኒ ፡ ወይሰዱኒ ፡ ደብረ ፡ መቅደስከ ።

5c 15 መድኅኒ ፡ ገጽየ ፡ አምላኪየ ።

3) ዘኖላዊ ።

Ps. 79, 2a St 1 ኖላዊሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ አፅምእ ።

3b 5 አንሥእ ፡ ኀይለከ ፡ ወነዓ ፡ አድኅነነ ።

[43] P1, P4, A1, A2 om. VII (Ps. 106, st. 73, 74, 75, 86) [44] A1 ante ተከሉ ፡ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡
[45] V2 መስተብቍዕ ፡ [46] V3, V5, L3 om. ወእምዝ ፡ ... ዘይነግሥ ፡ et add. በጾም ፡ ወበአስተምህሮ ፡ ወበክረምት ፡ ዘይነግሥ ፡ በል ፡ (Texte : Cf. Ire P. ch. III, II ዘይነግሥ ።)

4a 6 አምላከ : ኀያላን : ሚጠነ [47] ።

4b 7 አብርህ : ገጸከ : ላዕሌነ : ወንድኀን [48] ።

20b 40 አብርህ : ገጸከ : ላዕሌነ : ወንድኀን [49] ።

4) እምልደት : እስከ : ጥምቀት [50] ።

Ps. 109, 1a St 1 ይቤሎ : እግዚእ : ለእግዚእየ : ንበር : በየማንየ ።

3a 5 ምስሌከ : ቀዳማዊ : በዕለተ : ኀይል ።

3b 6 በብርሃኖሙ : ለቅዱሳን ።

3c 7 ወለድኩከ : እምከርሥ : እምቅድመ : ኮከበ : ጽባሕ ።

7b 15 ወበእንተዝ : ይትሌዐል : ርእስ ።

5) እምጥምቀት : እስከ : ቀበላ [51] ።

Ps. 76, 2a St 1 ቃልየ : ኀበ : እግዚአብሔር : ጸራኅኩ ።

17a 30 ርእዩከ : ማያት : እግዚኦ ።

17b 31 ርእዩከ : ማያት : ወፈርሁ ።

17c 32 ደንገፁ : ቀላያተ : ማያት : ወደምፁ : ማያቲሆሙ ።

21b 41 በእደ : ሙሴ : ወአሮን ።

6) ዘቀበላ [52] ።

Ps. 94, 1a St 1 ንዑ : ንትፈሣሕ : በእግዚአብሔር ።

6a 12 ንዑ : ንስግድ : ወንግነይ : ሎቱ ።

6b 13 ወንብኪ : ቅድመ : እግዚአብሔር : ዘውእቱ : ፈጠረነ ።

11b 26 ከመ : ኢይበውኡ : ውስተ : ዕረፍትየ ።

7) ዘቅድስት ።

Ps. 95, 1a St 1 ሰብሕዎ : ለእግዚአብሔር : ስብሐተ : ሐዲሰ ።

5b 10 እግዚአብሔርሰ : ሰማያተ : ገብረ ።

6a 11 ሰሚን : ወሠናይት : ቅድሜሁ ።

6b 12 ቅድሳት : ወዕበየ : ስብሐት : ውስተ : መቅደሱ ።

13d 29 ወለአሕዛብኒ [53] : በርትዕ ።

[47] A^{2} om. st. 6 [48] V^{5} bis st. 7 [49] L^{2} om. st. 40 [50] V^{3}, P^{1}, A^{1}, A^{2} ዘልደት : et om. እስከ : ጥምቀት : — V^{2}, L^{2}, L^{5}, P^{4} እምልደት : እስከ : አስተርእዮ : [51] L^{2}, L^{5}, P^{1}, P^{4}, A^{2} እምአስተርእዮ : እስከ : መርዓዊ ። [52] L^{3}, L^{4} om. ዘቀበላ : et add. ጸም : ወአስተምህሮ : — A^{1}, A^{2} add. ጸም : [53] P^{1} ከመ : ወለአሕዛብኒ :

8) ዘምኵራብ ።

Ps. 65, 1 St 1 የብቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ምድር ።
2a 2 ወዘምሩ ፡ ለስሙ ።
2b 3 ሀቡ ፡ አኰቴተ ፡ ለስብሐቲሁ ።
3a 4 በልዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ግሩም ፡ ግብርከ ።
20b 43 ወኢያርሐቀ ፡ ሣህሎ ፡ እምኔየ ።

9 et 10) ዘመፃጕዕ ።

a) 9

Ps. 6, 2a St 1 እግዚኦ ፡ በመዓትከ ፡ ኢትቅሥፈኒ ።
5a 7 ተመየጥ ፡ እግዚኦ ፡ ወባልሓ ፡ ለነፍስየ ።
5b 8 ወአድኅነኒ ፡ በእንተ ፡ ምሕረትከ ።
11b 21 ለይግብኡ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወይትኀፈሩ ፡ ፈድፋደ ፡ ፍጡነ [54] ።

b) 10

Ps. 6, 3a St 3 ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ድዉይ ፡ አነ ።
3b 4 ወፈውሰኒ ፡ እስመ ፡ ተሀውከ ፡ አዕፅምትየ ።
4a 5 ነፍስየኒ ፡ ተሀውከት ፡ ፈድፋደ ።
11b 21 ለይገብኡ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወይትኀፈሩ ፡ ፈድፋደ ፡ ፍጡነ [55] ።

11) ዘደብረ ፡ ዘይት ፡ ወዘጸጕሜን ።

Ps. 49, 1a St 1 አምላከ ፡ አማልክት ፡ እግዚአብሔር ፡ ነበበ ፡ ወጸውዓ ፡ ለምድር ።
2b 4 እግዚአብሔርሰ ፡ ገሃደ ፡ ይመጽእ ።
3a 5 ወአምላክነሂ ፡ ኢያረምም ።
3b 6 እሳት ፡ ይነድድ ፡ ቅድሜሁ ።
23b 48 ህየ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ አርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አድኅኖቶ ።

12) ዘገብር ፡ ኄር ፡ ወዘኒቆዲሞስ ።

Ps. 94, 6a St 12 ንዑ ፡ ንስግድ [56] ።

13) ዘሆሳዕና ።

Ps. 80, 1a St 1 ተፈሥሑ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ዘረድአነ ።
4a 5 ንፍኁ ፡ ቀርነ ፡ በዕለተ ፡ ሠርቅ ።
4b 6 በእምርት ፡ ዕለት ፡ በዓልነ ።
5a 7 እስመ ፡ ሥርዐቱ ፡ ለእስራኤል ፡ ውእቱ ።
17b 35 ወአጽገቦሙ ፡ መዓረ ፡ እምኰኵሕ ።

[54] V^3, A^2 om. st. 21 [55] Ps. 6, st. 3, 4, 5, 21 : A^1, A^2 tantum [56] L^4, A^1 ንዑ ፡ ንትፈሣሕ ፡ — V^3, L^2, P^4 om. 12) ዘገብር ፡ ... ንስግድ ፡

14) እምትንሣኤ ፡ እስከ ፡ ዕርገት [57] ።

Ps. 11, 2a St 1 ለድኅነኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ኀልቀ ፡ ኄር ።

6c 11 ይእዜ ፡ እትነሣእ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ።

6d 12 እሬሲ ፡ መድኅኒተ ፡ ወኣግህድ ፡ ቦቱ ።

9b 19 ወበከመ ፡ ዕበየ ፡ ልዕልናከ ፡ ሠራዕከሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

15) ዘዕርገት [58] ።

Ps. 67, 2a St 1 ይትነሣእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይዘረዉ ፡ ፀሩ ።

33a 75 ነገሥተ ፡ ምድር ፡ ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

33b 76 ወዘምሩ ፡ ለአምላክነ [59] ።

34a 77 ዘምሩ ፡ ለእግዚአብሔር [60] ፡ ዘዐርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ።

36c 85 ወይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ።

16) ዘጰራቅሊጦስ [61] ።

Ps. 50, 3a St 1 ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ ዕበየ ፡ ሣህልከ ።

13b 22 ወመንፈሰከ ፡ ቅዱሰ ፡ ኢታውፅእ ፡ እምላዕሌየ ።

14a 23 ዕስየኒ ፡ ፍሥሓ ፡ ወአድኅኖተከ ።

14b 24 ወበመንፈስ ፡ ዐዚዝ ፡ አጽንዐኒ ።

21c 38 አሚሃ ፡ ያዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዒከ ፡ አልህምተ ።

17) እምበአተ ፡ ክረምት ፡ እስከ ፡ ቊርቆስ [62] ።

Ps. 64, 2a St 1 ለከ ፡ ይደሉ ፡ እግዚኦ ፡ ስብሐት ፡ በጽዮን ።

11a 24 አርውዮ ፡ ለትለሚሃ ።

11b 25 ወአሥምሮ ፡ ለማእረራ ።

11c 26 ወበነጠብጣቢከ ፡ ትበቊል ፡ ተፈሢሓ ።

14c 33 ይጸርኁ ፡ እንዘ ፡ ይሴብሑ ።

18) ዮሐንስ ፡ ለእመ ፡ ኮነ ፡ በሰንበት ።

Ps. 64, 2a St 1 ለከ ፡ ይደሉ ፡ እግዚኦ ፡ ስብሐት ፡ በጽዮን [63] ።

12a 27 ወትባርክ ፡ አክሊለ ፡ ዓመተ ፡ ምሕረትከ ።

[57] L², L⁵, A² ዘትንሣኤ ፡ et om. እስከ ፡ ዕርገት ፡ [58] V³, V⁵, L⁴, A¹ እምዕርገት ፡ እስከ ፡ ገሪማ ። — P⁴ om. 15) ዘዕርገት ፡ ... እግዚአብሔር ። (desinit 15) [59] L² ወዘምሩ ፡ ሎቱ ፡ — V⁵, L⁴ ወዘምሩ ፡ ለስሙ ፡ [60] P¹ om. ለእግዚአብሔር ፡ [61] P⁴ ዕርገት ፡ [62] V³, V⁵, L³, L⁴, A¹ እስከ ፡ ማኅበር ፡ [63] L², P¹, P⁴ om. st. 1

	12b		28	ወይጸግቡ ፡ ጠላተ ፡ ገዳም ።
	13a		29	ወይረውዩ ፡ አድባረ ፡ በድው [64] ።
	14c		33	ይጸርኁ ፡ እንዘ ፡ ይሴብሑ [65] ።

19) እምቂርቆስ ፡ እስከ ፡ ፍሬ [66] ።

Ps. 144,	1a	St	1	ኣሌዐለከ ፡ ንጉሥየ ፡ ወአምላኪየ ።
	15a		34	ዐይነ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ይሴፎ ፡ ኪያከ ።
	15b		35	አንተ ፡ ትሁቦሙ ፡ ሲሳዮሙ ፡ በጊዜሁ ።
	16a		36	ትሰፍሕ ፡ የማነከ ፡ ወታጸግብ ፡ ለኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘበሥርዐትከ
	21c		47	ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

20) ዘፍሬ ።

Ps. 84,	2a	St	1	ተሣሀልከ ፡ እግዚኦ ፡ ምድረከ ።
	13a		24	ወእግዚአብሔር ፡ ይውህብ [67] ፡ ምሕረቶ ።
	13b		25	ምድርኒ ፡ ትውህብ [68] ፡ ፍሬሃ ።
	14b		27	ወየኀድግ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ አሠሮ ።

21) ዘመስቀል ።

Ps. 59,	3a	St	1	እግዚኦ ፡ ገደፍከነ ፡ ወነሠትከነ ።
	6a		7	ወወሀብኮሙ ፡ ትእምርተ ፡ ለእለ ፡ ይፈርሁከ ።
	6b		8	ከመ ፡ ያምሥጡ ፡ እምገጸ [69] ፡ ቀስት ።
	7a		9	ወይድኀኑ ፡ ፍቁራኒከ ።
	14b		27	ወውእቱ ፡ ያኀስሮሙ ፡ ለእለ ፡ ይሣቅዩነ ።

22) ዘጽጌ ።

Ps. 102,	1a	St	1	ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር [70] ።
	14b		27	ተዘከር ፡ እግዚኦ ፡ ከመ ፡ መሬት ፡ ንሕነ ።
	15a		28	ወሰብእሰ ፡ ከመ ፡ ሣዕር ፡ መዋዕሊሁ ።
	15b		29	ወከመ ፡ ጽጌ ፡ ገዳም ፡ ከማሁ ፡ ይፈሪ ።
	22c		46	ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግአብሔር ።

[64] P4 om. st. 29 et add. st. 33 [65] L2, P1 om. st. 33. [66] V3, V5, L3, L4, A1 እማኅበር ፡ እስከ ዮሐንስ ። [67] L2 ይሁብ ፡ — V3, L5, A2 የሀበነ ። [68] V2, V5, P1, A2 ተሀበነ ፡ — V3, A1 ታሀበነ [69] P1 እምቀስት ፡ [70] P1 om. st. 1

23) ዘማርያም ።

Ps. 131, 1 St 1 ተዘከሮ ፡ እግዚኦ ፡ ለዳዊት ፡ ወለኵሉ ፡ የውሀቱ ።
13a 25 እስመ ፡ ኀረያ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለጽዮን ።
13b 26 ወአብደራ ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡ ማኅደሮ ።
14a 27 ዛቲ ፡ ይእቲ ፡ ምዕራፍየ ፡ ለዓለም ።
14b 28 ዝየ ፡ አኀድር ፡ እስመ ፡ ኀረይክዋ ።
18b 36 ወቦቱ ፡ ይፈሪ ፡ ቀድሳትየ [71] ።

M 6 — XI, [72] ሊጦን ። ስምከ ፡ ሕያው ። ወበዕለተ ፡ ዘይነግሥ ፡ ተዘከር ፡ በል ።
Textes : Cf. 1^{re} P. Ch. II, ሊጦን ፡ II, 2, p. 9. - 5. p. 11.

D 1 — XII [73] መዝሙር ፡ ዘሌሊት [74] ።

M 7 — XIII [75] መስተብቍዕ ፡ በእንተ [76] ፡ ዱያን ።
Texte : Cf. 1^{re} P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ II p. 15.

M 8 — XIV, መዝሙር ፡ ፷፪ ።

Ps. 62, 2a St 1 አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ አገይሥ ፡ ኀቤከ [77] ።
[ራ] 2b 2 ጸምአት ፡ ነፍስየ ፡ ለከ [78] ።
2c 3 እፎ ፡ እስፋሕ ፡ ለከ ፡ ሥጋየ [79] ።
2d 4 በምድረ ፡ በድው ፡ ኀበ ፡ አልቦ ፡ ዕፀ ፡ ወማይ [80] ።
4a 7 እስመ ፡ ይኄይስ ፡ እምሐይው ፡ ሣህልከ ።

2a 1 አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ አገይሥ ፡ ኀቤከ ።
4a 7 እስመ ፡ ይኄይስ ፡ እምሐይው ፡ ሣህልከ [81] ።

4b 8 ም ፡ ከናፍርየ ፡ ይሴብሖከ [82] ።
5b 10 ዘ ፡ ወበስመ ፡ ዚአከ ፡ አነሥእ ፡ እደውየ ።
8a 14 በጽባሕ ፡ አነብብ ፡ ለከ ፡ እስመ ፡ ኮንከኒ ፡ ረዳእየ [83] ።

[71] A^1 add. ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።
[72] V^2, L^2, P^1 om. XI [73] V^2, L^2, L^3, P^1 om. XII [74] A^2 add. ይቤ ፡ መራሒ ፡ [75] V^5, L^2 om. XIII [76] V^5, L^3, L^4 ጸዋትው ፡ በእንተ ፡ [77] V^3 add. እስመ ፡ — V^2, P^4 add. ወገብረ ፡ — A^2 add. ፈኑ ፡ እዴከ ፡ [78] V^2 add. ወገብረ ፡ — L^4, P^1 om. st. 2 [79] V^2 add. ወገብረ ፡ [80] L^2, L^4, P^1, A^2 om. st. 4 — A^2 add. ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወይትቄበሉ ፡ — V^2 add. (st. 5) ከመዝ ፡ በመ ቀደስከ ፡ (st. 6) ወከመ ፡ ኣእምር ፡ — P^4 add. ወገብረ ፡ — A^2 add. ፈኑ ፡ እዴከ ፡ [81] L^2, P^1, A^2 om. st. 1, 7 [82] V^2 om. st. 7, 8 [83] V^2 om. st. 14

8b 15 ም ፡ ወእትዌከል ፡ በጽላሎተ ፡ ክነፊከ ።
9b 17 ዘ ፡ ሊተሰ ፡ ተወክፈተኒ ፡ የማንከ ።
11b 21 ክፍለ ፡ ቈናጽል ፡ ለይኩኑ ።

12a 22 ም ፡ ንጉሥሰ ፡ ይትፌሣሕ ፡ በእግዚአብሔር ።
12c 24 ዘ ፡ እስመ ፡ ይትፈፀም ፡ አፍ ፡ ዘይነብብ ፡ ዐመፃ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ [84] ።

M 9 — XV, መዝሙር ፡ ፫ ።

Ps. 3 2a St 1 እግዚኦ ፡ ሚ ፡ በዝኁ ፡ እለ ፡ ይሣቀዩኒ [85] ።
[ግ] 3a 3 ዘ ፡ ብዙኃን ፡ ይቤልዋ ፡ ለነፍስየ ።

3b 4 ም ፡ ኢያድኅነኪ ፡ አምላክኪ ።
4b 6 ዘ ፡ ክብርየ ፡ ወመልዕለ ፡ ርእስየ ።

5a 7 ም ፡ ቃልየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸራኅኩ ።
6a 9 ዘ ፡ አንሰ ፡ ሰከብኩ ፡ ወኖምኩ ።

6b 10 ም ፡ ወተንሣእኩ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አንሥአኒ ።
7b 12 ዘ ፡ እለ ፡ ዐገቱኒ ፡ ወቀሙ ፡ ላዕሌየ ።

8a 13 ም ፡ ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ አምላኪየ ፡ ወአድኅነኒ ።
8c 15 ዘ ፡ ስነኒሆሙ ፡ ለኃጥኣን ፡ ሰበርከ ።

9a 16 ም ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ አድኅኖ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብከ ፡ ወበረከትከ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [86] ።

M 10 — XVI, መዝሙር ፡ ፭ ።

[ግ] a) ፬ት ። ሠርዐ ፡ ሰንበተ ፡ (30) — ዘበዳዊት ፡ (27)

Ps. 5 2a St 1 ቃልየ ፡ አፅምእ ፡ እግዚኦ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
2b 2 ወለቡ ፡ ጽራኅየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።

[84] P[1] om. ስብሐት ፡ ... ቅዱስ ፡ [85] A[2] add. ሶበ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ [86] A[2] add. ሶበ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ ሞተ ፡ ለሞት ፡ ገብረ ፡ ትንሣኤ ፡ በዕለት ።

3a 3 ወአፅምአኒ ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
3b 4 ንጉሥየኒ ፡ ወአምላኪየኒ ።

3c 5 ም ፡ እስመ ፡ ኀቤከ ፡ እጼሊ ፡ እግዚኦ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
4a 6 ዘ ፡ በጽባሕ ፡ ስምዐኒ ፡ ቃልየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
4b 7 በጽባሕ ፡ አቀውም ፡ ቅድሜከ ፡ ወኣስተርኢ ፡ ለከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
5a 8 እስመ ፡ ኢኮንከ ፡ አምላከ ፡ ዘዐመፃ ፡ ያፈቅር ።

5b 9 ም ፡ ወኢየኀድሩ ፡ እኩያን ፡ ምስሌከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
6a 10 ዘ ፡ ወኢይነብሩ ፡ ዐማፅያን ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
6b 11 ጸላእከ ፡ እግዚኦ ፡ ኵሎሙ ፡ ገበርተ ፡ ዐመፃ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
7a 12 ወተገድፎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነቡ ፡ ሐሰተ ።

7b 13 ም ፡ ብእሴ ፡ ደም ፡ ወጕሕላዌ ፡ ያስቆርር ፡ እግዚአብሔር ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
8a 14 ዘ ፡ ወአንሰ ፡ በብዝኀ ፡ ምሕረትከ ፡ እበውእ ፡ ቤተከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
8b 15 ወእሰግድ ፡ ውስተ ፡ ጽርሐ ፡ መቅደስከ ፡ በፈሪሆትከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
9a 16 እግዚኦ ፡ ምርሐኒ ፡ በጽድቅከ ።

9b 17 ም ፡ ወበእንተ ፡ ጸላእትየ ፡ አርትዕ ፡ ፍኖትየ ፡ ቅድሜከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
10a 18 ዘ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ጽድቅ ፡ ውስተ ፡ አፉሆሙ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
10b 19 ልቦሙኒ ፡ ከንቱ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
10c 20 ከመ ፡ መቃብር ፡ ክሡት ፡ ጕሬዒቶሙ ።

10d 21 ም ፡ ወጸልሐዉ ፡ በልሳናቲሆሙ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

11a 22 ዘ ፡ ኲንኖሙ ፡ እግዚኦ ፡ ወይደቁ ፡ በውዲቶሙ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

11b 23 ወበከመ ፡ ብዝኀ ፡ ሕብሎሙ ፡ ስድዶሙ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

11c 24 እስመ ፡ አምረሩከ ፡ እግዚኦ ።

12a 25 ም ፡ ወይትፌሥሑ ፡ ብከ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይትዌከሉከ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

12b 26 ዘ ፡ ለዓለም ፡ ይትሐሠዩ ፡ ወተኀድር ፡ ላዕሌሆሙ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

12c 27 ወይትሜክሑ ፡ ብከ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ያፈቅሩ ፡ ስመከ

ሃሌ ፡ ሉያ ።

13a 28 እስመ ፡ አንተ ፡ ትባርኮ ፡ ለጻድቅ ።

13b 29 ም ፡ እግዚኦ ፡ ከመ ፡ ወልታ ፡ ሥሙር ፡ ከለልከነ ።

ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፋስ ፡ ቅዱስ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [87] ።

ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [88] ።

[ገ] b) ፩ት ። አፍቅር ፡ ቢጽከ ፡ (5) — ዐርገ ፡ ሐመረ ፡ (6)

Ps. 5 2a St 1 ም ፡ ቃልየ ፡ አፅምእ ፡ እግዚኦ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

2b 2 ዘ ፡ ወለቡ ፡ ጽራኅየ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

3a 3 ወአፅምአኒ ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ።

3b 4 ንጉሥየኒ ፡ ወአምላኪየኒ ።

3c 5 ም ፡ እስመ ፡ ኀቤከ ፡ እጼሊ ፡ እግዚኦ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

[87] P1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ስብሐት ፡ ... ቅዱስ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [88] P1 add. ዘመጽአ ፡

4a 6 ዘ ፡ በጽባሕ ፡ ስምዐኒ ፡ ቃልየ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

5a 8 እስመ ፡ ኢኮንከ ፡ አምላከ ፡ ዘዐመፃ ፡ ያፈቅር ።

5b 9 መ ፡ ወኢየኀድሩ ፡ እኩያን ፡ ምስሌከ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

6a 10 ዘ ፡ ወኢይነብሩ ፡ ዐማፅያን ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲከ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

7a 12 ወትገድፎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነቡ ፡ ሐሰተ ።

7b 13 ም ፡ ብእሴ ፡ ደም ፡ ወጕሕላዌ ፡ ያስቆርር ፡ እግዚአብሔር ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

8a 14 ዘ ፡ ወአንሰ ፡ በብዝኀ ፡ ምሕረትከ ፡ እበውእ ፡ ቤተከ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

9a 16 እግዚኦ ፡ ምርሐኒ ፡ በጽድቅከ ።

Sur les Ms., le texte du psaume se poursuit, du stique 17 au stique 28 selon la disposition adoptée à partir de la 2e division commençant par le stique 5 : 17, 18, 20 ; 21, 22, 24 ; 25, 26, 28.

13b 29 ም ፡ እግዚኦ ፡ ከመ ፡ ወልታ ፡ ሥሙር ፡ ከለልከነ ።

ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

[ገ] c) ፩ቱ ። እስመ ፡ አንተ ፡ ባሕቲትከ ፡ (4) — ዘመጽአ ፡ (14)

Ps. 5 2a St 1 ቃልየ ፡ አፅምእ ፡ እግዚኦ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [89] ።

2b 2 ወለቡ ፡ ጽራኅየ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [90] ።

3a 3 ወአፅምአኒ ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ።

3b 4 ንጉሥየ ፡ ወአምላኪየ ።

[89] L add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [90] L1 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

3c 5 እስመ ፡ ኀቤከ ፡ እጼሊ ፡ እግዚኦ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
4b 7 በጽባሕ ፡ እቀውም ፡ ቅድሜከ ፡ ወኣስተርኢ ፡ ለከ ።
5a 8 እስመ ፡ ኢኮንከ ፡ አምላከ ፡ ዘዐመፃ ፡ ያፈቅር ።

5b 9 ም ፡ ወኢየኀድሩ ፡ እኩያን ፡ ምስሌከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
6b 11 ጸላእከ ፡ እግዚኦ ፡ ኵሎሙ ፡ ገበርተ ፡ ዐመፃ ።
7a 12 ወተገድፎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነቡ ፡ ሐሰተ ።

7b 13 ም ፡ ብእሴ ፡ ደም ፡ ወጕሕላዌ ፡ ያስቈርር ፡ እግዚብሔር ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
8b 15 ወእሰግድ ፡ ውስተ ፡ ጽርሐ ፡ መቅደስከ ፡ በፈሪሆትከ ።
9a 16 እግዚኦ ፡ ምርሐኒ ፡ በጽድቅከ ።

Sur les Ms, continuation du texte du psaume, selon la disposition adoptée pour les premières divisions : ils donnent les stiques 17, 19, 20 ; 21, 23, 24 ; 25, 27, 28.

13b 29 እግዚኦ ፡ ከመ ፡ ወልታ ፡ ሥሙር ፡ ከለልከነ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓላም ።

d) ፬ተ ። ብፁዕ ፡ አንተ ፡ (15) — ኀያላን ፡ ሰብእ ፡ (17) — ንልበስ ፡
[፣] (21) — ለጥመቀ ፡ (1) — ዘረሰዮ ፡ (3)

Ps. 5, 2a St 1 ቃልየ ፡ ለፅምእ ፡ እግዚኦ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
2b 2 ወለቡ ፡ ጽራኅየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
3a 3 ወለፅምአኒ ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ።
3b 4 ንጉሥየ ፡ ወአምላኪየ ።

3c 5 እስመ ፡ ኀቤከ ፡ እጼሊ ፡ እግዚኦ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
5a 8 እስመ ፡ ኢኮንከ ፡ አምላከ ፡ ዘዐመፃ ፡ ያፈቅር ።

5b 9 ወኢየኀድሩ ፡ እኩያን ፡ ምስሌከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
7a 12 ወትገድፎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነቡ ፡ ሐሰተ ።

7b 13 ብእሴ ፡ ደም ፡ ወጕሕላዌ ፡ ያስቆርር ፡ እግዚአብሔር ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
9a 16 እግዚኦ ፡ ምርሐኒ ፡ በጽድቅከ ።

Sur les Ms. continuation du texte du psaume, selon la disposition adoptée pour les premières divisions : ils donnent les stiques : 17, 20 ; 21, 24 ; 25, 28.

13b 29 እግዚኦ ፡ ከመ ፡ ወልታ ፡ ሥሙር ፡ ከለልከነ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 11 — XVII [91] መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ ።
Texte : Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ III, p. 15.

M 12 — XVIII, መዝሙር ፡ ፴፱ ።
Ps. 39, [ራ] 2a St 1 ጸኒሐ ፡ ጸናሕክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
ምሕረትከ ።
2b 2 ሰምዐኒ ፡ ወተመይጠኒ [92] ።
ምሕረትከ ።
2c 3 ወሰምዐኒ ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ።
ምሕረትከ ።
3a 4 ወአውፅአኒ ፡ እምዐዘቅተ ፡ ሕርትምና ።
3b 5 ወእምጽቡር ፡ ዐምዐም ።

ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ።

3c 6 ወአቀምን ፡ ውስተ ፡ ኰኵሕ ፡ ለእገርየ ።
12b 31 ምሕረትከ ፡ ወጽድቅከ ፡ ዘልፈ ፡ ይርከባኒ ።
14a 36 ሥመር ፡ እግዚኦ ፡ ከመ ፡ ታድኅነኒ ።

[91] V^2, L^2, L^3, L^5, P^1, P^4 om. XVII ; P^4, A^2 add. ዘይነግሥ ፡ [92] L^4 om. st. 2

ግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ።

2a 1 ም ፡ ጸኒሐ ፡ ጸናሕክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
3c 6 ዘ ፡ ወአቀምን ፡ ውስተ ፡ ኰኵሕ ፡ ለእገርየ [93] ።

3d 7 ም ፡ ወአጽንዖን ፡ ለመከየድየ ።
5a 12 ዘ ፡ ብፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትውክልቱ ።

5b 13 ም ፡ ወዘኢነጸረ ፡ ውስተ ፡ ከንቱ ፡ ውስተ ፡ መዓት ፡ ወሐሰት ።
7b 18 ዘ ፡ ሥጋከ ፡ አንጽሐ ፡ ሊተ ።

7c 19 ም ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ኢሠመርከ ።
10a 24 ዘ ፡ ዜናኩ ፡ ጽድቀከ ፡ በማኅበር ፡ ዐቢይ ።

10b 25 ም ፡ ወናሁ ፡ ኢከላእኩ ፡ ከናፍርየ ።
12a 30 ዘ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ኢታርሕቅ ፡ ሣህለከ ፡ እምኔየ ።

12b 31 ም ፡ ምሕረትከ ፡ ወጽድቅከ ፡ ዘልፈ ፡ ይርከባኒ ።
14a 36 ዘ ፡ ሥመር ፡ እግዚኦ ፡ ከመ ፡ ታድኅነኒ ።

14b 37 ም ፡ እግዚኦ ፡ ነጽር ፡ ውስተ ፡ ረዲኦትየ ።
17b 42 ዘ ፡ ወይበሉ ፡ ዘልፈ ፡ ዐቢይ ፡ እግዚአብሔር ።

17c 43 ም ፡ እለ ፡ ይፈቅዱ ፡ አድኅኖተከ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።
ምሕረትከ [94] ።

M 13 — XIX, መዝሙር ፡ ፵ ።

Ps. 40, 2a St 1 ም ፡ ብፁዕ ፡ ዘይሌቡ ፡ ላዕለ ፡ ነዳይ ፡ ወምስኪን [95] ።
[ግ] 3a 3 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ የዐቅቦ ፡ ወያሐይዎ ፡ ወያበጽዖ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

[93] L³, L⁴ om. st. 1, 6 — P¹ om. st. 6 [94] P¹, A² add. (st. 31, 36) ወጽድቅከ ፡ … ይርከባኒ ፡ ሥመር ፡ … ታድኅነኒ ። [95] A² add ሰርክ ፡ ሰንበት ፡ በል ፡

3b 4 ም ፡ ወኢያገብኦ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ጸላኢሁ ።
4b 6 ዘ ፡ ወይመይጥ ፡ ሎቱ ፡ ኵሎ ፡ ምስካቢሁ ፡ አምደዌሁ ።

5a 7 ም ፡ አንሰ ፡ እቤ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።
6a 9 ዘ ፡ ጸላእትየሰ ፡ እኩየ ፡ ይቤሉ ፡ ላዕሌየ ።

6b 10 ም ፡ ማእዜ ፡ ይመውት ፡ ወይሰዐር ፡ ስሙ ።
7b 12 ዘ ፡ ልቡ ፡ አስተጋብአ ፡ ኀጢአተ ፡ ላዕሌሁ ።

7c 13 ም ፡ ይወፅእ ፡ አፍኣ ፡ ወይትናገር ፡ ወየኀብር ፡ ላዕሌየ ።
8b 15 ዘ ፡ ወይመክሩ ፡ እኩየ ፡ ላዕሌየ ።

9a 16 ም ፡ ነገረ ፡ ጌጋይ ፡ አውፅኡ ፡ ላዕሌየ ።
10a 18 ዘ ፡ ብእሲ ፡ ሰላምየ ፡ ዘኪያሁ ፡ እትአመን ።

10b 19 ም ፡ ዘይሴሰይ ፡ እክልየ ፡ አንሥአ ፡ ሰኰናሁ ፡ ላዕሌየ ።
12a 21 ዘ ፡ በእንተዝ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ሠመርከኒ ።

12b 22 ም ፡ ወኢተፈሥሑ ፡ ጸላእትየ ፡ ላዕሌየ ።
13b 24 ዘ ፡ ወአጽናዕከኒ ፡ ቅድሜከ ፡ ለዓለም ።

14a 25 ም ፡ ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [96] ።

M 14 — XX, መዝሙር ፡ ፵፩ ።

[ገ] a) ፩ት ። አምላከ ፡ አዳም ። (7)

Ps. 41, 2a St 1 ም ፡ ከመ ፡ ያፈቅር ፡ ሀየል ፡ ኀበ ፡ አንቀዕተ ፡ ማያት ።
ሣሌ ፡ ሉያ ፡ ሣሌ ፡ ሉያ ።
2b 2 ከማሁ ፡ ታፈቅር ፡ ነፍስየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ።
ሣሌ ፡ ሉያ ፡ ሣሌ ፡ ሉያ ።
3a 3 ጸምአት ፡ ነፍስየ ፡ ኀበ ፡ አምላኪየ ፡ ሕያው ።
3b 4 ማእዜ ፡ እበጽሕ ፡ ወእሬኢ ፡ ገጾ ፡ ለአምላኪየ ።

[96] A² add ሰርከ ፡ ሰንበት ፡ በል ።

4a 5 ም ፡ ሲሳየ ፡ ኮነኒ ፡ አንብዕየ ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

4b 6 ዘ ፡ እስመ ፡ ይብሉኒ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ፡ አይቴ ፡ ውእቱ ፡ አምላክከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

5a 7 ዘንተ ፡ ተዘኪርየ ፡ ተክዕወት ፡ ነፍስየ ፡ በላዕሌየ ።

5b 8 እስመ ፡ እበውእ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ማኅደረ ፡ ስብሐት ፡
ቤተ ፡ እግዚአብሔር ።

5c 9 ም ፡ በቃለ ፡ አሚን ፡ ወበተፍሥሕት ፡ ደምፀ ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ በዓለ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

6a 10 ዘ ፡ ለምንት ፡ ትቴክዚ ፡ ነፍስየ ፡ ወለምንት ፡ ተሀውክኒ [97] ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

6b 11 እመኒ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እገኒ ፡ ሎቱ ።

6c 12 መድኀኔ ፡ ገጽየ ፡ አምላኪየ ።

7a 13 ም ፡ ተሀውከት ፡ ነፍስየ ፡ በላዕሌየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

7b 14 ዘ ፡ በእንተዝ ፡ እዜከረከ ፡ እግዚኦ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

7c 15 በምድረ ፡ ዮርዳኖስ ፡ በአርሞንኤም ፡ በደብር ፡ ንኡስ ።

8a 16 ቀላይ ፡ ለቀላይ ፡ ትጼውዖ ፡ በቃለ ፡ አስራቢከ ።

8b 17 ም ፡ ኵሉ ፡ ማዕበልከ ፡ ወሞገድከ ፡ እንተ ፡ ላዕሌየ ፡ ኀለፈ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

9a 18 ዘ ፡ መዓልተ ፡ ይኤዝዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሣህሎ ፡ ወሌሊተ ፡
ይነግር [98] ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

9b 19 እምኀቤየ ፡ ብፅዓተ ፡ ሕይወትየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

10a 20 እብሎ ፡ ለእግዚብሔር ፡ አምላኪየ ፡ አንተ ፡ ለምንት ፡ ትረስዐኒ ።

10b 21 ም ፡ ለምንት ፡ ተኀድገኒ ፡ ወለምንት ፡ ትኩዝየ ፡ አንሶሱ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

[97] V³, P¹, A¹ abhinc usque ad finem ps om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — P¹ om. st. 10

[98] P¹ om. st. 18

10c 22 ሶበ ፡ ያመነድቡኒ ፡ ፀርየ [99] ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
11a 23 ወያጸነጽዉኒ ፡ ለዕፀምትየ ።
11b 24 ወይጼእሉኒ ፡ ኵሎሙ ፡ ጸላእትየ ።

11c 25 ም ፡ እስመ ፡ ይብሉኒ ፡ ኵሎ ፡ ለሚረ ፡ ለይቴ ፡ ውእቱ ፡ ለም
ላክከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
12a 26 ዘ ፡ ለምንት ፡ ትቴክዚ ፡ ነፍስየ ፡ ወለምንት ፡ ተሀውክኒ [100] ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
12b 27 እመኒ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እገኒ ፡ ሎቱ ።
12c 28 መድኀኔ ፡ ገጽየ ፡ አምላኪየ ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

[፯] b) ፩ት ። አንትሙ ፡ ውእቱ ። (8)

Ps. 41 2a St 1 ከመ ፡ ያፈቅር ፡ ሀየል ፡ ኀበ ፡ አንቀዕተ ፡ ማያት ።
ሃሌ ፡ ሉያ [101] ።
2b 2 ከማሁ ፡ ታፈቅር ፡ ነፍስየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ።
ሃሌ ፡ ሉያ [102] ።
3a 3 ጸምአት ፡ ነፍስየ ፡ ኀበ ፡ አምላኪየ ፡ ሕያው ።
3b 4 ማእዜ ፡ እበጽሕ ፡ ወእሬኢ ፡ ገጾ ፡ ለአምላኪየ ።

4a 5 ም ፡ ሲሳየ ፡ ኮነኒ ፡ አንብዕየ ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ [103] ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
5a 7 ዘንተ ፡ ተዘኪርየ ፡ ተከዕወት ፡ ነፍስየ ፡ በላዕሌየ ።
5b 8 እስመ ፡ እበውእ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ማኅደረ ፡ ስብሐት ፡
ቤተ ፡ እግዚአብሔር ።

[99] P¹ om. st. 22. [100] P¹ om. st. 26 [101] A² abhinc usque ad finem ps. om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡
[102] P⁴ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [103] V³, P¹, P⁴, A¹, A² abhinc usque ad finem ps om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

5c 9 ም ፡ በቃለ ፡ ለሚን ፡ ወበትፍሥሕት ፡ ደምፁ ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ በዓለ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
6b 11 እመኒ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ አገኒ ፡ ሎቱ ።
6c 12 መድኀኒ ፡ ገጽየ ፡ አምላኪየ ።

7a 13 ም ፡ ተሀውከት ፡ ነፍስየ ፡ በላዕሌየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
7c 15 በምድረ ፡ ዮርዳኖስ ፡ በአርሞንኤም ፡ በደብር ፡ ንኡስ ።
8a 16 ቀላይ ፡ ለቀላይ ፡ ትጼውዕ ፡ በቃለ ፡ አስራቢከ ።

Sur les Ms. le texte du psaume se poursuit, du stique 17 au stique 28 selon la disposition adoptée à partir de la 2e division commençant par le stique 5 : 17, 19, 20 ; 21, 23, 24 ; 25, 27, 28. La doxologie suivante forme la dernière division de chant :

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

c) ፬ት ። ዛቲ ፡ ዕለት ። (18) — ዘረሰዮ ። (3) — ብፁዕ ፡ አንተ ። (15)
[ገ] — ኀያላን ፡ ሰብእ ። (17) — ለጥለመቀ ። (1)

Ps. 41 2a St 1 ከመ ፡ ያፈቅር ፡ ሀየል ፡ ኀበ ፡ አንቅዕተ ፡ ማያት ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [104] ።
2b 2 ከማሁ ፡ ታፈቅር ፡ ነፍስየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
3a 3 ጸምአት ፡ ነፍስየ ፡ ኀበ ፡ አምላኪየ ፡ ሕያው [105] ።
3b 4 ማእዜ ፡ እበጽሕ ፡ ወእሬኢ ፡ ገጸ ፡ ለአምላኪየ ።

4a 5 ሲሳየ ፡ ኮነ ፡ አንብዕየ ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [106] ።
5b 8 እስመ ፡ እበውእ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ማኅደረ ፡ ስብሐት ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ።

[104] P1 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [105] P1 om. st. 2, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 3 [106] P1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

5c 9 በቃለ ፡ ለሚን ፡ ወበትፍሥሕት ፡ ደምፁ ፡ አለ ፡ ይገብሩ ፡ በዓለ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
6c 12 መድኀኔ ፡ ገጽየ ፡ ለምላኪየ ።

7a 13 ተሀውከት ፡ ነፍስየ ፡ በላዕሌየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
8a 16 ቀላይ ፡ ለቀላይ ፡ ትጼውዖ ፡ በቃለ ፡ ለስራቢከ ።

Sur les Ms. continuation du texte du psaume selon la disposition adoptée pour les premières divisions : ils donnent les stiques 17, 20 ; 21, 24 ; 25, 28. La doxologie suivante forme la dernière division de chant.

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [107] ።

M 15 — XXI [108] መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ዝናማት [109] ።
Texte : Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ IV, p. 16.

M 16 — XXII, መዝሙር ፡ ፵፪ ።
Ps. 42, 1a St 1 ም ፡ ፍታሕ [110] ፡ ሊተ ፡ እግዚኦ ፡ ወተበቀል ፡ በቀልየ [111] ።
[ገ] 1c 3 ዘ ፡ እምብእሲ ፡ ዐማፂ ፡ ወጽልሕው ፡ ባልሐኒ ።

2a 4 ም ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ለምላኪየ ፡ ወኀይልየ ።
2c 6 ዘ ፡ ሶበ ፡ ያመነድቡኒ ፡ ፀርየ ።

3a 7 ም ፡ ፈኑ ፡ ብርሃነከ ፡ ወጽድቀከ ።
3c 9 ዘ ፡ ወውስተ ፡ አብያቲከ ፡ እግዚኦ ።

4a 10 ም ፡ እበውእ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዒሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።
4c 12 ዘ ፡ አገኒ ፡ ለከ ፡ ለምላኪየ ፡ በመሰንቆ ።

[107] L³ add. ፬ት ፡ ዮምሰ ፡ በሰማያት ፡ ይትፌሥሑ ፡ በሌ ፡ ኮከብ ፡ መርሐሙ ፡ [108] V² om. XXI [109] A² add. ዘይነግሥ ፡ በእንተ ፡ ዝናማት ። በዝየ ፡ ቀኔ ፡ መወድስ ፡ በዐቢይ ፡ [ዜማ ፡] ተቀነይ ። [110] A² ante ፍታሕ ፡ add. በዝየ ፡ መወድስ ፡ በዐቢይ ፡ [ዜማ ፡] ተቀነይ ፡ [111] P1 add. ድግም ፡ — A² add. ክርስቶስ ፡ ተንሥአ ፡ በሌ ፡ እምሐዝብ ፡ ድግ ፡ ይትቄበሉ ፡

5a 13 ም ፡ ለምንት ፡ ትቴክዚ ፡ ነፍስየ ፡ ወለምንት ፡ ተሀውክኒ ።
5c 15 ዘ ፡ መድኀኒ ፡ ገጽየ ፡ አምላኪየ ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 17 — XXIII, መዝሙር ፡ ፵፫ ።

I) በክረምት ፡ ወበአስተምህር ፡ ወበጾም ።

Ps. 43, 2a St 1 እግዚኦ ፡ ስማዕነ ፡ በእዝኒነ ።
[ራ] 27b 55 ወአድኅነነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ።
2b 2 ወአበዊነሂ ፡ ዜነዉነ [112] ።
27b 55 ወአድኅነነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ።
2c 3 ግብረ ፡ ዘገበርከ ፡ በመዋዕሊሆሙ ፡ በመዋዕለ ፡ ትካት ።
3a 4 እዴከ ፡ ሠረወቶሙ ፡ ለፀር ፡ ወተከልከ ፡ ኪያሆሙ ።
3b 5 ሣቀይኮሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ወሰደድኮሙ ።

ዘንተ ፡ ይቤ ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ።

4a 6 ዘአከ ፡ በኵናቶሙ ፡ ወረስዋ ፡ ለምድር ።
27b 55 ወአድኅነነ ።
ግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ [113] ።
9b 19 ወለስምከ ፡ ንገኒ ፡ ለዓለም ።
27b 55 ወአድኅነነ ።
24b 49 ወኢትግድፈነ ፡ ለዝሉፉ [114] ።

ንግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ።

2a 1 እግዚኦ ፡ ስማዕነ ፡ በእዝኒነ [115] ።
4a 6 ዘ ፡ ዘአከ ፡ በኵናቶሙ ፡ ወረስዋ ፡ ለምድር [116] ።

4b 7 ም ፡ ወመዝራዕቶሙኒ ፡ ኢያድኀኖሙ ።
6a 12 ዘ ፡ ብከ ፡ ንወግኦሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ ፀርነ ።

6b 13 ም ፡ ወበስምከ ፡ ናኀስሮሙ ፡ ለእለ ፡ ቀሙ ፡ ላዕሌነ ።
9a 18 ዘ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ንከብር ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ።

112 P1 om. st. 2 — 113 L4, P1 om. ግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ፡ — 114 L2 om. ግባእ ፡ ... ለዝሉፉ ።
115 P4 om. st. 1 — 116 A2 om. ንግባእ ፡ ኀበ ፡ ... ለምድር ፡

9b 19 ም ፡ ወለስምከ ፡ ንጊ ፡ ለዓለም ።
12a 24 ዘ ፡ ወወሀብከነ ፡ ይብልዑነ ፡ ከመ ፡ አባግዕ ።

12b 25 ም ፡ ወዘርከነ ፡ ውስተ ፡ አሕዛብ ።
15a 30 ዘ ፡ ወረሰይከነ ፡ አምሳለ ፡ ለአሕዛብ ።

15b 31 ም ፡ ወሑሰተ ፡ ርእስ ፡ ለሕዝብ ።
18a 36 ዘ ፡ ዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ በጽሐ ፡ ላዕሌነ ፡ ወኢረሳዕናከ ።

18b 37 ም ፡ ወኢዐመፅነ ፡ ኪዳነከ ።
21a 42 ዘ ፡ ሶበሁ ፡ ረሳዕነ ፡ ስሞ ፡ ለአምላክነ ።

21b 43 ም ፡ ወሶበሁ ፡ አንሣእነ ፡ እደዊነ ፡ ኀበ ፡ አምላክ ፡ ነኪር ።
24a 48 ዘ ፡ ንቃህ ፡ እግዚኦ ፡ ለምንት ፡ ትነውም ።

24b 49 ም ፡ ተንሥእ ፡ ወኢትግድፈነ ፡ ለዝሉፉ ።
27a 54 ዘ ፡ ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ርድአነ ።

27b 55 ም ፡ ወአድኅነነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ።
ዘ ፡ ወለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [117] ።

II) በስብከት ፡ ወበትንሣኤ ።

Ps. 43 2a St 1 እግዚኦ ፡ ስማዕነ ፡ በእዘኒነ ።
[ሩ] 2b 2 ወአበዊነሂ ፡ ዜነዉነ ።

1) እምስብከት ፡ እስከ ፡ መርዓዊ [118] ።
ዜነዉነ [119] ።
2b 2 ወአበዊነሂ ፡ ዜነዉነ ።

[117] P¹, A² add. አድኅነኒ ፡ ለስምከ ፡ (sic) ንጊ ፡ ለዓለም ፡ አድኅነነ ፡ ወኢትግድፈነ ፡ ለዝሉፉ ፡
[118] L³ om. እስከ ፡ መርዓዊ ፡ et add. ዘንተ ፡ ይበል ፡ መሪሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ፡ ይበሉ ፡
[119] L³, P¹ om. ዜነዉነ — L² add. ዜነዉነ ፡ ዜና ፡ ነቢያት ፡ — A² add. ወአበዊነሂ ፡ ዜነዉነ ፡ ዜና ፡ ነቢያት ፡ ወአበዊነሂ ፡ ዜነዉነ ፡ — L³ add. ዜነዉነ ፡ ዜና ፡ ነቢያት ፡ ወአበዊነሂ ፡ ዜነዉነ ። — P¹ add. ዜና ፡ ነቢያት ፡ አበዊነሂ ፡ ዜነዉ ፡ ነቢያት ።

2) እምትንሣኤ ፡ እስከ ፡ ሰባ ፡ ገሪማ ።

27a	54	ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ርድአነ ።
27b	55	ወአድኅነነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ [120] ።
3a	4	ም ፡ እዴከ ፡ ሠረወቶሙ ፡ ለፀር ፡ ወተከልከ ፡ ኪያሆሙ ።
3b	5	ሣቀይኮሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ወሰደድኮሙ ።
4a	6	ም ፡ ዘአኮ ፡ በኵናቶሙ ፡ ወረስዋ ፡ ለምድር ።
4d	9	ዘ ፡ እስመ ፡ ተሣሀልኮሙ ።
5a	10	አንተ ፡ ውእቱ ፡ ንጉሥየ ፡ ወአምላኪየ ።
5b	11	ም ፡ ዘአዘዝከ ፡ መድኀኒቶ ፡ ለያዕቆብ ።
7a	14	ዘ ፡ ዘአኮ ፡ በቀስትየ ፡ እትአመን ።
7b	15	ወኵናትየኒ ፡ ኢያድኅነኒ ።
8a	16	ም ፡ ወአድኅንከነ ፡ እምእለ ፡ ሮዱነ ።
9b	19	ዘ ፡ ወለስምከ ፡ ንገኒ ፡ ለዓለም ።
10a	20	ይእዜሰ ፡ገደፍከነ ፡ ወአስተኀፈርከነ ።
10b	21	ም ፡ ወኢትወፅእ ፡ አምላክነ ፡ ምስለ ፡ ኀይልነ ።
12a	24	ዘ ፡ ወወሀብከነ ፡ ይብልዑነ ፡ከመ ፡ አባግዕ ።
12b	25	ወዘሮከነ ፡ ውስተ ፡ አሕዛብ ።
13a	26	ም ፡ ወመጦከ ፡ ሕዝበከ ፡ ዘእንበለ ፡ ሤጥ ።
14b	29	ዘ ፡ ሠሐቀ ፡ ወስላቀ ፡ ለአድያሚነ ።
15a	30	ወረሰይከነ ፡ አምሳለ ፡ ለአሕዛብ ።
15b	31	ም ፡ ወሑሰተ ፡ ርእስ ፡ ለሕዝብ ።
17a	34	ዘ ፡ እምቃለ ፡ ዘይጸእል ፡ ወይዘረኪ ።
17b	35	እምገጸ ፡ ፀራዊ ፡ ዘይረውድ ።
18a	36	ም ፡ ዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ በጽሐ ፡ ላዕሌነ ፡ ወኢረሳዕናከ ።

[120] L² om. st. 54, 55 — V⁵, A² post st. 55 add. st. 54 — L⁵ add. ዘይበል ፡ መራሒ ፡ ወይትቄበሉ እግዚኦ ፡ ስማዕነ ፡ በእዘኒነ ።

19b 39 ዘ ፡ ወኢተገሕሠ ፡ ለሠርነ ፡ እምፍኖትከ ።
20a 40 እስመ ፡ ለሐመምከነ ፡ በብሔር ፡ እኩይ ።

20b 41 ም ፡ ወደፈነነ ፡ ጽላሎተ ፡ ሞት ።
22a 44 ዘ ፡ አኮኑ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምተኀሥሦ ፡ ለዝንቱ ።
22b 45 እስመ ፡ ውእቱ ፡ የአምር ፡ ኅቡኣተ ፡ ልብነ ።

23a 46 ም ፡ እስመ ፡ በእንቲአሁ ፡ ይቀትሉነ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ።
24b 49 ዘ ፡ ተንሥእ ፡ ወኢትግድፈነ ፡ ለዝሉፉ ።
25a 50 ወለምንት ፡ ትመይጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኔነ ።

25b 51 ም ፡ ወትረስዐነ ፡ ሕማመነ ፡ ወተጽናሰነ ።
27a 54 ዘ ፡ ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ርድአነ ።
27b 55 ወአድኅነነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ [121] ።

M 18 — XXIV መዝሙር ፡ ፵፬ ።

[ፈ] ፩ት ። ሰንበተ ፡ ለሚሃ ። (19) — ወይቤሎሙ ፡ ... እመኑ ። (9) — ለጥመቀ ። (1)

Ps. 44, 2a St 1 ጐሥዐ ፡ ልብየ ፡ ቃለ ፡ ሠናየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
2b 2 ዘ ፡ ወአነ ፡ አየድዕ ፡ ግብርየ ፡ ለንጉሥ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
2c 3 ከመ ፡ ቀለመ ፡ ጸሓፊ ፡ ዘጠበጠበ ፡ ይጽሕፍ ፡ ልሳንየ ።
3a 4 ይሤኒ ፡ ላሕዩ ፡ እምውሉደ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።

3b 5 ም ፡ ተክዕወ ፡ ሞገስ ፡ እምከናፍሪከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
4a 7 ዘ ፡ ቅንት ፡ ሰይፈከ ፡ ኀያል ፡ ውስተ ፡ ሐቌከ ።
4b 8 በሥንከ ፡ ወበላሕይከ ።

5a 9 ም ፡ አርትዕ ፡ ተሠራሕ ፡ ወንግሥ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
5c 11 ዘ ፡ ወይመርሐከ ፡ ስብሐተ ፡ የማንከ ።
6a 12 አሕጻከ ፡ ስሑል ፡ ኀያል ።

121 L², P¹ add. ስብሐት ፡ ለልበ ፡

6b 13 ም ፡ ለሕዛብ ፡ ይወድቁ ፡ ታሕቴከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
7a 15 ዘ ፡ መንበርከ ፡ እግዚኦ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ።
7b 16 በትረ ፡ ጽድቅ ፡ ወበትረ ፡ መንግሥትከ ።

8a 17 ም ፡ አፍቀርከ ፡ ጽድቀ ፡ ወዐመፃ ፡ ጸላእከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
8c 19 ዘ ፡ ቅብዐ ፡ ትፍሥሕት ፡ እምእለ ፡ ከማከ ።
9a 20 ከርቤ ፡ ወቀንአት ፡ ወሰሊኖት ፡ እምነ ፡ አልባሲከ ።

9b 21 ም ፡ እምክቡዳነ ፡ አቅርንት ፡ ዘእምኔሆሙ ፡ አስተፌሥሐከ
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
10b 23 ዘ ፡ ወትቀውም ፡ ንግሥት ፡ በየማንከ ።
10c 24 በአልባሰ ፡ ወርቅ ፡ ዑጽፍት ፡ ወሑብርት ።

11a 25 ም ፡ ስምዒ ፡ ወለትየ ፡ ወርእዪ ፡ ወአፅምኢ ፡ እዝነኪ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
12a 27 ዘ ፡ እስመ ፡ ፈተወ ፡ ንጉሥ ፡ ሥነኪ ።
12b 28 እስመ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእኪ ።

13a 29 ም ፡ ወይሰግዱ ፡ ሎቱ ፡ አዋልደ ፡ ጢሮስ ፡ በአምኃ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
14a 31 ዘ ፡ ኵሉ ፡ ክብራ ፡ ለወለተ ፡ ንጉሠ ፡ ሐሴቦን ።
14b 32 በዘአዝፋረ ፡ ወርቅ ፡ ዑጽፍት ፡ ወሑብርት ።

15a 33 ም ፡ ወይወስዱ ፡ ለንጉሥ ፡ ደናግለ ፡ ድኅሬሃ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
16a 35 ዘ ፡ ወይወስድዎን ፡ በትፍሥሕት ፡ ወበሐሤት ።
16b 36 ወያበውእዎን ፡ ውስተ ፡ ጽርሐ ፡ ንጉሥ ።

17a 37 ም ፡ ህየንተ ፡ አበውኪ ፡ ተወልዱ ፡ ለኪ ፡ ደቂቅ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
18a 39 ዘ ፡ ወይዘክሩ ፡ ስመኪ ፡ በኵሉ ፡ ትውልደ ፡ ትውልድ ።
18b 40 በእንተዝ ፡ ይገንዩ ፡ ለከ ፡ አሕዛብ ፡ እግዚኦ ።

18c 41 ም ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [122] ።

[122] P¹ add. ስብሐት ፡ … ቅዱስ ፡ ለዓለም ፡ … ዓለም ።

M 19 — XXV [123] መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር [124] ።

Texte : Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ V, p. 16.

M 20 — XXVI መዝሙር ፡ ፵፭ ።

[ፃ] Ps. 45 2a st. 1 ሰምላክነሰ ፡ ኀይልነ ፡ ወጸወንነ [125] ።

a) ዘዮሐንስ [126] ።

ኀይልነ ፡ ወጸወንነ ፡ በል ።

b) ዘመስቀል ።

ኀይልነ ፡ ወጸወንነ ፡ ጸርሐ ፡ ልዑል ፡ በዲበ ፡ ዕፀ ፡ መስቀል ።

c) እምስብከት ፡ እስከ ፡ ጥምቀት [127] ፡

ዘንተ ፡ ዜነ ፡ ዘሰማዕነ ፡ በኀቤሁ ፡ ንዜንወክሙ ፡ ለክሙኒ [128] ፡ ከመ ፡ ፍጹመ ፡ ይኩን ፡ ፍሥሐክሙ ።

d) ዘብርሃን ።

ዘንተ ፡ ዜነ ፡ ዘሰማዕነ ፡ በኀቤሁ ፡ ንዜንወክሙ ፡ ለክሙኒ [129] ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር [130] ፡ ብርሃን ፡ ውእቱ ።

e) እምጥምቀት ፡ እስከ ፡ ቀበላ [131] ።

ንዑ ፡ ርእዩ [132] ፡ ግብሮ ፡ ለእግዚአብሔር [133] ፡ ዘገብረ ፡ መንክረ ፡ በዲበ ፡ ምድር ።

f) እምቀበላ ፡ እስከ ፡ ፋሲካ [134] ።

ኀይልነ [135] ፡ በል ።

g) እምፋሲካ ፡ እስከ ፡ ዕርገት [136] ።

ኀይልነ ፡ ወጸወንነ ፡ እግዚኣ ፡ ለሰንበት [137] ።

h) እምዕርገት ፡ እስከ ፡ ሰባ ፡ ገሪማ [138] ።

ተለዐልኩ ፡ እምሕዝብ [139] ፡ ወተለዐልኩ ፡ እምድር ፡ ልዑል ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ።

[123] V2, V5, P1, P4 om. XXV [124] A2 add. ዘይነግሥ ፡ በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ [125] P4, L2 add. ዘአስተምህሮ ፡ ኀይልነ ፡ ወጸወንነ ፡ እግዚኣ ፡ ለሰንበት ፡ [126] V5 om. a) ዘዮሐንስ ፡ ... በል ፡ — A2 add. በፍሬያት ፡ አሰርገወ ፡ ምድረ ፡ [127] L2, P4, A2 ዘስብከት ፡ tantum [128] V2 add. ዘብርሃን ፡ ... ለክሙኒ ፡ [129] V5, L2, P1, P4 om. ዘንተ ፡ ዜነ ፡ ... ለክሙኒ ፡ [130] P1 ብርሃን ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ [131] V2 ዘዕለተ ፡ ጥምቀት ፡ — V5 ዘአስተምህሮ ፡ — P4, A2 ዘጥምቀት ፡ ወዘአስተርእዮ ፡ [132] V2, V5, L3, P1, A1 ,A2 ትርአዩ ፡ [133] A2 bis ንዑ ፡ ትርአዩ ፡ ... ለእግዚአብሔር ፡ [134] V2, A2 ዘጾም ፡ tantum [135] A2 add. bis, V2 semel ኀይልነ ፡ ወጸወንነ ፡ እግዚኣ ፡ ለሰንበት ፡ ተሣሀለነ ፡ [136] V5, L2, P2, P4 ዘትንሣኤ ፡ [137] P1 add. ተንሥአ ፡ ለነ ፡ [138] L2 ዘዕርገት ፡ — A2 ዘትንሣኤ ፡ [139] A2 ሰሕዛብ ፡

i) እምገሪማ ፡ እስከ ፡ ቂርቆስ ።
ኀይልነ ፡ ወጸወንነ ፡ በል ።

j) እምቂርቆስ ፡ እስከ ፡ ዮሐንስ ።
ፈለገ ፡ ዘይውሕዝ ፡ ያስተፌሥሕ ፡ ሀገረ ፡ እግዚአብሔር ።

k) ዘማርያም [140] ።
ቀደሰ ፡ ማኅደር ፡ ልዑል ፡ ወይቤ ፡ ዝየ ፡ አኀድር ፡ እስመ ፡ ኀረይክዋ ።

l) ዘጽጌ ።
ኀይልነ ፡ ወጸወንነ ፡ ምድረ ፡ በጽጌ ፡ ንጹሕ ፡ አሥሚረከ [141] ።
ወበ ፡ ዘይቤ ።
ንዑ ፡ ትርአዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ግብሮ ፡ ዘገብረ ፡ በሥነ [142] ፡
ጽጌያት ፡ አሰርገወ ፡ ምድረ ።

m) ዘፍሬ [143] ።
አሰርገወ ፡ ምድረ ፡ በፍሬያት ።

3a St 3 በእንተዝ [144] ፡ ኢንፈርህ ፡ ለእመ ፡ አድለቅለቀት ፡ ምድር [145] ።

3b 4 ም ፡ ወለእመኒ ፡ ፈለሱ ፡ አድባር ፡ ውስተ ፡ ልበ ፡ ባሕር ።
4b 6 ዘ ፡ ወአድለቅለቁ ፡ አድባር ፡ እምኀይሉ ።

5a 7 ም ፡ ፈለገ ፡ ዘይውሕዝ ፡ ያስተፌሥሕ ፡ ሀገረ ፡ እግዚአብሔር ።
6a 9 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ማእከላ ፡ ኢትትሀወክ ።

6b 10 ም ፡ ወይረድኣ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍጽመ ።
7b 12 ዘ ፡ ወወሀበ ፡ ቃሎ ፡ ልዑል ፡ ወአድለቅለቀት ፡ ምድር ።

8a 13 ም ፡ እግዚአ ፡ ኀያላን ፡ ምስሌነ ።
9a 15 ዘ ፡ ንዑ ፡ ትርአዩ ፡ ግብሮ ፡ ለእግዚአብሔር [146] ።

9b 16 ም ፡ ዘገብረ ፡ መንክረ ፡ በዲበ ፡ ምድር ።
10b 18 ዘ ፡ ይሰብር ፡ ቀስተ ፡ ወይቀጠቅጥ ፡ ወልታ ።

[140] P4 add. ድንግል ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡ [141] L2, A2, ንጹሕ ፡ አሰርገወ ፡ [142] P4 bis በሥነ ፡ ... ምድረ ፡ [143] V5 om. m) ዘፍሬ ፡ ... በፍሬያት ። [144] L2, P1 ante በእንተዝ ፡ add. ምቅናይ ፡ [145] A1 add. እግዚኣ ፡ ለሰንበት ፡ ተንሥአ ፡ ለነ ። [146] A2 om. st. 13, 15

10c 19 ም ፡ ወያውዒ ፡ በእሳት ፡ ንዋየ ፡ ሐቅል ።
11b 21 ዘ ፡ ተለዐልኩ ፡ እምአሕዛብ ፡ ወተለዐልኩ ፡ እምድር ።

12a 22 ም ፡ እግዚአ ፡ ኃያላን ፡ ምስሌነ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 21 — XXVII [147] ምልጣን ።
[ግ] ለምላክነሰ ፡ ኀይልነ ፡ ለምላክነሰ ፡ ጸወንነ [148] ፡ ለምላክ ፡ ለሕዛብ ፡ እብነ ፡ ወፀወ ፡ ኪነት ፡ ኢኮነ ።

M 22 — XXVIII መዝሙር ፡ ፵፮ ።
Ps. 46, 2a St 1 ኵልክሙ ፡ ለሕዛብ ፡ ጥፍሑ ፡ እደዊክሙ [149] ።
[ግ] 3a 3 ዘ ፡ እስመ ፡ ልዑል ፡ ወግሩም ፡ እግዚአብሔር ።

3b 4 ም ፡ ወንጉሥ ፡ ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድር [150] ።
5a 6 ዘ ፡ ወኀረየነ ፡ ሎቱ ፡ ለርስቱ ።

5b 7 ም ፡ ሥኖ ፡ ለያዕቆብ ፡ ዘአፍቀረ ።
6b 9 ዘ ፡ ወእግዚእነ ፡ በቃለ ፡ ቀርን ።

7a 10 ም ፡ ዘምሩ ፡ ለአምላክነ ፡ ዘምሩ ።
8 12 ዘ ፡ እስመ ፡ ንጉሥ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ ምድር ።

9a 13 ም ፡ ዘምሩ ፡ ልብወ ፡ ነግሠ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ አ ሕዛብ ።
10a 15 ዘ ፡ መላእክተ ፡ አሕዛብ ፡ ተጋብኡ ፡ ምስለ ፡ አምላክ ፡ አብርሃም ።

10b 16 ም ፡ እስመ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ጽኑዓነ ፡ ምድር ፡ ፈድፋደ ፡ ተለዐሉ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 23, — XXIX, መዝሙር ፡ ፵፯ ።
[ግ] ፩ት ። ሀቡ ፡ ስብሐተ ፡ (11) — ወይቤሎሙ ፡ ... ለንሰ ፡ (10) — ለጥመ ቀ ፡ (1)

[147] V², V⁵, L⁴, P⁴ om. XXVII ምልጣን ፡ [148] Desinit P¹ [149] A² add. ዮም ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ በ ል ፡ [150] L², P¹ ላዕለ ፡ ምድር ፡ — V² ኵሉ ፡ መላእክት ፡

Ps. 47, [7]

2a	St	1	ዐቢይ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወብዙኅ ፡ ስኩቴቱ ። ሃሌ ፡ ሉያ [151] ።
2b		2	በሀገረ ፡ አምላክነ ፡ በደብረ ፡ መቅደሱ ። ሃሌ ፡ ሉያ [152] ።
3a		3	ዘይኤዝዝ ፡ ትፍሥሕተ ፡ ለኵሉ ፡ ምድር [153] ።
3b		4	አድባረ ፡ ጽዮን ፡ በገቦ ፡ መስዕ ።
3c		5	ም ፡ ሀገሩ ፡ ለንጉሥ ፡ ዐቢይ ። ሃሌ ፡ ሉያ [154] ።
6		8	ዘ ፡ እሙንቱሰ ፡ ዘንተ ፡ ርእዮሙ ፡ አንከሩ ።
7a		9	ም ፡ ደንገፁ ፡ ወፈርሁ ፡ ወአኀዞሙ ፡ ረዓድ ። ሃሌ ፡ ሉያ [155] ።
9a		12	ዘ ፡ በከመ ፡ ሰማዕነ ፡ ከማሁ ፡ ርኢነ ።
9b		13	ም ፡ በሀገረ ፡ እግዚአ ፡ ኀያላን ፡ በሀገረ ፡ አምላክነ ። ሃሌ ፡ ሉያ ።
11a		16	ዘ ፡ ወበከመ ፡ ስምከ ፡ ከማሁ ፡ ስብሐቲከ ፡ በኵሉ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ።
11b		17	ም ፡ ጽድቅ ፡ ምሉእ ፡ የማንከ ። ሃሌ ፡ ሉያ ።
12c		20	ዘ ፡ በእንተ ፡ ፍትሕከ ፡ እግዚኦ ።
13a		21	ም ፡ ዕግትዋ ፡ ለጽዮን ፡ ወሐቀፍዋ ። ሃሌ ፡ ሉያ ።
14b		24	ዘ ፡ ወትትካፈልዋ ፡ ለክበዲሃ ።
14c		25	ም ፡ ከመ ፡ ትንግሩ ፡ ለካልእ ፡ ትውልድ ። ሃሌ ፡ ሉያ ።
15c		28	ዘ ፡ ወውእቱ ፡ ይርዕየነ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

[151] L4, P1, A1, A2 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [152] L4, L5, A2 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [153] L4, P1 om. st. 3
[154] A2 om. ሃሌ ፡ ሉያ ። [155] L4, P1, A2 abhinc om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

M 24 — XXX,[156] መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ማየተ ፡ አፍላግ[157] ።

Texte : Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ VI p. 17.

M 25 — XXXI መዝሙር ፡ ፵፰ ።

Ps. 48, 2a St 1 ስምዑ ፡ ዘንተ ፡ ኵልክሙ ፡ ለሕዛብ[158] ።
[ሬ] 2a 1a ስምዑ ፡ ዘንተ[159] ።
2b 2 ወለፅምኡ ፡ ኵልክሙ ፡ እለ ፡ ትነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዓለም[160] ።
2a 1a ስምዑ ፡ ዘንተ ።
3a 3 በበ ፡ በሓውርቲክሙ ፡ ደቂቀ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።
3b 4 ለብዕልትኒ ፡ ወነዳይኒ ።

ዝንተ ፡ ይበል ፡ መሪሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ።

4a 5 ለፉየ ፡ ይነግር ፡ ጥበበ ።
4b 6 ወኅሊና ፡ ልብየ ፡ ምክረ ።
2a 1a ስምዑ ፡ ዘንተ ፡ ኵልክሙ ። ለክብሩ[161] ።

ግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ[162] ።

2a 1 ም ፡ ስምዑ ፡ ዘንተ ፡ ኵልክሙ ፡ ለሕዛብ[163] ።
4b 6 ወኅሊና ፡ ልብየ ፡ ምክረ ።

5a 7 ም ፡ ለፀምአ ፡ ምሳሌ ፡ በእዘንየ ።
7b 12 ወይዜኑ ፡ በብዝኀ ፡ ብዕሎሙ ።

8a 13 ም ፡ እኁኒ ፡ ኢያድኅን ፡ እኅዋሁ ፡ ወኢያድኅን ፡ ሰብእ ።
10c 18 ሶበ ፡ ትሬእዮሙ ፡ ለጠቢባን ፡ ይመውቱ ።

11a 19 ም ፡ ወከማሁ ፡ ይትሀጐሉ ፡ አብዳን ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ልብ ።
13a 24 ሰብእሰ ፡ እንዘ ፡ ክቡር ፡ ውእቱ ፡ ኢያእመረ ።

13b 25 ም ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡ እንስሳ ፡ ዘአልቦ ፡ ልብ ፡ ወተመሰሎሙ ።
15c 30 ወትበሊ ፡ ረድኤቶሙ ፡ በሲኦል ፡ እምክብርሙ ።

[156] V2, L2, P1 om. XXX. [157] A2 add. ዘይነግሥ ፡ በእንተ ፡ ማየተ ፡ አፍላግ ። [158] P1 add. ድግም ፡ [159] L4 om. ስምዑ ፡ ዘንተ ፡ [160] P1 om. st. 2 [161] L4, P1, A2 add. ሰንበተ ፡ ስምዑ ፡ ዘንተ ፡ ከመ ፡ ትርከቡ ፡ ሕይወተ ። [162] L4 om. ግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ፡ [163] L2, L4, P1 add. st. 5 ለፉየ ፡ ይነግር ፡ ጥበበ ።

16a 31 ወባሕቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያድኅና ፡ ለነፍስየ ፡ እምእደ ፡ሲኦል ፡ሶበ ፡ ይነሥአኒ ።
19a 36 እስመ ፡ ፈገዐት ፡ ነፍሱ ፡ በሕይወቱ ።

19b 37 ም ፡ የአምነከ ፡ ሰብእ ፡ ሶበ ፡ ታሠኒ ፡ሎቱ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

2a 1a ስምዑ ፡ ዘንተ ፡ ኵልክሙ [164] ።

M 26 — XXXII, መዝሙር ፡ ፵፱ ።

Ps. 49, 1a St 1 አምላከ ፡ አማልክት ፡ እግዚአብሔር ፡ ነበበ ፡ ወጸውዓ ፡ ለምድር ።
[ፊ] በ፩ ። ሰበኩ ፡ ለነ ፡ ዜናከ [165] ።
በ፩ ። ሰአሊ ፡ ለነ [166] ።
1b 2 እምሥራቀ ፡ ፀሓይ ፡ እስከነ ፡ ዐረብ ።
2b 4 እግዚአብሔርሰ ፡ ገሃደ ፡ ይመጽእ ።
3a 5 ወአምላክነሂ ፡ ኢያረምም ።

3b 6 ም ፡ እሳት ፡ ይነድድ ፡ ቅድሜሁ ።
4b 9 ዘ ፡ ወለምድርኒ ፡ ከመ ፡ ይኩንን ፡ ሕዝቦ ።
5a 10 አስተጋብኡ ፡ ሎቱ ፡ ጻድቃኒ ።

5b 11 ም ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘበሕጉ ።
7a 14 ዘ ፡ ስምዐኒ ፡ ሕዝብየ ፡ ወእንግርከ ።
7b 15 እስራኤል ፡ አሰምዕ ፡ ለከ ።

7c 16 ም ፡ አምላክከሰ ፡ አምላክ ፡ አነ ፡ ውእቱ ።
9a 19 ዘ ፡ ኢይነሥእ ፡ አልህምተ ፡ እምቤትከ ።
9b 20 ወኢሐራጊተ ፡ እመርዒትከ ።

10a 21 ም ፡ እስመ ፡ ዚአየ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ አራዊተ ፡ ዘገዳም ።
11b 24 ዘ ፡ ወሥነ ፡ ገዳምኒ ፡ ኀቤየ ፡ ሀሎ ።
12a 25 እመኒ ፡ ርኅብኩ ፡ ኢይስአለከ [167] ።

[164] P¹, A¹ add. አክብሩ ፡ሰንበተ ፡ ስምዑ ፡ ዘንተ ፡ ከመ ፡ ትርከቡ ፡ ሕይወተ ። [165] A¹ tantum ሰበኩ ፡ ለነ ፡ ዜናከ ፡ [166] L³, L⁵ tantum ሰአሊ ፡ ለነ ፡ — V⁵, L², L⁴ om. በ፩ ፡ ሰበኩ ፡ ለነ ፡ [167] V⁵ om. st. 21, 24, 25.

12b 26 ም ፡ እስመ ፡ ዚአየ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ፡ በምልኡ ።
14b 29 ዘ ፡ ወሀቦ ፡ ለልዑል ፡ ጸሎተከ ።
15a 30 ትጼውዐኒ ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤከ ፡ አድኅነከ ፡ ወተአኵተኒ ።

15b 31 ም ፡ ወለኃጥእሰ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ።
17a 34 ዘ ፡ ወአንተሰ ፡ ጸላእከ ፡ ተግሣጽየ ።
17b 35 ወአግባእከ ፡ ድኅሬከ ፡ ቃልየ ።

18a 36 ም ፡ እመኒ ፡ ርኢከ ፡ ሰራቄ ፡ ትረውጽ ፡ ምስሌሁ ።
19b 39 ዘ ፡ ወልሳንከ ፡ ፀፈረ ፡ ለሕብል ።
20a 40 ትነብር ፡ ወተሐምዮ ፡ ለእኁከ ።

20b 41 ም ፡ ወአንበርከ ፡ ዕቅፍተ ፡ ለወልደ ፡ እምከ ።
21c 44 ዘ ፡ እዛለፍከኑ ፡ ወእቁም ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ።
22a 45 ለብዉ ፡ ዘንተ ፡ ኵልክሙ ፡ እለ ፡ ትረስዕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

22b 46 ም ፡ ወእመ ፡ አኮሰ ፡ ይመሥጥ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያድኅን ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 27 — XXXIII, መዝሙር ፡ ፺ ።

[ግ] ፬ት ። ተንሥኡ ፡ ንሑር ። (12) — ለጥመቀ ። (1) — ዘረሰዮ ። (3) — ብ ፁዐ ፡ አንተ ። (15) — ኀያላን ፡ ሰብእ ። (17) — ንልበስ ። (21) — ኒቆዲ ሞስ ። (13)

Ps. 50, 3a St 1 ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ ዕበየ ፡ ሣህልከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [168] ።
3b 2 ወበከመ ፡ ብዝኀ ፡ ምሕረትከ ፡ ደምስስ ፡ ኀጢአትየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
4a 3 ኀፅበኒ ፡ ወአንጽሐኒ ፡ እምኀጢአትየ [169] ።
4b 4 ዘ ፡ ወእምአበሳየኒ ፡ አንጽሐኒ ።

5a 5 ም ፡ እስመ ፡ ለልየ ፡ አአምር ፡ ጌጋይየ [170] ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
6b 8 ዘ ፡ ከመ ፡ ትጽደቅ ፡ በነቢብከ ፡ ወትማእ ፡ በኵነኔከ ።

[168] P[1] add. ድግ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [169] L[4], P[1] om. st. 2, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 3 [170] V[5], L[4], P[1] abhinc om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

7a 9 ም : እስመ : ናሁ : በኀጢአት : ተፀነስኩ ።
ሃሌ : ሉያ ።
8b 12 ዘ : ዘኢይትነበብ : ኅቡአ : ጥበበከ : አይዳዕከኒ ።

9a 13 ም : ትነዝኀኒ : በአዛብ : ወእነጽሕ ።
ሃሌ : ሉያ ።
10b 16 ዘ : ወይትፌሥሑ : አዕፅምተ : ጻድቃን : [171] ።

11a 17 ም : ሚጥ : ገጸከ : እምኀጢአትየ ።
ሃሌ : ሉያ ።
12b 20 ዘ : መንፈሰ : ርቱዐ : ሐድስ : ውስተ : ከርሥየ ።

13a 21 ም : ኢትግድፈኒ : እምቅድመ : ገጽከ ።
ሃሌ : ሉያ ።
14b 24 ዘ : ወበመንፈስ : ዐዚዝ : አጽንዐኒ ።

15a 25 ም : ከመ : እምሀርሙ : ለኃጥኣን : ፍኖተከ ።
ሃሌ : ሉያ ።
16b 28 ዘ : ይትፌሣሕ : ልሳንየ : በጽድቀ : ዚአከ : እግዚኦ ።

17 29 ም : ትከሥት : ከናፍርየ : ወአፉየ : ያየድዓ : ስብሐቲከ
ሃሌ : ሉያ ።
19a 32 ዘ : መሥዋዕቱ : ለእግዚአብሔር : መንፈስ : የዋህ ።

19b 33 ም : ልበ : ትሑተ : ወየዋሀ : ኢይሜንን : እግዚአብሔር
ሃሌ : ሉያ ።
21a 36 ዘ : አመ : ትሠምር : መሥዋዕተ : ጽድቀ ።

21b 37 ም : መባአኒ : ወቍርባኒ ።
ሃሌ : ሉያ ።
ዘ : ለዓለም : ወለዓለመ : ዓለም ።

M 27bis — XXXIII bis ቅኔ : ደብተራ : ኀበ : ዋዜማ : ዘዘወትር : በል ።
ህየንተ : ሥላሴ : ተሣሀለነ : በል : በኵሉ : ዘማን : ተቀነይ ።

[171] V^5, L^4 ወሐሢተ :

M 28 — XXXV ሣህልከ ፡ እግዚኦ ፡ ይርከበ ፡ ፍጡነ ፡ በላ ፡ ለነፍሱ ፡ ለነ [172] ፡ ረዳ
ኢኪ [173] ፡ ከመ ፡ በንተ ፡ ዐይን ፡ ዕቀቦ ፡ ለንጉሥነ [174] ።
ከመ ፡ ኢይበሉ [175] ፡ አሕዛብ ፡ አይቴ ፡ ውእቱ ፡ አምላኩ [176] ፡ ጽብኦሙ ፡
ለዘመደ ፡ ዘመድ ፡ አስትዓሁ ፡ እለ ፡ ዐውከኩ ፡ መንግሥቶ ፡ እለ ፡ ሆኩ ፡
ለንጉሥነ [177] ።
ወሶበ [178] ፡ የሐውር ፡ ንጉሥ ፡ ውስተ ፡ ጸብእ [179] ።
ንሣእ ፡ ወልታ ፡ ወኵናተ ፡ ወተንሥእ [180] ፡ ለረዲእቱ ፡ ምላኅ ፡ ሰይፈከ ፡
ወዕግቶሙ ፡ ለጸላእቱ ፡ ለንጉሥነ ፡ ዕቀቦ ፡ በበአቱ ፡ ወበፀአቱ [181] ።
ወሶበ ፡ ይነብር ፡ በዳኅና ፡ ወበሰላም [182] ።
አግርር ፡ ፀሮ ፡ ታሕተ ፡ እገሪሁ ፡ ዕቀብ ፡ ንግሠ ፡ ወሰራዊቶ ፡ ለንጉሥነ [183] ።
ዕቀቦ ፡ ለነ ፡ ከመ ፡ ብንተ ፡ ዐይን ፡ ወበጽላሎተ ፡ ክነፊከ ፡ ክድኖ ፡ ለንጉሥነ ።
ወዘንተ ፡ በል ፡ ፳፩ ፡ ጊዜ ፡ በአስተባርዮ ፡ በየማን ፡ ወበፀጋም ፡ በፍጻ
ሜሁሰ ፡ ለዝ ፡ ቀኑ ፡ ፩ጊዜ ፡ በኅብረት ፡ በሎ ።

M 29 — XXXVI መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ንጉሥ ።
Texte : Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ VII, p. 17.

M 30 — XXXVII መዝሙር ፡ ፻፲፯ ።

				I) በክረምት ፡ በጾም ፡ ወበአስተምህሮ [184] ።
Ps. 117,	1a	St	1	ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ።
[ራ]	24a		43	ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ዐባይ [185] ።
	1b		2	እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ [186] ።
	24a		43	ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ዐባይ ።
	2a		3	ንግሩ ፡ ቤተ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ኄር [187] ።

[172] V², V³, L⁴, P¹, A² om. ለነ ፡ [173] P¹ post ረዳኢኪ ፡ add. ለነ ፡ — V³ ረዳኢነ ፡ [174] V³ add. መፍቀሬ ፡ አምላክ ፡ — L³ add. በበ ፡ የሐውር ፡ ንጉሥ ፡ ኀበ ፡ ጸብእ ፡ [175] V² ኢይበሉነ ፡ — A² ኢይበሉኒ ፡ [176] P⁴ አምላክሙ ፡ [177] P¹ ለንጉሥነ ፡ እገሌ ፡ P¹, P⁴ add. ዕቀቦ ፡ ለነ ፡ ... ክድኖ ፡ ለንጉሥነ ፡ [178] V⁵, A² ለመ ፡ [179] L³ om. ወሶበ ፡ ... ጸብእ ፡ — L⁴ ጸብእ ፡ በል ፡ — V², A² post ጸበእ ፡ add. ዕቀቦ ፡ ለነ ፡ ... ክድኖ ፡ ለንጉሥነ ፡ [180] V² ወንሥእ ፡ [181] Desinit V² [182] V³. L⁴ ወበሰላም ፡ በል ፡ [183] V³ ለንጉሥነ ፡ መፍቀሬ ፡ አምላክ ፡ A² hic add. ንሣእ ፡ ወልታ ፡ ... ወበፀአቱ ፡ — A² add. ወሶበ ፡ ... ወበሰላም ፡ V² add. ወሶበ ፡ ... ወበሰላም ፡ አግርር ፡ ... ለንጉሥነ ፡ እንዘ ፡ የሐውር ፡ ንጉሥ ፡ በጸብእ ፡ ንሣአ ፡ ... ወበፀአቱ ። [184] V⁵ ዘስብከት ፡ ወዘጾም ፡ እምገሪማ ፡ እስከ ፡ ስብከት ፡ — L⁴ እምገሪማ ፡ እስከ ፡ ስብከት ፡ [185] P¹ add. ድግም ፡ [186] P¹ om. st. 2 [187] P¹ add. ድግም ፡ (st. 7) ንግሩ ... ኄር ፡ ድግም ፡

24a 43 ዛቲ ፡ ዕለት ፡ አንተ ፡ ዐባይ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ።
24b 44 ንትፈሣሕ ፡ ወንትሐሠይ ፡ ባቲ [188] ።

ንግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ።

1a 1 ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር [189] ።
2a 3 ንግሩ ፡ ቤተ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ኄር [190] ።
4a 7 ንግሩ ፡ ኵልክሙ ፡ እለ ፡ ትፈርህዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኄር [191] ።

4b 8 ም ፡ ከመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
5b 10 ዘ ፡ ሰምዐኒ ፡ ወአርሐበ ፡ ሊተ [192] ።
9 14 ይኄይስ ፡ ተሰፍዎ ፡ በእግዚአጤሔር ፡ እምተሰፍዎ ፡ በመላእክት ።

10a 15 ም ፡ ኵሎሙ ፡ አሕዛብ ፡ ዐገቱኒ ።
11a 17 ዘ ፡ ዐጊተሰ ፡ ዐገቱኒ [193] ።
12c 21 ወበስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሞእክዎሙ ።

13 22 ም ፡ ተንተንኩ ፡ ለወዲቅ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ አንሥአኒ ።
14b 24 ዘ ፡ ወውእቱ ፡ ኮነኒ ፡ መድኀንየ [194] ።
16b 28 የማነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ገብረት ፡ ኀይለ ።

17a 29 ም ፡ ኢይመውት ፡ ዘእንበለ ፡ ዘአሐዩ ።
18a 31 ዘ ፡ ገሥጾሰ ፡ ገሠጸኒ ፡ እግዚአብሔር [195] ።
20a 35 ዛ ፡ አንቀጽ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ።

20b 36 ም ፡ ጻድቃን ፡ ይበውኡ ፡ ውስቴታ ።

[188] L² om. ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ st. 44. [189] L³ om. st. 43, 44, 1 — V⁵, L³ add. ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ዐባይ ፡ ከመ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ፡ [190] V⁵, P¹ om. st. 1, 3 — L⁴ om. st. 43, 44, 1, 3 et add. ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ዐባይ ፡ ከመ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ፡ [191] L³ add. ንግሩ ፡ ቤተ ፡ አሮን ፡ ከመ ፡ ኄር ፡ ከመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ፡ — V⁵ add. ዛቲ ፡ ዐለት ፡ በል ፡ [192] V⁵, L², L⁴ add. (st. 11) ለእግዚአብሔር ፡ ይረድአኒ ፡ (st. 12) እግዚአብሔር ፡ ይረድአኒ ፡ (st. 13) ይኄይስ ፡ ተአምኖ ፡ ... እምሐያው ። — L³ add. ድግም ። [193] L² add. (st. 18) ወበስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ... (st. 19) ዐገቱኒ ፡ ከመ ፡ ... (st. 20) ወነዱ ፡ ... ለሥዋክ ። — L³ add. ድግም ። [194] L² add. (st. 25) ቃለ ፡ ትፍሥሕት ፡ ... (st. 26) የማነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ... (st. 27) የማነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አልዐለተኒ ። — L³ add. ድግም ። [195] L² add. st. 32 ወለሞትሰ ፡ ባሕቱ ፡ ... (st. 33) አርኀዉ ፡ ሊተ ፡ ... (st. 34) እባእ ፡ ... ለእግዚአብሔር ። — L³ add. ድግም ፡

21b 38 ዘ ፡ ወኮንከኒ ፡ መድኅንየ [196] ።
23b 42 ወነካር ፡ ይእቲ ፡ ለአዕይንቲነ ።

24a 43 ም ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ።
25a 45 ዘ ፡ ኦእግዚኦ ፡ አድኅንሶ [197] ።
27a 49 እግዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡ አስተርአየ ፡ ለነ ።

27b 50 ም ፡ ግበሩ ፡ በዓለ ፡ በትፍሥሕት ፡ በኀበ ፡ እለ ፡ ያስተሐምምዎ ።
28a 52 ዘ ፡ አምላኪየ ፡ አንተ ፡ አገኒ ፡ ለከ [198] ።
29a 56 ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ።

29b 57 ም ፡ እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

24a 43 ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ዐባይ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ።
24b 44 ንትፌሣሕ ፡ ወንትሐሠይ ፡ ባቲ ።

II) ዘገብር ፡ ኄር ፡ ወዘእግዝእትነ ፡ ማርያም ፡ ወዘጻድቃን ።

Ps. 117, 1a St 1 ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ።
[ገ] 20a 35 ዛ ፡ አንቀጽ ፡ እንተ ፡ እግዚአብሔር [199] ።
20b 36 ጻድቃን ፡ ይበውኡ ፡ ውስቴታ ።
21a 37 አገኒ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ሰማዕከኒ ።
4a 7 ንግሩ ፡ ኵልክሙ ፡ እለ ፡ ትፈርህዎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኄር ።

4b 8 ም ፡ ከመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
9 14 ይኄይስ ፡ ተሰፍዎ ፡ በእግዚአብሔር ፡ እምተሰፍዎ ፡ በመላእክት ።

10a 15 ም ፡ ኵሎሙ ፡ አሕዛብ ፡ ዐገቱኒ ።
12c 21 ወበስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሞእክዎሙ ።

[196] L² add. (st. 39) እብን ፡ ዘመነንዎ ፡ ... (st. 40) ወይእቲ ፡ ኮነት ፡ ... (st. 41) እምኀበ ፡ ... ኮነት ፡ ዛቲ ። — L³ add. ድግም ። [197] L² add. (st. 46) ኦ ፡ እግዚኦ ፡ ... (st. 47) ቡሩክ ፡ ዘይመጽእ ፡ ... (st. 48) ባረክናክሙ ፡ ... እግዚአብሔር ፡ — L³ add. ድግም ፡ [198] L³ add. (st. 53) አምላኪየ ፡ አንተ ፡ ... (st. 54) አገኒ ፡ ለከ ፡ ... (st. 55) ወኮንከኒ ፡ መድኃኒየ ። [199] P¹ add. ድግም ፡

Sur les Ms, le texte du psaume se poursuit selon la disposition adoptée pour les premières divisions : stiques 22, 28; 29, 35; 36, 42; 43, 49; 50, 56

29b 57 እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

III) ዘስብከት ፡ ወዘሆሳዕና ፡ ወዘትንሣኤ [200] ።

Ps. 117, 1a St 1 ገነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር [201] ።

[ሬ] a) ዘስብከት ፡ ወዘሆሳዕና [202] ።
በ፰ ። ቡሩክ ፡ ዘይመጽእ ፡ እምጽዮን [203] ።

b) ዘትንሣኤ [204] ።

27b 50 ግበሩ ፡ በዓለ ፡ በትፍሥሕት ።
27c 51 እስከ ፡ አቀርንቲሁ ፡ ለምሥዋዕ ።

2b 4 ከመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
3a 5 ንገሩ ፡ ቤተ ፡ አርን ፡ ከመ ፡ ኄር ።

3b 6 ም ፡ ከመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
5a 9 ዘ ፡ ሶበ ፡ ተመንደብኩ ፡ ጸዋዕክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
5b 10 ሰምዐኒ ፡ ወአርሐበ ፡ ሊተ ።

6 11 ም ፡ እግዚአብሔር ፡ ይረድአኒ ፡ ኢይፈርህ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ምንተ ፡ ይሬስየኒ ።
9 14 ዘ ፡ ይኄይስ ፡ ተሰፍዎ ፡ በእግዚአብሔር ፡ እምተሰፍዎ ፡ በመላእክት ።
10a 15 ኵሎሙ ፡ አሕዛብ ፡ ዐገቱኒ ።

10b 16 ም ፡ ወበስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሞአክዎሙ ።
12a 19 ዘ ፡ ዐገቱኒ ፡ ከመ ፡ ንህብ ፡ መዓረ ።
12b 20 ወነዱ ፡ ከመ ፡ እሳት ፡ ውስተ ፡ አሥዋክ ።

[200] V[2] add. እስከ ፡ አባ ፡ ገሪማ ። [201] V[5], L[3], P[1] add. በ፰ ። ቡሩክ ፡ ዘይመጽእ ፡ (P[1] tantum) በስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ፡ ቡሩክ ፡ ዘይመጽእ ፡ እምጽዮን ፡ ዘይወፅእ ፡ ቡሩክ ፡ ዘይመጽእ ። [202] V[3], L[4] እምስብከት ፡ እስከ ፡ ቀበላ ፡ ወዘሆሳዕና ። [203] V[3] add. እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ፡ ቡሩክ ፡ ዘይመጽእ ፡ — ወአለ ፡ ይትቄበሉ ። ቡሩክ ፡ ዘይመጽእ ፡ እምጽዮን ፡ [204] V[5] እምትንሣኤ ፡ እስከ ፡ አባ ፡ ገሪማ ።

12c 21 ም ፡ ወበስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሞአክዎሙ ።
14b 24 ዘ ፡ ወውእቱ ፡ ኮነኒ ፡ መድኀንየ ።
15a 25 ቃለ ፡ ትፍሥሕት ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ለጻድቃን ።

15b 26 ም ፡ የማነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ገብረት ፡ ኀይለ ።
17a 29 ዘ ፡ ኢይመውት ፡ ዘእንበለ ፡ ዘአሐዩ ።
17b 30 ወእነግር ፡ ግብሮ ፡ ለእግዚአብሔር ።

18a 31 ም ፡ ገሥጾሰ ፡ ገሠጸኒ ፡ እግዚአብሔር ።
19b 34 ዘ ፡ እባእ ፡ ውስቴቶን ፡ ወእገነይ ፡ ለእግዚአብሔር ።
20a 35 ዘ ፡ አንቀጽ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ።

20b 36 ም ፡ ጻድቃን ፡ ይበውኡ ፡ ውስቴታ ።
22a 39 ዘ ፡ እብን ፡ ዘመነንዋ ፡ ነደቅት ።
22b 40 ወይእቲ ፡ ኮነት [205] ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ማእዘንት ።

23a 41 ም ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኮነት ፡ ዛቲ ።
24b 44 ዘ ፡ ንትፌሣሕ ፡ ወንትሐሠይ ፡ ባቲ ።
25a 45 ኦእግዚኦ ፡ አድኅንሶ ።

25b 46 ም ፡ ኦእግዚኦ ፡ ሠርሕሶ ።
27a 49 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡ አስተርአየ ፡ ለነ ።
27b 50 ግበሩ ፡ በዓለ ፡ በትፍሥሕት ፡ በኀበ ፡ እለ ፡ ያስተሐምምዋ ።

27c 51 ም ፡ እስከ ፡ አቀርንቲሁ ፡ ለምሥዋዕ ።
28c 54 ዘ ፡ አገኒ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ሰማዕከኒ ።
28d 55 ወኮንከኒ ፡ መድኀንየ ።

29a 56 ም ፡ ገነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [206] ።

[205] V⁵ ኮነ ፡ [206] L² add. ምልጣን ፡ ፋሲካ ፡ ግበሩ ፡ ለሕዝብ ፡ ፋሲካ ፡ አብስሩ ፡ ፋሲካ ፡ ሕዝበ ፡ ቤተ ፡ ፋሲካ ፡ ከመ ፡ ትንገሩ ።

M 31 — XXXVIII, መዝሙር ፡ ፺፩ ።

Ps. 91, 2a St 1 ይኄይስ ፡ ተአምኖ ፡ በእግዚአብሔር ።
[ፊ] በ፭ ። ሰአሊ ፡ ለነ [207] ።
2b 2 ወዘምር ፡ ለስምከ ፡ ልዑል ።
በ፭ ። ሰአሊ ፡ ለነ [208] ።
3b 4 ወጽድቀከኒ ፡ በሌሊት ።
4 5 በዘዐሠርቱ ፡ አውታሪሁ ፡ መዝሙረ ፡ ማሕሌት ፡ ወመሰንቆ ።

5a 6 ም ፡ እስመ ፡ አስተፍሣሕከኒ ፡ እግዚኦ ፡ በምግባሪከ ።
6b 9 ዘ ፡ ወፈድፋደ ፡ ዕሙቅ ፡ ኅሊናከ ።
7a 10 ብእሲ ፡ አብድ ፡ ኢየአምር ።

7b 11 ም ፡ ወዘአልቦ ፡ ልብ ፡ ኢይሌብዎ ፡ ለዝንቱ ።
8c 14 ዘ ፡ ከመ ፡ ይሠረዉ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ።
9a 15 አንተሰ ፡ ልዑል ፡ ለዓለም ፡ እግዚኦ ።

10a 16 ም ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ጸላእትከ ፡ ይትሀጐሉ ።
11b 19 ዘ ፡ ወይጠልል ፡ በቅብዕ ፡ ሢበትየ ።
12a 20 ወርእየት ፡ ዐይንየ ፡ በጸላእትየ ።

12b 21 ም ፡ ወሰምዐት ፡ እዝንየ ፡ ዲቤሆሙ ፡ ለእኩያን ፡ እለ ፡ ቆሙ ፡ ላዕሌየ ።
14a 24 ዘ ፡ ትኩላን ፡ እሙንቱ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ።
14b 25 ወይበቍሉ ፡ ውስተ ፡ ዐጸዱ ፡ ለአምላክነ ።

15a 26 ውእተ ፡ አሚረ ፡ ይበዝኁ ፡ በርሥኣን ፡ ጥሉል [209] ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 32 — XXXIX, መዝሙር ፡ ፺፪ ።

Ps. 92, እግዚአብሔር ፡ ነግሠ ፡ በል ።
Texte : Cf. Office du *Wazēmā* M 5 - VIII. p. 93.

[207] V^2 om. በ፭ ሰአሊ ፡ ለነ ፡ — L^4 om. ሰአሊ ፡ ለነ ፡ [208] L^2, P^1 om. በ፭ ሰአሊ ፡ ለነ ፡ [209] A^2 add. ፫

M 32 bis — XXXIX bis, እምስብከት ፡ እስከ ፡ መርዓዊ [210] ።

ኢሳይያስኒ ፡ ይቤ ፡ ለይ ፡ ወእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ መካሕ ፡ ዘይመጽእ [211] ፡ እምዔዶም ። ሕዝቅኤልኒ ፡ ይቤ ፡ አዶናይ ፡ ይትፌኖ ፡ እምሰማይ ። ዳዊትኒ ፡ ይቤ ፡ ቡሩክ ፡ ዘይመጽእ ፡ እምጽዮን ፡ ዘይወፅእ ።

M 33 — XL, እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። በግዕዝ ፡ ፫ ጊዜ ፡ በል ።

M 34 — XLI, ወይበል ፡ ቀሲስ ። ጸጋ ፡ ዘእግዚአብሔር [212] ፡ የሃሉ ፡ ምስሌክሙ ።

ወይትቀነዩ ፡ ፫ ኪዳነ ፡ ዘነግህ ።

Texte : Cf. 1re P. Ch. I, ኪዳን ፡ II, 4, 5, 6. p. 3.

D 8 — XLII, ዕዝል ፡ ዘነግህ ።

፫ ጊዜ ፡ በል ።

M 35 — XLIII, ሊጦን ።

ወካዕበ ፡ ናስተበቍዕ ፡ ለአምላክ ፡ ምሕረት ፡ በል ።

Texte : Cf. 1re P. Ch. II, ሊጦን ፡ II, 8, p. 12.

ወበዕለተ ፡ ዘይነግሥ ፡ ቀዳሚ ፡ ጸጋ ፡ በል ።

Texte : Cf. 1re P. Ch. II, ሊጦን ፡ II, 6, p. 11.

በዘመነ ፡ ጾም ፡ ወበክረምት ፡ ፩ ሰንበት ፡ ጸዋትው ። ወበካልዕ ፡ ዘይነግሥ ፡ እንዘ ፡ ታስተባሪ ፡ ተቀነይ ፡ እስከ ፡ ሆሳዕና ፡ ወበክረምት ፡ እስከ ፡ ጼዴንያ ፡ ዘይነግሥ ።

M 36 — XLIV, መሓልየ ፡ ነቢያት ።

ማሕ ፡ ፩ ።

Ex. 15, 1a St 1 ንሴብሖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስቡሐ ፡ ዘተሰብሐ [213] ።

[ል] 1b 2 ፈረሰ ፡ ወመስተጽዕነ ፡ ወረወ ፡ ውስተ ፡ ባሕር [214] ።

2a 3 ረዳኢ ፡ ወመሰውረ ፡ ኮነኒ ፡ ለአድኅኖትየ ።

2b 4 ውእቱ ፡ አምላኪየ ፡ እሴብሖ ።

2c 5 አምላክ ፡ አቡየ ፡ ወአሌዕሎ ።

3a 6 እግዚአብሔር ፡ ይቀጠቅጥ ፡ ጸብአ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ስሙ ።

ዘንተ ፡ ይቤ ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ።

11a 24 መኑ ፡ ይመስለከ ፡ እምነ ፡ አማልክት ፡ እግዚኦ ።

[210] A² በዘመነ ፡ ስብከት ፡ [211] L², A² ዘይወፅእ ፡ [212] L² ጸጋሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [213] P¹ add. ድግም ፡ [214] P¹ om. st. 2

11b 25 ወመኑ ፡ ከማከ ፡ ስቡሕ ፡ በውስተ ፡ ቅዱሳን [215] ።
11c 26 መንክር ፡ ስብሐቲከ ፡ ዘትገብር ፡ መድምመ [216] ።

ንግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ [217] ።

1a 1 ንሴብሖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስቡሐ ፡ ዘተሰብሐ [218] ።
2b 4 ዘ ፡ ውእቱ ፡ አምላኪየ ፡ እሴብሖ [219] ።

5a 10 ም ፡ ወደፈኖሙ ፡ ማእበል ።
6b 13 ዘ ፡ የማነ ፡ እደከ ፡ እግዚኦ ፡ ሠረወቶሙ ፡ ለፀር ።

9a 19 ም ፡ ወይቤ ፡ ጸላኢ ፡ ዴገንየ ፡ እእኅዞሙ ።
10a 22 ዘ ፡ ፈኖከ ፡ መንፈሰከ ፡ ወደፈኖሙ ፡ ባሕር ።

13a 28 ም ፡ ወመራሕዝኮሙ ፡ ለሕዝብከ ፡ ለእለ ፡ ቤዘውከ ።
14b 31 ዘ ፡ ወአኀዞሙ ፡ ማሕምም ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ፍልስጥኤም ።

16c 37 ም ፡ እስከ ፡ የኀልፉ ፡ ሕዝብከ ፡ እግዚኦ ።
17b 40 ዘ ፡ ውስተ ፡ ድልው ፡ ማኅደርከ ፡ እግዚኦ ፡ ዘገበርከ [220] ።

19d 46 ም ፡ ማይሰ ፡ ሎሙ ፡ አረፍት ፡ በይምን ፡ ወአረፍት ፡ በፅግም ።
ማሕ ፡ ፪ ። Dt. 32, 1a 1 ዘ ፡ አፅምእ ፡ ሰማይ ፡ ወእነግርከ ።

3a 7 ም ፡ እስመ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸዋዕኩ ።
4b 10 ዘ ፡ ወርቱዕ ፡ ኵሉ ፡ ፍናዊሁ ።

6b 16 ም ፡ ዝ ፡ ሕዝብ ፡ አብድ ፡ ወአኮ ፡ ጠቢብ ።
7a 19 ዘ ፡ ወተዘከር [221] ፡ መዋዕለ ፡ ትካት ።

8c 25 ም ፡ ሠርዖሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ በበደወሎሙ ።
9b 28 ዘ ፡ ወእስራኤልኒ ፡ ሐብለ ፡ ርስቱ ።

[215] L3 add. ወበሌሊ ፡ ይበሉ ። [216] A1 om. st. 24, 25, 26 [217] V5 add. በዕለተ ፡ አርያም ።
[218] L2 add. st. 2 ፈረሰ ፡ ወመስተጽዕነ ፡ ... [219] P1 add. st. 5 አምላከ ፡ አቡየ ፡ ወአሌዕሎ ።
[220] L3, P1 በዕለተ ፡ አርያም ፡ በዝየ ፡ ሥላሴ ፡ ተቀነይ ፡ ወበዕለተ ፡ መወድስ ፡ ኦልበ ፡ ወፈጸም ፡ ምዕራፍ ። [221] L4 ወተዘከሩ ፡

11b 34 ም ፡ ወከመ ፡ የሐቅፍ ፡ እጐሊሁ ፡ በገበዋቲሁ ።
12a 37 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ባሕቲቱ ፡ መርሐሙ ።

14a 43 ም ፡ በቀብአ ፡ እጐልት ፡ ወበሐሊበ ፡ በግዕ ።
14d 46 ዘ ፡ ምስለ ፡ ቄቅሐ ፡ ሥርናይ ።

15c 52 ም ፡ ወርሕቀ ፡ እምእግዚአብሔር ፡ ሕይወቱ ።
17a 55 ዘ ፡ ሦዑ ፡ ለአጋንንት ፡ ወአኮ ፡ ለእግዚአብሔር ።

19a 61 ም ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቀንአ ።
20b 64 ዘ ፡ ወእሬእዮሙ [222] ፡ ዘይከውኑ ፡ በደኃሪቶሙ [223] ።

21d 70 ም ፡ ወኣምዕዮሙ ፡ በሕዝብ ፡ በዘኢይሌብዉ ።
ማሕ፡፫። Dt. 32, 22a 1 ዘ ፡ እስመ ፡ እሳት ፡ ትነድድ ፡ እመዓትየ ።

24a 7 ም ፡ ወየኀልቁ [224] ፡ በረኀብ ።
24d 10 ዘ ፡ ወእፌኑ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ስነ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ ምስለ ፡ ሐምዝ ።

26a 16 ም ፡ ወእቤ ፡ ከመ ፡ እዝርዎሙ ።
27a 19 ዘ ፡ በመዓት ፡ ፀረ ፡ ኮኑኒ ።

29a 25 ም ፡ ወኢሐለይዎ ፡ ከመ ፡ ያእምርዎ ፡ ለዝንቱ ።
30b 28 ዘ ፡ ወክልኤቱ ፡ ይሰድድዎሙ ፡ ለእልፍ ።

32b 34 ም ፡ ወሐረጎሙኒ ፡ እምነ ፡ ገሞራ ።
33a 37 ዘ ፡ ሐምዘ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ወይናሙ ።

35c 43 ም ፡ እስመ ፡ ቀርበ ፡ ዕለተ ፡ ኍልቆሙ ።
36b 46 ዘ ፡ ወይትናበብ ፡ በእንተ ፡ አግብርቲሁ ።

38a 52 ም ፡ ወእለ ፡ ትበልዑ ፡ መሣብሕተ ፡ መሥዋዕቶሙ ።
38d 55 ዘ ፡ ወይኩኑክሙ ፡ መድኅኒክሙ ።

40a 61 ም ፡ እስመ ፡ አሌዕል ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ እዴየ ።
41b 64 ዘ ፡ ወትቀውም ፡ እዴየ ፡ በኰነኔየ ።

[222] L³ ወርእዮሙ ፡ [223] L³, P¹ add. በዝየ ፡ ሥላሴ ፡ [224] P⁴ ኀልቁ ፡

42d 70 ም ፡ አርእስተ ፡ መላእክተ ፡ ፀር ።
43c 73 ዘ ፡ ወይትፌሥሑ ፡ ሕዝብ ፡ ምስለ ፡ ሕዘቢሆሙ [225] ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ማሕ ፡ ፬ ። 1 Sm. 2, 1b 2 ዘ ፡ ወተለዐለ ፡ ቀርንየ ፡ በአምላኪየ ፡ ወመድኀንየ ።

3a 8 ም ፡ ኢትትመክሑ ፡ ወኢትንብቡ ፡ ዐቢየተ ።
3d 11 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተዳለወ ፡ መንበሮ ።

5d 17 ም ፡ ወወላድሰ ፡ ስእነት ፡ ወሊደ ።
7a 20 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያነዲ ፡ ወያብዕል ።

9a 26 ም ፡ ወይሁቦ ፡ ጸሎቶ ፡ ለዘጸለየ [226] ።
10a 29 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያደክሞሙ ፡ ለፀሩ ።

10g 35 ም ፡ በአእምሮ ፡ ወበለብዎ ፡ እግዚአብሔር [227] ።
10j 38 ዘ ፡ ወውእቱ ፡ ጻድቅ ፡ ይኴንን ፡ እስከ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ።

ማሕ ፡ ፭ ። Is. 38, 10b 2 ም ፡ ውስተ ፡ አናቅጸ ፡ሲኦል ፡ ኀደጉ ፡ ዘተርፈ ፡ ዓመትየ [228] ።
12b 5 ዘ ፡ ወፀአተ ፡ ወኀለፈት ፡ እምኔየ ።

13c 11 ም ፡ አኀዘኒ ፡ እምነግህ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።
14b 14 ዘ ፡ ደክማ ፡ አዕይንትየ ፡ ወስእንኩ ፡ ነጽሮ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ሰማየ ።

17b 20 ም ፡ ወገደፍከ ፡ ድኅሬየ [229] ፡ ኵሎ ፡ ኀጢአትየ ።
18c 23 ዘ ፡ ወኢሴፈዉ ፡ ሣህለከ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ሲኦል [230] ።

20c 29 ም ፡ በቅድመ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር [231] ።
ማሕ ፡ ፮ ። 1a 1 ዘ ፡ እግዚኦ [232] ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ።

[225] V³, L³ add. በዝየ ፡ ሥላሴ ፡ [226] P¹ add. ኀቤከ ፡ [227] P¹ add. በዝየ ፡ ሥለሴ ፡ [228] P¹ ሕይወትየ ፡ [229] L⁴ ድኅሬከ ፡ [230] P¹ በዝየ ፡ ሥላሴ ፡ [231] V³, L³, L⁴ add. በዕለተ ፡ ሰርያም ፡ እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ፡ በግዕዝ ፡ በል ። [232] V² ዘሕዝብ ፡ እግዚኦ ።

3b 7 ም ፡ ዘዐጸከ ፡ ቃላያተ ፡ ወኀተምከ ፡ ግሩመ ።
5a 10 ዘ ፡ እስመ [233] ፡ አልቦ ፡ ጽንፍ ፡ ለዕበየ ፡ ስብሐቲከ ።

8a 16 ም ፡ ይእዜኒ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክሙ ፡ ለጻድቃን [234] ።
8b 19 ዘ ፡ አላ ፡ ተመየጥ ፡ ንስሐ ፡ ዚአየ ፡ ለኃጥእ ።

10b 25 ም ፡ ከመ ፡ እስሐታ ፡ ለነፍስየ ፡ እምኀጢአትየ ።
10c 28 ዘ ፡ ወእኩየኒ ፡ በቅድሜከ ፡ ገበርኩ ።

13a 34 ም ፡ እትመሐለል ፡ ወእስእለከ ።
13d 37 ዘ ፡ ወለዓለምሰ ፡ ኢትዕቀብ ፡ ሊተ ፡ እከይየ [235] ።

15b 43 እስመ ፡ ኪያከ ፡ ይሴብሑ ፡ ኵሉ ፡ ኀይለ ፡ ሰማያት ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

ማሕ ፡ ፯ ። Jon. 2, 4c 6 ም ፡ ኵሉ ፡ ማዕበልከ ፡ ወሞገድከ ፡ እንተ ፡ ላዕሌየ ፡ ኀለፈ ።
6a 9 ዘ ፡ አሕዘዘኒ ፡ ማይ ፡ እስከ ፡ ነፍስየ ።

8b 15 ም ፡ ትብጻሕ ፡ ጸሎትየ ፡ ቅድሜከ ፡ ጽርሐ ፡ መቅደስከ [236] ።
9c 18 ዘ ፡ መጠነ ፡ ጸለይኩ ፡ በሕይወትየ ፡ አዐስዮ ፡ ለእግዚአብሔር ።

ማሕ ፡ ፰ ። Dn. 3, 27b 4 ም ፡ እሙን ፡ ኵሉ ፡ ግብርከ ፡ ወርቱዕ ፡ ኵሉ ፡ ፍናዊከ ።
28b 7 ዘ ፡ ወዲበ ፡ ሀገረ [237] ፡ አበዊነ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ቅድስት ።

31 13 ም ፡ ኵሎ ፡ ዘአምጻእከ ፡ ላዕሌነ ፡ ወኵሎ ፡ ዘገበርከ [238] ፡ ዲቤ
ነ ፡ በኵነኔ ፡ ጽድቅከ ፡ ገበርከ ።
32c 16 ዘ ፡ ወንጉሥ ፡ ዐማፂ ፡ ወእኩይ ፡ እምኵሉ ፡ ምድር ።

35c 22 ም ፡ ወበእንተ ፡ ይስሐቅ ፡ ቍልዔከ ።
36b 25 ዘ ፡ ወከመ ፡ ኆጻ ፡ ዘድንጋገ ፡ ባሕር ።

[233] P[1] om. እስመ ፡ [334] L[3] አምላክሙ ፡ ለአበዊነ ፡ [235] V[3], L[3], P[1] add. በዝየ ፡ ሥላሴ ፡ — V[5] add. ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ [236] P[1], A[2] add. በዝየ ፡ ሥላሴ ፡ [237] L[2] ወዲበ ፡ ርእሰ ፡ [238] P[4] ዘገበርከ ፡ ወመጠውከነ ፡ … ዐላውያን ፡ (st. 14)

39a 31 ም : ዘእንበለ : በነፍስ : የዋህ : ወበመንፈስ : ትሑት : ተወ
ክፍ : ለነ ።

40a 34 ዘ : ከማሁ : ይኩን : መሥዋዕቲነ : በቅድሜከ : ዮም [239] ።

43a 40 ም : ወበከመ : ብዝኀ : ምሕረትከ : ለድኅነ : በተኣምሪከ ።

44a 43 ዘ : ይትኀፈሩ : በኵሉ : ትዕግልቶሙ : ወይትቀጥቀጥ : ኀይሎሙ ።

ማሕ : ፲፩ ።

Hab. 3 2b 2 ም : ርኢኩ : ግብረከ : ወአንከርኩ ።

2e 5 ዘ : ወከመ : ከመ : ይበጽሕ : ጊዜሁ : እሌብወከ ።

4a 11 ም : ወጸዳሉኒ : ከመ : ብርሃን : ውእቱ ።

5a 14 ዘ : ወየሐውር : ቃል : ቀድመ : ገጹ [240] ።

7a 20 ም : ወፍኖቶሂ : ዘእምዓለም : ርኢኩ ።

8a 23 ዘ : በላዕለ : አፍላግሰ : ኢተትመዐዕ : እግዚኦ [241] ።

9a 29 ም : ፈለግሰ [242] : ይሰጥቃ : ለምድር ።

10c 32 ዘ : ወወሀበት : ቀላይ : ቃላ ።

12b 38 ም : ወታጸድፎሙ : ለአሕዛብ : በመዓትከ ።

13c 41 ዘ : ወወደይከ : ውስተ : አርእስቲሆሙ : ለኃጥኣን : ሞተ ።

16a 47 ም : አስተሐየጽኩ : ወደንገፀኒ : ልብየ ።

16d 50 ዘ : ወተሐምገ : ኵሉ : ፈቃድየ : በመትሕቴየ ።

17d 56 ም : ወምድርኒ : ኢትገብር : ሲሲተ ።

18a 59 ዘ : ወአንሰ : እትፌሣሕ : በእግዚዘአብሔር [243] ።

ም : ስብሐት : ለአብ : ወወልድ : ወመንፈስ : ቅዱስ ።

ማሕ : ፲፪ ። Is. 26, 9b 2 ዘ : እስመ : ብርሃን : ትእዛዝከ : በዲበ : ምድር ።

11b 8 ም : እምከመሰ ለእመሩ : ይትኀፈሩ ።

12a 11 ዘ : እግዚኦ : አምላክነ : ሰላመ : ሀበነ ።

[239] V³ (tantum) በዝየ : ሥላሴ : [240] V², V⁵ የሐውር : ኀይል : ውስተ : ኀይል : ቃል : ቀድ
መ : ገጹ : [241] P⁴ om. ኢተትመዐዕ : እግዚኦ : [242] P⁴ om. ፈለግሰ : [243] V³, P¹ add.
በዝየ : ሥላሴ :

14b 17 ም ፡ ወዐቀብተ ፡ ሥራይኒ ፡ ኢያነሥኡ ።
15a 20 ዘ ፡ ወስኮሙ ፡ እግዚኦ ፡ እኪተ ።

17c 26 ም ፡ ከማሁ ፡ ኮነ ፡ ለፍቁርከ ።
18c 29 ዘ ፡ መንፈሰ ፡ አድኅኖትከ ፡ በዲበ ፡ ምድር [244] ።

20a 35 ም ፡ ሑር ፡ ሕዝብየ ፡ ወባእ ፡ ቤትከ [245] ።
20d 38 ዘ ፡ እስከ ፡ የኀልፍ ፡ መዓቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።

ማሕ ፡ ፲፫ ።
Lc. 1, 48b 4 ም ፡ ናሁ ፡ እምይእዜሰ ፡ ያስተበፅዑኒ ፡ ዅሉ ፡ ትውልድ ።
50 7 ዘ ፡ ወሣህሉኒ ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ [246] ።

53b 13 ም ፡ ወፈነዎሙ ፡ ዕራቆሙ ፡ ለብዑላን ።
55b 16 ዘ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለዘርኡ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።

ማሕ ፡ ፲፬ ።
Lc. 1, 70 4 ም ፡ በከመ ፡ነበበ ፡ በአፈ ፡ነቢያቲሁ ፡ ቅዱሳን ፡ እለ ፡ እምዓለም ።
72 7 ዘ ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ሣህሎ ፡ ምስለ ፡ አበዊነ [247] ።

76 13 ም ፡ ወአንተኒ ፡ ሕፃን ፡ ነቢየ ፡ ልዑል ፡ ትሰመይ ።
77b 16 ዘ ፡ በዘይትኀደግ ፡ ሎሙ ፡ ኀጢአቶሙ ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 37 — XLV, ምቅናይ [248] ።

M 37a — XLVa I 1) ዘአስተምህር ፡ ወጾም ፡ ወዘክረምት ፡ እምገረማ ፡ እስከ ፡ ጽጌ ።
[ል] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ በ፩ ገጽ ፡ ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወበ፩ ገጽ [249] ።

2) በዘመነ ፡ ጽጌ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ በ፩ ገጽ [250] ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወበ፩ገጽ [251] ።

[244] P1 add. በገዝየ ፡ ሠላሴ ፡ [245] P1 ቤተ ፡ [246] P1 add. በገዝየ ፡ ሠላሴ ፡ [247] A2 add. በገዝየ ፡ ሠላሴ ፡ ተቀነይ ፡ [248] P1 add. ዕዝል ፡ — A2 add. ዘዘወትር ፡ [249] V5 om. በ፩ ገጽ ፡ et ወበ፩ ገጽ ፡ [250] V5 ወበካልእ ፡ [251] V5 om. ወበ፩ ገጽ ፡

3) እምትንሣኤ ፡ እስከ ፡ ለባ ፡ ገሪማ [252] ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ በ፩ ገጽ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወበ፩ ገጽ [253] ።

ማሕ ፡ ፩ ።

Ex 15, 11a St. 24 መኑ [254] ፡ ይመስለከ ፡ እምነ ፡ አማልክት ፡ እግዚኦ ።
11b 25 ወመኑ ፡ ከማከ ፡ ስቡሕ ፡ በውስተ ፡ ቅዱሳን [255] ።

ማሕ ፡ ፪ ።

Dt. 32, 10c 31 መገቦሙ ፡ ወመርሖሙ ።
10d 32 ወዐቀቦሙ ፡ ከመ ፡ ብንተ ፡ ዓይን ።

ማሕ ፡ ፫ ።

Dt. 32, 36a 45 እስመ ፡ ይኴንን ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕዝቦ ።
36b 46 ወይትናበብ ፡ በእንተ ፡ አግብርቲሁ ።

ማሕ ፡ ፬ ።

1 Sm. 2, 1d 4 ወተፈሣሕኩ ፡ በአድኅኖትከ ።
2a 5 እስመ ፡ አልቦ ፡ ቅዱስ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ።

ማሕ ፡ ፭ ።

Is. 38, 19c 26 እነግር ፡ ጽድቀከ ፡ በዳኅናየ ።
20a 27 ወትረ ፡ እሴብሕከ ፡ ወእዜምር ፡ ለከ ።

ማሕ ፡ ፮ ። 6 12 አልቦ ፡ ኊልቍ ፡ ወአልቦ ፡ መስፈርት ፡ ለሣህለ ፡ ትእዛዝከ ።

ማሕ ፡ ፯ ።

Jon. 2 8b 15 ትብጻሕ ፡ ጸሎትየ [256] ፡ ቅድሜከ ፡ ጽርሐ ፡ መቅደስከ ።

ማሕ ፡ ፰ ።

Dn. 3 27b 4 እሙን ፡ ኵሉ ፡ ግብርከ ፡ ወርቱዕ ፡ ኵሉ ፡ ፍናዊከ ።

ማሕ ፡ ፲፩ ።

Hab. 3, 2f 6 ወሶበ ፡ ትትሀወከ ፡ ነፍስየ ፡ እመንሱት ፡ በምሕረትከ ፡ ተዘከረኒ ።

ማሕ ፡ ፲፪ ።

Is. 26, 9b 2 ብርሃን ፡ ትእዛዝከ ፡ በዲበ ፡ ምድር ።
12a 11b ሰላመ ፡ ሀበነ ።

ማሕ ፡ ፲፫ ።

Lc. 1, 52b 11 አዕበዮሙ ፡ ለትሑታን ።
53a 12 ወአጽገቦሙ ፡ እምበረከቱ ፡ ለርኁባን ።

ማሕ ፡ ፲፬

Lc. 1, 69 3 አንሥአ ፡ ለነ ፡ ቀርነ ፡ መድኃኒትነ ፡ እምቤተ ፡ ዳዊት ፡ ገብሩ ።

[252] P¹ 3) ዘፋሲካ ፡ tantum [253] V⁵ om. በ፩ ገጽ ፡ ወበ፩ ገጽ ፡ et add. ምቅናዮሙሰ ፡ — P¹, A¹ add. ምቅናዮሙ ፡ ለሠላስቲሆሙ ። [254] L² om. ዘአስተምህሮ ፡ (incipit XLV) usque ad incipit Cant. I (መኑ ፡ ...) [255] L² add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ter. [256] L² አስተበቍዐትየ ።

M 38 a — XLVI a ውዳሴ ፡ ማርያም ፡ ተቀነይ ።

Texte : Cf. IIᵉ P. Ch. III, II ውዳሴ ፡ ማርያም ። VII, p. 90.

M 37 b — XLV b II እምስብከተ ፡ እስከ ፡ ቀበላ [257] ።
[ሰ]

ማሐ ፡ ፩ ። ሃሌ ፡ ሉያ ፡ በ፩ገጽ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወበ፩ገጽ ።

Ex. 15, 11b St 25 ስቡሕ ፡ በውስተ ፡ ቅዱሳን ።

11c 26 መንክር [258] ፡ ስብሐቲከ ፡ ዘትገብር ፡ መድምመ [259] ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [260] ።

ማሐ ፡ ፪ ።

Dt. 32, 10c 31 መገቦሙ ፡ ወመርሖሙ ።

10d 32 ወዐቀቦሙ ፡ ከመ ፡ ብንተ ፡ ዐይን [261] ።

በዕለተ ፡ ሰንበት ። ለከ ፡ ንፌኑ ፡ ስብሐተ ፡ ንጹሐ ፡ ጸሎተ ።

አኰቴተ ፡ ዘምስለ ፡ ተጋንዮ ፡ ናዐርግ [262] ።

ማሐ ፡ ፬ ።

1 Sm. 2 10c 39 ወይሁቦሙ ፡ ኀይለ ፡ ለነገሥትነ ።

10d 40 ወያሌዕል ፡ ቀርነ ፡ መሲሑ [263] ።

ማሐ ፡ ፭ ።

Is. 38, 10c 26 አነገር ፡ ጽድቀከ ፡ በዳንናየ ።

10d 27 ወትረ ፡ እሴብሕከ ፡ ወእዜምር ፡ ለከ ።

10e 28 በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትየ ።

10f 29 በቀድመ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር [264] ።

አክብሩ ፡ ሰንበትየ ፡ ትወርሱ ፡ አንትሙ ፡ ደብረ ፡ መቅድስየ ።

ማሐ ፡ ፮ ።

Jon. 2, 8b 15 ትብጻሕ ፡ ጸሎትየ ፡ ቅድሜከ ፡ ዮም ፡ ጽርሐ ፡ መቅደስከ ።

ማሐ ፡ ፯ ።

Dn. 3, 27b 4 እሙን ፡ ኵሉ ፡ ግብርከ ፡ ወርቱዕ ፡ ኵሉ ፡ ፍናዊከ ።

35b 21 በእንተ ፡ አብርሃም ፡ ፍቁርከ ።

አድኅነነ ፡ በተኣምሪከ ፡ ግበር ፡ ምስሌነ ፡ በከመ ፡ ተመይጦትከ ።

[257] L³ በሆሳዕና ፡ መገቢት ፡ መስቀል ፡ ለእመ ፡ ይከውን ፡ በሰንበት ፡ ዘንተ ፡ በል ። [258] V², V³, L², L³, L⁴ add. ኀይለ ፡ [259] V² add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — V³ add. ምድጋም ፡ እምስብከተ ፡ እስ ከ ፡ ቀበላ ፡ ዘምቅናይ ፡ በምሕረቱ ፡ መጽአ ፡ ኀበ ፡ ወላዲቱ ፡ በዳዊት ፡ ፍቀሩ ፡ ከመ ፡ ያስ ተርኢ ፡ ከመ ፡ ይእቲ ፡ ... (texte altéré) እስመ ፡ ውእቱ ፡ ፈጠር ፡ ለአቡነ ፡ ኣዳም ፡ ወኵሉ ፡ ዓ ለም ፡ እምቀድመ ፡ ፀሐይ ፡ ሀሎ ፡ ስሙ ። [260] V⁵, L³, P¹, P⁴ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ter. [261] V³ post ዐይን ፡ add. ሰላም ፡ (?) ፡ ወድንግል ፡ ወተስፋ ፡ ሠናይ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ፡ [262] V² V³, V⁵, L³, L⁴ ነዐርግ ፡ ለከ ፡ — V³ add. መንፈሳዊ ፡ ወረደ ፡ ኀበ ፡ ድንግል ፡ ሰገደ ፡ ... ለም ን ፡ ወዜነዋ ፡ በእንተ ፡ ፅንስታ ፡ ዘምንክር ፡ ለኵሉ ፡ [263] V³ add. [ይቤ]ላ ፡ ለድንግል ፡ መልአክ ፡ ሰላም ፡ ለኪ ፡ እሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቡርክት ፡ አንቲ ፡ እምአንስት ፡ [264] V³ add. ድንግል ፡ እሳት ፡ አንተ ፡ (?) ለፍሐመ ፡ ልብስኪ ፡ ታፍርሃኒ ፡ ዋዕየ ፡ እሳት ፡ ለምንት ፡ ተሀወክኪ ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ ። (texte altéré)

ማሐ ፡ ፲፩ ።

Ha. 3, 2a 1 ዕንበቀምኒ ፡ ይቤ ፡ እግዚኦ ፡ ሰማዕኩ ፡ ድምፀከ ፡ ወፈራህኩ ። መስቀል ፡ ገብረ ፡ ሕይወተ ፡ ዮም ፡ መስቀል ፡ አርኀወ ፡ ገነተ ። ገብረ [265] ፡ መድኀኒተ ፡ መስቀል ፡ ምልዕልተ ፡ ኵሉ ፡ ነገር ፡ አድኅነነ [266] ፡ እምፀር ። ፫ ጊዜ ፡ በል [267] ።

ማሐ ፡ ፲፪ ።

Is. 26, 9b 2 ኢሳይያስኒ ፡ ይቤ ፡ ብርሃን ፡ ትእዛዝከ ፡ በዲበ ፡ ምድር ።

12a 11b ሰላመከ ፡ ሀበነ ።

13a 13 እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ አጥርየነ ።

13b 14b ዘእንበሌከ [268] ፡ ባዕደ ፡ ኢነአምር ።

ማሐ ፡ ፲፫ ።

Lc. 1, 48b 4 ማርያምኒ ፡ ትቤ ፡ ናሁ ፡ እምይእዜሰ ፡ ያስተበፅዑኒ ፡ ኵሉ ፡ ትውልድ ።

49a 5 እስመ ፡ ገብረ ፡ ሊተ ፡ ኀይለ ፡ ዐቢያተ ።

49b 6 ወቅዱስ ፡ ስሙ ።

ማሐ ፡ ፲፬ ።

Lc. 1, 69 3 ዘካርያስ ፡ ይቤ ፡ አንሥአ ፡ ለነ ፡ ቀርነ ፡ መድኀኒትነ ፡ እምቤተ ፡ ዳዊት ፡ ገብሩ ።

70 4 በከመ ፡ ነበበ ፡ በአፉሆሙ ፡ እምዓለም [269] ፡ ነቢያት ።

78a 17 በሣህሉ ፡ ወበምሕረቱ ፡ ለአምላክነ ።

78b 18 ለዘሐወጸነ ፡ እምአርያም [270] ።

M 38 b — XLVI b ወእምዝ ፡ ህየንተ ፡ ውዳሴ ፡ ማርያም ፡ ወአንቀጸ ፡ ብርሃን ፡ ተቀነይ ። ለእመ ፡ ኮነ ፡ በዓለ ፡ መስቀሉ ፡ ዘመገቢት ፡ ወበዓለ ፡ ትስብእት ፡ ወስምዖን ፡ በእሑድ ፡ ሰንበት ፡ ስቡሕ ፡ ወአንቀጸ ፡ ብርሃን ፡ ተቀነይ ።
Texte : Cf. IIe P. Ch. III, I አንቀጸ ፡ ብርሃን ። p. 69

— XLVII ጸሎታ ፡ ለማርያም ።
ያድኅነነ ፡ እመዓተ ፡ ወልዳ ።

M 39 — XLVIII ጸሎተ ፡ ስምዖን ፡ ነቢይ ። [ማሐ ፡ ፲፭ ።]

265 V3 መስቀል ፡ ገብረ ፡ 266 V2, L4 ያድኅነነ ፡ 267 L3 om. ፫ ጊዜ ፡ በል ፡ 268 V5, L3, L4, P1, P4 ante ዘእንበሌከ ፡ add. ወዕስየነ ፡ እስመ ፡ 269 V3, P4 እለ ፡ እምዓለም ፡ 270 P4 add. ፫ ጊዜ ፡ በል — P1 add. ምልጣን ፡ በሣህሉ ፡ ወበምሕረቱ ፡ ለአምላክነ ፡ ለዘሐወጸነ ፡ እምአርያም ።

Lc. 2, 29a 1 ይእዜ ፡ ትስዕር ፡ ለገብርከ ።
30 3 እስመ ፡ ርእያ ፡ አዕይንትየ ፡ አድኅኖተከ ።
32 5 ከመ ፡ ትከሥት ፡ ብርሃነ ፡ ለአሕዛብ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

M 40 — XLIX, ጸሎተ ፡ ሠለስቱ ፡ ደቂቅ ። [ማሕ ፡ ፱ ።]
[ግ] ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ አበዊነ ።
Texte : Cf. IIIe P., Ch. I, ቀዜማ ፡ M. 9 - XV. p. 95

M 41 — L [271] ጸሎተ ፡ አናንያ ፡ ወዐዛርያ ፡ ወሚሳኤል [272] ፡ [ማሕ ፡ ፲ ።]

Dn. 3, 57a St 1 ይባርክዎ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡ እግዚእ ፡ ለእግዚአብሔር [273] ።
[ግ] 62a 11 ይባርክዎ ፡ ፀሓይ ፡ ወወርኅ ፡ ለእግዚአብሔር [274] ።
62b 12 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።

63a 13 ም ፡ ይባርክዎ ፡ ከዋክብተ ፡ ሰማይ ፡ ለእግዚአብሔር [275] ።
68a 23 ይባርክዎ ፡ ጠል ፡ ወአውል ፡ ለእግዚአብሔር ።
68b 24 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።

70a 25 ም ፡ ይባርክዎ ፡ ቍር ፡ ወአስሐትያ ፡ ለእግዚአብሔር [276] ።
74a 35 ትባርኮ ፡ ምድር ፡ ለእግዚአብሔር ።
74b 36 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።

75a 37 ም ፡ ይባርክዎ ፡ አድባር ፡ ወአውግር ፡ ለእግዚአብሔር [277] ።
80a 47 ይባርክዎ ፡ ኵሉ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ለእግዚአብሔር ።
80b 48 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።

81a 49 ም ፡ ይባርክዎ ፡ ኵሉ ፡ አራዊት ፡ ወእንስሳ ፡ ለእግዚአብሔር [278] ።
86a 59 ይባርክዎ ፡ መንፈስ ፡ ወነፍሰ ፡ ጻድቃን ፡ ለእግዚአብሔር ።
86b 60 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።

[271] L^5, P^4 om. L [272] ጸሎተ ፡ ... ወሚሳኤል ፡ (desinit V^2, V^5 L^2, L^4, P^4, A^1) [273] L^3 add. ድግም ፡ ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ። [274] V^3 om. st. 11 [275] L^3 add. ድግም ፡ ስቡሕኒ ፡ ው ፡ ወ ፡ ው ፡ ለ ፡ [276] L^3 add. ስቡ ፡ ው ፡ ወ ፡ ው ፡ ለ ፡ [277] L^3 add. ድግም ፡ ስቡ ፡ ው ፡ ወ ፡ ው ፡ ለ ፡ [278] L^3 add. ድግም ፡ ስቡ ፡ ው ፡ ወ ፡ ው ፡ ለ ፡

87a 61 ም ፡ ይባርክዎ ፡ ጻድቃን ፡ ወትሑታነ ፡ ልብ ፡ ለእግዚአብሔር [279] ፡

88c 65 ንባርኮ ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቀዱስ ።

88d 66 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።

M 42 — LI, ሰብሕዎ ፡ [መዝ ፡ ፻፵፰ ፡ ፻፵፱ ፡ ፻፶ ።]

Ps. 148, 1a St 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምሰማያት ።

[ሬ] ሃሌ ፡ ሉያ ።

1b 2 ይሴብሕዎ ፡ በአርያም ።

ሃሌ ፡ ሉያ [280] ።

2a 3 ይሴብሕዎ ፡ ኵሎሙ ፡ መላእክቲሁ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

2b 4 ይሴብሕዎ ፡ ኵሉ ፡ ኀይሉ [281] ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

6a 12 ወአቀሞሙ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

ስብሐተ ፡ ነግህ [282] ።

1a 1 ም ፡ ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምሰማያት ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

1b 2 ይሴብሕዎ ፡ በአርያም ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

2a 3 ይሴብሕዎ ፡ ኵሎሙ ፡ መላእክቲሁ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [283] ።

2b 4 ይሴብሕዎ ፡ ኵሉ ፡ ኀይሉ [284] ።

6a 12 ወአቀሞሙ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [285] ።

6b 13 ም ፡ ትእዛዘ ፡ ወሀቦሙ ፡ ወኢኀለፉ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

7a 14 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምድር ።

ሃሌ ፡ ሉያ [286] ።

[279] L³ add. ድግም ፡ ስቡ ፡ ው ፡ ወ ፡ ው ፡ ለ ፡ [280] V³, V⁵, L³, L⁴ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [281] V⁵, L⁴ add. ድግም ፡ እስከ ፡ ኀበ ፡ ይበል ፡ (st. 12) ወአቀሞሙ ፡ ... ዓለም ። ዘንተ ፡ በል ፡ መራሒ ፡ (st. 1) ሰብሕዎ ፡ ... እምሰማያት ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ (st. 2) ይሴብሕዎ ፡ በአርያም ፡ Ad hoc V⁵ add. (st. 4) ይሴብሕዎ ፡ ኵሉ ፡ ኀይሉ ፡ et dicit (st. 13) ትእዛዘ ፡ ... — L³ add. ድግም ፡ ዘይትቄበሉ ፡ et om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [282] L³ om. ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ [283] L³ om. st. 3, ሃሌ ፡ ሉያ ። [284] L³ add. ድግም ፡ [285] L³ om. st. 12 [286] V⁵, L³ om. ሃሌ ፡ ሉያ ።

7b 15 ለኪስትኒ ፡ ወኵሉ ፡ ቀላያት ።

ሃሌ ፡ ሉያ [287] ።

8a 16 እሳት ፡ ወበረድ ፡ ወአስሐትያ ፡ ወሐመዳ ፡ መንፈሰ ፡ ዐው-
ሎ [288] ።

12b 25 ም ፡ ሊቃናትኒ ፡ ወመሐዛት ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

13a 26 ይሴብሑ ፡ ለስመ ፡ እግዚአብሔር ።

ሃሌ ፡ ሉያ [289] ።

13b 27 እስመ ፡ ተለዐለ ፡ ስሙ ፡ ለባሕቲቱ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

13c 28 ይገንዩ ፡ ሎቱ ፡ በሰማይ ፡ ወበምድር [290] ።

Ps. 149, [ሬ] 3b St 6 ም ፡ በከበሮ ፡ ወበመዝሙር ፡ ይዜምሩ ፡ ሎቱ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [291] ።

4a 7 እስመ ፡ ሠምረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሕዝቡ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [292] ።

4b 8 ወያሌዕሎሙ ፡ ለየዋሃን ፡ በአድኅኖቱ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [293] ።

5a 9 ይትሜክሑ ፡ ጻድቃን ፡ በክብሩ [294] ።

6b 12 ም ፡ ሰይፍ ፡ ዘክልኤ ፡ አፉሁ ፡ ውስተ ፡ እደዊሁ [295] ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

Ps. 150, [ሬ] 1a St 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅዱሳኑ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [296] ።

1b 2 ሰብሕዎ ፡ በጽንዐ ፡ ኀይሉ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

2a 3 ሰብሕዎ ፡ በክሂሎቱ [297] ።

ስብሐተ ፡ ነግህ ።

በጾም ፡ ወበአስተምህሮ [298] ፡ እምቅድመ ፡ ስብሐተ ፡ ነግህ ።

[287] V^5, L^3 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [288] L^3 add. ድግም ። [289] V^5, L^3 om. ሃሌ ፡ ሉያ ። [290] L^3 add. ድግም ። [291] V^5 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [292] V^5, L^3 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [293] V^5 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [294] L^3 add. ድግም ፡ [295] L^3, L^4 om. st. 12 et add. st. 18 ክብር ፡ ይእቲ ፡ … — V^5 om. st. 12 [296] V^5, L^3 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [297] V^5, L^3, L^4 add. ድግም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ … ቅዱስ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ይእዜ ፡ ወዘልፈኒ ፡ … ለዓለም ፡ [298] L^3 add. ወበክረምት ።

M 42bis — LIbis ምቅናይ ።

እምሠራቀ ፡ ፀሓይ ፡ እስከነ ፡ ዐርብ ፡ ይትለኰት ፡ ስሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ። ሰአሉ ፡ ለነ ፡ ጻድቃን ፡ በእንተ ፡ ኃጥኣን ፡ ጸልዩ ፡ ጽኑዓን ፡ በእንተ ፡ ድኩማን ፡ ንርከብ ፡ ገጾ ፡ በነቢሁ ፡ ወንርከብ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜሁ ፡ ከመ ፡ ይትነፈር ፡ አመ ፡ ይመጽእ ፡ በዘዚአሁ ፡ ስብሐት ፡ ወበዘዚአሁ ፡ አኰቴት ፡ ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወበዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ለከ ፡ ንፌኑ ፡ ስብሐተ ፡ ወአኰቴተ ፡ ዘምስለ ፡ ተጋንዮ ፡ ናዐርግ ፡ ለከ ። በብርሃንከ ፡ ንርአይ ፡ ብርሃነ ፡ ወበጽድቀ ፡ ንርአይ ፡ ገጸከ ። ይትፌሥሐኒ ፡ ከናፍርየ ፡ ሶበ ፡ እሴብሕ ፡ ወእዜምር ፡ ለከ ፡ አምላኪየ ፡ ቅዱሰ ፡ እስራኤል ።

በዝየ ፡ ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ በል ።

M 43 — LII [299] መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ንጉሥ ።

Texte Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ VII, p. 17.

D 12 — LIII, እስመ ፡ ለዓለም ። ፪ገዕዝ ፡ ፫አራራይ ።

D 13 [1] — LIV, አቡን ።

፪ጊዜ ፡ በል ።

— LV [300] መዋሥእት ።

D 13 [2] — LVI አቡን ።

፩ጊዜ ፡ በል ።

— LVII, አንበብ ፡ መጻሕፍት [301] ።

— LIX ተላምረ ፡ ማርያም ።

M 44 — LX ምስባክ ።

— LXI ወንጌል ።

M 45 - D 14 — LXII ሠለስት ።

M 46 - D 15 — LXIII, ሰላም ፡ ዕዝል ።

[299] V5, L2, L3, L4, L5, A1, om. LII   [300] V2, V3, A2 tantum   [301] V3 add. ስንክሳር ፡ ወተኣምረ ፡ P4 add. ስንክሳር ፡ ወወንጌል ፡

ይበል ፡ ቀሲስ ።

M 47 — LXIV, እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፲ ጊዜ ።

M 48 — LXV, ክርስቶስ ፡ ክርስቶስ ፡ ክርስቶስ ፡ አንተ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተሣሀለነ ።

ጋዳ ፡ ጋዳ ፡ ጋዳ ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ወልደ ፡ ማርያም ፡ ክሣቴ ፡ ብርሃን ፡ ተሣሀለነ ።
ቅዱስ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ በአማን ፡ ወልድከ ፡ ውእቱ ፡ ዘበጽድቀ ፡ አቡሁ ፡ አንተ ፡ መሐረነ ፡ ወተሣሀለነ ፡ እግዚኦ ፡ ንሕነ ፡ ኀቤከ ፡ ተማሕፀነ ።

M 49 — LXVI እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ፡ በል ።

M 50 — LXVII ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኪያነ ፡ ዘፈጠረነ ፡ ከመ ፡ ናምልኮ ።
ስብሐት ፡ ለማርያም ፡ እመ ፡ አምላክ ፡ እግዝእትነ ፡ ወመድኀኒትነ ።
ስብሐት ፡ ለመስቀለ ፡ ክርስቶስ ፡ ዕፀ ፡ መድኀኒት ፡ ኀይልነ ፡ ወጸወንነ ።

M 51 — LXVIII ጸሎተ ፡ ሃይማኖት ።

M 52 — LXIX, አቡነ ፡ ዘበሰማያት ።

CHAPITRE III

ክሥተት ፡ ዘአርያም [1] ።

Texte

V^2 om. - V^3 67Va3 - V^5 58Ra22 - L^2 61Vb13 - L^3 67 Va10 - L^4 95Vb7 - L^5 86Ra13- P^1 154Ra1- P^4 193Va37
A^1 59Va11 - A^2 50Ra5.

M 1 — IV

Ps. 50,	16b	St 28	ይትፌሣሕ ፡ ልሳንየ ፡ በጽድቀ ፡ ዚአከ ፡ እግዚኦ ።
	17	29	ትክሥት ፡ ከናፍርየ ፡ ወአፉየ ፡ ያየድዓ ፡ ስብሐቲከ ። ፲ ጊዜ ፡ በል ።

M 2 — V A)

Ps. 3,	6a	St 9	አንሰ ፡ ሰከብኩ ፡ ወኖምኩ ።
[ሬ]	6b	10	ወተንሣእኩ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አንሥአኒ ።
Ps. 118,	55a	100	ተዘከርኩ ፡ በሌሊት ፡ ስመከ ፡ እግዚኦ ።
	55b	101	ወዐቀብኩ ፡ ሕገከ ።
	62a	114	መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ እትነሣእ ።
	62b	115	ከመ ፡ እግነይ ፡ ለከ ፡ በእንተ ፡ ኵነኔ ፡ ጽድቅከ ።
Ps. 76,	7	12	ሌሊተ ፡ ተዛዋዕኩ ፡ ምስለ ፡ ልብየ ፡ ወአንቃህክዋ ፡ ለነፍስየ ።
	8	13	ቦኑ ፡ ለዓለም ፡ ይገድፍ ፡ እግዚአብሔር ።
Ps. 133,	2a	5	በሌሊት ፡ አንሥኡ [2] ፡ እደዊክሙ ፡ በቤተ ፡ መቅደስ ።
	2b	6	ወባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
Ps. 1,	2b	5	ወዘሕጎ ፡ ያነብብ ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ።
	3a	6	ወይከውን ፡ ከመ ፡ ዕፀ ፡ እንተ ፡ ትክልት ፡ ኀበ ፡ ሙሐዘ ፡ ማይ ።
Ps. 2,	11a	23	ተቀነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በፍርሀት ።
	11b	24	ወተሐሠዩ ፡ ሎቱ ፡ በረዓድ ።
Ps. 99,	2a	2	ተቀነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በትፍሥሕት ።
	2b	3	ወባኡ ፡ ቀድሚሁ ፡ በሐሤት [3] ።
Ps. 118,	131a	247	አፉየ ፡ ከሠትኩ ፡ ወነፍስየ ፡ አናኀኩ ።
	131b	248	እስመ ፡ ትእዛዘከ ፡ አፍቀርኩ [4] ።

[1] L^3, L^4 add. ወዘትር ። [2] P^4 ተንሥኡ ። [3] L^3 Ps. 99 st. 23, 24 - Ps. 2, st. 2, 3 [4] L^3 ዐ
ቀብኩ ።

Ps. 77,	2a		3	እክሥት ፡ በምሳሌ ፡ አፉየ ።
	2b		4	ወእነግር ፡ አምሳለ ፡ ዘእምትካት ።
Ps. 33,	2a		1	እባርኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ።
	2b		2	ወዘልፈ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ውስተ ፡ አፉየ ።
Ps. 34,	28a		61	ልሳንየ ፡ ያነብብ ፡ ጽድቀከ ።
	28b		62	ወኵሎ ፡ አሚረ ፡ ስብሐቲከ [5] ።
Ps. 39,	4a		8	ወወደየ ፡ ውስተ ፡ አፉየ ፡ ስብሐተ ፡ ሐዲሰ ።
	4b		9	ስብሐቲሁ ፡ ለአምላክነ ።
Ps. 62,	6b		12	ከናፍርየ ፡ ፍሡሓት ፡ ይሴብሓ ፡ ለስምከ ።
	7		13	ወበምስካብየኒ ፡ እዜክረከ ።
Ps. 70,	8a		16	ምላእ ፡ አፉየ ፡ ስብሐቲከ [6] ።
	8b		17	ከመ ፡ እሰብሕ ፡ አኰቴተከ ።
	23a		53	ይትፌሥሓኒ ፡ ከናፍርየ ፡ ሶበ ፡ እዜምር ፡ ለከ ።
	23b		54	ወለነፍስየኒ ፡ አንተ ፡ አድኅንካ ።
Ps. 88,	2a		1	ምሕረተከ ፡ እሴብሕ ፡ እግዚኦ ፡ ለዓለም ።
	2b		2	ወእዜኑ ፡ ጽድቀከ ፡ በአፉየ ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ ።
Ps. 108,	30a		61	እገኒ ፡ በአፉየ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፈድፋደ ።
	30b		62	ወእሴብሖ ፡ በማእከለ ፡ ብዙኃ [7] ።
Ps. 118,	43a		79	ኢታእትት ፡ ቃለ ፡ ጽድቅ ፡ እምአፉየ ፡ ለግሙራ ።
	43b		80	እስመ ፡ ተወከልኩ ፡ በኵነኔከ ።
Ps. 119,	2a		2	እግዚኦ ፡ አድኅና ፡ ለነፍስየ ፡ እምከናፍረ ፡ ዐመፃ ።
	2b		3	ወእምልሳን ፡ ጽልሑት ።
Ps, 140,	5a		5	ሢም ፡ እግዚኦ ፡ ዐቃቤ ፡ ለአፉየ ።
	5b		6	ወማዕጾ ፡ ዘዓቅም ፡ ለከናፍርየ ።

B) ዘአስተምህሮ ፡ ወዘጾም ።

Ps. 6,	5a	St	7	ተመየጥ ፡ እግዚኦ ፡ ወባልሓ ፡ ለነፍስየ ።
[ሬ]	5b		8	ወአድኅነኒ ፡ በእንተ ፡ ምሕረትከ ።
Ps. 11,	8a		16	አንተ ፡ እግዚኦ [8] ፡ ዕቀበነ ፡ ወተማሕፀነነ ።
	8b		17	እምዛቲ ፡ ትውልድ ፡ ዘለዓለም ።
Ps. 12,	5a		7	አብርሆን ፡ ለአዕይንትየ ፡ ከመ ፡ ኢይኑማ ፡ ለመዊት ።
	5b		8	ወከመ ፡ ኢይበሉኒ ፡ ጸላእትየ ፡ ሞእናሁ ።

[5] L⁵ ዕበየ ፡ ስብሐቲከ ፡ [6] V⁵ ዕበየ ፡ ስብሐቲከ ። [7] P⁴ ወእሴብሖ ፡ በውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ክቡድ ፡ [8] P⁴ om. እግዚኦ ፡

Ps. 16, 8a 18 ዕቀበኒ ፡ ከመ ፡ ብንተ ፡ ዐይን ።
8b 19 ወበጽላሎተ ፡ ክነፊከ ፡ ክድነኒ ።
Ps. 18, 13b 25 እምኅቡኣትየ ፡ ለንጽሐኒ ።
14a 26 ወእምነኪር ፡ መሐኮ ፡ ለገብርከ ።
Ps. 24, 7b 13 ኀጢአትየ ፡ ዘበንእስየ ፡ ወአበድየ ፡ ኢትዝክር ፡ ሊተ [9] ።
7c 14 ወበከመ ፡ ሣህልከ ፡ ተዘከረኒ ።
Ps. 30, 6a 10 ውስተ ፡ እዴከ ፡ ኣመሐፅን ፡ ነፍስየ ።
6b 11 ቤዝወኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ ጽድቅ ።
Ps. 32, 22a 44 ለትኩን ፡ እግዚኦ ፡ ምሕረትከ ፡ ላዕሌነ ።
22b 45 ወበከመ ፡ ላዕሌከ ፡ ተወከልነ ።
Ps. 37, 2a 1 እግዚኦ ፡ በመዓትከ ፡ ኢትቀሥፈኒ ።
2b 2 ወበመቅሠፍትከ ፡ ኢትገሥጸኒ ።
Ps. 38, 13a 29 ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ፡ ወስእለትየ ።
13b 30 ወአፅምአኒ ፡ አንብዕየ ፡ ወኢትጸመመኒ ።
Ps. 39, 12a 30 አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ኢታርሕቅ ፡ ሣህለከ ፡ እምኔየ ።
12b 31 ምሕረትከ ፡ ወጽድቅከ ፡ ዘልፈ ፡ ይርከባኒ ።
Ps. 40, 5a 7 አንሰ ፡ እቤ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።
5b 8 ወስረይ ፡ ላቲ ፡ ለነፍስየ ፡ እስመ ፡ አበስኩ ፡ ለከ ።
Ps. 42, 3a 7 ፈኑ ፡ ብርሃነከ ፡ ወጽድቀከ ።
3b 8 እማንቱ ፡ ይምርሓኒ ፡ ወይሰዱኒ [10] ፡ ደብረ ፡ መቅደስከ ።
Ps. 43, 27a 54 ተንሥእ ፡ እግዚኦ [11] ፡ ርድአነ ።
27b 55 ወአድኅነነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ።
Ps. 50, 4a 3 ኅፀበኒ ፡ ወአንጽሐኒ ፡ እምኀጢአትየ ።
4b 4 ወእምአበሳየኒ ፡ አንጽሐኒ ።
13b 22 ወመንፈሰከ ፡ ቅዱሰ ፡ ኢታውፅእ ፡ እምላዕሌየ ።
14a 23 ዕስየኒ ፡ ፍሥሓ ፡ ወአድኅኖተከ ።
Ps. 53, 1a 1 እግዚኦ ፡ በስምከ ፡ አድኅነኒ ።
1b 2 ወበኀይልከ ፡ ፍታሕ ፡ ሊተ ።
Ps. 54, 2a 1 አፅምአኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።
2b 2 ወኢትትሀየየኒ ፡ ስእለትየ ።
Ps. 58, 2a 1 አድኅነኒ ፡ እግዚኦ ፡ እምፀርየ ።
2b 2 ወአንግፈኒ ፡ እምእለ ፡ቀሙ ፡ ላዕሌየ ።

[9] P4 ሊተ ፡ እግዚኦ ። [10] P4 om. ወይሰዱኒ ፡ [11] P4 om. እግዚኦ ፡

Ps.	St.	N°	Texte
Ps. 60,	2a	1	ስምዐኒ ፡ አምላኪየ ፡ ስእለትየ ።
	2b	2	ወአፀምአኒ ፡ ጸሎትየ [12] ።
Ps. 63,	2a	1	ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ፡ ዘሰአልኩ ፡ ኀቤከ ።
	2b	2	እምትሕዝብተ ፡ ጸላኢ ፡ አድኅና ፡ ለነፍስየ ።
Ps. 69,	2a	1	እግዚኦ ፡ ነጽር ፡ ውስተ ፡ ረዲኦትየ ።
	2b	2	እግዚኦ ፡ አፍጥን ፡ ረዲኦትየ ።
Ps. 70,	4a	7	አምላኪየ ፡ አድኅነኒ ፡ እምእደ ፡ ኃጥኣን ።
	4b	8	ወእምእደ ፡ ዐማፂ ፡ ወገፋዒ ።
	18a	40	እስከ ፡ እልህቅ ፡ ወእረሥእ ፡ ኢትኅድገኒ ፡ አምላኪየ ።
	18b	41	እስከ ፡ እነግር ፡ መዝራዕተከ ፡ ለትውልድ ፡ ዘይመጽእ ።
Ps. 78,	8a	15	ኢትዝክር ፡ ለነ ፡ አበሳነ ፡ ዘትካት ።
	8b	16	ፍጡነ ፡ ይርከበነ ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 84,	8a	13	አርእየነ ፡ እግዚኦ ፡ ሣህለከ ።
	8b	14	ወሀበነ ፡ አምላክነ ፡ አድኅኖተከ ።
Ps. 101,	2a	1	ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።
	2b	2	ወይብጻሕ ፡ ቅድሜከ ፡ ገዓርየ ።
	25a	46	ኢትሰደኒ ፡ በመንፈቀ ፡ ዓመትየ ።
	25b	47	ለትውልደ ፡ ትውልድ [13] ፡ ዓመቲከ ።
Ps. 118,	116b	219	ወኢታስተኀፍረኒ ፡ እምተስፋየ ።
	117a	220	ርድአኒ ፡ ወአድኅነኒ ።
	120a	226	አውድድ ፡ ውስተ ፡ ሥጋየ ፡ ፈሪሆተከ ።
	120b	227	እስመ ፡ ፈራህኩ ፡ እምኰነኔከ ።
	175a	333	ትሕየወኒ ፡ ነፍስየ ፡ ወእሰብሐከ ።
	175b	334	ወይርድአኒ ፡ ኰነኔ ፡ ዚአከ ።
Ps. 129,	1	1	እማዕምቅ ፡ ጸዋዕኩከ ፡ እግዚኦ ።
	2a	2	እግዚኦ ፡ ስምዐኒ ፡ ቃልየ ።
Ps. 139,	2a	1	አድኅነኒ ፡ እግዚኦ ፡ እምብእሲ ፡ እኩይ ።
	2b	2	ወእምሰብእ ፡ ዐማፂ ፡ ባልሐኒ ።
Ps. 141,	7a	14	ነጽር ፡ ስእለትየ ፡ እስመ ፡ ሐመምኩ ፡ ፈድፋደ ።
	7b	15	ወአድኅነኒ ፡ እምእለ ፡ ሮዱኒ ፡ እስመ ፡ ይኄይሉኒ ።
Ps. 142,	8a	19	ዘይሰማዕ ፡ ግበር ፡ ሊተ ፡ ምሕረተከ ፡ በጽባሕ [14] ።
	8b	20	እስመ ፡ ኪያከ ፡ ተወከልኩ ፡ እግዚኦ ።

[12] P4 om. Ps. 60, St. 1, 2 [13] P4 om. ትውልድ ፡ [14] P4 om. በጽባሕ ፡

C) ዘማርያም [15] ፡ ወዘመስቀል ።

Ps. 9,	12a	St 21	ዘምሩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘየኀድር ፡ ውስተ ፡ ጽዮን ።
[ሬ]	12b	22	ወንግርዎሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ምግባር ።
Ps. 19,	3a	3	ወይፈኑ ፡ ለከ ፡ ረድኤተ ፡ እመቅደሱ ።
	3b	4	ወእምጽዮን ፡ ይትወከፍከ ።
Ps. 25,	8a	15	እግዚኦ ፡ አፍቀርኩ ፡ ሥነ ፡ ቤትከ ።
	8b	16	ወመካነ ፡ ማኅደረ ፡ ስብሐቲከ ።
Ps. 32,	13a	26	እምሰማይ ፡ ሐወጸ ፡ እግዚአብሔር [16] ።
	14a	28	ወእምድልው ፡ ጽርሐ ፡ መቅደሱ ።
Ps. 45,	5b	8	ቀደሰ ፡ ማኅደሮ ፡ ልዑል ።
	6a	9	እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ማእከላ ፡ ኢትትሀወክ ።
Ps. 60,	5a	7	እነብር ፡ ቤተከ ፡ ለዓለም ።
	5b	8	ወእትከደን ፡ በጽላሎተ ፡ ክነፊከ ።
Ps. 64,	2a	1	ለከ ፡ ይደሉ ፡ እግዚኦ ፡ ስብሐት ፡ በጽዮን ።
	2b	2	ወለከ ፡ ይትፌኖ ፡ ጸሎት ፡ በኢየሩሳሌም ።
Ps. 77,	68b	151	ደብረ ፡ ጽዮን ፡ ዘአፍቀረ ።
	69a	152	ሐነጸ ፡ መቅደሶ ፡ በአርያም ።
Ps. 86,	2a	1	መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ቅዱሳን ።
	2b	2	ያበድር ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአናቅጸ ፡ ጽዮን ።
Ps. 96,	8a	17	ሰምዐት ፡ ወተፈሥሐት ፡ ጽዮን ።
	8b	18	ወተሐሥያ [17] ፡ አዋልደ ፡ ይሁዳ ።
Ps. 101,	22a	40	ከመ ፡ ይንግሩ ፡ በጽዮን ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ።
	22b	41	ወስብሐቲሁኒ ፡ በኢየሩሳሌም ።
Ps. 115,	10a	14	በዐጸደ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር [18] ።
	10b	15	ወበማእከሊኪ ፡ ኢየሩሳሌም ።
Ps. 121,	1	1	ተፈሣሕኩ ፡ እስመ ፡ ይቤሉኒ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነሐውር ።
	2	2	ወቆማ ፡ እገሪነ ፡ ውስተ ፡ አዕጻድኪ ፡ ኢየሩሳሌም ።
Ps. 131,	13a	25	እስመ ፡ ኀረያ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለጽዮን ።
	13b	26	ወአብደራ ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡ ማኅደሮ ።
Ps. 147,	1a	1	ትሴብሖ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ለእግዚአብሔር ።
	1b	2	ወሰብሒዮ ፡ ለአምላክኪ ፡ ጽዮን ።

[15] A² ዘእግዝእትነ ፡ ማርያም ፡ [16] P⁴ ሐወጸ ፡ መቅደሶ ፡ እግዚእ ፡ — L², L³, L⁴, A² እግዚአ፡ ኵሉ ፡ [17] L³ ወይትሐሥያ ። [18] V³ እግዚእነ ፡

D) ዘሐዋርያት ፡ ወዘማኅበር[19] ።

Ps. 7, 7 St 14 ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ አምላኪየ ፡ በሥርዐት ፡ ዘአዘዝከ ።
[ሬ] 8a 15 ወማኅበረ[20] ፡ አሕዛብ ፡ የዐውደከ ።
Ps. 18, 5a 6 ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ወፅአ ፡ ነገሮሙ ።
5b 7 ወእስከ ፡ አጽናፈ ፡ ዓለም ፡ በጽሐ ፡ ነቢቦሙ ።
Ps. 21, 23a 44 እነግሮሙ ፡ ስመከ ፡ ለአኃውየ ።
23b 45 ወበማእከለ ፡ ማኅበር ፡ እሴብሐከ ።
Ps. 34, 18a 40 እገኒ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ[21] ፡ በውስተ ፡ ማኅበር ፡ ዐቢይ ።
18b 41 ወእሴብሐከ ፡ በውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ክቡድ[22] ።
Ps. 39, 10a 24 ዜኖኩ ፡ ጽድቀከ ፡ ለማኅበር[23] ፡ ዐቢይ ።
10b 25 ወናሁ ፡ ኢከላእኩ ፡ ከናፍርየ ።
Ps. 44, 17a 37 ህየንተ ፡ አበውኪ ፡ ተወልዱ ፡ ለኪ ፡ ደቂቅ[24] ።
17b 38 ወትሠይምዮሙ ፡ መላእክተ ፡ ለኵሉ ፡ ምድር ።
Ps. 56, 10a 24 እገኒ ፡ ለከ ፡ በውስተ ፡ አሕዛብ ፡ እግዚኦ[25] ።
10b 25 ወእዜምር ፡ ለከ ፡ በውስተ ፡ ሕዝብ[26] ።
Ps. 67, 27a 60 በማኅበር ፡ ባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
27b 61 ወለአምላክነ ፡ በአንቀዕተ ፡ እስራኤል ።
Ps. 73, 2a 3 ተዘከር ፡ ማኅበረከ ፡ ዘአቀደምከ ፡ ፈጢረ ።
2b 4 ወአድኅንከ ፡ በትረ ፡ ርስትከ ።
Ps. 88, 6a 9 ይገንዩ ፡ ሰማያት ፡ ለስብሐቲከ ፡ እግዚኦ ።
6b 10 ወጽድቅከኒ ፡ በማኅበረ ፡ ቅዱሳን ።
Ps. 91, 14a 24 ትኩላን ፡ እሙንቱ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ።
14b 25 ወይበቍሉ ፡ ውስተ ፡ ዐጸዱ ፡ ለአምላክነ ።
Ps. 106, 32a 63 ወያዐብይዎ ፡ በማኅበረ[27] ፡ አሕዛብ ።
32b 64 ወይሴብሕዎ ፡ በመንበረ ፡ ሊቃውንት ።
Ps. 116, 1a 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵልክሙ ፡ አሕዛብ ።
1b 2 ወይሴብሕዎ ፡ ኵሎሙ ፡ ሕዝብ ።
Ps. 121, 4a 5 እስመ ፡ ህየ ፡ ዐርጉ ፡ አሕዛብ ።
4b 6 ሕዝበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ስምዐ[28] ፡ እስራኤል[29] ።
Ps. 132, 1a 1 ናሁ ፡ ሠናይ ፡ ወናሁ ፡ አዳም ።

[19] L^{2} add. ወዘጳጳሳት ፡ ዘአብርሃም ። [20] A^{1} ወበማኅበረ ፡ [21] V^{3} አምላኪየ ፡ [22] V^{5}, L^{5}, P^{4} om. Ps. 34. st. 40, 41 [23] V^{3} ለማኅበረ ፡ [24] V^{3} ደቂቀ ፡ [25] V^{3} om. Ps. 56 st. 24 [26] L^{3} om. Ps. 56 st. 24, 25 — A^{2} ሕዝብ ፡ ክቡድ ፡ [27] በመንበረ ፡ [28] L^{4} ስምነ ፡ [29] A^{2} add. Ps. 133, st. 1, 2, ናሁ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሎሙ ፡ አግብርተ ፡ እግዚአብሔር ።

1b 2 ሶበ ፡ ይሄልዉ ፡ አኃው ፡ ኅቡረ [30] ።
Ps. 149, 1a 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስብሐተ ፡ ሐዲሰ ።
1b 2 ስብሐቲሁ ፡ በማኅበረ ፡ ጻድቃኑ ።

E) ዘሰማዕታት [31] ።

Ps. 3, 8a St 13 ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ አምላኪየ ፡ ወአድኅነኒ ።
[ሬ] 8b 14 እስመ ፡ አንተ [32] ፡ ቀሠፍኮሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይፃረሩኒ ፡ በከንቱ ።
Ps. 20, 4a 5 እስመ ፡ በጻሕኮ ፡ በበረከተ ፡ ሠናይ ።
4b 6 ወአንበርከ ፡ አክሊለ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ዘእምዕንቍ ፡ ክቡር ።
Ps. 26, 12a 30 ወኢትመጥወኒ ፡ ለነፍሰ ፡ እለ ፡ ይሣቅዩኒ ።
12b 31 እስመ ፡ ቆሙ ፡ ላዕሌየ ፡ ሰማዕተ ፡ ዐመፃ ።
Ps. 33, 21a 39 እግዚአብሔር ፡ የዐቅብ ፡ ኵሎ ፡ አዕፅምቲሆሙ [33] ።
21b 40 ወኢይትቀጠቀጥ ፡ አሐዱ ፡ እምውስቴቶሙ ።
Ps. 43, 23a 46 እስመ ፡ በእንቲአሁ ፡ ይቀትሉነ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ።
23b 47 ወኮነ ፡ ከመ ፡ አባግዕ ፡ ዘይጠብሑ ።
Ps. 57, 11a 19 ይትፌሣሕ ፡ ጻድቅ ፡ ሶበ ፡ ይሬኢ ፡ በቀለ ።
11b 20 ወይትኀፀብ ፡ እደሁ ፡ በደመ ፡ ኃጥእ ።
Ps. 65, 10a 20 እስመ ፡ አመከርከነ ፡ እግዚኦ ።
10b 21 ወፈተንከነ ፡ ከመ ፡ ይፈትንዎ ፡ ለብሩር ።
Ps. 78, 10c 23 በቀለ ፡ ደሞሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ዘተክዕወ ።
11a 24 ይባእ ፡ ቅድሜከ ፡ ገዓሮሙ ፡ ለሙቁሓን ።
Ps. 82, 5a 6 ወተማከሩ ፡ ዲበ ፡ ቅዱሳኒከ ።
5b 7 ወይቤሉ ፡ ንዑ ፡ ንሥርዎሙ ፡ እምአሕዛብ ።
Ps. 93, 6 b 12 ወቀተሉ ፡ ፈላሴ [34] ።
7a 13 ወይቤሉ ፡ ኢይሬኢ ፡ እግዚአብሔር ።
Ps. 104, 14a 27 ወኢኀደገ ፡ ይስሐጦሙ ፡ ሰብእ [35] ።
14b 28 ወገሠጸ ፡ ነገሥተ ፡ በእንቲአሆሙ ።
Ps. 115, 7c 10 ወሰበርከ ፡ መዋቅሕትየ ።
8 11 ለከ ፡ እሠውዕ ፡ መሥዋዕተ ፡ ስብሐት ።

[30] V³ add. ካህናቲከ ፡ ይለብሱ ፡ ጽድቀ ፡ ወጻድቃኒከ ፡ ትፍሥሕተ ፡ ይትፌሥሑ ፡ (Ps 131 st 16, 17) [31] V³ add. ዘመላእክት ፡ — A² add. ወዘደናግል ፡ [32] P⁴ om. አንተ ፡ [33] P⁴ add. ለጻድቃን ፡ [34] P⁴ om. Ps. 82, st. 7; Ps. 93, st. 12 [35] V³ ለሰብእ ።

Ps. 123,	7b	11	መሥገርትሰ ፡ ተቀጥቀጠት ፡ ወንሕነሰ ፡ ድኅነ ።
	8a	12	ረድኤትነሰ ፡ በስመ ፡ እግዚአብሔር ።
Ps. 138,	17a	33	ወበኀቤየሰ ፡ ፈድፋደ ፡ ክቡራን ፡ ለዕርክቲከ ፡ እግዚኦ ።
	17b	34	ወፈድፋደ ፡ ጸንዑ ፡ እምቀደምቶሙ ።
Ps. 145,	7b	15	እግዚአብሔር ፡ ይፈትሖሙ ፡ ለሙቁሓን [36] ።
	8a	16	እግዚአብሔር ፡ ያነሥኦሙ ፡ ለእለ ፡ ወድቁ [37] ።

F) ዘጻድቃን ።

Ps. 5,	13a St	28	እስመ ፡ አንተ ፡ ትባርኮ ፡ ለጻድቅ ።
[ራ]	13b	29	እግዚኦ ፡ ከመ ፡ ወልታ ፡ ሥሙር ፡ ከለልከነ ።
Ps. 14,	2a	3	ዘየሐውር ፡ በንጹሕ ፡ ወይገብር ፡ ጽድቀ ።
	2b	4	ወዘይነብብ ፡ ጽድቀ ፡ በልቡ ።
Ps. 29,	5a	6	ዘምሩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ጻድቃኑ ።
	5b	7	ወግነዩ ፡ ለዝክረ ፡ ቅድሳቱ ።
Ps. 33,	20a	37	ብዙኅ ፡ ሕማሞሙ ፡ ለጻድቃን ።
	20b	38	ወእምኵሉ ፡ ያድኅኖሙ ፡ እግዚአብሔር ።
Ps. 49,	5a	10	አስተጋብኡ ፡ ሎቱ ፡ ጻድቃኑ ።
	5b	11	እለ ፡ ይገብሩ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘበሕግ ።
Ps. 51,	11a	19	እገኒ ፡ ለከ ፡ ለዓለም ፡ እስመ ፡ ገበርከ ፡ ሊተ ።
	11b	20	እሴፎ ፡ ለምሕረትከ ፡ እስመ [38] ፡ ሠናይቲከ ፡ ኀበ ፡ ጻድቃኒከ [39] ።
Ps. 65,	12b	25	አኅለፍከነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡ ወማይ ።
	12c	26	ወአውፃእከነ ፡ ውስተ ፡ ዕረፍት ።
Ps. 78,	2b	5	ወሥጋሆሙኒ ፡ ለጻድቃኒከ ፡ ለአራዊተ ፡ ገዳም ።
	3a	6	ወከዐዉ ፡ ደሞሙ ፡ ከመ ፡ ማይ [40] ፡ ዐውዳ ፡ ለኢየሩሳሌም ።
Ps. 83,	5a	8	ብፁዓን ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ።
	5b	9	ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ ይሴብሑከ ።
Ps. 96,	11a	25	በርህ ፡ ሠረቀ ፡ ለጻድቃን ።
	11b	26	ወለርቱዓነ ፡ ልብ ፡ ትፍሥሕት ።
Ps. 109,	3a	5	ምስሌከ ፡ ቀዳማዊ ፡ በዕለተ ፡ ኀይል ።
	3b	6	በብርሃናሙ ፡ ለቅዱሳን ።

[36] P⁴ om. Ps. 145, st. 15 [37] P⁴ om ለእለ ፡ ወድቁ ፡ et add. እግዚአብሔር ፡ ያጠብቦሙ ፡ ለዕዉራን ፡ (st. 17) [38] P⁴ add. ጻድቃኒከ ። [39] L², L⁵ post Ps. 51, 20 add. ይትፌሣሕ ፡ ጻድቅ ፡ ሶበ ፡ ይሬኢ ፡ በቀለ ፡ ወይትኀፀብ ፡ እደሁ ፡ በደመ ፡ ኃጥእ ፡ (Ps 57, st. 19, 20)
[40] P⁴ ማየ ፡

Ps. 117,	20a	35	ዛ ፡ አንቀጽ ፡ እንተ ፡ እግዚአብሔር ።
	20b	36	ጻድቃን ፡ ይበውኡ ፡ ውስቴታ ።
Ps. 124,	3a	5	እስመ ፡ ኢየኀድግ ፡ እግዚአብሔር ፡ በትረ ፡ ኃጥኣን ፡ ዲበ ፡ መክፈልተ ፡ ጻድቃን ።
	3b	6	ከመ ፡ ኢያንሥኡ ፡ እደዊሆሙ ፡ ጻድቃን ፡ በዐመፃ [41] ።
Ps. 133,	1a	1	ናሁ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
	1b	2	ኵሎሙ ፡ አግብርተ ፡ እግዚአብሔር ።
Ps. 144,	10b	23	ይባርኩከ ፡ ጻድቃኒከ ።
	11a	24	ስብሐተ ፡ ይብሉ ፡ ለመንግሥትከ ።

G) ዘመላእክት ።

Ps. 8,	6a	St 10	ሐቀ ፡ አሕጸጽኮ ፡ እመላእክቲከ ።
[ሬ]	6b	11	ክብረ ፡ ወስብሐተ ፡ ከለልኮ ።
Ps. 17,	11a	22	ተጽዕነ ፡ ላዕለ ፡ ኪሩቤል ፡ ወሰረረ ።
	11b	23	ወሰረረ ፡ በክነፈ ፡ ነፋስ ።
Ps. 28,	1a	1	አምጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውሉደ ፡ አማልክት ።
	1b	2	አምጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እጕለ ፡ ሐራጊት ።
Ps. 33,	8a	13	ይትዐየን ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዐውዶሙ ።
	8b	14	ለእለ ፡ ይፈርህዎ ፡ ወያድኅኖሙ ።
Ps. 46,	9b	14	እግዚአብሔር ፡ ይነብር ፡ ዲበ ፡ መንበሩ ፡ ቅዱስ ።
	10a	15	መላእክተ ፡ አሕዛብ ፡ ተጋብኡ ፡ ምስለ ፡ አምላከ ፡ አብርሃም ።
Ps. 56,	2b	2	እስመ ፡ ኪያከ ፡ ተወከለት ፡ ነፍስየ ።
	2c	3	ወተወከልኩ ፡ በጽላሎተ ፡ ክነፊከ ።
Ps. 67,	26a	58	በጽሑ ፡ መላእክት ፡ ወበሙ ፡ መዘምራን ።
	26b	59	ማእከለ ፡ ደናግል ፡ ዘባጥያተ ፡ ከበሮ ።
Ps. 77,	14a	34	መርሖሙ ፡ መዓልተ ፡ በደመና ።
	14b	35	ወኵሎ ፡ ሌሊተ ፡ በብርሃነ ፡ እሳት ።
Ps. 90,	11a	22	እስመ ፡ ለመላእክቲከቲሁ ፡ ይኤዝዞሙ ፡ በእንቲአከ ።
	11b	23	ከመ ፡ ይዕቀቡከ ፡ በኵሉ ፡ ፍናዊከ ።
Ps. 96,	7c	16	ወይሰግዱ ፡ ሎቱ ፡ ኵሎሙ ፡ መላእክቲሁ ።
	8a	17	ሰምዐት ፡ ወተፈሥሐት ፡ ጽዮን ።
Ps. 102,	20a	39	ባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵልክሙ ፡ መላእክቲሁ ።
	20b	40	ጽኑዓን ፡ ወኀያላን ፡ እለ ፡ ትገብሩ ፡ ቃሎ [42] ።

[41] P4 post በዐመፃ : add. st. 7 አሠኒ ፡ እግዚኦ ፡ ለኄራን ፡ ወለርቱዓነ ፡ ልብ ።

[42] P4 om. Ps. 96 st. 16 usque ad Ps 102, st. 40.

Ps. 112,	8a	14	ከመ ፡ ያንብር ፡ ምስለ ፡ መላእክቲሁ ።
	8b	15	ወምስለ ፡ መላእክተ ፡ ሕዝቡ ።
Ps. 127,	1a	1	ብፁዓን ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
	1b	2	ወእለ ፡ የሐውሩ ፡ በፍናዊሁ ።
Ps. 137,	2a	3	በቅድመ ፡ መላእክቲከ ፡ እዜምር ፡ ለከ ።
	2b	4	ወእሰግድ ፡ ውስተ ፡ ጽርሐ ፡ መቅደስከ [43] ።
Ps. 148,	2a	3	ይሴብሕዎ ፡ ኵሎሙ ፡ መላእክቲሁ ።
	2b	4	ይሴብሕዎ ፡ ኵሉ ፡ ኀይሉ ።

[ፊ] H) ዘማኅበረ ፡ ነቢያት ፡ ወሐዋርያት ፡ ዘጻድቃን ፡ ወሰማዕታት ።

ማሕ ፡ ፩ ። Ex. 15,	11a	24	መኑ ፡ ይመስለከ ፡ እምነ ፡ አማልክት ፡ እግዚኦ ።
(I Moise)	11b	25	ወመኑ ፡ ከማከ ፡ ስቡሕ ፡ በውስተ ፡ ቅዱሳን ።
ማሕ ፡ ፪ ። Dt. 32,	10c	31	መገቦሙ ፡ ወመርሖሙ ።
(II Moise)	10d	32	ወዐቀቦሙ ፡ ከመ ፡ ብንተ ፡ ዐይን ።
ማሕ ፡ ፫ ። Dt. 32,	36a	45	እስመ ፡ ይኴንን ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕዝቦ ።
(III Moise)	36b	46	ወይትናበብ ፡ በእንተ ፡ አግብርቲሁ ።
ማሕ ፡ ፬ ። 1 Sm, 1,	1d	4	ወተፈሣሕኩ ፡ በአድኅኖትከ [44] ።
(Anne)	2a	5	እስመ ፡ አልቦ ፡ ቅዱስ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ።
ማሕ ፡ ፭ ። Is. 38,	19c	26	እነግር ፡ ጽድቀከ ፡ በዳኅናየ ።
(Ezéchias)	20a	27	ወትረ ፡ እሴብሐከ ፡ ወእዜምር ፡ ለከ ።
ማሕ ፡ ፮ ።		16	ይእዜኒ ፡ እግዚኦ ፡ አምላኮሙ ፡ ለጻድቃን ።
(Manassé)		17	እስመ ፡ አኮ ፡ ለጻድቅ ፡ ዘገበርኮ [45] ፡ ለንስሓ ።
ማሕ ፡ ፯ ። Jon, 2,	8b	15	ትብጻሕ ፡ ጸሎትየ ፡ ቅድሜከ ፡ ጽርሐ ፡ መቅደስከ ።
(Jonas)	9a	16	እለሰ ፡ ዐቀቡ ፡ ከንቶ ፡ ወሐሰተ ፡ ገደፉ ፡ ሣህሎሙ [46] ።
ማሕ ፡ ፰ ። Dn. 3,	27b	4	እሙን ፡ ኵሉ ፡ ግብርከ ፡ ወርቱዕ ፡ ኵሉ ፡ ፍናዊከ ።
(I Daniel)	27c	5	ወጽድቅ [47] ፡ ኵሉ ፡ ኵነኔከ [48] ።
ማሕ ፡ ፱ ። Dn. 3,	53a	5	ቡሩክ ፡ አንተ ፡ በጽርሐ ፡ ቅድሳተ ፡ ስብሐቲከ [49] ።
(II Daniel)	53b	6	ስቡሕኒ ፡ አንተ ፡ ወእኩት ፡ አንተ ፡ ለዓለም ።
ማሕ ፡ ፲ ። Dn. 3,	86a	59	ይባርክዎ ፡ መንፈስ ፡ ወነፍሰ ፡ ጻድቃን ፡ ለእግዚአ ብሔር ።
(III Daniel)			
	86b	60	ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም [50] ።

[43] L^2 post መቅደስከ ፡ add. ይሴብሕዎ ፡ በአርያም ። [44] L^2 om. st. 4 et post st. 5 add. st. 6 ወአልቦ ፡ ጻድቅ ፡ ከመ ፡ አምላክነ ፡ [45] P^4 add. ለጻድቅ ፡ ዘገበርኮ ፡ [46] P^4 om. st. 16 [47] L^3 om. ወጽድቅ ፡ [48] L^2, L^3, A^2 om. st. 5 [49] P^4 ቅድሳቲከ ፡ et om. ስብሐቲከ ፡ [50] P^4 om. st. 5, 9, 60. A^1, A^2 om. st. 59, 60.

	87a	61	ይባርክዎ ፡ ጻድቃን ፡ ወትሑታነ ፡ ልብ ፡ ለእግዚአብሔር [51] ።
	87b	62	ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።
ማሕ ፡ ፲፩ ። Hab. 3,	3c	9	ከደነ ፡ ሰማያተ ፡ ሥኑ ።
(Habacuc)	3d	10	ወመልአ ፡ ምድረ ፡ ስብሐቲሁ ።
ማሕ ፡ ፲፪ ። Is. 26,	12a	11	እግዚኦ ፡ ኦምላክነ ፡ ሰላመ ፡ ሀበነ ።
(Isaie)	12b	12	እስመ ፡ ኵሎ ፡ ወሀብከነ ።
ማሕ ፡ ፲፫ ። Lc. 1,	52b	11	ለዐበዮሙ ፡ ለትሑታን ።
(Ste Vierge)	53a	12	ወለጽገቦሙ ፡ እምበረከቱ ፡ ለርኁባን ።
ማሕ ፡ ፲፬ ። Lc. 1,	75a	11	ያድኅነነ ፡ ናምልኮ ፡ በጽድቅ ፡ ወበርትዕ ።
(Zacharie)	75b	12	በቅድሚሁ ፡ ወበኵሉ ፡ መዋዕሊነ ።
ማሕ ፡ ፲፭ ። Lc. 2,	29b	2	በሰላም ፡ እግዚኦ [52] ፡ በከመ ፡ ለዘዝከ ።
(Siméon)	30	3	እስመ ፡ ርእያ ፡ ለዕይንትየ ፡ ለድኅኖተከ ።

I) ዘመላእክት ።

[ራ]

ማሕ ፡ ፩ ። Ex. 15,	2b	4	ውእቱ ፡ ለምላኪየ ፡ እሴብሖ ።
(I Moise)	2c	5	ለምላክ ፡ ለቡየ ፡ ወለሌዕሎ ።
ማሕ ፡ ፪ ። Dt. 32,	8c	25	ሠርዖሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ በበደወሎሙ ።
(II Moise)	9a	26	ወበበኍልቆሙ ፡ ለመላእክተ ፡ እግዚአብሔር ።
ማሕ ፡ ፫ ። Dt. 32,	43b	72	ወይሰግዱ ፡ ሎቱ ፡ ኵሎሙ ፡ መላእክተ ፡ እግዚአብሔር ።
(III Moise)			
	43c	73	ወይትፌሥሑ ፡ ሕዝብ ፡ ምስለ ፡ ሕዘቢሆሙ ።
ማሕ ፡ ፬ ። 1 Sm, 2,	10a	37	እግዚአብሔር ፡ ዐርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ለንጐድጐደ ።
(Anne)			
	10b	38	ወውእቱ ፡ ጻድቅ ፡ ይኴንን ፡ እስከ ፡ ለጽናፈ ፡ ምድር ።
ማሕ ፡ ፭ ። Is, 38,	12c	6	ከመ ፡ ዘየኀድር ፡ ወይተክል ፡ ደብተራሁ ።
(Ezéchias)	12d	7	ከማሁ ፡ ኮነት ፡ ነፍስየ ፡ በላዕሌየ ።
ማሕ ፡ ፮ ።		30	ወይእዜኒ ፡ እሰግድ ፡ በብረከ ፡ ልብየ ።
(Manassé)		31	እንዘ ፡ እስእል ፡ ምሕረተ ፡ ዚአከ ።
ማሕ ፡ ፯ ። Jon. 2,	8a	14	ሶበ ፡ ኀልቀት ፡ ነፍስየ ፡ ተዘከርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር [53] ።

[51] P4 om. st. 61 [52] V5 እሰግድ ፡ እግዚኦ ፡ [53] P4 ነፍስየ ፡ በላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡

(Jonas)	8b	15	ትብጻሕ ፡ ጸሎትየ ፡ ቀድሜከ ፡ ጽርሐ ፡ መቅደስከ ።
ማሕ ፡ ፰ ። Dn. 3,	40b	33	ወከመ ፡ ዘአእላፍ ፡ አባግዕ ፡ ሥቡሓን ።
(I Daniel)	40c	34	ከማሁ ፡ ይኩን ፡ መሥዋዕቲነ ፡ በቅድሜከ ፡ ዮም ።
ማሕ ፡ ፱ ። Dn. 3,	55a	7	ቡሩክ ፡ አንተ ፡ ዘትሬኢ ፡ ቀላያተ ፡ ነቢረከ ፡ ላዕለ ፡ ኪሩቤል ።
(II Daniel)			
	55b	8	ስቡሕኒ ፡ አንተ ፡ ወልዑል [54] ፡ አንተ ፡ ለዓለም [55] ።
ማሕ ፡ ፲ ። Dn. 3,	58a	5	ይባርክዎ ፡ መላእክተ ፡ እግዚእ ፡ ለእግዚአብሔር ።
(III Daniel)	58b	6	ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።
ማሕ ፡ ፲፩ ። Hab. 3,	8d	26	እስመ ፡ ተጽዕንከ ፡ ዲበ ፡ አፍራሲከ ።
(Habacuc)	8e	27	አፍራሲክኒ ፡ ሕይወት ፡ ውእቱ ።
ማሕ ፡ ፲፪ ። Is. 26,	11a	7	እግዚኦ ፡ ልዑለ ፡ መዝራዕተከ ፡ ኢያእመሩ ።
(Isaie)	11b	8	እምከመሰ ፡ አእመሩ ፡ ይትኀፈሩ ።
ማሕ ፡ ፲፫ ። Lc. 1,	50	7	ወሣህሉኒ ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ።
(Ste Vierge)	51a	8	ወገብረ ፡ ኀይለ ፡ በመዝራዕቱ ።
ማሕ ፡ ፲፬ ። Lc. 1,	78a	17	በሣህሉ ፡ ወበምሕረቱ ፡ ለአምላክነ ።
(Zacharie)	78b	18	ለዘሐወጸነ ፡ እምአርያም [56] ።
ማሕ ፡ ፲፭ ። Lc. 2,	29b	2	በሰላም ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ አዘዝከ ።
(Siméon)	30	3	እስመ ፡ ርእያ ፡ አዕይንትየ [57] ፡ አድኅኖተከ [58] ።

M 3 — VI [59] ምስባክ ፡ ለለዘመኑ [60] ።

[ሬ]

Ps. 112, 3a — a) እምሠረቀ ፡ ፀሐይ ፡ እስከነ ፡ ዐረብ ።
3b — ይትአኰት ፡ ስሙ ፡ ለእግዚአብሔር ።
[፫ ጊዜ ፡ በል [61] ።]

Ps. 149, 9b — b) ክብር ፡ ይእቲ ፡ ለኵሉ ፡ ጻድቃኑ ።
Ps. 150, 1a — ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅዱሳኑ ።

c) እስመ ፡ ኪያከ ፡ ይሴብሑ ፡ ኵሉ ፡ ኀይለ ፡ ሰማያት ።
ወለከ ፡ ስብሐት [62] ፡ ለዓለም ፡ አሜን ።

[54] P⁴ ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ [55] L² add. st. 9. 10 ቡሩክ ፡ አንተ ፡ በዲበ ፡ መንበረ ፡ መንግሥትከ ፡ ስቡሕኒ ፡ አንተ ፡ ወቡሩክ ፡ አንተ ፡ ለዓለም ፡ [56] L⁴, L⁵ om st. 17, 18. [57] P⁴ አዕንቲከ ፡ [58] A¹ om. st. 2, 3 [59] P¹ om. VI [60] A² ante ለለዘመኑ ፡ add. ለለዕለቱ ፡ — Post ለለዘመኑ ፡ V³ add. በል ፡ [61] L³ om. ፫ ጊዜ ፡ በል ፡ [62] V³, P⁴ add. ለዓለመ ፡ ዓለም ፡

d) ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለዘረድአነ ፡ ስብሐተ ፡ ንፌኑ[63] ፡ ለዘፈለጠ ፡ ብርሃነ ። ይረድአነ ፡ አምላክነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ አምላ ክነሰ ፡ አምላክ ፡ አድኅኖ ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ስብሐት ፡ ለወልድ ፡ ስብሐት ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

e) ኣእኰቶ ፡ ወኣሴብሖ ፡ ወኣሌዕሎ ፡ ለንጉሠ ፡ ስብሐት ፡ እስመ ፡ ጽድቅ ፡ ቃሉ ፡ እሙን ፡ ነገሩ ፡ ወርቱዕ ፡ ኵሉ ፡ ፍናዊሁ ።

f) መንግሥቱ ፡ ዘለዓለም ፡ ወምኵናኒ[64] ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ[65] ።

M 4-D 1 — VII መዝሙር ፡ ፯ ። ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ ዐቢየ ፡ ሣህልከ ።
[ራ] ነበ ፡ ስብሐተ ፡ ነግሀ ፡ ዘወትር ። (M 8a - Xa) p. 225

M 5 — VIII መዝሙር ፡ ፰ ። እግዚኦ ፡ ሚ ፡ በዝኁ ፡ እለ ፡ ይሣቀዩኒ ።
[ግ] ነበ ፡ መወድስ ። (M 9 - XV) p. 144

M 6 — IX መዝሙር ፡ ፻፴፫ ። ናሁ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
ሥረዩ ፡ — 1) በመንፈስ ፡ የሐውር ። (5) — 2) ዘንቱ ፡ ውእቱ ። (11) — 3) ክርሡ ። (33bis)

I

Ps. 133, 1a St 1 ናሁ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
[ግ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ[66] ።
1c 3 ዘ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ።

1d 4 ም ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ቤተ ፡ አምላክነ ።
2b 6 ዘ ፡ ወባርክዎ ፡ ለእግዚብሔር ።

3a 7 ም ፡ ይባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምጽዮን ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

[63] L⁴, P⁴ ንፈኑ ፡ [64] P⁴ ወምኵናኒ ፡ (sic) [65] V³ መንግሥቱ ፡ ... ትውልድ ፡ bis [66] V³, P⁴ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

II

ሥረዩ ፡ — ዘምሩ ። (13bis)

Ps. 133, 1a St 1 ናሁ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
[ገ] ሃሌ ፡ ሉያ [67] ።
1b 2 ዘ ፡ ኵሎሙ ፡ አግብርተ ፡ እግዚአብሔር ።

1c 3 ም ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ።
ሃሌ ፡ ሉያ [68] ።
1d 4 ዘ ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ቤተ ፡ አምላክነ ።

2a 5 ም ፡ በሌሊት ፡ አንሥኡ ፡ እደዊክሙ ፡ በቤተ ፡ መቅደስ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [69] ።
2b 6 ዘ ፡ ወባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

3a 7 ም ፡ ይባርክ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምጽዮን ።
ሃሌ ፡ ሉያ [70] ።
3b 8 ዘ ፡ ዘገብረ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 7 — X [71] ዘአርያም ፡ መስተብቍዕ ። ናስተብቍዕ ፡ ዘኵሎ ፡ ይእኅዝ ፡ እግዚአ ብሔር ፡ ... እንዘ ፡ ናአኵቶ ፡ በኵሉ ፡ ወበውስተ ፡ ኵሉ ።
Texte : Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ I, p. 14.

M 8 — XI [72] እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ።
፫ጊዜ ፡ በል ።

M 9 — XII [73] ቡራኬ ።
a) ጸጋ ፡ ዘአብ [74] ፡ ኂሩት ፡ ዘወልድ ፡ ሱታፌ ፡ ዘመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወበ ረከታ ፡ ለእግዝእትነ ፡ ማርያም ፡ ድንግል ፡ በ፪ ፡ ተፋቅሮ ፡ ዘነቢያት ፡ ወሐ

[67] V3 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [68] P4 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [69] P4 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [70] P4 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [71] P1, P4 om. X [72] V5, P1, P4 om. XI [73] P1 om. XII [74] P4 ጸጋ ፡ ዘአብ ፡ በል ፡ tantum

ዋርያት ፡ ዘጻድቃን ፡ ወሰማዕታት [75] ፡ ወዘአበው ፡ ቀደምት ፡ ቅዱሳን ፡ ወ ትረ ፡ የሀሉ ፡ ምስሌየ ፡ ወምስለ ፡ ኵልክሙ ፡ አሜን [76] ።

፫ ጊዜ ፡ በል [77] ።

b) እግዚአብሔር ፡ የሀበ [78] ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳስነ [79] ፡ አባ ፡ እገሌ ፡ ወለብፀ ዕ [80] ፡ ጳጳስነ [81] ፡ አባ ፡ እገሌ ፡ ወኵሎሙ [82] ፡ ኤጲስ ፡ ቆጳሳት ፡ ቀሳውስት ፡ ወዲያቆናት ፡ ጸሎተ ፡ ዘጸለዩ ፡ ዕጣነ ፡ ዘወገሩ ፡ ውስተ ፡ ኑኀ ፡ ሰማይ ፡ ዘያዐርግ [83] ፡ ወመዓተ ፡ እግዚአብሔር [84] ፡ ዘያቈርር [85] ፡ ለይኩን [86] ፡ አ ሜን [87] ። ሰማይ ፡ ዘያዐርግ [88] ፡ ወመዓተ ፡ እግዚአብሔር [89] ፡ ዘያቈርር ፡ ለይኩን [90] ፡ አሜን [91] ።

c) እግዚአብሔር ፡ የሀበ ፡ ለመፍቀሬ ፡ እግዚአብሔር [92] ፡ ንጉሥነ ፡ ኢዮ ለስ [93] ፡ በልቡ ፡ ኀበ ፡ ኀለየ ፡ በአጸብኢሁ ፡ ኀበ ፡ አንጸረ ፡ ፀሩ ፡ ወጸላ እቱ ፡ ዘርሑቀ ፡ ወዘቅሩብ [94] ፡ በኀይለ ፡ መስቀሉ ፡ ለኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ግሩራነ ፡ ለይኩን ፡ አሜን [95] ።

d) እግዚአብሔር ፡ ያቈርር ፡ መዓቶ ፡ ወይፌኑ [96] ፡ ሣህሎ ፡ ለምድር ።

፫ ጊዜ ፡ በል [97] ።

e) እግዚአብሔር ፡ የሀብክሙ ፡ ለክሙኒ ፡ ሕዝበ [98] ፡ ክርስቲያን ፡ ፈሪሃ ፡ ስሙ ፡ ወሥነ ፡ አምላክቱ ፡ ወጸጋ ፡ ረድኤቱ [99] ።

f) አነግረክሙ ፡ አኃውየ [100] ፡ ከመ ፡ ታእምሩ ፡ ጸጋሁ ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱ ዱስ [101] ፡ ወትረ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ወበኵሉ ፡ ጊዜ [102] ፡ የሀሉ ፡ በል ።

[75] V³ ወዘሰማዕታት ፡ [76] V⁵ om. አሜን ። [77] L³ om. አሜን ፡ ፫ ጊዜ ፡ በል ፡ — L⁵ add. f) (cf. infra) : አነግረክሙ ፡ ... በኵሉ ፡ ሰዓት ፡ [78] V³ የሀበ ፡ ለብፁዕ ፡ ወለቅዱስ ፡ [79] A² ጳጳሳት ፡ [80] L² ለአብ ፡ ክቡር ፡ ሊቀ ፡ ጳጳስነ ፡ አባ ፡ እገሌ ፡ — A² ወብፁዕ ፡ [81] L² ሊቀ ፡ ጳጳስነ ፡ [82] L² ወኵሎሙ ፡ (A² ወለኵሎሙ ፡) ሊቃነ ፡ ጳጳሳት ፡ ጳጳስነ ፡ አባ ፡ እገሌ ፡ ወኵሎሙ ፡ ጳጳሳት ፡ ኤጲስ ፡ ቆጳሳት ፡ [83] V³, L³ ዘየዐርግ ፡ [84] L² desinit XII [85] V⁵ ያቈርር ፡ [86] V³ ante ለይኩን ፡ add. ወኀጢአተ ፡ ዓለም ፡ ዘታስተሰሪ ። [87] L³, L⁴, L⁵ om. አሜን ። [88] V³, L ዘየዐርግ ፡ [89] L² desinit XII [90] V⁵ ያቈርር ፡ — V³, V⁵ ዘያቈርር ፡ ወኀጢአተ ፡ ዓለም ፡ ዘያስተሰሪ ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን ፡ [91] L³, L⁴, L⁵ om. አ ሜን ፡ [92] V⁵ ለንጉሥነ ፡ መፍቀሬ ፡ እግዚአብሔር ፡ [93] V³ ሰሎሞን ፡ [94] L⁵, P² add. ታሕተ ፡ እገሪሁ ፡ [95] L³ ለይኩኑ ፡ ታሕተ ፡ እገሪሁ ። [96] A² ወይፈኑ ፡ [97] L³, L⁴ om. ፫ ጊዜ ፡ በል ፡ — V³, V⁵, L³, L⁵, A² om d) እግዚአብሔር ፡ ... በል ፡ [98] L³ ለሕዝበ ፡ [99] V³, L³ om. ወጸጋ ፡ ረድኤቱ ፡ — V³, V⁵, L³ L⁵, A² post ረድኤቱ ፡ add. d) እግዚአብሔር ፡ ... በል ፡ [100] L³ om. አኃውየ ፡ [101] A² ጸጋሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ — V³, L⁴ desinit XII [102] A² ወበኵሉ ፡ ሰ ዓት ።

M 10 — XIII [103] መዝሙር [104] ፡ ፺ወ፱ ። ዮብቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ምድር ።

M 11 — XIV [105] ምቅነይ ።

a) ንሴብሖ ፡ ለእግአብሔር ፡ ስቡሕ ፡ ዘተሰብሐ [106] ፡ ንሴብሖ ፡ አበ ፡ ወንዜምር ፡ ወልደ ፡ ፩ ፡ መለኮተ ፡ ሥሉሰ ፡ መንፈስ [107] ፡ ቀዱስ ፡ ንሴብሖ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ በሃሌ ፡ ሉያ ፡ ንሴብሖ ፡ ኪያከ ፡ እግዚኦ ፡ ናአኵት ፡ ለከ ፡ ንፌኑ ፡ ስብሐተ ፡ ወለከ ፡ ናዐርግ ፡ አኰቴተ ።

[፯]

b) ለዘዐርገ ፡ በስብሐት ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ዘለብሰ ፡ ስብሐተ ፡ ሀሎ ፡ ሰማያተ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ በሃሌ ፡ ሉያ ፡ ንሴብሖ ፡ ኪያከ ፡ እግዚኦ [108] ፡ ናአኵት ፡ ለከ ፡ ንፌኑ [109] ፡ ስብሐተ ፡ ወለከ ፡ ናዐርግ ፡ አኰቴተ ።

M 12A — XV A [110]

[፯]

a) እስመ ፡ ተለዐለ ፡ ስሙ ፡ ለባሕቲቱ ፡ ከመ ፡ በዛቲ ፡ ሰዓት [111] ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ያረሙ ፡ ሕቀ ፡ ከመ ፡ ይወድስዎ ። ለእግዚአብሔር ፡ ከዋክብት ፡ ዕፀው [112] ፡ ወማያት ፡ ይቀውሙ ፡ ሰዓት [113] ፡ ወኵሎሙ ፡ ሰራዊተ ፡ መላእክት ፡ ይትቀነዩ ። በዛቲ ፡ ዕለት [114] ፡ ምስለ ፡ ነፍሳተ ፡ ጻድቃን ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ይሴብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

b) ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ቀዳሚ ፡ ክርስቶስ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ይእዜኒ ፡ ክርስቶስ ፡ አመ ፡ መጽአቱ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቀዱስ ፡ ወማኅለቅቱሰ ፡ አመ ፡ ተወፈየ ፡ እግዚአብሔር ፡ መንግሥተ ፡ አብ ፡ ይእዜሰ ፡ ተከሥተ ፡ ለቅዱሳን ።

c) በ፲ [115] ። በእንተ ፡ ዕበዮሙ ፡ ወሥነ ፡ ገድሎሙ ፡ ለሰማዕት ፡ አቀድም ፡ አእኵቶቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ።

[፰]

M 12 B — XV B [116] ለእመ ፡ ኮነ ፡ በዓለ ፡ መላእክት ፡ ዘንተ ፡ በል ።

a) እስመ ፡ ተለዐለ ፡ ስሙ ፡ ለባሕቲቱ ፡ ፈራህያነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢታስትቱ ፡ ጊዜ ፡ መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ ጸልዩ ፡ እስመ ፡ ባቲ ፡ ከዋክብት [117] ፡ ሰ

[103] L³, P¹, P⁴ om. XIII [104] V³ ምድጋም ፡ [105] L² om. XIV [106] P¹ om. ዘተሰብሐ ፡ [107] P¹ መንፈስ ፡ መንፈስ ፡ — A² መንፈሰ ፡ [108] P¹ om. እግዚኦ ፡ [109] L³, P⁴ ንፈኑ ፡ [110] L² om. XV A (a, b, c) [111] P¹ om. ሰዓት ፡ [112] L⁵, A² ዕፀ ፡ [113] L³, L⁵, P⁴, A² ሰዓት ፡ [114] P¹ ሰዓት ፡ [115] A² ante በ፲ ፡ add. ለቡን ፡ [116] P¹, A¹, A² ante XV B add. በዝየ ፡ ነቢያት ፡ አስተዐዝል ፡ — L² om. XV B (a, b, c, d, e, f) [117] P⁴ ከዋክብተ ፡

ማይ ፡ ብርሃነ ፡ ፀሓይ [118] ፡ ወወርኅ ፡ መብረቅ ፡ ወደመና ፡ መላእክት ፡ ወሊቃነ ፡ መላእክት ፡ ስብሐታት [119] ፡ ወአጋዕዝት ፡ ወኵሎሙ ፡ ሰራዊት [120] ፡ ቀላያት [121] ፡ ባሕር ፡ ወአፍላግ ፡ አንቀዕት ፡ እሳት ፡ ወማይ ፡ ወጠል ፡ ወ ኵሉ ፡ ዘይወርድ ፡ ዝናም ፡ ወነፋስ ፡ ወኵሎሙ ፡ ነፍሳተ ፡ ጻድቃን ፡ ወቅ ዱሳን ፡ ይሴብሕዎ [122] ። እለሰ ፡ ይጸልዩ ፡ ወትረ ፡ ይትኃለቁ ፡ ውስተ ፡ ኅ ሉና ፡ እግዚአብሔር [123] ።

b) 1) ኵሎሙ [124] ፡ ሰራዊተ [125] ፡ መላእክት ፡ መንፈሳውያን [126] ፡ ነደ ፡ እ

[ራ] ሳት ፡ እሙንቱ ፡ ወቅዱሳን ፡ ኪሩቤል ፡ ወሱራፌል ፡ እለ ፡ ፮ ክነፊሆሙ ፡ ኪ ያከ [127] ፡ ይሴብሑ ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ፡ ወይዜምሩ ፡ በቃል ፡ ዘያረምም ፡ ወ ይብሉ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ።

2) ይ ፡ ሐ [128] ።

ቅዱስ [129] ፡ ቅድስ ፡ ቅዱስ ፡ እግዚአብሔር [130] ፡ ጸባኦት ፡ ፍጹም ፡ ምሉእ ፡ ሰማያተ ፡ ወምድረ ፡ ቅድሳተ ፡ ስብሐቲከ ።

c) ወኍልቆሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ መላእክት ፡ ወሊቃነ ፡ መላእክት ፡ መናብርት ፡

[ራ] ወሥልጣናት ፡ አጋእዝት ፡ ኀይላት ፡ ወሊቃናት ፡ ኪሩቤል ፡ ወሱራፌል ። ይጸርኁ ፡ ወይብሉ ፡ ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ወ ፡ ቡርክት ፡ ዛቲ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ አንተ ፡ አሕዛብ [131] ፡ ትመስል ፡ ኀይለ ፡ ሰማያት ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ፡ በነፍስ [132] ፡ ቅዱስ [133] ፡ ወበልብ ፡ ንጹሕ [134] ፡ ይዜምሩ [135] ፡ ከመዝ ፡ እንዘ [136] ፡ ይብሉ ። ሰረገላሁ ፡ ለእግዚአብሕር [137] ፡ ፼ ለአላፍት ፡ ወትእልፊተ ፡ ለአላፍት ፡ ይሴብሕዎ [138] ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በ ደብረ ፡ ሲና ፡ ቅዱስ ። ሰማያት ፡ ወኵሉ ፡ ዘውስቴቶን [139] ፡ ይገንዩ ፡ ለከ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ሰቀልኮ ፡ ለሰማይ ፡ ከመ ፡ ቀመር ፡ ወሣረራ [140] ፡ ለምድር ፡ ወአጽናዕካ ፡ ዲበ ፡ ማይ ። ወፈጠርከ ፡ ጽልመተ ፡ ወብርሃነ ፡ ወኍለቆሙ ፡

[118] A^2 ወፀሐይ ፡ [119] L^3 ስብሐት ፡ [120] L^3, P^4 ወኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ [121] P^4 om. ቀላያት ፡ [122] L^3 ይሴብሑ ፡ [123] V^3, V^5, L^2, L^3, P^1, P^4, A^2 add. ዘንተ ፡ እንዘ ፡ ትግበሩ ፡ (V^3 ትነብሩ ፡) መሃይምናን ፡ ተመዐዱ ፡ በበይናቲክሙ ፡ ጸልዩ ። [124] V^3 ante ኵሎሙ ፡ add. ይበል ፡ መራሒ ፡ [125] P^4 ሰራዊት ፡ [126] P^4 om. መንፈሳውያን ፡ [127] L^3 om. ኪያከ ፡ [128] L^5 om. ይ ፡ ሐ ፡ [129] L^4, P^4 om. ቅዱስ ፡ … ስብሐቲከ ፡ [130] P^1 om. እግዚአብሔር ፡ … ስብሐቲከ ። [131] P^4 om. አሕዛብ ፡ [132] P^4 ለነፍስ ፡ [133] P^4 ቅዱሳ ፡ [134] V^3, V^5, L^3, L^4, P^1, P^4 ወበልብ ፡ ፍጹም ፡ [135] A^2 ፍጹም ፡ ይዜምሩ ፡ [136] L^3, L^4, L^5, P^1, P^4, A^2 om. እንዘ ፡ [137] P^4 ለእግዚአብሔር ፡ ለእ ላፋተ ፡ ለአላፍ ፡ ፍሡሓን ፡ ወትእልፊተ ፡ [138] V^3 እለ ፡ ይሴብሕዎ ፡ [139] V^5, A^2 ዘውስቴቶ ሙ ፡ L^3, P^4 ውስቴታ ፡ [140] V^3, L^3, L^4, P^4 ወሣረርከ ፡

ለከዋክብት [141] ፡ በምልኦሙ ፡ ወሰመይኮሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ በበአስማቲሆሙ ። ኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ይዜንዉ ፡ ዕበየከ [142] ፡ ወዕፀወ ፡ ገዳምኒ ፡ ለንተ ፡ ለብ ቈልከ ፡ ወበእንተዝ ፡ መፍትው [143] ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረተ ፡ ሰብእ ፡ ያዐርጉ ፡ ለከ ፡ ስብሐተ ፡ ወለኰቴተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወቍርባነ ፡ ወዕጣነ ፡ ለእግዚእ ነ [144] ፡ ወመድኅኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዋሕድ ፡ ወልድከ ። ለንተ ፡ ው እቱ ፡ ባሕቲትከ ፡ ለኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ኄር ፡ ወመፍቀሬ ፡ ምሕረት ፡ ወገባሬ ፡ ሠናያት ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ ስብሐት ፡ ወእኂዝ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ ለሚን [145] ።

d) ለንተ ፡ በሰማይ ፡ ወለንተ ፡ በምድር ፡ ወለንተ ፡ በባሕር ፡ ዘታስተጋ ብኦሙ ፡ ለኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ እምለጽናፈ ፡ ምድር ፡ ወለልቦ ፡ ተፍጻሜት ፡ ለዕበይከ ። እስመ ፡ ለኮ ፡ ንሕነ ፡ ዘነበብነ ፡ ዘንተ ፡ ለላ ፡ ለንተ ፡ ትቤ ፡ ለ ነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚለብሔር ፡ ለምላከ [146] ፡ ዘመልዕልተ ፡ ሰማያት ። ወለነ ፡ ውእቱ [147] ፡ ህልው ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ መካን ፡ ወለልቦ ፡ ባዕድ ፡ ለምላከ ፡ ዘእንበሌከ [148] ፡ እሙን ፡ ውእቱ ፡ ቃልከ ፡ ወለልቦ ፡ ዘይመስል [149] ፡ ኪያ ከ ፡ እግዚለብሔር ፡ ቀዱስ ፡ እግዚኦሙ ፡ ለቀዱሳን ፡ ወነፍሰ [150] ፡ ኵሉ [151] ፡ ውስተ ፡ እዴከ ። ለከ ፡ ይደሉ ፡ ስብሐት ፡ ወልዕልና ፡ ዘኢይትዌለጥ ፡ መ ንበሩ ፡ ወኢይደክም ፡ ኀይሉ ፡ ወኢይትከሀል ፡ ዜንዎ ፡ ዕበዩ ፡ ወመንክር ፡ ሥነ ፡ ራእዩ [152] ፡ ወለልቦ ፡ ዘይክል ፡ ቀሪበ ፡ ኀበ [153] ፡ ማኅደሩ ፡ ወለልቦ ፡ ኍልቍ ፡ ለእምሮ ፡ ጥበቡ ፡ ኢይኀልቅ [154] ፡ ጽድቁ ፡ ኢይጽሕቅ ፡ ዘይ መክሮ ፡ ወኢየኀሥሥ ፡ ዘይረድኦ [155] ። ለልቦቱ [156] ፡ ጥንት ፡ ወኢተፍጻ ሜት ፡ ኢየኀልቅ ፡ መንግሥቱ ፡ ወለልቦ ፡ ዘይክል ፡ መዊኦ [157] ፡ ኀይሉ ፡ ወለልቦሙ ፡ ኍልቍ ፡ ለሰራዊተ [158] ፡ መላእክት ፡ እለ [159] ፡ ይትለለክዎ ፡ ለንተ ፡ ውእቱ ፡ ለቡሃ ፡ ለምሕረት [160] ፡ ወገባሬ ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት [161] ፡ ወ ገባሪሃ ፡ ለሕግ ። ለንተ ፡ ታማስኖሙ ፡ ለዕልዋን ፡ ወታዐስዮሙ ፡ ለጻድ ቃን ፡ እግዚለብሔር ፡ ለቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድኅኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ ቶስ ፡ እግዚኦሙ ፡ ለእለ ፡ ይገንዩ ፡ ሎቱ ፡ ወለልቦ [162] ፡ ሐሰት ፡ በኀቤሁ ። ኢይነሥእ ፡ ሕልያነ ፡ በውስተ ፡ ፍትሕ ፡ ወለልቦ ፡ ኍልቍ ፡ ለለኰቴቱ ፡

[141] L³ ዘከዋክብት ፡ [142] L⁵ ለዕበይከ ፡ [143] P⁴ om. መፍትው ፡ [144] L² በእግዚእነ ፡ [145] V³ om. ለሚን ። [146] A² ለምላክ ፡ [147] V³, V⁵, P⁴ om. ውእቱ ፡ [148] V³, L³, L⁴, A² ዘእንበሌየ ፡ [149] P⁴ ይመስል ፡ [150] V³, L³, P⁴ ዘነፍሰ ፡ [151] P⁴ ኵሎሙ ፡ [152] A² ሥነ ፡ ላሕዩ ፡ ራእዩ ፡ — L³, P¹, P⁴ ሥነ ፡ ላሕዩ ፡ ወለልቦ ፡ [153] P⁴ ዕባይ ፡ ማኅደሩ ፡ [154] P¹ ዘለይኀልቅ ፡ [155] P¹ ረዲረኮ ፡ (sic) [156] P⁴ ለልቦ ፡ [157] L³ መዊላ ፡ [158] P⁴ ሰራዊተ ፡ [159] V³, P¹, A² ለእለ ፡ [160] L⁴, A² ለጥባብ ፡ [161] P⁴ om. ወገባሬ ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ [162] A² ወለልቦቱ ፡

ለከ ፡ ይደሉ ፡ ክብር[163] ፡ ወስብሐት ፡ ወሰጊድ ፡ ዘየዐርፍ[164] ፡ ኀቤከ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ነባቢ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን[165] ።

e)[166] ቀዳሚሁሰ[167] ፡ ለዘየአምን ፡ ወየኀድር ፡ በሥላሴ ፡ ይብል ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ ፡ ይትፌሥሑ ፡ መላእክት ፡ ሶበ ፡ ይብሉ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ በዘይረትዕ ፡ ሃይማኖት ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወይነሥት ፡ ኵሎ ፡ አጽዋናተ ።

f) በ፪[168] ። አቀድም[169] ፡ አእኵቶተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ እግዚ

[፳] እነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወበእንተዚ ፡ ኵልክሙ ፡ እስመ ፡ ተሰምዐት ፡ ሃይማኖትክሙ[170] ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም[171] ።

በዝየ ፡ ነቢያት ፡ አስተዐዘል ፡ በል ።

Texte des Cantiques des Prophètes : cf. መወድስ ፡ M 36 — XLIV. p. 175

አርያም[172] ፡ ወመዝሙር ፡ በበመትልው ፡ በል ።

እምድኅረ ፡ ፳ ምዕዛል ፡ ፀወን ፡ በል ። መዝሙር ፡ ህላዌ ፡ በ፩ቤት ፡ በል[173] ፡ ወእምዝ ፡ ይትባረክ ።

M 21 — LI ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ አበዊነ ። [ማሕ ፡ ፱ ።]

[ፊ] Texte complet : cf. ቀዚማ ፡ (M 9 — XV) p. 95 et መወድስ ። (M 40 — XLIX) p. 185

[ፊ] — LII., ቀዚማ[174] ፡ አፊፊይ ።

D 19 — LIII[175] አርያም ፡ በዐቢይ ፡ ዚማ ።

M 22-D 21 — LV ይባርክዎ ፡ ገዐዝ[176] ። [ማሕ ፡ ፲ ።]

[፺] Texte : cf. ስብሐት ፡ ነግሀ ፡ ዘዘወትር ፡ (M 10 — XII) p. 236

[163] P⁴ ይደሉ ፡ ዕበይ ፡ [164] L⁴, P¹, A² ዘየዐርግ ፡ [165] L³ om. አሜን ፡ [166] L² om. e) ቀዳሚሁሰ ፡ ... አጽዋናተ ፡ [167] A² om. ቀደሚሁሰ ፡ add. ህየንተ ፡ — L² om. f) በ፪ ፡ ... ዓለም ፡ [168] A² ante በ፪ ፡ add. ለበን ፡ [169] V³, P¹ om. አቀድም ፡ [170] V³ ሃይማኖተክሙ ፡ [171] V⁵, L³, L⁵, A² ኵሉ ፡ ምድር ፡ [172] V⁵, L², L³, L⁵, P¹ P⁴ ,A³ om. አርያም ፡ ... በል ፡ [173] A² add. ወእምዝ ፡ ንሴብሖ ፡ በል ፡ እስከ ፡ ኀበ ፡ ይብል ፡ ማይሰ ፡ — ይበል ፡ ካህን ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ስብሐት ፡ ለወልድ ፡ ስብሐት ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ — ይበል ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ በዝየ ፡ ሥላሴ ፡ በል ፡ [174] V⁵, L² om. ቀዚማ ፡ — L³, P¹, P⁴, A² add. በዐቢይ ፡ ዚማ ። [175] L², L³, P¹ om. LIII [176] V⁵, L², L³, L⁴, L⁵, P¹, P⁴, A¹ tantum

M 23 — LVI[177] እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ።
፫ ጊዜ ፡ በል ።

M 24 — LVIII, Ps 149, 9b ክብር ፡ ይእቲ[178] ፡ ለኵሉ ፡ ጻድቃኑ ።

M 25 — LIX, መዝሙር ፡ ፻፶ ። አራራይ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።

Ps. 150, 1a St 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅዱሳኑ ።
[ራ] ሃሌ ፡ ሉያ ።
1b 2 ሰብሕዎ ፡ በጽንዐ ፡ ኀይሉ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
2a 3 ሰብሕዎ ፡ በክሂሎቱ ።
ሃሌ ፡ ሉያ[179] ።
2b 4 ሰብሕዎ ፡ በከመ ፡ ብዝኀ ፡ ዕበዩ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
3a 5 ሰብሕዎ ፡ በቃለ ፡ ቀርን ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
3b 6 ሰብሕዎ ፡ በመዝሙር ፡ ወበመሰንቆ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
4a 7 ሰብሕዎ ፡ በከበሮ ፡ ወበትፍሥሕት ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
4b 8 ሰብሕዎ ፡ በአውታር ፡ ወበእንዚራ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
5a 9 ሰብሕዎ ፡ በጸናጽል ፡ ዘሠናይ ፡ ቃሉ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
5b 10 ሰብሕዎ ፡ በጸናጽል ፡ ወበይባቤ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
6a 11 ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ይሴብሖ ፡ ለእግዚአብሔር ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።

177 V5, L2, L3, L5, P1, P4 om. LVI 178 P4 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ 179 P1 om. st. 3, ሃሌ ፡ ሉያ ።

ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ እንዘ ፡ ንብል ፡ ኢንት
ሀጉል ።

ለእመ ፡ ኮነ ፡ በዓለ ፡ ማርያም ፡ ወወልዳ ።
ምልጣን ። እንዘ ፡ ንብል ፡ ኢንትሀጉል ፡ እምከብካበ ፡ ወልዳ ፡ ለድንግል ።

— LX ዋዜማ ፡ ሐንጼሃ [180] ፡ አራራይ ፡ ተቀነይ [181] ።

M 26 — LXIII
Dn 3, 43a ወበከመ ፡ ብዙኅ ፡ ምሕረትከ ፡ አድኅነነ ፡ በተአምረከ ። [ማሕ ፡ ፳ ።]
Hab 3, 2a እግዚኦ ፡ ሰማዕኩ ፡ ድምፀከ ፡ ወፈራህኩ ። [ማሕ ፡ ፲፩ ።]

— LXIV [182] ቀኔ ፡ ሥላሴ ።

D 24 — LXV [183] አርያም [184] ።

D 25 — LXVI [185] አቡን ።

M 27 — LXVII [186]
Is 26, 9 በሌሊት ፡ ትገይሥ ፡ መንፈስየ ፡ ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ አምላኪየ ።
[ማሕ፲፱ ።]

— LXVIII [187] ቀኔ ፡ ሐንጼሃ ።

D 27 — LXX [188] አቡን ።

M 28 — LXXI [189]
Lc. 1, 46 ታዐብዮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ። [ማሕ ፡ ፲፫ ።]

D 28 — LXXIII [190] አርያም ።

[180] A² በዝየ ፡ ሐጭር ፡ ቀኔ ፡ ሐንጼሃ ፡ [181] L⁴, A² add. ዳግመ ፡ አረጋዊ ፡ በል ፡ [182] A² tantum [133] V³, L⁴, L⁵, A¹, A² tantum [184] L⁴, L⁵, A¹, A² add. በመዳልው ፡ [185] L⁵, P¹ tantum [186] V³, L⁵, P¹, A¹ tantum [187] V³. L⁴, A¹ tantum [188] P¹, L⁵ tantum [189] V³, L⁴, L⁵, A¹, A² tantum. [190] V⁵, L², L³, L⁵, P¹, P⁴, A² om. LXXIII

M 29 — LXXV [191]

Lc. 1, 68 ጸሎተ ፡ ዘካርያስ ፡ ለዘገብርኤል ። [ማሕ ፡ ፲፬ ።]

D 31 [1] — LXXVIII [192] አቡን ፡ በገዕዝ ።

፬ጊዜ ፡ በል ።

— LXXIX [193] መዋሥእት ።

D 31 [2] — LXXX [194] ዘቀዳሚ ፡ አቡን ።

፩ ጊዜ ፡ በል ።

M 31 — LXXXII [195] አርያም ።

A) ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለአብ [196] ፡ ንሴብሖ ፡ አበ ፡ ኪያሁ [197] ፡ ወልደ ፡
ወመንፈሰ ፡ ቀዱሰ ፡ ንሴብሖ [198] ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ በሃሌ ፡ ሉያ ፡ ንሴብሖ [199] ።

B) ለአመ ፡ ኮነ ፡ በዓለ ፡ መላእክት ።
ስብሐተ ፡ መንግሥቱ ፡ ለክርስቶስ ፡ ለዘአምቀድመ ፡ ዓለም ፡ ሀሎ ፡ ሃሌ ፡
ሉያ ፡ ለአብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቀዱስ ፡
ንሴብሖ ፡ ወንዜምር ፡ ለዘመልዓልተ [200] ፡ ሰረገላ [201] ፡ ኪሩቤል ፡ ይነብር [202] ፡
ሎቱ ፡ ንፈኑ [203] ፡ ስብሐተ ፡ በአፈ ፡ ዡልነ ።

— LXXXIII [204] ዕጣነ ፡ ሞገር ፡ ገዕዝ ፡ ተቀነይ ።

M 32 — LXXXIV ዘይእዜ ፡ ትስዕር ። [ማሕ ፡ ፲፭ ።]

[ሬ] A) ዘወትር ።

Lc. 2, 29 St 1 ይእዜ ፡ ትስዕር ፡ ለገብርከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
አድኅነነ ፡ በየማንከ ።
2 በሰላም ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ አዘዝከ ።

[191] V⁵, L², L³, L⁵, P⁴ om. LXXV [192] V⁵, L², L³, P⁴ om. LXXVIII [193] V⁵, L², L³, P⁴ om. LXXIX [194] V⁵, L², L³, L⁵, P⁴, A² om. LXXX [195] V⁵ om. LXXXII A [196] V³, L², L³, L⁴, L⁵, P¹, P⁴ om. ለአብ ፡ [197] L⁵ ኪያከ ፡ [198] L⁵, P¹, ንዜምር ፡ [199] V³ add. በዝየ ፡ ዕጣነ ፡ ሞገር ፡ [200] V³, L², L⁴, L⁵, P¹ ዘመልዓልተ ፡ [201] P⁴ ወንዜምር ፡ ለዘበሰረገላ ፡ [202] P⁴ ትነብር ፡ [203] V⁵, P¹ ንፌኑ ፡ [204] L³ om. LXXXIII

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃ ፡ ሃ ፡ ሃ ።
ሰድንነ ፡ በየማንከ [205] ።

30 3 እስመ ፡ ርእየ ፡ ሰዕይንትየ ፡ ሰድኅኖተከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃ ፡ ሃ ፡ ሃ ።
ሰድንነ ፡ በየማንከ [206] ።

31 4 ዘአስተዳሎከ ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃ ፡ ሃ ፡ ሃ ።
ሰድንነ ፡ በየማንከ [207] ።

32a 5 ከመ ፡ ትክሥት ፡ ብርሃነ ፡ ለአሕዛብ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃ ፡ ሃ ፡ ሃ ።
ሰደነነ ፡ በየማንከ [208] ።

32b 6 ወክብረ ፡ ለሕዝብከ ፡ እስራኤል ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃ ፡ ሃ ፡ ሃ ።
ሰድንነ ፡ በየማንከ [209] ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃ ፡ ሃ ፡ ሃ ።
ሰድንነ ፡ በየማንከ [210] ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [211] ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃ ፡ ሃ ፡ ሃ ።
ሰድንነ ፡ በየማንከ [212] ፡ ሰውረነ ፡ በዕፀ ፡ መስቀልከ ።

B) እምስብከት ፡ እስከ ፡ ቀበላ ።

[ፊ]

Lc. 2, 29 St 1 ይእዜ ፡ ትስዕሮ ፡ ለገብርከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
32a ይቤ ፡ ስምዖን ፡ ነቢይ [213] ፡ ብርሃነ ፡ ዘከሠትከ ፡ ለአሕዛብ
32b ወክብረ ፡ ለሕዝብከ ፡ እስራኤል ።
2 በሰላም ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ አዘዝከ ፡ በል ።

M 33 — LXXXV ሰቡን ።

[ሻ] በ፩ ። ሰድንነ ፡ እግዚኦ ፡ ሰምላክነ ፡ ወአስተጋብአነ ፡ እምሕዝብ ፡ ከመ

205, 206, 207, 208 P1, P4 om. ሰድንነ ፡ በየማንከ ። 209 V5 om. ወክብረ ፡ (st. 6) … በየማንከ
210 P4 om. ሰድንነ ፡ በየማንከ ፡ 211 P4 om. ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ። 212 P1 ሰድንነ
በየማንከ ፡ bis. 213 V3 ይቤ ፡ ስምዖን ፡ bis

ንግነይ ፡ ለስምከ ፡ ቅዱስ ፡ ወከመ ፡ ንትመካሕ ፡ በስብሐቲከ ፡ ጸወንነ ፡ ወኀ
ይልነ [214] ፡ ለመ [215] ፡ በምንዳቤነ [216] ፡ ኵነ [217] ፡ እግዚኦ ፡ እማእከሌነ ፡
ኢትርሐቅ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ከመ ፡ አስተርኩብ [218] ፡ ናእምር [219] ፡
ከመ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ባሕቲትከ ፡ ዘትክል ፡ ረድኦ ፡ ር
ድአነ ፡ ዘትናዝዝ ፡ ሐዘነ ፡ ናዝዘነ ፡ ውእቱ ፡ ነሥአ ፡ ዳዌነ ፡ ወጾረ ፡ ሕ
ማመነ ፡ አምላክ [220] ፡ በእንቲአነ ፡ ተሰቅለ ፡ ወሐመ ፡ በእንተ ፡ ድካምነ [221] ፡
እመስቀሉ ፡ ወረዶ [222] ፡ ውስተ ፡ ሲኦል ፡ ሙቁሓነ ፡ ፈትሐ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡
ጽልመት ፡ ውስተ ፡ ብርሃን ፡ መርሐ ።

M 34 — LXXXVI, ምልጣን ።

a) ዘመስቀል ። እለ ፡ ውስተ ፡ ጽልመት ፡ ውስተ ፡ ብርሃን ፡ መርሐ ፡ እ
መስቀሉ ፡ ወረዶ ፡ ሙቁሓነ ፡ ፈትሐ ።

b) ዘማርያም ። ለማርያም ፡ ዘምሩ ፡ ለማርያም [223] ፡ ዘምሩ ፡ ለማርያ
ም [224] ፡ መስቀሎ ፡ ለወልዳ ፡ እንዘ ፡ ትጸውሩ ።

c) ዘሐዋርያት ። ዘትክል ፡ ረድኦ ፡ ርድአነ ፡ ዘትናዝዝ ፡ ሐዘነ ፡ ናዝዘነ ፡
ሞገሶሙ ፡ ለሐዋርያት ፡ አጋእዝቲነ ።

d) ዘሚካኤል ። እምላዕለ ፡ ተግባሩ [225] ፡ ያሰስል ፡ መዐተ ። ሰአል ፡ ሚ
ካኤል ፡ ለነፍሰ ፡ ኵሉ ፡ ፍጥረት ፡ ሰአል ፡ ዓዲ ፡ ኀበ ፡ ይክል ፡ ኵሎ ፡ ተን
ብል ፡ ዓዲ ፡ ኢያጕንዲ ፡ ሣህሎ [226] ።

M 35 — LXXXVII እግዚአብሔር ፡ ንግሥ [227] ።

[ራ] 1 ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ሰአል ፡ በእንቲአነ ፡ ወቅዱስ ፡ ገብርኤ
ል ፡ አዕርግ ፡ ጸሎተነ ።

2 አርባዕቱ ፡ እንስሳ ፡ መንፈሳውያን [228] ፡ ሰባሕያን ፡ ወመዘምራን ፡ ሰአ
ሉ ፡ በእንቲአነ ፡ ፳ወ፬ ካህናተ ፡ ሰማይ [229] ፡ አስተምሕሩ ፡ ለነ ።

[214] V³, V⁵, L⁴, P¹, P⁴ ፀወንነ ፡ ወረዳኢ ፡ — L² ፀወንነ ፡ ወኀይልነ ፡ ወረዳኤ ፡ [215] A² ለም ፡
[216] V³, L², L⁵ ምንዳቤነ ፡ tantum [217] A² ኵነነ ፡ [218] L², L³ እስተርኩበ ፡ [219] L³, P⁴ ነአምር ፡
[220] P¹ አምላክነ ፡ [221] L² ድካመነ ፡ (sic.) [222] L² ወረደ ፡ [223] V³ ወወሐዳ ፡ ለማርያም ፡ [224] L⁵,
A² om ለማርያም ፡ [225] P⁴ desinit [226] L³ om. d) ዘሚካኤል ፡ ... ሣህሎ ፡ — A² add. በግ
ዕዝ ፡ ወበአራራይ ፡ (2 text.) [227] P⁴ ነግሠ ፡ [228] P¹ add. ሰአሉ ፡ አስተምሕሩ ፡ [229] P⁴,
A³ ሰማይኒ ፡ አዕርጉ ፡ ጸሎተነ ።

3 [230] ነቢያት ፡ ወሐዋርያት ፡ ጻድቃን ፡ ወሰማዕት [231] ፡ ሰአሉ ፡ በእን ቲአነ [232] ፡ ምስሌክሙ ፡ ከመ ፡ ይክፍለነ ፡ መክፈልተ ፡ ወርስተ ፡ ለኵልነ [233] ።

4 [234] ማኅበረ ፡ ቅዱሳን ፡ ወሰማዕት ፡ ሰአሉ ፡ በእንቲአነ ፡ መላእክተ ፡ ሰማ ይኒ ፡ ለዕርገ ፡ ጸሎተነ ።

5 ማርያም ፡ እግዝእትነ ፡ ወላዲተ ፡ ለምላክ [235] ፡ ሰአሊ ፡ በእንቲአነ ፡ እስመ ፡ ረከብኪ ፡ ሞገሰ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ።

6 [236] ረከብኪ ፡ ሞገሰ ፡ መንፈሰ ፡ ቅዱሰ ፡ ወኀይለ ፡ ሰአሊ ፡ ለስተምሕሪ ፡ ለነ ፡ ማርያም ፡ ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ።

7 ኀበ ፡ ተርኀወ ፡ ገነት ፡ ወኀበ ፡ ተነጸፈ [237] ፡ ዕረፍት ፡ ይክፍለነ ፡ ነሀሉ ፡ ውስተ ፡ በለተሙ ፡ ለቅዱሳን ።

፫ ጊዜ ፡ በል ፡ ዝንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ [238] ።

8 Ps. 101, 2a St 1 ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
2b 2 ወይብጻሕ ፡ ቅድሜከ ፡ ገዓርየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
3a 3 ወኢትሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኔየ ።

3b 4 በዕለተ ፡ መንዳቤየ ፡ ለፅምእ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [239] ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
3c 5 ለመ ፡ ዕለተ [240] ፡ እጼውዐከ ፡ ፍጡነ ፡ ስምዐኒ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ [241] ።

230 L², L³, om. 3 231 P⁴ om. ጻድቃን ፡ ወሰማዕት ፡ 232 L⁴ በእንቲአነ ፡ መላእክተ ፡ ሰማ ይ ፡ ለስተምሕሩ ፡ ለነ ፡ 233 L⁵, P⁴, ነቢያት ፡ ወሐዋርያተ ፡ ጻድቃን ፡ ወሰማዕት ፡ ሰለ ሉ ፡ በእንቲአነ ፡ መላእክተ ፡ ሰማይ ፡ ለዕርገ ፡ ጸሎተነ ። (= Incip. 3 + desin. 4) 234 V⁵, L², L⁴ om. 4 235 P⁴ ለምላክ ፡ ለስተምሕሪ ፡ ለነ ፡ ማርያም ፡ ወልድኪ ፡ ሣህሎ ፡ ይክፍለነ ፡ (Incip. 5 + desin. 6) 236 P⁴ om. 6 ረከብኪ ፡ ... ይክፍለነ ። 237 L⁴, ነጽፈ ፡ — L⁵ ተነጽፍ ፡ — V³, V⁵, A¹ ተነጽፈ ፡ 238 V³, P¹ om. ፫ጊዜ ፡ ... መራሒ ፡ — V², V³, V⁵, L², L³, L⁴, L⁵ om. ፫ጊዜ ፡ 239 L³ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ... ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ — L⁴ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ... ፍጡነ ፡ ስምዐኒ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ 240 P⁴ om. ለመ ፡ ዕለተ ፡ ... ቅዱስ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ። 241 L⁵ om. ስብሐት ፡ ... ቅዱስ ፡

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [242] ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [243] ።

9 ሚካኤል ፡ መልአክ [244] ፡ ሰአል ፡ ወጸሊ ፡ በእንቲአነ ፡ ወበእንተ ፡ ነፍሰ ፡ ኵልነ ፡ መልአኪየ ፡ ይቤሎ ፡ እመላእክት ፡ ሠምሮ ፡ መልአከ ፡ ኪዳኑ ፡ ለክርስቶስ ።

10 [245] ዘካርያስ ፡ ርእየ ፡ ተቀዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ኵላንታሃ ፡ ወርቅ ፡ አረፋቲሃ ፡ ዘዕንቍ ፡ ወመሠረታ ፡ ዘጽድቅ [246] ፡ ለቅድስት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ።

11 [247] ለካህናቲከ [248] ፡ እግዚኦ ፡ ለካህናቲከ ፡ እለ ፡ አሠመሩከ ፡ ትቤሎሙ ፡ ባሕ ፡ ጽርሐ ፡ መቅደስከ ፡ ኅበ ፡ የኀድር ፡ ኀይለ ፡ ስብሐቲከ ።

12 [249] ብጹዕ ፡ ጴጥሮስ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ተፍጻሜ [250] ፡ ሰማዕት ፡ ኀረይዎ ፡ ሕዝብ ፡ ጴጥሮስ [251] ፡ ወይቤልዎ ፡ ዲበ ፡ አትራኖስ ፡ ንበር [252] ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስ ።

13 [253] ጻድቃን ፡ እሙንቱ ፡ የዋሃን ፡ ውሉደ ፡ ብርሃን ፡ ንጉሥ ፡ ወይቤሎሙ ።

14 [254] ብፁዓን ፡ እሙንቱ ፡ ነቢያት ፡ እለ ፡ ይጥዕምዎ ፡ ለሞት ፡ መጽአ ፡ አፍራሰ ፡ እሳት ፡ ሰረገላ [255] ፡ ዘእሳት ፡ ኤልያስ ፡ ዐርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ።

15 [256] ይቤሉ ፡ አናንያ ፡ ወዐዛርያ ፡ ወሚሳኤል ፡ አምሳለ ፡ ዘወርቅ ፡ ዘገበርከ ፡ ኢንሰግድ ፡ ለከ ፡ ሀሎ ፡ አምላክነ ፡ ወሀሎ ፡ ንጉሥነ ፡ እምእዴከ ፡ ውእቱ ፡ ያድኅነነ ።

16 [257] ፍሬ ፡ ምናጦስ ፡ ስሙ ፡ ለአባ [258] ፡ ሰላማ ፡ ከሣቴ ፡ ብርሃን [259] ፡ ምሥያመ ፡ ትፍሥሕት ፡ መዝገበ ፡ ረድኤት ፡ መምህረ ፡ ሕግ ፡ ለአሕዛብ ።

[242] V³, A² om. ስብሐት ፡ ... ቅዱስ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ። [243] Desinit P⁴ ክሥተት ፡ ዘአርያም ፡ [244] L⁴ ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ በል ። tantum [245] L⁴ incipit tantum [246] L⁵ አረፋቲሃ ፡ ዘጽድቅ ፡ ወመሠረታተ ፡ ዘዕንቍ ። [247] L⁴ incipit tantum [248] L⁵ ካህናቲከ ፡ [249] L⁴ incipit tantum [250] L³, L⁵ ተፍጻሜተ ፡ [251] L³, L⁵ P¹. ለጴጥሮስ ፡ [252] L² ነቢር ፡ [253] V², V⁵, L², L³, L⁵, P¹, P⁴, A² om. 13. [254] L⁴ incipit tantum [255] V⁵ በሰረገላ ፡ — L³, A² ወሰረገላ ፡ [256] V², V³, V⁵, L², L³, L⁴, A¹ om. 15. [257] L⁴ incipit tantum [258] L⁵ አባ ፡ [259] V⁵ post ብርሃን ፡ add. ቀሲስ ፡

17 [260] ገብርኤል ፡ አብሰራ ፡ ለማርያም ፡ ተፈሥሒ ፡ ይቤላ ፡ ኢሳይያስ ፡ ይቤላ ፡ ሐዳስዩ ፡ ጣዕዋ ፡ ሰሎሞን ፡ ይቤላ ፡ ደብተራ ።

18 [261] ዘበመትልወ ፡ በዓለ ፡ እግዚእከ ፡ ኮነ ፡ በዓልከ ። ብፁዕ ፡ እስጢፋኖስ ፡ እስመ ፡ ሾሉ [262] ፡ ነባሪ ፡ ወቀናዪ ፡ ዕረፍተ ፡ ኮነ ፡ በዓልከ ።

19 [263] በእንተ [264] ፡ ጽድቅ ፡ ወሕይወት ፡ ርእሰ [265] ፡ ዘአንደየ ፡ እምሐውዘ ፡ ዓለም ፡ ዘጐየ ፡ በኀበ ፡ እግዚሉ ፡ ተዐስየ [266] ፡ ዐቢየ ፡ ብፁዕ ፡ ሊባኖስ ፡ ኀይለ ፡ ጸሎቱ ፡ አርአየ ፡ ዘቢጦ ፡ ኩሾሐ ፡ ለውሐዘ ፡ ማየ ።

20 [267] ባሕረ ፡ ጥበባት ፡ አበ ፡ ልሳናት ፡ ንስር ፡ ሰራሪ ፡ ልዑለ [268] ፡ ስብከት ፡ ዮሐንስ ፡ ወንጌላዊ ፡ ራእዮ [269] ፡ ኀቡኣት ፡ ወነገሩኒ [270] ፡ ቀሱም ፡ በዒወ ፡ መለኮት ።

21 [271] ዘምስለ ፡ እግዚሉ ፡ ኪዳነ ፡ ዘአቀመ ፡ ወብዙኃነ ፡ አሕዛበ ፡ አእመነ ፡ ለብፁዕ ፡ ቂርቆስ ፡ አልቦ ፡ ዘይሞግሶ ፡ አክሊለ ፡ ነሥአ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ።

22 [272] እንተ ፡ ክርስቶስ ፡ በግዕት ፡ እንተ ፡ ታስተርኢ ፡ እምርሑቅ ፡ ብሔር ፡ በቤተ ፡ ልሔም ፡ አስተብረከት ፡ እጓለ ፡ ዐንበሳ ፡ ግሩመ ፡ ወለደት ።

23 [273] ኢየሩሳሌም ፡ ትቤ ፡ ተወልደ ፡ ንጉሥየ ፡ ወአምላኪየ ፡ ዘይሴብሕዎ ፡ ድርገታተ ፡ ሐራ ፡ በማኅበረ ፡ ቅዱሳን ፡ አስተርአየ ።

24 [274] ገዳመ ፡ ርሑቀ ፡ ምስለ ፡ አራዊት ፡ ነበረ ፡ እንዘ ፡ ይለብስ ፡ ጸጉረ ፡ ገብረ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ንዴተ ፡ ሥጋ ፡ ዘአፍቀረ ፡ ወበላዕሉ ፡ ሐነጸ ፡ ሣህላዊ ፡ ሚኅደረ ።

25 ይስማዕ [275] ፡ ሰማይ ፡ ወታፅምእ ፡ ምድር ፡ ወይትፌሥሑ ፡ ተዐይነ ፡ መላእክት ፡ እስመ ፡ ተረክበ ፡ ዮም ፡ ዕፀ ፡ መስቀል ፡ በእደ ፡ እሌኒ ፡ ንግሥት ።

[260] L^4 incipit tantum [261] L^4 incipit tantum [262] V^3, L^3, L^5, A^2 ለሾሉ ፡ [263] L^4, A^2 incipit tantum [264] V^5 ante በእንተ ፡ add. እስመ ፡ [265] V^3, L^5 ርእሶ ፡ [266] P^1 om. በኀበ ፡ እግዚሉ ፡ ተዐስየ ፡ ዐቢየ ፡ [267] L^4 incipit tantum [263] L^5 ልዑል ፡ [269] P^1, A^1 ራእዩ ፡ — A^2 ራእየ ፡ [270] V^3, A^2 ነገሩኒ ፡ [271] L^4 incipit tantum [272] L^4 incipit tantum [273] L^4 incipit tantum [274] V^2, V^3, V^5, L^2, L^3, L^4, L^5, A^2 om. 24 [275] A^2 ስማዕ ፡

26 ያሬድ ፡ ማሕሌታይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ካህኑ ፡ ስብሐተ ፡ ትንሣኤ ፡ ይዜኑ[276] ፡ ኦሪት ፡ ቶታኑ ፡ ወወንጌል[277] ፡ አሣእኑ ፡ ትርድአነ ፡ ነዓ ፡ በሐያው[278] ፡ መካኑ[279] ፡ ከመ ፡ ጸበል[280] ፡ ግሑሠ[281] ፡ ፀርከ[282] ፡ ይኩኑ[283] ።

27[284] ዐርገ ፡ እግዚአብሔር ፡ በይባቤ ፡ ወእግዚአነ ፡ በቃለ ፡ ቀርን ፡ ኵሎሙ[285] ፡ መላእክቲሁ ፡ ትንሣኤሁ ፡ ሰበኩ ፡ ዜነዉ[286] ፡ ዕርገቶ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ።

28[287] እስመ ፡ በጸሎቱ ፡ ወበሃይማኖቱ ፡ ቀኑት ፡ ሐቌሁ ፡ ለአባ ፡ ገሬማ ፡ ነገሀ ፡ ይዘርእ ፡ ኪነቶ ፡ ወሰርከ ፡ የአርር ፡ ገራህቶ ፡ ብእሲ ፡ ጻድቅ ፡ በትዕግሥቱ ።

29[288] ኀረየ ፡ ፲ወ፪ ሐዋርያተ ፡ ሢሞሙ ፡ ኖሎተ ፡ ይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለአርዳኢሁ[289] ፡ ዘኪያክሙ ፡ ሰምዐ ፡ ኪያየ ፡ ሰምዐ ፡ ሰምዖ ፡ ለዘፈነወኒ ።

30[290] ሐፃን ፡ ወእሙ ፡ ፪ሆሙ ፡ ፈጸሙ ፡ ገድሎሙ ፡ ድምፃ ፡ ለጽህርት ፡ ከመ ፡ ንጕድጓደ ፡ ክረምት ፡ ኢፈርህዎ ፡ ለሞት ፡ ቅዱሳን ፡ ሰማዕት ።

31[291] ብፁዕ ፡ ውእቱ ፡ አባ ፡ ሰላማ ፡ እስመ ፡ ነቢይ ፡ ወሐዋርያ ፡ ዘተፈነወ[292] ፡ ውስተ ፡ ምድርነ ፡ እንዘ ፡ ውስተ ፡ ጽልመት ፡ ሀሎነ[293] ፡ ብርሃነ ፡ ከሠተ[294] ፡ ለነ ፡ ብርሃን[295] ፡ ከሠተ[296] ፡ ውእቱ[297] ፡ አባ ፡ ሰላማ ፡ አቡነ ።

32[298] ደናግል ፡ እማንቱ ፡ አፍቀራከ ፡ ወተለዋ ፡ ድኅሬከ ፡ እንዘ ፡ ይብላከ ፡ እግዚኦ ፡ አርኅወነ ፡ ንባእ ፡ ታዕከ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ።

33[299] ማኅበረነ ፡ ባርክ ፡ ዕቀብ[300] ፡ በሰላም ፡ እንዘ[301] ፡ ንገብር ፡ ግብረ ፡ ማኅበረነ ፡ ተጋቢአነ ፡ ተወከፍ ፡ ተወከፍ ፡ ለነ ።

[276] V^5, L^5, ዘይዜኑ ፡ [277] L^5 ወንጌል ፡ tantum [278] L^3, L^5, A^2 በህየ ፡ [279] P^1 om. ትርድአነ ፡ ነዓ ፡ በሐያው ፡ መካኑ ፡ [280] V^5, L^4 ዘጸበል ፡ — A^1 ፀርነ ፡ ጸበል ፡ [281] V^5 om. ግሑሠ ፡ — A^2 ግሑሣነ ፡ [282] V^5 ፀርየ ፡ — L^5, A^2 ፀርነ ፡ [283] L^5 ትኩኑ ፡ [284] L^4 incipit tantum [285] L^2 ኵልክሙ ፡ [286] V^3, L^5, A^1, A^2 ወዜንዉ ፡ [287] V^2, V^3. V^5, L^2, L^3, L^4, L^5, P^1, A^2 om. 28 [288] L^4 incipit tantum [289] V^2, V^3, V^5, L^3, L^5, A^1, A^2 om. ለአርዳኢሁ ፡ [290] L^4 incipit tantum [291] L^4 incipit tantum [292] V^3 ዘተፈነዎ ፡ [293] P^1 ሀሎከ ፡ [294] V^3, V^5, L^3 om. ከሠተ ፡ [295] A^2 ብርሃነ ፡ [296] V^3, V^5, L^3 om. ከሠተ ፡ [297] L^5 ante ወእቱ ፡ add. ብፁዕ ፡ A^1 add. ለነ ፡ ብርሃኑ ፡ ብፁዕ ፡ [298] L^4 incipit tantum [299] L^4 incipit tantum [300] L^5, A^2 ante ዕቀብ ፡ add. ማኅበርነ [301] V^3, V^5, L^5 ,A^2 ኅበ ፡

34 ኖላዊ ፡ ዘመዓልት ፡ ኅላዊ ፡ ዘሌሊት ፡ ክነፊሁ ፡ ዘእሳት ፡ ዘየዐቀብ ፡ ወትረ ፡ ትዕይንተ ፡ ደብተራ ፡ ዘጽድቅ ፡ ዘሚካኤል [302] ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ።

35 ደብተራ ፡ ፍጽምት ፡ ዘጳውሊ ።
ለማኅደሩ [303] ፡ ዘጽድቅ [304] ፡ ዘገብራ ፡ ክሣሊ ።
ፈለሰት ፡ እም ፡ ዘይበሊ ፡ ኀበ ፡ ኢይበሊ ።
በመሰንቆሁ ፡ እንዘ ፡ የሐሊ ።
ዳዊት ፡ ለቡሣ [305] ፡ ዘወልዳ [306] ፡ ወዓሊ ።

36 ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ ጻመወ ፡ እምገድለ ፡ ቀዱሳን ፡ ምክዕቢተ ፡ ከመ ፡ ይፍረይ [307] ፡ ፴ወ፷፪ ፡ ኢያጽነነ ፡ ትልሞ ፡ ወኢገብአ [308] ፡ ድኅሬተ ፡ እ መንፈስ ፡ ቀዱስ ፡ ነሢኦ ፡ ዕሴተ [309] ።

37 [310] ኀረይከ ፡ ለከ ፡ ኀረይከ ፡ ለከ [311] ፡ አብርሃም ፡ ዐርከ ፡ ይስሐቅ ፡ ንጹሐ ፡ ወያዕቆብ ፡ ላእከ [312] ፡ በዘኀረየከ [313] ፡ ተሰባሕከ ።

38 [314] ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ኢታዐቢ ፡ ርእሰከ ፡ እስመ ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ትዕቢት ፡ ህየ ፡ ሀሎ ፡ ኀሳር ፡ ይኄይስ ፡ ትሕትና ፡ ዘበፍቅር ።

39 [315] ይቤሎ ፡ መልአክ [316] ፡ ለጦብያ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ሩፋኤል ፡ መልአ ክ ፡ ፩ እም፯ [317] ፡ ሊቃነ ፡ መላእክት ፡ ዘተፈኖኩ ፡ ኀበ ፡ ጦቢት ።

40 አባ ፡ ዮሐንስ ፡ ዕቀብ [318] ፡ ወጸሊ ፡ ፍሬሃ [319] ፡ ለምድር ፡ ቀዳማዊ ፡ ሣዕረ ፡ ደኃራዊ ፡ ሰብለ [320] ፡ ዕቀብ ፡ ወጸሊ [321] ፡ ፍሬ ፡ ምድር [322] ።

41 [323] ይቤሎ ፡ መልአክ ፡ ለዘካርያስ ፡ ተፈኖኩ ፡ ኀቤከ ፡ እንግረከ ፡ ወእ ዜኖከ [324] ፡ ዘንተ [325] ፡ ኤልሳቤጥ ፡ ብእሲትከ ፡ ትወልድ ፡ ለከ ፡ ወልደ ፡ ወትሰምዮ [326] ፡ ስሞ ፡ ዮሐንስ ።

[302] V^3, V^5, L^3, L^5, P^1, A^2 ወሚካኤል ፡ [303] L^4 ዘማኅደሩ ፡ — A^2 ወማኅደሩ ፡ [304] V^3, A^2 በጽድ ቀ ፡ — L^5 ልዑል ፡ — P^1 ለልዑል ፡ [305] V^3 ለቡሁ ፡ [306] L^3 ለወልዳ ፡ [307] L^5, A^2 add. ፍሬ ፡ — A^2 add. ህየንተ ፡ ፩ ፡ [308] A^1, L^3, L^4, A^2 ወኢያግብአ ፡ [309] L^4 ለርዑተ ፡ [310] L^4 incipit tantum — V^5, P^1, A^2 om. 37 [311] L^3 ለከ ፡ ኀይለ ፡ — V^3, L^5 om. ኀረይከ ፡ ለከ ፡ [312] L^3 ለከ ፡ [313] V^3, A^1 በዘኀረይከ ፡ [314] V^3, L^2, L^3, L^4, L^5, A^1 om. 38 [315] L^4 incipit tantum [316] P^1, A^2 om. መልአክ ፡ [317] A^2 ፱ ፡ [318] V^5 ዘይዐቀብ ፡ [319] V^3, V^5, L^3, L^5 ዮሐንስ ፡ ባር ከ ፡ ፍሬሃ ፡ [320] V^3, L^3, L^5 om. ድኃራዊ ፡ ሰብለ ፡ [321] L^4 desinit [322] V^3, L^3, L^5 add. ወ ጸሊ ፡ ድኃራዊ ፡ ሰብለ ፡ ዕቀብ ፡ ወጸሊ ፡ — V^3, V^5, L^5 om. ፍሬ ፡ ምድር ፡ — L^2 ፍሬሃ ፡ ለምድር ። [323] L^4 incipit tantum [324] V^3, L^2, A^2 ወእዜኑከ ፡ [325] L^3 om. ዘንተ ፡ [326] V^3 ወተሰምዮ ፡

42 [327] መስቀል ፡ ብርሃን ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ መሠረተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ከመ ፡ ይቤ ፡ ዳዊት ፡ በመዝሙር ፡ ሐነጸ ፡ መቅደሶ ፡ በአርያም ።

43 [328] መስቀል ፡ ኀይልነ ፡ መስቀል ፡ ጽንዕነ ፡ መስቀል ፡ መድኀኒተ ፡ ነፍስነ ፡ አይሁድ ፡ ክሕዱ ፡ ንሕነሰ [329] ፡ አመነ [330] ፡ እለ ፡ አመነ ፡ በመስቀሉ ፡ ድኅነ ።

44 [331] በሕፅኑ ፡ ሐቀፋ ፡ ወበአፉሁ ፡ ሰዐማ ፡ ኢየሱስ ፡ ፌማ ።
ለነፍስከ ፡ ፋሲላደስ ፡ ከመ ፡ ታዕርፍ ፡ እምጻማ ።
ጊዜ ፡ ዕርገት ፡ ውስተ ፡ ራማ ።
እንዘ ፡ ይዜምሩ ፡ ላቲ ፡ መላእክት ፡ በዜማ ።

45 [332] መንክራቲከ ፡ ሰማዕነ ፡ ዘተነብር ፡ አርማንያ ፡ መካነ ፡ ኢዎስጣቴዎስ ፡ ተአምር ፡ በኢትዮጵያ ፡ ዘኮነ ፡ መርበብተ ፡ ኢይስፋሕ ፡ ውስተ ፡ ማኅበርነ ፡ ትትበአስ ፡ መስተቃርነ ፡ ብጽሐነ ፡ ፍጡነ ፡ ዘተሰርኀከ ፡ ሥነ ፡ ጸዝዮን ፡ አቡነ ።

46 [333] ፍቁራን ፡ አነው ፡ ያዕቀብ ፡ ወዮሐንስ ፡ ደቂቀ ፡ ዘብደዎስ ፡ ምሉኣነ ፡ ስብሐት ፡ ጽጉያነ ፡ በረከት ፡ ዘበሃይማኖቱ ፡ አገብርቲሁ ፡ ለክርስቶስ [334] ።

47 [335] ብርሃን ፡ ወረደ [336] ፡ ኀበ ፡ መቃብሩ ፡ ለብእሲ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኮነ ፡ መቃብሩ ፡ ዘያሐዩ ፡ ዱያነ [337] ፡ ጸሎቱ ፡ ለገብረ ፡ ክርስቶስ ፡ የሀሉ [338] ፡ ምስሌነ ።

48 [339] ርድዎ ፡ ወሰሐብዎ ፡ በአሕባል ፡ ለገብርት ፡ እኩያን [340] ፡ ወአብጽሕዎ ፡ ኀበ ፡ ዐወደ ፡ ቅስት ፡ ወሰዕኑ ፡ ታቃውሞቶ ፡ ለእስጢፋኖስ ፡ ።

49 [341] አባ ፡ ዮሐኒ ፡ በዝዓለም ፡ ኢሐነጸ ፡ ቤተ ፡ ነበረ ፡ አድባረ [342] ፡ ዒለ ፡ በአታተ ፡ ዕሴተ ፡ ተስፋሁ ፡ እንዘ ፡ ይጸንሕ ።

[327] V³, L³, L⁴, L⁵, A¹ om. 42 — P¹ om. ab 42 usque ad 52 [328] L⁴ incipit tantum — V⁵, A² om. 43 [329] V³ ንሕነሰ ፡ [330] V³ om. አመነ ፡ [331] V⁵, L², L³, L⁴, L⁵, A² om. 44 [332] V⁵, L², L³, L⁴, L⁵, A² om. 45 [333] L⁴ incipit tantum L², L⁴ om. 46 [334] V³, V⁵ ለዐሁል ፡ [335] V⁵, L², L³, L⁴, L⁵, A² om. 47 [336] V³ ወረደ ፡ ብርሃን ፡ [337] V³ ante ዱያነ ፡ add. ሙታነ ። [338] V³ ተሀሉ ፡ [339] L⁴ incipit tantum [340] V³, L², L³ ሕዝበ ፡ እኩያን ። [341] L⁴ incipit tantum [342] V⁵, L³ ገዳም ፡

50 [343] ወራእዩ ፡ ለውእቱ ፡ መንበር ፡ እንዘ ፡ ይጸውርዎ [344] ፡ ፬ እንስሳ ፡ ከመ ፡ ርስነ ፡ እሳት ፡ ውስጡ ፡ ብርሃን ፡ ዐቢይ ፡ ውስቴቱ ፡ ከመ ፡ ቀስተ ፡ ደመና ፡ ዘክረምት ፡ መብረቅ ፡ ዐውዱ ።

51 [345] ተቢሎ ፡ ብእሲት ፡ በል ።

ለከ ፡ ዘይትበሀል ፡ ኵሉ ፡ ለሐቲ ፡ ዕለት [346] ፡ ዳእሙ ፡ እምነ ፡ ሚካኤል ፡ ዘኀዳር ፡ እስከ [347] ፡ ዕለተ ፡ በዓል ፡ ዘሀሎከ ፡ ባቲ [348] ።

52 ማኅበረ ፡ ነቢያት ፡ ወሐዋርያት ፡ ማኅበረ ፡ ጻድቃን ፡ ወሰማዕት ፡ ማኅበረ ፡ ደናግል ፡ ወመነኮሳት [349] ፡ ማኅበረ ፡ ካህናት ፡ ወዲያቆናት ፡ መኅበረ ፡ ትጉሃን ፡ መላእክት ፡ እለ ፡ ጸዋዕነ ፡ ስመክሙ ፡ ወእለ ፡ ኢጸዋዕነ ፡ ለስማቲሆሙ [350] ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዝክሩነ ፡ በጸሎትክሙ ።

53 ይትፌሣሕ ፡ ለመላእክት ፡ ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ለመ ፡ ዳግም ፡ ንፍኀተ ፡ ቀርን ፡ ለመ ፡ ይትነሥኡ ፡ ሙታን ።

M 36 — LXXXVIII [351] ምልጣን ።

ለንተ [352] ፡ ዕስየነ [353] ፡ ዕሴተ ፡ ሠናየ ፡ ዘዐይን ፡ ኢርእየ ፡ ወእዝን ፡ ኢሰምዐ [354] ፡ ውስተ ፡ ልበ ፡ ሰብእ ፡ ዘኢተኀለየ [355] ፡ ዘለስተደለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ያፈቅርዎ ።

M 37 — LXXXIX ምልጣን ።

ለንተ ፡ ዕስየነ ፡ ዕሴተ ፡ ሠናየ ፡ ዘዐይን ፡ ኢርእየ ፡ ወእዝን ፡ ኢሰምዐ ፡ ውስተ ፡ ልበ ፡ ሰብእ ፡ ዘኢተኀለየ [356] ፡ ዘለስተደለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ያፈቅርዎ [357] ።

[343] L⁴ incipit tantum [344] V³, V⁵, L³, L⁵ ዘይጸወርዎ ፡ [345] V³, V⁵, L², L³, L⁵ om. 51 [346] L⁴ ለይቲ ፡ ዕለተ ፡ [347] L⁴ እምኅዳር ፡ ሚካኤል ፡ እስከ ፡ [348] V⁵, L⁴ om. ለከ ፡ … ባቲ ። [349] V⁵, L³, L⁴ om. ማኅበረ ፡ ደናግል ፡ ወመነኮሳት ፡ [350] L³, L⁴, A¹, A² ለስማቲክሙ ፡ [351] L², P⁴ om. LXXXVIII [352] A² add. ለመ ፡ ዳግም ፡ ንፍኀተ ፡ ቀርን ፡ ለመ ፡ ይትነሥኡ ፡ ሙታን ፡ ante ለንተ ፡ [353] P¹ ዕስዮሙ ፡ [354] P¹ om. ወእዝን ፡ ኢሰምዐ ፡ [355] V³, V⁵, L², L⁵, A¹ om. ውስተ ፡ ልበ ፡ ሰብእ ፡ ዘኢተኀለየ ፡ [356] Desinit P¹ [357] L³, L⁴, L⁵ om. ለስተደለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ያፈቅርዎ ።

M 38 — XC [358] ይበል ፡ ካህን ፡ ቡሩኪ ።

ዘዕይን [359] ፡ ኢርእየ ፡ ወእዝን ፡ ኢሰምዐ ፡ ውስተ ፡ ልበ ፡ ሰብእ ፡ ዘኢተ ኀለየ ፡ ዘአስተደለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ የፈቅርዎ ። ይዕስየነ ፡ ይ ዕሴክሙ ፡ እግዚአብሔር ። ከመዝ ፡ ይበል ፡ ቀሲስ ፡ ፫ ጊዜ ።

— XCI [360] ስንክሳር ።

M 39 — XCII [361] ውዳሴ ፡ ማርያም ።

— XCIII [362] ተአምረ ።

— XCIV [363] ወንጌል ።

M 40 — XCV [364] ኪዳን ፡ ጸጋ ፡ ኀበ ፡ መወድስ ፡ (M 34 - XLI) በአራራይ ።

Texte : Cf. 1re P. Ch. I, ኪዳን ። II, 4, 5, 6. p. 3, et IIIe P. Ch. II, መወድ ስ ። (M 34 - XLI) p. 175

M 41-D 32 — XCVI [365] ሰላም ፡ ዕዝል ፡ በል ።

M 42 — XCVII, ይበል ፡ ካህን ።

እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ክርስቶስ ። ፫ጊዜ ።

ክርስቶስ ፡ ክርስቶስ ፡ ክርስቶስ ።

ጋዳ ፡ ጋዳ ፡ ጋዳ ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኪያነ ፡ ዘፈጠረነ ፡ [በል ።]

Texte : Cf. IIIe P. Ch. II, መወድስ ፡ LXV, LXVI, LXVII p. 189

M 43 — XCVIII [366] ጸሎተ ፡ ሃይማኖት ።

[358] L², L³ om. XC [359] V³, A¹ ዕሴተ ፡ ሠናየ ፡ ዘዕይን ፡ [360] L², L³ om. XCI [361] V³, L², L³ om. XCII [362] L², L³ om. XCIII [363] L², L³ om. XCIV [364] L², L³ om. XCV [365] L², L³ om. XCVI [366] L², L³ om. XCVIII

CHAPITRE IV

ስብሐተ ፡ ነግህ ።

I

ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ ዘዘወትር ።

Textes

V[2] 11Vb7 - V[3] 27Rb18 - V[5] 20Rb17 - L[2] 8Rb8 - L[3] 8Rc18 - L[4] 35Va8 - L[5] 13Va15 - A[1] 176Vb42 - P[4] 16Rb20 - A[1] 22Ra7 - A[2] 12Va5

D — II [1] ዕዝል ፡ ዘነግህ ።

[Texte et notation musicale du *Deggua* ou du *Ṣoma Deggua* propres au jour.]

M 1 — III [2] መስተብቍዕ ።

እንዘ ፡ ናአኵቶ ፡ ... እስመ ፡ ዐቀብነ ፡ በኑኀ ፡ ሌሊት ።

Texte : Cf. 1re P. Ch. II, ሊጦን ። — II, 1, p. 8.

M 2 - 5 — IV-VII ዘአምላኪየ ። [መዝ ፡ ፷፪ ፡ ፺፩ ፡ ፭ ፡ ፷፬ ።]

M 2 — IV, a)

Ps. 62, 2a St 1 አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ እገይሥ ፡ ኀቤከ ።

[ል] 2b 2 ጸምአት ፡ ነፍስየ ፡ ለከ ።

2c 3 እፎ ፡ እስፋሕ ፡ ለከ ፡ ሥጋየ [3] ።

2d 4 በምድረ ፡ በድው ፡ ኀበ ፡ አልቦ ፡ ዕፀ ፡ ወማይ ።

ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ።

እገይሥ ፡ ኀቤከ ፡ አምላኪየ ፡ አንተ ፡ ኵሉ ፡ ረዳኢየ ፡ ወኵሉ ፡ ምስካይየ [4] ።

ወበ ፩ ገጽ [5] ።

8 14 በጽባሕ ፡ ኣነብብ ፡ ለከ ፡ እስመ ፡ ኮንከኒ ፡ ረዳእየ ።

ንግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ [6] ።

[1] V[3], P[1], P[4] om. II [2] P[1], P[4] om. III [3] P[1] om. st. 3 [4] P[4] ወኵሉ ፡ መድኀኒየ ፡

[5] V[3] ወበ ፩ ወበካልእ ፡ ገጽ ፡ — V[5], P[1] om. ወበ ፩ ገጽ ፡ [6] A[2] om ንግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ፡

2a 1 ሰምዓኒየ ፡ ሰምዓኒየ ፡ ለገይሥ ፡ ኀቤከ ።
2d 4 ዘ ፡ በምድረ ፡ በድው ፡ ኀበ ፡ አልቦ ፡ ዕፀ ፡ ወማይ [7] ።

5b 10 ም ፡ ወበስመ ፡ ዚአከ ፡ አነሥእ ፡ እደውየ ።
7 13 ዘ ፡ ወበምስካብየኒ ፡ እዜከረከ ።

10b 19 ም ፡ ለይባኡ ፡ ውስተ ፡ ማዕምቅቲሃ ፡ ለምድር ።
12a 22 ዘ ፡ ንጉሥሰ ፡ ይትፌሣሕ ፡ በእግዚአብሔር ።

M 3 — V b)
Ps. 91, 2b St 2 ም ፡ ወዘምሮ ፡ ለስምከ ፡ ልዑል ።
[ል] 4 5 ዘ ፡ በዘዐሠርቱ ፡ አውታሪሁ ፡ መዝሙረ ፡ ማሕሌት ፡ ወመሰንቆ ።

7b 11 ም ፡ ወዘአልቦ [8] ፡ ልብ ፡ ኢይሌብዎ ፡ ለዝንቱ ።
8c 14 ዘ ፡ ከመ ፡ ይሠረዉ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ።

12a 20 ም ፡ ወርእየት ፡ ዐይንየ ፡ በጸላእትየ [9] ።
13b 23 ዘ ፡ ወይበዝኅ ፡ ከመ ፡ ዘገባ ፡ ዘሊባኖስ ።

16b 29 ም ፡ ወአልቦ ፡ ዐመፃ ፡ በኀቤሁ ።
M 4 — VI, c)
Ps. 5, 2a St 1 ዘ ፡ ቃልየ ፡ አፅምእ ፡ እግዚኦ ።

[ል] 4b 7 ም ፡ በጽባሕ ፡ እቀውም ፡ ቅድሜከ ፡ ወኣስተርኢ ፡ ለከ ።
6a 10 ዘ ፡ ወኢይነብሩ ፡ ዐማፅያን ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲከ ።

9a 16 ም ፡ እግዚኦ ፡ ምርሐኒ ፡ በጽድቅከ ።
10b 19 ዘ ፡ ልቦሙኒ ፡ ከንቱ ።

12a 25 ም ፡ ወይትፌሥሑ ፡ ብከ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይትዌከሉከ ።
13a 28 ዘ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ትባርክ ፡ ለጻድቅ ።

[7] L[3] add ከመዝ ፡ (incip st. 5) [8] P[1] ወአልቦ ፡ አመፃ ፡ ወዘአልቦ ፡ [9] V[3] ወበጸላእትየ ፡

M 5 — VII, d)

Ps. 64,	3a	St	3	ም ፡ ስማዕ ፡ ጸሎተ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤከ ።
[ል]	5a		6	ዘ ፡ ብፁዕ ፡ ዘኀረይከ ፡ ወዘተወከፍከ [10] ።
	6c		12	ም ፡ ወእለሂ ፡ ውስተ [11] ፡ ባሕር ፡ ርሑቅ ።
	8a		15	ዘ ፡ ዘየሀውኮ ፡ ለዕንበሬ [12] ፡ ባሕር ።
	10b		21	ም ፡ ወአብዛኅኮ ፡ ለብዕላ ።
	11a		24	ዘ ፡ አርውዮ ፡ ለትለሚሃ ።
	13b		30	ም ፡ ይትሐሠዩ ፡ አውግር ፡ ወይቀንቱ ።
	14c		33	ዘ ፡ ይጸርኁ ፡ እንዘ ፡ ይሴብሑ ።

M 6 — VIII ምቅናይ ።

Ps. 62,	2a	St	1b	አገይሥ ፡ ኀቤከ ፡ አምላኪየ ።
[ል]				አንተ ፡ ኩነኒ ፡ ረዳኢየ ፡ ወኩነኒ ፡ ምስካይየ [13] ።
	8		14	በጽባሕ ፡ ኣነብብ ፡ ለከ ፡ እስመ ፡ ኮንከኒ ፡ ረዳእየ ።
Ps. 91,	2b		2	ወዘምሮ ፡ ለስምከ ፡ ልዑል ።
	3a		3	ወነጊር ፡ በጽባሕ ፡ ምሕረተከ [14] ።
Ps. 5,	3c		5	እስመ ፡ ኀቤከ ፡ እጼሊ ፡ እግዚኦ ።
	4a		6	በጽባሕ ፡ ስምዐኒ ፡ ቃልየ ።
	4b		7	በጽባሕ ፡ እቀውም ፡ ቅድሜከ ፡ ወኣስተርኢ ፡ ለከ ።
	8a		14	ወአንሰ ፡ በብዝኀ ፡ ምሕረትከ [15] ፡ እበውእ ፡ ቤተከ ።
	8b		15	ወእሰግድ ፡ ውስተ ፡ ጽርሐ ፡ መቅደስከ ፡ በፈሪሆትከ ።
	9a		16	እግዚኦ ፡ ምርሐኒ ፡ በጽድቅከ ።
Ps. 64,	3		3	ስማዕ ፡ ጸሎተ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤከ ።
	5a		6	ብፁዕ ፡ ዘኀረይከ ፡ ወዘተወከፍከ ።
	5b		7	ወዘአኅደርከ ፡ ውስተ ፡ አዕጻዲከ ።
	5c		9	ቅዱስ ፡ ጽርሕከ ፡ ወመንክር ፡ በጽድቅ ።
	5a		10	ስምዐነ ፡ አምላክነ ፡ ወመድኀኒነ ።
	9c		19	ይወፅኡ ፡ በጽባሕ ፡ ወሰርከ ፡ ይትፌሥሑ ።
	14c		33	ይጸርኁ ፡ እንዘ ፡ ይሴብሑ [16] ።

[10] P¹ add. st. 7 ወዘአኅደከ ፡ ውስተ ፡ አዕጻዲከ ፡ [11] V⁵ om. ውስተ ፡ [12] P¹ om. ለ ፡
[13] A² add. በ፩ገጽ ፡ [14] P¹ ምረትከ ፡ (sic) [15] P⁴ add. በፈሪሆትከ ፡ እግዚኦ ፡ ምርሐኒ ፡ በጽድቅ ፡ [16] L³ እንዘ ፡ ይትፌሥሑ ፡

M 7 — IX መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ዱያን ፡ በግዕዝ ።

[ግ] Texte : Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ። II, p. 15.

M 8 — X, ህየንተ ፡ ዘይእዜ ።

M 8a — Xa ምዕራፍ [17] ። መዝሙር ። ፯ ።

Ps. 50, 3a St 1 ም ፡ ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ ዕበየ ፡ ሣህልከ ።

[ፊ] 3b 2 ወበከመ ፡ ብዝኀ ፡ ምሕረትከ ፡ ደምስስ ፡ ኀጢአትየ [18] ።

4b 4 ዘ ፡ ወእምአበሳየኒ ፡ አንጽሐኒ [19] ።

5a 5 እስመ ፡ ለልየ ፡ አአምር ፡ ጌጋይየ ።

5b 6 ም ፡ ወኀጢአትየኒ ፡ ቅድሜየ [20] ፡ ውእቱ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ።

7a 9 ዘ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ በኀጢአት ፡ ተፀነስኩ ።

7b 10 ወበዐመፃ ፡ ወለደተኒ ፡ እምየ [21] ።

8a 11 ም ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ጽድቀ ፡ አፍቀርከ ።

9b 14 ዘ ፡ ተኀፅበኒ ፡ እምበረድ ፡ እጻዕዱ ።

10a 15 ታሰምዐኒ ፡ ትፍሥሕተ ፡ ወሐሤተ ።

10b 16 ም ፡ ወይትፌሥሑ ፡ አዕፅምተ ፡ ጻድቃን ።

12a 19 ዘ ፡ ልበ ፡ ንጹሐ ፡ ፍጥር ፡ ሊተ ፡ እግዚኦ ።

12b 20 መንፈሰ ፡ ርቱዐ ፡ ሐድስ ፡ ውስተ ፡ ከርሥየ ።

13a 21 ም ፡ ኢትግድፈኒ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ።

14b 24 ዘ ፡ ወበመንፈስ ፡ ዐዚዝ ፡ አጽንዐኒ ።

15a 25 ከመ ፡ እምሀርሙ ፡ ለኃጥኣን ፡ ፍኖተከ ።

15b 26 ም ፡ ወረሲዓን ፡ ይትመየጡ ፡ ኀቤከ ።

17 29 ዘ ፡ ትክሥት ፡ ከናፍርየ ፡ ወአፉየ ፡ ያየድዓ ፡ ስብሐቲከ ።

18a 30 ሶበሰ ፡ ፈቀድከ ፡ መሥዋዕተኒ ፡ እምወሀብኩ ።

18b 31 ም ፡ ወጽንሓሐኒ ፡ ኢትሠምር ።

[17] V5 add. ዘስብሐተ ፡ ነግህ ፡ ወዘአርያም ፡ [18] V2, P1, A1 add. በ፳ ፡ ሰአሊ ፡ ለነ ፡ ማርያም ፡
[19] P1 add. ሰአሊ ፡ ለነ ፡ በል ፡ [20] P1 om. ቅድሜየ ፡ [21] P1 om. st. 9, 10

20a 34 ዘ ፡ አሠንዮ ፡ እግዚኦ ፡ በሥምረትከ ፡ ለጽዮን ።
20b 35 ወይትሐነጸ ፡ አረፋቲሃ ፡ ለኢየሩሳሌም ።

21a 36 ም ፡ ለመ ፡ ትሠምር ፡ መሥዋዕተ ፡ ጽድቅ [22] ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [23] ።

M 8 b — X b [24] ዘመስቀል ።

መዝሙር ፡ ፶፱ [25] ።

Ps. 59, 3a St 1 እግዚኦ ፡ ገደፍከነ ፡ ወነሠትከነ [26] ።
[ሬ] 6a 7 ወወሀብኮሙ ፡ ትእምርተ ፡ ለእለ ፡ ይፈርሁከ ።
3b 2 ቀሠፍከነኒ ፡ ወተሣሀልከነ ።
6a 7 ወወሀብኮሙ ፡ ትእምርተ ፡ ለእለ ፡ ይፈርሁከ [27] ።
6b 8 ከመ ፡ ያምሥጡ ፡ እምገጸ ፡ ቀስት [28] ።

3a 1 ም ፡ እግዚኦ ፡ ገደፍከነ ፡ ወነሠትከነ [29] ።
4b 4 ዘ ፡ ወፈወስካ ፡ ቍስላ ፡ እስመ ፡ አንቀልቀለት ።
5a 5 አርአይኮሙ ፡ ዕጹባተ ፡ ለሕዝብከ ።

5b 6 ም ፡ ወአስተይከነ ፡ ወይነ ፡ መደንገፀ [30] ።
7a 9 ዘ ፡ ወይድኅኑ ፡ ፍቁራኒከ ።
7b 10 አድኅን ፡ በየማንከ ፡ ወስምዐኒ [31] ።

8a 11 ም ፡ እግዚአብሔር ፡ ነበበ ፡ በመቅደሱ ።
9a 14 ዘ ፡ ዚአየ ፡ ውእቱ ፡ ገለዓድ ፡ ወዚአየ ፡ ምናሴ ።
9b 15 ወኤፍሬም ፡ ምስማከ ፡ ርእስየ ።

9c 16 ም ፡ ወይሁዳ ፡ ንጉሥየ ።

[22] V⁵ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መንፈስ ፡ የዋህ ፡ (st. 36, 32 sic) [23] L³, P¹, A¹ add. ሰአሊ ፡ ማርያም ፡ [24] L² om. Xb [25] P⁴ add. ህየንተ ፡ ተሣሀለኒ ፡ እስከ ፡ ዘመነ ፡ ጽጌ ፡ [26] V³ add. በ፫ ፡ [27] L⁵ add. ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ፡ ወወሀብኮሙ ፡ ... ይፈርሁከ ። (st. 7) [28] P¹ add. st. 9 ወይድኅኑ ፡ ፍቁራኒከ ። [29] L³ add. st. 7 ወወሀብኮሙ ፡ ... ይፈርሁከ ፡ [30] V⁵ om. st. 4, 5, 6 [31] V⁵ add. st. 7 ወወሀብኮሙ ፡ ...st. 1, 4, 5, 6, 9, 10

10c 19 ዘ ፡ ሊተ ፡ ይገንዩ ፡ ኢሎፍሊ ።
11a 20 መኑ ፡ ይወስደኒ ፡ ሀገረ ፡ ጥቅም ።

11a 21 ም ፡ ወመኑ [32] ፡ ይመርሐኒ ፡ እስከ ፡ ኤዶምያስ ።
13a 24 ዘ ፡ ሀበነ ፡ ረድኤተ ፡ ለምንዳቤነ ።
13b 25 ወከንቱ ፡ ተአምኖ ፡ በሰብእ ።

14a 26 ም ፡ በእግዚአብሔር ፡ ንገብር ፡ ኀይለ ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 8c — X c ህየንተ ፡ ተዛሀለኒ ፡ በበዓለ ፡ ሚካኤል ፡ ወበዡሎሙ ፡ መላእክት ።
ጸሎተ ፡ ሙሴ ፡ ዘዳግም ፡ ሕገ ፡ [ማሕ ፡ ፪ ።]
Dt. 32 1a St 1 አፅምእ ፡ ሰማይ ፡ ወእንገርከ [33] ።
[ግ] 8c 25 ሠርዖሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ በበደወሎሙ ።
8d 26 ወበበኍልቆሙ ፡ ለመላእክተ ፡ እግዚአብሔር [34] ።
2d 6 ዘ ፡ ወከመ ፡ ጊሚ ፡ ውስተ ፡ ፀምር ።

3a 7 ም ፡ እስመ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸዋዕኩ ።
4d 12 ዘ ፡ ጻድቅ ፡ ወኄር ፡ እግዚአብሔር ።

5a 13 ም ፡ አበሱ ፡ ወአኮ ፡ ሎቱ ፡ ትውልድ ፡ ርኩሳን ።
6d 18 ዘ ፡ ፈጠረከዒ ፡ ወገብረከ ።

7a 19 ም ፡ ወተዘከር [35] ፡ መዋዕለ ፡ ትካት ።
8b 24 ዘ ፡ ወዘከመ ፡ ዘርኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አዳም ።

8c 25 ም ፡ ሠርዖሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ በበደወሎሙ ።
10b 30 ዘ ፡ በብሔረ [36] ፡ ጽምእ [37] ፡ ወሀፍ [38] ፡ በብሔረ ፡ በድው ።

[32] P¹ add. ይወሰድር ፡ (sic) [33] P¹ add. ድግም ፡ — V³, V⁵ add. ሠርዖሙ ፡ ወትሰማዕ ፡ ምድር ፡ (V³ add. ቃል ፡) — ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወዘይትቄበሉ ፡ [34] V⁵ add. ወዘይነሥእ ፡ st. 1 V³, L⁴, L⁵ add. st. 1 [35] P⁴ ወተዘከሩ ፡ [36] P¹ በብሔር ፡ [37] P¹ om. ጽምእ ፡ [38] V⁵ ወጸሐፍ ። (sic)

10c 31 ም ፡ መገቦሙ ፡ ወመርሖሙ ።

11d 36 ዘ ፡ ወጸርሙ ፡ በእንግድዓሁ ።

12a 37 ም ፡ እግዚአብሔር ፡ ባሕቲቱ ፡ መርሖሙ ።

13d 42 ዘ ፡ በቀብአ ፡ እምእብን ፡ ጽንዕት ።

14a 43 ም ፡ በቀብአ ፡ እጐልት ፡ ወበሐሊበ ፡ በግዕ ።

15a 48 ዘ ፡ በልዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ወጸገበ ።

15b 49 ም ፡ ክረዮ ፡ ጽጋብ ፡ ለምንዙኅ ።

16b 54 ዘ ፡ ወአምረሩኒ ፡ በርኵሶሙ ።

17a 55 ም ፡ ሦዑ ፡ ለአጋንንት ፡ ወአኮ ፡ ለእግዚአብሔር ።

18b 60 ዘ ፡ ወረሳዕኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሐፀነከ ።

19a 61 ም ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቀንአ ።

20d 66 ዘ ፡ ውሉድ ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ሃይማኖት ።

21a 67 ም ፡ እሙንቱሰ ፡ አቀንኡኒ ፡ በዘኢኮነ [39] ፡ አምላክ [40] ።

ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 8 d¹ — X d¹ ዘአብርሃም ፡ ይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ [41] ።

ጸሎተ ፡ ምናሴ ፡ ነቢይ ፡ [ማሕ ፡ ፯ ።]

[ፊ] 1a St 1 እግዚኦ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ።

1b 2 አምላኮሙ ፡ ለአበዊነ [42] ።

1c 3 ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ [43] ።

1d 4 ዘ ፡ ወለኵሉ ፡ ፍሬሆሙ ፡ ለጻድቃን ።

2 5 ዘገበርከ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ዓለሞሙ ።

3a 6 ም ፡ ዘገሠጽካ ፡ ለባሕር ፡ በቃለ ፡ ትእዛዝከ ።

[39] P¹ በዘኢኮኒ ፡ (sic) [40] P¹ om. st. 67 et add. st. 25, 26, ሠርዖሙ ፡ — A² add. st. 25. 26 tantum

[41] L², P⁴ add. ዘጻድቃን ፡ [42] V³, V⁵ ter st. 2, ዘንተ ፡ ይበል ፡ መሪሒ ፡ ወይትቄበሉ ፡ st. 2

[43] V³ add. st. 2, ምዕራፍ ፡ st. 1 — V⁵ add. st. 2, 1 — P¹ om. st. 3 — P⁴ om. st. 2, 3

3d 9 ዘ ፡ ዘኵሉ ፡ ይርዕድ ፡ ወያድለቀልቅ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸ ፡ ኀይልከ ።
5a 10 እስመ ፡ አልቦ ፡ ጽንፍ ፡ ለዕበየ ፡ ስብሐቲከ ።

5b 11 ም ፡ ግሩም [44] ፡ መቅሠፍተ ፡ መዐትከ ፡ ላዕለ ፡ ኃጥኣን ።
7b 14 ዘ ፡ መሐረ ፡ ርሑቀ ፡ መዐተ ፡ ወብዙኀ ፡ ሣህል ።
7c 15 ወመስተመይጥ ፡ ላዕለ ፡ ጌጋዮሙ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ።

8a 16 ም ፡ ይእዜኒ ፡ እግዚኦ ፡ አምላከሙ ፡ ለጻድቃን [45] ።
8d 19 ዘ ፡ አላ ፡ ተመየጥ ፡ ንስሓ ፡ ዚአየ ፡ ለኃጥእ ።
9a 20 እስመ ፡ አበስኩ ፡ እምኈልቈ ፡ ኆጻ ፡ ባሕር ።

9b 21 ም ፡ ወብዙኀ ፡ ኀጢአትየ ።
10a 24 ዘ ፡ ሰራሕኩ ፡ በመዋቅሕተ ፡ ኀጺን ።
10b 25 ከመ ፡ እስሐታ ፡ ለነፍስየ ፡ እምኀጢአትየ ።

10c 26 ም ፡ ወበዝየኒ ፡ ኢተስሕትኩ ።
10f 29 ዘ ፡ እንዘ ፡ አዐቅብ ፡ ክንቶ ፡ ወአበዝኀ ፡ ዘኢይበቍዐኒ ።
11a 30 ወይእዜኒ ፡ እሰግድ ፡ በብረከ ፡ ልብየ ።

11b 31 ም ፡ እንዘ ፡ እስእል ፡ ምሕረተ ፡ ዚአከ ።
13a 34 ዘ ፡ አትመሐለል ፡ ወእስአለከ ።
13b 35 ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

13c 36 ም ፡ ወኢትመጥወኒ ፡ ለኀጢአትየ ።
13f 39 ዘ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ አምላከሙ ፡ ለእለ ፡ ይኔስሑ ።
14a 40 ያስተርኢ ፡ ኂሩትከ ፡ በላዕሌየ ።

14b 41 ም ፡ ከመ ፡ እንዘ [46] ፡ አኮ ፡ ድልወተ ፡ ሊተ ፡ አድኀንከኒ ፡ በብዝ
ኀ ፡ ሣህልከ [47] ።
ዘ ፡ ስብሐተ ፡ በል ።

[44] P^4 add. ዕበየ ፡ [45] V^5 bis st. 16 [46] P^4 ከመ ፡ ዘአከ ፡ (sic) [47] L^3 add. አዕማደ ፡ እሙ
ንቱ ፡ የመናሆሙ ፡ (Texte altéré)

M 8 d² — X d² ጸሎተ ፡ ምናሴ ፡ ነቢይ ፡ [ማሕ ፡ ፯ ።] ክመ ፡ አጽምዕ ፡ በግዕዝ ።

[ግ]	1a	St	1	እግዚኦ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም [48] ።
	1b		2	አምላክሙ [49] ፡ ለአበዊነ [50] ።
	1c		3	ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ [51] ።
	3a		6	ዘገሠጽካ ፡ ለባሕር [52] ፡ በቃለ ፡ ትእዛዝከ ።
	3b		7	ም ፡ ዘዐጸከ ፡ ቃላያተ ፡ ወኀተምከ ፡ ግሩመ [53] ።
	6		12	ዘ ፡ አልቦ ፡ ኍልቍ ፡ ወአልቦ ፡ መስፈርት ፡ ለሣህለ ፡ ትእዛዝከ ።
	7a		13	ም ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ባሕቲትከ ፡ ልዑል [54] ።
	8c		18	ዘ ፡ አኮ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ እለ ፡ ኢአበሱ ፡ ለከ ።
	8d		19	ም ፡ አላ [55] ፡ ተመየጥ ፡ ንስሓ ፡ ዚአየ ፡ ለኃጥእ ።
	10a		24	ዘ ፡ ሰራሕኩ ፡ በመዋቅሕተ ፡ ኀጺን ።
	10b		25	ም ፡ ከመ ፡ እስሐታ ፡ ለነፍስየ ፡ አምኀጢአትየ ።
	11a		30	ዘ ፡ ወይእዜኒ ፡ እሰግድ ፡ በብረከ ፡ ልብየ ።
	11b		31	ም ፡ እንዘ ፡ እስእል ፡ ምሕረተ ፡ ዚአከ ።
	13c		36	ዘ ፡ ወኢትመጥወኒ [56] ፡ ለኀጢአትየ [57] ።
	13d		37	ም ፡ ወለዓለምሰ ፡ ኢትዕቀብ ፡ ሊተ ፡ እከይየ ።
	15a		42	ዘ ፡ እሴብሐከ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ወበኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትየ ።
	15b		43	ም ፡ እስመ ፡ ኪያከ ፡ ይሴብሑ ፡ ኵሉ ፡ ኀይለ ፡ ሰማያት ። ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

[48] P¹ add. ድግም ፡ [49] V³ add. አምላክሙ ፡ [50] V³ add. አምላክሙ ፡ ለአበዊነ ። [51] V³, L⁴ add. እግዚኦ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ፡ [52] V⁵ ለምድር ፡ [53] V⁵ bis st. 7 [54] V³, V⁵ ባሕቲትከ ፡ ዐቢይ ፡ — A² ባሕቲትከ ፡ ዐቢይ ፡ ልዑል ፡ [55] P¹ እስመ ፡ አላ ፡ [56] P¹ ወኢትመጥኒ ፡ [57] V³ እምኀጢአትየ ።

M 8e — Xe ዘመስቀል[58] ፡ ወዘአሌኒ ፡ ወዘዕንባቆም ። ጸሎተ ፡ ዕንባቆም ፡ ነቢይ ፡ [ማሕ ፡ ፲፩ ።]

Hab. 3,	2a	St	1	እግዚኦ ፡ ሰማዕኩ ፡ ድምፀከ ፡ ወፈራህኩ ።
[ራ]	4b		12	ለቀርንት ፡ ውስተ ፡ እደዊሁ[59] ።
	2b		2	ርኢኩ ፡ ግብረከ ፡ ወአንከርኩ[60] ።
	4c		13	ወረሰየ ፡ ፍቁረ ፡ በጽንዐ ፡ ኀይሉ[61] ።
	2d		4	ከመ ፡ ከመ ፡ ይቀርብ ፡ ዓመቲሁ ፡ ለአምረከ ።
	2e		5	ወከመ ፡ ከመ ፡ ይበጽሕ ፡ ጊዜሁ ፡ አሌብወከ ።
	2f		6	ም ፡ ወሶበሂ[62] ፡ ትትሀወክ ፡ ነፍስየ ፡ አመንሱት[63] ፡ በምሕረትከ ፡ ተዘከረኒ ።
	3c		9	ዘ ፡ ከደነ ፡ ሰማያተ ፡ ሥኑ ።
	3d		10	ወመልአ ፡ ምድረ ፡ ስብሐቲሁ ።
	4a		11	ም ፡ ወጸዳሉኒ ፡ ከመ ፡ ብርሃን ፡ ውእቱ ።
	5a		14	ዘ ፡ ወየሐውር ፡ ቃል ፡ ቅድመ ፡ ገጹ ።
	5b		15	ወይወፅእ[64] ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ እምድኅረ ፡ እገሪሁ ።
	6a		16	ም ፡ ወሶበሂ ፡ ይቀውም ፡ ታድለቀልቅ ፡ ምድር ።
	6d		19	ዘ ፡ ወይትመሰዉ ፡ አውግር ፡ ዘእምዓለም ።
	7a		20	ወፍኖቶሂ ፡ ዘእምዓለም ፡ ርኢኩ ።
	7b		21	ም ፡ አዕጻዳተ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ይደነግፃ ።
	8b		24	ዘ ፡ ወኢይኩን ፡ መዓትከ ፡ በላዕለ ፡ አፍላግ ።
	8c		25	ወኢመቅሠፍትከ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ።
	8d		26	ም ፡ እስመ ፡ ተጽዕንከ ፡ ዲበ ፡ አፍራሲከ ።
	9b		29	ዘ ፡ ፈለገሰ ፡ ይሰጥቃ ፡ ለምድር ።
	10a		30	ይሬእዩከ ፡ ወይጼዐሩ ፡ አሕዛብ ።
	10b		31	ም ፡ ወይዜከሩ[65] ፡ ማየ ፡ በውስተ ፡ ፍኖት ።

[58] L^4 om. [59] V^3, A^1 add. በ፫ ፡ [60] V^3, L^4, P^1, A^1 add. st. 12 (V^5, A^1 + ዘይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ፡ — V^5 + st. 1) [61] V^5 om. st. 13 — L^4, P^1, A^1 add. st. 12, 1, 4 [62] L^2 ሶበ ፡ [63] P^1 አመንስት ፡ (sic) [64] P^1 om. ወይወፅእ ፡ [65] P^1 ወይጼዐሩ ፡ ወይዜከሩ ።

11a 34 ዘ ፡ ተንሥኡ ፡ ፀሓይ ፡ ወወርኅ ፡ ወቆሙ ፡ በሥርዐትከ ።
11b 35 በብርሃነ ፡ ማዕበልከ ፡ የሐውሩ ።

11c 36 ም ፡ ወበጸዳለ ፡ መብረቅ ፡ ወልታከ ።
13a 39 ዘ ፡ ወወፃእከ ፡ ለአድኅኖ ፡ ሕዝብከ ።
13b 40 ከመ ፡ ታድኅኖ ፡ ለመሲሕከ [66] ።

13c 41 ም ፡ ወወደይከ ፡ ውስተ ፡ አርእስቲሆሙ [67] ፡ ለኃጥኣን ፡ ሞተ ።
14b 44 ዘ ፡ ወይከሥቱ ፡ አፉሆሙ ፡ ከመ ፡ ዘይበልዕ ፡ ነዳይ ፡ በጽሚት ።
15a 45 አኬድከ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ አፍራሲከ ።

15b 46 ም ፡ እንዘ ፡ የሐምጉ ፡ ማያተ ፡ ብዙኀ ።
16c 49 ዘ ፡ ወቦአ ፡ ረዓድ ፡ ውስተ ፡ አዕፅምትየ ።
16d 50 ወተሐምገ ፡ ኵሉ ፡ ፈቃድየ ፡ በመትሕቴየ ።

16e 51 ም ፡ ወአዐርፍ ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ።
17b 54 ዘ ፡ ወኢይከውን ፡ ፍሬ ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ።
17c 55 ትሔሱ ፡ ግብረ ፡ ዘይት ።

17d 56 ም ፡ ወምድርኒ ፡ ኢትገብር ፡ ሲሲተ ።
18a 59 ዘ ፡ ወአንሰ ፡ እትፌሣሕ ፡ በእግዚአብሔር ።
18b 60 ወእትሐሠይ ፡ በአምላኪየ ፡ ወመድኅንየ ።

19a 61 ም ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ፡ ወኀይልየ ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [68] ።

M 8 f — X 8 f በበዓላተ ፡ ማርያም ፡ ዐቢያን ፡ ዘይእዜ ፡ በል ።
ጸሎተ ፡ ስምዖን ፡ ነቢይ ፡ [ማሐ ፡ ፲፭ ።]
[Cf. ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ ዘዐቢያን ፡ በዓላት ።] M 13-D 5 — XVI p. 239

[66] L² om. st. 40 [67] P¹ om. አርእስቲሆሙ ፡ [68] L³ add. አቅርንት ፡ ውስተ ፡ እደዊሁ ፡ ወረሰየ ፡ ፍቁረ ፡ በጽንዐ ፡ ኀይሉ ፡ አቅርንት ።

M 8g — Xg በንኡሳን ፡ በዓላተ ፡ ማርያም [69] ።

ጸሎተ ፡ እግዝእትነ ፡ ማርያም ፡ [ማሕ ፡ ፲፫ ።]

Lc. 1, 46 St 1 ታዐብዮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

[ግ] ትቤ ፡ ማርያም [70] ።

49a 5 እስመ ፡ ገብረ ፡ ሊተ ፡ ኀይለ ፡ ዓቢየተ ።

49b 6 ወቅዱስ ፡ ስሙ ።

47 2 ዘ ፡ ወተትሐሠይ ፡ መንፈስየ ፡ በአምላኪየ ፡ ወመድኀንየ ።

48a 3 ም ፡ እስመ ፡ ርእየ ፡ ሕማማ ፡ ለአመቱ ።

48b 4 ዘ ፡ ናሁ ፡ እምይእዜሰ ፡ ያስተበፅዑኒ ፡ ኵሉ ፡ ትውልድ ።

49a 5 ም ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡ ሊተ ፡ ኀይለ ፡ ዓቢየተ ።

49b 6 ዘ ፡ ወቅዱስ ፡ ስሙ ።

50 7 ም ፡ ወሣህሉኒ ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ።

51a 8 ዘ ፡ ወገብረ ፡ ኀይለ ፡ በመዝራዕቱ ።

51b 9 ም ፡ ወዘረዎሙ ፡ ለእለ ፡ ያዐብዩ ፡ ኀሊና ፡ ልቦሙ ።

52a 10 ዘ ፡ ወነሠቶሙ ፡ ለኀያላን ፡ እመናብርቲሆሙ ።

52b 11 ም ፡ አዕበዮሙ ፡ ለትሑታን ።

53a 12 ዘ ፡ ወአጽገቦሙ ፡ እምበረከቱ ፡ ለርኁባን ።

53b 13 ም ፡ ወፈነዎሙ ፡ ዕራቆሙ ፡ ለብዑላን [71] ።

54 14 ዘ ፡ ወተወከፎ ፡ ለእስራኤል ፡ ቍልዒሁ ።

55a 15 ም ፡ ወተዘከረ ፡ ሣህሎ ፡ ዘይቤሎሙ ፡ ለአበዊነ ።

55b 16 ዘ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለዘርኡ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

[69] L² በበዓለ ፡ ማርያም ፡ [70] V³, V⁵, L⁵ ትቤ ፡ ማርያም ፡ bis [71] P¹ ለርኁባን ፡

M 8 h¹ — X h¹ ዘዮሐንስ ፡ ወኵሎሙ ፡ ነቢያት[72] ።

ጸሎተ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ [ማሕ ፡ ፲፬ ።] ግዕዝ ፡ ከመ ፡ ለፅምእ ።

Lc. 1, 68a St 1 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል[73] ።
[ግ] 70 4 በከመ ፡ ነበበ ፡ በአፈ ፡ ነቢያቲሁ ፡ ቅዱሳን ፡ እለ ፡ እምዓለም ።
68b 2 ዘ ፡ ዘተሣሀለነ ፡ ወገብረ ፡ መድኀኒተ ፡ ለሕዝበ ፡ ዚአሁ ።

69 3 ም ፡ አንሥአ ፡ ለነ ፡ ቀርነ ፡ መድኀኒትነ ፡ እምቤተ ፡ ዳዊት ፡ ገብሩ ።
70 4 ዘ ፡ በከመ ፡ ነበበ ፡ በአፈ ፡ ነቢያቲሁ ፡ ቅዱሳን ፡ እለ ፡ እምዓለም ።

71a 5 ም ፡ ከመ ፡ ያድኅነነ ፡ እምእደ ፡ ፀርነ ።
71b 6 ዘ ፡ ወእምእደ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይጸልኡነ ።

72a 7 ም ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ሣህሎ ፡ ምስለ ፡ አበዊነ ።
72b 8 ዘ ፡ ወከመ ፡ ይዘከር ፡ ኪዳኖ ፡ ቅዱሰ ።

73 9 ም ፡ መሐላሁ ፡ ዘመሐለ ፡ ለአብርሃም ፡ አቡነ ።
74 10 ዘ ፡ ከመ ፡ የሀበነ ፡ በዘኢንፈርህ ፡ እምእደ ፡ ፀርነ ።

75a 11 ም ፡ ያድኅነነ ፡ ናምልኮ ፡ በጽድቅ ፡ ወበርትዕ ።
75b 12 ዘ ፡ በቅድሜሁ ፡ ወበኵሉ ፡ መዋዕሊነ ።

76a 13 ም ፡ ወአንተኒ ፡ ሕፃን ፡ ነቢየ ፡ ልዑል ፡ ትሰመይ ።
76b 14 ዘ ፡ እስመ ፡ ተሐውር ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ት
ጺሕ ፡ ፍኖቶ ።

77a 15 ም ፡ ከመ ፡ ተሀቦሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ያእምሩ ፡ መድኀኒቶሙ ።
77b 16 ዘ ፡ በዘይትኀደግ ፡ ሎሙ ፡ ኀጢአቶሙ ።

78a 17 ም ፡ በሣህሉ ፡ ወበምሕረቱ ፡ ለአምላክነ ።
78b 18 ዘ ፡ ለዘሐወጸነ ፡ እምአርያም ።

78c 19 ም ፡ ወሠረቀ ፡ ከመ ፡ ያርእዮሙ ፡ ብርሃኖ ።
79a 20 ዘ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ጽልመት ፡ ወጽላሎተ ፡ ሞት ።

[72] P¹ om. ዘዮሐንስ ፡ ... ነቢያት ፡ [73] P¹ ድግም ፡

79b 21 ም ፡ ከመ ፡ ያርትዕ ፡ አገሪነ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ሰላም ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ [74] ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 8 h² — X h² እምዮሐንስ ፡ እስከ ፡ ዘካርያስ [75] ።
ጸሎተ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ፡ [ማሐ ፲፩] ።

Lc. 1,	68a	St 1	ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ።
[ራ]	76a	13	ወአንተኒ ፡ ሕፃን ፡ ነቢየ ፡ ልዑል ፡ ትሰመይ ።
	68b	2	ዘተሣሀለነ ፡ ወገብረ ፡ መድኀኒተ ፡ ለሕዝበ ፡ ዚአሁ ።
	76a	13	ወአንተኒ ፡ ሕፃን ፡ ነቢየ ፡ ልዑል ፡ ትሰመይ [76] ።
	76b	14	እስመ ፡ ተሐውር ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ትጺሕ ፡ ፍኖቶ ።
	76a	13	ወአንተኒ ፡ ሕፃን ፡ ነቢየ ፡ ልዑል ፡ ትሰመይ ።
	68a	1	ም ፡ ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል [77] ።
	70	4	ዘ ፡ በከመ ፡ ነበበ ፡ በአፈ ፡ ነቢያቲሁ ፡ ቅዱሳን ፡ እለ ፡ እምዓለም ።
	71a	5	ከመ ፡ ያድኅነነ ፡ እምእደ ፡ ፀርነ ።
	71b	6	ም ፡ ወእምእደ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይጸልኡነ ።
	73	9	ዘ ፡ መሐላሁ ፡ ዘመሐለ ፡ ለአብርሃም ፡ አቡነ ።
	74	10	ከመ ፡ የሀበነ ፡ በዘኢንፈርሀ ፡ እምእደ ፡ ፀርነ ።

Le texte se poursuit ainsi sur les Ms. en donnant les stiques 11, 14, 15 ; 16, 19, 20 ; 21, ስብሐት ፡ … ለዓለም [78] ።

M 9 — XI, ጸሎተ ፡ ሠለስቱ ፡ ደቂቅ ። [ማሐ ፡ ፱ ።] ዘዘወትር ፡ ገዕዝ ።

Dn. 3, 52-56 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለምላከ ፡ አበዊነ ።

[ግ] Texte complet comme dans le ቀዚማ ፡ (M 9 - XV) p. 95 et le መወድስ ፡ (M 40 - XLIX.) p. 185 (Notation musicale différente)

[74] P¹ om. ስብሐት ፡ … ቅዱስ ፡ ስብሐት ፡ … ቅዱስ ። [75] P¹ om. እስከ ፡ ዘካርያስ ፡ [76] V⁵, L⁴, L⁵ add. ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ፡ ወአንተኒ ፡ ሕፃን ፡ … ትሰመይ ፡
[77] V⁵, L³ om. st. 1 — L³, P¹ om. st. 2, 13, 13, 1 [78] L², P¹ add. ወበ ፡ ዘይቢ ፡ አልበ ፡ ስብሐት ፡

M 10 — XII. ጸሎተ ፡ አናንየ ፡ ወዐዛርያ ፡ ወሚሳኤል ። [ማሕ ፡ ፲ ።]
[ገ]

Dan. 3, 57-88 ይባርክዎ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡ እግዚእ ፡ ለእግዚአብሔር ።
[ገ] Texte comme dans le መወድስ ፡ (M 41 - L) p. 185 et le ክሥተት ፡ ዘአ ርያም ፡ (M 22 - LV.) p. 208

M 11 — XIII ሰብሐዎ ፡ [መዝ ፡ ፻፵፰ ፡ ፻፵፱ ፡ ፻፶ ።]
Texte : Cf. መወድስ ፡ (M42-L1) p. 186

M 12 — XIV መስተብቍዕ ፡ በአንተ ፡ ንጉሥ ።
Texte : Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ VII, p. 17.

D 4 — XV ለቡን ።
፩ጊዜ ።

— ለልቦ ፡ መዋሥዕት ።

D 5 — XVI እስመ ፡ ለዓለም ።

— XVII ለንበብ ፡ ስንክሳር ፡ ኢሳይያስ ።

M 13 — XVIII ሰላም ፡ ለኪ ።
ውዳሴ ፡ ማርያም ።

— XIX ጸሎታ ።

— XX ምስባክ ።

— XXI ወንጌል ።

M 14-D 6 — XXII ሠለስት ።

M15-D 7 — XXIII ሰላም ፡ ዕዝል ።

M 16 — XXIV አግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክገርስቶስ ። ፫ጊዜ ።

— XXV ሰላምታ ።

M 17 — XXVI ቀዱስ ፡ ቀዱስ ።
ክርስቶስ ፡ ክርስቶስ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ።

— XXVII ጸሎት ፡ ሃይማኖት ።

— XXVIII አቡነ ፡ ዘበሰማያት ።

CHAPITRE IV (Suite)

II

ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ ዘበዓላት ፡ ዐቢያን ።

Textes :

Cf. ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ ዘዘወትር ። p. 222

D 1 — II ሰንበርጋሪ ።

D 2 — III እስመ ፡ ለዓለም ። ግዕዝ ።

D 3 — IV ሰላም ፡ ዘኪዳን ።

M 1 — IVbis ኪዳን ፡ ዘነግህ ።
Texte : Cf. 1e P. Ch. I, ኪዳን ። — II, 4, 5, 6. p, 3.

D 4 — V ዕዝል ።

M 2 — VI መስተብቍዕ ። [ሊጦን ።]
እንዘ ፡ ናአኵቶ ፡ ... እስመ ፡ ዐቀበነ ፡ በኑኅ ፡ ሌሊት ።
Texte : Cf. 1re P. Ch. II, ሊጦን ፡ II, 1, p. 8.

M 3-6 — VII-X ዘአምላኪየ ። [መዝ ፡ ፳፱ ። ፲፩ ። ፯ ። ፳፬ ።]
Texte : ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ ዘዘወትር ፡ (M 2-5, IV-VII) p. 222-224

M 7-10 — XI-XIV ምቅናይ ።
ለመ ፡ ኮነ ፡ ፱በዓላት ፡ በልደት ፡ ወበጥምቀት ፡ ወበስምዖን ፡ ወበትስብእ
ት ፡ ወበሆሳዕና ፡ ወበትንሣኤ ፡ ወበዕርገት ፡ ወበደብረ ፡ ታቦር ፡ ወበ
ጰራቅሊጦስ ፡ ወበበዓለ ፡ እግዝእትነ ፡ ማርያም ።

በረቡዕ ፡ ወበዐርብ ፡ ከመዝ ፡ በል ፡ ወኢትኅድግ ፡ መስተብቍዕ ፡ በዕለተ ፡
ዕዝል ፡ ወበዕለተ ፡ ግዕዝ ።

Ps. 62, 2a St 1 አገይሥ ፡ ኀቤከ ፡ ለምላኪየ ።
[ል] ለንተ ፡ ኩነኒ ፡ ረዳእየ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

ወኩሂ ፡ ምስካይየ ።

እስከ ፡ ይብል ፡ ይወፅኡ ፡ በጽባሕ ፡ ወሰርከ ፡ ይትፌሥሑ ።

M 7 — XI, a)

Ps. 62, 2a St 1a አገይሥ ፡ ኀቤከ ፡ አምላኪየ ።

[ል] 8a 14a ወበጽባሕ ፡ ኣንበብ ፡ ለከ ።

ቅኔ ፡ ዘአምላኪየ ።

M 8 — XII, b)

Ps. 91, 2a St 1 ይኄይስ ፡ ተአምኖ ፡ በእግዚአብሔር ።

[ል] 2b 2 ወዘምሮ ፡ ለስምከ ፡ ልዑል ።

ቅኔ ፡ ዘአምላኪየ ።

M 9 — XIII, c)

Ps. 5, 2a St 1 ቃልየ ፡ አፅምእ ፡ እግዚኦ ።

[ል] 2b 2 ወለቡ ፡ ጽራኅየ ።

ቅኔ ፡ ዘአምላኪየ ።

M 10 — XIV, d)

Ps. 64, 2a St 1 ለከ ፡ ይደሉ ፡ እግዚኦ[1] ፡ ስብሐት ፡ በጽዮን ።

[ል] 2b 2 ወለከ ፡ ይትፌኖ ፡ ጸሎት ፡ በኢየሩሳሌም ።

ቅኔ ፡ ዘአምላኪየ ።

M 11 — XV መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ዱያን ። ዕዝል ።

Texte : Cf. 1re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ II, p. 15.

M 12-D 5 — XVI ዘይእዜ ። [ማሕ ፡ ፲፭ ።]

a) ዘልደት ።

Lc. 2, 29 St 1 ይእዜ ፡ ትስዕሮ ፡ ለገብርከ ።

[ግ] 30 3 እስመ ፡ ርእያ ፡ አዕይንትየ ፡ አድኅኖተከ ።

31 4 ዘአስተዳሎከ ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብከ ።

32b 6 ወክብረ ፡ ለሕዝብከ ፡ እስራኤል ።

[1] P[1] om. እግዚኦ ፡

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

b) ዘቃና ፡ ወቶማስ ።

Lc. 2, 29 St 1 ይእዜ ፡ ትስዕር ፡ ለገብርከ ።
[ል] 30 3 እስመ ፡ ርእያ ፡ አዕይንትየ ፡ አደኅኖተከ ።
32 5 ከመ ፡ ትክሥት ፡ ብርሃነ ፡ ለአሕዛብ ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

— XVII ቅኔ ፡ ዘይእዜ ፡ — ሥላሴ ፡ — ዋዜማ ።

M 13 — XVIII, መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ ።
Texte : Cf 1^re P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ III, p. 15.

M 14-D 6 — XIX, ይትባረክ ፡ ዕዝል ። [ማሕ ፡ ፱ ።]
Texte complet : Cf. ዋዜማ ፡ (M 9 - XV) p. 95

— XX, ቅኔ ።
ዕዝል ፡ ወአራራይ ፡ ይትባረክ ፡ ሀሎ ፡ ኀበ ፡ ዋዜማ ፡ በዕለተ ፡
ግዕዝ ፡ ዘይእዜ ፡ ተቀነይ ፡ ወበዕዝል ፡ ሥላሴ ፡ ወበአራራይ ፡
ዋዜማ ፡ ተቀነይ ።

M 15-D 7 — XXI ይባርክዎ ፡ ዕዝል ፡ [ማሕ ፡ ፲ ።] — ማሕሌት ።
Dn. 3, 57 St 1 ይባርክዎ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡ እግዚእ ፡ ለእግዚአብሔር [2] ።
[ል] 2 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም [3] ።

60 3 ይባርክዎ ፡ ሰማያት ፡ ለእግዚአብሔር ።
4 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።

62 11 ይባርክዎ ፡ ፀሐይ ፡ ወወርኅ ፡ ለእግዚአብሔር ።
12 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም [4] ።

65 17 ይባርክዎ ፡ ኵሉ ፡ መንፈስ ፡ ለእግዚአብሔር ።
18 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም [5] ።

[2] P¹ add. ድግም ፡ [3] P¹ om. st. 2 — A² add. ድግም ፡ [4] P¹ add. st 13, 14 ይባርክዎ ፡ ከዋክብት ፡ ... ለዓለም ፡ — A² add. በ፩ገጽ ፡ አብእ ፡ ማሕሌት ፡ st. 13, 14 [5] P¹ ,A² om. st. 17, 18

68 23 ይባርክዎ ፡ ጠል ፡ ወአውል ፡ ለእግዚአብሔር [6] ።
24 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ።

72 29 ይባርክዎ ፡ ደደክ ፡ ወመርቄ ፡ ለእግዚአብሔር ።
30 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም [7] ።

74 35 ተባርኮ ፡ ምድር ፡ ለእግዚአብሔር ።
36 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም [8] ።

77 41 ይባርክዎ ፡ ቀላያት ፡ ለእግዚአብሔር ።
42 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም [9] ።

80 47 ይባርክዎ ፡ ኵሉ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ለእግዚአብሔር ።
48 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም [10] ።

83 53 ይባርክዎ ፡ እስራኤል ፡ ለእግዚአብሔር ።
54 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም [11] ።

86 59 ይባርክዎ ፡ መንፈስ ፡ ወነፍስ ፡ ጻድቃን ፡ ለእግዚአብሔር ።
60 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም [12] ።

65 ንባርኮ ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
66 ስቡሕኒ ፡ ውእቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ወእቱ ፡ ለዓለም ።
ማሕሌት ።

— XXII በዝየ ፡ ሥላሴ ፡ ተቀነይ ።

M 16-D 8 — XXIII, መዝሙር ፡ ፻፵፰ ። ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምሰማ
ያት ።

Ps. 148 1a 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምሰምያት ።
[ል] 1b 2 ይሴብሕዎ ፡ በአርያም ።

[6] P[1] add. st. 25, 26 ይባርክዎ ፡ ቍር ፡ ... ለዓለም [7] P[1], A[2] om. st. 29, 30 [8] P[1] add. st. 37, 38 ይባርክዎ ፡ አድባር ፡ ... ለዓለም ፡ [9] P[1] om. st. 41, 42 [10] P[1] add. st. 49, 50 ይባርክዎ ፡ ኵሉ ፡ አራዊት ፡ ... ለዓለም ፡ [11] P[1] om. st. 53, 54 [12] P[1] add. st. 61, 62 ይባርክዎ ፡ ጻድቃን ፡ ... ለዓለም ።

2a 3 ይሴብሕዎ ፡ ኵሎሙ ፡ መላእክቲሁ ።

2b 4 ይሴብሕዎ ፡ ኵሉ ፡ ኀይሉ ።

3a 5 ይሴብሕዎ ፡ ፀሓይ ፡ ወወርኅ ።

3b 6 ይሴብሕዎ ፡ ኵሉ ፡ ከዋክብት ፡ ወብርሃን ።

4a 7 ይሴብሕዎ ፡ ሰማየ ፡ ሰማያት ፡

4b 8 ማይኒ ፡ ዘመልዕልተ ፡ ሰማያት ።

5a 9 ይሴብሑ ፡ ለስመ ፡ እግዚአብሔር ።

5b 10 እስመ ፡ ውእቱ ፡ ይቤ ፡ ወኮኑ ።

5c 11 ወውእቱ ፡ አዘዘ ፡ ወተፈጥሩ ።

6a 12 ወአቀሞሙ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

6b 13 ትእዛዘ ፡ ወሀቦሙ ፡ ወኢኀለፉ ።

7a 14 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምድር ።

7b 15 አኪስትኒ ፡ ወኵሉ ፡ ቀላያት ።

8a 16 እሳት ፡ ወበረድ ፡ ወአስሐትያ ፡ ወሐመዳ ፡ መንፈሰ ፡ ዐውሎ

8b 17 ዘይገብር ፡ ነቢቦ ።

9a 18 አድባርኒ ፡ ወኵሉ ፡ አውግር ።

9b 19 ዕፀውኒ ፡ ዘይፈሪ ፡ ወኵሉ ፡ አርዝ ።

10a 20 አራዊትኒ ፡ ወኵሉ ፡ እንስሳ ።

10b 21 ዘይትሐወስኒ ፡ ወአዕዋፍ ፡ ዘይሰርር ።

11a 22 ነገሥተ ፡ ምድርኒ ፡ ወኵሉ ፡ አሕዛብ ።

11b 23 መላእክትኒ ፡ ወኵሉ ፡ መኳንንተ ፡ ምድር ።

12a 24 ወራዙትኒ ፡ ወደናግል ።

12b 25 ሊቃናትኒ ፡ ወመሐዛት ።

13a 26 ይሴብሑ ፡ ለስመ ፡ እግዚአብሔር ።

13b 27 እስመ ፡ ተለዐለ ፡ ስሙ ፡ ለባሕቲቱ ።

13c 28 ይገንዩ ፡ ሎቱ ፡ በሰማይ ፡ ወበምድር ።

14a 29 ወያሌዕል ፡ ቀርነ ፡ ሕዝቡ ።

14b 30 ወስብሐተ ፡ ኵሉ ፡ ጻድቃኑ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

በዝየ ፡ ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ በል ።

14c 31 ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሕዝብ ፡ ዘቀሩብ ፡ ሎቱ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

— XXIV ቀኔ ፡ ሥላሴ ።

M 17-D 9 — XXV, *መዝሙር ፡ ፻፵፱ ። ሰብሐዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስብሐተ ፡ ሐዲሰ ።*

Ps. 149, 1a 1 *ሰብሐዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስብሐተ ፡ ሐዲሰ ።*

[ል] 1b 2 *ስብሐቲሁ ፡ በማኅበረ ፡ ጻድቃኑ ።*

2a 3 *ይትፌሣሕ ፡ እስራኤል ፡ በፈጣሪሁ ።*

2b 4 *ወደቂቀ ፡ ጽዮን ፡ ይትሐሠዩ ፡ በንጉሦሙ ።*

3a 5 *ወይሴብሑ ፡ ለስሙ ፡ በትፍሥሕት ።*

3b 6 *በከበሮ ፡ ወበመዝሙር ፡ ይዜምሩ ፡ሎቱ ።*

4a 7 *እስመ ፡ ሠምረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሕዝቡ ።*

4b 8 *ወያሌዕሎሙ ፡ ለየዋሃን ፡ በአድኅኖቱ ።*

5a 9 *ይትሜክሑ ፡ ጻድቃን ፡ በክብሩ ።*

5b 10 *ወይትሐሠዩ ፡ በዲበ ፡ ምስካቢሆሙ ።*

6a 11 *ወያሌዕልዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በጉረዒቶሙ ።*

6b 12 *ሰይፍ ፡ ዘክልኤ ፡ አፉሁ ፡ ውስተ ፡ እደዊሁ ።*

7a 13 *ከመ ፡ ይግበር ፡ በቀለ ፡ ውስተ ፡ አሕዛብ ።*

7b 14 *ወከመ ፡ ይዛለፎሙ ፡ ለሕዝብ ።*

8a 15 *ወከመ ፡ ይእስሮሙ ፡ ለነገሥቶሙ ፡ በመዋቅሕት ።*

8b 16 *ወለክቡራኒሆሙኒ ፡ በእደ ፡ ስናስለ ፡ ኀጺን ።*

9a 17 *ከመ ፡ ይግበር ፡ ኵነኔ ፡ ዘጽሑፍ ፡ ላዕሌሆሙ ።*

9b 18 *ክብር ፡ ይእቲ ፡ ለኵሉ ፡ ጻድቃኑ ።*

ሃሌ ፡ ሉያ ።

በዝየ ፡ ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ በል ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

— XXVI *ቀኔ ፡ ሥላሴ ።*

M 18-D 10 — XXVII, *መዝሙር ፡ ፻፶ ። ሰብሐዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቀዱሳኒሁ ።*

Ps. 150, 1a 1 *ሰብሐዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቀዱሳኒሁ ።*

[ል] 1b 2 *ሰብሐዎ ፡ በጽንዐ ፡ ኀይሉ ።*

2a 3 *ሰብሐዎ ፡ በከሂሎቱ ።*

2b 4 *ሰብሐዎ ፡ በከመ ፡ ብዝኀ ፡ ዕበዩ ።*

3a 5 *ሰብሐዎ ፡ በቃለ ፡ ቀርን ።*

3b 6 *ሰብሐዎ ፡ በመዝሙር ፡ ወበመሰንቆ ።*

4a 7 *ሰብሐዎ ፡ በከበሮ ፡ ወበትፍሥሕት ።*

4b 8 *ሰብሐዎ ፡ በአውታር ፡ ወበእንዚራ ።*

5a 9 ሰብሕዎ ፡ በጸናጽል ፡ ዘሠናይ ፡ ቃሉ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
በዝየ ፡ ስብሐተ ፡ ነገሀ ፡ በል ።
5b 10 ሰብሕዎ ፡ በጸናጽል ፡ ወበይባቤ ።
6 11 ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ይሴብሖ ፡ ለእግዚአብሔር ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

M 19 — XXVIII, ምልጣን ።
Ps. 150 5b 10 ሰብሕዎ ፡ በጸናጽል ፡ ወበይባቤ ።
6 11 ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ይሴብሖ ፡ ለእግዚአብሔር ።
5b 10 ሶቤ ፡ ሰብሕዎ ፡ በጸናጽል ፡ ወበይባቤ ።

— XXIX ቀኒ ፡ ሥለሴ ።

M 20 — XXX መስተበቍዕ ፡ በእንተ ፡ ንጉሥ ።
Texte : Cf. 1e P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ VII, p. 17.

D 11 [1] — XXXI አቡን ።
፩ጊዜ ።

— XXXII መዋሥእት ።

D 11 [2] — XXXIII ዘቀዳሚ ፡ አቡን ።
፩ጊዜ ።

D 12 — XXXIV, እስመ ፡ ለዓለም ። [አራራይ ።]

D 13 — XXXV እስመ ፡ ለዓለም ። — ቅንዋት ።

— XXXVI ምስባክ ።

— XXXVII, ወንጌል ።

M 21 — XXXVIII, ኪዳን ፡ ዘሰርክ ። [አራራይ ።]
Texte : Cf. Ire P. Ch. I, ኪዳን ። III (7, 8, 9) p. 5.

M 22-D 14 — XXXIX *ሠለስት ። [መዝ ፡ ፻፩ ።]*

M 23-D 15 — XL *ሰላም ፡ ዕዝል ። መዝ ፡ ፹፬ ።*

M 24 — XLI

እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፫ ጊዜ ።
ክርስቶስ ፡ አንተ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተሣሀለነ ።
ጋዳ ፡ ጋዳ ፡ ጋዳ ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
አንተ ፡ ወልዳ ፡ ለማርያም ፡ ክሣቴ ፡ ብርሃን ፡ ተሣሀለነ ።
ቅዱስ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱ
ስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ በአማን ፡ ወልድከ ፡ ውእቱ ፡ ዘበጽ
ድቅ ፡ አቡሁ ፡ አንተ ።
መሐረነ ፡ ወተሣሀለነ ፡ ንሕነ ፡ ኀቤከ ፡ ተማሕፀነ ።

እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፫ጊዜ ።

ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኪያነ ፡ ዘፈጠረነ ፡ ክመ ፡ ናምልኮ ።
ስብሐት ፡ ለማርያም ፡ እመ ፡ አምላክ ፡ እግዝእትነ ፡ ወመድኀኒትነ ።
ስብሐት ፡ ለመስቀለ ፡ ክርስቶስ ፡ ዕፀ ፡ መድኀኒት ፡ ኀይልነ ፡ ወጸወንነ ።

— XLII *ጸሎተ ፡ ሃይማኖት ።*

— XLIII, *አቡነ ፡ ዘሰማያት ።*

CHAPITRE IV (Suite)

III

በዘመነ[1] ፡ ጽጌ ፡ ዘቀዳሚት ፡ ሰንበት ።

መሐልየ ፡ መሐልይ ፡ ዝ ፡ ውእቱ ፡
ዘሰሎሞን ።

Textes

V² 18Ra1 - V³ 30Va3 - V⁵ 25Ra1 - L² 13Ra1 - L³ 11Rc18 - L⁴ 40Ra4 - L⁵ 20Vb9 - P¹ 24Vb14 - P⁴ 178Ra25 - A¹ 24Vb19. A² 18Vb16

(Et. Ch. I)

Cant. 1,	2a	St	1	ም ፡ ይስዕመኒ ፡ በስዕመተ ፡ አፉሁ[2] ።
[ል]	3b		4	ዘ ፡ ዕፍረት ፡ ዘተሰውጠ ፡ ስምከ[3] ።
	4e		10	ም ፡ ናፍቅር ፡ አጥባተኪ ፡ እምወይን ።
	5b		13	ዘ ፡ ከመ ፡ ምጽላላተ ፡ ቄዳር ፡ ወንይመታተ ፡ ሰሎሞን ።
	7a		19	ም ፡ ንገረኒ ፡ ዘአፍቀረት ፡ ነፍስየ ።
	8a		22	ዘ ፡ እመ ፡ ኢያእመርኪ ፡ ርእስኪ ፡ ሠናይት[4] ፡ እምአንስት ።
	10a		28	ም ፡ ጥቀ ፡ አዳም ፡ መላትሕኪ ፡ ከመ ፡ ማዕነቀ[5] ።
	12a		31	ዘ ፡ እስከ ፡ ሶበ ፡ ንጉሥ ፡ ያሰምከ ፡ ቦቱ ።
	15		37	ም ፡ ነያ ፡ ሠናይት ፡ አንተ ፡ ኀቢየ[6] ፡ ነያ ፡ ሠናይት ።
	16b		40	ዘ ፡ አዳም[7] ፡ በውስተ ፡ ምስካቢነ ፡ ዘበሕቍ ።
Cant. 2,	2b		46	ም ፡ ከማሁ ፡ አንቲኒ ፡ አንተ ፡ ኀቢየ ፡ በማእከለ ፡ አዋልድ ።
	3c		49	ዘ ፡ ታሕተ ፡ ጽላሎቱ ፡ ፈተውኩ ፡ ወነበርኩ ።
	5b		55	ም ፡ እስመ ፡ ተነደፍኩ ፡ በፍቅሩ ።
	7b		58	ዘ ፡ በኀይሉ ፡ ወበጽንዑ ፡ ለገዳም ።

[1] P⁴ add. በዘመነ ፡ ጽጌያት ፡ ዘይትበሀል ፡ በበቀዳሚት ፡ ሰንበት ፡ [2] P¹ add. ድገም ፡ — V³ add. (st. 2) አዳም ፡ ... (st. 3) ወመዐዛ ፡ — A² add. (st. 2) አዳም ፡ [3] V² add. ድገም ፡ — L⁴, A¹ add. ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወአለ ፡ ይትቄበሉ ፡ በካልእ ፡ ገጽ ፡ (st. 10) ናፍቅር ፡ ... ንገ ባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ፡ — V³, L⁴, A¹ add. መሐልየ ፡ መሐልይ ፡ ዝ ፡ ውእቱ ፡ ዘሰሎሞን ፡ (st. 1) ይስዕመኒ ፡ ... (st. 4) ዕፍረት ፡ [4] A¹ ሠናይተ ፡ [5] P⁴ ጽላሎተ ፡ [6] V⁵ እምኀቢየ ፡ [7] L² add. አጥባትኪ ፡

(Et. Ch. II)

8b 2 ምː እንዘ ː ይቀንጽ ː ማእከለ ː አድባር ።
9b 5 ዘ ː ወከመ ː ወሬዛ ː ሀየል ː ውስተ ː አድባረ ː ቤቴል ።

11a 12 ም ː እስመ ː ናሁ ː ክረምት ː ኀለፈ ።
12b 15 ዘ ː ጊዜ ː ገሚድ ː በጽሐ ።

14a, b 21 ም ː ውስተ ː ጽላሎተ ː ኰኵሕ ː ቀሩበ ː ጥቅም ።
15a, b 24 ዘ ː አሥገሩ ː ለነ ː ቈናጽለ ː ንኡሳነ ː እለ ː ያማስኑ ː ዐጸደ ː
ወይንነ ።

17c, d 33 ም ː ወከመ ː ወሬዛ ː ሀየል ː ውስተ ː አድባረ ː ድኁኃን ።
Cant. 3, 1c 37 ዘ ː ኅሠሥክዎ ː ወኢረከብክዎ ።

2d 43 ም ː ጸዋዕክዎ ː ወኢተሠጥወኒ ።
4a 46 ዘ ː ንስቲተ ː ኀሊፍየ ː እምኔሆሙ ።

5b 52 ም ː በኀይሉ ː ወበጽንዑ ː ለገዳም ።
ዘ ː ስብሐት ː ለአብ ː ወወልድ ː ወመንፈስ ː ቅዱስ ።

(Et. Ch. III)

7b, c 7 ም ː ስሳ ː ኀያላን ː ዐውዳ ː እምኀያላነ ː እስራኤል ።
8d 10 ዘ ː በድንጋፄ [8] ː ሌሊት ።

10d 15 ም ː ውስጡ ː ንጡፍ ː በእብነ ː ሰንፔር ።
11b 18 ዘ ː ለንጉሥ ː ሰሎሞን ።

Cant. 4, 1e 25 ም ː እለ ː ተከሥታ ː እምአድባረ ː ገለዓድ ።
2c 28 ዘ ː ኵሎን ː እለ ː ይመነትዋ ።

4b 34 ም ː እለ ː ተሐንጸ ː ዲበ [9] ː ተልፍዮስ ።
5a 39 ዘ ː ክልኤ ː አጥባትኪ ː ከመ ː ክልኤ ː እጐለ ː መንታ ː ዘወ
ይጠል ።

7 48 ም ː አልብኪ ː ነውር ː ወኢምንትኒ ː ላዕሌኪ ።
8c 52a ዘ ː እምርእሰ ː ሳኔር ː ወኤርሞን ።

[8] V[2] om. በ ː [9] P[4] ውስተ ː ተልፍዮስ ː

10b 60 ም ፡ ጥቀ ፡ ለዳም ፡ ለጥባትኪ [10] ፡ እምወይን ።
11b 63 ዘ ፡ ሐሊብ ፡ ወመዓር ፡ እምታሕተ ፡ ልሳንኪ [11] ።

14a 70 ም ፡ ናርዶስ ፡ ዘምስለ [12] ፡ መጽርይ ።
14d 73 ዘ ፡ ክርቤ ፡ ወዓልው ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ መቀድመ ፡ ዕፍረታት [13] ።

16c 79 ም ፡ ለይረድ ፡ ወልድ ፡ እኁየ ፡ ውስተ ፡ ገነቱ ።
Cant. 5, 1b 82 ዘ ፡ አረርኩ ፡ ክርቤ ፡ ምስለ ፡ አፈዋትየ ።

2b 87 ም ፡ ቃለ ፡ ወልድ ፡ እኁየ ፡ መጽአ ፡ እንዘ [14] ፡ ይጐድጕድ ፡ ኆኅተ ።
2f 92 ዘ ፡ ወድምድማየኒ ፡ ነፍኒፈ ፡ ሌሊት ።

5c 101 ም ፡ ወአጻብዕየ ፡ ክርቤ ፡ ምሉኣት ።
6c 104 ዘ ፡ ነፍስየ ፡ ደንገፀት ፡ እምቃሉ ።

8a 110 ም ፡ አምሐልኩክን [15] ፡ አዋልደ ፡ ኢየሩሳሌም ።
8d 113 ዘ ፡ እስመ [16] ፡ ንድፍት ፡ አነ ፡ በፍቅሩ [17] ።

(Et. Ch. IV)

10b 7 ም ፡ ውሉድ ፡ እምአእላፍ ።
12a 10 ዘ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ከመ ፡ ርግብ ፡ ውስተ ፡ ምሉእ ፡ ምዕቃለ ፡ ማያት [18] ።

15a 16 ም ፡ ቍየጺሁ ፡ አዕማደ ፡ በለቀ ፡ ሥሩራት ፡ ዲበ ፡ መንበረ ፡ ወርቅ ።
16b 20 ዘ ፡ ወልድ ፡ እኁየ ፡ ውእቱ ፡ ፍቁርየ ።

Cant. 6, 4b 27 ም ፡ ለዳም ፡ ከመ ፡ ኢየሩሳሌም ።
5b 30 ዘ ፡ እስመ ፡ እማንቱ ፡ አፍርሃኒ [19] ፡ ወአስረራኒ ፡ ውስተ ፡ አየር [20] ።

[10] L5 ለጥባትከ ፡ [11] V3, A2 add. በዝየ ፡ መንፈ ፡ (sic) [12] P4 ምስለ ፡ [13] P1, P4 add. በዝየ ፡ መንፈ ፡ [14] L4, P4 om. መጽአ ፡ እንዘ ፡ [15] L2 አምሐልኩክሙ ፡ [16] V2, V5, L2, L4, A1 ከመ ፡ [17] L2 በፍቁር ፡ አነ ፡ [18] L3, A2 V5, L2 ምዕቃለ ፡ ማያት ፡ ምሉእ ፡ [19] P4 om. አፍርሃኒ ፡ [20] V5, L2, L4, P4, A1 ውስተ ፡ አየር ፡

6d 36 ም ፡ ወአልቦ ፡ እምኔሆን [21] ፡ መካን ።
7cd 39 ዘ ፡ ከመ ፡ ቀርፍተ ፡ ሮማን ፡ መላትሕኪ ፡ እንበለ ፡ አርምሞትኪ ።

9c 46 ም ፡ ወኅሪት [22] ፡ ለእንተ ፡ ወለደታ ።
10a 49 ዘ ፡ መኑ ፡ ይእቲ ፡ ዛቲ ፡ እንተ ፡ ትሔውጽ ፡ ከመ ፡ ጎሕ ።

11b 56 ም ፡ ይርአይ ፡ ለእመ ፡ ጸገየ ፡ ወይን ።
12 59 ዘ ፡ ነፍስየ ፡ ኢያአመረት ፡ እምቃሉ [23] ።

Cant. 7, 2a 65 ም ፡ ጥቀ ፡ ሰዳም ፡ ሑረትኪ ፡ ዘበሣን ፡ ወለተ ፡ ሰሚናዳብ [24] ።
3c 68 ዘ ፡ ክርሥኪ ፡ ስውጠ ፡ ሥርናይ ፡ ወሕጹር ፡ በጽጌ ።

6b 78 ም ፡ ወፀፍሮ ፡ ሥዕርትኪ [25] ፡ ከመ ፡ ሜላት ፡ ፍሑስ [26] ።
7b 82 ዘ ፡ አፈቅሮ ፡ ለፍግዕኪ ።

10a 89 ም ፡ ወጕርዔኪኒ ፡ ከመ ፡ ወይን ፡ ሠናይ ።
11 92 ዘ ፡ ለነ ፡ ዘወልድ ፡ እኁየ ፡ ወኀቤየ ፡ ምግባኢሁ ።

13c 98 ም ፡ ወለእመ ፡ ፈረየ ፡ ሮማን ።
14b 102 ዘ ፡ ውስተ ፡ አፅዳዲነ ፡ ኵሉ ፡ አቀማሕ ።

Cant. 8, 2a 107 ም ፡ እነሥአከ ፡ ወአበውአከ [27] ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ እምየ ።
2d 110 ዘ ፡ ወእምስቴ ፡ ሮማንየ ።

(Et. Ch. V) ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
5a 2 ዘ ፡ ጽዕዱት ፡ ወብርህት ።

6b 8 ም ፡ ወከመ ፡ ማዕተብ ፡ በመዝራዕትከ ።
6e 11 ዘ ፡ ክነፊሃ ፡ ክንፈ ፡ እሳት ፡ ላህባ ።

8b, c 17 ም ፡ ምንተ ፡ ንግበር ፡ ለአኃትነ ፡ በዕለት ፡ ሰመ ፡ ይትናገሩ ፡ ባቲ ።
10a 20 ዘ ፡ ለነ ፡ ቀጽር ፡ ወለጥባትየ ፡ ከመ ፡ ማኅፈድ ።

[21] L^2 እምኔሆሙ ፡ [22] V^2, V^5, L^2, L^4, A^1 ወኅሪት ፡ ይእቲ ። [23] L^3, L^5, P^4 om. እምቃሉ ፡
[24] P^4 (sic) ውስተ ፡ ናደብ ፡ [25] P^1, P^4, A^2 ወፀፍሮ ፡ ርእስኪ ፡ [26] V^5, L^2, L^4, P^1, P^4 om. ፍሑስ ፡ [27] P^4 om. ወአበውአከ ፡

12b, c 28 ም ፡ ወክልኤቱ ፡ ምእት ፡ ለአለ ፡ የዐቅቡ ፡ ፍሬሁ ።

13b 36 ዘ ፡ ቃለከ ፡ አስምዐኒ [28] ።

ምቅናይ [29] ፡ ዘማሕ[ሌት] ፡ ዕዝል ።

(Et. Ch. I)

ሃሌ ፡ ሉያ [30] ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

Cant. 1, 2b St 2 አዳም [31] ፡ አጥባትኪ ፡ እምወይን ።
ይቤለኪ ፡ ንጉሥ ፡ ሰሎሞን ።
ሃሌ ፡ ሉያ [32] ።

1, 10a 28 ጥቀ ፡ አዳም [33] ፡ መላትሕኪ ፡ ከመ ፡ ማዕነቅ ።
1, 11b 30 ይገብሩ ፡ ለኪ ፡ ኵሰኵሰ ፡ ዘወርቅ [34] ።
ሃሌ ፡ ሉያ [35] ።

1, 15 37 ነየ ፡ ሠናይት ፡ አንተ [36] ፡ እምነቢየ ፡ ነየ ፡ ሠናይት [37] ።
Cant. 2, 1b 43 ርእየት ፡ ገጸ ፡ ጽጌ ፡ ደንጐላት ።
ሃሌ ፡ ሉያ [38] ።

(Et. Ch. II)

2, 9a 4 ወልድ ፡ እኁየ ፡ ይትሜሰል ፡ ከመ ፡ ወይጠል [39] ።
2, 9b 5 ወከመ ፡ ወሬዛ ፡ ሀየል ፡ ውስተ ፡ አድባረ ፡ ቤቴል ።
ሃሌ ፡ ሉያ [40] ።

2, 10b 10 ተንሥኢ ፡ ተንሥኢ ፡ ወንዒ ፡ ቀርብትየ ፡ ዚአየ ።
ዘበእንቲአኪ ፡ ተረገዘ ፡ ገቦየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [41] ።

2, 14c, d 22 አርእየኒ ፡ ገጽከ [42] ፡ አርእየኒ ፡ ገጽከ ፡ ወአስምዐኒ ፡ ቃለከ ።
ነፍስየ ፡ ጥቀ ፡ ኀሠሠት ፡ ኪያከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [43] ።

[28] P4 አስምዐኒ ፡ ቃለከ ፡ [29] V3 add. በዝማሚ ፡ በል ፡ — P1 ሀየንተ ፡ ተሣሀለኒ ፡ [30] P4, A1 ante ሃሌ ፡ ሉያ ፡ add. በ፫ ፡ [31] V2 bis አዳም ፡ [32] V2, V3, V5, L4, P4 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [33] A2 bis ጥቀ ፡ አዳም ፡ [34] V5 ወርቅ ፡ [35] V3, V5, L4, P4, A1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [36] V5, L3, A1 እንተ ፡ [37] P1 om. አንተ ፡ ... ሠናይት ፡ [38] V3, V5, L4 P4, A1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [39] V2 add. እም ፡ አክ ፡ [40] V3, V5, L4, A1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [41] V3, V5, L4, A1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [42] P4 ገጸኪ ፡ [43] V3, L4, P4, A1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ።

ወልድ ፡ እኁየ ፡ በአማን ፡ ሠናይ ፡ ወሬዛ ።
ገብረ ፡ ለሊሁ ፡ ለገነት ፡ ሐውዛ ።
2, 13b 18 ለውያን ፡ ጸገዩ ፡ ወሀቡ ፡ መዐዛ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [44] ።

(Et. Ch. III)

Cant. 3, 10c 14 መንበሩ ፡ ዘሚላት ፡ መንበሩ ፡ ዘሚላት [45] ።
በዕንቍ ፡ ስርጉት [46] ።
Cf. 3, 10a 12 ለዐማደ ፡ ቤተ [47] ፡ በወርቅ ፡ ሥዕልት [48] ።
ሃሌ ፡ ሉያ [49] ።

Cant. 4, 12b 65, 66 ገነት ፡ ዕጹት ፡ ገነት ፡ ዕጹት ፡ ዐዘቅት ፡ ኅትምት ።
ተሰውጠ ፡ ዲቤሃ ፡ ምዑዝ ፡ ዕፍረት ።
ሃሌ ፡ ሉያ [50] ።

Cant. 5, 2c 89 ለርኅውኒ [51] ፡ እኅትየ ፡ ለርኅውኒ ፡ እኅትየ ፡ ካልእትየ ።
እባእ ፡ ኀቤኪ ፡ ለፍቀረት [52] ፡ ነፍስየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [53] ።

5, 4a 96 ወልድ ፡ እኁየ ፡ ፈነወ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ስቍረት ።
ለከፎ ፡ ሶቤሃ ፡ ርስነ ፡ መለኮት ።
ሃሌ ፡ ሉያ [54] ።

(Et. Ch. IV)

5, 10b 7 ውሉድ ፡ ውሉድ ፡ እምአእላፍ ።
5, 11a 8 ርእሱ ፡ ወርቅ ፡ ቄፋዝ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [55] ።

5, 13b 13 ከናፍሪሁ ፡ ጽጌ ፡ ከናፍሪሁ ፡ ጽጌ ፡ እለ ፡ ይውሕዝ ፡ ከርቤ ።
5, 14b 15 ከርሡ ፡ ሰሌዳ ፡ ከመ ፡ ቀርነ ፡ ነጌ ፡ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [56] ።

[44] V^3, V^5, L^4, P^4, A^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [45] P^4 om. መንበሩ ፡ ዘሚላት ፡ [46] L^2 ante በዕንቍ ፡ add. ውስጡ ፡ ንጹፍ ፡ [47] V^5 ቤቱ ፡ — P^1, A^2 ቤታ ፡ [48] P^4 ስርጉት ፡ [49] V^5, L^4, P^4, A^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [50] V^3, V^5, P^4, A^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [51] V^3 ለርኁኒ ፡ [52] V^3, V^5, L^3, L^4 ፈተወት ፡ [53] V^3, V^5, L^4, P^4, A^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [54] V^3, V^5, L^4, P^4, A^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [55] V^5, L^4, A^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [56] V^5, L^4, P^4, A^1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

Cant. 7, 3a — 67 ከመ ፡ ማዕከከ ፡ ከመ ፡ ማዕከከ ፡ ፍሑቅ ፡ ሕንብርታ ።

7, 4 — 69 ከመ ፡ እጕለ ፡ መንታ ፡ ፪ኤ [57] ፡ ለጥባታ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [58] ።

7, 7a — 81 ጥቀ ፡ ሠናይኪ ፡ ጥቀ ፡ ሠናይኪ [59] ፡ ወጥቀ ፡ ለዳምኪ ፡ ሥሙረ ።

7, 8a — 83 በቀልት ፡ ይመስል ፡ ቆምኪ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [60] ።

(Et. Ch. V)

Cant. 8, 5b — 2 ጽዕዱት ፡ ጽዕዱት ፡ ወብርህት ፡ እንተ ፡ ትነብር ፡ ድሉታ ።

ጽጌ ፡ በረከት ፡ ሀሎ ፡ በውስቴታ [61] ።

ወዐይነ ፡ ለንስርት ፡ ኢይክሉ [62] ፡ ርእዮታ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [63] ።

Cant. 8, 8a — 16 እኅትነ ፡ ንስቲት ፡ እኅትነ ፡ ንስቲት ፡ ወለጥባት ፡ አልባ ።

ይገበሩ ፡ ዲቢሃ ፡ ብሩራተ ፡ ለተድባባ [64] ።

8b — 17 ምንተ ፡ ንገበር ፡ ለእኅትነ ፡ በዕለት ፡ ለመ ፡ ይትናገሩ ፡ ባቲ [65] ።

9a — 18 ተድባበ ፡ ብሩር ፡ ይገበሩ [66] ፡ ላቲ [67] ።

ሃሌ ፡ ሉያ [68] ።

14a — 37 ጕይይ [69] ፡ ለንተ ፡ ወልድ ፡ እኁየ ፡ ወተመሰላ ፡ ለወይጠል ።

14b — 38a ወእመ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ወሬዛ ፡ ሀየል ፡ ትዌድሶ ፡ መርዓት ፡ እንዘ ፡
ትብል ።

አልቦ ፡ ለምላኪየ ፡ ወተሣሀለኒ ፡ ወኢትኅድግ ፡ መስተብቍዕ ።

ወእምዝ ፡ ይትባረክ ፡ ዘዘወትር ፡ ገዕዝ ፡ ወይባርክዎ ፡ ወሰብሕዎ ።

[57] P⁴ add. ዘወይጠል ፡ ካልእ ፡ [58] V³, V⁵, L⁴, P⁴, A¹ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [59] L² om. ጥቀ ፡ ሠና ይኪ ፡ [60] V⁵ om. ሃሌ ፡ ሉያ ። [61] V⁵, L⁴ ውስቴታ ፡ [62] A² ኢይክል ፡ [63] V³, V⁵, L⁴, A¹ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [64] P¹, A² add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [65] P¹ desinit [66] A² ይሕንጹ ፡ [67] V⁵ om. ላቲ ፡ [68] V³, L⁴, P⁴, A¹ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [69] V⁵ ጕይ ፡ — L⁴, P⁴ ጕዩ ፡

CHAPITRE V

ዘመዋዕለ ፡ አጽዋም ።

ዘወረደ ። ዘሙሴ ።

ዘሰኑይ ።

I

ስብሐት ፡ ነግህ ።

Textes

V² 39Vb 1- V³ 33Va5 - V⁵ 26Ra17 - L² 34Ra19 - L³ 35Vb14 - L⁴ 44Vb13 - L⁵ 48Ra11 - P¹ 74Ra4 - P⁴ 183Ra19 - A¹ 27Vb9 - A² 63Ra10

D 1 — II, ዕዝል ።

፫ጊዜ ፡ በል [1] ።

M 1 — III, ምድጋም ።

ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለዘአንቀሀነ ፡ እምንዋም ፡ ወጸገወነ [2] ፡ ሐዋዘ ፡ ብርሃነ ፡ ወአብአነ [3] ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ቤት [4] ፡ ጸሎት ፡ ኪያሁ ፡ ናእኵት ፡ ወንሴብሖ [5] ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ [6] ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 2 — IV መስተብቍዕ [7] ። እንዘ ፡ ናእኵቶ [8] ፡ በል ።

[ል] Texte : Cf. 1re P. Ch. II, ሊጦን ፡ II, 1, p. 8.

M 3 — V, መዝሙር [9] ፡ ፷፪ ።

Ps. 62, 2a St 1 አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ እገይሥ ፡ ኀቤከ ።

[ል] 2b 2 ጸምአት ፡ ነፍስየ ፡ ለከ [10] ።

[1] P⁴ add. ከመ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ [2] V³, P¹ ወጸገወነ ፡ [3] L⁴, A² ወአብአነ ፡ [4] L⁴ ሠቀ ፡ (sic)
[5] L³ ኪያሁ ፡ ንሴብሖ ፡ [6] V⁵, L³ om. ኵሎ ፡ ጊዜ ፡ [7] V⁵, A¹ add. በዕዝል ፡ [8] L³ add. ዳግም ፡ ሰኑይ ፡ ናእኵቶ ፡ ወንሴብሖ ፡ በል ። [9] L³ add. ዕዝል ፡ [10] P¹ ለከ ። ድግም ፡

2c	3	እፎ ፡ እስፋሕ ፡ ለከ ፡ ሥጋየ [11] ።
2d	4	በምድረ ፡ በድው ፡ ኀበ ፡ አልቦ ፡ ዕፀ ፡ ወማይ [12] ።

2a	1	ለምላኪየ ፡ ለምላኪየ ፡ እገይሥ ፡ ኀቤከ ።
2b	2	ጸምአት ፡ ነፍስየ ፡ ለከ [13] ።
2d	4	በምድረ ፡ በድው ፡ ኀበ ፡ አልቦ ፡ ዕፀ ፡ ወማይ [14] ።

5b	10	ም ፡ ወበስመ ፡ ዚአከ ፡ አነሥእ ፡ እደውየ [15] ።
7	13	ዘ ፡ ወበምስካብየኒ ፡ እዜከረከ ።

10b	19	ም ፡ ለይባሉ ፡ ውስተ ፡ ማዕምቅቲሃ ፡ ለምድር ።
12a	22	ዘ ፡ ንጉሥሰ ፡ ይትፌሣሕ ፡ በእግዚአብሔር [16] ።

M 4 — VI, ምዕዛል ፡ ዘሰኑይ [17] ።

Ps. 3,	3b	St 4	ኢያድኅነኒ ፡ ለምላክኪ [18] ።
	8a	13	ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ለምላኪየ ፡ ወአድኅነኒ ።
Ps. 4,	4a	6	ለእምሩ ፡ ከመ ፡ ተሰብሐ ፡ እግዚአብሔር ፡ በጻድቁ ።
	9a	15	በሰላም ፡ ቦቱ ፡ እሰክብ ፡ ወእነውም ።
Ps. 5,	5a	8	እስመ ፡ ኢኮንኪ ፡ ለምላክ ፡ ዘዐመፃ ፡ ያፈቅር ።
	9b	17	ወበእንተ ፡ ጸላእትየ ፡ አርትዕ [19] ፡ ፍኖትየ ፡ ቅድሜከ [20] ።
	12b	26	ለዓለም ፡ ይትሐሠዩ ፡ ወተኀድር ፡ ላዕሌሆሙ ።
Ps. 6,	4b	6	ወአንተኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስከ ፡ ማእዜኑ ።
	8b	15	ወበለይኩ ፡ በኀበ ፡ ኵሎሙ ፡ ጸላእትየ ።
Ps. 7,	3a	3	ከመ ፡ ኢይምሥጥዋ ፡ ከመ ፡ ዐንበሳ [21] ፡ ለነፍስየ ።
	7a	12	ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ በመዓትከ ።
	10b	21	ወታረትዖሙ ፡ ለጻድቃን ።
	14a	30	ወአስተዳለወ ፡ ቦቱ ፡ ሕምዘ ፡ ዘይቀትል ።

[11] P¹ om. st. 3 [12] L², P⁴, A¹ om. 1, 2, 3, 4 — A² add. ወአለ ፡ ይትቄበሉ ፡ [13] L², P⁴, A¹ om. st. 2 [14] V³, V⁵, L⁵, P¹ om. st. 1, 2, 4. Post ወማይ ፡ A² add. እስመ ፡ ይኄይስ ፡ እምሐዩው ፡ ሣህልከ (st. 7) ። [15] L² om. st. 10. [16] A² add. ዘንተ ፡ በል ፡ ቦ ፡ ኀበ ፡ ስብሐተ ፡ ነግህ ። [17] L² om. ምዕዛል ፡ ዘሰኑይ ። [18] V⁵ ante st. 4, add. st. 1 : እግዚኦ ፡ ሚ ፡ በዝኁ ፡ እለ ፡ ይሣቅዩኒ ። [19] L⁵ (M) om. አርትዕ ፡ [20] P⁴ om. ቅድሚከ ። [21] A² om. ከመ ፡ ... ዐንበሳ ፡

18b 39 ወእዜምር ፡ ለስመ [22] ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል [23] ።

Ps. 8, 5b 9 ወምንትኑ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ከመ ፡ ተሐውጾ ።

10a 18 እግዚኦ ፡ እግዚእነ ፡ ጥቀ ፡ ተሰብሐ ፡ ስምከ ፡ በኵሉ ፡ ምድር ።

Ps. 9, 6a 9 ገሠጽኮሙ ፡ ለአሕዛብ [24] ፡ ወተሀጕሉ ፡ ረሲዓን ።

10a 18 ወኮናሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስካዮሙ ፡ ለነዳያን [25] ።

14b 27 ዘያሌዕለኒ [26] ፡ እምአናቅጸ ፡ ሞት ።

18b 36 ወኵሎሙ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ይረስዕዎ [27] ፡ ለእግዚአብሔር ።

23b 45 በትዕቢቱ ፡ ለኃጥእ ፡ ይውዒ ፡ ነዳይ ።

26c 54 ወይቀንዮሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ ጸላእቱ [28] ።

30c 63 ይመሥጦ ፡ ለነዳይ ፡ ወይስሕቦ ።

35a 72 ትሬኢኑ ፡ ከመ ፡ ለሊከ ፡ ትኔጽር ፡ ጻማ ፡ ወመዓተ ።

38b 81 ወኀሊና ፡ ልቦሙኒ [29] ፡ አፅምአተ ፡ እዝኑ ።

Ps. 10, 3b 7 ወጻድቀሰ ፡ ምንተ ፡ ገብረ ።

7a 16 እስመ ፡ ጻድቅ [30] ፡ እግዚአብሔር ፡ ወጽድቀ ፡ አፍቀረ ።

Ps. 11, 5b 8 ወከናፍሪነ ፡ ኀቤነ ፡ እሙንቱ ።

8b 17 እምዛቲ ፡ ትውልድ ፡ ዘዓለም ።

Ps. 12, 4b 7 አብርሆን ፡ ለአዕይንትየ ፡ ከመ ፡ ኢይኑማ ፡ ለመዊት ።

Ps. 13, 1c 3 አልቦ ፡ ዘይገብራ ፡ ለሠናይት ፡ አልቦ [31] ፡ ወኢአሐዱ ።

3g 12 በሊኀ ፡ አገሪሆሙ ፡ ለክዒወ ፡ ደም ።

6a 21 ወአስተኀፈርክሙ ፡ ምክረ [32] ፡ ነዳይ ።

Ps. 14, 3a 5 ወዘኢጓሕለወ ፡ በልሳኑ ።

Ps. 15, 1b 1 ዕቀበኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ኪያከ ፡ ተወከልኩ ።

5b 10 አንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘታገብእ [33] ፡ ሊተ ፡ ርስትየ ።

10a 19 እስመ ፡ ኢተኀድጋ ፡ ውስተ ፡ ሲኦል ፡ ለነፍስየ [34] ።

Ps. 16, 2b 5 አዕይንትየኒ ፡ ርእያ ፡ ጽድቀከ ።

6b 14 አፅምእ [35] ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ፡ ወስምዐኒ ፡ ቃልየ ።

10b 23 ወነበበ ፡ ትዕቢተ ፡ አፉሆሙ [36] ።

14b 32 ንፍቀሙ ፡ በሕይወቶሙ ።

[22] P^1, A^2 om. ለስመ ፡ [23] A^2 om. ልዑል ፡ [24] A^2 om. ለአሕዛብ ፡ [25] P^1 om. st. 18 [26] L^2 ታሌዕለኒ ፡ [27] L^2 ትረስዕዎ ፡ — L^3 ረስዕዎ ፡ — V^5 ግነዩ ፡ et om. ለእግዚአብሔር ፡ [28] P^4 om. ጸላእቱ ፡ [29] L^4 ልቡነ ፡ — L^5 ልቡኒ ፡ ለትወልደ ፡ ትወልድ ። [30] V^5 ጻድቀሰ ፡ [31] L^2 om. አልቦ ፡ [32] L^3 ለኵሎሙ ፡ ምክረ ፡ [33] L^2 እግዚኦ ፡ ዘታገብእ ፡ [34] L^3 om. st. 10, 19 [35] L^2 አፅምእ ፡ እግዚኦ ፡ [36] L^3 om. st. 23

Ps. 17,	4	5	እንተ [37] ፡ ሶበ ፡ ጸዋዕክዎ ፡ ለእግዚአብሔር [38] ፡ እድኅን ፡ እምፀርየ ።
	8a	14	ርዕደት ፡ ወአድለቀለቀት ፡ ምድር ።
	11b	23	ወሰረረ ፡ በክነፈ ፡ ነፋስ [39] ።
	15b	32	አብዝኀ ፡ መባርቅቲሁ ፡ ወሆኮሙ ።
	19a	41	ወበጽሑኒ ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ።
	23b	50	ወጽድቁኒ [40] ፡ ኢርሕቀ [41] ፡ እምኔየ ።
	27b	59	ወምስለ ፡ ጠዋይ ፡ ትጠዊ [42] ።
	31c	68	ወምእመናሙ [43] ፡ ውእቱ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይትዌከሉ ፡ ቦቱ ።
	36a	77	ወወሀበኒ ፡ ምእመነ [44] ፡ ለመድኀኒትየ ።
	39b	86	ወይወድቁ [45] ፡ ታሕተ ፡ እገርየ ።
	44a	95	አድኅነኒ ፡ እምነቢበ ፡ አሕዛብ ።
	48a	104	አምላኪየ ፡ ያገብእ ፡ በቀልየ ።
	51c	113	ለዳዊት ፡ ወለዘርኡ ፡ እስከ ፡ ለዓለም [46] ።
Ps. 18,	6a	9	ወውእቱሰ [47] ፡ ከመ [48] ፡ መርዓዊ ፡ ዘይወፅእ ፡ እምጽርሑ ።
	10a	18	ፈሪሀ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንጹሕ ፡ ወያሐዩ ፡ ለዓለም ።
	14b	27	እመሰ [49] ፡ ኢቀነዩኒ ፡ ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ንጹሐ ፡ እከውን ።
Ps. 19,	4a	5	ወይዝክር [50] ፡ ለከ ፡ ኵሎ ፡ መሥዋዕተከ ።
	7c	14	በኀይለ ፡ አድኅኖተ ፡ የማኑ [51] ።
Ps. 20,	3a	3	ፍትወተ ፡ ነፍሱ ፡ ወሀብኮ ።
	7b	12	ወታስተፌሥሖ ፡ በሐሤት ፡ ገጽከ ።
	12a	21	እስመ [52] ፡ ሜጥዋ ፡ ለዐመፃ ፡ ላዕሌከ ።

M 5 — VII, ዕዝል ፡ መስተጋብእ ፡ ዘሰኑይ ።

Ps. 5, 2b ወለቡ ፡ ጽራኅየ ።

Texte : Cf. IIe P. Ch. I, መስተጋብእ ፡ I, 1, p. 34.

M 6 — VIII, ምቅናይ [53] ።

[ል] አገይሥ ፡ ኀቤከ ፡ አምላኪየ ፡ አንተ ፡ ኩነኒ ፡ ረዳእየ ፡ ወኩነኒ ፡ ምስካይየ ።
ጸወንየ ፡ ወኀይልየ ፡ መድኀኒተ ፡ ነፍስየ ፡ አምላኪየ ፡ ወኪያከ [54] ፡ ተወከልኩ ።

[37] V², P⁴ om. አንተ ፡ [38] V³ om. ለእግዚአብሔር ፡ [39] P¹ om. st. 23 [40] A² add. ይነብር ፡ [41] L² ኢርሕቀ ፡ [42] P⁴ om. ትጠዊ ፡ — V⁵ om. st. 59 [43] A² om. ወምእመናሙ ፡ [44] L² ወ ምእመነ ፡ (om. ወሀበኒ ፡) [45] L⁵, A² ወድቁ ፡ [46] P¹ om. st. 113 [47] L² (M) ወውእቱ ፡ [48] V⁵ om. ከመ ፡ [49] L⁴ እለ ፡ [50] L⁴ ወይዝክርኒ ፡ [51] L² የማነከ ፡ [52] L⁴ om. እስመ ፡ [53] V⁵, L² om. ምቅናይ ፡ [54] P¹, P⁴ ኪያከ ፡

ኪያከ ፡ ተወከልኩ [55] ፡ ኀቤከ ፡ ተማሕፀንኩ ፡ ኢትግድፈኒ ፡ ለዝሉፉ ፡ ወኢ
ትርስዐኒ ፡ በምሕረትከ ።

ተወከፍ ፡ ጸሎትየ [56] ፡ ዘተናገርኮ ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ በዐምደ ፡
ደመና ።

ለከ ፡ ይደሉ ፡ ስብሐት ፡ እግዚኦ [57] ፡ በጽዮን ፡ ለኩቴት ፡ በኢየሩሳሌም ፡
ለከ ፡ ይደሉ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ እግዚኦ ፡ ሀበነ ፡ ሞገሰ ፡ ከመ ፡ ሞገሰ ፡ ዳዊት ፡ በቅድሜ
ከ ፡ እግዚኦ ።

በቅድሜከ ፡ እግዚኦ ፡ ሀበነ ፡ ንርከብ [58] ፡ ሞገሰ [59] ፡ በቅድመ ፡ ክርስቶስ ፡
ወልድከ ፡ ወመንፈስከ ፡ ቅዱስ ፡ ማሕየዊ ።

ሶበ ፡ ተዘከረናሃ ፡ ለጽዮን ፡ ወሶበ ፡ ኢረሳዕናሃ ፡ ለኢየሩሳሌም ።

በቅድመ ፡ ኵሎሙ ፡ አሕዛብ ፡ ወነገሥተ ፡ ምድር ።

በዐጸደ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበማእከሌኪ ፡ ኢየሩሳሌም ። ይኄይሰ
ነ ፡ ናድሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ አድልዎ ፡ ለሰብእ ፡ ይኄይሰነ [60] ፡
ናድሉ [61] ፡ ለእግዚቀብሔር [62] ።

ሀበነ ፡ ጥበበ ፡ ጥበበ ፡ ወምክረ ፡ ለአምሮ [63] ፡ ሠናየ [64] ፡ ጸግወነ ፡ እግዚኦ ።
ተወከፍ ፡ ንሕነ [65] ፡ ዘተወከፍከ ፡ ንስሐሁ ፡ ለጴጥሮስ ፡ ከማሁ ፡ ተወከፍ ፡
ንስሐ ፡ ዚአየ ፡ ዘኃጥእ ።

ወለከ ፡ ስብሐት ፡ ወአኰቴት ፡ ወክብር ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ። እግዚኦ ፡ ለከ ፡
ይደሉ ፡ ዕበይ ፡ ለክርስቶስ ፡ ለገባሬ ፡ ኵሉ ፡ ለአኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም [66] ።
አንተ ፡ ጽብሐት ፡ የሀበነ ፡ ምሕረቶ ፡ ወንሕነኒ ፡ ርቱዐ ፡ ናአኵቶ ፡ ለእግ
ዚአብሔር ።

ኢታንትግ ፡ ወትረ ፡ ስብሐቶ ፡ ለአብ ፡ ለአእኵቶቶ ፡ ለወልድ ፡ በረከቶ ፡
ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ከመ ፡ ገጸ ፡ ሰብእ ፡ ፍትሐ ፡ ዘኢታደሉ ፡ አምላክ ፡ ነግሀ ፡ ተዘከረነ [67] ፡
ወነጽር ፡ ዲበ ፡ ቀኒነ ፡ ኖላዊነ ፡ ኄር ፡ ትጉህ ፡ ዘኢትነውም ፡ አንተ ፡ ሀሉ ፡
ምስሌነ ።

ወበከመ ፡ ዐቀብከነ ፡ እምሰርክ ፡ እስከ ፡ ነግህ ፡ ዕቀበነ [68] ፡ እግዚኦ ፡ እም
ነግህ ፡ እስከ ፡ ሰርክ [69] ።

55 P^4 ተአመንኩ ፡ 56 P^4, A^2 ጸሎትነ ፡ 57 L^3, P^1, P^4, A^2 እግዚኦ ፡ ስብሐት ፡ 58 V^5 ንክ
ብ ፡ (sic) 59 L^2, P^1 add. በቅድሜከ ፡ 60 V^5 ይኄይነ ፡ (sic) 61 P^1 ነደሉ ፡ 62 P^4 add. በ
ኵሉ ፡ ጊዜ ፡ 63 L^2 ወለአምሮ ፡ 64 A^2 ሠናይ ፡ 65 P^1 ንስሐፍ ፡ 66 A^2 om. ዓለም ።
67 P^1 bis ተዘከረነ ፡ 68 V^5 እምነግህ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ዕቀበነ ፡ 69 V^5 እምሰርክ ፡ እስከ ፡
ነግህ ፡ — V^3, V^5, A^1 add. ፫ ጊዜ ፡ በል ።

M 7 — IX,[70] *ምድጋም* ።

ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅድስት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወበኵሉ ፡ አዝማን[71] *፡ ወላዕሌነ ፡ ይኩን ፡ ሣህል ፡ ወምሕረቱ*[72] *፡ ለዓለመ ፡ ዓለም*[73] ።

M 8 — X, *መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ዱያን*[74] ።

Texte : Cf. Ire P. Ch. III, I, *መስተብቍዕ* ። II, p. 15.

M 9 — XI, *ግዕዝ ፡ መስተጋብእ* ።

Ps. 21, 2a St 1 *አምላኪየ*[75] *፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ ወለምንት ፡ ኀደገኒ*[76] ።
5a 6 *ኪያከ ፡ ተወከሉ ፡ አበዊነ*[77] ።
8a 12 *ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይሬእዩኒ ፡ ይትቃጸቡኒ* ።
8b 13 *ይብሉ ፡ በከናፍሪሆሙ ፡ ወየሐውሱ ፡ ርእሶሙ* ።
14a 24 *ወአብቀዉ ፡ አፉሆሙ ፡ ላዕሌየ*[78] ።
14b 25 *ከመ ፡ ዐንበሳ ፡ ዘጽኑሕ ፡ ለመሢጥ* ።
19a 36 *ወተካፈሉ ፡ አልባስየ ፡ ለርእሶሙ* ።
19b 37 *ወተዓፀዉ ፡ ዲበ ፡ አራዝየ* ።
24c 48 *ወፍርህዎ ፡ ኵልክሙ ፡ ዘርአ ፡ እስራኤል* ።
25a 49 *እስመ ፡ ኢመነነ ፡ ወኢተቈጥዐ*[79] *፡ ስእለተ ፡ ነዳይ* ።
29b 60 *ወውእቱ ፡ ይኴንኖሙ ፡ ለአሕዛብ* ።
30a 61 *ብልዑ ፡ ወስግዱ ፡ ኵልክሙ ፡ ጥሉላነ ፡ ምድር* ።
Ps. 22, 3b 5 *በእንተ ፡ ስመ ፡ ዚአሁ* ።
4a 6 *እመኒ ፡ ሖርኩ ፡ ማእከለ ፡ ጽላሎተ ፡ ሞት* ።
Ps. 23, 2a 3 *ወውእቱ ፡ በባሕር ፡ ሣረራ* ።
2b 4 *ወበአፍላግኒ ፡ ውእቱ ፡ አጽንዓ* ።
7b 15 *ወይትረኀዋ ፡ ኆኃት ፡ እለ ፡ እምፍጥረት* ።
7c 16 *ወይባእ ፡ ንጉሠ ፡ ስብሐት* ።
Ps. 24, 2b 3 *ወኢይስሐቁኒ ፡ ጸላእትየ* ።
3a 4 *እስመ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይሴፈዉከ ፡ ኢይትኀፈሩ* ።

[70] L^2 om. IX [71] V^2 om. *አዝማን* ፡ [72] V^3 *ወምሕረት* ፡ [73] V^5 *ወምሕረቱ ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን* ። [74] V^5 add. *በግዕዝ* ፡ L^5 add. *በዕዝል* ፡ [75] P^4 ante *አምላኪየ* ፡ add. *ግዕዝ* ፡ — L^3 add. *ምዕዛል* ፡ [76] V^5, L^3, P^1, A^1 add. *ድግም* ፡ — P^4 add. *ርሑቅ* ፡ (st. 2) *አምላኪየ* ፡ (st. 3) *ወሊሊተየኒ* ፡ (st. 4) *ወአንተሰ* ፡ (st. 5) — L^5 add. *ርሑቅ ፡ እምአድኅኖትየ* ፡ (st. 2) *በበ ፲ወ፪ ቃል ፡ ድግም* ፡ — A^2 add. *ርሑቅ ፡ እምአድኅኖትየ* ፡ (st. 2) [77] V^5, L^3 add. *ድግም* ፡ — P^1, A^2 add. *ተወከሉከኒ ፡ ወአድኀንኮሙ* ፡ — P^4 add. *ተወከሉከኒ* ፡ (st. 7) *ኀቤከ* ፡ (st. 8) *ኪያከ* ፡ (st. 9) *አንሰ* ፡ (st. 10) *ምኑን* ፡ (st. 11) [78] A^2 *ላዕሌሆሙ* ፡ [79] L^2 *ወተቈጥዐ* ፡

	7c	15	በአንተ ፡ ምሕረትከ ፡ እግዚኦ ።
	8a	16	ኄርኒ ፡ ወጻድቅኒ ፡ እግዚአብሔር ።
	13b	27	ወዘርኡሂ ፡ ይወርስዋ ፡ ለምድር ።
	14a	28	ኀይሎሙ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ።
	19a	39	ወርኢ ፡ ከመ ፡ በዝኅ ፡ ጸላእትየ ።
	19f	40	ጽልአ ፡ በዐመፃ ፡ ይጸልኡኒ ።
Ps. 25,	3b	6	ወተፈሣሕኩ ፡ በአድኅኖትከ [80] ።
	4a	7	ወኢነበርኩ ፡ ውስተ ፡ ዐውደ ፡ ከንቱ ።
	9b	18	ወኢምስለ ፡ ዕድወ ፡ ደም ፡ ለሕይወትየ ።
	10a	19	እለ ፡ ዐመፃ ፡ ውስተ ፡ እደዊሆሙ ።
Ps. 26,	3b	6	ወእመኒ ፡ ሮዱኒ ፡ ጸባኢት ፡ አንሰ ፡ ቦቱ ፡ ተወከልኩ ።
	4a	7	አሐተ ፡ ሰአልክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወኪያሃ ፡ አኀሥሥ ።
	7	18	ስምዐኒ ፡ እግዚኦ [81] ፡ ቃልየ ፡ ዘሰአልኩ ፡ ኀቤከ ።
	8	19	ተሣሀለኒ ፡ ወስምዐኒ ፡ ለከ ፡ ይብለከ ፡ ልብየ [82] ።
	12a	30	ወኢትመጥወኒ ፡ ለነፍሰ ፡ እለ ፡ ይሣቀዩኒ ።
	12b	31	እስመ ፡ ቆሙ ፡ ላዕሌየ ፡ ሰማዕተ ፡ ዐመፃ ።
Ps. 27,	3b	6	ወኢትግድፈኒ ፡ ምስለ ፡ ገበርተ ፡ ዐመፃ ።
	3c	7	እለ ፡ ይትናገሩ ፡ ሰላመ ፡ ምስለ ፡ ቢጾሙ ።
	7b	18	ወቦቱ ፡ ተወከለ ፡ ልብየ ፡ ወይረድአኒ ።
	7c	19	ወሠረጸ ፡ ሥጋየ [83] ።
Ps. 28,	3a	6	ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ማያት ።
	3b	7	አምላከ ፡ ስብሐት ፡ አንጐድጐደ ።
	9a	18	ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያጸንዖሙ ፡ ለኀየላት [84] ።
	9b	19	ወይከሥት ፡ አዕዋመ ።
Ps. 29,	5a	6	ዘምሩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ጻድቃኑ ።
	5b	7	ወግነዩ ፡ ለዝክረ ፡ ቅድሳቱ ።
	12a	18	ሚጥከ ፡ ላሕየ ፡ ወአስተፍሣሕከኒ ።
	12b	19	ሠጠጥከ ፡ ሠቅየ ፡ ወሐሤተ ፡ አቅነትከኒ ።
Ps. 30,	5b	9	እስመ [85] ፡ አንተ ፡ ረዳእየ ፡ እግዚኦ ።
	6a	10	ውስተ ፡ እዴከ [86] ፡ ኣመሐፅን ፡ ነፍስየ ።
	10c	21	ነፍስየኒ [87] ፡ ወከርሥየኒ ።

[80] L^2 በአድኅኖትየ ። [81] V^5 (M) om. እግዚኦ : [82] L^5 ሕግየ : [83] L^2 add. ዘእምፈቃድየ : አአምና ። (st. 20) [84] V^2, P^4 ላዕለ ፡ ለኀየላት : [85] V^2, P^4 ከመ : [86] A^2 እዴከ : እግዚኦ : [87] P^1, A^2 ነፍስየ :

11a 22 እስመ ፡ ኀልቀ ፡ በሕማም ፡ ሕይወትየ ።

14b 33 ሶበ ፡ ተጋብኡ ፡ ኅቡረ ፡ ላዕሌየ ።

14c 34 ወተማከሩ [88] ፡ ይምሥጥዋ ፡ ለነፍስየ ።

19b 45 እለ ፡ ይነብባ [89] ፡ ዐመፃ ፡ ላዕለ ፡ ጻድቅ ።

19c 46 በትዕቢት ፡ ወበመንኖ ።

24b 57 እስመ ፡ ጽድቀ ፡ የኀሥሥ ፡ እግዚአብሔር ።

24c 58 ወይትቤቀሎሙ ፡ ለእለ ፡ የኀሥሡ ፡ ትዕቢተ ፡ ፈድፋደ ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 10 — XII [90] ግዕዝ ፡ መስተጋብእ ።

Ps. 21, 2a ኢምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረነ ።

Texte : Cf. IIe. P. Cb. I, መስተጋብእ ። I, 2, p. 35.

M 11 — XIII [91] መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ ።

Texte : Cf. Ire P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ። III, p. 15.

M 12 — XIV, ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ በል ። [ማሕ ፡ ፱ ።]

Texte : Cf. ዋዜማ ፡ (M 9 - XV) p. 95 — ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ ዘዘወትር ፡ (M 9-XI). p. 235.

M 13 — XV [92] ምድጋም ።

ቡሩክ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ [93] ፡ በመልዕልተ [94] ፡ ሰማያት [95] ፡ ወትሴብሕ [96] ፡ በአፈ [97] ፡ ኵሉ ፡ ወትሰሪ [98] ፡ አበሳ [99] ፡ ለኵሉ [100] ፡ ወለከ ፡ ስብሐት ፡ በአፈ ፡ ኵሉ [101] ፡ ጊዜ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [102] ።

M 14 — XVI [103] ግዕዝ ፡ ይባርክዎ ፡ በል ። [ማሕ ፡ ፲ ።]

Texte : Cf. መወድስ ፡ (M 41 - L) p. 185 — ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ ዘዘወትር ፡ (M 10 - XII) p. 236

[88] P1 ወተማከሬ ፡ [89] L3 ይነባ ፡ [90] V5 om. XII et add. ምድጋም ። ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅድስት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወላዕሌነ ፡ ይኩን ፡ ሣህሉ ፡ ወምሕረቱ ፡ ኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ። — L5 post XII add. ምድጋም ፡ supra [91] P1 om. XIII [92] P1 om. XV [93] L5 ቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ [94] A2 ዘመልዕልተ ፡ [95] L3 om. እግዚኦ ፡ … ሰማያት ፡ — V2, V3, V5 በመልዕልተ ፡ ኵሉ ፡ — L5 post ሰማያት ፡ add. ቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ [96] V5, L3, P4, A2 ዘትሴባሕ ፡ [97] L3 om. በአፈ ፡ [98] V5 ዘትሰሪ ፡ [99] L3 om. አበሳ ፡ [100] P4 ኵሉ ፡ tantum — V2, V5 ኵሎ ፡ [101] L2 om. ወትሰሪ ፡ … በአፈ ፡ ኵሉ ፡ [102] V5 add. አሜን ፡ [103] P1 om. XVI

M 15 — XVII[104] ምድጋም ፡፡

ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ አናንያ ፡ ወአዛርያ ፡ ወሚሳኤል ፡ ፈነወ[105] ፡ መልአኮ ፡ ወአድኅኖሙ ፡ እምእቶነ ፡ እሳት[106] ፡ ወለነኒ[107] ፡ ያድኅነነ ፡ ኵሎ[108] ፡ ጊዜ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም[109] ፡፡

M 16 — XVIII[110] ሰብሐዋ ፡ በል ፡፡ [መዝ ፡ ፻፵፰ ፡ ፻፵፱ ፡ ፻፶ ፡፡]

Texte : Cf. መወድስ ፡ (M 42 - LI) p. 186.

M 17 — XIX, ምድጋም ፡፡

አንተ ፡ ጸብሐት ፡ ንባርክክ ፡ ወለከ ፡ ንፌኑ[111] ፡ ስብሐተ ፡ ወአኰቴተ ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም[112] ፡፡

በአንተ ፡ ንጉሥ ፡ አልቦ ፡፡

በመዋዕለ[113] ፡ ጾም ፡ በበ ፫ ጊዜ ፡ ተቀነይ ፡ በቀዳሚ ፡፡

D 4 — XX, እስመ ፡ ለዓለም ፡፡

በበ ፫ ጊዜ ፡ በል ፡፡

M 18 — XXI[114] ምድጋም ፡፡

ለአምላክ ፡ ይደሉ ፡ ክብር ፡ ወስብሐት ፡ ወስግደት ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡፡

D 5 — XXII[115] ዘዳግማዊ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ፡፡

M 19a — XXIIIa[116] ምድጋም ፡፡

ለክርስቶስ ፡ ይደሉ ፡ ክብር ፡ ወስብሐት ፡ ወስግደት ፡ ኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡፡

M 19b — XXIIIb[117] በረቡዕ ፡ ወበዐርብ ፡፡

ለመስቀሉ ፡ ይደሉ ፡ ክብር ፡ ወስብሐት ፡ ወስግደት ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡፡

[104] P[1] om. XVII [105] V[5] ዘፈነዎ ፡ [106] V[5], L[5], P[4], A[2] om. እምእቶነ ፡ እሳት ፡ [107] L[3] ለነኒ ፡ [106] L[3] ያድኅነነ ፡ እምኵሉ ፡ [109] V[5] add. አሜን ፡ [110] L[2], P[1] om. XVIII [111] P[4] om. ወለከ ፡ ንፌኑ ፡ et add. ወናዐርግ ፡ — L[2] ናዐገግ ፡ (sic.) [112] V[5] add. አሜን ፡ — Post XIX, V[5], L[2], L[5] add. መስተብቍዕ ፡ በአንተ ፡ ንጉሥ ፡ አልቦ ፡ [113] P[4] እስመ ፡ ለዓለም ፡ በመዋዕለ ፡ [114] P[1] om. XXI [115] V[2], V[5] P[1] om. XXII [116] V[2], V[5] P[1] om. XXIII [117] V[5], L[2], L[3], L[5], P[1], P[4] om. XXIIIb

D 6^1 — XXIV [118] ሰቡን ።

፪ጊዜ ፡ በል ።

M 20 — XXV ምድጋም ።

ወሰብሕዎ ፡ ለአምላክ ፡ ጽድቀ ፡ ልዑል ፡ እምልዑላን [119] ፡ ወበዘላዕሉ [120] ፡
ይነብር [121] ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ [122] ፡ ዲበ ፡ ቅዱሳን ፡ የዐርፍ [123] ፡ ሀቡ ፡ ስብ
ሐተ ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ [124] ።

D 6^2 — XXVI [125] ሰቡን ።

፩ጊዜ ፡ በል ፡።

— XXVII ሰንበብ ፡ መጽሐፈ ፡ ኢሳይያስ [126] ፡ በበንስቲት [127] ።

— XXVIII ሰንበብ ፡ ስንክሳር ።

ወእምዝ ፡ ኀለፈ ፡ ሰጽዋም ፡ በዘመነ ፡ ትንሣኤ ፡ ወለካልእት ፡ ዘወትር ፡
ሰቡን ፡ ፲ ጊዜ ፡ በል ።

ምድጋም [128] ።

ለሠሉስ ፡ ይደሉ ፡ ክብር ፡ ወስብሐት ፡ ወስግደት ፡ ኵሎ ፡ ጊዜ ፡ ይእዜኒ ፡
ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 21A — XXXII A በመዋዕለ ፡ ሰጽዋም ፡ ለእመ ፡ ሀሎ ፡ ሰሥርቀት ።

እግዚኦ [129] ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፲ ጊዜ [130] ።

D 7A — XXXIII A [131] ሰርያም ፡ ዘሰሥርቀት ።

D 8^1 A — XXXIV A [132] ሰቡን ።

፪ጊዜ ፡ በል ።

[118] P^1 om. XXIV [119] L^3 በውስተ ፡ ልዑላን ፡ [120] V^5 ወዘበልዑላን ፡ [121] V^5 ይኀድር ፡
[122] V^3, V^5, A^2 om. ቅዱስ ፡ [123] L^2, A^2 ጽድቀ ፡ ልዑል ፡ ለዘውእቱ ፡ ልዑል ፡ ለዓለም ፡ ወለ
ዓለመ ፡ ዓለም ፡ ይነብር ፡ ቅዱስ ፡ በቅዱሳን ፡ የዐርፍ ፡ [124] A^2 om. ኵሎ ፡ ጊዜ ፡ — V^5 ጊ
ዜ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ ሰሜን ። — V^3 ስብሐተ ፡ ወሰኰቴተ ፡ ኵ
ሉ ፡ ጊዜ ፡ [125] L^3, P^1 om. XXVI [126] A^2 add. ወንጌለ ፡ ሰንበብ ፡ [127] V^3 add. እስከ ፡ ደብ
ረ ፡ ዘይት ፡ ወእምደብረ ፡ ዘይት ፡ እስከ ፡ ሆሳዕና ፡ ዲድስቅልያ ፡ ወመጽሐፈ ፡ ኪዳ
ን ፡ ሰንበብ ፡ [128] L^3, P^1 om. ምድጋም ፡ ... ዓለም ። [129] V^5, L^5 ይበል ፡ ካህን ፡ እግዚኦ ፡ ...
[130] V^5, L^5, A^2 add. ምሕረት ፡ ለሰብ ፡ ምሕረት ፡ ለወልድ ፡ ምሕረት ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
[131] P^1 om. XXXIII A [132] P^1 om. XXXIV A

M 22A — XXXV A [133] ምድጋም ።
Ps. 5, ቃልየ ፡ አፅምእ ፡ ጸሎትየ ። [መዝ ፡ ፭ ።]

D 8² A — XXXVI A [134] አቡን ።
፩ጊዜ ፡ በል ።

M 23A — XXXVII A ምድጋም ።
Ps. 26, እግዚአብሔር ፡ ያበርህ ፡ ሊተ ። [መዝ ፡ ፳፮ ።]

M 24 A-D9 A — XXXVIII A አርባዕት ፡ ዘአሥርቆት ። ንልበስ ። (21)
[ግ] [መዝ ፡ ፪ ።] ለምንት ፡ አንገለጉ ።

Ps. 2, 1a St 1 ለምንት ፡ አንገለጉ ፡ አሕዛብ [135] ።
2b 4 ዘ ፡ ወመላእክትኒ ፡ ተጋብኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ኅቡረ ።

2c 5 ም ፡ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወላዕለ ፡ መሢሑ ።
4a 8 ዘ ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ይሥሕቆሙ ።

4b 9 ም ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ይሳለቅ ፡ ላዕሌሆሙ ።
6a 12 ዘ ፡ አንሰ ፡ ተሠየምኩ ፡ ንጉሠ ፡ በላዕሌሆሙ ።

6b 13 ም ፡ በጽዮን ፡ በደብረ ፡ መቅደሱ ።
7c 16 ዘ ፡ ወአነ ፡ ዮም ፡ ወለድኩከ ።

8a 17 ም ፡ ሰአል ፡ እምኔየ ፡ እሁበከ ፡ አሕዛበ ፡ ለርስትከ ።
9b 20 ዘ ፡ ወከመ ፡ ንዋየ ፡ ለብሐ ፡ ትቀጠቅጦሙ ።

10a 21 ም ፡ ወይእዜኒ ፡ ነገሥት ፡ ለብዉ ።
11b 24 ዘ ፡ ወተሐሠዩ ፡ ሎቱ ፡ በረዓድ ።

12a 25 ም ፡ አጽንዕዋ ፡ ለጥበብ ፡ ከመ ፡ ኢይትመዐዕ ፡ እግዚአብሔር ።
12d 28 ዘ ፡ ብፁዓን ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ተወከሉ ፡ ቦቱ ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

[133] P¹ om. XXXV A [134] V², V⁵, L³, L⁴, P¹, P⁴, A¹ om. XXXVI A [135] L² om. st. 1.

M 25A — XXXIX A ምድጋም ።

Ps. 33, አባርኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ። [መዝ ፡ ፴፫ ።]

M 26A — XL A ምቅናይ ።

Ps. 30, 5a St 8 ወአውፅአኒ ፡ እምዛቲ ፡ መሥገርት ፡ እንተ ፡ ኀብኡ ፡ ሊተ ።
[ግ] ሃሌ ፡ ሉያ ።
5b 9 እስመ ፡ አንተ ፡ ረዳእየ ፡ እግዚኦ ።

6a 10 ውስተ [136] ፡ እዴከ ፡ ኣመሐፅን ፡ ነፍስየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
6b 11 ቤዝወኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ ጽድቅ ።

M 27 A — XLI A ምድጋም ።

Ps. 112, ሰብሐዋ ፡ አግብርቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ። [መዝ ፡ ፻፲፪ ።]
አልቦ ፡ ሠለስት ፡ በመዋዕለ ፡ አሥርቆት ።

M 28A-D 10 A — XLII A ሰላም ። [መዝ ፡ ፹፬ ።] ተሣሀልከ ፡ እግዚኦ ፡ ምድረ ።
በበ፳ ፡ ተቀነይ ። ተሣሀልከ ፡ ፩ ፡ ወሚጥከ ፡ ፄዋሁ ፡ ፪ ፡ አርእየነ ፡ ፫ ፡ ስ
ብሐት ፡ ፬ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ ፳ ። በጾም ፡ ወበአስተምህሮ ፡ ለእመ ፡
ይከውን ፡ ሰላም ፡ በ፬ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ዘንተ ፡ ተቀነይ ።

Ps. 84, 2a St 1 ተሣሀልከ ፡ እግዚኦ ፡ ምድረከ ።
[ግ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
2b 2 ወሚጥከ ፡ ፄዋሁ ፡ ለያዕቆብ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
3b 4 ዘ ፡ ወከደንከ ፡ ኵሎ ፡ አበሳሆሙ ።

4a 5 ም ፡ ወኀደገ ፡ ኵሎ ፡ መዓተከ ።
5b 8 ዘ ፡ ወሚጥ ፡ መዓተከ ፡ እምኔነ ።

6a 9 ም ፡ ወለዓለምሰ ፡ ኢትትመዐዐነ ።
7b 12 ዘ ፡ ወሕዝብኒ ፡ ይትፌሥሑ ፡ ብከ ።

8a 13 ም ፡ አርእየነ ፡ እግዚኦ ፡ ሣህለከ ።
9b 16 ዘ ፡ እስመ ፡ ይነብብ ፡ ሰላመ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝቡ ።

9c 17 ም ፡ ላዕለ ፡ ጻድቃኑ ፡ ወላዕለ ፡ እለ ፡ ይመይጡ ፡ ልቦሙ ፡ ኀቤሁ ።
11a 20 ዘ ፡ ሣህል ፡ ወርትዕ ፡ ተራከባ ።

[136] A[1] ante ውስተ ፡ add. ምስጋድ ፡

11b 21 ም ፡ ጽድቅ ፡ ወሰላም ፡ ተሳዐማ ።

13a 24 ዘ ፡ ወእግዚአብሔርኒ ፡ ይሁብ ፡ ምሕረቶ ።

13b 25 ም ፡ ምድርኒ ፡ ትሁብ ፡ ፍሬሃ ።

ዘ ፡ ስበሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ም ፡ ስበሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [137] ።

II

በ፫ ሰዓት ።

Textes

V² 42Va14 - V³ 36Ra4 - V⁵ 28Va18 - L² 36Rb16 - L³ 37Va4 - L⁴ 48Vb7 - L⁵ 51Ra9- P¹ 78Va15 P⁴ 183Vb24 - A¹ 30Ra10 - A² 67Va18

D 1 — II, አርያም ፡ ተቀነይ ።

D 2 [1] — III, አቡን ።

፪ጊዜ ፡ በል ።

M 1 — IV, ምድጋም ።

Ps. 145, ታአኮቶ ፡ ነፍስየ ። [መዝ ፡ ፻፵፭ ።]

D 2 [2] — V [1] ቀዳሚ ፡ አቡን ።

M 2 — VI ምድጋም ።

Ps. 122, ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ አንቃዕዶነ ። [መዝ ፡ ፻፳፪ ።]

[137] V² add. እምቅድስት ፡ እስከ ፡ ሆሳዕና ፡ በበጊዜ ፡ በል ፡ እምኮነ ፡ ሰላም ፡ ሰላም ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ዘንተ ፡ ተቀነይ ፡ ምዕራፍ ፡ ተሣህልከ ፡ እግዚኦ ፡ ምድረከ ። — A¹ add. እምቅድስት ፡ እስከ ፡ ሆሳዕና ፡ በበጊዜ ፡ በል ፡ በጾም ፡ ወበአስተምህሮ ፡ ለእመ ፡ ይከውን ፡ ሰላም ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ተቀነይ ።

[1] V², V⁵, L², L³, L⁴, L⁵, P¹, P⁴ om. V

M 3-D 3 — VII, ኦርባዕት ፡፡ ንልበስ ፡ (21) —

[መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ፡፡] ኦፅምእ ፡ እግዚኦ ፡፡ መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር

Ps. 85, 1a St 1 ኦፅምእ ፡ እግዚኦ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ፡ ወስምዐኒ ፡፡
[ግ] 2b 4 ዘ ፡ አድኅኖ ፡ ለገብርከ ፡ አምላኪየ ፡ ዘተወከለ ፡ ኪያከ ፡፡

3 5 ም ፡ ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ኀቤከ ፡ አጸርኅ ፡ ኵሎ ፡ ዕሚረ
5a 8 ዘ ፡ እስመ ፡ መሐሪ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ወመስተሣህል ፡፡

5b 9 ም ፡ ወብዙኅ ፡ ሣህልከ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይጼውዑከ ፡፡
7 12 ዘ ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ እስመ ፡ ሰማዕከኒ

8a 13 ም ፡ አልቦ ፡ ዘይመስለከ ፡ እምነ ፡ አማልክት ፡ እግዚኦ ፡፡
9b 16 ዘ ፡ ወይስግዱ ፡ ቅድሜከ ፡ እግዚኦ [2] ፡፡

9c 17 ም ፡ ወይሰብሑ ፡ ለስምከ ፡፡
11a 20 ዘ ፡ ምርሐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ፍኖተከ ፡፡

11b 21 ም ፡ ወእሑር [3] ፡ በጽድቅከ ፡፡
12b 24 ዘ ፡ ወእሴብሕ ፡ ለስምከ ፡ ለዓለም ፡፡

13a 25 ም ፡ እስመ ፡ ዐብየት ፡ ምሕረትከ ፡ ላዕሌየ ፡፡
14b 28 ዘ ፡ ወማኅበረ ፡ እኩያን ፡ ኀሠሥዋ ፡ ለነፍስየ ፡፡

14c 29 ም ፡ ወኢረሰዩከ ፡ ቅድሜሆሙ ፡፡
16a 32 ዘ ፡ ነጽር ፡ ላዕሌየ ፡ ወተሣሀለኒ ፡፡

16b 33 ም ፡ ሀቦ ፡ ኀይለ ፡ ለገብርከ ፡፡
17b 36 ዘ ፡ ይርአዩ ፡ ጸላእትነ ፡ ወይትኀፈሩ ፡፡

17c 37 ም ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ረዳእከነ ፡ ወአስተፍሣሕከነ ፡፡
Ps. 86, 2b 3 ዘ ፡ እምኵሉ ፡ ተዐይኒሁ ፡ ለያዕቆብ ፡፡

3 4 ም ፡ ነኪር ፡ ነገሩ ፡ በእንቲአኪ ፡ ሀገረ ፡ እግዚአብሔር ፡፡
4c 7 ዘ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በህየ ፡፡

5a 8 ም ፡ እምነ ፡ ጽዮን ፡ ይብል ፡ ሰብእ ፡፡
6a 11 ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይነግሮሙ ፡ ለሕዝቡ ፡ በመጽሐፍ ፡፡

6b 12 ም ፡ ወለመላእክቲሁኒ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በውስቴታ ፡፡
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡፡

[2] P1 om. st. 13, 16 [3] P4 ወእሖር ፡

M 4 — VIII, ምድጋም ።

Ps. 50, ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ ዕበየ ፡ ሣህልከ ። [መዝ ፡ ፶ ።]

M 5 — IX ምቅናይ ።

Ps. 67, 19d St 45 እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ቡሩክ ።
[ግ] ሃሌ ፡ ሉያ ።
20a 46 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ።

20b 47 ይረድአነ ፡ አምላክነ ፡ ወመድኀኒነ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
21a 48 አምላክነሰ ፡ አምላክ ፡ አድኅኖ ።

M 6 — X, ምድጋም ።

Ps. 60 ስምዐኒ ፡ አምላኪየ ፡ ስእለትየ ። [መዝ ፡ ፷ ።]

M 7 — XI ምቅናይ[4] ።

Ps. 112, 3a St 5 እምሠረቀ ፡ ፀሐይ ፡ እስከነ ፡ ዐረብ ።
[ግ] 3b 6 ይትአኰት ፡ ስሙ ፡ ለእግዚአብሔር ።
Ps. 16, 8a 18 ዕቀበኒ ፡ ከመ ፡ ብንተ ፡ ዐይን ።
8b 19 ወበጽላሎተ ፡ ክነፊክ ፡ ክድነኒ ።
Ps. 26, 9c 24 ረዳኤ ፡ኩነኒ ፡ ወኢትግድፈኒ ።
9d 25 ወኢትትሀየየኒ ፡ አምላኪየ ፡ ወመድኅንየ ።
10a 26 እስመ[5] ፡ አቡየ ፡ ወእምየ ፡ ገደፉኒ ።
10b 27 ወእግዚአብሔር ፡ ተወክፈኒ ።
11a 28 ምርሐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ፍኖተከ ።
11b 29a ወምርሐኒ[6] ፡ ፍኖተ ፡ ርትዕከ[7] ።

M 8 — XII ምድጋም ።

Ps. 19, ይስማዕከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤከ ። [መዝ ፡ ፲፱ ።]

M 9 — XIII

Ps. 105, 4a St 7 ተዘከረነ ፡ እግዚኦ ፡ በሣህልከ ፡ ሕዝበከ ።

[4] A¹ ምስጋድ ፡ [5] V⁵ om. እስመ ፡ [6] L², L³, P¹, P⁴ om. ወምርሐኒ ፡ [7] L², L³, P¹ ርትዕ ፡ ለገብርከ ፡ — V⁵ ፍኖተ ፡ ርቱዐ ፡ ለገብርከ ፡ — V⁵, L² (7e Sem.) ፍኖተ ፡ ፍኖተ ፡ ርቱዐ ፡ ለ ገብርከ ።

M 10 — XIV

Ps. 2, 1a St 1 ለምንት ፡ አንገለጉ ፡ አሕዛብ ።
[ግ] 2c 5 ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወላዕለ ፡ መሲሑ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 11 — XVI, ምድጋም ።

ጸሎቱ ፡ ለሙሴ ፡ ፩ ።

Ex. 15, 1-19 ንሴብሖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስቡሐ ፡ ዘተሰብሐ ። [ማሕ ፡ ፩ ።]

M 12-D5 — XVII ሠለስት ። ይእዜኒ ፡ ንዜንወክሙ ። (46) —[መዝ ፡ ፻፩ ።] ስምዐ
ኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።

Ps. 101, 2a St 1 ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።
[ግ] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
2b 2 ወይብጻሕ ፡ ቅድሜከ ፡ ገዓርየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
3a 3 ወኢትሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኔየ [8] ።

M 13 — XVIII, ምድጋም ።

Ps. 118, 169-176 ታው ። [መዝ ፡ ፻፲፰ ።] ለትቅረብ ፡ ስእለትየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ።

M 14 — XIX

[ግ] መሐረነ ፡ አብ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ተሣሀለነ ፡ ወልድ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ መንፈስ ፡
ቅዱስ ፡ መሓሪ ፡ ተዘከረነ ፡ በሣህልከ ። ፫ጊዜ ፡ በል [9] ።
ለከ ፡ ንፌኑ [10] ፡ ስብሐተ ፡ ወለከ ፡ ናዐርግ ፡ አኰቴተ ።
መሐረነ ፡ መሓሪ ፡ ኀጢአተነ ፡ አስተስሪ ።
ወአድኅነነ ፡ ወተማሕፀን ፡ ነፍሰነ ፡ ወሥጋነ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብ
ሔር ።
አምላክነ ፡ ወመድኅኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ተሣሀለነ ።
በብዝኀ ፡ ምሕረትከ ፡ ደምስስ ፡ አበሳነ ፡ ወፈኑ ፡ ሣህለከ ፡ ላዕሌነ [11] ። እ
ስመ ፡ እምኀቤከ ፡ ውእቱ ፡ ሣህል ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ መሐረነ ፡ አብ ፡ መሓሪ ።
ወተሣሀለነ ፡ ሀብ ፡ ሣህለከ ፡ መሓሪ ፡ ኢታጥፍአነ ፡ ተዘኪረከ ፡ ዘትካት ።

[8] V², V³, V⁵ L³, L⁴, L⁵, P¹, P⁴, A¹ om. Ps. 101, 2a-3a [9] L², P⁴ om. ፫ጊዜ ፡ በል ፡ [10] L² ንፈኑ ፡
[11] L² እምኔሃ ፡

በምሕረትከ ፡ እስመ ፡ መሐሪ ፡ አንተ ፡ ወብዙኅ ፡ ሣህልከ ፡ ለኵሎሙ ፡ እ
ለ ፡ ይጼውዑከ ።

ይጼውዑከ [12] ፡ በጽድቅ ፡ ሰማዒ ፡ ወትረ ፡ ከሣሊ ፡ ዘውስተ ፡ አድኅኖ ፡
ከሣሊ ፡ ዘውስተ ፡ አድኅኖ [13] ፡ ኦአምላክነ ፡ እስመ ፡ ጽድቅ ፡ ቃሉ ። ንስ
አሎ ፡ ለአብ ፡ ይፌኑ ፡ ለነ ፡ ሣህሎ ፡ እስመ ፡ አብ ፡ ይክል ፡ ለዘሰአሎ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ስብሐት ፡ ሎቱ ፡ ይደሉ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ አኰቴት ፡ ሎቱ ፡ ይ
ደሉ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለክርስቶስ ፡ ለእግዚእ ፡ ኵሉ ። ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።
ወይእዜኒ ፡ መኑ ፡ ተስፋየ ፡ አኮኑ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እደከ ፡ እግ
ዚኦ ፡ ኣመሐፅን ፡ ነፍስየ ።

ኀበ ፡ አምላክ ፡ ምሕረት ፡ ኣመሐፅን ፡ ነፍስየ ፡ ኀበ ፡ ንጉሠ ፡ ስብሐት ፡
ኣመሐፅን ፡ ነፍስየ ።

እግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ፡ ኣመሐፅን ፡ ነፍስየ ፡ እምኵሉ ፡ ምግባረ ፡ እኩይ ፡
አድኅና ፡ ለነፍስየ [14] ።

ሀቡ ፡ ንስአሎ ፡ ንስአሎ [15] ፡ ናስተምህር ፡ ለአምላክነ ፡ ጻድቅ ፡ እስመ ፡
ጽድቅ ፡ ቃሉ ።

ዘይክል ፡ ኵሎ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይሰአኖ ፡ አምላክ ፡ ነዳያን ፡ ወተስፋ ፡ ቅቡ
ጻን ፡ ንሕነ ፡ ኀቤከ ፡ ተማሕፀነ ። ፫ ጊዜ ፡ በል [16] ።

— XX, አንበብ ፡ መጻሕፍት [17] ።

M 15 — XXI, ዘይነግሥ ።

፫ ቀሳውስት ፡ ያስተብቍዑ ፡ ሐዋጺዣ ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ፡ በል ።

Texte : Cf. 1re P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ፡, II, VII, VIII, p. 24, 28.

M 16-D 6 — XXII [18] ሰላም ።

M 17 — XXIII እግዚኦ [19] ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፫ጊዜ ፡ በል ።

ክርስቶስ ፡ ክርስቶስ ፡ ክርስቶስ ፡ አንተ ፡ ወልዱ ፡ ለቡሩክ ፡ ከሣቴ ፡ ብር
ሃን ፡ ተሣሀለነ [20] ።

[12] P1 om. ይጼውዑከ ፡ [13] L3 (6e sem.) P1 om. ከሣሊ ፡ ... አድኅኖ ፡ [14] V5, L3 (6e sem.) om. እግዚእየ ፡ ... ነፍስየ ። [15] V5 om. ንስአሎ ፡ [16] L2 om. ፫ጊዜ ፡ በል ፡ [17] L3 add. ተኣ
ምረ ፡ [18] V5, P4 tantum (P4 add. ለሆ ፡ በሣሌ ፡) [19] P1, P4 ante እግዚኦ ፡ add. ሰላመ ፡ ለአብ ፡
[20] P1 ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተሣሀለኒ ።

M 18 — XXIV,

፲ቀሳውስት ፡ ያስተሳልሙ ፡ መስቀለ ፡ ወይቢሉ [21] ፡ እንበለ ፡ ዳዊ ፡ ወሐ ማም ፡ እንበለ ፡ ጻማ ፡ ወድካም ፡ በፍሥሐ ፡ ወበሰላም ፡ ለመ ፡ ከመ ፡ ዮም ፡ ያብጸሐነ ፡ ያብጽሕክሙ ፡ እግዚአብሔር [22] ። ከመዝ ፡ ይበሉ ፡ በ ለስተዐዝሎ ።

ተፈጸመ ፡ ፲ ሰዓት ።

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V^2 43Vb13 - V^3 37Ra2 - V^5 29Vb3 - L^2 37Ra21 - L^3 38Rb21 - L^4 50 Rb3 - L^5 52Ra3 - P^1 80Va11 - P^4 183Vc42 - A^1 31Ra6 - A^2 69Ra19

D 1 — II [1] ለርያም ።

D 2 [1] — III [2] ለቡን ።

፩ጊዜ ።

M 1 — IV, ምድጋም ።

Ps. 146, ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ሠናይ ፡ መዝሙር ። [መዝ ፡ ፻፵፮ ።]

D 2 [2] — V [3] ቀዳሚ ፡ ለቡን ።

M 2 — VI, ምድጋም ።

Ps. 142, እግዚኦ ፡ ስምዐኒ ፡ ጸሎትየ ። [መዝ ፡ ፻፵፪ ።]

M 3-D 3 — VII, ህየንተ ፡ ሰብሕዎ ። [መዝ ፡ ፳፩ ።] አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ።

Ps. 21, 2a St 1 አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ ወለምንት ፡ ኀደገኒ ።

[ፊ] ዛሊ ፡ ሉያ ።

[21] L^3 እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ያስተዐዝሉ ፡ — V^5 ለለስተዐዝሎ ፡ [22] P^1 desinit እግዚአብሔር ፡ ለ ሚን ።

[1] L^5 om. II [2] P^4 om. III [3] V^5, L^2, L^4, L^5, P^1, P^4, A^2 om. V

2b 2 ርሑቅ ፡ እምአድኅኖትየ ፡ ቃለ ፡ ኀጢአትየ [4] ።

3a 3 አምላኪየ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ ዕለትየ ፡ ወኢሰማዕከኒ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [5] ።

3b 4 ወሌሊተየኒ ፡ ቅድሜከ ፡ ወኢሐለይከኒ ።

8b 13 ም ፡ ይብሉ ፡ በከናፍሪሆሙ ፡ ወየሐውሱ ፡ ርእሶሙ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

9a 14 ተወከለ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ለያድኅኖ ።

9b 15 ወያድኅኖ ፡ እመ ፡ ይፈቅዶ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [6] ።

10a 16 እስመ ፡ አንተ ፡ አውፃእከኒ ፡ እምከርሥ ።

14b 25 ም ፡ ከመ ፡ ዐንበሳ ፡ ዘጽኑሕ ፡ ለመሢጥ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

15a 26 ተከዐውኩ ፡ ከመ ፡ ማይ ፡ ወተዘርወ ፡ ኵሉ ፡ አዕፅምትየ ።

15b 27 ወኮነ ፡ ልብየ ፡ ከመ ፡ ሰምዕ ፡ ዘይትመሰው ፡ በማእከለ ፡ ከርሥየ [7] ።

ሃሌ ፡ ሉያ [8] ።

16a 28 ወየብሰ ፡ ከመ ፡ ገልዕ ፡ ኀይልየ ።

19b 37 ም ፡ ወተኃፀዉ ፡ ዲበ ፡ ዐራዝየ ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

20a 38 አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ኢትርሐቅ ፡ እምኔየ ።

20b 39 ወነጽር ፡ ውስተ ፡ ረዲኦትየ [9] ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

21a 40 አድኅና ፡ እምኵናት ፡ ለነፍስየ ።

25a 49 ም ፡ እስመ ፡ ኢመነነ ፡ ወኢተቈጥዐ ፡ ስእለተ ፡ ነዳይ [10] ።

ሃሌ ፡ ሉያ [11] ።

25b 50 ወኢሜጠ ፡ ገጾ ፡ እምኔየ ።

[4] P1 post ኀጡአትየ ፡ add. ድኅ ፡ — L2, L3 om. st. 2 [5] P1 om. st. 3 et ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [6] A2 om. ይፈቅዶ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — P1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ tantum [7] V5, L3, P1 om. st. 27 [8] P1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [9] L2 om. st. 39 — V5, L3, P1, P4 om. st. 39 et ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [10] L3 ነዳያን ፡ [11] P1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

25c 51 ሶበ ፡ ጸራኁኩ ፡ ኀቤሁ ፡ ይሰምዐኒ [12] ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
26a 52 እምኀቤከ ፡ ክብርየ ፡ በማኅበር ፡ ዐቢይ ።

30a 61 ም ፡ ብልዑ ፡ ወስገዱ ፡ ኵልክሙ ፡ ጥሉላነ ፡ ምድር ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
30b 62 ቅድሜሁ ፡ ይወድቁ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይወርዱ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።
30c 63 ነፍስየኒ ፡ ሎቱ ፡ ተሐዩ [13] ።
ሃሌ ፡ ሉያ [14] ።
31a 64 ወዘርእየኒ ፡ ሎቱ ፡ ይትቀነይ ።

በዝየ ፡ ስብሐተ ፡ ነግህ [15] ።

M 4 — VIII, ምድጋም ።
Ps. 90, ዘየኀድር ፡ በረድኤተ ፡ ልዑል ። [መዝ ፡ ፺ ።]

M 5 — IX, ምቅናይ ።
Ps. 78, [ግ] 8a St 15 ኢትዝክር ፡ ለነ ፡ አበሳነ ፡ ዘትካት ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
8b 16 ፍጡነ ፡ ይርከበነ ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ ።

8c 17 እስመ ፡ ተመንደብነ ፡ ፈድፋደ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
9a 18 ርድአነ ፡ አምላክነ ፡ ወመድኀኒነ ።

9b 19 በእንተ ፡ ስብሐተ ፡ ስምከ ፡ እግዚኦ ፡ ባልሐነ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
9c 20 ወስረይ ፡ ለነ ፡ ኀጢአተነ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ።

M 6 — X, ምድጋም ።
Ps. 60, ስምዐኒ ፡ አምላኪየ ፡ ስእለትየ ። [መዝ ፡ ፷ ።]

[12] L², L³, P¹ om. st. 51 [13] L³, P¹ om. st. 63 [14] L³, P¹ om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [15] V⁵ om. በዝየ ፡ ስብሐተ ፡ ነግህ ።

M 7 — XI, ምቅናይ ።

[ግ]

Ps. 70, 5a St 9 እስመ ፡ አንተ ፡ ተስፋየ ፡ እግዚኦ [16] ።

5b 10 እግዚእየ ፡ ተሰፈውኩከ ፡ እምንእስየ ።

Ps. 54, 18a 30 ሰርከ ፡ ወነግሀ ፡ ወመዓልተ ፡ እነግር ።

19a 32a አድኅና ፡ በሰላም ፡ ለነፍስየ ።

Ps. 24, 16a 33 ነጽር ፡ ላዕሌየ ፡ ወተሣሀለኒ [17] ።

16b 34 እስመ ፡ ባሕታዊ ፡ ወነዳይ ፡ አነ ።

17a 35 ወብዙኅ ፡ ሐዘኑ ፡ ለልብየ ።

17b 36 አድኅነኒ ፡ እምንዳቤየ ።

18a 37 ርኢ ፡ ሕማምየ ፡ ወሥራሕየ ።

18b 38 ወኅድግ ፡ ሊተ ፡ ኵሎ ፡ ኀጢአትየ ።

7a 13 ኀጢአትየ ፡ ዘበንእስየ ፡ ወአበድየ ፡ ኢትዝክር ፡ ሊተ ።

11b 23 ወስረይ ፡ ሊተ ፡ ኵሎ ፡ ኀጢአትየ ፡ እስመ ፡ ብዙኅ ፡ ውእቱ ።

Ps. 26, 7b 19 ተሣሀለኒ ፡ ወስምዐኒ ፡ ለከ ፡ ይብለከ ፡ ልብየ ።

M 8 — XII ምድጋም ።

Ps. 65, የብቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ምድር ። [መዝ ፡ ፷፭ ።]

M 9 — XIII,

Ps. 105, 4a 7 ተዘከረነ ፡ እግዚኦ ፡ በሣህልከ ፡ ሕዝበከ [18] ።

M 10 — XIV,

Ps. 21, 17c St 33 ቀነዉኒ ፡ እደውየ ፡ ወእገርየ ።

20b 39 ወነጽር ፡ ውስተ ፡ ረዲኦትየ ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 11 — XVI, ምድጋም ።

Dt. 32, 1-21 [ጸሎተ ፡ ሙሴ ፡ ዘዳግም ፡ ሕግ ።]

አፅምእ ፡ ሰማይ ፡ ወእነግርከ ። [ማሕ ፡ ፪ ።]

[16] P4 om. እግዚኦ ፡ [17] V5, P4 እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ፡ [18] P4 post ሕዝበከ ፡ add. ርዕደት ፡ ወአድለቅለቀት ፡ ምድር ፡ ቀነዉ ፡ በል ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ይእዜኒ [19] ። (46) [መዝ ፡ ፶፯ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚ
[ግ] ኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Ps. 56, 2a St 1 ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ [20] ።
2c 3 ዘ ፡ ወተወከልኩ ፡ በጽላሎተ ፡ ክነፊከ ።
2d 4 ም ፡ እስከ ፡ ተኀልፍ ፡ ኀጢአት ።
3b 6 ዘ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘረድአኒ ።
4a 7 ም ፡ ፈነወ ፡ እምሰማይ ፡ ወአድኀነኒ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 13 — XVIII, ምድጋም ።

Ps. 118, 169-176 ታው ። [መዝ ፡ ፻፲፰ ።] ለትቅረብ ፡ ስእለትየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ።

M 14 — XIX መሐረነ ፡ አብ [21] ፡ በግዕዝ ፡ በል ።
Texte : comme à Tierce (M 14 - XIX) p. 268.

M 15 — XX, ውዳሴ ፡ ማርያም [22] ፡ [ዘሰኑይ ።]
Texte : Cf. IIe P. Ch. III, II, ውዳሴ ፡ ማርያም ፡ 1, p. 76.

— XXII አንበብ [23] ፡ መጽሐፍት ።

M 17 — XXIII ዘይነግሥ ። በእንተ ፡ ዘይሁብ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ ሰላም [24] ።
Texte : Cf. Ire P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ። III, VII, VIII. p. 25, 26, 28.

M 18-D 6 — XXIV, ሰላም ።

M 19 — XXV [25] እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፫ ጊዜ ፡ በል ።
ጋዳ ፡ ጋዳ ፡ ጋዳ ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
Cf. Tierce M 17 - XXIII. p. 269 et None M 17 — XXIII p. 278.

M 20 — XXVI Cf. Tierce M 18 - XXIV. p. 270.

[19] L² ፬ት ፡ ንልስ ፡ (sic) [20] P¹, P⁴ add. ሄሊ ፡ ሉያ ፡ [21] A² add. ዘይበል ፡ ኵሎን ፡ በአሸብሸበ ፡ [22] A² add. ante ውዳሴ ፡ ማርያም ። ሰላም ፡ ለኪ ፡ | እንዘ ፡ ንሰግድ ፡ ንብለኪ ፡ | ማርያም ፡ እምነ ፡ ናስተበቍዐኪ ፡ | እምአርዌ ፡ ነዋ ፡ ተማሕፀነ ፡ ብኪ ፡ | በእንተ ፡ ሐና ፡ እምኪ ፡ ወኢያቄም ፡ አቡኪ ፡ | ማኅበረነ ፡ ዮም ፡ ድንግል ፡ ባርኪ ። [23] A² ante አንበብ ፡ add. ጸሎታ ፡ ለማርያም ፡ ወስእለታ ፡ ያድኅነነ ፡ እመዓተ ፡ ወልዳ ። [24] V⁵, L², L⁴, L⁵, P¹, P⁴, A² (sic) — V³, L³, A¹ በእንተ ፡ ዝናማት ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ ንጉሥ ። — V² በእንተ ፡ ዝናማት ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ ሰላም ። [25] L³ om. XXV

IV

በ ፱ ሰዓት ፡፡

Textes

V² 44Va18 - V³ 37Va18 - V⁵ 30Va1 - L² 37Va22 - L³ 38Vb16 - L⁴ 51Vb5 - L⁵ 52Va13 - P¹ 81Vb5 - P⁴ 184Rb2 - A¹ 31Va19 - A² 70Vb23

D 1 — II, አርያም ፡፡

D 2[1] — III, ሰቡን ፡፡

M 1 — IV ምድጋም ፡፡

Ps. 147, ትሴብሖ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ [መዝ ፡ ፻፵፯ ፡፡]

D 2[2] — V[1] ቀዳሚ ፡ ሰቡን ፡፡

M 2 — VI ምድጋም ፡፡

Ps. 109, ይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለእግዚእየ ፡ ንበር ፡ በየማንየ ፡፡ [መዝ ፡ ፻፱ ፡፡]

M 3-D 3 — VII, አርባዐት ፡፡ ንልበስ ፡፡ (21) — [መዝ ፡ ፻፪ ፡፡] ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡፡

Ps. 102,	1a	St	1	ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡
	2b		4	ዘ ፡ ወኢትርሳዕ ፡ ኵሎ ፡ ስብሐቲሁ ፡፡
	5a		5	ም ፡ ዘይሰሪ ፡ ለከ ፡ ኵሎ ፡ ኃጢአተከ ፡፡
	4b		8	ዘ ፡ ዘኬልለከ ፡ በሣህሉ ፡ ወበምሕረቱ ፡፡
	5a		9	ም ፡ ዘያጸግባ ፡ እምበረከቱ ፡ ለፍትወትከ ፡፡
	6b		12	ዘ ፡ ወይፈትሖ ፡ ለኵሉ ፡ ግፉዓን ፡፡
	7a		13	ም ፡ አርአየ ፡ ፍናዊሁ ፡ ለሙሴ ፡፡
	8b		16	ዘ ፡ ርሑቀ ፡ መዓት ፡ ወብዙኅ ፡ ምሕረት[2] ፡፡
	9		17	ም ፡ ኢይቀሥፍ ፡ ወትረ ፡ ወኢይትመዓዕ ፡ ዘልፈ ፡፡
	11a		20	ዘ ፡ ወበከመ ፡ ልዑል ፡ ሰማይ ፡ እምድር ፡፡

[1] V³ tantum [2] P⁴ add. ወጻድቅ ፡፡

11b 21 ም ፡ ለጽንዐ ፡ ምሕረቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ይፈርህዎ ።
13a 24 ዘ ፡ ወበከመ ፡ ይምሕር ፡ አብ ፡ ውሉዶ ።

13b 25 ም ፡ ከማሁ ፡ ይምሕሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ።
15a 28 ዘ ፡ ወሰብእሰ ፡ ከመ ፡ ሣዕር ፡ መዋዕሊሁ ።

15b 29 ም ፡ ወከመ ፡ ጽጌ ፡ ገዳም ፡ ከማሁ ፡ ይፈሪ ።
17a 32 ዘ ፡ ሣህሉሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምዓለም ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ።

17b 33 ም ፡ ዲበ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ ።
18b 36 ዘ ፡ ወይዜከሩ ፡ ትእዛዞ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ።

19a 37 ም ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተዳለወ ፡ መንበሮ ፡ በሰማያት ።
20b 40 ዘ ፡ ጽኑዓን ፡ ወኀያላን ፡ እለ ፡ ትገብሩ ፡ ቃሎ ።

20c 41 ም ፡ ወእለ ፡ ትሰምዑ ፡ ቃለ ፡ ነገሩ ።
22a 44 ዘ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ተግባሩ ።

22b 45 ም ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ በሐውርት ፡ መለኮቱ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 4 — VIII ምድጋም ።

Ps. 24, ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ አንቃዕዶኩ ፡ ነፍስየ ፡ አምላኪየ ። [መዝ ፡ ፳፬ ።]

M 5 — IX, ምቅናይ ።

Dn. 3, 34 St 19 ኢትመጥወነ ፡ ለግሙራ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ።
[ገ] ሃሌ ፡ ሉያ ።
35a 20 ኢትሚጥ ፡ ኪዳነከ ፡ ወኢታርሕቅ ፡ ምሕረተከ ፡ እምኔነ ።

35b 21 በእንተ ፡ አብርሃም ፡ ፍቁርከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
35c 22 ወበእንተ ፡ ይስሐቅ ፡ ቍልዒከ ።

35d 23 ወበእንተ ፡ እስራኤል ፡ ቅዱስከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
ተዘከር ፡ እግዚኦ ፡ እግዚኦ [3] ፡ ኪዳነከ ።

[3] V² om. እግዚኦ ፡ እግዚኦ ፡ — V⁵, P⁴ om. እግዚኦ ፡

M 6 — X, ምድጋም ።

Ps. 60, ስምዐኒ ፡ አምላኪየ ፡ ስአለትየ ። [መዝ ፡ ፷ ።]

M 7 — XI ምቅናይ[4] ።

Lc. 1, 68a St 1 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ።
[7] 68b 2 ዘተሣሀለነ ፡ ወገብረ ፡ መድኀኒተ ፡ ለሕዝበ ፡ ዚአሁ ።
Ps. 24, 5c 10 ወኪያከ ፡ እሴፎ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ።
6a 11 ተዘከር ፡ ሣህለከ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 35, 7c 14 ሰብአ ፡ ወእንስሳ ፡ ታድኅን ፡ እግዚኦ ።
8a 15 አብዝኀ ፡ ምሕረተከ ፡ ላዕሌነ ።
8a 15 አብዝኀ ፡ ምሕረተከ ፡ ላዕሌነ[5] ።
Ps. 84, 5b 8 አቍርር ፡ መዓተከ ፡ እምኔነ ።
5b 8 አቍርር ፡ መዓተከ ፡ እምኔነ[6] ።
6a 9 ወለዓለምሰ ፡ ኢትትመዐዐነ ።
6b 10 ወኢታንኅ ፡ መዓተከ ፡ ላዕለ ፡ ትውልደ ፡ ትውልድ ።

M 8 — XII ምድጋም ።

Ps. 129 እማዕምቅ ፡ ጸዋዕኩከ ፡ እግዚኦ ። [መዝ ፻፳፱ ።]

M 9 — XIII

Ps. 105, 4a St 7 ተዘከረነ ፡ እግዚኦ ፡ በሣህልከ ፡ ሕዝበከ ።

M 10 — XIV,

Ps. 17, 8a St 14 ርዕደት ፡ ወአድለቅለቀት ፡ ምድር ።
10a 20 አጽነነ ፡ ሰማየተ ፡ ወወረደ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 11 — XVI ምድጋም ።

Dt. 32, 22-43 [ጸሎተ ፡ ሙሴ ፡ ዘሣልስ ።]
እስመ ፡ እሳት ፡ ትነድድ ፡ እመዓትየ ። [ማሕ ፡ ፫ ።]

[4] L3, A1 ምስጋድ ፡   [5] P1 om. st. 15   [6] P4 om. st. 8 bis

M 12-D 5 — XVII, ሠለስተ ። ይእዜኒ ። (46) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔ
ር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒት ።

Ps. 87, 2a St 1 እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

[ገ] 3a 3 ዘ ፡ ለትባእ ፡ ጸሎትየ ፡ ቅድሜከ ።

3b 4 ም ፡ አፅምእ ፡ እዝነከ ፡ ኀበ ፡ ስእለትየ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 13 — XVIII, ምድጋም ።

Ps. 118, 169-176 ታው ። [መዝ ፡ ፻፲፰ ።] ለትቅረብ ፡ ስእለትየ ፡ ኀቤከ ፡ እግዚኦ ።

M 14 — XIX መሐረነ ፡ አብ ።

Texte : comme à Tierce (M 14 — XIX) p. 268.

— XX [7] አንብብ ፡ መጸሕፍት ።

M 15 — XXI [8] ዘይነግሥ ፡ በእንተ ፡ ዝናማት [9] ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ።

(Texte : Cf. Ire P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ። IV, VII, VIII). p. 25, 28.

M 16-D 6 — XXII [10] ሰላም ፡ ተቀነይ [11] ።

M 17 — XXIII, እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፫ ጊዜ ፡ በል [12] ።

ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ [13] ፡ አንተ [14] ፡ ወልዳ ፡ ለማርያም [15] ፡ ወልደ ፡ እ
ግዚአብሔር [16] ፡ ተሣሀለነ [17] ።

ቅዱስ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየ
ሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ በአማን ፡ ወልድከ ፡ ውእቱ ፡ ዘበ
ጽድቅ ፡ አቡሁ ፡ አንተ ፡ መሐረነ ፡ ወተሣሀለነ ፡ እግዚኦ ፡ ንሕነ ፡ ኀቤከ ፡
ተማኅፀነ ፡ እግዚኦ ።

እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፫ ጊዜ ፡ በል ።

[7] V5, L3, L5 om. XX [8] V5 om. XXI [9] V2, V3, L3, A1 ማያት ፡ አፍላግ ። [10] V2, V5, L3, L5 om. XXII [11] P4, A2 add. ሰማያት ፡ ገብረ ። [12] L3 om. እግዚኦ ፡ ... ጊዜ ፡ በል ። [13] A2 om. ቅዱስ ፡ [14] P4 om. አንተ ፡ [15] V2 ወልዱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [16] V5, L3, P1, P4, A2 ለማርያም ፡ ክሡቱ ፡ ብርሃን ፡ ተሣሀለነ ። [17] V3 ቅዱስ ፡ ተሣሀለነ ። — Post ተሣሀለነ ፡ V3 add. ስብሐት ፡ ለእግዚቀብሔር ፡ ኢያነ ፡ ፈጠረ ፡ ከመ ፡ ናምልኮ ፡ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሥርዐቱ ፡ ለጸም ።

VI

ዘሰርክ ፡ አራራይ ።

Textes

P[1] 83Ra21 - A[2] 71Vb18 tantum. Rel. om.

M 1 II, ቅዱስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ምሕረትከ ፡ በል ።

M 2 IV, ወእምዝ ፡ መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ ፡ በአራራይ ፡ በል[1] ።

M 3 V, ወእምዝ ፡ ብፁዓን ፡ እለ ፡ ተኀድገ ፡ ሎሙ ፡ በል ። [መዝ ፡ ፴፩ ።]

M 4 VII, መስተበቍዕ ፡ በእንተ ፡ ዝናማት ፡ በአራራይ ፡ በል ።

M 5 VIII, ምዕራፍ ፡ ተፈሥሑ ፡ ጻድቃን ፡ በእግዚአብሔር ፡ በል[2] ። [መዝ ፡ ፴፱ ።]

M 6 X, መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ንጉሥ ፡ በል ።

M 7 XI, ወእምዝ ፡ አጻብዒሁ ፡ በል ፡ ወቀኔ ፡ ደብተራ ፡ በተባርዮ ።

M 8 XIII, ለእመ ፡ ይከውን ፡ ቀኔ ፡ ደብተራ ፡ እስመ ፡ ረሰየነ ፡ በግዕዝ ፡ በል ።
ወእምዝ ፡ ይከውን ፡ አጻብዒሁ ፡ ፍሑቃት ፡ እስመ ፡ ረሰየነ ፡ በአራራይ ፡ በል ።

XIV, ወድኅሬሁ ፡ ጳውሎስ ፡ ሐዋርያ ፡ ወግብረ ፡ በል ።

(M) (XV), ወእምዝ ፡ አልቦ ፡ ይትባረክ ።

M 9 XVII, ወይበል ፡ ዲያቆን ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ንዑ ፡ ንስግድ ፡ ቁሙ ።

XVIII, ወያንብብ ፡ ወንጌለ ።

M 10 XIX, ወድኅሬሁ ፡ ኪዳን ፡ ለከ ፡ ለአብ ፡ ንዌድሰከ ፡ እግዚኦ ፡ ለከ ፡ በእምልሳነ ።

M 11 XX, ወእምዝ ፡ ፫ት ።

M 12 XXI, ወሰላም ።

M 14 XXIII, ወድኅሬሁ ፡ አድኅነነ ፡ ሕዝበከ ።

M 15 XXVI, ወእምዝ ፡ እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ፡ በል ።

[1] P[1] post በአራራይ ፡ በል ፡ add. ለምንት ፡ አንገለጉ ፡ በል ፡ [መዝ ፡ ፪ ፡] እምዝ ፡ ቀኔ ፡ ደብተራ ፡ በል ፡ [2] P[1] om. ተፈሥሑ ፡ … በል ፡ — P[4] አጻብዒሁ ፡ በአራራይ ፡ ወካዕበ ፡ ናስተበቍዕ ።

ዘሠሉስ ።

I

ስብሐተ ፡ ነግህ ።

Textes

V² 45Va8 - V³ 38Rb16 - V⁵ 31Ra19 - L² 38Rb24 - L³ 39Rc3 - L⁴ 53Rb2 - L⁵ 53Rb3 - P¹ 83Rb21
P⁴ 184Rc13 - A¹ 32Rb10 - A² 72Ra22

M 4 — VI, ምዕዛል ፡ ዘሠሉስ ።

Ps. 33,	3b	St 4	ይስምዑ ፡ የዋሃን ፡ ወይትፌሥሑ ።
	8a	13	ይትዐየን ፡ መልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዐውዶሙ ።
	12b	22	ፈሪሀ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምሀርክሙ ።
	17a	31	ገጹ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ እኩየ ።
	21b	40	ወኢይትቀጠቀጥ ፡ አሐዱ ፡ እምውስቴቶሙ ።
Ps. 34,	3b	5	በላ ፡ ለነፍስየ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ረዳኢኪ ።
	8a	14	ለትምጽኦሙ ፡ መሥገርት ፡ እንተ ፡ ኢያአመሩ ።
	11a	23	ተንሥኡ ፡ ላዕሌየ ፡ ሰማዕተ ፡ ዐመፃ ።
	15a	32	ተጋብኡ ፡ ላዕሌየ ፡ ወተፈሥሑ ።
	18b	41	ወእሴብሐከ ፡ በውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ክቡድ ።
	23a	50	ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ወአፅምእ ፡ ፍትሕየ ።
	27b	59	ወይበሉ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ዐቢይ ፡ እግዚአብሔር ።
Ps. 35,	4b	6	ወኢፈቀደ ፡ ይለቡ ፡ ከመ ፡ ያሠኒ ።
	8a	15	ወበከመ ፡ አብዛኅከ [1] ፡ ምሕረተከ ፡ እግዚኦ ።
	12b	24	ወእዴ ፡ ኃጥእ ፡ ኢይሁክኒ ።
Ps. 36,	3c	7	ወይርዕየከ ፡ ዲበ ፡ ብዕላ ።
	8a	16	ኅድጋ ፡ ለመዓት ፡ ወግድፉ ፡ ለቍጥዓ ።
	12b	25	ወየሐቂ ፡ ስነኒሁ ፡ ላዕሌሁ ።
	16a	34	ይኄይስ ፡ ኅዳጥ ፡ ዘበጽድቅ ።
	20b	43	ጸላእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሶበ ፡ ከብሩ ፡ ወተለዐሉ ።
	24b	52	እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሰውቆ ፡ እዴሁ [2] ።
	28b	61	ወኢይገድፎሙ ፡ ለጻድቃን ።
	31b	70	ወኢይድኀፅ ፡ ሰኰናሁ [3] ።
	36a	79	ወሶበ ፡ እገብእ ፡ ኅጣእክዎ ።

[1] A² ብዝኅ ፡ [2] V² om. st. 52 [3] L³ ሰኰናሆሙ ፡

40b 88 ወያነግርሙ ፡ እምአደ ፡ ኃጥኣን ።

Ps. 37, 5b 8 ክመ ፡ ጾር ፡ ክቡድ ፡ ክብደ ፡ ላዕሌየ ።

10b 17 ወገዓርየኒ ፡ ኢይትኀባእ ፡ እምኔከ [4] ።

14b 26 ወክመ ፡ በዛም ፡ ዘኢይከሥት ፡ አፉሁ ።

19a 35 ወእነግር ፡ ኂጋይየ [5] ።

Ps. 38, 2a 1 እቤ ፡ አዐቅብ ፡ አፉየ ፡ ክመ ፡ ኢይስሐት ፡ በልሳንየ [6] ።

5b 10 ምንት ፡ እማንቱ ፡ ኍልቆን ፡ ለመዋዕልየ [7] ።

8b 19 ወትዕግሥትየኒ ፡ እምኀቤከ ፡ ውእቱ [8] ።

12c 28 ወባሕቱ ፡ ከንቶ [9] ፡ ይትሀወኩ [10] ፡ ኵሉ ፡ሰብእ ።

Ps. 39, 2a 3 ወሰምዐኒ [11] ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ።

5a 12 ብፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘስመ [12] ፡ እግዚአብሔር ፡ ትውክልቱ ።

8b 21 ውስተ ፡ ርእሰ ፡ መጽሐፍ ፡ ተጽሕፈ ፡ በእንቲአየ ።

12a 30 አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ኢታርሕቅ ፡ ሣህለከ ፡ እምኔየ [13] ።

15b 39 ለይግብኡ [14] ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወይትኀፈሩ ፡ እለ ፡ ይፈቅዱ ፡ ሊተ ፡ እኩየ ።

Ps. 40, 2b 2 እምዕለት ፡ እኪት ፡ ያድኅኖ ፡ እግዚአብሔር ።

7a 11 ይባእ [15] ፡ ወይርአይ ፡ ዘከንቶ ፡ ይነብብ ።

11a 20 አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ፡ ወአንሥአኒ ፡ እፍድዮሙ [16] ።

Ps. 41, 3a 3 ጸምአት ፡ ነፍስየ ፡ ኀበ ፡ አምላኪየ ፡ ሕያው ።

6c 12 መድኀኒ ፡ ገጽየ ፡ አምላኪየ [17] ።

10b 21 ለምንት ፡ ተኀድገኒ ፡ ወለምንት ፡ ትኩዝየ ፡ ኣንሶሱ ።

Ps. 42, 1b 2 እምሕዝብ ፡ ውፁኣን ፡ እምጽድቅ ።

4b 11 ኀበ [18] ፡ አምላኪየ ፡ ዘአስተፍሥሐ ፡ ለውርዙትየ ።

Ps. 43, 3b 5 ሣቀይኮሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ወሰደድኮሙ ።

7a 14 ዘአኮ ፡ በቀስትየ ፡ እትአመን [19] ።

11b 23 ወተማሠጡነ ፡ ጸላእትነ ።

16a 32 ኵሎ ፡ አሚረ ፡ ቀድሜየ ፡ ውእቱ [20] ፡ ኀፍረትየ ።

20b 41 ወደፈነነ [21] ፡ ጽላሎተ ፡ሞት ።

25a 50 ወለምንት ፡ ትመይጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኔነ ።

[4] L3 እምኔየ ፡ [5] V5 add. st. 36 ወእቴክዝ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአትየ ፡ + (Ps. 38, st. 1) እቤ ፡ አዐቅብ ፡ አፉየ ፡ [6] L5 በልሳን ፡ — P1 om. Ps. 37, st. 35 et Ps. 38, st. 1 [7] L3 በመዋዕልየ ፡ [8] V5 add. st .27 ወመሰውካ ፡ ክመ ፡ ሣሬት ፡ ለነፍሱ ፡ [9] L2, A2 ከንቱ ፡ [10] A2 om. ይትሀወኩ ፡ — V5 om. st. 28 [11] V2 ወአፅምአኒ ፡ [12] L2 ብፁዕ ፡ ዘስመ ፡ [13] L5 om. st. 30 [14] L2 ለይግብኡ ፡ ፀርየ ፡ [15] L5 om. ይባእ ፡ [16] L5 እምፍድዮሙ ፡ [17] V2, V3 om. st. 12 [18] L2 om. ኀበ ፡ [19] L3 om. st. 14 [20] V5 om. ውእቱ ፡ [21] L2 ወከደነኒ ፡

Ps. 44,	3a	4	ይሤኒ ፡ ላሕዩ ፡ እምውሉደ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።
	6b	13	ለሕዛብ ፡ ይወድቁ ፡ ታሕቴከ ።
	10a	22	ለዋልደ ፡ ንግሥት ፡ ለክብርከ ።
	14a	31	ኵሉ ፡ ክብራ ፡ ለወለተ ፡ ንጉሠ ፡ ሐሴቦን [22] ።
	18b	40	በእንተዝ ፡ ይገንዩ ፡ ለከ ፡ ለሕዛብ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 45,	5b	8	ቀደሰ ፡ ማኅደሮ ፡ ልዑል [23] ።
	10a	17	ይሰዕር ፡ ጸብአ ፡ እምአጽናፈ [24] ፡ ምድር ።
Ps. 46,	3a	3	እስመ ፡ ልዑል ፡ ወግሩም ፡ እግዚአብሔር ።
	8	12	እስመ ፡ ንጉሥ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ ምድር [25] ።
Ps. 47,	3c	5	ሀገሩ ፡ ለንጉሥ ፡ ዐቢይ [26] ።
	9c	14	እግዚአብሔር ፡ ሣረራ ፡ ለዓለም [27] ።
	14a	23	ደዩ ፡ ልበክሙ ፡ ውስተ ፡ ኀይላ [28] ።
Ps. 48,	3b	4	ለብዕልትኒ ፡ ወነዳይኒ [29] ።
	8a	13	እኁኒ ፡ ኢያድኅን ፡ እኅዋሁ ፡ ወኢያድኅን ፡ ሰብእ ።
	12b	22	ወማኅደሪሆሙኒ ፡ ለትውልደ ፡ ትውልድ ።
	16a	31	ወባሕቱ ፡ እግዚአብሔር [30] ፡ ያድኅና ፡ ለነፍስየ ፡ እምእደ ፡ ሲኦል ፡ ሶበ ፡ ይነሥኡኒ ።
	21a	40	እጓለ ፡ እመሕያውሰ ፡ እንዘ ፡ ክቡር ፡ ውእቱ ፡ ኢያእመረ ።
Ps. 49,	4a	8	ይጼውዓ ፡ ለሰማይ ፡ በላዕሉ ።
	8a	17	ለኮ ፡ በእንተ ፡ መሥዋዕቲከ [31] ፡ ዘአዛለፈከ ።
	12b	26	እስመ ፡ ዚአየ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ፡ በምልኡ [32] ።
	17b	35	ወለገባእከ ፡ ድኅሬከ ፡ ቃልየ ።
	21c	44	እዛለፍከሙ ፡ ወእቀውም ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ [33] ።
Ps. 50,	5a	5	እስመ ፡ ለልየ ፡ ለአምር ፡ ጌጋይየ ።
	9b	14	ተኀፅበኒ ፡ እምበረድ ፡ ወእጸዐዱ ።
	14a	23	ዕስየኒ ፡ ፍሥሓ ፡ ወለድኅኖተከ ።
	19a	32	መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መንፈስ ፡ የዋህ ።

[22] A² add. st. 32 በዘለዝፋረ ፡ ወርቀ ፡ ሁጽፍት ፡ ወሑብርት ፡ [23] L³ ante st. 17 add. st. 18 ይሰብር ፡ ቀስተ ፡ ወይቀጠቅጥ ፡ ወልታ ። [24] V² እስከ ፡ ለጽናፈ ፡ [25] V², V³, V⁵, L³ om. st. 12 — A² ላዕለ ፡ ምድር ፡ [26] V³ add. Ps. 46 st. 12 et Ps. 47 st. 5 [27] L⁵ ለምደር ፡ [23] L² ኀይል ፡ — V³, L³ add. Ps 47, st. 24 ወትትካፈልዎ ፡ ለክበዲሃ ፡ [29] P¹ om. st. 4 [30] L² om. እግዚአብሔር ፡ [31] V⁵ በመሥዋዕቲከ ፡ — P¹ በእንተ ፡ ኀጢአትከ ፡ [32] V³, L⁵ om. st. 26 [33] V² om. st. 44.

M 5 — VII[34] ዕዝል ፡ መስተጋብእ ።

Ps. 33, 6a ቀረቡ ፡ ኀቤሁ ።

Texte : Cf. IIe P. Ch. I መስተብጋእ ፡ II, 1. p. 36.

M 9 — XI ምዕዛል ፡ ዘሠሉስ [35] ።

Ps. 51, 3a St 1 ለምንት ፡ ይዜኀር ፡ ኀያል ፡ በእከዩ [36] ።

5b 6 ወትዔምፅ [37] ፡ እምትንብብ ፡ ጽድቀ [38] ።

8b 12 ይሥሐቁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወይበሉ ።

9a 13 ነዋ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢረሰዮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ረዳኢሁ ።

Ps. 52, 3a 4 እግዚአብሔር ፡ ሐወጸ ፡ እምሰማይ [39] ፡ ዲበ [40] ፡ እጓለ ፡ እመ ሕያው ።

3b 5 ከመ ፡ ይርአይ ፡ እመቦ ፡ ጠቢብ ፡ ዘየኀሥሥ ፡ ለእግዚአብሔር ።

7c 16 ይትፌሣሕ ፡ ያዕቆብ ፡ ወይትሐሠይ ፡ እስራኤል ።

Ps. 53, 3a 1 እግዚኦ ፡ በስምከ ፡ አድኅነኒ [41] ።

8a 12 ዘእምፈቃድየ ፡ እሠውዕ ፡ ለከ ።

8b 13 እገኒ ፡ ለስምከ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ሠናይ ።

Ps. 54, 5b 9 ወመጽአኒ ፡ ድንጋፄ ፡ ሞት ።

6a 10 ፍርሀት ፡ ወረዓድ ፡ አኀዘኒ ፡ ወደፈነኒ ፡ ጽልመት ።

13a 21 ሶበሰ ፡ ጸላኢ ፡ ጸዐለኒ ፡ እምተዐገሥኩ ።

13b 22 ወሶበሂ ፡ ጸላኢ ፡ አዕበየ ፡ አፉሁ ፡ ላዕሌየ ፡ እምተኀባእኩዎ ።

19b 33 እስመ ፡ ይበዝኁ ፡ እምኡለ ፡ ምስሌየ ።

20a 34 ይስማዕ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያኅስሮሙ ።

23b 45 ወኢይሁቦ ፡ ሁከተ ፡ ለጻድቅ ፡ ለዓለም ።

24a 46 አንተ ፡ እግዚኦ ፡ አጽድፎሙ ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ሞት ።

Ps. 55, 6b 9 ወላዕሌየ ፡ ይመክሩ ፡ ኵሎ ፡ እኩየ ።

7a 10 ይጸንሑኒ ፡ ወይትኀብኡኒ ።

11b 21 በእግዚአብሔር ፡ ይከብር [42] ፡ ዘነበብኩ ።

12 22 ወበእግዚአብሔር ፡ ተወከልኩ ፡ ኢይፈርህ ፡ ምንተ ፡ ይሬስየኒ ፡ ሰብእ ።

Ps. 56, 3b 6 ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘረድአኒ ።

[34] V², L³, L⁴, A¹ om. VII [35] L³ መስተጋብእ ፡ — A¹ ግዕዝ ፡ መስተጋብእ ፡ [36] Post በእከዩ ፡ V³, L³, P⁴ add. ድጓም ፡ — P¹ add. ምድ ፡ V², A² add. ወይዔምፅ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ፡ (st. 2) [37] P⁴ ወይዔምፅ ፡ [38] Post ጽድቀ ፡ V³ add. ድጓም ፡ — V², P⁴, A² add. አፍቀርከ ፡ ኵሎ ፡ ነገረ ፡ (st. 7) [39] P⁴ add. መቅደሱ ፡ [40] V², V³, L², P¹ ላዕለ ፡ [41] V² add. ወበኀይልከ ፡ (incip. st. 2) [42] L³ እከብር ፡

	4a	7	ፈነወ ፡ እምሰማይ ፡ ወአድኀነኒ ።
	7c	18	ከረዩ ፡ ግበ ፡ ቅድሜየ ፡ ወወድቁ ፡ ውስቴቱ ።
	8a	19	ጥቡዕ ፡ ልብየ ፡ እግዚኦ [43] ።
Ps. 57,	2a	1	እመሰ ፡ አማን ፡ ጽድቀ ፡ ትነቡ ።
	2b	2	ወርትዐ ፡ ትኴንኑ ፡ ደቂቀ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።
	8a	13	ወየኀስሩ [44] ፡ ከመ ፡ ማይ ፡ ዘይትከዐው ።
	8b	14	ወይዌስቅ ፡ ቀስቶ [45] ፡ እስከ ፡ ያደክሞሙ ።
Ps. 58,	3a	3	ወባልሐኒ ፡ እምገበርተ ፡ ዐመፃ ።
	3b	4	ወአድኀነኒ ፡ እምዕድወ ፡ ደም ።
	8b	15	ወሰይፍ ፡ ውስተ ፡ ከናፍሪሆሙ ።
	9a	16	ወዘሂ ፡ ትሰምዮሙ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ትሥሕቆሙ ።
	13c	27	ወበመርገሞሙ ፡ እምሐሰቶሙ ፡ ይትዐወቅ ፡ ደኃሪቶሙ ።
	14a	28	ወየኀልቁ ፡ በደኃሪ ፡ መቀሠፍት ።
	18c	39	አምላኪየ ፡ ውእቱ ፡ ሣህልየ ።
Ps. 59,	3a	1	እግዚኦ ፡ ገደፍከነ ፡ ወነሠትከነ ።
	8b	12	እትፌሣሕ ፡ ወእትካፈል ፡ ምህርካ ።
	8c	13	ወእሳፈር ፡ አዕጻዳተ ፡ ቈላት ።
	13a	24	ሀበነ ፡ ረድኤተ ፡ ለመንዳቤነ ።
	13b	25	ወከንቱ ፡ ተአምኖ ፡ በሰብእ ።
Ps. 60,	6a	9	እስመ ፡ አንተ ፡ አምላኪየ ፡ ሰማዕከኒ ፡ ጸሎትየ ።
	6b	10	ወወሀብኮሙ ፡ ርስተ [46] ፡ ለእለ ፡ ይፈርሁከ ።
Ps. 61,	4a	5	እስከ [47] ፡ ማእዜኑ ፡ ትቀውሙ [48] ፡ ላዕለ ፡ ብእሲ ።
	4b	6	ወትቀትልዎ ፡ ኵልክሙ ።
	8c	17	አምላክ ፡ ረድኤትየ ፡ ወተስፋየ ፡ እግዚአብሔር ።
	9a	18	ተወከሉ ፡ ሎቱ [49] ፡ ኵልክሙ ፡ ማኅበረ ፡ አሕዛብ ።
	13b	29	ወዚአከ ፡ እግዚኦ ፡ ኀይል ።
	13c	30	እስመ ፡ አንተ ፡ ትፈድዮ ፡ ለኵሉ ፡ በከመ ፡ ምግባሩ ።
			ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
			ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 10 — XII [50] ግዕዝ ፡ መስተጋበእ ።

Ps. 51, 3a ለምንት ፡ ይዜኀር ፡ ኀያል ።

Texte : Cf. IIe P. Ch. I, : መስተጋብእ ፡ II, 2. p. 37.

[43] V², V³, L³, A² add. ጥቡዕ ፡ ልብየ ። [44] P¹ ወየኀሥ ፡ [45] P⁴ om. ቀስቶ ፡ [46] L³, P¹ ትእምርተ ፡ [47] V⁵ እስመ ፡ [48] A² ትቀውም ፡ [49] P¹ ቦቱ ፡ [50] V², V³, V⁵, L³, L⁴ om. XII

M 24A-D 9 A — XXXVIII A ኦርባዕት ፡ ዘአሥርቆት ። አምላክ ፡ አዳም ። (7)

[ግ] [መዝ ፡ ፪ ።] ለምንት ፡ አንገለጉ ።

Ps. 2, 1a St 1 ለምንት ፡ አንገለጉ ፡ አሕዛብ [51] ።
1b 2 ዘ ፡ ወሕዝብኒ ፡ ነበቡ ፡ ከንቶ [52] ።
2a 3 ወተንሥኡ ፡ ነገሥተ ፡ ምድር ።
2b 4 ወመላእክትኒ ፡ ተጋብኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ኅቡረ ።

2c 5 ም ፡ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወላዕለ ፡ መሢሑ [53] ።
3a 6 ዘ ፡ ንበትክ ፡ እምኔነ ፡ ማእሰሪሆሙ ።
3b 7 ወንገድፍ ፡ እምላዕሌነ ፡ አርዑቶሙ ።
4a 8 ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ይሥሕቆሙ ።

4b 9 ም ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ይሳለቅ ፡ ላዕሌሆሙ [54] ።
5a 10 ዘ ፡ ሶበ ፡ ይነቦሙ ፡ በመዓቱ ።
5b 11 ወበመዓቱ ፡ የሀውኮሙ ።
6a 12 አንሰ ፡ ተሠየምኩ ፡ ንጉሠ ፡ በላዕሌሆሙ ።

6b 13 ም ፡ በጽዮን ፡ በደብረ ፡ መቅደሱ [55] ።
7a 14 ዘ ፡ ከመ ፡ እንግር ፡ ትእዛዞ ፡ ለእግዚአብሔር ።
7b 15 እግዚአብሔር ፡ ይቤለኒ ፡ ወልድየ ፡ አንተ ።
7c 16 ወአነ ፡ ዮም ፡ ወለድኩከ ።

8a 17 ም ፡ ሰአል ፡ እምኔየ ፡ እሁበከ ፡ አሕዛበ ፡ ለርስትከ [56] ።
8b 18 ዘ ፡ ወምኵናኒከኒ ፡ እስከ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ።
9a 19 ወትርዕዮሙ ፡ በበትረ ፡ ኀጺን ።
9b 20 ወከመ ፡ ንዋየ ፡ ለብሐ ፡ ትቀጠቅጦሙ ።

10a 21 ም ፡ ወይእዜኒ ፡ ነገሥት ፡ ለብዉ [57] ።
10b 22 ዘ ፡ ወተገሠጹ ፡ ኵልክሙ ፡ እለ ፡ ትኴንንዋ ፡ለምድር ።
11a 23 ተቀነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በፍርሀት ።
11b 24 ወተሐሠዩ ፡ ሎቱ ፡ በረዓድ ።

[51] L^5, P^1 add. 2 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — V^3, L^3 add. 1 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [52] L^5, A^2 add. 3 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — L^3 add. 2 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — A^1 add. 1 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [53] L^3 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [54] L^3 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [55] L^3 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [56] L^3 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [57] L^3 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

12a 25 ም ፡ ለጽንዕዋ ፡ ለጥበብ ፡ ከመ ፡ ኢይትመዐዕ ፡ እግዚአብሔር [58] ።
12b 26 ዘ ፡ ወኢትትሀጕሉ ፡ እምፍኖተ ፡ ጽድቅ ።
12c 27 ሶበ ፡ ነደት ፡ ፍጡነ ፡ መዓቱ ።
12d 28 ብፁዓን ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ተወከሉ ፡ ቦቱ ።

ም ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

II

በ ፲ ሰዓት ።

Textes

V² 47Ra17 - V³ 39Vb4 - V⁵ 32Va24 - L² 39Va23 - L³ 40Va16 - L⁴ 55Rb7 - L⁵ 55Rb2 - P¹ 86Vb3 - P⁴ 184Vc29 - A¹ 33Va4 - A² 75Ra5

M 3-D 3 — VII ለርባዕት ። ለምላክ ፡ ለዳም ። (7) — [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ።] ለፀምእ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ።

Ps. 85, [ግ] 1a St 1 ለፀምእ ፡ እግዚኦ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ፡ ወስምዐኒ [1] ።
1b 2 ዘ ፡ እስመ ፡ ነዳይ ፡ ወምስኪን ፡ አነ [2] ።
2a 3 ዕቀባ ፡ ለነፍስየ ፡ እስመ ፡ የዋህ ፡ አነ ።
2b 4 አድኅኖ ፡ ለገብርከ ፡ አምላኪየ ፡ ዘተወከለ ፡ ኪያከ ።

3 5 ም ፡ ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ኀቤከ ፡ እጸርኅ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ [3] ።
4a 6 ዘ ፡ ወአስተፍሥሓ ፡ ለነፍሰ ፡ ገብርከ [4] ።
4b 7 እስመ ፡ ኀቤከ ፡ አንቃዕዶኩ ፡ ነፍስየ ።
5a 8 እስመ ፡ መሐሪ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ወመስተሣህል ።

5b 9 ም ፡ ወብዙኅ ፡ ሣህልከ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይጼውዑከ [5] ።
6a 10 ዘ ፡ ለፀምእ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ [6] ።
6b 11 ወነጽር ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ።
7 12 በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ እስመ ፡ ሰማዕከኒ ።

[58] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

[1] V³, L², L³, P¹, A² add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [2] A² add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — V³, L³, add. 2 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [3] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [4] V², L² add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [5] V², L², L³, P¹ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [6] L² add. ሃሌ ፡ ሃሉ ፡

Le texte complet des Ps. 85 et 86 se poursuit ainsi jusqu'à la fin, sectionné en divisions de chant de 4 stiques chacune.

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ በል ።

M 11 — XVI [7] [መድጋም ።]

ጸሎተ ፡ ሐና ፡ እመ ፡ ሳሙኤል ፡ ነቢይ ። [ማሕ ፡ ፬ ።]

1 Sm. 2, 1-10 ጸንዐ ፡ ልብየ ፡ በእግዚአብሔር ።

M 12-D 5 — XVII [8] ሠለስት ። አስመ ፡ ተሐውር ። (1)—[መዝ ፡ ፹፮ ።] ስምዐኒ ፡ እግዚኦ [9] ።

M 13 — XVIII ምድጋም ።

Ps, 118, 169-176 ታው ፡ [መዝ ፡ ፻፲፰ ፡] ለትቅረብ ፡ ሰአለትየ ።

M 15 — XXI, ዘይነግሥ ። በአንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ።

Texte : Cf. Ire P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ፡ V, VII, VIII. p. 26, 28.

III

በ ፯ ሰዓት ።

Textes

V[2] 47Vb7 - V[3] 40Rb5 - V[5] 33Rb3 - L[2] 40Ra16 - L[3] 41Ra14 - L[4] 55Ra8 - L[5] 55Vb3 - P[1] 88Rb1 - P[4] 185Ra21 - A[1] 34Ra3 - A[2] 75Vb5

D 1 — II [1] አርያም ።

D 2 — III [2] ለቡን ።

M3-D3 — VII [3] ለምላኪየ ፡ ለምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ በል ፡[መዝ ፡ ፳፩ ።]

M 11 — XVI [ምድጋም ።]

ጸሎተ ፡ ሕዝቅያስ ፡ ንጉሠ ፡ ይሁዳ ፡ [ማሕ ፡ ፭ ።]

Is. 38, 10-20 ለንሰ ፡ እቤ ፡ በኑኀ ፡ መዋዕልየ ።

[7] V[2], V[3], L[2], L[3], L[4], P[1], P[4], A[1], A[2] om. XVI [8] V[2], V[5], L[3], P[1], P[4] om. XVII [9] A[2] post ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ | ወይብጻሕ ፡ ቅድሜከ ፡ ገዓርየ ፡ | ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ | ወኢትሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኔየ ፡ | በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ አፅምእ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ፡ | አመ ፡ ዕለተ ፡ እጼውዐከ ፡ ፍጡነ ፡ ስምዐኒ ፡ | ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ። (Ps. 101, st. 2-5)

[1] II : P[1], A[2] tantum [2] III : P[1] tantum [3] V[5], L[2], L[5], P[4] om. VII

M 12-D 5 — XVII, ሠለስት ። እስመ ፡ ተሐውር ። (1) — [መዝ ፡ ፶፯ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Ps. 56,	2a	St	1	ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ [4] ።
[ግ]	2c		3	ዘ ፡ ወተወከልኩ ፡ በጸሎተ ፡ ክነፊከ ።
	2d		4	ም ፡ እስመ [5] ፡ ተኀልፍ ፡ ኀጢአት [6] ።
	3b		6	ዘ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘረድአኒ ።
	5c		7	ም ፡ ፈነወ ፡ እምሰማይ ፡ ወአድኀነኒ [7] ።
				ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 15 — XX [8] ውዳሴ ፡ ማርያም ። [ዘሠሉስ ።]

Texte : Cf. IIe P. Ch. III, II, ውዳሴ ፡ ማርያም ፡ II, p. 78.

IV

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] 47Vb13 - V[3] 40Rb11 - V[5] 33Rb8 - L[2] 40Ra21 - L[3] 41Ra21 - L[4] 56Ra14 - L[5] 55Vb9 - P[1] 88Rb15 - P[4] 185Ra26 - A[1] 34Ra8 - A[2] 77Ra6

M 3-D3 — VII ለርባዕት ። ለምላክ ፡ ለዳም (7) ። — [መዝ ፡ ፻፫ ።] ትባርኮ ፡ ነፍስየ ።

Ps. 102,	1a	St	1	ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር [1] ።
[ግ]	1b		2	ዘ ፡ ወኵሉ ፡ አዕፅምትየ ፡ ለስሙ ፡ ቅዱስ [2] ።
	2a		3	ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።
	2b		4	ወኢትርሳዕ ፡ ኵሎ ፡ ስብሐቲሁ ።
	3a		5	ም ፡ ዘይሰሪ ፡ ለከ ፡ ኵሎ ፡ ኀጢአተከ [3] ።
	3b		6	ዘ ፡ ዘይፌውሰከ ፡ እምኵሉ ፡ ደዌከ [4] ።

[4] P[1] add. ድግም ፡ — L[2], L[5], P[4] add. እስመ ፡ ኪያከ ፡ ተወከለት ፡ ነፍስየ ። (st. 2) [5] P[4] እስ ከ ፡ [6] L[2], L[5], P[4] add. እጸርኁ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ። (st.5) [7] L[2], L[5], P[4] add. ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ... [8] XX : A[2] tantum

[1] V[3], L[2], L[3], P[1], A[2] add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — P[4] add. 2 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [2] V[2], V[3], L[3], A[2] add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — P[4] add. 2 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [3] V[3] add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [4] L[2], L[3], A[2] add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

4a 7 ዘያድኅና ፡ እሙስና ፡ ለሕይወትከ ።
4b 8 ዘኬለለከ ፡ በሣህሉ ፡ ወበምሕረቱ ።

5a 9 ም ፡ ዘያጸግባ ፡ እምበረከቱ ፡ ለፍትወትከ [5] ።
5b 10 ዘ ፡ ዘይሔድሳ ፡ ከመ ፡ ንስር ፡ ለውርዙትከ [6] ።
6a 11 ገባሬ ፡ ሣህል ፡ እግዚአብሔር ።
6b 12 ወይፈትሕ ፡ ለኵሉ ፡ ግፉዓን ።

7a 13 ም ፡ አርአየ ፡ ፍናዊሁ ፡ ለሙሴ [7] ።
7b 14 ዘ ፡ ወለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሥምረቶ ።
8a 15 መሐሪ ፡ ወመስተሣህል ፡ እግዚአብሔር ።
8b 16 ርሑቅ [8] ፡ መዓት ፡ ወብዙኅ ፡ ምሕረት ።

9 17 ም ፡ ኢይቀሥፍ ፡ ወትረ ፡ ወኢይትመዓዕ ፡ ዘልፈ [9] ።
10a 18 ዘ ፡ ለኮ ፡ በከመ ፡ ኀጢአትነ ፡ ዘገብረ ፡ ለነ [10] ።
10b 19 ወኢፈደየነ ፡ በከመ ፡ አበሳነ [11] ።
11a 20 ወበከመ ፡ ልዑል ፡ ሰማይ ፡ እምድር ።

11b 21 ም ፡ ለጽንዐ ፡ ምሕረቶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ [12] ።
12a 22 ዘ ፡ ወበከመ ፡ ይርሕቅ ፡ ሠርቅ ፡ እምዐረብ ።
12b 23 አርሐቀ ፡ እምኔነ ፡ ኀጢአተነ ።
13a 24 ወበከመ ፡ ይምሕር ፡ አብ ፡ ውሉዶ ።

13b 25 ም ፡ ከማሁ ፡ ይምሕሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ [13] ።
14a 26 ዘ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ የአምር ፡ ፍጥረተነ [14] ።
14b 27 ተዘከር ፡ እግዚኦ ፡ ከመ ፡ መሬት ፡ ንሕነ ።
15a 28 ወሰብእሰ ፡ ከመ ፡ ሣዕር ፡ መዋዕሊሁ [15] ።

15b 29 ም ፡ ወከመ ፡ ጽጌ ፡ ገዳም ፡ ከማሁ ፡ ይፈሪ [16] ።
16a 30 ዘ ፡ እስመ ፡ መንፈስ ፡ ይወፅእ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢይሄሉ ፡ እንከ ።

[5] L³, A² add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [6] L² add ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [7] L², L³, A² add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [8] L³ ante ርሑቅ ፡ add. ዘ ፡ [9] V², L² add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [10] V², L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [11] P¹ om. st. 19 [12] P¹ add. (st. 28) ወሰብእ ፡ … መዋዕሊሁ ። et om. st. 22, 23, 24. [13] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [14] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [15] P¹ om. st. 25, 26, 27, 28 [16] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡

16b 31 ወኢየአምር ፡ እንከ ፡ መካኖ [17] ።
17a 32 ሣህሉሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምዓለም ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ።

17b 33 ም ፡ ዲበ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ [18] ።
17c 34 ዘ ፡ ወጽድቁኒ ፡ ዲበ ፡ ትውልደ ፡ ትውልድ ።
18a 35 ለእለ ፡ የዐቅቡ ፡ ሕጎ [19] ።
18b 36 ወይዜክሩ ፡ ትእዛዞ ፡ ከመ ፡ ይገብሩ ።

19a 37 ም ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተዳለወ ፡ መንበሮ ፡ በሰማያት [20] ።
19b 38 ዘ ፡ ወኵሎ ፡ ይኴንን ፡ በመንግሥቱ [21] ።
20a 39 ባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵልክሙ ፡ መላእክቲሁ [22] ።
20b 40 ጽኑዓን ፡ ወኀያላን ፡ እለ ፡ ትገብሩ ፡ ቃሎ ።

20c 41 ም ፡ ወእለ ፡ ትሰምዑ ፡ ቃለ ፡ ነገሩ [23] ።
21a 42 ዘ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ኀይሉ [24] ።
21b 43 ላእካኑ ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ ፈቃዶ [25] ።
22a 44 ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ተግባሩ ።

22b 45 ም ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ በሐውርት ፡ መለኮቱ [26] ።
22c 46 ዘ ፡ ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር [27] ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ [28] ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 11 — XVI [29] ምድጋም ።
[ጸሎተ ፡ ምናሴ ፡ ነቢይ ፡ ማሕ ፡ ፲ ።]
እግዚኦ ፡ አኃዜ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። እስመ ፡ ተሐውር ። (1) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአበሔር ፡ አምላክ ።

Ps. 87, 2a St 1 እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒትየ [30] ።
[፯] 3a 3 ዘ ፡ ለትባእ ፡ ጸሎትየ ፡ ቅድሜከ ።

[17] P¹ om. 30, 31 [18] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [19] P¹ om. 34, 35 [20] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [21] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [22] P¹ om. st. 38, 39 [23] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [24] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [25] P¹ om. st. 42, 43. [26] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [27] L³ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [28] P¹ om. 46. ስብሐት ፡ ለአብ ። [29] V³, L⁵ tantum [30] L³, A² add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — L², P⁴ add. ዕለትየ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ ወሊሊትየኒ ፡ ቅድሜከ ። (st. 2)

3b 4 ም ፡ ሰፀምእ ፡ እዝነከ ፡ ኀበ ፡ ስእለትየ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ [31] ።

ዘ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 15 — XXI ዘይነግሥ ፡ በአንተ ፡ ማያተ ፡ ሰፍላግ ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ።
Texte : Cf. Ire P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ። VI, VII, VIII, p. 27, 28.

[31] V², L³, A² om. V⁵, L⁵ tantum

· ዘረብዕ ።

I

ስብሐተ ፡ ነግህ ።

Textes

V[2] 48Rb20 - V[3] 40Vb9 - V[5] 33Vb12 - L[2] 40Va12 - L[3] 41Va10 - L[4] 56Vb14 - L[5] 56Rb9 - P[1] om. - P[4] 185Rb13 - A[1] 34Va4 - A[2] 77Va19

M 4 — VI ምዕዛል ፡ ዘረቡዕ ።

Ps. 65,	1	St 1	የብቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ምድር [1] ።
	3a	4	በልዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ግሩም ፡ ግብርከ [2] ።
	7a	13	ዘይኴንን ፡ በኀይሉ ፡ ዘለዓለም ።
	11a	22	ወአባእከነ ፡ ውስተ ፡ መሥገርት ።
	15b	31	ኣበውእ ፡ ለከ ፡ ዕጣነ ፡ ምስለ ፡ ሐራጊት ።
	19a	40	ወበእንተዝ ፡ ሰምዐኒ ፡ እግዚአብሔር [3] ።
Ps. 66,	4a	6	ይገንዩ ፡ ለከ ፡ አሕዛብ ፡ ኵሎሙ [4] ።
	8b	15	ወይፈርህዎ ፡ ኵሎሙ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ።
Ps. 67,	5a	9	ሰብሕዎ [5] ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወዘምሩ ፡ ለስሙ [6] ።
	8a	18	እግዚኦ ፡ አመ ፡ ወፃእከ ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብከ ።
	12a	27	እግዚአብሔር ፡ ይሁቦሙ ፡ ቃለ ፡ ለእለ ፡ ይዜንዉ ፡ ኀይለ ፡ ብዙኀ ።
	16b	36	ደብር ፡ ርጉዕ ፡ ወደብር ፡ ጥሉል ።
	19d	45	እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ቡሩክ ።
	24a	54	ከመ ፡ ይሠረይ [7] ፡ እገሪከ ፡ በደም [8] ።
	28b	63	መላእክተ ፡ ይሁዳ ፡ መሳፍንቲሆሙ ።
	32a	72	ዝርዎሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ እለ ፡ ይፈቅዱ [9] ፡ ቀትለ ።
	35b	81	ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ ዐቢይ ፡ ስብሐቲሁ [10] ።
Ps. 68,	4b	5	ደክማ ፡ አዕይንትየ ፡ እንዘ ፡ እሴፈዎ ፡ ለአምላኪየ ።
	8b	14	ወከደነኒ ፡ ኀፍረት ፡ ገጽየ ።

[1] A[2], P[4] om. st. 1 [2] P[4] add. ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ምድር ። [3] V[2], V[3], L[4] add. ቃለ ፡ ስእለትየ ፡ [4] V[5], L[3], L[5], P[4], A[2] om. ኵሎሙ ፡ et add. እግዚኦ ፡ — L[3] add. ወበእንተዝ ፡ ሰምዐኒ ፡ እግዚአብሔር ። [5] V[5], L[3], L[4] ante ሰብሕዎ ፡ add. እግዚኦ ። [6] V[5], L[3] st. 9 = ሰብሑ ፡ ወዘምሩ ፡ ሎቱ ። [7] V[2] ይሠረይ ፡ [8] P[1] (M) om. st. 36, 45, 54 [9] L[3] ዝርዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይፈቅዱ ፡ [10] P[4] በዐቢይ ፡ ስብሐት ፡

13b 23 ወኪያየ ፡ የኀልዩ ፡ እለ[11] ፡ ይሰትዩ ፡ ወይነ ።

16c 32 ወኢየኀጥኒ ፡ ቀላይ ።

20b 41 ኀፍረትየ ፡ ወኀሳርየ ።

24b 50 ወይትቀጻዕ ፡ ዘባናቲሆሙ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ።

29a 59 ወይደምሰሱ ፡ እመጽሐፈ ፡ ሕያዋን ።

33b 68 ኀሥዋ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተሐዩ ፡ ነፍስክሙ ።

37b 77 ወእለ ፡ ያፈቅሩ ፡ ስመከ ፡ የኀድሩ ፡ ውስቴታ ።

Ps. 69, 6a 9 አንሰ[12] ፡ ነዳይ ፡ ወምስኪን ፡ አነ[13] ።

Ps. 70, 4a 7 አምላኪየ ፡ አድኅነኒ ፡ እምእደ ፡ ኀጥኣን ።

8a 16 ምላእ ፡ አፉየ ፡ ስብሐቲከ ።

11c 25 ዴግንዎ ፡ ወተአኀዝዎ ።

15b 34 ወኵሎ ፡ አሚረ ፡ አድኅኖተከ[14] ።

19a 43 እግዚኦ[15] ፡ እስከ ፡ አርያም ፡ ገበርከ ፡ ዐቢያተ ።

22b 52 ወእዜምር ፡ ለከ ፡ አምላኪየ ፡ በመሰንቆ ፡ ቀዱስ ፡ እስራኤል ።

M 5 — VII[16] ዐዝል[17] ፡ መስተጋብእ ።

Ps. 65, 3a በልዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Texte : Cf. IIe P. - Ch I, መስተጋብእ ፡ : III, 1 p. 39.

M 9 — XI[18] ዐዝል ፡ መስተጋብእ ።

Ps. 71, 1a St 1 እግዚኦ ፡ ኵነኔከ ፡ ሀበ ፡ ለንጉሥ[19] ።

4a 6 ኰንን ፡ በጽድቅ ፡ ነዳያነ ፡ ሕዝበከ[20] ።

4b 7 ወአድኅኖሙ[21] ፡ ለደቂቀ ፡ ምስኪናኒከ[22] ።

6b 12 ወከመ ፡ ነጠብጣብ ፡ ዘያንጠበጥብ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።

7b 13 ወይሠርጽ[23] ፡ ጽድቅ ፡ በመዋዕሊሁ ።

12b 24 ለምስኪን ፡ ዘአልቦ ፡ ረዳኢ ።

13a 25 ወይምህከ[24] ፡ ነዳየ ፡ ወምስኪነ ።

17a 36 ወይከውን ፡ ቡሩከ ፡ ስሙ ፡ ለዓለም ።

17b 37 እምቅድመ ፡ ፀሐይ ፡ ሀሎ ፡ ስሙ ።

[11] L2 (M) እንዘ ፡ [12] L3 እስመ ፡ [13] V5 አንሰ ፡ [14] V2 (M) አበቲከ ፡ (sic) [15] P4 om. እግዚኦ ፡ [16] L3, P1 om. VII [17] V2, V3 ግዕዝ ፡ [13] P1 om. XI [19] L3, A1 add. ድግም ፡ — A2 add. ወጽድቀከኒ ፡ — P4 add. ወጽድቀከኒ ፡ ለወልደ ፡ ንጉሥ ፡ (st. 2) | ከመ ፡ (st. 3) | ወለ ፡ (st. 4) | ይትወ ፡ (st. 5) | [20] V2, V3 add. ድግም ፡ [21] P4 post ወአድኅኖሙ ፡ add. ወአኀስር ፡ (st. 8) | ወይጽናሕ ፡ (st. 9) | ወእምቅድመ ፡ (st. 10) | ወይወርድ ፡ (st. 11) [22] A2 om. ለደቂቀ ፡ ምስኪናኒከ ፡ — L3, L4 om. st. 7 [23] L5 ሠርዐ ፡ [24] L5 ወይምሀ ፡ (sic)

Ps. 72,	3a	4	እስመ ፡ ቀናእኩ ፡ ላዕለ ፡ ኃጥኣን ።
	3b	5	ሰላሞሙ ፡ ርእይየ ፡ ለዐማፅያን ።
	9a	16	ወአንበሩ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ አፉሆሙ ፡
	9b	17	ወአንሶሰወ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ልሳኖሙ ።
	15a	28	ሶበ ፡ እቤሁ ፡ ነበብኩ ፡ ከመዝ ።
	15b	29	ናሁ ፡ ሠራዕኩ ፡ ለትውልድ ፡ ደቂቅከ ።
	21	40	እስመ [25] ፡ ውዕየ ፡ ልብየ ፡ ወተመስወ ፡ ኵልያትየ ።
	22a	41	ወአንሰ ፡ ምኑን ፡ ኢያእመርኩ ።
	27b	52	ወሠረውኮሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይዜምዉ ፡ እምኔከ ።
	28a	53	ሊተሰ ፡ ተሊወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይኄይሰኒ ።
Ps. 73,	4a	8	ወተዘኀሩ [26] ፡ ጸላእትከ ፡ በማእከለ ፡ በዓልከ ።
	4b	9	ወረሰዩ ፡ ትእምርቶሙ ፡ ትእምርተ ፡ ዘኢያእመሩ [27] ።
	10a	20	እስከ [28] ፡ ማእዜኑ ፡ እንከ ፡ እግዚኦ ፡ ይጼእል ፡ ፀራዊ ።
	10b	21	ወዘልፈ ፡ ያምዕዖ ፡ ለስምከ ፡ ጸላኢ ።
	16b	32	አንተ ፡ ፈጠርከ ፡ ፀሐየ ፡ ወወርኀ ።
	17a	33	ወአንተ ፡ ገበርከ ፡ አድባረ ፡ ወምድረ ፡ ኵሎ ።
	22a	44	ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ወተበቀል ፡ በቀልየ ።
	22b	45	ወተዘከር ፡ ዘተዐየሩከ ፡ አብዳን ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ።
Ps. 74,	5b	9	ወእለሂ ፡ ይኤብሱ ፡ ኢያንሥኡ ፡ ቀርኖሙ ።
	6a	10	ወኢያንሥኡ ፡ ቀርኖሙ ፡ ውስተ ፡ አርያም ።
	10b	21	ወእዜምር ፡ ለአምላከ ፡ ያዕቆብ ።
	11a	22	ወእሰብር [29] ፡ አቅርንተ ፡ ኃጥኣን ።
Ps. 75,	6a	10	ደንገፁ ፡ ኵሎሙ [30] ፡ አብዳነ ፡ ልብ ።
	6b	11	ሐለሙ ፡ ሕልመ ፡ ወአልቦ ፡ ዘረከቡ ።
	11b	22	ወእምተረፈ ፡ ኀሊናሆሙ ፡ ይገብሩ [31] ፡ በዓለከ ።
	12a	23	ብፅዐ ፡ ወሀቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።
Ps. 76,	5a	8	ተራከብክዎን ፡ ለሰዓታተ ፡ ኵሎሙ ፡ ጸላእትየ ።
	5b	9	ደንገፅኩሂ ፡ ወኢነበብኩ ።
	12a	20	ወተዘከርኩ ፡ ግብሮ ፡ ለእግዚአብሔር ።
	12b	21	እስመ ፡ እዜከር ፡ ዘትካት ፡ ምሕረተከ ።
	17c	32	ደንገፁ ፡ ቀላያተ ፡ ማያት ፡ ወደምፀ ፡ ማያቲሆሙ ።
	18a	33	ቃለ ፡ ወሀቡ ፡ ደመናት ፡ አሕጻከ ፡ ይወፅኡ ።

[25] P⁴ ከመ ፡ [26] L² ወተኀፈሩ ፡ [27] A² ዘኢያእመሩከ ፡ [23] V⁵ እስመ ፡ [29] A² ወይሰብር
[30] L² (M) ኵሎ ፡ [31] V⁵ እለ ፡ ይገብሩ ፡

Ps. 77,	2a	3	እክሥት ፡ በምሳሊ ፡ አፉየ ።
	2b	4	ወእነግር ፡ አምሳለ ፡ ዘእምትካት ።
	6b	15	ደቂቅ ፡ እለ ፡ ይትወለዱ ፡ ወይትነሥኡ ።
	6c	16	ወይዜንዉ ፡ ለደቂቆሙ ።
	10b	27	ወአበዩ ፡ ሐዊረ ፡ በሕጉ ።
	11a	28	ወረስዑ ፡ ረድኤቶሙ ።
	16	39	ወአውፅአ ፡ ማየ ፡ እምእብን [32] ።
	17a	40	ደገሙ ፡ ዓዲ ፡ አብሶ ፡ ሎቱ ።
	21c	51	ወመጽአ ፡ መቅሠፍት ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ።
	22a	52	እስመ ፡ ኢተአመንዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
	27b	63	ወከመ [33] ፡ ኆጻ ፡ ባሕር ፡ አዕዋፍ [34] ፡ ዘይሰርር ።
	28a	64	ወወድቀ ፡ ማእከለ ፡ ተዐይኒሆሙ ።
	33a	75	ወኀልቀ ፡ በከንቱ ፡ መዋዕሊሆሙ ።
	33b	76	ወኀለፈ ፡ በጕጕአ ፡ ዓመቲሆሙ ።
	38c	87	ወያበዝኀ ፡ መዪጠ ፡ መዓቱ ።
	38d	88	ወኢያነድድ ፡ በኵሉ ፡ መቅሠፍቱ ።
	44a	99	ወረሰየ ፡ ደመ ፡ ለአፍላጊሆሙ ።
	44b	100	ወለአንቅዕቲሆሙኒ ፡ ከመ ፡ ኢይስተይዎ ።
	49c	111	ወፈነወ ፡ ምስለ ፡ መላእክት ፡ እኩያን ።
	50a	112	ወጼሐ ፡ ፍኖተ [35] ፡ ለመዓቱ ።
	55a	123	ሰደደ ፡ አሕዛበ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ [36] ።
	55b	124	ወአውረሶሙ ፡ በሐብለ ፡ ርስቱ ።
	60b	135	ደብተራሁ ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ኀደረ ፡ ምስለ ፡ ሰብእ [37] ፡ ።
	61a	136	ወወሀበ [38] ፡ ኀይሎሙ ፡ ለተፄውዎ ።
	66b	147	ወወሀቦሙ ፡ ኀሳረ ፡ ዘለዓለም ።
	67a	148	ወኀደጋ ፡ ለደብተራ ፡ ዮሴፍ ።
	72a	159	ወርዐዮሙ [39] ፡ በየዋሀተ ፡ ልቡ ።
	72b	160	ወመርሖሙ ፡ በጥበበ ፡ እደዊሁ ።
Ps. 78,	5b	11	ወይነድድ ፡ ከመ ፡ እሳት ፡ ቅንአትከ [40] ።
	6a	12	ከዐው ፡ መዓትከ ፡ ላዕለ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ኢየአምሩከ ።
	10c	23	በቀለ ፡ ደሞሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ዘተክዕወ ።

[32] L⁵ (M) እምኰኵሐ ፡ [33] P⁴ (M) om. ወከመ ፡ [34] L² (M) አዕዋፈ ፡ [35] A² ፍኖቱ ፡ [36] L² (M), P⁴ ገጹ ፡ [37] V³ (M) om. st. 111, 123, 124, 135 [33] A² add. ቃሎ ፡ [39] L², A¹ ወይርዕዮሙ ፡ [40] L² (M) መዓትከ ፡

	11a	24	ይባእ ፡ ቅድሜከ ፡ ገዓርሙ ፡ ለሙቁሓን [41] ።
Ps. 79,	3a	4	በቅድመ ፡ ኤፍሬም ፡ ወብንያም ፡ ወምናሴ ።
	3b	5	አንሥእ ፡ ኀይለከ ፡ ወነዐ ፡ አድኅነነ ።
	9a	16	ዐጸደ ፡ ወይን ፡ አፍለስከ ፡ እምግብጽ ።
	9b	17	ሰደድከ ፡ አሕዛበ ፡ ወተከልከ ፡ ኪያሃ ።
	15a	28	አምላከ [42] ፡ ኀያላን ፡ ተመየጥ ።
	15b	29	ሐውጽ ፡ እምሰማይ ፡ ወርኢ ።
	20b	40	አብርህ ፡ ገጸከ ፡ ላዕሌነ ፡ ወንድኅን ።
Ps. 80,	2a	1	ተፈሥሑ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ዘረድአነ ።
	7a	12	ወሜጠ ፡ ዘባኖ ፡ እምሕራማቲሆሙ ።
	7b	13	ወተቀንየ ፡ እደዊሁ [43] ፡ ውስተ ፡ አክፋር ።
	12a	24	ወኢሰምዑኒ ፡ ሕዝብየ ፡ ቃልየ ።
	12b	25	ወእስራኤልኒ ፡ ኢያፀምኡኒ ።
			ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
			ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 10 — XII [44] ግዕዝ ፡ መስተጋብእ ።

Ps. 71, 1a — እግዚኦ ፡ ኵነኔከ ፡ ሀቦ ፡ ለንጉሥ ።

Texte : Cf. IIe P. Ch. I, መስተጋብእ ፡ III, 2. p. 39.

M 24A-D 9A — XXXVIII A አርባዕት ፡ ዘአሥርቆት ። ኀያላን (17) ። [መዝ ፡ ፪ ።]

ለምንት ፡ አንገለጉ ፡ አሕዛብ ።

Texte du Ps. 2 : comme pour le premier lundi de Carême, au *Sebhata naghe* M 24A-D 9A — XXXVIII A, p. 263.

II

በ ፲ ሰዓት ።

Textes

V^{2} 49Vb11 - V^{3} 42Ra4 - V^{5} 35Ra11 - L^{2} 41Vb1 - L^{3} 42Vb3 - L^{4} 58Vb10 - L^{5} 57Vb17 - P^{1} om. - P^{4} 185Va31 - A^{1} 35Va11 - A^{2} 79Va10

[41] V^{3} (M) add. st. 25 ወበከመ ፡ ዕበየ ፡ መዝራዕትከ ፡ [42] L^{2} እግዚኦ ፡ አምላከ ፡ [43] A^{2} እደ ዊሆሙ ፡ [44] L^{3}, P^{1} om. XII

M 3-D 3 — VII [1] አርባዕት ። ኀያላን ። (17) — [መዝ : ፹፭ : ፹፮ ።]
ለፅምእ : እግዚኦ ። መሠረታቲሃ : ውስተ : አድባር ።
Texte des Ps. 85, 86 : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 3-D 3 — VII) p. 266.

M 11 — XVI [2] [ምድጋም ።]
ጸሎተ : ዮናስ : ነቢይ ። [ማሕ : ፯ ።]
Jon. 2, 3-10 ጸራኅኩ : በምንዳቤየ : ኀበ : እግዚአብሔር : አምላኪየ ።

M 12-D 5 — XVII [3] ሠለስት ። ባረከ ። (9) — [መዝ : ፺፩ ።] ስምዐኒ : እግዚኦ : ጸሎትየ [4] ።

M 15 — XXI [5] ዘይነግሥ : በአንተ : አለ : ይነግሩ : ንጉሥ : ሰላም ።
Texte : Cf. Ie P. Ch. III, II, ዘይነግሥ : III, VII, VIII. p. 24, 28.

III

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V² 50Ra15 - V³ 42Rb5 - V⁵ 35Rb13 - L² 41Vb21 - L³ 42Vc12 - L⁴ 59Rb5 - L⁵ 59Ra18 - P¹ om. - P⁴ 185Vb1 - A¹ 35Vb10 - A² 79Vb22

D 1 — II [1] አርያም ።

D 2 — III [2] መዝሙር ።

M 3-D3 — VII [3] አምላኪየ : አምላኪየ : ነጽረኒ : በል ። [መዝ : ፻፩ ።]

M 11 — XVI [4] ምድጋም ።
ጸሎተ : ዳንኤል : ነቢይ : ስብሐተ : ዘአምዐዛርያ : [ማሕ : ፰ ።]
Dn. 3, 26-45 ይትባረክ : እግዚአብሔር : ... እኩት : ወስቡሕ : ስምከ ።

[1] P¹ om. VII [2] XVI in V⁵, L⁵ tantum [3] V², L³, L⁵, P⁴ om. XVII [4] A² add. ሃሌ : ሉያ : ሃሌ : ሉያ : ሃሌ : ሉያ : ሃሌ : ሉያ : ሃሌ : ሉያ : | ወይብጻሕ : ቀድሜከ : ገዓርየ : | ሃሌ : ሉያ : | ወኢትሚጥ : ገጸከ : እምኔየ : | በዕለተ : ምንዳቤየ : ለፅምእ : እዝነከ : ኀቤየ : | ሃሌ : ሉያ : | ለመ : ዕለተ : እጼውዐከ : ፍጡነ : ስምዐኒ : | ሃሌ : ሉያ : | ለዓለም ። (Ps 101, st. 3-5) [5] L⁵ tantum.

[1] II, P⁴, A¹, A² tantum [2] III, P⁴, A¹, A² tantum [3] L³, L⁴, L⁵, P¹, P⁴ om. VII [4] XVI V⁵ tantum

M 12-D 5 — XVII [5] ሠለስት ። ባረከ ። (9) — [መዝ ፡ ፶፯ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚ
ኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : Comme pour le premier lundi de Carême, à Sexte (M 12-D 5 — XVII.) p. 274.

M 13 — XVIII ምድጋም ።

Ps. 118, 169-176 ታው ፡ [መዝ ፡ ፻፲፰ ።] ለትቅረብ ፡ ስእለትየ ።

M 17 — XXIII [6] ዘይነግሥ ። በእንተ ፡ ዝናማት ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ።

Texte : Cf. Ire P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ፡ IV, VII, VIII. p. 25, 28

IV

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] 50Rb1 - V[3] 42Rb10 - V[5] 35Va17 - L[2] 42Ra1 - L[3] 42Vc19 - L[4] 59Rb10 - L[5] 58Rb2 - P[1] om. - P[4] 185Vb5 - A[1] 35Vb14 - A[2] 81Rb3

M 3-D 3 — VII [1] አርባዕት ። ኀያላን ፡ ሰብእ ። (17) — [መዝ ፡ ፻፪ ።] ተባርኪ ፡ ነፍስ
የ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Texte du Ps. 102 : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 3-D 3 — VII) p. 275.

M 11 — XVI [2] [ምድጋም ።]

ጸሎተ ፡ ሠለስቱ ፡ ደቂቅ ። [ማሕ ፡ ፱ ።]

Dn 3, 52-56 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ አበዊነ ።

M 12-D 5 — XVII [3] ሠለስት ። ባረከ ። (9) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡ አ
ምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 12-D 5 — XVII). p. 278.

M 15 — XXI [4] ዘይነግሥ ፡ በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ።

Texte : Cf. Ire P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ። V, VII, VIII p. 26, 28.

[5] P[1] om. XVII [6] XXIII L[5] tantum

[1] P[1] om. VII [2] XVI : V[5] tantum - [3] P[1] om. XVII [4] XXI : V[5], L[5] tantum

ዘኀሙስ ።

I

ስብሐተ ፡ ነግህ ።

Textes

V^2 50Va6 - V^3 42Va13 - V^5 35Vb23 - L^2 42Ra20 - L^3 43Rb4 - L^4 59Vb3 - L^5 58Va5 - P^1 89Rb2 - P^4 185Vb23 - A^1 36Ra13 - A^2 81Va12

M 4 — VI ምዕዛል ፡ ዘኀሙስ ።

Ps. 83,	2	St	1	ጥቀ ፡ ፍቁር ፡ አብያቲከ ፡ እግዚኦ ፡ እግዚአ ፡ ኀያላን [1] ።
	4a		4	ያፍኒ ፡ ረከበት ፡ላቲ ፡ ቤተ ።
	7b		13	እስመ ፡ መምህረ ፡ ሕግ [2] ፡ ይሁብ ፡ በረከተ ።
	11c		22	እምእንበር ፡ ውስተ ፡ ቤተ [3] ፡ ኃጥኣን ።
Ps. 84,	3b		4	ወከደንከ [4] ፡ ኵሎ ፡ አበሳሆሙ [5] ።
	8a		13	አርእየነ ፡ እግዚኦ ፡ ሣህለከ ።
	12a		22	ርትዕሰ ፡ እምድር ፡ ሠረጸት ።
Ps. 85,	2b		4	አድኅኖ ፡ ለገብርከ ፡ አምላኪየ ፡ ዘተወከለ ፡ ኪያከ ።
	8a		13	አልቦ ፡ ዘይመስለከ ፡ እምነ ፡ አማልክት [6] ፡ እግዚኦ ።
	11c		22	ይትፌሥሒ ፡ ልብየ ፡ለፈሪሀ ፡ ስምከ ።
	15b		31	ርሑቀ ፡ መዓት ፡ ወብዙኀ ፡ ምሕረት ፡ ወጻድቅ ።
Ps. 86,	2b		3	እምኵሉ ፡ ተዓይኒሁ ፡ ለያዕቆብ ።
	6b		12	ወለመላእክቲሁኒ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በውስቴታ ።
Ps. 87,	5b		8	ወኮንኩ ፡ ከመ ፡ ብእሲ ፡ ዘአልቦ ፡ ረዳኢ ።
	9a		17	አርሐቀ ፡ እምኔየ [7] ፡ እለ ፡ የአምሩኒ [8] ።
	12b		26	ወጽድቀከኒ ፡ ውስተ ፡ሞትኑ ።
	17a		35	ላዕሌየ [9] ፡ ኀለፈ [10] ፡ መቅሠፍትከ ።
Ps. 88,	3b		4	በሰማይ ፡ ጸንዐ ፡ ጽድቅከ ።

[1] L^3, A^2 om. st. 1 [2] A^2 om. ሕግ ፡ [3] A^2 om. ቤተ ፡ [4] V^3 ወከማከ ፡ [5] L^3 ኀጢአተከ ፡ [6] P^4 አግልክት ፡ (sic) [7] P^4 አርሐቀ ፡ ኀጢአተነ ፡ — V^2 እምኔነ ፡ [8] V^2, L^4 add. (st. 18) ወረስ ይከኒ ፡ ርኩሰ ፡ በኀቤሆሙ ፡ [9] L^4, A^1 om. ላዕሌየ ፡ [10] V^2, L^4, A^1 ወኢትኀልፍ ፡

	8a	13	እግዚአብሔር ፡ ስቡሕ ፡ በምክረ[11] ፡ ቅዱሳን ።
	12b	22	ወዓለመኒ ፡ በምልኡ ፡ አንተ ፡ ሣረርከ ።
	16b	31	እግዚኦ ፡ በብርሃነ ፡ ገጽከ ፡ የሐውሩ ።
	20c	40	ወአልዐልኩ ፡ ኅሩይየ ፡ እምሕዝብየ ።
	25a	49	ወሣህልየሰ ፡ ወጽድቅየ ፡ ምስሌሁ[12] ።
	29b	58	ወምእመን ፡ ውእቱ ፡ ለኪዳንየ ።
	34a	67	ወሣህልየሰ[13] ፡ ኢይከልእ ፡ እምኔሆሙ[14] ።
	38b	76	ወስምዑሂ ፡ ምእመን ፡ በሰማይ[15] ።
	43a	85	ወአልዐልከ ፡ የማነ ፡ ፀሩ ።
	47b	94	ወይነድድ ፡ ከመ ፡ እሳት ፡ መዓትከ[16] ።
	52a	103	ዘጸዐሉ ፡ ጸላእትከ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 89,	4b	7	በቅድሜከ ፡ ከመ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ትማልም ፡ ኀለፈት ።
	8b	16	ወዓለምነሂ ፡ ውስተ ፡ ብርሃነ ፡ ገጽከ ።
	11b	25	እምግርማ ፡ መዓትከ ፡ ኀልቁ ።
	16a	34	ርኢ ፡ ላዕለ ፡ አግብርቲከ ፡ ወላዕለ ፡ ተግባርከ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 90,	3b	6	ወእምነገር ፡ መደንግፅ ።
	15b	15	ለእላፍ ፡ በየማንከ ፡ ወኀቤከሰ[17] ፡ ኢይቀርቡ ።
	12a	24	ወበአደዊሆሙ[18] ፡ ያነሥኡከ ።
	16a	33	ለነዋኅ ፡ መዋዕል ፡ ኣጸግቦ[19] ።
Ps. 91,	6a	8	ጥቀ ፡ ዐቢይ[20] ፡ ግብርከ ፡ እግዚኦ ።
	10b	17	ወይዘረዉ ፡ ኵሎሙ ፡ ገበርተ[21] ፡ ዐመፃ ።
	15a	26	ውእተ ፡ ለሚረ ፡ ይበዝኁ ፡ በርሥኣን ፡ ጥሉል ።
Ps. 92,	3a	6	አልዐሉ ፡ አፍላግ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 93,	2a	3	ተለዐለ ፡ ዘይኴንና ፡ ለምድር ።
	6b	12	ወቀተሉ ፡ ፈላሴ ።
	11	21	እግዚአብሔር ፡ የአምር ፡ ኀሊናሆሙ ፡ ለጠቢባን ፡ ከመ ፡ ከንቱ ፡ ውእቱ ።
	16b	30	ወመኑ ፡ ይትቃወመኒ[22] ፡ በእንተ ፡ ገበርተ ፡ ዐመፃ[23] ።
	20b	38	ዘይፈጥር ፡ ጻማ ፡ ዲበ ፡ ትእዛዝ ።
Ps. 94,	2a	3	ወንብጻሕ ፡ ቅድመ ፡ ገጹ ፡ በአሚን ።

[11] L³ በውስ ፡ (sic.) [12] L² (M) ምስሌሆሙ ፡ [13] P⁴ (M) ወሣህልየሰ ፡ ወጽድቅየ ፡ [14] L³ om. st. 67 [15] P⁴ st. 76 bis [16] V⁵ ቅንአትከ ፡ [17] P⁴ ወበኀቤከሰ ፡ [18] P¹ እደዊከ ፡ [19] V⁵ add. ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ። [20] A² ፍቁር ፡ ዐቢይ ፡ [21] A² ለግብርተ ፡ [22] V², A² ይትናሥአኒ ፡ [23] V⁵, P⁴, A² በእንተ ፡ እኩያት ፡ — L² እኩያን ፡

6a 12 ንሁ ፡ ንስግድ ፡ ወንግነይ ፡ ሎቱ ።
9b 21 ፈተኑኒ ፡ ወርእዩ ፡ ምግባርየ ።
Ps. 95, 2b 4 ወተዜያነዉ ፡ እምዕለት ፡ ዕለተ ፡ አድኅኖቶ ።
7a 13 አምጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በሓውርተ ፡ አሕዛብ ።
11a 22 ይትፌሥሓ ፡ ሰማያት [24] ፡ ወትትሐሠይ ፡ ምድር ።
Ps. 96, 1b 2 ወይትሐሠያ [25] ፡ ደሰያት ፡ ብዙኃት ።
5c 11 እምቅድመ ፡ ገጹ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵላ ፡ ምድር ።
9a 20 እስመ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ባሕቲትከ [26] ፡ ልዑል [27] ፡ ዲበ ፡
ኵሉ ፡ ምድር [28] ።
Ps. 97, 1a 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስብሐተ ፡ ሐዲሰ ።
4a 10 የብቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ምድር ።
8b 19 ወአድባርኒ [29] ፡ ይትሐሠዩ ።
9a 20 እስመ ፡ በህየ ፡ ይኴንና ፡ ለምድር [30] ።
Ps. 98, 4a 7 ክቡር ፡ ንጉሥ ፡ ፍትሐ ፡ ያፈቅር ።
7b 16 ወየዐቅቡ ፡ ስምዖ ፡ ወትእዛዞሂ ፡ ዘወሀቦሙ [31] ።
Ps. 99, 2b 3 ወባኡ ፡ ቅድሜሁ ፡ በሐሤት [32] ።
Ps. 100, 1a 1 ምሕረተ ፡ ወፍትሐ ፡ አሐሊ ፡ ለከ [33] ።
10b 10 ዕቡየ ፡ ዐይን ፡ ወሡሥዐ ፡ ልብ ፡ ኢይትሐወል ፡ ምስሌየ ።

M 5 — VII ዕዝል ፡ መስተጋብእ ።
Ps. 83, 9a እግዚኦ ፡ አምላከ ፡ ኀያላን ።
Texte : Cf. IIe P. Ch. I, መስተጋብእ ፡ IV, 1 p. 40.

M 9 — XI [34] ግዕዝ ፡ መስተጋብእ ።
Ps. 101, 2a St 1 ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ [35] ።
4a 6 እስመ ፡ ኀልቀ ፡ ከመ ፡ ጢስ ፡ መዋዕልየ [36] ።
7b 12 ወኮንኩ ፡ ከመ ፡ ጕጓ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ሊሊተ ።
8a 13 ተጋህኩ ፡ ወኮንኩ ፡ ከመ ፡ ዖፍ ፡ ባሕታዊ ፡ ውስተ ፡ ናሕስ ።

[24] V^2, L^2, P^4 ሰማይ ፡ [25] A^2 ወይትሐሠይ ፡ [26] V^2, L^3, P^4, A^2 om. ባሕቲትከ ፡ [27] V^3 om. ባሕቲትከ ፡ ልዑል ፡ [28] P^4 በኵሉ ፡ ምድር ፡ [29] L^2 አድባር ፡ — P^4 ሰበሐ ፡ አድባርኒ ፡ [30] L^3 add. Ps. 98, st. 1 እግዚአብሔር ፡ ነግሠ ፡ ... (st. 10) ተለዐለ ፡ [31] A^2 om. ወትእዛዞሂ ፡ ዘወሀቦሙ ፡ [32] V^5 በተጋንዮ ፡ [33] L^3 om. Ps. 99 st 3 et Ps. 100 st. 1 [34] P^1 bis XI [35] V^2 add. ስምዐኒ ፡ — P^4 add. (st. 2) ወይብጻሕ ፡ (st. 3) ወኢትሚጥ ፡ (st.) 4 በዕለተ ፡ — V^2, V^3, L^3, L^4 add. ድግም ፡ — P^1 add. (st. 2) ይብጻሕ ፡ ... [36] P^4 add. (st. 7) ወነቀጸ ፡ (st. 8) ተቀሠፍኩ ፡ (st. 9) እስመ ፡ (st. 10) እምቃለ ፡

	14a	24	ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ወተሣሀላ ፡ ለጽዮን ።
	14b	25	እስመ ፡ ጊዜሃ ፡ ውእቱ ፡ ከመ ፡ ትሣሀላ [37] ፡ ወበጽሐ ፡ ዕድሜሃ ።
	20a	36	እስመ ፡ ሐወጸ ፡ እምሰማይ ፡ መቅደሶ ።
	20b	37	እግዚአብሔር ፡ ሐወጸ ፡ እምሰማይ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።
	26a	48	አንተ ፡ እግዚኦ ፡ አቅደምከ ፡ ሣረርታ ፡ ለምድር ።
	26b	49	ወግብረ ፡ እደዊከ [38] ፡ እማንቱ ፡ ሰማያት ።
Ps. 102,	2b	4	ወኢትርሳዕ ፡ ኵሎ ፡ ስብሐቲሁ ።
	3a	5	ዘይሰሪ ፡ ለከ ፡ ኵሎ ፡ ኃጢአተከ ።
	8b	16	ርሑቀ ፡ መዓት ፡ ወብዙኀ ፡ ምሕረት ፡ወጻድቅ ።
	9a	17	ኢይቀሥፍ ፡ ወትረ ፡ ወኢይትመዓዕ ፡ ዘልፈ ።
	15a	28	ወሰብእሰ ፡ ከመ ፡ ሣዕር ፡ መዋዕሊሁ ።
	15b	29	ወከመ ፡ ጽጌ ፡ ገዳም ፡ ከማሁ ፡ ይፈሪ ።
	20b	40	ጽኑዓን ፡ ወኀያላን ፡ እለ ፡ ትገብሩ ፡ ቃሎ ።
	20c	41	ወእለ ፡ ትሰምዑ ፡ ቃለ ፡ ነገሩ ።
Ps. 103,	3a	6	ዘይጠፍር ፡ በማይ ፡ ጽርሖ ።
	3b	7	ወረሰየ ፡ ደመና [39] ፡ መከየዶ ።
	8b	18	ውስተ ፡ ብሔር ፡ ኀበ ፡ ሣረርኮሙ ፡ ወሠራዕኮሙ ።
	9a	19	ወሰኖሙኒ ፡ እምኀበ ፡ ኢየኀልፉ ።
	14b	30	ወሐመልማለ ፡ ለቅኔ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።
	14c	31	ከመ ፡ ያውፅእ ፡ እክለ ፡ እምድር ።
	19b	42	ፀሓይኒ ፡ አእመረ ፡ ምዕራቢሁ ።
	20a	43	ታመጽእ ፡ ጽልመተ ፡ ወይከውን ፡ ሌሊተ ።
	25a	54	ዛቲ ፡ ባሕር ፡ ዐባይ ፡ ወረሓብ ።
	25b	55	ህየ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዘአልቦ ፡ ኍልቍ ።
	30a	66	ትፌኑ [40] ፡ መንፈሰከ ፡ ወይትፈጠሩ ።
	30b	67	ወትሔድስ ፡ ገጸ ፡ ለምድር ።
	35c	78	ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።
Ps. 104,	1a	1	ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወጸውዑ ፡ ስሞ ።
	6b	12	ወደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ኅሩያኒሁ [41] ።
	7a	13	ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ።
	12b	24	ወፈላስያን ፡ ውስቴታ ።
	13a	25	ወኀለፉ ፡ እምሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ሕዝብ ።

[37] L[3] om. ከመ ፡ ትሣሀላ ፡ [33] A[2] እደዊሁ ፡ [39] L[2] ደመናተ ፡ [40] L[2] ትፈኑ ፡ [41] A[2] ኅሩያኒከ ፡

	18b	36	ወአምሠጠት ፡ ነፍሱ ፡ እምኀጺን ።
	19a	37	ዘእንበለ ፡ ይብጻሕ ፡ ቃሉ [42] ።
	24b	48	ወአጽንዖሙ ፡ እምፀሮሙ ።
	25a	49	ወሜጠ ፡ ልቦሙ ፡ ከመ ፡ ይጽልኡ ፡ ሕዝቦ ።
	30b	60	ውስተ ፡ ሉብያተ ፡ ነገሥቶሙ ።
	31a	61	ይቤ ፡ ወመጽአ ፡ ዐኮት [43] ።
	37a	72	ወአውፅኦሙ ፡ በወርቅ ፡ ወበብሩር ።
	37b	73	ወአልቦ ፡ ደዌ ፡ ውስተ ፡ ሕዝቦሙ ።
	43a	84	ወአውፅኦሙ ፡ ለሕዝቡ ፡ በትፍሥሕት ።
	43b	85	ወለኅሩያኒሁ ፡ በሐሤት ።
Ps. 105,	4a	7	ተዘከረነ ፡ እግዚኦ ፡ በሣህልከ ፡ ሕዝበከ ።
	4b	8	ወተሣሀለነ ፡ በአድኅኖትከ ።
	9a	19	ወገሠጻ ፡ ለባሕረ ፡ ኤርትራ ፡ ወየብሰት ።
	9b	20	ወመርሖሙ ፡ በቀላይ ፡ ከመ ፡ ዘበገዳም ።
	15a	31	ወወሀቦሙ ፡ ዘሰአሉ ።
	15b	32	ፈነወ ፡ ጽጋበ ፡ ለነፍሶሙ ።
	21a	43	ወረስዕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘአድኅኖሙ ።
	21b	44	ዘገብረ ፡ ዐቢያተ ፡ በግብጽ ።
	25b	55	ወኢሰምዑ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ።
	26a	56	ወአንሥአ ፡ እደሁ [44] ፡ ላዕሌሆሙ ።
	32a	67	ወአምዕዕዎ ፡ በኀበ ፡ ማየ ፡ ቅስት ።
	32b	68	ወሐመ ፡ ሙሴ ፡ በእንቲአሆሙ ።
	38c	79	ወሦዑ ፡ ለግልፎ ፡ ከነዓን ።
	38d	80	ወተቀትለት [45] ፡ ምድር ፡ በደም ።
	43c	91	ወሐሙ ፡ በኀጢአቶሙ ።
	44a	92	ወርእዮሙ ፡ ከመ [46] ፡ ተመንደቡ ።
	48b	103	እምቅድመ ፡ ዓለም ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ።
	48c	104	ለይበል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን ።
Ps. 106,	6b	11	ወአድኅኖሙ ፡ እምንዳቤሆሙ ።
	7a	12	ወመርሖሙ ፡ ፍኖተ ፡ ርቱዐ ።
	12b	23	ደወዩ ፡ ወኀጥኡ ፡ ዘይቀብሮሙ ።
	13a	24	ወአውየዉ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሶበ ፡ ተመንደቡ ።
	18b	35	ወቀርቡ ፡ ኀበ ፡ አናቅጸ ፡ ሞት [47] ።

[42] L^2 ቃሎ ፡ [43] L^2 ዐኰት ፡ [44] L^2 እደዊሁ ፡ [45] P^4 ወተጠልቀት ፡ [46] V^5 ሶበ ፡ [47] L^5 ሲኦል ፡

19a 36 ወዐውየዉ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሶበ ፡ ተመንደቡ [48] ።

24b 47 ወመንክርሂ ፡ በውስተ ፡ ልጐት ።

25a 48 ይቤ ፡ ወመጽአ ፡ መንፈሰ ፡ ዐውሎ ።

30a 59 ወተፈሥሑ ፡ እስመ ፡ አዕረፉ ።

30b 60 ወመርሖሙ ፡ ውስተ ፡ መርሶ ፡ ኀበ ፡ ፈቀዱ ።

36a 71 ወአንበረ ፡ ህየ ፡ ርኁባነ ።

36b 72 ሐነጹ ፡ አህጉረ ፡ ኀበ ፡ ይነብሩ ።

42a 83 ይርአዩ ፡ ራትዓን ፡ ወይትፌሥሑ ።

42b 84 ወትትፌጸም [49] ፡ አፉሃ ፡ ኵላ ፡ ዐመፃ ።

Ps. 107, 5b 9 ወእስከ ፡ ደመናት ፡ ጽድቅከ ።

6a 10 ተለዐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ መልዕልተ ፡ ሰማያት ።

10b 21 ዲበ ፡ ኤዶምያስ ፡ እሰፍሕ ፡ መከየድየ ።

10c 22 ሊተ ፡ ይገንዩ ፡ ኢሎፍሊ ።

Ps. 108, 2b 3 ወነበቡ ፡ ላዕሌየ ፡ በልሳነ [50] ፡ ዐመፃ ።

3a 4 ዐገቱኒ ፡ በጽልአ ።

8b 15 ወሢመቶሂ ፡ ይንሣእ ፡ ባዕድ ።

9a 16 ወይኩኑ ፡ ደቂቁ ፡ እጓለ ፡ ማውታ ።

14b 27 ወኢይደምሰስ [51] ፡ ጌጋይ ፡ ለእሙ ።

15a 28 ወየሀሉ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ።

19b 39 ወከመ ፡ ቅናት ፡ ዘይቀንት ፡ ዘልፈ ።

20a 40 ዝ ፡ ግብር ፡ ለእለ ፡ ያስተዋድዩኒ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ።

25b 51 ሶበ ፡ ይሬእዩኒ ፡ የሐውሱ ፡ ርእሶሙ ።

26a 52 ርድአኒ ፡ እግዚኦ ፡ አምላኪየ ።

31a 63 እስመ ፡ ቆመ ፡ በየማነ ፡ ነዳይ ።

31b 64 ከመ ፡ ያድኅና ፡ ለነፍስየ ፡ እምእለ ፡ ሮድዋ ።

Ps. 109, 5b 11 ይቀጠቅጦሙ ፡ ለነገሥት ፡ በዕለተ ፡ መዓቱ ።

6a 12 ይኴንኖሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ወያበዝኃ ፡ አብድንተ ።

Ps. 110, 5a 8 ወወሀቦሙ [52] ፡ ሲሳዮሙ ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ።

5b 9 ወተዘከረ ፡ ኪዳኖ ፡ ዘለዓለም ።

10b 20 ምክር ፡ ሠናይት ፡ ለኵሉ ፡ ዘይገብራ ።

10c 21 ወስብሐቲሁኒ ፡ ይነብር ፡ ለዓለም ።

ስብሐት ፡ በል ።

[48] V^{2}, P^{1}, A^{2} om. st. 35, 36 [49] V^{3} ወተፈጸም ፡ — P^{1} (M) ወትፌጸም ፡ [50] V^{3}, V^{5} ስማዕተ

[51] L^{3} ወኢይደምሰሱ ፡ [52] V^{2}, L^{4}, A^{1} ወይሁቦሙ ፡

M 10 — XII ግዕዝ ፡ መስተጋብእ ።

Ps. 101, 2a ስምዒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።

Texte : Cf. IIe P. Ch. I, መስተጋብእ ፡ IV, 2 p. 41.

M 24A-D 9A — XXXVIII A ዐርባዕት ፡ ዘሰሠርቀት ። ዘረሰዮ ፡ (3) — [መዝ ፡ ፪ ።] ለምንት ፡ አንገለጉ ፡ አሕዛብ ።

Texte du Ps. 2 : comme pour le premier lundi de Carême, dans le *Sebhata naghe* (M 24A-D 9A — XXXVIII A) p. 263.

II

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V² 52Rb5 - V³ 44Rb2 - V⁵ 37Rb14 - L² 43Rb21 - L³ 44Va9 - L⁴ 62Ra12 - L⁵ 60Va12 - P¹ 96Ra20 - P⁴ 186Rb24 - A¹ 37Rb19 - A² 84Ra5

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ዘረሰዮ ፡ (3) — [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ።] አፅምእ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ።

Texte des Ps. 85 et 86 : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 3-D 3, VII) p. 266.

M 11 — XVI [ምድጋም ።]

ጸሎት ፡ አናንያ ፡ ወዐዛርያ ፡ ወሚሳኤል ። [ማሕ ፡ ፲ ።]

Dn. 3, 57-88 ይባርክዎ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡ እግዚእ ፡ ለእግዚአብሔር ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። በጸሐሙ ። (14) — [መዝ ፡ ፻፩ ።] ስምዒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ [1] ።

M 15 — XXI [2] ዘይነግሥ ፡ በአንተ ፡ ማያት ፡ አፍላግ ፡ ንጉሥ ፡ ወሰላም ።

(Texte : Cf. Ire P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ። VI, VII, VIII. p. 27, 28.

[1] A² add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ | ወይብጸሕ ፡ ቅድሜከ ፡ ገዓርየ ፡ | ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ | ወኢትሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኔየ ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ አፅምእ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ፡ | ሃሌ ፡ ሉያ ፡ | አመ ፡ ዕለተ ፡ እጼውዐከ ፡ ፍጡነ ፡ ስምዒ ፡ | ለዓለም ። [2] V⁵ tantum

III

በ ፯ ሰዓት ።

Textes

V[2] 52Va13 - V[3] 44Va3 - V[5] 37Va15 - L[2] 43Va17 - L[3] 44Vb23 - L[4] 62Va5 - L[5] 60Vb16 - P[1] 96Vb7 - P[4] 186Rb43 - A[1] 37Va19 - A[2] 84Rb20

M 3-D 3 — VII [1] ለምላኪየ ፡ ለምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ በል ። [መዝ ፡ ፷፩ ።]

M 11 — XVI [2] [ምድጋም ።]
ጸሎተ ፡ ዕንባቆም ፡ ነቢይ ። [ማሕ ፡ ፲፩ ።]
Hab. 3, 2-10 እግዚኦ ፡ ሰማዕኩ ፡ ድምፀከ ፡ ወፈራህኩ ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። በጺሖሙ ። (14) — [መዝ ፡ ፶፯ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Ps. 56, 2a St 1 ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ [3] ።
[7] 2b 2 ዘ ፡ እስመ ፡ ኪያከ ፡ ተወከለት ፡ ነፍስየ ።
2c 3 ወተወከልኩ ፡ በጽላሎተ ፡ ክነፊከ ።

2d 4 ም ፡ እስከ ፡ ተኀልፍ ፡ ኀጢአት [4] ።
3a 5 ዘ ፡ እሰርኀ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል [5] ።
3b 6 ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘረድአኒ ።

4a 7 ም ፡ ፈነወ ፡ እምሰማይ ፡ ወአድኀነኒ ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 13 — XVIII [6] ምድጋም ።
Ps. 118, 169-176 ታው ፡ [መዝ ፡ ፻፲፰ ፡] ለትቅረብ ፡ ስእለትየ ።

[1] L[3], L[5], P[4] om. VII [2] V[5] tantum [3] A[2] add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — P[4] add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [4] A[2] add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — P[4] add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [5] A[2] add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡
[6] L[5] tantum

M 15 — XX [7] ውዳሴ ፡ ማርያም ። [ዘነሙስ ።]

Texte : Cf. IIe P. Ch. III, II, ውዳሴ ፡ ማርያም ። IV, p. 83.

M 17 — XXIII ዘይነግሥ ፡ ሐዋጺሃ ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ።

Texte : Cf. Ire P. Ch. III, II, ዘያነግሥ ፡ II, VII, VIII p. 24, 28

IV

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V² 52Va3 - V³ 44Va11 - V⁵ 37Va24 - L² 43Va23 - L³ 44Vc8 - L⁴ 62Va12 - L⁵ 61Ra3 - P¹ 97Ra4 - P⁴ 186Rc3 - A¹ 37Vb5 - A² 86Ra20

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ዘረሰየ ። (3) — [መዝ ፡ ፻፪ ።] ተባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Texte du Ps. 102 : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 3-D 3-VII) p. 275.

M 11 — XVI [1] [ምድጋም ።]

ጸሎተ ፡ ኢሳይያስ ፡ ነቢይ ። [ማሕ ፡ ፲፪ ።]

Is. 26, 9-20 በሌሊት ፡ ትገይሥ ፡ መንፈስየ ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። በጺሐሙ ። (14) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

Ps. 87, 2a St 1 እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

[7] 2b 2 ዕለትየ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ ወሌሊትየኒ ፡ ቅድሜከ ።

3a 3 ለትባእ ፡ ጸሎትየ ፡ ቅድሜከ ።

3b 4 ለፅምእ ፡ እዘነከ ፡ ኀበ ፡ ስእለትየ ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።

ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 15 — XXI [2] ዘይነግሥ ፡ ዘይሁብ ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ።

Texte : Cf. Ie P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ፡ III, VII, VIII. p. 25, 28.

[7] A² tantum

[1] V⁵ tantum [2] L⁵, V⁵ tantum.

ዘዐርብ ፡፡

I

ስብሐት ፡ ነግህ ፡፡

Textes

V² 53Ra14 - V³ 44Vb14 - V⁵ 38Ra6 - L² 43Vb21 - L³ 45Ra22 - L⁴ 63Ra8 - L⁵ 61Rb11 - P¹ 97Va15 - P⁴ 186Rc23 - A¹ 38Ra8 - A² 86Va9

M 4 — VI, ምዕዛል ፡ ዘዐርብ ፡፡

Ps. 113,	1a	St 1	ሶበ ፡ ይወፅኡ ፡ እስራኤል ፡ እምግብጽ [1] ፡፡
	2b	4	ወእስራኤልኒ ፡ ምኵናኖ [2] ፡፡
	7a	13	እምቅድመ ፡ ገጹ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አድለቅለቀት ፡ ምድር ፡፡
	11b	22	በሰማይኒ ፡ ወበምድርኒ ፡፡
	15b	31	እግር ፡ በሙ ፡ ወኢየሐውሩ ፡፡
	19a	40	እለ ፡ ትፈርህዎ [3] ፡ ለእግዚአብሔር [4] ፡ ተወከሉ ፡ በእግዚአብሔር [5] ፡፡
	23a	49	ቡሩካኑ ፡ አንትሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡
Ps. 114,	2a	2	ወአፅምአ ፡ እዝኖ ፡ ኀቤየ [6] ፡፡
	6a	11	የዐቅብ ፡ ሕፃናተ ፡ እግዚአብሔር ፡፡
Ps. 115,	1b	2	ወአንሰ ፡ ብዙኀ ፡ ሐመምኩ ፡፡
	8a	11	ለከ ፡ እሠውዕ ፡ መሥዋዕተ ፡ ስብሐት ፡፡
Ps. 117,	1a	1	ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ፡፡
	5b	10	ሰምዐኒ ፡ ወአርኀበ ፡ ሊተ ፡፡
	12a	19	ዐገቱኒ ፡ ከመ ፡ ንህብ ፡ መዓረ ፡፡
	16b	28	የማነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ገብረት ፡ ኀይለ ፡፡
	21a	37	እገኒ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ሰማዕከኒ ፡፡
	25b	46	ኦእግዚኦ ፡ ሠርሖሰ [7] ፡፡

[1] A² om. st. 1 [2] V², A¹ om. st. 2 [3] P¹ ይፈርህዎ ፡ [4] L⁵ om. ለእግዚአብሔር ፡ [5] V⁵ ባርከዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [6] P¹ add. ወስማዕኒ ፡ [7] V⁵, P¹ ድኅንሶ ፡ — A² አድኅንሶ ፡ L³ om. st. 46

28d 55 ወኮንከኒ ፡ መድኅንየ ።
Ps. 118, 5a 7 ይረትዕሰ ፡ ይርታዕ ፡ ፍኖትየ ።
9b 16 በዐቄበ ፡ ነቢብከ [8] ።
15a 25 ወእዛዋዕ [9] ፡ በትእዛዝከ [10] ።
19b 34 ኢትኅባእ ፡ እምኔየ ፡ ትእዛዘከ [11] ።
24a 43 እስመ ፡ ስምዕከ [12] ፡ ተመሀርየ ፡ ውእቱ ።
28b 52 ለጽንዐኒ [13] ፡ በነቢብከ ።
33b 61 ወእኅሥሣ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ።
38 70 ለቀም ፡ ለገብርከ ፡ ዘነበብከ ፡ ውስተ ፡ ነቢብከ [14] ።
43a 79 ኢታእትት ፡ ቃለ [15] ፡ ጽድቅ ፡ እምለፉየ ፡ ለግሙራ [16] ።
48b 88 ወእዛዋዕ ፡ በትእዛዝከ ።
53b 97 እለ ፡ ኀደጉ ፡ ሕገከ [17] ።
58a 106 ሰአልኩ ፡ ገጸከ ፡ እግዚኦ ፡ በኵሉ ፡ ልብየ [18] ።
62b 115 ከመ ፡ እግነይ ፡ ለከ ፡ በእንተ ፡ ኵነኔ ፡ ጽድቅከ [19] ።
67a 124 ወለንሰ ፡ ዘእንበለ ፡ እሕምም ፡ ነሳሕኩ ።
71b 133 ከመ ፡ ለእምር ፡ ኵነኔከ ።
76a 142 ይኩነኒ ፡ ምሕረትከ ፡ ከመ ፡ ያስተፍሥሐኒ ።
81a 151 ካፍ ። ኀለፈት ፡ ነፍስየ ፡ ውስተ ፡ ለድኅኖትከ [20] ።
85b 160 ወለኮሰ ፡ ከመ [21] ፡ ሕግከ ፡ እግዚኦ ።
90b 169 ሣረርካ ፡ ለምድር [22] ፡ ወትነብር [23] ።
95a 178 ኪያየ ፡ ይጸንሑ ፡ ኃጥኣን ፡ ይቅትሉኒ ።
99b 187 እስመ ፡ ተመሀርየ ፡ ውእቱ ፡ ትእዛዝከ ።
104a 196 ወእምትእዛዝከ ፡ ለበውኩ [24] ።
109a 205 ነፍስየ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ።
114a 214 ረዳእየ ፡ ወምስካይየ ፡ ለንተ ።
118b 223 እስመ [25] ፡ ዐመፃ ፡ ፍትወቶሙ [26] ።
123a 232 ደክማ [27] ፡ ለዕይንትየ ፡ ለለድኅኖትከ [28] ።
127b 241 እምወርቀ ፡ ወእምጳዝዮን ።
132b 250 ጳዴ ። በከመ ፡ ፍትሖሙ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅሩ ፡ ስመከ ።

[8] L^5 om. st. 16 [9] V^5 ወኢይዛዋዕ ፡ — P^1 ወዘዋዕ ፡ [10] V^3 በነቢብከ ፡ [11] L^2, L^3 om. st. 34 — V^5 እምኔከ ፡ ኀጢለትየ ፡ [12] L^3 om. ስምዐከ ፡ [13] P^4 ለድኅነኒ ፡ [14] V^5, L^5 om. st. 70 — L^4 ዘነበበከ ፡ ውስተ ፡ ነቢበከ ። [15] L^3 እምቃለ ፡ — L^3 ለፉየ ፡ tantum [16] P^1 om. ለግሙራ ፡ [17] P^1 ሕዝብከ ። [18] P^1 ጊዜ ። [19] L^5 om. ጽድቅከ ፡ [20] V^2, A^1 om. st. 151 [21] L^5 ወለኮ ፡ በከመ ፡ — P^4 ወለኮሰ ፡ ዘእንበለ ፡ [22] V^5 om. ለምድር ፡ [23] A^1 om. st. 169 [24] V^5 om. st. 196 [25] V^2 እለ ፡ [26] A^2 ለፍትወቶሙ ፡ [27] P^1 om. ደክማ ፡ [28] V^5 ለመድኅኒትከ ፡

	137a	259	ጻድቅ ፡ አንተ [29] ፡ እግዚኦ ፡ ወርቱዕ [30] ፡ ኵሉ ፡ ኵነኔከ [31] ።
	142a	268	ጽድቅከሰ ፡ ጽድቅ ፡ ዘለዓለም ።
	146b	277	ወአዕቀብ [32] ፡ ስምዐከ ።
	151	286	ቅሩብ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ [33] ፡ ወርቱዕ ፡ ኵሉ ፡ ፍናዊከ [34] ።
	156a	295	ብዙኅ ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ ፡ ፈድፋደ ።
	160b	304	ወለዓለም ፡ ኵሉ ፡ ኵነኔከ ፡ ጽድቅ ።
	165a	313	ሰላም ፡ ብዙኅ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅሩ ፡ ስመከ [35] ።
	169b	322	ወበከመ ፡ ቃልከ ፡ አለብወኒ [36] ።
	174a	331	አፍቀርኩ [37] ፡ አድኅኖተከ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 119,	3	4	ምንተ ፡ ይሁቡከ ፡ ወምንተ ፡ ይዌስኩከ ፡ በእንተ ፡ ከናፍረ ፡ ጕሕሉት ።
Ps. 120,	1a	1	አንሣእኩ ፡ አዕይንትየ ፡ መንገለ ፡ አድባር ።
	6b	10	ወኢወርኅ ፡ በሌሊት ።

M 5 — VII ዕዝል ፡ መስተጋብእ ።

Ps. 114, 4a ጸዋዕኩ ፡ ስመ ።

Texte : Cf. IIe P. Ch. I, መስተጋብእ ፡ V, 1 p. 42.

M 9 — XI, ግዕዝ ፡ መስተጋብእ ።

Ps. 121,	1	St 1	ተፈሣሕኩ ፡ እስመ ፡ ይቤሉኒ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነሐውር [38] ።
	4b	6	ሕዝበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ስምዐ ፡ እስራኤል [39] ።
	7a	12	ይኩን ፡ ሰላም ፡ በኀይልከ ።
	7b	13	ወትፍሥሕት ፡ ውስተ ፡ ማኅፈደ ፡ ክበዲከ ።
Ps. 122,	4b	8	ወፈድፋደ ፡ ጸገበት ፡ ነፍስነ [40] ።
	4c	9	ጽዕለተ ፡ ብዑላን ፡ ወኀሳረ ፡ ዕቡያን ።
Ps. 123,	7b	11	መሥገርተሰ ፡ ተቀጥቀጠት ፡ ወንሕነሰ ፡ ድኅነ ።
	8a	12	ረድኤትነሰ ፡ በስመ ፡ እግዚአብሔር [41] ።
Ps. 124,	5c	10	ሰላም ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ።

[29] V5 om. አንተ ፡ [30] V3 om. ወርቱዕ ፡ [31] V5, P1 ኵሉ ፡ ፍናዊከ ፡ — L3, L5, A2 ኵሉ ፡ ፍናዊሁ ። [32] V5 ወዕቀብ ፡ [33] P1 om. እግዚኦ ፡ [34] V2, L4, A1 om. st. 268, 277, 286 [35] L3 om. st. 304, 313 [36] V5 አለብወከ ፡ [37] P1 om. አፍቀርኩ ፡ [38] L3, V2, V3, A1 add. ድግም ፡ — P1, A1 add. (st. 2) ወቆሙ ፡ — P4 add. (st. 2) ወቆሙ ፡ እገሪነ ፡ (st. 4) እለ ፡ ከማሁ ፡ (st. 5) እስመ ፡ ... [39] V3 add. ድግም ፡ — A2 add. (st. 7) ከመ ፡ ይግነዩ ፡ — P4 add. (st. 7) ከመ ፡ (st. 8) እስመ ፡ (st. 9) መናብርተ ፡ (st. 10) ወተዜያነዉ ፡ (st. 11) ወፍሥሓሆሙ ፡ [40] V2 ነፍስየ ፡ [41] L5 አምነበ ፡ (bis) እግዚአብሔር ፡

Ps. 125,	1	1	ሰመ ፡ ሚጠ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፄዋ ፡ ጽዮን ።
	6b	12	ወጸሩ ፡ ዘርኦሙ ።
	6c	13	ወሶበ ፡ የአትዉ ፡ መጽኡ ፡ እንዘ ፡ ይትፌሥሑ ።
Ps. 126,	3b	10	ዐሴተ ፡ ፍሬሃ ፡ ለከርሥ ።
	4a	11	ከመ ፡ ሰሐጻ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ኀያል ።
Ps. 127,	4b	8	ይባርከ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምጽዮን ።
	5a	9	ወትሬኢ ፡ ሠናይታ ፡ ለኢየሩሳሌም ።
Ps. 128,	5b	8	ኰሎሙ ፡ እለ ፡ ይጸልእዋ ፡ ለጽዮን ።
	6a	9	ወይኩኑ ፡ ከመ ፡ ሣዕረ ፡ ሰንሐስተ ።
Ps. 129,	4	6	እስመ ፡ እምኀቤከ ፡ ውእቱ ፡ ሣህል ።
	5a	7	በእንተ ፡ ስምከ ፡ ተሰፈውኩከ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 130,	1d	4	ወኢምስለ ፡ እለ ፡ ይከብሩ ፡ እምኔየ ።
	2a	5	ዘእንበለ ፡ ዘአትሐትኩ ፡ ርእስየ ።
			ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ [42] ።

M 10 -- XII [43] ግዕዝ ፡ መስተጋብእ ።

Ps. 121, 1a ተፈሣሕኩ ፡ እስመ ፡ ይቤሉኒ ።

Texte : Cf. IIe P. Ch. I, መስተጋብእ ፡ V, 2. p. 43.

M 24A- D 9A — XXXVIII A ሰርባዕት ፡ ዘሰሥርቀት ። ተንሥኡ ። (12)

[መዝ ፡ ፪ ።] ለምንት ፡ ሰንገለገ ፡ ሰሕዛብ ።

Texte du Ps. 2 : comme pour le premier lundi de Carême dans le *Sebhata naghe* (M 24A-D 9A - XXXVIII A) p. 263.

II

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V² 54Ra2 - V³ 45Va21 - V⁵ 38Vb11 - L² 44Va14 - L³ 45Vc1 - L⁴ 64Rb5 - L⁵ 62Va11 - P¹ 99Va12 - P⁴ 186Va21 - A¹ 38Va20 - A² 88Ra11

M 3-D 3 — VII ሰርባዕት ። ተንሥኡ ፡ ንሐውር ። (12) — [መዝ ፡ ፹፬ ፡ ፹፭ ።]

ሰፅምእ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ ሰድባር ።

Texte des Ps. 85 et 86 : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 3-D 3-VII) p. 266.

[42] L³ add. ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።   [43] L³, L⁴ om. XII

M 11 — XVI [1] [ምድጋም ።]

ጸሎተ ፡ እግዝእትነ ፡ ማርያም ። [ማሕ ፡ ፲፫ ።]

Lc. 1, 46-55 ታዐብዮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

M 12-D 5 — XVII [2] ሠለስት ። እስመ ፡ ለልቦ ፡ ነገር ። (8) — [መዝ ፡ ፻፩ ።] ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።

M 15 — XXI [3] ዘይነግሥ ፡ በአንተ ፡ ዝናማት ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ።

Texte : Cf. Ire P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ፡ IV, VII, VIII. p. 25, 28

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] 54Rb19 - V[3] 45Vb22 - V[5] 39Ra14 - L[2] 44Vb10 - L[3] 46Ra12 - L[4] 64Vb2 - L[5] 62Vb14 - P[1] 100Rb8 - P[4] 186Vb40 - A[1] 39Ra2 - A[2] 88Rb23

M 3-D 3 — VII [1] Ps. 21, አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ በል ። [መዝ ፡ ፳፩ ።]

M 11 — XVI [2] [ምድጋም ።]

ጸሎተ ፡ ዘካርያስ ፡ ካህን ። [መሐ ፡ ፲፬ ።]

Lc. 1, 68-79 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። እስመ ፡ ለልቦ ፡ ነገር ። (8) — [መዝ ፡ ፶፮ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme le premier jeudi de Carême à Sexte (M 12-D5 - XVII) p. 306.

M 15 - XX [3] ውዳሴ ፡ ማርያም ። [ዘዐርብ ።]

Texte : Cf. IIe P. Ch. III, II, ውዳሴ ፡ ማርያም ። V, p. 86.

M 17 — XXIII [4] ዘይነግሥ ፡ በአንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ።

Texte : Cf. Ire P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ፡ V, VII, VIII p. 26, 28.

[1] V[5] tantum [2] L[3] om. XVII [3] V[5], L[5] tantum

[1] V[2], L[3], P[1] om. VII [2] XVI V[5], L[5] tantum [3] XX A[2] tantum [4] XXIII V[5] tantum

IV

በ ፱ሰዓት ።

Textes

V² 54Rb17 - V³ 46Ra7 V⁵ 39Ra24 - L² 44Vb17 - L³ 46Rb1 - L⁴ 64Vb9 - L⁵ 63Ra3 - P¹ 100Va7 - P⁴ 186Vb45 - A¹ 39Ra8 - A² 89Va6

M 3-D3 — VII አርባዕት ። ተንሥኡ ፡ ነሐውር ። (12) — [መዝ ፡ ፻፪ ።] ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Texte du Ps. 102 : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 3-D 3, VII) p. 275.

M 11 — XVI [1] [ምድጋም ።]

ጸሎተ ፡ ስምዖን ፡ ነቢይ ፡ [ማሕ ፡ ፲፭ ።]

Lc. 2, 29-32 ይእዜ ፡ ትስዕሮ ፡ ለገብርከ ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። እስመ ፡ ለልቦ ፡ ነገር ። (8) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier jeudi de Carême, à None (M 12-D 5-XVII) p. 307.

M 14 — XIX መሐረነ ፡ በል ።

M 15 — XXI ዘይነግሥ ፡ በአንተ ፡ ማያተ ፡ ለፍላግ ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ።

Texte : Cf. Ire P. Ch., III, II, ዘይነግሥ ፡ VI, VII, VIII. p. 27, 28.

[1] XVI V⁵ tantum

ዘቀዳሚት ፡ ሰንበት ።

ስብሐት ፡ ነግህ ።

Textes

V^2 54Vb14 - V^3 46Rb12 - V^5 39Va9 - L^2 45Ra15 - L^3 46Rc20 - L^4 65Rb7 - L^5 63Rb6 - P^1 101Rb10 - P^4 186Vc19 - A^1 39Rb12 - A^2 89Vb20

M 4 — VI, ምዕዛል ፡ ዘቀዳሚት ፡ ሰንበት ።

Ps. 133,	1a	St 1	ናሁ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር [1] ።
	1c	4	ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ቤተ ፡ አምላክነ [2] ።
Ps. 134,	3a	5	ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ፡ እግዚአብሔር ።
	7a	14	ያዐርግ ፡ ደመናተ ፡ እምአጽናፈ ፡ ምድር ።
	11a	23	ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ።
	15a	32	አማልክቲሆሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ዘወርቅ ፡ ወዘብሩር ።
	17f	41	ወአልቦ ፡ መንፈስ ፡ ውስተ ፡ አፉሆሙ ።
Ps. 135,	1a	1	ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ።
	5b	10	እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።
	10a	19	ዘቀተሎሙ ፡ ለግብጽ [3] ፡ ምስለ ፡ በኵርሙ ።
	14b	28	እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ [4] ።
	18a	37	ወቀተለ ፡ ነገሥተ ፡ ጽኑዓነ [5] ።
	22b	46	እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ [6] ።
Ps. 136,	1a	1	ውስተ ፡ አፍላገ ፡ ባቢሎን ፡ ህየ [7] ፡ ነበርነ ፡ ወበከይነ ።
	7a	10	ተዘከርሙ ፡ እግዚኦ ፡ ለደቂቀ ፡ ኤዶም ።
	7b	11	በዕለተ ፡ ኢየሩሳሌም [8] ።
Ps. 137,	2a	4	ወእሰግድ ፡ ውስተ ፡ ጽርሐ ፡ መቅደስከ ።
	5b	13	እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ግብረ ፡ እግዚአብሔር [9] ።
Ps. 138,	1	1	እግዚኦ ፡ አመከርከኒ ፡ ወአእመርከኒ ።

[1] A^2 om. st. 1 [2] L^5, P^1, P^4 እግዚአብሔር ፡ [3] A^2 ለሕዝብ ፡ [4] L^3 om. st. 19, 28 — V^5 add. (st. 29) ዘነፀኖ ፡ [5] L^2 om. st. 37 — A^2 ጽኑዓን ፡ [6] V^2, V^5, L^2 om. st. 46 — V^5 add. st. 47 እስመ ፡ ተዘከረነ ፡ [7] L^5 ዘህየ ፡ [8] V^3, V^5, L^3, P^1, P^4 om. st. 11 — V^2 om. st. 10, 11 — A^2 om. ኢየሩሳሌም ፡ — L^4 (M) ,P^1 (M) P^4 (M) add. Ps. 135. st. 37 ወቀተለ ፡ ነገሥተ ፡ ጽኑዓነ ፡ [9] L^5 ዐቢይ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡

6b 10 ጸንዐተኒ ፡ ወኢይክል ፡ ምስሌሃ ።

11a 19 ወአቤ[10] ፡ ጽልመትኑ ፡ እንጋ[11] ፡ ኬደኒ ።

15a 28 ወኢይትኀባእ ፡ እምኔከ[12] ፡ አዕፅምትየ[13] ፡ ዘገበርከ[14] ፡ በኅቡእ ።

19a 37 አመሰ ፡ ቀተልኮሙ ፡ ለኃጥኣን ፡ እግዚኦ[15] ።

23a 46 አመክረኒ[16] ፡ ወርኢ ፡ ፍናውየ ።

Ps. 139, 5a 7 ዕቀበኒ ፡ እግዚኦ[17] ፡ እምእደ ፡ ኃጥኣን ።

8b 16 ሰወርከኒ ፡ በዕለተ ፡ ቀትል ፡ መልዕልተ[18] ፡ ርእስየ ።

12b 25 ወለብእሲ ፡ ዐማፂ ፡ ትንዕዎ ፡ እኪት ፡ ለአማስኖ ።

Ps. 140, 3b 6 ወማዕጾ ፡ ዘዐቅም ፡ ለከናፍርየ ።

6b 15 ሰምዑኒ ፡ ቃልየ ፡ እስመ ፡ ተከህለኒ[19] ።

M 5 — VII, ዕዝል ፡ መስተጋብእ ።

Ps. 133, 1a ናሁ ፡ ይባርክዎ ።

Texte : Cf. IIe P. Ch. I መስተጋብእ ፡ VI, 1. p. 44.

M 9 — XI ግዕዝ ፡ መስተጋብእ ።

Ps. 141, 2a St 1 ቃልየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸራኅኩ[20] ።

5b 6 አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ተአምር ፡ ፍኖትየ[21] ።

6a 12 ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ ጸራኅኩ ፡ ወእቤለከ ፡ አንተ ፡ ተስፋየ ።

6b 13 ወአንተ ፡ መክፈልትየ ፡ በምድረ ፡ ሕያዋን ።

Ps. 142, 3a 6 እስመ ፡ ሮዳ ፡ ጸላኢ ፡ ለነፍስየ ።

3b 7 ወአኅሰረ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ለሕይወትየ ።

7c 18 ወኢይኩን[22] ፡ ከመ ፡ እለ ፡ ይወርዱ ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅት ።

8a 19 ዘይሰማዕ ፡ ግበር ፡ ሊተ ፡ ምሕረተከ ፡ በጽባሕ ።

12b 30 ወታጠፍኦሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ያሐምምዋ ፡ ለነፍስየ ።

12c 31 እስመ ፡ አነ ፡ ገብርከ ።

Ps. 143, 4b 11 ወመዋዕሊሁኒ ፡ ከመ ፡ ጽላሎት ፡ የኀልፍ ።

5a 12 እግዚኦ ፡ አጽንን ፡ ሰማያቲከ ፡ ወረድ ።

[10] V3 ወይቤ ፡ [11] L5 om. እንጋ ፡ [12] P4 (M) እምኔየ ፡ [13] P4 om. አዕፅምትየ ፡ [14] P4 ዘገበርኩ ፡ [15] V5, A1 om st. 37 [16] A2 አዕመርከኒ ፡ V5 አምክረኒ ፡ እግዚኦ ፡ [17] L2, L3, L5, P1, A1 om. እግዚኦ ፡ [18] P4 (M) እመልዕልተ ፡ [19] P1 om. st. 6, 15 [20] P1 bis ሰአልኩ ፡ ወእክሁ ፡ — A2 add. ቃልየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ — V3, L3 add. ድግም ፡ — L5 add. ድግም ፡ ቃልየ ፡ — V5 add. አንተ ፡ እግዚኦ ፡ — P4 add. (st. 2) ቃል ፡ ... (st. 3) ወእክሁ ፡ ... (st. 4) ወእነግር ፡ ... (st. 5) ሶበ ፡ ተኀልቀ ፡ [21] V2, V3 add. ድግም ፡ — A2 (st. 7) በዛቲ ፡ ፍኖት ፡ — P4 add. (st. 7) በዛቲ ፡ ፍኖት ፡ ... (st. 8) ወተመየጥኩ ፡ ... (st. 9) ወኀጣእኩ ፡ ... (st. 10) ወኀቤሂ ፡ (st. 11) ... ወአልቦ ፡ ... [22] L2 ወኢይከውን ፡

10a 23 ዘይሁቦሙ ፡ ለነገሥት ፡ መድኀኒተ [23] ።
10b 24 ዘአድኀኖ [24] ፡ ለዳዊት ፡ ገብሩ ፡ እምኵናት [25] ፡ እኪት ።
14a 35 ወአልህምቲሆሙኒ ፡ ሥቡሕ ።
14b 36 ወአልቦ ፡ ድቀት ፡ ለቅጽርሙ ።
Ps. 144, 3a 7 ዐቢይ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወብዙኅ ፡ ለኵቴቱ ።
3b 8 ወአልቦ ፡ ጽንፍ ፡ ለዕበዩ ፡ ዚአሁ ።
8b 19 ርሑቀ ፡ መዓት ፡ ወብዙኅ ፡ ምሕረት ፡ ወጻድቅ [26] ።
9a 20 ኄር ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ይትዔገሥዎ [27] ።
13 31 ወጻድቅ ፡ በኵሉ [28] ፡ ምግባሩ [29] ።
14a 32 ይሰውቆሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ተንተኑ ።
20a 43 የዐቅቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ ።
20b 44 ወይሤርዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ ኃጥኣን [30] ።
Ps. 145, 5a 8 ብፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘአምላከ [31] ፡ ያዕቆብ ፡ ረዳኢሁ ።
5b 9 ወትውክልቱኒ ፡ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ።
9b 20 ወይትዌከፎሙ ፡ ለእቤራት [32] ፡ ወለእጓለ ፡ ማውታ ።
9c 21 ወያማስን ፡ ፍኖተ ፡ ኃጥኣን ።
Ps. 146, 5a 9 ዐቢይ ፡ እግዚአብሔር [33] ፡ ወዐቢይ ፡ ኀይሉ ።
5b 10 ወአልቦ ፡ ኍልቍ ፡ ለጥበቢሁ ።
10a 21 ኢይፈቅድ ፡ ኀይለ ፡ ፈረስ ።
10b 22 ወኢይሠምር ፡ በአቍያጸ ፡ ብእሲ [34] ።
Ps. 147, 5a 9 ዘይሁብ ፡ በረደ ፡ ከመ ፡ ፀምር ።
5b 10 ወይዘርዎ ፡ ለጊሜ ፡ ከመ ፡ ሐመድ [35] ።
ስብሐት ፡ ለአብ ።

M 10 — XII, ግዕዝ ፡ መስተጋብእ ።
Ps. 141, 2a ቃልየ ፡ ነበ ፡ እግዚአብሔር ።
Texte : Cf. IIe P. Ch. I, መስተጋብእ ፡ VI, 2. p. 45.

[23] L^2 om. መድኀኒተ ፡ [24] L^2 ዘአድኀኖሙ ፡ [25] V^5 እምዕለት ፡ [26] P^4 om. st. 8, 19 [27] P^1 ይፈርህዎ ፡ [28] V^2 ወኄር ፡ በኵሉ ፡ [29] P^4 ወጻድቅ ፡ ኵሉ ፡ ፍናዊሁ ፡ — L^2, L^3, L^5, P^1 በኵሉ ፡ ፍናዊሁ ፡ [30] L^2 (M) add. ምድር ፡ [31] P^4 ብእሲ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ አምላኪ ። [32] V^3 እቤራት ፡ [33] P^1 om. እግዚአብሔር ፡ [34] P^4 ወአቍያጸ ፡ ብእሲ ፡ ኢይሠምር ፡ [35] P^4 ከመ ፡ ጢስ ፡

ዘዳግም ፡ — ዘቅድስት ።

ዘሰኑይ ።

Textes

V[2] 55Va13 - V[3] 47Ra1 - V[5] 40Rb3 - L[2] 45Va18 - L[3] 47Ra8 - L[4] 63Ra13 - L[5] 64Rb16 - P[1] 102Vb14 - P[4] 187Rb7 - A[1] 39Vb10 - A[2] 92Ra12

በዳግም ፡ ሰኑይ ፡ ለልቦ ፡ ለሥርቆት ፡ ወዋዜማ ፡ ዘእንበለ ፡ ፫ት ፡ ወሰላም ። እምድኅረ ፡ ዕዝል ፡ እንዘ ፡ ናለቍቶ ፡ በል ። ድኅረ ፡ ጸወንየ ፡ ለትሩጽ ፡ በል ። ቀድመ ፡ ይትባረክ ፡ ከመ ፡ ታድኅነነ ፡ በግዕዝ ፡ በል ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V[2] 55Va18 - V[3] 47Ra5 - V[5] 40Rb7 - L[2] 45Va19 - L[3] 47Ra8 - L[4] 66Ra13 - L[5] 64Va2 - P[1] 102Vb17 - P[4] 187Rb8 - A[1] 39Vb14 - A[2] 92Ra16

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ኮከብ ፡ መርሐሙ ። (2) — [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ።] አፅ ምእ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ።

Texte des Ps. 85 et 86 : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 3-D 3 - VII) p. 266.

M 12-D 5 — XVII[1] ሠለስት ። ኢትርሐቁ ። (45) — [መዝ፵፭ ።] ስምዐኒ ፡ እግዚ ኦ ፡ ጸሎትየ[2] ።

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V[2] 56Ra8 - V[3] 47Rb7 - V[5] om. - L[2] 45Vb15 - L[3] 47Rb20 - L[4] 66Va7 - L[5] 64Va3 - P[1] 103Va4 - P[4] 187Rb25 - A[1] 40Ra14 - A[2] 92Va4

M 3-D 3 — VII አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ በል ፡ [መዝ ፡ ፳፩ ።]

[1] V[2], L[2], L[3], L[4], L[5], P[1], P[4], A[1] om. XVII [2] A[2] add. Ps. 101 st. 1, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 2, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 3, 4, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 5, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለዓለም ፡ (cf. 1er mercredi de Carême, Tierce, M 3-D3-VII, note 4)

M 12-D 5 — XVII[1] ሠለስት ። ኢትርሐቁ ። (45) — [መዝ ፡ ፶፯ ።]
ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier lundi de Carême, à Sexte, (M 12-D 5, XVII) p. 274.

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] 56Ra14 - V[3] 47Rb12 - V[5] 40Va8 - L[2] 45Vb19 - L[3] 47Rc4 - L[4] 66Va11 - L[5] 64Vb7 - P[1] 103Va14
P[4] 187Rb28 - A[1] 40Ra19 - A[2] 92Va11

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ኮከበ ፡ መርሐሙ ፡ (2) — [መዝ ፡ ፻፪ ።] ትባርኮ ፡ ነፍስ
የ ፡ ለእግዚአብሔር ።]

Texte du Ps. 102 : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 3-D 3 - VII) p. 275.

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ኢትርሐቁ ፡ (45) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡
አምላከ ፡ መድኀኒት ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier lundi de Carême, à None M 12-D 5 - XVII) p. 278.

[1] XVII : P[1], A[1] tantum

ዘሠሉስ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V^2 56Va6 - V^3 47Va17 - V^5 40Vb4 - L^2 46Ra16 - L^3 47Va18 - L^4 67Ra7 - L^5 65Ra9 - P^1 104Rb4 - P^4 187Rb44 - A^1 40Rb19 - A^2 92Vb20

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ሐፀቦሙ ፡ (10) — [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ።] ለፅምእ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ።

Texte des Ps. 85 et 86 : comme le premier lundi de Carême, à Tierce (M 3-D 3 - VII) p. 266.

M 12-D 5 — XVII [1] ሠለስት ። ረከበናሃ ። (10) [መዝ ፡ ፻፩ ።] ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V^2 56Vb15 - V^3 47Va19 - V^5 41Ra3 - L^2 46Rb12 - L^3 47Vc6 - L^4 67Ra14 - L^5 65Rb9 - P^1 104Vb17 - P^4 187Rc14 - A^1 40Va20 - A^2 93Rb4

M 3-D 3 — VII [1] አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ በል ። [መዝ ፡ ፳፩ ።]

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ረከበናሃ ። (10) [መዝ ፡ ፶፮ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme le premier jeudi de Carême, à Sexte (M 12-D 5 - XVII). p. 306.

[1] L^2, L^3, L^4, L^5, P^1, P^4 om. XVII

[1] V^2, V^5, L^2, L^3, L^4, L^5, P^4, A^2 om. XVII

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] 57Ra3 - V[3] 48Ra4 - V[5] 41Ra9 - L[2] 46Rb19 - L[3] 47Vc14 - L[4] 67Va7 - L[5] 65Rb13 - P[1] 105Ra12 - P[4] 187Rc20 - A[1] 40Vb7 - A[2] 93Rb12

M 3-D3 — VII አርባዕት ። ሐፀበሙ ። (10) [መዝ ፡ ፻፪ ።] ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Texte du Ps. 102 : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 3-D 3 - VII) p. 275.

M 12-D5 — XVII ሠለስት ። ረከበናሃ ። (10) [መዝ ፡ ፹፯ ።]እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier jeudi de Carême, à None (M 12-D5 - XVII) p. 307.

ዘረቡዕ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V[2] 57Va2 - V[3] 48Rb6 - V[5] 41Rb8 - L[2] 46Va19 - L[3] 48Rb8 - L[4] 68Ra5 - L[5] 65Va17 - P[1] 105Vb2 - P[4] 187Rc38 - A[1] 41Ra11 - A[2] 93Va15

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ዘመራሕከሙ ። (16) ከመ ፡ ረሰዮ ። (3) — [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፤ ።] አፅምእ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ። ከመ ፡ ዘረሰዮ ። (3)

II

በ ፤ ሰዓት ።

Textes

V[2] 57Va3 - V[3] 48Rb7 - V[5] 41Rb10 - L[2] 46Va20 - L[3] 48Rb10 - L[4] 68Ra6 - L[5] 65Va18 - P[1] 105Vb7 - P[4] 187Rc39 - A[1] 41Ra12 - A[2] 93Va17

M 3-D3 — VII አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ። [መዝ ፡ ፳፩ ።]

M 12-D 5 — XVII, ሠለስት ። ሶበ ፡ ይትነሣእ ። (4) — [መዝ ፡ ፶፤ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier lundi de Carême, à Sexte (M 12-D 5-XVII) p. 274.

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] 57Va10 - V[3] 48Rb12 - V[5] om. - L[2] 46Va24 - L[3] 48Rb17 - L[4] 68Va11 - L[5] 65Vb1 - P[1] 105Vb16 - P[4] 187Rc42 - A[1] 41Ra16 - A[2] 93Va22

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ዘመራሕከሙ ። (16) — [መዝ ፡ ፻፩ ።] ተባርኪ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ። ከመ ፡ ዘረሰዮ ፡ በል ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ሶበ ፡ ይትነሣእ ። (4) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier lundi de Carê e, à None (M 12-D 5-XVII). p. 278.

ዘነግሥ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V[2] 57Va16 - V[3] 48Rb17 - V[5] om. - L[2] 46Vb3 - L[3] 48Rb23 - L[4] 68Rb1 - L[5] 65Vb6 - P[1] 106Vb28 - P[4] 187Rc45 - A[1] 41Ra19 - A[2] 93Vb2

M 3-D 3 — VII, ሖርባዕት ። ሖብርሀ ፡ ለነ ። (24) — [መዝ ፡ ፹፯ ፡ ፹፮ ።] ሰዐሙ እ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ። ከመ ፡ ዘረሰዮ ። (3)

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V[2] om. - V[3] om. - V[5] 41Rb10 - L[2] om. - L[3] om. - L[4] om. - L[5] om. - P[1] 106Ra1 - P[4] om. - A[1] om. - A[2] 93Vb3

M 3-D 3 — VII [1] አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ። [መዝ ፡ ፳፩ ።]

M 12-D 5 – XVII [2] ሠለስት ። ነዖ ፡ ሀገር ። (7) — [መዝ ፡ ፶፮ ፡] ተሣሀለኒ ፡ እግ ዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ። — ከመ ፡ ባረከ [3] ። (9)

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] om. - V[3] om. - V[5] om. - L[2] 46Vb3 - L[3] om. - L[4] 68 Rb2 - L[5] om. - P[1] 106Ra3 - P[4] 187Rc46 - A[1] 41Ra20 - A[2] 93Vb6

M 3-D 3 — VII ሖርባዕት ። ሖብርሀ ፡ (24) ከመ ፡ ባረከ ፡ (9) በል [1] ። — [መዝ ፡ ፻ ፪ ።] ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

M 12-D 5 — XVII [2] ሠለስት ። ነዖ ፡ ሀገር ፡ (7) — [መዝ ፡ ፹፯ ፡] ፡ እግዚኦ ፡ አ ምላከ ፡ መድኀኒትየ ። ከመ ፡ ባረከ ፡ (9) በል ።

[1] A[2] tantum [2] P[1], A[2] tantum [3] A[2] ከመ ፡ ዘረሰዮ ፡

[1] P[1] ከመ ፡ ዘረሰዮ ፡ [2] V[2], V[3], V[5], L[3], P[4] om. XVII

ዘዐርብ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V² 57Va18 - V³ 48Rb18 - V⁵ 41Rb14 - L² 46Vb4 - L³ om. - L⁴ 68Rb2 - L⁵ 65Vb7 - P¹ 106Ra10-P⁴187Rc46 - A¹ 41Rb1 - A² 93Vb8

M 3-D 3 — VII [1] አርባዕት ። ብፁዕ ፡ አንተ ። (15) [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ።[አፅምእ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሁ ፡ ውስተ ፡ አድባር ።

Texte des Ps. 85 et 86 : comme pour le premier lundi de Carême à Tierce (M 3-D 3 - VII) p. 266.

M 12-D 5 — XVII [2] ሠለስት ። በከመ ፡ ሥምረቱ ። (6) — [መዝ ፡ ፻፩ ።] ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V² 58Ra13 - V³ 48Va20 - V⁵ 41Va11 - L² om. - L³ 48Va16 - L⁴ om. - L⁵ 66Ra7 - P¹ 106Va13 - P⁴ om. - A¹ om. - A² 94Rb2

M 3-D 3 — VII [1] አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ። [መዝ ፡ ፷፪ ።]

M 12-D 5 — XVII [2] ሠለስት ። በከመ ። (6) ከመ ፡ ባረከ ። (9) — [መዝ ፡ ፺፯ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V² 58Ra14 - V³ 48Va21 - V⁵ 41Va12 - L² 46Vb23 - L³ 48Va17 - L⁴ 68Va10 - L⁵ 66Ra8 - P¹ 106Va15 - P⁴ 187Va17 - A¹ 41Va1 - A² 94Rb4

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ብፁዕ ፡ አንተ ። (15) — [መዝ ፻፪ ።] ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Texte du Ps. 102 : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 3-D 3 - VII). p. 275.

M 12-D 5 — XVII [1] ሠለስት ። በከመ ፡ ሥምረቱ ፡ በሌ ፡ (6) ከመ ፡ ባረከ ። (9) በሌ ።

[1] L³ om. VII [2] XVII A² tantum

[1] VII L⁵, A² tantum [2] L², L³, P⁴, A¹ om. XVII

[1] V², V⁵, L², L⁴, L⁵, P¹, P⁴, A³ om. XVII

ዘሣልስ ። — ዘምኵራብ ።

ዘሰኑይ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V² 58Va2 - V³ 48Vb21 - V⁵ 41Rb8 - L² 47Ra18 - L³ 48Rc4 - L⁴ 69Rb3 - L⁵ 66Rb6 - P¹ 107Ra13 - P⁴ 187Va30 - A¹ 41Va19 - A² 94Va12

M 3-D 3 — VII, አርባዕት ። ዓራራት ። (9) — [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ።] አፅምእ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ።

Ps. 85,	1a	St	1	አፅምእ ፡ እግዚኦ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ፡ ወስምዐኒ [1] ።
[ሬ]	2a		3	ዘ ፡ ዕቀባ ፡ ለነፍስየ ፡ እስመ ፡ የዋህ ፡ አነ ።
	2b		4	አድኅኖ ፡ ለገብርከ ፡ አምላኪየ ፡ ዘተወከለ ፡ ኪያከ ።
	3		5	ም ፡ ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ኀቤከ ፡ አጸርኅ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ።
	4b		7	ዘ ፡ እስመ ፡ ኀቤከ ፡ አንቃዕዶኩ ፡ ነፍስየ ።
	5a		8	እስመ ፡ መሓሪ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ወመስተሣህል ።
	5b		9	ም ፡ ወብዙኅ ፡ ሣህልከ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይጼውዑከ ።
	6b		11	ዘ ፡ ወነጽር ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ [2] ።
	7		12	በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ እስመ ፡ ሰማዕከኒ ።
	8a		13	ም ፡ አልቦ ፡ ዘይመስለከ ፡ እምነ ፡ አማልክት ፡ እግዚኦ ።
	9a		15	ዘ ፡ ኵሎሙ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ገበርከ ፡ ይምጽኡ ።
	9b		16	ወይስግዱ ፡ ቅድሜከ ፡ እግዚኦ ።
	9c		17	ም ፡ ወይሰብሑ ፡ ለስምከ ።
	10b		19	ዘ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ባሕቲትከ ፡ ዐቢይ ።
	11a		20	ምርሐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ፍኖተከ ።
	11b		21	ም ፡ ወአሐውር ፡ በጽድቅከ ።
	12a		23	ዘ ፡ እገኒ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ፡ በኵሉ ፡ ልብየ ፡ አምላኪየ ።
	12b		24	ወእሴብሕ ፡ ለስምከ ፡ ለዓለም ።
	13a		25	ም ፡ እስመ ፡ ዐብየት ፡ ምሕረትከ ፡ ላዕሌየ ።
	14a		27	ዘ ፡ አምላኪየ ፡ ዐማፅያን ፡ ቆሙ ፡ ላዕሌየ ።
	14b		28	ወማኅበረ ፡ እኩያን ፡ ኀሠሥዋ ፡ ለነፍስየ ።

[1] P¹ add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ እስመ ፡ ነዳይ ፡ (st. 2) ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ። [2] P¹ om. st. 11

14c 29 ም ፡ ወኢረሰዩከ ፡ ቅድሜሆሙ ።
15b 31 ዘ ፡ ርሑቀ ፡ መዓት ፡ ወብዙኅ ፡ ምሕረት ፡ ወጻድቅ ።
16a 32 ነጽር ፡ ላዕሌየ ፡ ወተሣሀለኒ ።

16b 33 ም ፡ ሀቦ ፡ ኀይለ ፡ ለገብርከ ።
17a 35 ዘ ፡ ግበር ፡ ምስሌነ ፡ ትእምርተ ፡ ለሠናይ ።
17b 36 ይርአዩ ፡ ጸላእትነ ፡ ወይትኀፈሩ ።

17c 37 ም ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ረዳእከነ ፡ ወአስተፍሣሕከነ ።
Ps. 86, 2a 2 ዘ ፡ ያበድሮን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአናቅጸ ፡ ጽዮን ።
2b 3 እምኵሉ ፡ ተዓይኒሁ ፡ ለያዕቆብ ።

3 4 ም ፡ ነኪር ፡ ነገሩ ፡ በእንቲአኪ ፡ ሀገረ ፡ እግዚአብሔር ።
4b 6 ዘ ፡ ወናሁ ፡ ኢሎፍሊ ፡ ወጢሮስ ፡ ወሕዝበ ፡ ኢትዮጵያ ።
4c 7 እለ ፡ ተወልዱ ፡ በህየ ።

5a 8 ም ፡ እምነ ፡ ጽዮን ፡ ይብል ፡ ሰብእ ።
5c 10 ዘ ፡ ወውእቱ ፡ ልዑል ፡ ሣረራ ።
6a 11 እግዚአብሔር ፡ ይነግሮሙ ፡ ለሕዝቡ ፡ በመጽሐፍ ።

6b 12 ም ፡ ወለመላእክቲሁኒ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በውስቴታ ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 12-D 5 — XVII [3] ሠለስት ። ሶፍያ ፡ ንግሥት ። (26, 57) — [መዝ ፡ ፲፩ ።] ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።

II

በ ፯ ሰዓት ።

Textes

V^2 59Ra1 - V^3 49Rb11 - V^5 42Ra21 - L^2 47Rb24 - L^3 49Rb6 - L^4 69Va8 - L^5 66Va17 - P^1 108Rb9 - P^4 187Vb9 - A^1 42Ra7 - A^2 95Ra7

M 3-D 3 — VII [1] አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ። [መዝ ፡ ፳፩ ።]

[3] XVII A^2 tantum

[1] V^2, V^5, L^2, L^3, L^4, L^5, P^4, A^1 om. VIII

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ሶፍያ ፡ ንግሥት ። (26, 57) — [መዝ ፡ ፶፯ ።] ተሣሀለ ኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier jeudi de Carême, à Sexte (M 12-D 5 - XVII) p. 306.

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] 59Ra8 - V[3] 49Rb17 - V[5] 42Rb4 - L[2] 47Va6 - L[3] 49Rb14 - L[4] 69Va14 - L[5] 66Vb2 - P[1] 108Rb1 - P[4] 187Vb13 - A[1] 42Ra12 - A[2] 95Ra17

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ዓሬሬት ። (9) — [መዝ ፡ ፻፫ ።] ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Ps. 102, 1a St 1 ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።
[ሬ] 2a 3 ዘ ፡ ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግአብሔር ።
2b 4 ወኢትርሳዕ ፡ ኵሎ ፡ ስብሐቲሁ ።

3a 5 ም ፡ ዘይሰሪ ፡ ለከ ፡ ኵሎ ፡ ኀጢአተከ ።
4a 7 ዘ ፡ ዘያድኅና ፡ እሙስና ፡ ለሕይወትከ ።
4b 8 ዘኬለለከ ፡ በሣህሉ ፡ ወበምሕረቱ ።

5a 9 ም ፡ ዘያጸግባ ፡ እምበረከቱ ፡ ለፍትወትከ ።
6a 11 ዘ ፡ ገባሬ ፡ ሣህል ፡ እግዚአብሔር ።
6b 12 ወይፈትሕ ፡ ለኵሉ ፡ ግፉዓን ።

7a 13 ም ፡ አርአየ ፡ ፍናዊሁ ፡ ለሙሴ ።
8a 15 ዘ ፡ መሐሪ ፡ ወመስተሣህል[1] ።
8b 16 ርሑቀ ፡ መዓት ፡ ወብዙኅ ፡ ምሕረት ።

9a 17 ም ፡ ኢይቀሥፍ ፡ ወትረ ፡ ወኢይትመዐዕ ፡ ዘልፈ ።
10b 19 ዘ ፡ ወኢፈደየነ ፡ በከመ ፡ አበሳነ ።
11a 20 ወበከመ ፡ ልዑል ፡ ሰማይ ፡ እምድር ።

[1] L[5] ወመስተሣህል ፡ እግዚአብሔር ።

11b 21 ም ፡ አጽንዐ ፡ ምሕረቶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ ።
12b 23 ዘ ፡ አርሐቀ ፡ እምኔነ ፡ ኀጢአተነ ።
13a 24 ወበከመ ፡ ይምሕር ፡ አብ ፡ ውሉዶ ።

13b 25 ም ፡ ከማሁ ፡ ይምሕሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ።
14b 27 ዘ ፡ ተዘከር ፡ እግዚኦ ፡ከመ ፡ መሬት ፡ ንሕነ ።
15a 28 ወሰብእሰ ፡ ከመ ፡ ሣዕር ፡ መዋዕሊሁ ።

15b 29 ም ፡ ወከመ ፡ ጽጌ ፡ ገዳም ፡ ከማሁ ፡ ይፈሪ ።
16b 31 ዘ ፡ ወኢየአምር ፡ እንከ ፡ መካኖ ።
17a 32 ሣህሉሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምዓለም ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ።

17b 33 ም ፡ ዲበ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ ።
18a 35 ዘ ፡ ለእለ ፡ የዐቅቡ ፡ ሕጎ ።
18b 36 ወይዜከሩ ፡ ትእዛዞ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ።

19a 37 ም ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተዳለወ ፡ መንበሮ ፡ በሰማያት ።
20a 39 ዘ ፡ ባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵልክሙ ፡ መላእክቲሁ ።
20b 40 ጽኑዓን ፡ ወኀያላን ፡ እለ ፡ ትገብሩ ፡ ቃሎ ።

20c 41 ም ፡ ወእለ ፡ ትሰምዑ ፡ ቃለ ፡ ነገሩ ።
21b 43 ዘ ፡ ላእካኑ ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ ፈቃዶ [2] ።
22a 44 ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ተግባሩ ።

22b 45 ም ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ በሓውርት ፡ መላኮቱ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 12-D 5 — XVII, ሠለስት ። ሶፍያ ፡ ንግሥት ። (26, 57) — ⌊መዝ ፡ ፹፯ ።] እ
ግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier jeudi de Carême, à None (M 12-D 5 - XVII) p. 307.

[2] P^1 om. st. 39, 40, 41, 43

ዘሠሉስ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V[2] 59Va6 - V[3] 49Vb8 - V[5] 42Va11 - L[2] 47Vb13 - L[3] om. - L[4] 70Rb5 - L[5] 67Ra16 - P[1] 109Ra7 - P[4] 187Vb39 - A[1] 42Rb20 - A[2] 95Va18

M 3-D 3 — VII [1] አርባዕት ። ናሁ ፡ ብርሃናት ፡ ሰማይ ። (28) ከመ ፡ ዘረሰዮ ፡ (3) በሌ ።

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V[2] 59Va7 - V[3] 49Vb10 - V[5] 42Va12 - L[2] 47Vb14 L[3] 49Va22 - L[4] 70Rb6 - L[5] 67Ra17 - P[1] 109Ra11 - P[4] 187Vb40 - A[1] 42Va1 - A[2] 95Va20

M 3-D 3 — VII [1] አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ በሌ ። [መዝ ፡ ፳፩ ።]

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ወገብረ ፡ ንጉሥ ። (27) — [መዝ ፡ ፶፮ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier jeudi de Carême, à Sexte (M 12-D 5-XVII) p. 306.

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] 59Va13 - V[3] 49Vb18 - V[5] 42Va17 - L[2] 47Vb20 - L[3] 49Vb10 - L[4] 70Rb13 - L[5] 67Rb4 - P[1] om. - P[4] 187Vb46 - A[1] 42Va6 - A[2] 95Vb8

M 3-D 3 — VII [1] አርባዕት ። ናሁ ፡ ብርሃናት ። (28) — [መዝ ፡ ፳፪] ፡ ትባርክ ፡ ለነፍስየ ፡ ከመ ፡ ዘረሰዮ ፡ (3) በሌ ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ወገብረ ። (27) — [መዝ ፡ ፹፯ ፡] እግዚአብሔር ፡ ለምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier jeudi de Carême, à None (M 12-D 5-XVII) p. 307.

[1] L[3] om. VII

[1] P[1], A[2] tantum

[1] V[3], A[2] tantum.

ዘረቡዕ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V[2] 59Va18 - V[3] 49Vb23 - V[5] 42Va22 - L[2] 48Ra1 - L[3] 49Vb19 - L[4] 70Va4 - L[5] 67Rb9 - P[1] 109Rb2 - P[4] 187Vc4 - A[1] 42Va10 - A[2] 95Vb18

M 3-D 3 — VII ኦርባዕት ። ብርሃን ፡ ዘይወፅእ ። (29) ከመ ፡ ዘረሰዮ ። (3)

M 12-D 5 — XVII[1] ሠለስት ። መዝሬዕትየ ፡ ወኀይልየ ። (30)

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V[2] 59Va19 - V[3] 50Ra2 - V[5] 42Va23 - L[2] 48Ra2 - L[3] 48Vb20 - L[4] 70Va5 - L[5] 67Rb10 - P[1] 109Rb5 - P[4] 187Vc5 - A[1] 42Va11 - A[2] 95Vb20

M 3-D 3 — VII[1] አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ። [መዝ ፡ ፳፩ ።]

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። መዝሬዕትየ ፡ ወኀይልየ ። (30) — [መዝ ፡ ፶፮ ።]
ተሣሀለነ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier jeudi de Carême, à Sexte (M 12-D 5-XVII) p. 306.

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] 59Vb6 - V[3] 50Ra10 - V[5] 42Vb4 - L[2] 48Ra8 - L[3] 49Vc9 - L[4] 70Va12 - L[5] 67Rb17 - P[1] 109Rb20 - P[4] 187Vc10 - A[1] 42Va17 - A[2] 96Ra7

M 3-D 3 — VII ኦርባዕት ። ብርሃን ፡ ዘይወፅእ ። (29) — [መዝ ፡ ፻፪ ።] ትባርክ ፡ ለነፍስየ ። ከመ ፡ ዘረሰዮ ። (3)

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። መዝሬዕትየ ፡ ወኀይልየ ። (30) — [መዝ ፡ ፹፯ ።]
እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier jeudi de Carême, à None (M 12-D 5-XVII) p. 307.

[1] XVII A[2] tantum

[1] VII A[2] tantum

ዘንሙስ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V[2] 59Vb11 - V[3] 50Ra15 - V[5] 42Vb8 - L[2] 48Ra13 - L[3] 49Vc17 - L[4] 70Vb3 - L[5] 67Va2 - P[1] 109Va7 - P[4] 187Vc14 - A[1] 42Vb1 - A[2] 96Ra16

M 3-D 3 — VII, አርባዕት ። አጥመቀ ። (1) ከመ ፡ ኮከብ ፡ መርሖሙ ። (2)

M 12-D 5 — XVII, ሠለስት ። መርዓዊ ፡ በጽሐ ። (21) ከመ ፡ ባረከ ። (9) በሌ ።

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V[2] om. - V[3] om. - V[5] om. - L[2] om. - L[3] om. - L[4] om. - L[5] om. - P[1] 109Va12 - P[4] om. - A[1] om. -A[2] 96Ra18

M 3-D 3 — VII [1] አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረነ ። [መዝ ፡ ፳፩ ።]

M 12-D 5 — XVII [2] ሠለስት ። መርዓዊ ፡ (21) ከመ ፡ ባርከ ። (9)

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] om. - V[3] om. - V[5] om. - L[2] om. - L[3] om. - L[4] om. - L[5] om. - P[1] 109Va15 - P[4] om. - A[1] om. - A[2] 96Ra19

M 3-D 3 — VII አርባዐት ። ከመ ፡ ኮከብ ፡ መርሖሙ ። (2) በሌ ።

M 12-D 5 — XVII [1] ሠለስት ። መርዓዊ ። (21) ከመ ፡ ባረከ ። (9) በሌ ።

[1] P[1], A[2] tantum [2] P[1], A[2] tantum

[1] P[1], A[2] tantum

ዘዐርብ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V[2] 59Vb13 - V[3] 50Ra18 - V[5] 42Vb11 - L[2] 48Ra14 - L[3] 49Vc20 - L[4] 70Vb5 - L[5] 67Va3 - P[1] 109Va18 - P[4] om. - A[1] 42Vb3 - A[2] 96Ra22

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ለከ ፡ ስብሐት ። (26) ከመ ፡ ዘረሰዮ ፡ (3) በል [1] ፡ — [መዝ ፡ ፻፩ ።] ስምዐኒ ፡ በል [2] ።

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V[2] 59Vb14 - V[3] 50Ra19 - V[5] 42Vb11 - L[2] 48Ra15 - L[3] 49Vc22 - L[4] 70Vb6 - L[5] 67Va4 - P[1] 109Va22 - P[4] 187Vc16 - A[1] 42Vb4 - A[2] 96Rb1

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ዘምሩ ። (13bis) — [መዝ ፡ ፺፮ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier jeudi de Carême, à Sexte (M 12-D 5-XVII) p. 306.

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] 60Ra1 - V[3] 50Rb4 - V[5] om. - L[2] 48Ra20 - L[3] 50Ra en note - L[4] 70Vb en note - L[5] 67Va10 - P[1] 109Vb12 - P[4] 187Vc21 - A[1] 42Vb10 - A[2] 96Rb11

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ከመ ፡ ዘረሰዮ [1] ። (3)

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ዘምሩ ። (13bis) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier jeudi de Carême ,à None (M 12-D 5-XVII) p. 307.

[1] P[1] ዘምሩ ፡ (13bis) በል ፡ [2] A[2] tantum

[1] P[1], A[2] tantum.

ዘረቡዕ ፡ — ዘመዋዕል ።

ዘሰኑይ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V² 60Ra6 - V³ 50Rb10 - V⁵ 42Vb16 - L² 48Rb1 - L³ 50Ra10 - L⁴ 70Vb12 - L⁵ 67Va15 - P¹ 109Vb22 - P⁴ 187Vc25 - A¹ 42Vb14 - A² 96Rb19

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። በከመ ፡ ይቤ ፡ በል ። (25) (V², V³, L³, L⁴, A¹) — አብ ርሀ ፡ ለነ ፡ (24) (V⁵, L², L⁵, P¹, P⁴. A²)

M 12-D 5 — XVII [2] ሠለስት ። ትንሣኤሁ ። በል ፡ (11bis) [3]

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V² 60Ra7 - V³ 50Rb11 - V⁵ 42Vb17 - L² 48Rb2 - L³ 50Ra12 - L⁴ 70Vb12 - L⁵ 67Va16 - P¹ 110Ra2 - P⁴ 187Vc26 - A¹ 42Vb15 - A² 96Rb22

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ትንሣኤሁ ። (11bis) — [መዝ ፡ ፶፮ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier lundi de Carême, à Sexte (M 12-D 5-XVII) p. 274.

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V² 60Ra11 - V³ 50Rb16 - V⁵ 42Vb22 - L² 48Rb7 - L³ 50Ra21 - L⁴ 71Ra4 - L⁵ 67Va21 - P¹ 110Ra12 - P⁴ 187Vc29 - A¹ 42Vb19 - A² 96Va5

M 3-D 3 — VII [1] አርባዕት ። ከመ ፡ ዘረሰዮ ፡ (3)

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ትንሣኤሁ ። (11bis) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 12-D 5-XVII) p. 278.

[1] V⁵, L⁵, A² add. ከመ ፡ ዘረሰዮ ፡ [2] XVII P¹, A² tantum [3] A² add. ስምዐኒ ፡

[1] A² tantum

ዘሠሉስ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V[2] 60Ra14 - V[3] 50Rb20 - V[5] 43Ra1 - L[2] 48Rb10 - L[3] 50Rb4 - L[4] 71Ra8 - L[5] 67Vb3 - P[1] 110Ra19 - P[4] 186Vc32 - A[1] 43Ra2 - A[2] 96Va12

M 3-D 3 — VII, አርባዕት ። ዘበዳዊት ። (27) [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ።] ለፀምአ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ።

Texte de Ps. 85 et 86 : comme pour le premier mardi de Carême à Tierce (M 3-D 3-VII) p. 286.

M 12-D 5 — XVII [1] ሠለስት ። ርእዩ ፡ በገዐ ፡ (2) በል ። [2]

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V[2] 60Va17 - V[3] 50Vb23 - V[5] 43Rb17 - L[2] 48Vb5 - L[3] 50Vb6 - L[4] 71Vb5 - L[5] 68Rb3 - P[1] 111Rb4 - P[4] 188Ra22 - A[1] 43Rb19 - A[2] 97Rb12

M 3-D 3 — VII [1] ለምላኪየ ፡ ለምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ [መዝ ፡ ፷፩ ።]

M12-D 5 — XVII ሠለስት ። ርእዩ ፡ (2) — [መዝ ፡ ፶፮ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier lundi de Carême, à Sexte (M 12-D 5-XVII). p. 274.

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V[2] 60Vb3 - V[3] 51Ra5 - V[5] 43Rb21 - L[2] 48Vb9 - L[3] 50Vb12 - L[4] 71Vb10 - L[5] 68Rb8 - P[1] 111Rb16 - P[4] 188Ra25 - A[1] 43Va2 - A[2] 97Rb19

M 3-D 3 — VII, አርባዕት ። ዘበዳዊት ። (27) [መዝ ፡ ፻፪ ።] ተባርኪ ፡ ነፍስየ ፡ ለ እግዚአብሔር ።

Texte du Ps. 102 : comme pour le premier mardi de Carême, à None (M 3-D 3-VII) p. 288.

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ርእዩ ፡ በገዐ ። (2) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier lundi de Carême ,à None (M 12-D 5-XVII). p. 278.

[1] XVII P[1], A[2] tantum [2] P[1] add. ስምዐኒ ፡ [መዝ ፻፩ ፡]
[1] P[1], A[2] rantum

ዘረቡዕ ።

በ ፲ ሰዓት ።

Textes

V^2 61Rb8 - V^3 51Va3 - V^5 43Vb9 - L^2 49Ra24 - L^3 51Rb12 - L^4 72Va6 - L^5 68Vb6 - P^1 112Rb24 - P^4 188Rc13 - A^1 43Vb17 - A^2 98Ra13

M 3-D 3 — VII ለርባዕት ። ለፍቅር ። (5) [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ።] ለፅምእ ፡ እግዚ
ኦ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ ለድባር ።

Ps. 85, 1a St 1 ለፅምእ ፡ እግዚኦ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ፡ ወስምዐኒ ።
[ግ] 1b 2 ዘ ፡ እስመ [1] ፡ ነዳይ ፡ ወምስኪን ፡ ለነ ።
2b 4 ለድኅኖ [2] ፡ ለገብርከ ፡ ለምላኪየ ፡ ዘተወከለ ፡ ኪያከ ።

3 5 ም ፡ ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ኀቤከ ፡ እጸርኅ ፡ ኵሎ ፡
ለሚረ [3] ።
4a 6 ዘ ፡ ወለስተፍሥሓ ፡ ለነፍሰ ፡ ገብርከ [4] ።
5a 8 እስመ ፡ መሐሪ ፡ ለንተ ፡ እግዚኦ ፡ ወመስተሣህል ።

5b 9 ም ፡ ወብዙኅ ፡ ሣህልከ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይጼውዑከ [5] ።
6a 10 ዘ ፡ ለፅምእ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ [6] ።
7 12 በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ እስመ ፡ ሰማዕከኒ ።

8a 13 ም ፡ ለልቦ ፡ ዘይመስለከ ፡ እምነ ፡ ለማልክት ፡ እግዚኦ ።
8b 14 ዘ ፡ ወለልቦ ፡ ዘከመ ፡ ምግባሪከ [7] ።
9b 16 ወይስግዱ ፡ ቀድሜከ ፡ እግዚኦ ።

9c 17 ም ፡ ወይሰብሑ ፡ ለስምከ [8] ።
10a 18 ዘ ፡ እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ለንተ ፡ እግዚኦ ፡ ወትገብር ፡ መንክረ ።
11a 20 ምርሐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ፍኖተከ ።

11b 21 ም ፡ ወእሑር ፡ በጽድቅከ [9] ።
11c 22 ዘ ፡ ይትፌሥሐኒ ፡ ልብየ ፡ ለፈሪሀ ፡ ስምከ [10] ።
12b 24 ወእሴብሖ ፡ ለስምከ ፡ ለዓለም ።

13a 25 ም ፡ እስመ ፡ ዐብየት ፡ ምሕረትከ ፡ ላዕሌየ ።

[1] P^1 ሃሌ ፡ ሃያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ። እስመ ፡ [2] A^2 እስመ ፡ ለድኅኖ ፡ [3] P^1 ለሚረ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ። [4] P^1 ገብርከ ። ሃሌ ፡ ሉያ ። [5] P^1 ይጼውዑከ ። ሃሌ ፡ ሉያ ። [6] P^1 ጸሎትየ ። ሃሌ ፡ ሉያ ። [7] P^1 ምግባሪከ ። ሃሌ ፡ ሉያ ። [8] P^1 ለስምከ ። ሃሌ ፡ ሉያ ። [9] P^1 በጽድቅከ ። ሃሌ ፡ ሉያ ። [10] P^1 ስምከ ። ሃሌ ፡ ሉያ ።

13b 26 ዘ ፡ ወአድኀንከ ፡ ለነፍስየ ፡ እምሲኦል ፡ ታሕቲት ።
14b 28 ወማኅበረ ፡ እኩያን ፡ ኀሠሥዋ ፡ ለነፍስየ ።

14c 29 ም ፡ ወኢረሰዩከ ፡ ቅድሜሆሙ [11] ።
15a 30 ዘ ፡ አንተሰ ፡ እግዚኦ ፡ መሐሪ ፡ ወመስተሣህል ።
16a 32 ነጽር ፡ ላዕሌየ ፡ ወተሣሀለኒ ።

16b 33 ም ፡ ሀበ ፡ ኀይለ ፡ ለገብርከ [12] ።
16c 34 ዘ ፡ ወአድኅኖ ፡ ለወልደ ፡ አመትከ ።
17b 36 ይርአዩ ፡ ጸላእትነ ፡ ወይትኀፈሩ ።

17c 37 ም ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ረዳእከነ ፡ ወአስተፍሣሕከነ ።
Ps. 86, 1 1 ዘ ፡ መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ቅዱሳን ።
2b 3 እምኵሉ ፡ ተዓይኒሁ ፡ ለያዕቆብ ።

3 4 ም ፡ ክቡር ፡ ነገሩ ፡ በእንቲአኪ ፡ ሀገረ ፡ እግዚአብሔር ።
4a 5 ዘ ፡ እዜክሮን ፡ ለረአብ ፡ ወለባቢሎን ፡ እለ ፡ የአምራኒ ።
4c 7 እለ ፡ ተወልዱ ፡ በህየ ።

5a 8 ም ፡ እምነ ፡ ጽዮን ፡ ይብል ፡ ሰብእ ።
5b 9 ዘ ፡ ወብእሲ ፡ ተወልደ ፡ በውስቴታ ።
6a 11 እግዚአብሔር ፡ ይነግሮሙ ፡ ለሕዝቡ ፡ በመጽሐፍ ።

6b 12 ም ፡ ወለመላእክቲሆኒ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በውስቴታ ።
7 13 ዘ ፡ ከመ ፡ ፍሡሓን ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴትኪ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ይትበደር ፡ (5bis) (A²) — በመንፈስ ፡ የሐውር ፡ (5) (P¹)

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V² 61Vb2 - V³ 51Vb16 - V⁵ 44Ra23 - L² 49Va7 - L³ 51Va22 - L⁴ 73Ra10 - L⁵ 69Ra20 - P¹ 113Rb5 - P⁴ 188Rb38 - A¹ 44Rb3 - A² 98Va18

[11] P¹ ቅድሜሆሙ ። ሃሌ ፡ ሉያ ። [12] P¹ ለገብርከ ። ሃሌ ፡ ሉያ ።

M 12-D 5 — XVII, ሠለስት ። ይትበደር ፡ (5bis) (V3, L2, L3, L5, A1, A2) — በመንፈስ ፡ የሐውር ። (5) (V5, P1, P4) — [መዝ ፡ ፶፮ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier jeudi de Carême, à Sexte (M 12-D 5-XVII) p. 306.

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V2 61Vb6 - V3 51Vb20 - V5 44Rb4 - L2 49Va11 - L3 51Vb6 - L4 73Rb2 - L5 69Rb3 - P1 113Rb15
P4 188Rb41 - A1 44Rb6 - A2 98Vb2

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። አፍቅር ፡ (5) — [መዝ ፡ ፻፪ ።] ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Ps. 102, 1a St 1 ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር [1] ።
[ግ] 1b 2 ዘ ፡ ወኵሉ ፡ አዕፅምትየ ፡ ለስሙ ፡ ቅዱስ [2] ።
2b 4 ወኢትርሳዕ ፡ ኵሎ ፡ ስብሐቲሁ ።

3a 5 ም ፡ ዘይሰሪ ፡ ለከ ፡ ኵሎ ፡ ኃጢአተከ [3] ።
3b 6 ዘ ፡ ዘይፌውሰከ ፡ እምኵሉ ፡ ደዌከ [4] ።
4b 8 ዘኬለለከ ፡ በሣህሉ ፡ ወበምሕረቱ ።

5a 9 ም ፡ ዘያጸግባ ፡ እምበረከቱ ፡ ለፍትወትከ [5] ።
5b 10 ዘ ፡ ዘይሔድሳ ፡ ከመ ፡ ንስር ፡ ለውርዙትከ ።
6b 12 ወይፈትሕ ፡ ለኵሉ ፡ ግፉዓን ።

7a 13 ም ፡ አርአየ ፡ ፍናዊሁ ፡ ለሙሴ ።
7b 14 ዘ ፡ ወለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሥምረቶ ።
8b 16 ርሑቀ ፡ መዓት ፡ ወብዙኀ ፡ ምሕረት ።

9 17 ም ፡ ኢይቀሥፍ ፡ ወትረ ፡ ወኢይትመዓዕ ፡ ዘልፈ ።
10a 18 ዘ ፡ አኮ ፡ በከመ ፡ ኃጢአትነ ፡ ዘገብረ ፡ ለነ ።
11a 20 ወበከመ ፡ ልዑል ፡ ሰማይ ፡ እምድር ።

1 P1 ለእግዚአብሔር ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ 2 P1 ቅዱስ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ 3 P1 ኃጢአተከ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ 4 P1 ደዌከ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ 5 P1 ለፍትወትከ ። ሃሌ ፡ ሉያ ፡

11b 21 ም ፡ ለጽንዐ ፡ ምሕረቶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ ።
12a 22 ዘ ፡ ወበከመ ፡ ይርሕቅ ፡ ሠርቅ ፡ እምዓረብ ።
13a 24 ወበከመ ፡ ይምሕር ፡ አብ ፡ ውሉዶ ።

13b 25 ም ፡ ከማሁ ፡ ይምሕሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ።
14a 26 ዘ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ የአምር ፡ ፍጥረተነ ።
15a 28 ወሰብእሰ ፡ ከመ ፡ ሣዕር ፡ መዋዕሊሁ ።

15b 29 ም ፡ ወከመ ፡ ጽጌ ፡ ገዳም ፡ ከማሁ ፡ ይፈሪ ።
16a 30 ዘ ፡ እስመ ፡ መንፈስ ፡ ይወፅእ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢይሄሉ ፡ እንከ ።
17a 32 ሣህሉሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምዓለም ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ።

17b 33 ም ፡ ዲበ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ ።
17c 34 ዘ ፡ ወጽድቁኒ ፡ ዲበ ፡ ትውልደ ፡ ትውልድ ።
18b 36 ወይዜከሩ ፡ ትእዛዞ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ።

19a 37 ም ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተዳለወ ፡ መንበሮ ፡ በሰማያት ።
19b 38 ዘ ፡ ወኵሎ ፡ ይኴንን ፡ በመንግሥቱ ።
20b 40 ጽኑዓን ፡ ወኀያላን ፡ እለ ፡ ትገብሩ ፡ ቃሎ ።

20c 41 ም ፡ ወእለ ፡ ትሰምዑ ፡ ቃለ ፡ ነገሩ ።
21a 42 ዘ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ኀይሉ ።
22a 44 ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ተግባሩ ።

22b 45 ም ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ባሓውርት ፡ መለኮቱ ።
22c 46 ዘ ፡ ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚብሔር ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 12-D 5 — XVII, ሠለስት ። ይትበደር ። (5bis) (V^3, L^2) — በመንፈስ ፡ የሐውር ። (5) (V^5, L^3, P^1, P^4, A^1) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier lundi du Carême, à None (M 12-D 5-XVII). p. 278.

ዘኀሙስ ፡፡

I

በ ፫ ሰዓት ፡፡

Textes

V[2] 62Rb6 - V[3] 52Rb8 - V[5] 44Va11 - L[2] 49Vb15 - L[3] 52Ra14 - L[4] 73Vb5 - L[5] 69Va13 - P[1] 114Ra16 - P[4] 188Rc22 - A[1] 44Va15 - A[2] 99Rb11

M 3-D 3 — VII አርባዕት ፡፡ ሀሉ ፡ ስብሐተ ፡ (11) — [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ፡፡] ለዕም
አ ፡ እግዚኦ ፡፡ መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡
Texte des Ps. 85 : et 86 comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 3-D 3-VII) p. 266.

M 12-D5 — XVII ሠለስተ ፡፡ ጽጌ ፡ አስተረአየ ፡ ትርሲታ ፡፡ (22, 23) ከመ ፡ ባርክ ፡፡
(9) በል [1] ፡፡

II

በ ፮ ሰዓት ፡፡

Textes

P[1] 114Vb4 - A[2] 99Va23 - Rel. om.

M 3-D 3 — VII ለምላኪየ ፡ በል [መዝ ፡ ፳፩ ፡፡]

M 12-D 5 — XVII ሠለስተ ፡፡ ጽጌ ፡ አስተርአየ ፡ ትርሲታ ፡ (22, 23) ከመ ፡ ባረከ ፡
(9) በል ፡፡

III

በ ፱ ሰዓት ፡፡

Textes

V[2] 62Va11 - V[3] 52Va9 - V[5] 44Vb10 - L[2] 50Ra12 - L[3] 52Rb9 - L[4] 74Ra13 - L[5] 69Vb14 - P[1] 114Vb6 - P[4] 188Rc40 - A[1] 44Vb15 - A[2] 99Vb2

M 3-D 3 — VII አርባዕት ፡፡ ሀሉ ፡ ስብሐተ ፡ (11) — [መዝ ፡ ፻፪ ፡፡] ትባርኮ ፡ ነ
ፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡
Texte du Ps. 102 : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 3-D 3-VII) p. 275.

[1] A[2] add ስምዐኒ ፡ በል ፡

ዘዐርብ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V² 62Vb13 - V³ 52Vb8 - V⁵ 45Ra10 - L² 50Rb5 - L³ 52Va17 - L⁴ 74Va8 - L⁵ 70Ra12 - P¹ 115Rb3 - P⁴ 188Va10 - A¹ 45Ra14 - A² 100Ra12

M 3-D 3 — VII, አርባዕት ። እስመ ፡ አንተ ፡ ባሕቲትከ ፡ (4) — [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ።] ለፀምእ ፡ እግዚእ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ።

Texte des Ps. 85 et 86 : comme pour le troisième lundi de Carême, à Tierce (M 3, D 3-VII) p. 324.

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። በከመ ፡ ይቤ ፡ ዕዝራ ፡ (40) በል ።

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

V² 63Rb13 - V³ 53Ra21 - V⁵ 45Rb20 - L² 50Va10 - L³ 52Vc20 - L⁴ 75Ra13 - L⁵ 70Va2 - P¹ 116Ra4 - P⁴ 188Va37 - A¹ 45Va3 - A² 100Va19

M 3-D 3 — VII [1] አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ በል ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። በከመ ፡ ይቤ ፡ ዕዝራ ፡ (40) — [መዝ ፡ ፶፮ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier jeudi de Carême à Sexte (M 12-D 5-XVII) p. 306.

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V² 63Rb19 - V³ 53Rb6 - V⁵ 45Va3 - L² 50Va17 - L³ 53Ra6 - L⁴ 75Rb6 - L⁵ 70Va9 - P¹ 116Ra21 P⁴ 188Va43 - A¹ 45Va8 - A² 100Vb7

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። እስመ ፡ አንተ ፡ ባሕቲትከ ፡ (4) — [መዝ ፡ ፻፪ ።] ተባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Texte du Ps. 102 : comme pour le troisième lundi de Carême, à None (M 3-D 3, VII) p. 326.

M 12-D 5 — XVII, ሠለስት ። በከመ ፡ ይቤ ፡ ዕዝራ ፡ (40) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡ ለምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier jeudi de Carême, à None M 12-D 5-XVII) p. 307.

[1] P¹, A² tantum

ዘኃምስ ። — ዘደብረ ፡ ዘይት ።

ዘሰኑይ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

P[1] 116Vb20 - P[4] 188Vb26 - A[2] 101Rb7 - Rel. om.

M 3 D 3 — VII አርባዕት ። .ምላክ ፡ ለዓም ፡ (7) — [መዝ ፡ ፹፬ ፡ ፹፮] አፅምእ ፡ በሌ ።

M 12-D 5 — XVII, ሠለስት ። ይእዜኒ ፡ በሌ ። (46)

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

A[2] 101Rb10. Rel. om.

M 3-D 3 — VII አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ በሌ ። [መዝ ፡ ፳፩ ።]

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

A[2] 101Rb11 - Rel. om.

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። አምላክ ፡ ለዓም ፡ (7) — [መዝ ፡ ፻፪] ፡ ትባርኮ ፡ ነፍስየ ። ሀሎ ፡ እምሠሉስ ፡ ዘሙሴኒ ።

ዘሠሉስ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

P[1] 117Ra1 - A[2] 101Rb13 - Rel. om.

M 3-D 3 — VII ሉርባዕት ። ዘበዳዊት ። (27) — [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ።] ሉፅምእ ።
ገቢሉከ ፡ ኀበ ፡ ዘመፃኦዕ ።

M 12-D5 — XVII ሠለስት ። ባረከ ፡ (9) በል ።

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

A[2] 101Rb15 - Rel. om.

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ባረከ ፡ (9) — [መዝ ፡ ፶፮ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡
ተሣሀለኒ ። እምረቡዕ ፡ ዘሙሴኒ ፡ በል ።

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

A[2] 101Rb17 - Rel. om.

M 3-D 3 — VII ሉርባዕት ። ዘበዳዊት ፡ (27) — [መዝ ፻፬ ።] ፡ ትባርኮ ፡ በል ።

[1] VII A[2] ፬ት ። ሉንተሙ ፡ ሀሎ ፡ እምሠሉስ ፡ ዘሙሴኒ ።

ዘረቡዕ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

A² 101Rb18 - Rel. om.

M 3-D 3 — VII ሊርባዕት ። ተንሥኡ ፡ (12) — [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፯ ።] ሊፅምእ ።
ኀበ ፡ ዐርብ ፡ ዘሙሴኒ ፡ በል ።

M 12-D 5 XVII ሠለስት ፡ (?) avec Ps.

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

A² 101Rb19 - Rel. om.

M 3-D 3 — VII ሊምላኪየ ፡ በል ፡ [መዝ ፷፩ ።]

M 12-D 5 – XVII, ሠለስት ። በጺሖሙ ፡ (14) — [መዝ ፡ ፶፯ ።] ፡ ተሣሀለኒ ፡ ኀ
በ ፡ ኀሙስ ፡ ዘሙሲኒ ፡ በል ።

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

A² 101Rb22. - Rel. om.

M 3-D 3 — VII, ሊርባዕት ። ተንሥኡ ፡ (12) — [መዝ ፡ ፺፰ ።] ትባርኮ ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። በጺሖሙ ፡ (14) — [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡ ኣ
ምላክ ፡ መድኀኒትየ ። እምዐርብ ፡ ዘሙሴኒ ።

ዘኀሙስ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V³ 63Rb17 - V³ 53Va18 - V⁵ 45Vb8 - L² 50Vb14 - L³ 53Rc9 - L⁴ 75Vb13 - L⁵ 71Ra1 - P¹ 116Vb20 - P⁴ 189Ra1 - A¹ 45Vb17 - A² 101Va1

M 3-D 3 — VII ኦርባዕት ። ኦንትሙ ። (8) — [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮ ።] አፅምእ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሃ ።

Texte des Ps. 85 et 86 : comme pour le troisième lundi de Carême, à Tierce (M 3-D 3-VII) p. 324.

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ሶፍያ ፡ ንግሥት ፡ (26, 57) — [መዝ ፡ ፻፩ ።] ስምዓኒ ፡ በል ።

II

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V² 63Rb15 - V³ 54Ra6 - V⁵ 46Ra22 - L² 51Rb4 - L³ 53Vb7 - L⁴ 76Va1 - L⁵ 71Rb13 - P¹ 117Vb12 - P⁴ 189Ra32 - A¹ 46Rb5 - A² 102Ra5

M 3-D 3 — VII ኦርባዕት ። ኦንትሙ ። (8) — [መዝ ፡ ፻፪ ።] ትባርክ ፡ ነፍስየ ።

Texte du Ps. 102 : Comme pour le troisième lundi de Carême à None (M 3-D 3-VII) p. 326.

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ሶፍያ ፡ ንግሥት ። (26, 57) — [መዝ ፡ ፹፮ ።]

ዘዐርብ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

P¹ 118Va2 - A² 102Va2 - Rel. om.

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ሐፀቦሙ ፡ (10) — [መዝ ፡ ፻፵ ፡ ፻፯ ።] ለፅምአ ። መሠረታቲሃ ። እምሠሉስ ፡ ዘቀድስት ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ርእዩ ፡ በገዐ ፡ (2) — [መዝ ፡ ፲፩ ።] ስምዐኒ ፡ በል ።

II

በ ፮ ሰዓት ።

Textes

A² 102Va5 - Rel. om.

M 3-D 3 — VII ለምላኪየ ፡ በል ። [መዝ ፳፩ ።]

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ርእዩ ፡ በገዐ ። (2) — [መዝ ፲፯ ፡] ተሣሀለኒ ። እምሠሉስ ፡ ዘመፃጒዕ ፡ በል ።

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

A² 102Va7 - Rel. om.

M 3-D 3 — VII [መዝ ፲፪ ፡] ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ እግዚአብሔር ። እምሠሉስ ፡ ዘቀድስት ፡ በል ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ። ርእዩ ፡ በገዐ ። (2) — [መዝ ፡ ፻፵ ፡]

ዘሳድስ ። ዘገብር ፡ ኄር [1] ።

ዘሰኑይ ።

I

በ ፫ ሰዓት [2] ።

Textes

V[2] 64Vb6 - V[3] 54Rb12 - V[5] 46Va6 - L[2] 51Va5 - L[3] 53Vb23 - L[4] 77Ra2 - L[5] 71Va21 - P[1] 118Va21 - P[4] 189Rb15 - A[1] 46Va9 - A[2] 102Va10

M 3-D 3 — VII አርባዕት ። ዕዝል ። [መዝ ፡ ፹፭ ፡ ፹፮] አፅምእ ፡ እግዚኦ ። መሠረታ
ቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ።

Ps. 85, [ል]

1a St 1 አፅምእ ፡ እግዚኦ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ፡ ወስምዐኒ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [3] ።

3 5 ዘ ፡ ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ኀቤከ ፡ እጸርኅ ፡ ኵሎ ፡ አሚረ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

4a 6 ወአስተፍሥሐ ፡ ለነፍሰ ፡ ገብርከ ።

4b 7 ም ፡ እስመ ፡ ኀቤከ ፡ አንቃዕዶኩ ፡ ነፍስየ [4] ።

6b 11 ዘ ፡ ወነጽር ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ [5] ።

7 12 በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ እስመ ፡ ሰማዕከኒ ።

8a 13 ም ፡ አልቦ ፡ ዘይመስለከ ፡ እምነ ፡ አማልክት ፡ እግዚኦ ።

9c 17 ዘ ፡ ወይሰብሑ ፡ ለስምከ ።

10a 18 እስመ ፡ ዐቢይ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ወትገብር ፡ መንክረ [6] ።

10b 19 ም ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ባሕቲትከ ፡ ዐቢይ ።

12a 23 ዘ ፡ እገኒ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ፡ በኵሉ ፡ ልብየ ፡ አምላኪየ ።

12b 24 ወእሴብሕ ፡ ለስምከ ፡ ለዓለም ።

[1] L[3], L[4], A[2] ዘሰሙን ፡ ገብር ፡ ኄር ። [2] Ante በ፫ ሰዓት ፡ L[1], P[1] add. ዕዝል ፡ et V[3], L[2], L[4] add. ምዕራፍ ፡ ዕዝል ። — P[1], A[2] add. ዘነግህ ፡ መስተብቍዕ ፡ እንዘ ፡ ናአኵቶ ፡ በግዕዝ ። [3] P[1] add. (st. 2) እስመ ፡ ነዳይ ፡ ... ሃሌ ፡ ሉያ ፡ (bis) (st. 3) ዕቀባ ፡ ለነፍስየ ፡ ... ሃሌ ፡ ሉያ ፡ (bis) (st. 4) አድኅኖ ፡ ለገብርከ ። [4] P[1] ነፍስየ ። ሃሌ ፡ ሉያ ። [5] P[1] ስእለትየ ። ሃሌ ፡ ሉያ ። [6] L[4] ወትገብር ፡ ምድምመ ፡

13a 25 ምᐧ ፡ እስመ ፡ ዐብየት ፡ ምሕረትከ ፡ ላዕሌየ [7] ።
14c 29 ዘ ፡ ወኢረሰዩከ ፡ ቅድሜሆሙ [8] ።
15a 30 አንተሰ ፡ እግዚኦ ፡ መሐሪ ፡ ወመስተሣህል ።

15b 31 ምᐧ ፡ ርሑቀ ፡ መዓት ፡ ወብዙኀ ፡ ምሕረት ፡ ወጻድቅ ።
17a 35 ዘ ፡ ግበር ፡ ምስሌነ ፡ ትእምርተ ፡ ለሠናይ ።
17b 36 ይርአዩ ፡ ጸላእትነ ፡ ወይትኀፈሩ ።

17c 37 ምᐧ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ረዳእከነ ፡ ወአስተፍሣሕከነ ።
Ps. 86, 3 St 4 ዘ ፡ ክቡር ፡ ነገሩ ፡ በእንቲአኪ ፡ ሀገረ ፡ እግዚአብሔር ።
4a 5 እዜክሮን ፡ ለረአብ ፡ ወለባቢሎን ፡ እለ ፡ የአምራኒ ።

4b 6 ምᐧ ፡ ወናሁ ፡ ኢሎፍሊ ፡ ወጢሮስ ፡ ወሕዝበ ፡ ኢትዮጵያ ።
5c 10 ዘ ፡ ወውእቱ ፡ ልዑል ፡ ሣረራ ።
6a 11 እግዚአብሔር ፡ ይነግሮሙ ፡ ለሕዝቡ ፡ በመጽሐፍ ።

6b 12 ምᐧ ፡ ወለመላእክቲሁኒ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በውስቴታ ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 5 — IX ምቅናይ [9] ።

Ps. 67, 19d St 45 እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ቡሩክ ።

[ለ] Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 5-IX) p. 267.

M 7 — XI ምቅናይ [10] ።

Ps. 112, 3 St 5 እምሠረቀ ፡ ፀሐይ ፡ እስከነ ፡ ዐረብ ።

[ለ] Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 7-XI) p. 267.

M 9 — XIII

Ps. 105, 4a St 7 ተዘከረነ ፡ እግዚኦ ፡ በሣህልከ ፡ ሕዝብከ ።

[7] P1 ላዕሌየ ፡ ሣሌ ፡ ሎያ ። [8] P1 ቅድሜሆሙ ፡ ሣሌ ፡ ሎያ ። [9] L2 ምቅናይ ፡ ዕዝል ፡
[10] A2 ምስጋድ ።

M 10 — XIV[11] ለምንት ፡ አንገለጉ ። [መዝ ፪ ።]

Texte du Ps. 2 : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 10-XIV) p. 263.

M 12-D 5 — XVII[12] ሠለስት ፡ ዕዝል ። ነይ ፡ ደብተራ[13] ። (58) በል ። —[መዝ ፡ ፳፩ ።] ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።

M 14 — XIX[14] መሐረነ ፡ አብ ።

Texte des invocations : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 14-XIX) p. 268.

M 15 — XXI[15] ዕዝል ፡ መስተብቍዕ ።

M 16-D 6 — XXII[16] ሰላም ።

M 17 — XXIII[17] እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ።

II

በ ፯ ሰዓት ።

Textes

V² 65Vb5 - V³ 55Ra18 - V⁵ 47Rb17 - L² 51Vb17 - L³ 54Vb1 - L⁴ 77Va9 - L⁵ 72Va3 - P¹ 120Va2 - P⁴ 189Vc1 - A¹ 47Rb11 - A² 103Va19

M 3-D 3 — VII አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ። [መዝ ፡ ፳፩ ።]

Ps. 21, [ል] 2a St 1 አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ ወለምንት ፡ ኀደገኒ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ[1] ።

4 5 ዘ ፡ አንተሰ ፡ ውስተ ፡ ቅዱሳኒከ ፡ ተኀድር ፡ ስቡሐ ፡ እስራኤል ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

5a 6 ኪያከ ፡ ተወከሉ ፡ አበዊነ ።

[11] P⁴ om. XIII, XIV [12] L³, L⁵, P¹ om. XVII [13] V³ ዕዝል ። ነይ ፡ ደብተራ ። tantum
[14] L², L⁴, P⁴ om. XIX [15], [16], [17] XXI, XXII, XXIII V², A¹ tantum
[1] P¹ post ሃሌ ፡ ሃያ ፡ add. ርሑቅ ፡ እምአድኅኖትየ ፡ ቃለ ፡ ነጊሐትየ ። (st. 2) ሃሌ ፡ ሉያ ። አምላኪየ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ ዕለትየ ፡ ወኢሰማዕከኒ ። (st. 3) ሃሌ ፡ ሉያ ። ወሌሊትየኒ ፡ ቅድሜከ ፡ ወኢኀለይከኒ ። (st. 4)

5b 7 ም ፡ ተወከሉከኒ ፡ ወአድኅንኮሙ ።
7b 11 ዘ ፡ ምኑን ፡ በኀበ ፡ ሰብእ ፡ ወትሑት ፡ በውስተ ፡ ሕዝብ ።
8a 12 ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይሬእዩኒ [2] ፡ ይትቃጸቡኒ ።

8b 13 ም ፡ ይብሉ ፡ በከናፍሪሆሙ ፡ ወየሐውሱ ፡ ርእሶሙ [3] ።
10b 17 ዘ ፡ ወተወከልኩከ [4] ፡ እንዘ ፡ ሀሎኩ ፡ ውስተ ፡ ለጥባተ ፡ እምየ [5]
11a 18 ላዕሌከ [6] ፡ ተገደፍኩ ፡ እማሕፀን ።

11b 19 ም ፡ እምከርሠ ፡ እምየ ፡ አንተ ፡ አምላኪየ ።
13b 23 ዘ ፡ ወአኀዙኒ ፡ አስዋር ፡ ስቡሓን ።
14a 24 ወአብቀዉ ፡ አፉሆሙ ፡ ላዕሌየ ።

14b 25 ም ፡ ከመ ፡ ዐንበሳ ፡ ዘጽኑሕ ፡ ለመሢጥ ።
16b 29 ዘ ፡ ወጠግዐ ፡ ልሳንየ ፡ በጕርዔየ ።
16c 30 ወአውረድከኒ ፡ ውስተ ፡ መሬተ ፡ ሞት ።

17a 31 ም ፡ ዐገቱኒ ፡ ከለባት ፡ ብዙኃን ።
18b 35 ዘ ፡ አሙንቱሰ ፡ ጠይቀሙ ፡ ወተዐወሩኒ ።
19a 36 ወተካፈሉ ፡ አልባስየ ፡ ለርእሶሙ ።

19b 37 ም ፡ ወተዓፀዉ ፡ ዲበ ፡ ዐራዝየ ።
21b 41 ዘ ፡ ወእምእደ ፡ ከለባት ፡ ለብሕቱትየ ።
22a 42 አድኅነኒ ፡ እምአፈ ፡ ዐንበሳ ።

22b 43 ም ፡ ወእምአቀርንት ፡ ዘአሐዱ ፡ ቀርኑ ፡ ለብሕቱትየ ።
24b 47 ዘ ፡ ኵልክሙ ፡ ዘርአ ፡ ያዕቆብ ፡ አክብርዎ ።
24c 48 ወፍርህዎ ፡ ኵልክሙ ፡ ዘርአ ፡ እስራኤል ።

25a 49 ም ፡ እስመ ፡ ኢመነነ ፡ ወኢተቈጥዐ ፡ ስእለተ ፡ ነዳይ ።
26b 53 ዘ ፡ ወእሁብ ፡ ብፅዓትየ ፡ በቅድመ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ ።
27a 54 ይብልዑ ፡ ነዳያን ፡ ወይጽገቡ ።

[2] P1 om. ይሬእዩኒ ፡ [3] P1 ርእሶሙ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ። [4] P1 ወተወከልኩ ፡ [5] P1 እምየ ሃሌ ፡ ሉያ ። [6] L3 ላዕሌየ ፡

27b 55 ም ፡ ወይሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ የኀሥሥዎ ።
29a 59 ዘ ፡ እስመ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መንግሥት ።
29b 60 ወውእቱ ፡ ይኲንኖሙ ፡ ለአሕዛብ ።

30a 61 ም ፡ ብልዑ ፡ ወስገዱ ፡ ኵልክሙ ፡ ጥሉላነ ፡ ምድር ።
31b 65 ዘ ፡ ተዘንዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ትውልድ ፡ እንተ ፡ ተመጽአ ።
32a 66 ወይዜንዉ ፡ ጽድቀ ፡ ዚአሁ ።

32b 67 ም ፡ ሕዝብ ፡ ዘይትወለድ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓላመ ፡ ዓለም ።

M 5 — IX ምቅናይ ፡ ዕዝል ።

Ps. 78, 8a St 15 ኢትዝክር ፡ ለነ ፡ አበሳነ ፡ ዘትካት ።

Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à Sexte (M 5-IX) p. 272.

M 7 — XI ምቅናይ [7] ፡ ዕዝል ።

Ps. 70, 5a St 9 እስመ ፡ አንተ ፡ ተስፋየ ፡ እግዚኦ ።

Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à Sexte (M 7-XI) p. 273.

M 9 — XIII ቀንዋት ፡ ዕዝል ።

Ps. 105, 4a St 7 ተዘከረነ ፡ እግዚኦ ፡ በሣህልከ ፡ ሕዝብከ ።

M 10 — XIV

Ps. 21, 17c St 33 ቀነዉኒ ፡ እደውየ ፡ ወእገርየ ።

Texte du Ps. 21 : comme pour le premier lundi de Carême, à Sexte, (M 10-XIV) p. 273.

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ፡ ዕዝል ። ነዩ ፡ ደብተራ ፡ (58) [መዝ ፡ ፶፮ ።] ተሣሀለ
ኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier lundi (V^2, V^5, L^5, A^1) ou pour le premier jeudi (V^3, L^2, P^1, P^4, A^2) de Carême, à Sexte (M 12-D 5-XVII) p. 274, 306.

[7] L^2 ምስጋድ ፡

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V2 66Va2 - V3 55Vb10 - V5 48Ra1 - L2 52Rb21 - L3 55Rb8 - L4 78Va4 - L5 73Ra21 - P1 122Ra13 - P4 189Va21 - A1 47Vb18 - A2 105Va8

M 3-D 3 — VII አርባዕት ፡ ዕዝል ። [መዝ ፡ ፻፪ ።] ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Ps. 102, 1a St 1 ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።
[ል] ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [1] ።
3a 5 ዘ ፡ ዘይሰሪ ፡ ለከ ፡ ኵሎ ፡ ኃጢአተከ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ [2] ።
3b 6 ዘይፌውሰከ ፡ እምኵሉ ፡ ደዌከ ።

4a 7 ም ፡ ዘያድኅና ፡ እሙስና ፡ ለሕይወትከ ።
6a 11 ዘ ፡ ገባሬ ፡ ሣህል ፡ እግዚአብሔር ።
6b 12 ወይፈትሕ ፡ ለኵሉ ፡ ግፉዓን ።

7a 13 ም ፡ አርአየ ፡ ፍናዊሁ ፡ ለሙሴ ።
9 17 ዘ ፡ ኢይቀሥፍ ፡ ወትረ ፡ ወኢይትመዐዕ ፡ ዘልፈ ።
10a 18 አኮ ፡ በከመ ፡ ኃጢአትነ ፡ ዘገብረ ፡ ለነ ።

10b 19 ም ፡ ወኢፈደየነ ፡ በከመ ፡ አበሳነ ።
12b 23 ዘ ፡ አርሐቀ ፡ እምኔነ ፡ ኃጢአተነ ።
13a 24 ወበከመ ፡ ይምሕር ፡ አብ ፡ ውሉዶ ።

13b 25 ም ፡ ከማሁ ፡ ይምሕሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ።
15b 29 ዘ ፡ ወከመ ፡ ጽጌ ፡ ገዳም ፡ ከማሁ ፡ ይፈሪ ።
16a 30 እስመ ፡ መንፈስ ፡ ይወፅእ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢይሄሉ ፡ እንከ ።

16b 31 ም ፡ ወኢየአምር ፡ እንከ ፡ መካኖ ።
18a 35 ዘ ፡ ለእለ ፡ የዐቅቡ ፡ ሕጎ ።
18b 36 ወይዜከሩ ፡ ትእዛዞ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ።

[1] L4, P1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — P1 add. ወኵሉ ፡ አዕፅምትየ ፡ ለስሙ ፡ ቅዱስ ። (st. 2) — A2 add ትባርክ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ (st. 3) — A1 add. ወኢትርሳዕ ፡ ኵሎ ፡ ስብሐቲሁ ።
[2] V2, L4, A1 om. omnia ሃሌ ፡ ሉያ ፡ in ps.

19a 37 ም ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተዳለወ ፡ መንበሮ ፡ በሰማያት ።
20c 41 ዘ ፡ ወእለ ፡ ትሰምዑ ፡ ቃለ ፡ ነገሩ ።
21a 42 ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ኀይሉ ።

21b 43 ም ፡ ላእካኑ ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ ፈቃዶ ።
ዘ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓላም ፡ ወለዓላመ ፡ ዓላም ።

M 5 — IX ምቅናይ ፡ ዕዝል ።

Dn. 3, 34 St 19 ኢትመጥወነ ፡ ለግሙራ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ።

Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 5-IX) p. 276.

M 7 — XI ምቅናይ [3] ።

Lc. 1 68a St 1 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ።

Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 7-XI) p. 277.

M 9 — XIII ቅንዋት ፡ ዕዝል ።

Ps. 105, 4a St 7 ተዘከረነ ፡ እግዚኦ ፡ በሣህልከ ፡ ሕዝበከ ።

M 10 — XIV

Ps. 17, 8a St 14 ርዕደት ፡ ወአድለቅለቀት ፡ ምድር ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ፡ ዕዝል ። ነዮ ፡ ደብተራ ። (58) — [መዝ ፡ ፹፯ ።]
እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier lundi (V^2, V^3, V^5, L^5, A^1, A^2) ou pour le premier jeudi (L^2, L^3, P^1, P^4) de Carême, à None (M 12-D 5-XVII) p. 278, 307.

[3] L^2, L^5, A^2 ምስጋድ ።

ዘሳብዕ ፡ — ዘኒቆዲሞስ ።

ዘሰኑይ [1] ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V[2] 67Ra1 - V[3] 56Rb3 - V[5] 48Rb20 - L[2] 52Vb8 - L[3] 55Va22 - L[4] 79Rb1 - L[5] 73Va21 - P[1] 123Rb8 - P[4] 189Vb12 - A[1] 48Rb11 - A[2] 106Va19

M 3-D 3 — VII ለርባዕት ፡ ለራራይ ። ዘጌሠ [2] ፡ (32) [መዝ ፹፭ ፡ ፹፮ ።] ለፅምእ ፡ እግዚኦ ። መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ ለድባር ።

Ps. 85, [ራ] 1a St 1 ለፅምእ ፡ እግዚኦ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ፡ ወስምዐኒ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ።

1b 2 እስመ ፡ ነዳይ ፡ ወምስኪን ፡ ለነ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።

2a 3 ዕቀባ ፡ ለነፍስየ ፡ እስመ ፡ የዋህ ፡ ለነ [3] ።

4a 6 ዘ ፡ ወለስተፍሥሓ ፡ ለነፍሰ ፡ ገብርከ ።

4b 7 ም ፡ እስመ ፡ ኀቤከ ፡ ለንቃዕዶኩ ፡ ነፍስየ ።

7 12 ዘ ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ እስመ ፡ ሰማዕከኒ ።

8a 13 ም ፡ ለልቦ ፡ ዘይመስለከ ፡ እምነ ፡ ለማልክት ፡ እግዚኦ ።

10a 18 ዘ ፡ እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ለንተ ፡ እግዚኦ ፡ ወትገብር ፡ መንክረ ።

10b 19 ም ፡ ለንተ ፡ እግዚለብሔር ፡ ባሕቲትከ ፡ ዐቢይ ።

12b 24 ዘ ፡ ወእሴብሐ ፡ ለስምከ ፡ ለዓለም ።

13a 25 ም ፡ እስመ ፡ ዐብየት ፡ ምሕረትከ ፡ ላዕሌየ ።

15a 30 ዘ ፡ ለንተሰ ፡ እግዚኦ ፡ መሐሪ ፡ ወመስተሣህል ።

15b 31 ርሑቀ ፡ መዓት ፡ ወብዙኅ ፡ ምሕረት ፡ ወጻድቅ [4] ።

17b 36 ይርለዩ ፡ ጸላእትነ ፡ ወይትኀፈሩ ።

[1] V[2], L[4] add. ወሠሉስ ፡ [2] ዘጌሠ ፡ L[5], A[2] tantum [3] P[1] om. st. 3 [4] P[1] ወጻድቅ ። ሃሌ ፡ ሉያ ።

	17c	37	ከመ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ረዳእከኒ ፡ ወአስተፍሣሕከኒ [5] ።
Ps. 86,	4a	5	እዜክርን ፡ ለረአብ ፡ ወለባቢሎን ፡ እለ ፡ የአምራኒ ።
	4b	6	ወናሁ ፡ ኢሎፍሊ ፡ ወጢሮስ ፡ ወሕዝበ ፡ ኢትዮጵያ [6] ።
	6a	11	እግዚአብሔር ፡ ይነግሮሙ ፡ ለሕዝቡ ፡ በመጽሐፍ ።
	6b	12	ወለመላእክቲሁኒ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በውስቴታ ። ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 5 — IX ምቅናይ ፡ አራራይ ።

Ps. 67, 19d St 45 እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ቡሩክ ።

Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 5-IX) p. 267.

M 7 — XI ምቅናይ ፡ አራራይ ።

Ps. 112, 3 St 5 እምሠራቀ ፡ ፀሐይ ፡ እስከ ፡ ዐረብ ።

Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 7-XI) p. 267.

M 9 — XIII

Ps. 105, 4a St 7 ተዘከረነ ፡ እግዚኦ ፡ በሣህልከ ፡ ሕዝብከ ።

M 10 — XIV

Ps 2, 1a St 1 ለምንት ፡ አንገለጉ ፡ አሕዛብ ።

Texte du Ps. 2 : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M 10-XIV) p. 268.

M 12-D 5 — XVII [7] ሠለስት ፡ አራራይ ። [መዝ ፡ ፻፩ ።] ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።

Texte du Ps. 101 : comme pour le premier mercredi de Carême à Tierce (M 12-D 5-XVII, note 4) p. 297.

M 14 — XIX [8] መሐረነ ፡ አብ ፡ አራራይ ።

Texte des invocations : comme pour le premier lundi de Carême, à Tierce (M14-XIX) p. 268.

— XX [9] አንበብ ፡ መጸሐፍት ።

[5] P1 ወአስተፍሣሕከኒ ። ዛሊ ፡ ሉያ ። [6] P1 ኢትዮጵያ ። ዛሊ ፡ ሉያ ። [7] L5 om. XVII
[8] L2, L4, P1 om. XIX [9] XX : V2, A1 tantum

M 15 — XXI [10] ዘይነግሥ ፡ ዘይሁብ ፡ ንጉሥ ፡ ሰላም ።

Texte : Cf. Ire P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ፡ III, VII, VIII. p. 25, 28.

M 16-D 6 – XXII [11] ሰላም ።

M 17 — XXIII እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ [12] ።

II

በ ፯ ሰዓት ።

Textes

V² 67Va5 - V³ 57Ra6 - V⁵ 49Ra11 - L² 53Ra21 - L³ 56Rc1 - L⁴ 79Vb14 - L⁵ 74Rb19 - P¹ 125Ra13 - P⁴ 189Vc1 - A¹ 49Ra12 - A² 107Vb13

M 3-D 3 — VII አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ። [መዝ፳፩ ።]

Ps. 21, [ሬ] 2a St 1 አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ ወለምንት ፡ ኀደገኒ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።

2b 2 ርሑቅ ፡ እምአድኅኖትየ ፡ ቃለ ፡ ኀጢአትየ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።

3a 3 አምላኪየ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ ዕለትየ ፡ ወኢሰማዕከኒ ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።

5a 6 ዘ ፡ ኪያከ ፡ ተወከሉ ፡ አበዊነ ።

5b 7 ም ፡ ተወከሉከኒ ፡ ወአድኅንከሙ [1] ።

8a 12 ዘ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይሬእዩኒ ፡ ይትቃጸቡኒ ።

8b 13 ም ፡ ይብሉ ፡ በከናፍሪሆሙ ፡ ወየሐውሱ ፡ ርእሶሙ [2] ።

11a 18 ዘ ፡ ላዕሌከ ፡ ተገደፍኩ ፡ እማሕፀን ።

11b 19 ም ፡ እምከርሠ ፡ እምየ ፡ አንተ ፡ አምላኪየ [3] ።

14a 24 ዘ ፡ ወአብቀዉ ፡ አፉሆሙ ፡ ላዕሌየ ።

[10] XXI : V², A¹ tantum [11] XXII : V², A¹ tantum [12] እግዚኦ ፡ ... ክርስቶስ ። — V², A¹ tantum — V² add. ክርስቶስ ፡ (ter) አንተ ፡ ወልደ ፡ ለቡሩክ ፡ ካሣቴ ፡ ብርሃን ፡ ተሣሀለነ ።

[1] P⁴ add. st. 8, 9 [2] P⁴ add. st. 14, 15 [3] P⁴ add. st. 20, 21 et add. incip 2i et 3i st. uniuscuj. divis. usque ad finem ps.

14b 25 ም ፡ ከመ ፡ ዐንበሳ ፡ ዘጽኑሕ ፡ ለመሢጥ ።
16c 30 ዘ ፡ ወአውረድከኒ ፡ ውስተ ፡ መሬት ፡ ሞት ።

17a 31 ም ፡ ዐገቱኒ ፡ ከለባት ፡ ብዙኃን ።
19a 36 ዘ ፡ ወተካፈሉ ፡ አልባስየ ፡ ለርእሶሙ ።

19b 37 ም ፡ ወተዓፀዉ ፡ ዲበ ፡ ዐራዝየ ።
22a 42 ዘ ፡ አድኅነኒ ፡ እምአፈ ፡ ዐንበሳ ።

22b 43 ም ፡ ወእምአቀርንት ፡ ዘአሐዱ ፡ ቀርኑ ፡ ለብሕቱትየ ።
24c 48 ዘ ፡ ወፍርህዎ ፡ ኵልክሙ ፡ ዘርአ ፡ እስራኤል ።

25a 49 ም ፡ እስመ ፡ ኢመነነ ፡ ወኢተቈጥዐ ፡ ስእለተ ፡ ነዳይ ።
27a 54 ዘ ፡ ይብልዑ ፡ ነዳያን ፡ ወይጽገቡ ።

27b 55 ም ፡ ወይሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ የኀሥሥዎ ።
29b 60 ወውእቱ ፡ ይኴንኖሙ ፡ ለአሕዛብ ።

30a 61 ም ፡ ብልዑ ፡ ወስግዱ ፡ ኵልክሙ ፡ ጥሉላነ ፡ ምድር ።
32a 66 ዘ ፡ ወይዜንዉ ፡ ጽድቀ ፡ ዚአሁ ።

32b 67 ም ፡ ሕዝብ ፡ ዘይትወለድ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ።
ዘ ፡ ለዓላም ፡ ወለዓላም ፡ ዓለመ ።

M 5 — IX ምቅናይ ፡ አራራይ ።

Ps. 78, 8a St 15 ኢተዝክር ፡ ለነ ፡ አበሳነ ፡ ዘትካት ።

Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à Sexte (M 5-IX) p. 272.

M 7 — XI ምቅናይ [4] ፡ አራራይ ።

Ps. 70, 5a St 9 እስመ ፡ አንተ ፡ ተስፋየ ፡ እግዚኦ ።

Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à Sexte (M 7-XI) p. 273.

[4] L2 ምስጋድ ፡

M 9 — XIII ቀንዋት ፡ አራራይ ።
Ps. 105, 4a St 7 ተዘከረነ ፡ እግዚኦ ፡ በሣህልከ ፡ ሕዝበከ ።

M 10 — XIV
Ps. 21, 17c St 33 ቀነወኒ ፡ አደውየ ፡ ወእገርየ ።

M 12-D 5 — XVII ሠለስት [5] ፡ አራራይ ። — [መዝ ፡ ፶፯ ።] ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።

Texte du Ps. 56 : comme pour le premier lundi (V⁵, L³, A²) ou pour le premier jeudi (V², V³, L², L⁴, P¹, P⁴, A¹) de Carême à Sexte (M 12-D 5-XVII) p. 274, 306

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V² 68Ra10 - V³ 57Va10 - V⁵ 49Va4 - L² 53Va13 - L³ 56Vb19 - L⁴ 80Vb2 - L⁵ 74Vb20 - P¹ 126Va6 - P⁴ 189Vc42 - A¹ 49Va9 - A² 108Va16

M 3-D 3 — VII አርባዕት ፡ አራራይ ። — [መዝ፻፫ ።] ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።

Ps. 102, 1a St 1 ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።
[ራ] ዣሊ ፡ ሉያ ።
1b 2 ወኵሉ ፡ አዕፅምትየ ፡ ለስሙ ፡ ቅዱስ ።
ዣሊ ፡ ሉያ ።
2a 3 ትባርኮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።
ዣሊ ፡ ሉያ ።
3b 6 ዘ ፡ ዘይፌውሰከ ፡ እምኵሉ ፡ ደዌከ ።

4a 7 ም ፡ ዘያድኅና ፡ እሙስና ፡ ለሕይወትከ [1] ።
6b 12 ዘ ፡ ወይፈትሕ ፡ ለኵሉ ፡ ግፉዓን ።

7a 13 ም ፡ አርአየ ፡ ፍናዊሁ ፡ ለሙሴ [2] ።
10a 18 ዘ ፡ አኮ ፡ በከመ ፡ ኀጢአትነ ፡ ዘገብረ ፡ ለነ ።

[5] P¹ add. ታቦት ፡

[1] P⁴ add. st. 8, 9 [2] P⁴ add. st. 14, 15 et add. incip 2i et 3i st. uniusc. divis. usque ad finem ps.

10b 19 ም ፡ ወኢፈደየነ ፡ በከመ ፡ አበሳነ ።
13a 24 ዘ ፡ ወበከመ ፡ ይምሕር ፡ አብ ፡ ውሉዶ ።

13b 25 ም ፡ ከማሁ ፡ ይምሕርሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ።
16a 30 ዘ ፡ እስመ ፡ መንፈስ ፡ ይወፅእ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢይሄሉ ፡ እንከ ።

16b 31 ም ፡ ወኢየአምር ፡ እንከ ፡ መካኖ ።
18b 36 ዘ ፡ ወይዜከሩ ፡ ትእዛዞ ፡ ከመ ፡ ይገበሩ ።

19a 37 ም ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተዳለወ ፡ መንበር ፡ በሰማያት ።
21a 42 ዘ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ኀይሉ ።

21b 43 ም ፡ ላእካኑ ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ ፈቃዶ ።
ዘ ፡ ለዓላም ፡ ወለዓላመ ፡ ዓላም ።

M 5 — IX ምቅናይ ፡ አሪሪይ ።

Dn. 3, 34 St 19 ኢትመጥወነ ፡ ለግሙራ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ።

Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 5-IX) p. 276.

M 7 — XI ምቅናይ ፡ አሪሪይ [3] ።

Lc. 1, 68a St 1 ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ።

Texte du *Meqnāye* : comme pour le premier lundi de Carême, à None (M 7-XI) p. 277.

M 9 — XIII ቀንዋት ፡ አሪሪይ ።

Ps. 105, 4a St 7 ተዘከረነ ፡ እግዚኦ ፡ በሣህልከ ፡ ሕዝበከ ።

M 10 — XIV

Ps. 17, 8a St 14 ርዕደት ፡ ወአድለቅለቀት ፡ ምድር ።

Texte Complet : comme pour le premier lundi du Carême, à none (M 10-XIV) p. 277.

[3] ምስጋድ ፡ አሪሪይ ፡ V[3], V[5], A[1].

M 12-D 5 — XVII ሠለስት ፡ አራራይ ። [መዝ ፡ ፹፯ ።] እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ መድኀኒትየ ።

Texte du Ps. 87 : comme pour le premier lundi (V^2, V^3, L^2, L^3, L^4, L^5, P^1, P^4, A^1) ou pour le premier jeudi (V^5, A^2) de Carême à None (M 12-D 5-XVII) p 278, 307.

አምድኅረ ፡ ምዕዋድ ፡ ይበል ፡ ቀቢስ ።
እንበለ ፡ ዳዌ ፡ ወሕማም ፡ እንበለ ፡ ጻማ ፡ ወድካም ፡ በፍሥሓ ፡ ወበሰላም ፡ ለመ ፡ ዮም ፡ ያብጽሐነ ፡ ያብጽሕክሙ ፡ እግዚአብሔር ።

በመዋዕለ ፡ አራራይ ፡ ፯ዕለታት ፡ ሰኑይ ፡ ወሠሉስ ፡ ግዕዝ ፡ መዝሙር ፡ ህየንተ ፡ ዋዜማ ፡ ተቀነይ ፡ ወምዕራፍኒ ፡ ኢትኅድግ ፡ ገቢአከ ፡ ኀበ ፡ ሙሴኒ ፡ በል ፡ ክብር ፡ ይእቲ ፡ ለመ ፡ ጸሎተ ፡ ኀሙስ ፡ አራራይ ።

CHAPITRE VI

ምዕራፍ ፡ ዘአርእስተ ፡ ምህላ በምሉእ ፡ ወበጕደሎ ።

I

በ ፫ ሰዓት ።

Textes

V^2 68Va4 - V^3 58Ra1 - V^5 49Vb17 - L^2 54Rb1 - L^3 57Rb6 - L^4 81Rb8 - L^5 75Rb13 - P^1 127Vb5
P^4 190Ra27 - A^1 50Ra1 - A^2 109Rb15

D 1 — II መዝሙር[1] ፡ ተቀነይ ። ፫ ጊዜ ። በምሉእ ፡ ለእመ ፡ ኮነ ፡ በዕዝል ።

M 1 — III ሊጦን ። ለትሩጽ ፡ በል ። በምሉእ ፡ በዕዝል ፡ ወበጕደሎ ፡ በግዕዝ ፡ በል
Texte : Cf. Ire P. Ch. II, ሊጦን ፡ II, 3. p. 10.

ወድኅሬሁ ፡ ይበል ፡ መራሒ ። ዕዝል ፡ ምዕራፍ ፡ ከመ ፡ ኣምላኪየ ።

M 2 — IV [መዝ ፡ ፩ ፡ — ፲ ።]

Ps. 1,	1a	St	1	ብፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢሖረ ፡ በምክረ ፡ ረሲዓን ።
[ል]	1b		2	ወዘኢቀመ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ኃጥኣን ።
	1c		3	ወዘኢነበረ ፡ ውስተ ፡ መንበረ ፡ መስተሣልቃን ።
	2a		4	ዘዳእሙ ፡ ሕገ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሥምረቱ ።

ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ።

4a	10	አኮ ፡ ከመዝ ፡ ኃጥኣንሰ ፡ አኮ ፡ ከመዝ ።

ንግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ።

1a	1	ብፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢሖረ ፡ በምክረ ፡ ረሲዓን ።

[1] A^2 om. መዝሙር ፡ et add. በ፫ ፡ ተመሕለሉ ፡ ወሰአሉ ፡ በል ።

ምድጋም [2] ።

1b 2 ወዘኢቆመ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ኃጥኣን ።

1c 3 ወዘኢነበረ ፡ ውስተ ፡ መንበረ ፡ መስተሣልቃን [3] ።

2a 4 ዘ ፡ ዘዳእሙ ፡ ሕገ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሥምረቱ ።

4a 10 ም ፡ አኮ ፡ ከመዝ ፡ ኃጥኣንሰ ፡ አኮ ፡ ከመዝ [4] ።

6b 13 ዘ ፡ ወኢኃጥኣን ፡ ውስተ ፡ ምክረ ፡ ጻድቃን ።

ለእመ ፡ ኮነ ፡ ጉደሎ ፡ በዝየ ፡ ፈጽም ፡ ወኢትበል ፡ ለምንት ፡
አንገለጉ ። [መዝ ፡ ፪ ፡] አላ ፡ አንሥአ ፡ አርእስተ ፡ ወበምሉአ ።

Ps. 2, 2b St 4 ወመላእክትኒ ፡ ተጋበኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ኅቡረ ።

3b 7 ዘ ፡ ወንገድፍ ፡ እምላዕሌነ ፡ አርዑቶሙ ።

6b 13 ም ፡ በጽዮን ፡ በደብረ ፡ መቅደሱ ።

7c 16 ዘ ፡ ወአነ ፡ ዮም ፡ ወለድኩከ ።

10b 22 ም ፡ ወተገሠጹ ፡ ኵልክሙ ፡ እለ ፡ ትኴንንዋ ፡ ለምድር ።

12a 25 ዘ ፡ አጽንዕዋ ፡ ለጥበብ ፡ ከመ ፡ ኢይትመዐዕ ፡ እግዚአብሔር [5] ።

ምቅናይ [6] ።

Ps. 3, 3b St 4 ኢያድኅነኒ ፡ አምላክኒ ።

8a 13 ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ አምላኪየ ፡ ወአድኅነኒ ።

Du Ps. 3, 8a, st. 13 au Ps. 10, 7a st. 16 : texte comme dans l'office de Carême, Lundi I, *Seb. nag.*, M4-VI, p. 254.

Ps. 10, 7a 16 እስመ ፡ ጻድቅ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወጽድቀ ፡ አፍቀረ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

በምሉእ ፡ ምህላ ፡ አርእስተ ፡ በል ፡ በዕዝል ።
በጉደሎ ፡ በግዕዝ ፡ በል ።

[2] L4, P1 om. — P4 ድግ ፡ [3] V5, L5, P1, A2 om. st. 2, 3 [4] V2 add. st. 11, 12 ዳእሙ ፡ ከመ ፡ መሬት ፡ ዘይግሕፎ ፡ ነፋስ ፡ እምገጸ ፡ ምድር ። ወበእንተዝ ፡ ይትነሥኡ ፡ ረሲዓን ፡ እምደይን ። [5] P4 add. ለእመ ፡ ኮነ ፡ በምሉእ ፡ [6] L2 om. ምቅናይ ፡ — P1 በዕለት ፡ ምሉእሰ ፡ አትሉ ፡ ዘንተ ፡ ታስተባሪ ፡ በየማን ፡ ወበፀጋም ፡

M 3 — V ሰርአስተ ። [መዝ ፡ ፩ ፡ ፲ ።]

Ps. 1, 1a St 1 ብፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢሖረ ፡ በምክረ ፡ ረሲዓን ።
2b 5 ወዘሕጎ ፡ ያነብብ ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ [7] ።
Ps. 2, 1a 1 ለምንት ፡ አንገለጉ ፡ አሕዛብ ።
11a 23 ተቀነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ።
Ps. 3, 2a 1 እግዚኦ ፡ ሚበዝኁ ፡ እለ ፡ ይሣቅዩኒ ።
9 16b ላዕለ ፡ ሕዝብከ [8] ፡ ወበረከትከ ።
Ps. 4, 2a 1 ሶበ ፡ ጸዋዕክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሰምዐኒ ፡ ጽድቅየ ።
2a 1b ሰምዐኒ ፡ ጽድቅየ ።
Ps. 5, 2a 1 ቃልየ ፡ አፅምእ ፡ እግዚኦ ።
2b 2 ወለቡ ፡ ጸራኅየ ።
Ps. 6, 2a 1 እግዚኦ ፡ በመዓትከ ፡ ኢትቅሥፈኒ ።
2a 1b በመዓትከ ፡ ኢትቅሥፈኒ [9] ።
Ps. 7, 2a 1 እግዚኦ ፡ አምላኪየ ፡ ብከ ፡ ተወከልኩ ፡ ኢትግድፈኒ [10] ።
2a 1b ብከ ፡ ተወከልኩ ።
Ps. 8, 2a 1 እግዚኦ ፡ እግዚእነ ፡ ጥቀ ፡ ተሰብሐ ፡ ስምከ ፡ በኵሉ ፡ ምድር ።
2a 1a ጥቀ ፡ ተሰብሐ ።
Ps. 9, 2a 1 ዕዝል [11] ። አገኒ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ። ግዕዝ [12] ። በኵሉ ፡ ልብየ ።
2a 1a አገኒ ፡ ለከ ።
Ps. 10, 1a 1 በእግዚአብሔር ፡ ተወከልኩ ፡ እፎ ፡ ትብልዋ ፡ ለነፍስየ ።
1a 1a በእግዚአብሔር ፡ ተወከልኩ ።

M 4 — VI ሊጦን [13] ፡ በግዕዝ ፡ — ከመ ፡ ታድኅነነ ፡ በል ።
Texte : Cf. Ie P. Ch. II ሊጦን ። II, 4, p. 10.

M 5 — VII ሀየንተ ፡ መስተጋብእ ። [መዝ ፲፩ — ፳ ።]

Ps. 11, 2a St 1 አድኅነኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ኀልቀ ፡ ኄር [14] ።
5b 8 ወከናፍሪነ ፡ ኀቤነ ፡ እሙንቱ ።
8b 17 እምዘቲ ፡ ትውልድ ፡ ዘለዓለም ።

[7] L⁵ om. ሌሊተ ፡ — L⁴, P¹ (1°), P⁴ om. መዓልተ ፡ ወሌሊተ ፡ [8] P¹ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕዝብከ ፡ — V⁵ ጸሎትየ ፡ [9] V⁵ om. st. 5a በመዓትከ ፡ ኢትቅሥፈኒ ፡ — L², P¹, P⁴ add. ወበ ፡ ዘይቤ ፡ st. 7b ወበአንብዕየ ፡ [10] P¹ (1°), P⁴ ወኢትግድፈኒ ፡ [11] P¹ (2°) ግዕዝ ፡ [12] P¹ (2°), L⁴ om. [13] P¹, P⁴ መስተብቍዕ ። [14] L⁵ add. ድግም ፡ — L², L⁴, P¹ add. st. 2, 3, 4, 5, 6, 7

ወለእመ ፡ ኮነ ፡ ጕደሎ ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

በምሉእ ።

Ps. 12, 4b 7 ኣብርሆን ፡ ለአዕይንትየ ፡ ከመ ፡ ኢይኑማ ፡ ለመዊት ።
Ps. 13, 1c 3 ኣልቦ ፡ ዘይገብሩ ፡ ለሠናይት ፡ ኣልቦ ፡ ወኢኣሐዱ ።
Du Ps. 13, 1c, st. 3 au Ps. 20, 12a, st. 21 : texte comme dans l'office du Carême, Lundi I, *Seb. nag.* M4 - VI, p. 255.
Ps. 20, 12a 21 እስመ ፡ ሚጥዋ ፡ ለዐመፃ ፡ ላዕሌከ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓላም ።

M 6 — VIII ኣርእስት ። [መዝ ፡ ፲፩ ፡ — ፳ ።]

Ps. 11, 2a St 1 ኣድኅነኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ኅልቀ ፡ ኄር ።
2a 1a ኣድኅነኒ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 12, 2a 1 እስከ ፡ ማእዜኑ ፡ እግዚኦ ፡ ትረስዐኒ ፡ ለግሙራ ።
4a 6a ነጽረኒ ፡ ወስምዐኒ ።
Ps. 13, 1a 1 ይብል ፡ ኣብድ ፡ በልቡ ፡ ኣልቦ ፡ እግዚኣብሔር ።
7b 23a መድኅኒተ ፡ እምጽዮን ።
Ps. 14, 1a 1 እግዚኦ ፡ መኑ ፡ የኀድር ፡ ውስተ ፡ ጽላሎትከ ።
2a 3a ዘየሐውር ፡ በንጹሕ ።
Ps. 15, 1 1 ዕቀበኒ ፡ እግዚኦ [15] ፡ እስመ ፡ ኪያከ ፡ ተወከልኩ ።
1 1a ዕቀበኒ ፡ እግዚኦ [16] ።
Ps. 16, 1a 1 እግዚኦ ፡ ስምዐኒ ፡ ጽድቀየ ።
1a 1b ስምዐኒ ፡ ጽድቀየ [17] ።
Ps. 17, 2 1 ኣፈቅረከ ፡ እግዚኦ ፡ በኀይልከ ።
51b 112a ይገብር ፡ ምሕረቶ ።
Ps. 18, 2a 1 ሰማያት ፡ ይነግሩ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚኣብሔር ።
14a 26 ወእምነኪር ፡ መሐኮ ፡ ለገብርከ ።
Ps. 19, 2a 1 ዕዝል [18] ። ይስማዕከ ፡ እግዚኣብሔር ። ግዕዝ [19] ። በዕለተ ፡ ምንዳቤከ ።

[15] L^{2} om. እግዚኦ ፡ [16] P^{1} ተወከልኩ ። (st. 1) ኪያከ ፡ ተወከልኩ ። [17] P^{1} (2^{o}), P^{4} om. st. 1a
[18] L^{2} om. ዕዝል ፡ — L^{5}, P^{1} (2^{o}) ግዕዝ ፡ [19] L^{2}, L^{4}, P^{1}, P^{4} om. ግዕዝ ፡

7c 14 በኀይለ ፡ አድኅኖተ ፡ የማኑ ፡፡
Ps. 20, 2a 1 እግዚኦ ፡ በኀይልከ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ንጉሥ ፡፡
14a 25 ተለዐልከ ፡ እግዚኦ ፡ ለጽንዕከ [20] ፡፡

M 7 — IX ሊጦን ፡፡ ስምከ ፡ ሕያው ፡ በል ፡፡
Texte : Cf. Ie P. Ch. II, ሊጦን ፡ II, 2 p. 9.

M 8 — X ሀየንተ ፡ ሰብሕዎ ፡፡ [መዝ ፡ ፳፩ — ፴ ፡፡]
Ps. 21, 2a St 1 አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ ወለምንት ፡ ኀደገኒ ፡፡
ሣሌ ፡ ሉያ [21] ፡፡
2b 2 ርሑቅ ፡ እምአድኅኖትየ ፡ ቃለ ፡ ኀጢአትየ [22] ፡፡

ገቢአከ ፡ በል ፡ ኀበ ፡ አሥርቀት ፡፡

ለእመ ፡ ኮነ ፡ ጉደሎ ፡ በዝየ ፡ ፈጽም ፡፡
በምሉእሰ ፡፡

Ps. 22, 3b 5 በእንተ ፡ ስመ ፡ ዚአሁ ፡፡
4a 6 እመኒ ፡ ሖርኩ ፡ ማእከለ ፡ ጽላሎተ ፡ ሞት ፡፡
Du Ps. 22, 4a, st. 6 au Ps. 30, 24c, st. 58 : Texte, comme dans l'office de Carême, Lundi I, *Seb. nag.* M 9-XI. p. 258.
Ps. 30, 24c 58 ወይትቤቀሎሙ ፡ ለእለ ፡ የኀሥሡ ፡ ትዕቢተ ፡ ፈድፋደ ፡፡
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡፡
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡፡

M 9 — XI አርእስት ፡፡ [መዝ ፡ ፳፩ ፡ — ፴ ፡፡]
Ps. 21, 2a St 1 አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ ነጽረኒ ፡ ወለምንት ፡ ኀደገኒ ፡፡
2a 1a አምላኪየ ፡ ነጽረነ [23] ፡፡
Ps. 22, 1 1 እግዚአብሔር ፡ ይሬእየኒ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየኀጥአኒ ፡፡
6a 13a ምሕረትከ ፡ ይትልወኒ ፡፡
Ps. 23, 1a 1 ለእግዚአብሔር ፡ ምድር ፡ በምልኣ ፡፡
5a 10a ውእቱ ፡ ይነሥእ ፡ በረከተ ፡፡

[20] L², L⁴, P¹, P⁴ እግዚኦ ፡ በኀይልከ ፡፡ [21] L² om. ሣሌ ፡ ሉያ ፡ [22] L³ ኀጢአትየ ፡፡ ሣሌ ፡ ሉያ ፡፡
[23] V'5, L², L⁵, P¹ add. ወቦ ፡ ዘይቤ ፡ (st. 2a) ርሑቅ ፡ እምአድኅኖትየ ፡

Ps. 24, 1 — 1 ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ አንቃዕዶኩ ፡ ነፍስየ ፡ አምላኪየ ።
2a — 2a ወኪያከ ፡ ተወከልኩ ።
Ps. 25, 1a — 1 ፍታሕ ፡ ሊተ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ [24] ፡ አንሰ ፡ በየውሀትየ ፡ አሐውር ።
3b — 6 ወተፈሣሕኩ ፡ በአድኅኖትከ [25] ።
Ps. 26, 1a — 1 እግዚአብሔር ፡ ያበርህ ፡ ሊተ ፡ ወያድኅነኒ ፡ ምንትኑ ፡ ያፈርሀኒ ።
1b — 2a ምእመና ፡ ለሕይወትየ ።
Ps. 27, 1a — 1 ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ ጸራኅኩ ፡ አምላኪየ ፡ ወኢትጸመመኒ ።
9a — 23a አድኅን ፡ ሕዝበከ ።
Ps. 28, 1a — 1 አምጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውሉደ ፡ አማልክት ።
2b — 5a ስግዱ ፡ ለእግዚአብሔር ።
Ps. 29, 2a — 1 ዕዝል [26] ። ላዕሎተከ ፡ እግዚኦ [27] ። ግዕዝ [28] ። እስመ ፡ ተወከ
ፍከኒ [29] ።
6b — 9b በጽባሕ ፡ ፍሥሐ ።
Ps. 30, 2a — 1 ኪያከ ፡ ተወከልኩ ፡ እግዚኦ ፡ ወኢይትኀፈር ፡ ለዓለም ።
6a — 10 ውስተ ፡ እዴከ ፡ ኣመሐፅን ፡ ነፍስየ ።

D 2 — XII ስብሐተ ፡ ነግህ ።
ብርሃነ ፡ ወጽባሕ ፡ ዘይጽውዕ ፡ በል [30] ።

M 10 — XIII ይ ፡ ካ ። ስብሐት ፡ ለአብ ።

D 3 [1] — XIV እስመ ፡ ለዓለም ።
፪ ጊዜ ፡ በል ።

M 11 — XV አርእስት ። [መዝ ፡ ፴፩ ፡ — ፴፫ ።]
Ps. 31, 1a St 1 ብፁዓን ፡ እለ [31] ፡ ተኀድገ ፡ ሎሙ ፡ ኀጢአቶሙ ።
10b — 22b ሣህል ፡ መገበሙ ።
Ps. 32, 1a — 1 ተፈሥሑ ፡ ጻድቃን ፡ በእግዚአብሔር ።
22a — 44 ለትኩን ፡ እግዚኦ ፡ ምሕረትከ [32] ።
Ps. 33, 2a — 1 እባርኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ።
6a — 9a ቅረቡ ፡ ኀቤሁ [33] ።

[24] P⁴ add. in marg. እስመ ፡ ኪያከ ፡ ተወከልኩ ፡ [25] L² om. st. 6 [26] L⁴ om. ዕዝል ፡ — P¹ (2⁰) ግዕዝ ፡ [27] A² om. እግዚኦ ፡ [28] V⁵, L⁴, P⁴ om. ግዕዝ ፡ [29] P¹ (2⁰) add. ዕዝል ፡ [30] P¹ om. ወጽባሕ ፡ ወንግሀ ፡ ዘይጽውዕ ፡ [31] P⁴ ለእለ ፡ [32] P¹ ((2⁰), P⁴ ምሕረትከ ፡ ላዕሌነ ፡
[33] V² desinit, L² add. ወያበርህ ፡ ለከሙ ።

Ps. 34, 1a 1 ግፍዖሙ ፡ እግዚኦ ፡ ለእለ ፡ ይገፍዑኒ ።
10b 20 እግዚኦ ፡ መኑ ፡ ከማከ ።
Ps. 35, 2a 1 ይነብብ ፡ ኃጥእ ፡ በዘያስሕት ፡ ርእሶ ።
6a 10 በሰማይ ፡ ሣህልከ ።
Ps. 36, 1a 1 ኢትቅናእ ፡ ላዕለ ፡ እኩያን ።
5b 10a ተወከል ፡ ቦቱ ።
Ps. 37, 2a 1 እግዚኦ ፡ በመዓትከ ፡ ኢትቅሥፈኒ ።
2b 2 ወበመቅሠፍትከ ፡ ኢትገሥጸኒ [34] ።
Ps. 38, 2a 1 እቤ ፡ አዐቅብ ፡ አፉየ ፡ ከመ ፡ ኢይስሐት ፡ በልሳንየ ።
8a 18a ወይእዜኒ ፡ መኑ ፡ ትስፋየ ።
Ps. 39, 2a 1 ዕዝል [35] ። ጸኒሐ [36] ፡ ጸናሕክዎ ። ግዕዝ [37] ። ለእግዚአብሔር ።
2b 2 ሰምዐኒ ፡ ወተመይጠኒ ።
Ps. 40, 2a 1 ብፁዕ ፡ ዘይሌቡ ፡ ላዕለ ፡ ነዳይ ፡ ወምስኪን ።
5b 8a ወስረይ ፡ ላቲ ፡ ለነፍስየ [38] ።

D 3[2] — XVI ዘቀዳሚ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ።
፩ጊዜ ፡ በል ።

D 4[1] — XVII ወካልእ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ።
፪ጊዜ ፡ በል ።

M 12 — XVIII አርእስት ። [መዝ ፡ ፵፩ ፡ — ፶ ።]
Ps. 41, 2a St 1 ከመ ፡ ያፈቅር ፡ ሀየል ፡ ኀበ ፡ አንቅዕተ ፡ ማያት ።
6c 12 መድኀኒ ፡ ገጽየ ፡ አምላኪየ ።
Ps. 42, 1a 1 ፍታሕ ፡ ሊተ ፡ እግዚኦ ፡ ወተበቀል ፡ በቀልየ ።
3a 7a ፈኑ ፡ ብርሃነከ [39] ።
Ps. 43, 2a 1 እግዚኦ ፡ ሰማዕነ ፡ በእዘኒነ ።
27a 54 ተንሥእ ፡ እግዚኦ ፡ ርድአነ ።
Ps. 44, 2a 1 ጐሥዐ ፡ ልብየ ፡ ቃለ [40] ፡ ሠናየ ።
5c 11 ወይመርሐከ ፡ ስብሐተ ፡ የማንከ ።
Ps. 45, 2a 1 አምላክነሰ ፡ ኀይልነ ፡ ወጸወንነ ።
2b 2a ወረዳኢነ [41] ፡ውእቱ ።

[34] P[4] om. st. 2 [35] P[1] (2[o]) ግዕዝ ፡ [36] V[5] add. ዕዝል ፡ [37] L[2], L[4], P[4] om. ግዕዝ ፡ [38] Post Ps. 40 L[5], A[2] add. ይቤ ፡ ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ... [39] L[2] ብርሃነከ ፡ ወጽድቀከ ። [40] P[4] ቃልየ ፡ [41] P[4] add. ለምንዳቤነ ፡

Ps. 46, 2a 1 ኵልክሙ ፡ አሕዛብ ፡ ጥፍሑ ፡ አደዊክሙ ።
2b 2b በቃለ ፡ ትፍሥሕት [42] ።
Ps. 47, 2a 1 ዐቢይ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወብዙኅ ፡ አኰቴቱ ።
10 15a ተወከፍ ፡ ለነ ።
Ps. 48, 2a 1 ስምዑ ፡ ዘንተ ፡ ኵልክሙ ፡ አሕዛብ ።
2a 1a ስምዑ ፡ ዘንተ [43] ።
Ps. 49, 1a 1 ዕዝል [44] ። አምላከ ፡ አማልክት ፡ እግዚአብሔር ፡ ነበበ ። ግዕዝ [45] ።
ወጸውዓ ፡ ለምድር ።
23b 48b አርአየ [46] ፡ አድኅኖቶ ።
Ps. 50, 3a 1 ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ ዕበየ ፡ ሣህልከ ።
14a 23 ዕስየኒ ፡ ፍሥሓ ፡ ወአድኅኖተከ ።

D 4 ² — XIX ዘቀዳሚ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ።
፬ጊዜ ፡ በል ።

D 5 ¹ — XX ለቡን ።
፭ጊዜ ፡ በል ።

M 13 — XXI አርእስት ። [መዝ ፡ ፶፩ ፡ — ፷ ።]
Ps. 51, 3a St 1 ለምንት ፡ ይዜኅር ፡ ኃያል ፡ በእከዩ ።
11b 20a እሴፈዎ ፡ ለምሕረትከ ።
Ps. 52, 2a 1 ይብል ፡ አብድ ፡ በልቡ ፡ አልቦ ፡ እግዚአብሔር ።
7a 14b እምጽዮን ፡ መድኀኒተ ።
Ps. 53, 1a 1 እግዚኦ ፡ በስምከ ፡ አድኅነኒ ።
1a 1b በስምከ ፡ አድኅነኒ ።
Ps. 54, 2a 1 አፅምአኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ [47] ።
2b 2 ወኢትትሀየየኒ ፡ ስእለትየ ።
Ps. 55, 2a 1 ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ ኬደኒ ፡ ሰብእ ።
14d 27 ከመ ፡ ኣሥምሮ ፡ ለእግዚአብሔር [48] ።
Ps. 56, 2a 1 ተሣሀለኒ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለኒ ።
2b 2 እስመ ፡ ኪያከ ፡ ተወከለት ፡ ነፍስየ ።
Ps. 57, 2a 1 እመሰ ፡ አማን ፡ ጽድቀ ፡ ትነቡ ።

[42] P¹ ወየብቡ ፡ በቃለ ፡ ትፍሥሕት ፡ [43] P⁴ om. ዘንተ ፡ [44] P¹ (2^{0}) M¹ ግዕዝ ፡ [45] P¹ (2^{0}) ዕዝል ፡ — L⁴, P⁴ om. ግዕዝ ፡ [46] L² አርአየ ፡ እግዚአብሔር ፡ [47] V² add እግዚኦ ፡ [48] P⁴ ለእግዚአብሔር ፡ ሕያዋን ፡

11a 19a ይትፌሥሐ ፡ ጻድቅ [49] ።
Ps. 58, 2a 1 ለድኅኒ ፡ እግዚኦ ፡ እምፀርየ ።
2a 1 ለድኅኒ ፡ እግዚኦ ፡ እምፀርየ ።
Ps. 59, 2a 1 ዕዝል [50]። እግዚኦ ፡ ገደፍከነ ። ግዕዝ [51] ። ወነሠትከነ ።
13a 24a ሀበነ ፡ ርድኤተ ።
Ps. 60, 2a 1 ስምዐኒ ፡ ለምላኪየ ፡ ስእለትየ ።
2b 2 ወለፅምአኒ ፡ ጸሎትየ ።

D 5 ^{2} — XXII ዘቀዳሚ [52] ፡ ለቡን ።
፩ጊዜ ፡ በል ።

M 14 — XXIII እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፻ጊዜ ፡ በል ።
በግዕዝ [53] ። መሐረነ ፡ እግዚኦ [54] ፡ ለምላክነ ፡ ወምሕረትከ [55] ፡ ደምስስ ፡ ለበሳነ ። መሐረነ ፡ እግዚኦ ፡ ወተሣሀለነ ።

በአራራይ ። እግዚኦ [56] ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፻ጊዜ ፡ በል ።
በዕዝል ። እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፻ጊዜ ፡ በል [57] ።
መሐረነ ፡ እግዚኦ ፡ ለምላክነ ፡ በምሕረትከ ፡ ደምስስ ፡ ለበሳነ ፡ መሐረነ ።

በዕዝል [58] ። ክርስቶስ ፡ ክርስቶስ ፡ ክርስቶስ ፡ ለንተ ፡ ወልዱ ፡ ለቡሩክ ፡ ካሣቴ ፡ ብርሃን ፡ ተሣሀለነ ።
ወበንኡስ ፡ ዜማ ፡ እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ [59] ። ፻ጊዜ ፡ በል [60] ።
ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኪያነ ፡ ዘፈጠረ [61] ፡ ከመ ፡ ናምልኮ [62] ።
ስብሐት ፡ ለማርያም ፡ እመ ፡ ለምላክ ፡ እግዝእትነ ፡ ወመድኅኒትነ ።
ስብሐት ፡ ለመስቀለ ፡ ክርስቶስ ፡ ዕፀ ፡ መድኅኒት ፡ ኀይልነ ፡ ወፀወንነ [63] ።

[49] P^4 ጻድቅ ፡ ሶበ ፡ ይሬኢ ፡ በቀለ ፡ [50] L^2 om. ዕዝል ፡ — P^1 (2°) ግዕዝ ፡ [51] L^2, L^4, P^4 om. ግዕዝ ፡ — P^1 (2°) ዕዝል ፡ [52] L^2 ግዕዝ ፡ ዘቀዳሚ ፡ [53] L^2 om. በግዕዝ ፡ — V^3 በአራራይ ፡ [54] V^3 እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ [55] L^2, P^1, P^4 በምሕረትከ ፡ [56] V^5, L^4, P^4 om. እግዚኦ ፡ ... ጊዜ ፡ በል ፡ et add. ከማሁ ፡ መሐረነ ፡ እግዚኦ ፡ በል ፡ [57] L^4, P^4 om. በዕዝል ፡ ... ጊዜ ፡ በል ፡ [58] P^1 om. በዕዝል ፡ [59] L^2, P^4 om. በዕዝል ፡ ... መሐረነ ፡ ክርስቶስ ፡ [60] L^2, L^4, P^4 add. መሐረነ ፡ እግዚኦ ፡ ወተሣሀለነ ፡ ወበንኡስ ፡ ዜማ ፡ ፻ጊዜ ፡ በል ። [61] L^2 ለዘፈጠረ ፡ [62] L^4 desinit [63] L^2, P^4 om. ስብሐት ፡ ለማርያም ፡ ... ወፀወንነ ።

II

በ ፯ ሰዓት ።

Textes

V² 71Rb4 - V³ 60Rb13 - V⁵ 52Rb17 - L² 56Va16 - L³ 60Rb6 - L⁴ 85Ra3 - L̇⁵ 78Vb2 - P¹ 138Rb1 - P⁴ 190Vb20 - A¹ 52Va1 - A² 115Ra20

M 1 — II [መዝ ፡ ፷፩ ፡ — ፷፪ ።]

Ps. 61,	2a	St	1	ለኮኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ትገኒ ፡ ነፍስየ [1] ።
	2b		2	እስመ ፡ ኀቤሁ ፡ መድኀኒትየ ።
	3a		3	እስመ ፡ ውእቱ ፡ አምላኪየ ፡ ወመድኀኒየ [2] ።
	3b		4	ወውእቱ ፡ ረዳኢየ ፡ ወኢይትሀወክ ፡ ለዝሉፉ ።

ዝንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ [3] ።

	5c		10	በአፉሆሙ ፡ ይድኅሩ [4] ፡ ወበልቦሙ ፡ ይረግሙ ።

ንግባእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ።

	2a		1	ለኮኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ትገኒ ፡ ነፍስየ [5] ።
	3b		4	ዘ ፡ ወውእቱ ፡ ረዳኢየ ፡ ወኢይትሀወክ ፡ ለዝሉፉ ።
	5c		10	ም ፡ በአፉሆሙ ፡ ይድኅሩ ፡ ወበልቦሙ ፡ ይረግሙ ።
	7a		13	ዘ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ አምላኪየ ፡ ወመድኀኒየ [6] ።
	9b		19	ም ፡ ወከዐዉ ፡ ልበክሙ ፡ ቅድሜሁ ።
	10b		22	ዘ ፡ ሐሳውያን ፡ ደቂቀ ፡ ዕጓለ ፡ እመሕያው ፡ ይዔምፁ ፡ መዳልወ [7] ።

ወበጕደሎ ፡ በዝየ ፡ ፈጽም ፡ ምዕራፍ [8] ፡ አርእስተ ፡ ኢትኅድግ ። በምሉእሰ ።

	13a		28	እስመ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ሣህል [9] ።
Ps. 62,	2a		1	ዘ ፡ አምላኪየ ፡ አምላኪየ ፡ እገይሥ ፡ ኀቤከ ።
	4a		7	ም ፡ እስመ ፡ ይኄይስ ፡ እምሐዩው ፡ ሣህልከ [10] ።

[1] P⁴ add. ውእቱ ፡ አምላኪየ ፡ ወመድኀንየ ፡ — L², A¹, A² add. ድግም ። [2] V⁵, A¹ om. st. 3 — V³, L⁵ om. ወመድኀኒየ ፡ — Post ወመድኀኒየ ፡ L², P⁴ add. በዜማ ፡ [3] L⁴, P⁴ add. ወእለ ፡ ይትቄበሉ ፡ ይበሉ ፡ [4] L⁵ ይደኅኑ ፡ [5] L² add. ምቅናይ ፡ [6] L³ add. ምቅናይ ፡ [7] V⁵, L⁵, P¹, A² add. ስብሐት ፡ ለአብ ፡ በል ፡ [8] P⁴ om. ወበጕደሎ ፡ ... ምዕራፍ ። [9] L² add. ምቅናይ ። [10] L³ add. ምቅናይ ፡

5b 10 ም ፡ ወበስም [11] ፡ ዚአከ ፡ ኣነሥእ ፡ እደውየ ።
9a 16 ዘ ፡ ተለወት ፡ ነፍስየ ፡ ድኅሬከ ።
10b 19 ለይባኡ ፡ ውስተ ፡ ማዕምቀቲሃ ፡ ለምድር ።

Ps. 63, 2a 1 ም ፡ ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ፡ ዘሰአልኩ ፡ ኀቤከ ።
3b 4 ዘ ፡ ወእምብዝኆሙ ፡ ለገበርተ ፡ ዐመፃ ።

6b 10 ም ፡ ወተማከሩ ፡ ይኅብኡ ፡ ሎሙ ፡ መሥገርተ ።
7b 13 ዘ ፡ ወኀልቁ ፡ እንዘ ፡ ይፈትኑ ፡ ወይዌጥኑ ።

10a 19 ም ፡ ወፈርሀ ፡ ኵሉ ፡ ሰብእ [12] ።
11a 22 ዘ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ጻድቅ ፡ በእግዚአብሔር [13] ።

Ps. 64, 4 4 ም ፡ ነገረ ፡ ዐማፅያን ፡ ኀየለነ ።
5b 7 ዘ ፡ ወዘአኅደርከ ፡ ውስተ ፡ አዕጻዲከ ።

7a 13 ም ፡ አጽናዕኮሙ ፡ ለአድባር ፡ በኀይልከ ።
8b 16 ዘ ፡ ወመኑ ፡ ይትቃወሞ ፡ ለድምፀ ፡ ማዕበላ ።

10c 22 ም ፡ ፈለገ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምሉእ ፡ ማያተ ።
11b 25 ዘ ፡ ወአሥምሮ ፡ ለማእረራ ።

14a 31 ም ፡ ወይለብሱ ፡ ሥብሐ [14] ፡ አብሓኩ [15] ፡ አባግዐ ።
Ps. 65, 1a 1 ዘ ፡ የብቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ምድር [16] ።

ምቅናይ [17] ።

Ps. 65, 3a 4 በልዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ግሩም ፡ ግብርከ ።
7a 13 ዘይኴንን ፡ በኀይሉ ፡ ዘለዓለም ።

Du Ps. 65, 7a, st. 13 au Ps. 70, 22b, st. 52, texte comme dans l'office du Carême, Mercredi I, *Seb. nag.* M 4-VI, p. 292 [18].

Ps. 70, 22b 52 ወእዜምር ፡ ለከ ፡ አምላኪየ ፡ በመሰንቅ ፡ ቅዱሰ ፡ እስራኤል ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

[11] P4 ወበስመ ፡ [12] L3 add. ምቅናይ ፡ [13] P4 st. 22bis [14] L2, L4, P4 om. ሥብሐ ፡ [15] L4 አባሕኮ ፡ (sic) [16] V5, P1 add. ስብሐት ፡ ለአብ ፡ … ዓለም ፡ [17] L2 om. ምቅናይ ፡ [18] P1 om. Ps. 67, st. 36, 45, 54

M 2 — III ሰርእስት ። [መዝ ፡ ፷፩ ፡ — ፸ ።]

Ps. 61, 2a St 1 ሰኮኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ትገኒ ፡ ነፍስየ ።
[ግ-ል] 6b 12 እስመ ፡ ኀቤሁ ፡ ተስፋየ [19] ።
Ps. 62, 2a 1 ለምላኪየ ፡ ለምላኪየ ፡ እገይሥ ፡ ኀቤከ ።
2a 1b እገይሥ ፡ ኀቤከ [20] ።
Ps. 63, 2a 1 ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ፡ ዘሰአልኩ ፡ ኀቤከ ።
2b 2 እምትሕዝብተ ፡ ጸላኢ ፡ ሰድኀና ፡ ለነፍስየ ።
Ps. 64, 2a 1 ለከ ፡ ይደሉ ፡ እግዚኦ ፡ ስብሐት ፡ በጽዮን ።
2a 1a ለከ ፡ ይደሉ ።
Ps. 65, 1 1 የበቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ ምድር ።
2a 2 ወዘምሩ ፡ ለስሙ ።
Ps. 66, 2a 1 እግዚአብሔር ፡ ይባርከነ ፡ ወይሣሀለነ ።
2b 2a ወያርኢ ፡ ገጾ ፡ ላዕሌነ ።
Ps. 67, 2a 1 ይትነሣእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይዘረዉ ፡ ፀሩ ።
20b 47a ይረድአነ ፡ ለምላክነ ።
Ps. 68, 2a 1 ሰድኀኒ ፡ እግዚኦ ፡ እስመ ፡ በጽሐኒ ፡ ማይ ፡ እስከ ፡ ነፍስየ ።
19a 38a ነጽራ ፡ ለነፍስየ ።
Ps. 69. 2a 1 ዕዝል [21] ። እግዚኦ ፡ ነጽር ። ግዕዝ [22] ። ውስተ ፡ ረዲኦትየ ።
2b 2 እግዚኦ ፡ ሰፍጥን ፡ ረዲኦትየ ።
Ps. 70, 1 1 ኪያከ ፡ ተወከልኩ ፡ እግዚኦ ፡ ወኢይትኀፈር ፡ ለዓለም ።
2b 3a ሰፀምእ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ [23] ።

M 3 — IV መስተብቍዕ ፡ ዘይነግሥ ፡ ሐዋጺሃ ፡ በምሉእ ፡ በዕዝል ፡ በል ። በገደሎ ፡ በግዕዝ ።

Texte : cf Iere P. Ch. III, II, ዘይነግሥ ፡ II, p. 24.

M 4 — V ሀየንተ ፡ መስተጋብእ ። [መዝ ፡ ፸፩ ፡ — ፹ ።]

Ps. 71, 1a St 1 እግዚኦ ፡ ኵነኔከ ፡ ሀበ ፡ ለንጉሥ [24] ።
[ግ] 4a 6 ኩንን ፡ በጽድቅ ፡ ነዳያነ ፡ ሕዝበከ [25] ።

[19] V5, L2, A2 ኀቤሁ ፡ መድኀኒትየ ፡ (St. 2) [20] P4 om. st. 1b [21] P1 (20) ግዕዝ ፡ — V3, A2 ግዕዝ ፡ ወዕዝል ፡ [22] V5, L4, P1 (20), A2 ዕዝል ፡ — P4 om. ዕዝል ፡ ወግዕዝ ፡ [23] P4 ኀበ ፡ ስእለትየ ፡ [24] V3, A1 add. ድግም ፡ — P4 add. ወጽድቀከኒ ፡ (st. 2) ከመ ፡ ይኩንኖሙ ፡ (st. 3) ወለነዳያኒከኒ ፡ (st. 4) ይትወከፉ ፡ (st. 5) — P1 add. ወጽድቀከኒ ፡ (st. 2) [25] P1 add. ወሰድኀኖሙ ፡ (st. 7) — P4 add. ወሰድኀኖሙ ፡ (st. 7) ወሰኀስሮ ፡ (st. 8) ወይጽናሕ ፡ (st. 9) ወእምቀድመ ፡ (st. 10) ወይወርድ ፡ (st. 11)

6b 12 ወከመ ፡ ነጠብጣብ ፡ ዘያንጠበጥብ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።
7a 13 ወይሠርጽ ፡ ጽድቅ ፡ በመዋዕሊሁ ።
12b 24 ለምስኪን ፡ ዘአልቦ ፡ ረዳኢ ።
13a 25 ወይምህክ ፡ ነዳየ ፡ ወምስኪነ ።
17a 36 ወይከውን ፡ ቡሩክ ፡ ስሙ ፡ ለዓለም ።
17b 37 እምቅድመ ፡ ፀሐይ ፡ ሀሎ ፡ ስሙ ።

በዝየ ፡ ፈጽም ፡ በጉደሎ ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

ወበምሉእሰ ፡ በል ።

Ps. 72, 3a St 4 እስመ ፡ ቀናእኩ ፡ ላዕለ ፡ ኃጥኣን ።
3b 5 ሰላሞሙ ፡ ርእይየ ፡ ለዐማፅያን ።
Du Ps. 72, 3b, St 5 au Ps. 80, 12b, St 25, texte : comme à l'office du Carême, Mercredi I, *Seb. nagh*, M9-XI, p. 294.
Ps. 80, 12b 25 ወእስራኤልኒ ፡ ኢያፅምኡኒ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 5 — VI አርእስት ፡ [መዝ ፡ ፸፩ ፡ — ፹ ።]
Ps. 71, 1a St 1 እግዚኦ ፡ ኰነኔከ ፡ ሀበ ፡ ለንጉሥ ።
[ግ-ል] 13b 26 ወያድኅን ፡ ነፍሰ ፡ ነዳያን ።
Ps. 72, 1 1 ጥቀ ፡ ኄር ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእስራኤል ፡ ለርቱዓነ ፡ ልብ ።
24b 46 ወምስለ ፡ ስብሐት ፡ ተወከፍከኒ ።
Ps. 73, 1a 1 ለምንት ፡ ገደፍከነ ፡ እግዚኦ ፡ ለዝሉፉ ።
12b 25a ወገብረ ፡ መድኀኒተ ።
Ps. 74, 2a 1 እገኒ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ፡ እገኒ ፡ ለከ ።
2b 2b ወእጼውዕ ፡ ስመከ ።
Ps. 75, 2a 1 ተዐውቀ ፡ እግዚአብሔር ፡ በይሁዳ ።
5a 8 አንተ ፡ ታበርህ ፡ መንክረ ።
Ps. 76, 2a 1 ቃልየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸራኅኩ ።
4a 6a ተዘከርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
Ps. 77, 1a 1 አፅምኡ ፡ ሕዝብየ ፡ ሕግየ ።

	38a	85	ውእቱሰ [26] ፡ መሐሪ ፡ ውእቱ ።
Ps. 78,	1a	1	እግዚኦ ፡ ቦኡ ፡ አሕዛብ ፡ ውስተ ፡ ርስትከ ።
	8b	16	ፍጡነ ፡ ይርከበነ ፡ ሣህልከ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 79,	2a	1	ዕዝል [27] ። ኖላዊሆሙ ፡ ለእስራኤል ። ግዕዝ [28] ። አፅምእ ።
	3b	5a	አንሥእ ፡ ኀይለከ ።
Ps. 80,	2a	1	ተፈሥሑ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ዘረድአነ ።
	2b	2	ወየብቡ ፡ ለአምላከ ፡ ያዕቆብ ።

M 6 — VII መስተብቊዕ ፡ በእንተ ፡ እለ ፡ ይነግዱ ፡ በል ።

Texte : Cf. Ire P. Ch. III, I, መስተብቊዕ ። III, p. 15.

M 7 — VIII ከመ ፡ ሰብሐዎ ፡ ዘነግህ ፡ በአራራይ ። [መዝ ፡ ፹፩ ፡ — ፺ ።]

Ps. 81,	1a	St	1	እግዚአብሔር ፡ ቆመ ፡ ውስተ ፡ ማኅበረ ፡ አማልክት ።
[ራ]				ሃሌ ፡ ሉያ ።
	1b		2	ወይኴንን ፡ በማእከለ ፡ አማልክት [29] ።
				ሃሌ ፡ ሉያ [30] ።
	2a		3	እስከ ፡ ማእዜኑ ፡ ትኴንኑ [31] ፡ ዐመፃ ።
				ሃሌ ፡ ሉያ [32] ።
	2b		4	ወታደልዉ ፡ ለገጸ ፡ ኃጥኣን [33] ።
	6a		11	ም ፡ አንሰ ፡ እቤ ፡ አማልክት ፡ አንትሙ ።
				ሃሌ ፡ ሉያ [34] ።
	6b		12	ወደቂቀ ፡ ልዑል ፡ ኵልክሙ ።
				ሃሌ ፡ ሉያ [35] ።
	7a		13	አንትሙሰ ፡ ከመ ፡ ሰብእ ፡ ትመውቱ [36] ።
	7b		14	ወከመ ፡ አሐዱ ፡ እመላእክት ፡ ትወድቁ ።

ለእመ ፡ ኮነ ፡ በጕደሉ ፡ በዝየ ፡ ፈጽም ።
በምሉእሰ ፡ ምዕራፍ ።

Ps. 82,	4a	5	ወተጓሕለውዎሙ ፡ ምክረ ፡ ለሕዝብከ ።
			ሃሌ ፡ ሉያ ።

[26] V5, L2, L4, P1, P4 om. ውእቱሰ ፡ [27] L2, P1 (2o) ግዕዝ ፡ [28] P1 (2o) ዕዝል ፡ — L2 om. ግዕዝ ፡ [29] V2, V3, L5, A1, A2 bis st. 2 [30] P1 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ st. 2, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ — V5 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [31] P1 ይኴንኑ ፡ [32] L2, L4, P4 om. st. 3, ሃሌ ፡ ሉያ ። [33] A2 add. ፍትሐ ፡ (st. 5) [34] V5 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [35] V5, P4 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [36] V2, L5, M1 om. st. 13 — V5 om. ትመውቱ ፡

Ps. 82, 4b 6 ወተማከሩ ፡ ዲበ ፡ ቅዱሳኒከ [37] ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
5b 8 ወኢይዝክሩ [38] ፡ እንከ ፡ ስመ ፡ እስራኤል ።

9a 15 ለሶርሂ [39] ፡ ኀብረ ፡ ምስሌሆሙ ።
ሃሌ ፡ ሉያ [40] ።
9b 16 ወኮንዎሙ ፡ ረድኤተ ፡ ለደቂቂ ፡ ሎጥ [41] ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
10b 18 ወከመ ፡ ኢያቢስ ፡ በፈለገ ፡ ቂሶን ።

14b 25 ወከመ [42] ፡ ሣዕር ፡ ዘቀድመ ፡ ገጸ ፡ እሳት ።
ሃሌ ፡ ሉያ [43] ።
15a 26 ወከመ ፡ እሳት ፡ ዘያውዒ ፡ ገዳመ [44] ።
ሃሌ ፡ ሉያ ።
16a 28 ከማሁ ፡ ስድዶሙ ፡ በዐውሎከ ።

ምቅናይ [45] ።

Ps. 83, 4a 4 ዖፍኒ ፡ ረከበት ፡ ላቲ ፡ ቤተ ።
7b 13 እስመ ፡ መምህረ ፡ ሕግ ፡ ይውህብ ፡ በረከተ ።
Du Ps. 83, 7b, st. 13, au Ps. 90, 16a, st. 33 : Texte comme dans l'office de Carême, Jeudi I, *Seb. nag*, M4-VI, p. 299.
Ps. 90, 16a 33 ለነዋኀ ፡ መዋዕል ፡ ኣጸግቦ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 8 — IX ለርእስት ። [መዝ ፡ ፹፩ ፡—፺ ።]
Ps. 81, 1a St 1 እግዚአብሔር ፡ ቆመ ፡ ውስተ ፡ ማኅበረ ፡ አማልክት ።
[ግ-ል] 6b 12 ወደቂቀ ፡ ልዑል ፡ ኵልክሙ ።
Ps. 82, 1a 1 እግዚኦ ፡ መኑ ፡ ከማከ ።
1a 1b መኑ ፡ ከማከ [46] ።
Ps. 83, 2 1 ጥቀ ፡ ፍቁር ፡ አብያቲከ ፡ እግዚኦ ፡ እግዚአ ፡ ኀያላን ።
5d 7 ንጉሥየኒ ፡ ወአምላኪየኒ ።

[37] P¹, A¹, A² add. ወይቤሉ ፡ (st. 7) [38] L² ወኢይዝክሩ ፡ — L⁴ ወኢዚክሩ ፡ [39] L⁴ ante ለሶርሂ ፡ add. ምዕ[ራፍ ፡] [40] P¹ om. st. 15, ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [41] P¹, A² add. ረሰዮሙ ፡ ከመ ፡ ... (st. 17) [42] L⁴ ante ወከመ ፡ add. ምዕ[ራፍ] ፡ [43] V⁵, L² om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [44] P¹, A¹ add. ወከመ ፡ ነበልባል ፡ ... (st. 27) — A² add. st. 25, 26 [45] L², L⁴ om. ምቅናይ ፡ — L³ ለስተዐዝል ፡ — L⁵ add. በምሉእ ፡ [46] P¹ (1⁰) om. st. 1

Ps. 84,	2a	1	ተሣሀልከ ፡ እግዚኦ ፡ ምድረከ ።
	8a	13	አርእየነ ፡ እግዚኦ ፡ ሣህለከ ።
Ps. 85,	1a	1	አፅምእ ፡ እግዚኦ ፡ እዝነከ ፡ ኀቤየ ፡ ወስምዐኒ ።
	2b	3a	ዕቀባ ፡ ለነፍስየ [47] ።
Ps. 86,	1	1	መሠረታቲሃ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ቅዱሳን ።
	5b	9	ወብእሲ ፡ ተወልደ ፡ በውስቴታ ።
Ps. 87,	2a	1	እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ መድኀኒትየ ።
	3a	3	ለትባእ ፡ ጸሎትየ ፡ ቅድሜከ ።
Ps. 88,	2a	1	ምሕረተከ ፡ እሴብሕ ፡ እግዚኦ ፡ ለዓለም ፡ ።
	2b	2a	ወእዜኑ ፡ ጽድቀከ ።
Ps. 89,	1a	1	ዕዝል [48] ። እግዚኦ ፡ ጸወነ ፡ ኮንከነ ። ግዕዝ [49] ። ለትወልደ ፡ ትውልድ ።
	1a	1a	ጸወነ ፡ ኮንከነ ።
Ps. 90,	1a	1	ዘየኀድር ፡ በረኤተ ፡ ልዑል ።
	2b	4b	ወእትዌከል ፡ ቦቱ [50] ።

D 1 — X ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ በል ።

M 9 — XI ይ ፡ ካ ። ስብሐት ፡ ለአብ ።

M 10 XII መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ዝናማት ፡ በል ።
Texte : Cf. Ie P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ IV, p. 16.

D 2 [1] — XIII አስመ ፡ ለዓለም ።
፩ጊዜ ፡ በል ።

M 11 — XIV አርእስት ። [መዝ ፡ ፺፩ ፡ — ፪ ።]

Ps. 91,	2a	St	1	ይኄይስ ፡ ተአምኖ ፡ በእግዚአብሔር ።
[ግ-ል]	2b		2	ወዘምሮ ፡ ለስምከ ፡ ልዑል [51] ።
Ps. 92,	1a		1	እግዚአብሔር ፡ ነግሠ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ለብሰ ።
	5b		12a	ለቤትከ ፡ ይደሉ ፡ ስብሐት [52] ።

[47] A² add. አፅምእ ፡ [48] L², P¹ (2⁰) ግዕዝ ፡ [49] V⁵, L², L³ ,P⁴ om. ግዕዝ ፡ [50] P¹ add. ስብሐት ፡ ... ለዓለመ ፡ ዓለም ። [51] L² om. ልዑል ፡ [52] L³ add. በጽዮን ፡

Ps. 93, 1a 1 እግዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡ መስተበቀል ።
18b 34 ምሕረትከ ፡ ረድአኒ ።
Ps. 94, 1a 1 ንዑ ፡ ንትፈሣሕ ፡ በእግዚአብሔር ።
6a 12 ንዑ ፡ ንስግድ ።
Ps. 95, 1a 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስብሐተ ፡ ሐዲሰ ።
2a 3b ወባርኩ ፡ ለስሙ ።
Ps. 96, 1a 1 እግዚአብሔር ፡ ነግሠ ፡ ትትሐሠይ ፡ ምድር ።
11a 25a በርህ ፡ ሠረቀ ።
Ps. 97, 1a 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስብሐተ ፡ ሐዲሰ ።
1c 3 ወአድኀኖተ ፡ የማኑ ።
Ps. 98, 1a 1 እግዚአብሔር ፡ ነግሠ ፡ ደንገፁ ፡ አሕዛብ ።
3a 5a ኵሉ ፡ ይገኒ ፡ ለስምከ ።
Ps. 99, 1 1 ዕገል [53] ። የብቡ ፡ ለእግዚአብሔር ። ገዕዝ [54] ። በኵሉ ፡ ምድር ።
2a 2a ተቀነዩ ፡ ለእግዘአብሔር ።
Ps. 100, 1 1 ምሕረተ ፡ ወፍትሐ ፡ አሐሊ ፡ ለከ ።
2a 2a አዜምር ፡ ወአሌቡ [55] ።

D 2[2] — XV ዘቀዳሚ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ።
፩ጊዜ ፡ በል ።

M 12 — XVI ይ ፡ ካ ። ስብሐት ፡ ለአብ ።

D 3[1] — XVII ወካልእ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ።
፪ጊዜ ፡ በል ።

M 13 — XVIII ሉርእስት [56] ። [መዝ ፡ ፻፩ ፡ — ፻፲ ።]
Ps. 101, 2a St 1 ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ ጸሎትየ ።
[ግ-ል] 2a 1a ስምዐኒ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 102, 1a 1 ተባርኪ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።
6a 11 ገባሬ ፡ ሣህል [57] ፡ እግዚአብሔር ።
Ps. 103, 1a 1 ተባርኪ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።
27a 59 ወኵሉ ፡ ይሴፎ [58] ፡ ኪያከ [59] ።

[53] L[2], P[1] (2[0]) ገዕዝ ፡ [54] P[1] (2[0]) ዕገል ፡ — V[5], L[3], A[1], A[2] om. ገዕዝ ፡ — A[2] add. ዕገል ፡ [55] P[1] 2 text. XIV ገዕዝ et ዕገል ፡ [56] Desinit V[2] [57] V[5] om. ሣህል ፡ [58] V[5] ይሴፉ ፡ [59] A[2] ኀቤከ ፡

Ps. 104, 1a 1 ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወጸውዑ ፡ ስሞ ።
1a 1b ወጸውዑ ፡ ስሞ [60] ።
Ps. 105, 1a 1 ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ።
4a 7a ተዘከረነ ፡ እግዚኦ [61] ።
Ps. 106, 1a 1 ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ።
15a 28 ንግሩ ፡ ምሕረቶ ።
Ps. 107, 2a 1 ጥቡዕ ፡ ልብየ ፡ እግዚኦ ፡ ጥቡዕ ፡ ልብየ [62] ።
2b 2b እሴብሕ ፡ ወእዜምር [63] ።
Ps. 108, 1 1 እግዚኦ ፡ ኢትጸመመኒ ፡ ስእለትየ [64] ።
21a 42b ግበር ፡ ሣህለከ ።
Ps. 109, 1a 1 ዕዝል [65] ። ይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለእግዚእየ ፡ ንበር ። ዕዝል [66] ።
በየማንየ ።
3b 6 በብርሃናቲሆሙ ፡ ለቅዱሳን ።
Ps. 110, 1a 1 እገኒ [67] ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ፡ በኵሉ ፡ ልብየ ።
10c 21 ወስብሐቲሁኒ ፡ ይነብር ፡ ለዓለም ።

D 3 ² — XIX ዘቀዳሚ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ።
፩ጊዜ ፡ በል ።

M 14 — XX ይ ፡ ካ ። ስብሐት ፡ ለአብ ።

D 4 ¹ — XXI አቡን ።
፪ጊዜ ፡ በል ።

M 15 — XXII አርእስት [68] ። [መዝ ፡ ፻፲፩ ፡ — ፻፳ ።]
Ps. 111, 1a St 1 ብፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘይፈርሆ ፡ ለእግዚአብሔር ።
[ግ-ል] 1b 2 ወዘይፈቅድ ፡ ትእዛዞ ፡ ፈድፋደ [69] ።
Ps. 112, 1a 1 ሰብሕዎ ፡ አግብርቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ።
5b 6a ይትአኰት ፡ ስሙ [70] ።
Ps. 113, 1a 1 አመ ፡ ይወፅኡ ፡ እስራኤል ፡ እምግብጽ ።
20a 42 ተዘከረነ ፡ እግዚኦ [71] ።

60 V⁵, P⁴, A² om. st. 1b 61 P¹ (2⁰), A² add. በሣህልከ ። 62 P¹ (2⁰) om. እግዚኦ ፡ … ልብየ ፡ — P⁴ በኵሉ ፡ ልብየ ፡ 63 L³ ወንዜምር ፡ 64 A² ለስእለትየ ፡ 65 V³, P¹ (2⁰) ግዕዝ ፡ 66 L² om. ዕዝል ፡ 67 V³ ante እገኒ ፡ add. ግዕዝ ፡ 68 P¹ add. ግዕዝ ፡ ዕዝል ፡ 69 V⁵, L², P¹ P⁴ om. ፈድፋደ ፡ 70 L³ add. እግዚአብሔር ፡ 71 A² om. እግዚኦ ፡

Ps. 114, 1 1 ለፍቀርኩ ፡ እስመ ፡ ሰምዐኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃለ ፡ ስእለትየ ።
2a 2 ወአፅምአ ፡ እዝኖ ፡ ኀቤየ [72] ።
Ps. 115, 1 1 አመንኩ ፡ በዘነበብኩ ።
8 11 ለከ ፡ እሠውዕ ፡ መሥዋዕተ ፡ ስብሐት ።
Ps. 116, 1a 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵልክሙ ፡ አሕዛብ ።
2 3 እስመ ፡ ጸንዐት ፡ ምሕረቱ ፡ ላዕሌነ [73] ።
Ps. 117, 1a 1 ገነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ።
28d 55 ወኮንከኒ ፡ መድኀኒየ [74] ።
Ps. 118, 1a 1 ብፁዓን ፡ እለ ፡ ንጹሓን ፡ በፍኖቶሙ ።
17a 29 ዕስዮ ፡ ለገብርከ ።
Ps. 119, 1 1 ዕዝል [75] ። ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ ጸራኅኩ ። ግዕዝ [76] ። ሶበ ፡ ተመንደብኩ ፡ ወሰማዕከኒ ።
2 2a እግዚኦ ፡ አድኅኖ ፡ ለነፍስየ ።
Ps. 120, 1a 1 አንሣእኩ ፡ አዕይንትየ ፡ መንገለ ፡ አድባር ።
2a 3 ረድኤትየሰ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ።

D 4 [2] — XXIII ዘቀዳሚ ፡ ለቡን ።
፩ጊዜ ፡ በል [77] ።

M 16 — XXIV ወካህን ፡ ይበል ፡ እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ።
ከመ ፡ ፲ ሰዓት ።

III

በ ፱ ሰዓት ።

Textes

V² om. - V³ 63Ra15 - V⁵ 54Vb19 - L² 58Vb24 - L³ 63Rc3 - L⁴ 89Rb14 - L⁵ 82Rb1 - P¹ 145Vb25 - P⁴ 191Rc35 - A¹ 55Rb10 - A² 119Vb18

M 1 — II [መዝ ፡ ፻፳፩ ፡ — ፻፴ ።]
Ps. 121, 1 St 1 ተፈሣሕኩ ፡ እስመ ፡ ይቤሉኒ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነሐውር [1] ።
2 2 ወቆማ ፡ እገሪነ ፡ ውስተ ፡ አዕጻድኪ ፡ ኢየሩሳሌም [2] ።

[72] L² om. ኀቤየ ፡ [73] L² om. ላዕሌነ ፡ — L⁵, A² ላዕሌየ ፡ [74] P¹ (2⁰) እስመ ፡ ኮንከኒ ፡ ረዳዕየ ፡ [75] P¹ (2⁰) ግዕዝ ፡ [76] P¹ (2⁰) ዕዝል ፡ — V⁵, L² om. ግዕዝ ፡ [77] L² ይኩ ፡ ስብሐት ፡

[1] A¹ add. ይግ ፡ [2] V⁵ add. ድግም ፡ om. st. 3, 4 ዘንተ ፡ ... st. 10 ንገብአ ፡ ... st. 1 — V⁵ add. ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ ፡ ወተዚያነዉ ፡ (st. 10) ...

3a 3 ኢየሩሳሌምሰ ፡ ሕንጽት ፡ ከመ ፡ ሀገር [3] ።
3b 4 እለ ፡ ከማሃ ፡ ወኀቡረ ፡ ምስሌሃ ።

ዘንተ ፡ ይበል ፡ መራሒ ፡ ወእለ ፡ ይትቄበሉ [4] ።

6a 10 ዘ ፡ ወተዜያነዉ ፡ ዳኅናሃ ፡ ለኢየሩሳሌም ።

ንግበእ ፡ ኀበ ፡ ምዕራፍ ።

1 1 ተፈሣሕኩ ፡ እስመ ፡ ይቤሉኒ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነሐውር ።
3b 4 ዘ ፡ እለ ፡ ከማሃ ፡ ወኀቡረ ፡ ምስሌሃ ።

6a 10 ም ፡ ወተዜያነዉ [5] ፡ ዳኅናሃ ፡ ለኢየሩሳሌም ።
7b 13 ዘ ፡ ወትፍሥሕት ፡ ውስተ ፡ ማኅፈደ ፡ ክበዲክ ።

ለእመ ፡ ኮነ ፡ ጕደሎ ፡ በዝየ ፡ ፈጽም ።
በምሉእሰ [6] ።

Ps. 122, 2b 3 ም ፡ ወከመ ፡ ዐይነ ፡ አመት ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ እግዝእታ ።
3a 6 ዘ ፡ ተሣሀለነ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ።

Ps. 123, 2b 3 ም ፡ እንተ ፡ ጊዜ ፡ ተንሥአ ፡ ሰብእ ፡ ላዕሌነ ።
4a 6 ዘ ፡ አሕዛብ ፡ በማይ ፡ እምአስጠሙነ [7] ።

7b 11 ም ፡ መሥገርትሰ ፡ ተቀጥቀጠት ፡ ወንሕነሰ ፡ ድኅነ ።
Ps. 124, 1a 1 ዘ ፡ እለ [8] ፡ ተወከሉ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ደብረ ፡ ጽዮን ።

4 7 ም ፡ አሠኒ ፡ እግዚኦ ፡ ለኄራን ፡ ወለርቱዓነ ፡ ልብ ።
5c 10 ዘ ፡ ሰላም ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ።

Ps. 125, 3a 6 ም ፡ አዕበየ ፡ ገቢረ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ።
4b 9 ዘ ፡ ከመ ፡ ውሒዝ ፡ ውስተ ፡ አዜብ ።

[3] L⁴ om. st. 3 [4] L², L⁴ om. ወእለ ፡ ይትቄበሉ ፡ et add. ኅብረት ፡ [5] L² ወተዜያነዉ ፡ [6] L², P⁴ om. ለእመ ፡ ... በምሉእሰ ፡ [7] V³ add. ይበል ፡ መራሒ ፡ መዝሙር ፡ ወእምድኅሬሁ ፡ ምዕራፍ ፡ ዕዝል ፡ ከመ ፡ አማላኪየ ፡ [8] P⁴ ረድእለ ፡ (sic)

Ps. 126, 1a 1 ም ፡ እመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢሐነጸ ፡ ቤተ ።
1d 4 ዘ ፡ ከንቶ ፡ ይተግሁ ፡ እለ ፡ ይኄልዉ ።

ምቅናይ [9] ።

Ps. 126, 3b 10 ዕሴተ ፡ ፍሬሃ ፡ ለከርሥ ።
Ps. 127, 4b 8 ይባርከ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምጽዮን ።
Ps. 128, 5b 8 ኮሎሙ ፡ ለሕዛብ [10] ፡ እለ ፡ ይጸልእዋ ፡ ለጽዮን [11] ።
Ps. 129, 4 6 እስመ ፡ እምኀቤከ ፡ ውእቱ ፡ ሣህል ።
Ps. 130, 1d 4 ወኢምስለ ፡ እለ ፡ ይከብሩ ፡ እምኔየ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 2 — III አርእስት [12] ። [መዝ ፡ ፻፳፩ ፡ — ፻፴ ።]
Ps. 121, 1 St 1 ተፈሣሕኩ ፡ እስመ ፡ ይቤሉኒ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነሐውር ።
[ግ-ል] 2 2a ወቆማ ፡ እገሪነ ።
Ps. 122, 1 1 ኀቤከ ፡ እግዚኦ [13] ፡ አንቃዕዶነ ፡ አዕይንቲነ ፡ ዘትነብር ፡ ውስተ ፡
ሰማይ ።
2d 5 እስመ [14] ፡ ይሣህለነ ።
Ps. 123, 1 1 ሶበ ፡ አኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌነ ።
8a 12 ረድኤትነሰ ፡ በስመ [15] ፡ እግዚአብሔር ።
Ps. 124, 1a 1 እለ ፡ ተወከሉ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ደብረ ፡ ጽዮን ።
4 7a አሠኒ ፡ እግዚኦ ።
Ps. 125, 1a 1 አመ ፡ ሚጠ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፄዋ ፡ ጽዮን [16] ።
1b 2 ወኮነ ፡ ፍሡሐነ ።
Ps. 126, 1a 1 እመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢሐነጸ ፡ ቤተ ።
3a 9 ናሁ ፡ ጸጋሁ ፡ ለእግዚአብሔር [17] ።
Ps. 127, 1a 1 ብፁዓን ፡ ኮሎሙ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።
1b 2 ወእለ ፡ የሐውሩ ፡ በፍናዊሁ ።
Ps. 128, 1 1 ዘልፈ ፡ ይጸብኡኒ ፡ እምንእስየ ።
8a 13b በረከተ [18] ፡ እግዚአብሔር ።

[9] V^5, L^2, P^4, A^2 om. ምቅናይ ፡ — V^5 add. ዕዝል ፡ ምዕራፍ ፡ — P^4 ዕዝል ፡ ፀወንየ ፡ — A^2 ዕዝል ፡ [10] V^3, V^5 om. ለሕዛብ ፡ [11] P^1, P^4 om. st. 8 [12] A^2 add. ግዕዝ ፡ ወዕዝል ፡ [13] L^2 om. እግዚኦ ፡ [14] P^1, P^4 እስከ ፡ አመ ፡ [15] P^1 እምኀበ ፡ — L^5 እምኀቤከ ፡ tantum [16] P^1 (2^0) om. Ps. 124 st. 7a, Ps. 125 st. 1 [17] L^2, P^4 add. ውሉድ ፡ [18] L^4 በረከተ ፡ እምኀበ ፡

Ps. 129, 1 — 1 ዕዝል ። እማዕምቅ ፡ ጸዋዕኩከ ። ግዕዝ [19] ። እግዚኦ ።
2a — 2 እግዚኦ ፡ ስምዐኒ ፡ ቃልየ ።
Ps. 130, 1a — 1 እግዚኦ ፡ ኢይትዔበየኒ ፡ ልብየ ።
2d — 8 ከመ ፡ ትዕስይ ፡ ለነፍስየ ።

M 3 — IV መስተብቍዕ [20] ፡ በእንተ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ በል ።
Texte : Cf. Ire P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ IV, p. 16.

M 4 — V ሀየንተ ፡ መስተጋብእ ። [መዝ ፡ ፻፴፩ — ፻፵ ።]
Ps. 131, 1 St 1 ተዘከር ፡ እግዚኦ ፡ ለዳዊት ፡ ወለኵሉ ፡ የዋሀቱ [21] ።
4b — 6 ወኢይድቃስ ፡ ለቀራንብትየ ።
15a — 29 ለአቤራቲሃ [22] ፡ ባርኮ ፡ እባርኮን ።
18b — 36 ወቦቱ ፡ ይፈሪ ፡ ቅድሳትየ ።

በጕደሎ ፡ በዝየ ፡ ፈጽም ።

ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም [23] ።

በምሉእስ ።

Ps. 133, 1d — 4 ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ቤተ ፡ አምላክነ ።
Ps. 134, 3a — 5 ሰብሐዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ፡ እግዚአብሔር [24] ።
Du Ps. 134, 3a, st. 5 au Ps. 140, 6b, st. 15, texte comme dans l'office de Carême : Samedi I, M 4-VI, p. 314.
Ps. 140, 6b — 15 ሰምዑኒ ፡ ቃልየ ፡ እስመ ፡ ተክህለኒ ።
ስብሐት ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

M 5 — VI አርእስት [25] ። [መዝ ፡ ፻፴፩ — ፻፵ ።]
Ps. 131, 1 St 1 ተዘከር ፡ እግዚኦ ፡ ለዳዊት ፡ ወለኵሉ ፡ የዋሀቱ ።

[19] V', L², L⁴ om. ግዕዝ ፡ [20] L² ጸዋትው ፡ [21] P⁴ add. ዘከመ ፡ ምህላ ፡ — ከመ ፡ ኢይበውእ ፡ (st. 3) ወከመ ፡ ኢየዐርግ ፡ (st. 4) ወከመ ፡ ኢይውህቦን ፡ s(t. 5) — A² add. ድግም ፡ — L², L⁴ add. ድግም ፡ እስከ ፡ ይብል ፡ ወኢይውህቦን ፡ ሁከተ ፡ ለአገሪየ ፡ [22] P⁴ ለዕቤራቲሃን ፡ [23] A² om. ስብሐት ፡ … ቅዱስ ፡ … ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ [24] L² om. እግዚአብሔር ፡ [25] A² add. ግዕዝ ፡ ወዕዝል ፡

[ግ-ል] 18b 36 ወቦቱ ፡ ይፈሪ ፡ ቀድሳትየ ።

Ps. 132, 1a 1 ናሁ ፡ ሠናይ ፡ ወናሁ ፡ አዳም ።

1a 1a ናሁ ፡ ሠናይ ።

Ps. 133, 1a 1a ናሁ ፡ ይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ።

1b 2 ኵሎሙ ፡ አግብርተ ፡ እግዚአብሔር ።

Ps. 134, 1a 1 ሰብሑ ፡ ለስመ ፡ እግዚአብሔር ።

1b 2a ሰብሕዎ ፡ አግብርቲሁ [26] ።

Ps. 135, 1a 1 ግነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኄር ።

1b 2 እስመ ፡ ለዓለም ፡ ምሕረቱ ።

Ps. 136, 1a 1 ውስተ ፡ አፍላግ ፡ ባቢሎን ፡ ህየ ፡ ነበርነ ፡ ወበከይነ ።

1b 2 ሶበ ፡ ተዘከርናሃ ፡ ለጽዮን ።

Ps. 137, 1a 1 እገኒ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ፡ በኵሉ ፡ ልብየ ።

8c 21 ተግባረ ፡ እደዊከ ፡ ኢትትሀየይ ።

Ps. 138, 1 1 እግዚኦ ፡ አመከርከኒ ፡ ወአአመርከኒ ።

10b 18 ወታነብረኒ ፡ የማንከ ።

Ps. 139, 2a 1 ዐዝል [27] ። አድኅነኒ ፡ እግዚኦ ። ግዕዝ [28] ። እምብእሲ ፡ እኩይ ።

2b 2 እምሰብእ [29] ፡ ዐማፂ ፡ ባልሐኒ ።

Ps. 140, 1a 1 እግዚኦ ፡ ጸራኅኩ ፡ ኀቤከ ፡ ስምዐኒ ።

2a 3a ተወከፈኒ ፡ ጸሎትየ [30] ።

M 6 — VII መስተብቍዕ [31] ፡ በእንተ ፡ ማየተ ፡ አፍላግ ።

Texte : Cf. Ire P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ፡ VI, p. 17.

M 7 — VIII ሀየንተ ፡ ሰብሐዎ ። [መዝ ፡ ፻፵፩ ፡ — ፻፶ ።]

Ps. 141, 2a St 1 ቃልየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸራኅኩ ።

ሃሌ ፡ ሉያ [32] ።

2b 2 ቃልየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰአልኩ [33] ።

ሃሌ ፡ ሉያ ።

3b 4 ወእነግር ፡ ቀድሜሁ [34] ፡ ሕማምየ ።

[26] A4 add. እግዚአብሔር ፡ [27] P4 ግዕዝ ፡ [28] V5, P1 (2°) L2, A2 om. ግዕዝ ፡ [29] L5 om. እም ሰብእ ፡ [30] V5, L5, P1 add. ይ ፡ ካ ። ስብሐተ ፡ ለአብ ፡ [31] L2 ጸዋትው ፡ [32] P4 add. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [33] P1 add. st. 3 ወእክዐው ፡ ቀድሜሁ ፡ ስእለትየ ፡ — P4 add. ወእክዐው ፡ [34] L5 add. ዘይነግር ፡ ቀድሜሁ ፡

	6b	13	ም ፡ ወአንተ ፡ መክፈልትየ ፡ በምድረ ፡ ሕያዋን ።
			ሃሌ ፡ ሉያ [35] ።
	7a	14	ዘ ፡ ነጽር ፡ ስእለትየ [36] ፡ እስመ ፡ ሐመምኩ ፡ ፈድፋደ [37] ።
			ሃሌ ፡ ሉያ ።
	8a	16	ወአውፅኣ ፡ እሞቅሖ ፡ ለነፍስየ ።

ለአመ ፡ ኮነ ፡ ጉደሎ ፡ በዝየ ፡ ፈጽም ።
በምሉእሰ ፡ በል ።

Ps. 142,	3a	6	እስመ ፡ ሮዳ ፡ ጸላኢ ፡ ለነፍስየ ።
	3b	7	ወአኅሰሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ለሕይወትየ ።
			Du Ps. 142, 3b, st. 7 au Ps. 147, 16b, st. 10, texte comme dans l'office de Carême Samedi I, M 9-XI, p. 315.
Ps. 147,	5b	10	ወይዘርዎ ፡ ለጊሜ ፡ ከመ ፡ ሐመድ ።
			ስብሐት ፡ ለአበ ፡ ለአብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
			ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ።

በዐቢይ ፡ ምህላ ።

ሰብሕዎ ፡ ከመ ፡ ስብሐተ ፡ ነግህ ፡ በል ።
ወባሕቱ ፡ ስብሐተ ፡ ወደአዜኒ ፡ ኢትበል ፡ አላ ፡ ገቢአከ ፡ አርእስተ ፡ ምህላ ፡ ተቀነይ ።

M 8 —	IX			አርእስተ [38] ። [መዝ ፡ ፻፵፩ ፡ — ፻፶ ።]
Ps. 141,	2a	St	1	ቃልየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸራኅኩ ።
[ግ-ል]	7a		14a	ወነጽር ፡ ስእለትየ ።
Ps. 142,	1a		1	እግዚኦ ፡ ስምዐኒ ፡ ጸሎትየ ።
	1a		1b	ስምዐኒ [39] ፡ ጸሎትየ ።
Ps. 143,	1a		1	ይትባረክ ፡ እግዚአበሔር ፡ አምላኪየ [40] ።
	2a		4	መሃሪየ ፡ ወጸወንየ ።
Ps. 144,	1a		1	ኣሌዕለከ ፡ ንጉሥየ ፡ ወአምላኪየ ።
	1b		2	ወእባርከ ፡ ለስምከ [41] ።

[35] V5 om. ሃሌ ፡ ሉያ ፡ [36] A2 ለስእለትየ ፡ [37] P1, P4, A2 add. st. 15 ሶድኅኒ ፡ እምእለ ፡ ሮዱኒ ። [38] A2 add. ግዕዝ ፡ ወዕዝል ፡ [39] V5, A2 ወአፅምአኒ ፡ [40] P1 om. Ps 142 st. 1, 1b, Ps. 143, st. 1 [41] L2 add. ለዓለም ፡

Ps. 145, 1 — 1 ታአኵቶ [42] ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።
2a — 2a እሴብሖ ፡ ለእግዚአብሔር ።
Ps. 146. 1a — 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ሠናይ ፡ መዝሙር ።
1b — 2 ወለአምላክነ ፡ ሐዋዝ ፡ ሰብሖ [43] ።
Ps. 147, 1a — 1 ትሴብሖ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ለእግዚአብሔር ።
1b — 2 ወሰብሒዮ ፡ ለአምላክኪ ፡ ጽዮን ።
Ps. 148, 1a — 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምሰማያት ።
13c — 28a ይገንዩ ፡ ሎቱ ።
Ps. 149, 1a — 1 ዕዝል [44] ። ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ። ግዕዝ [45] ። ስብሐተ ፡ ሐዲሰ ።
መሐረነ ፡ መሓሪ ።
Ps. 150, 1a — 1 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅዱሳኑ ።
አድኅነነ ፡ በየማንከ ፡ በዐቢይ ፡ ስምከ [46] ።
ስብሐት ፡ ወይእዜኒ ፡ በል [47] ።

D 1 — X ስብሐተ ፡ ነግህ ።

M 9 — XI ይ ፡ ካ ። ስብሐት ፡ ለአብ ።

M 10 — XII መስተብቍዕ ፡ በእንተ ፡ ንጉሥ ።
Texte : Cf. Ire P. Ch. III, I, መስተብቍዕ ። VII, p. 17.

D 2[1] — XIII እስመ ፡ ለዓለም ። ቀንዋት ።
፪ጊዜ ፡ በል ።

M 11 — XIV አርእስት ። [ማሕ ፡ ፩ ፡ — ፬ ።]
[ግ-ል]

ማሕ ፡ ፩ ። Ex. 15, 1 — St 1 ንሴብሖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስቡሐ ፡ ዘተሰብሐ ።
11b — 25a መኑ ፡ ከማከ [48] ።
ማሕ ፡ ፪ ። Dt. 32, 1a — 1 አፅምእ ፡ ሰማይ ፡ ወእንግርከ ።
10c — 31 መገቦሙ ፡ ወመርሖሙ ።
ማሕ ፡ ፫ ። Dt. 32, 22a — 1 እስመ ፡ እሳት ፡ ትነድድ ፡ እመዓትየ ።
36b — 46 ወይትናብብ ፡ በእንተ ፡ አግብርቲሁ ።

[42] P¹ አኵቶ ፡ (sic) [43] L², A² ሰብሑ ፡ [44] P¹ (2°), A² ግዕዝ ፡ ወዕዝል ፡ [45] V⁵, L², A² om. ግዕዝ ፡
[46] A² bis አድኅነኒ ፡ … ስምከ ፡ [47] P¹, A² om. ስብ ፡ … [48] V³ add. መኑ ፡ ይመስለከ ፡

ማሕ ፡ ፩ ። 1 Sm 2, 1a 1 ዕዝል[49] ። ጸንዐ ፡ ልብየ ። ግዕዝ[50] ። በእግዚአብሔር ።
1d 4 ወተፈሣሕኩ ፡ በአድኅኖትየ ።
ማሕ ፡ ፪ ። Is. 38, 10a 1 አንሰ ፡ እቤ ፡ በኑኅ ፡ መዋዕልየ ።
19c 26 ወእነግር ፡ ጽድቀከ[51] ።

D 2² — XV ዘቀዳሚ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ።
፩ጊዜ ፡ በል ።

M 12 — XVI ይ ፡ ካ ። ስብሐት ፡ ለአብ ።

D 3¹ — XVII ወካልእ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ።
፪ጊዜ ፡ በል ።

M 13 — XVIII ሰርእስት ። [ማሕ ፡ ፯ ፡ — ፲ ።]
ማሕ ፡ ፯ ፡ Manassé St 1 እግዚኦ ፡ ለኃዚ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ፡ ።
30 ወይእዜኒ ፡ እሰግድ ፡ በብረከ ፡ ልብየ ።
ማሕ ፡ ፯ ፡ Jon. 2, 3a 1 ጸራኅኩ ፡ በምንዳቤየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አም
ላኪየ ።
8b 15a ትብጻሕ ፡ ጸሎትየ ፡ ቅድሜከ[52] ።
ማሕ ፡ ፰ ፡ Dn. 3, 26a 1 ይትባረከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ አበዊነ ።
26b 2 አኩት ፡ ወስቡሕ ፡ ስምከ[53] ።
ማሕ ፡ ፱ ፡ Dn. 3, 52a 1 ዕዝል[54] ። ይትባረከ ፡ እግዚአብሔር ። ግዕዝ[55] ። ለምላ
ከ ፡ አበዊነ ።
53a 5b በጽርሐ ፡ ቅድሳተ ፡ ስብሐቲከ ።
ማሕ ፡ ፲ ፡ Dn. 3, 57a 1 ይባርክዎ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡ እግዚእ ፡ ለእግዚአብሔር ።
እትመሀለል ፡ ወእስእለከ ።

D 3² — XIX ዘቀዳሚ ፡ እስመ ፡ ለዓለም ።
፩ጊዜ ፡ በል ።

M 14 — XX ይ ፡ ካ ። ስብሐት ፡ ለአብ ።

[49] P¹ (2⁰) ግዕዝ ፡ [50] P¹ (2⁰) ዕዝል ፡ [51] P⁴ add. በድኅናየ ። [52] V³, L³, L⁵, P¹, P⁴, A¹ om. ቅድሜከ ፡ [53] L⁸ om. ስምከ ፡ [54] P¹ ግዕዝ ፡ [55] P¹ ዕዝል ፡

D 4[1] — XXI ለቡን[56] ።

፬ጊዜ ፡ በል ።

M 15 — XXII አርእስተ[57] ። [ማሕ ፡ ፲፩ ፡ — ፲፭ ።]

ማሕ ፡ ፲፩ ።	Dn. 3,	2a St	1	እግዚኦ ፡ ሰማዕኩ ፡ ድምፀከ ፡ ወፈራህኩ ።
		2f	6b	በምሕረትከ ፡ ተዘከረኒ[58] ።
ማሕ ፡ ፲፪ ።	Is. 26,	9a	1	በሌሊት ፡ ትገይሥ ፡ መንፈስየ ፡ ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ አምላኪየ ።
		9b	2a	እስመ ፡ ብርሃን ፡ ትእዛዝከ ።
ማሕ ፡ ፲፫ ።	Lc. 1,	46	1	ታዐብዮ ፡ ነፍስየ ፡ ለእግዚአብሔር ።
		47a	2a	ወትትሐሠይ ፡ መንፈስየ ።
ማሕ ፡ ፲፬ ።	Lc. 1,	68a	1	ዕዝል[59] ። ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር[60] ። ግዕዝ[61] ። አምላከ ፡ እስራኤል ።
		68b	2b	ዘተሣሀለነ ፡ ወገብረ ፡ መድኀኒተ ።
ማሕ ፡ ፲፭ ።	Lc. 2,	29a	1	ይእዜ ፡ ትስዕር ፡ ለገብርከ ።
		29b	2	በሰላም ፡ እግዚኦ ፡ በከመ ፡ አዘዝከ ።

D 4[2] — XXIII ዘቀዳሚ ፡ ለቡን ።

፩ጊዜ ፡ በል ።

M 16 — XXIV እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ።

በግዕዝ ፡ ወበአራራይ ፡ ከመ ፡ ፲ሰዓት ።

D 5 — XXV ምስባክ ፡ ተቀነይ ።

— XXVI ስንክሳር ።

M 17 — XXVII ውዳሴ ፡ ማርያም ።

— XXVIII ተአምረ ።

[56] V5, L4, P4, A2 add. መስቀል ፡ ዘይጸውዕ ፡ [57] A2 add. ግዕዝ ፡ ወዕዝል ፡ [58] A2 ተዘከረነ ፡ [59] V3, P1 (2°) ግዕዝ ፡ [60] A2 add. አምላክ · [61] P1 (2°) ዕዝል ፡

M 18 — XXIX ለእመ ፡ ኮነ ፡ በምሉእ ፡ ምህላ ፡ በዕዝል ፡ በል ፡ ወለእመ ፡ ኮነ ፡ በጕደሎ ፡ በአራራይ ፡ በል ።

[ል·ራ] ወንበል ፡ ኵልነ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ፡ በኵሉ ፡ ልብ ፡ ወበኵሉ ፡ ኀሊና ፡ ወንበል ፡ ኵልነ ፡ እግዚኦ ፡ ተሣሀለነ ።
እግዚአብሔር ፡ ዘኵሎ ፡ ትእኀዝ ፡ አምላክ ፡ አበዊነ ፡ ናስተበቊዐከ ፡ ስማ ዕ ፡ ወተሣሀል ።
ዘገበርከ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ዓለሞሙ ፡ ናስተበቊዐከ ፡ ስ ማዕ ፡ ወተሣሀል ።
ዘትሁብ [62] ፡ ጸሎተ ፡ ለዘጸለየ [63] ፡ ኀቤከ [64] ፡ ወትባርክ ፡ ዓመተ [65] ፡ ጻድ ቃን ፡ ናስ ፡ ስ ፡ ወ ።
ዘኢትፈቅድ ፡ ዘኃጥእ [66] ፡ ሞተ [67] ፡ አላ ፡ ግብአተ ፡ ወሕይወተ [68] ፡ ትሁ ብ ፡ ና ፡ ስ ፡ ወ [69] ።
ብእንተ ፡ ሰላም ፡ ለኵሉ ፡ ዓላም ፡ ወህድአተ [70] ፡ ለቅዱሳት ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ ና ።
በአስተሐምሞ ፡ በእንተ ፡ ዘዝየ [71] ፡ ቅዱሳት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ ወዘበኵሉ [72] ፡ ትድምርተ ፡ ና ።
በእንተ ፡ ኵሎሙ ፡ ሊቃነ ፡ ጳጳሳት ፡ እለ ፡ ያረትዑ ፡ ቃለ ፡ ዘበአማን [73] ፡ ና ።
በእንተ ፡ ጳጳስነ ፡ አባ ፡ እገሌ [74] ፡ ወረድኤተ [75] ፡ ክህነቱ ፡ ወንብረቱ [76] ፡ ና ።
በእንተ ፡ ዘዝየ ፡ ክቡራን ፡ ቀሳውስት ፡ ወእለ ፡ በክርስቶስ ፡ ዲያቆናት ፡ ወለ ኵሎሙ [77] ፡ ሥዩማን ፡ ወለኵሉ ፡ ሕዝብ [78] ፡ ና ።
በእንተ ፡ ሠናያን [79] ፡ አምልኮ ፡ ነገሥት [80] ፡ ወንጉሥነ [81] ፡ እገሌ ፡ ወኵሉ [82] ፡ ታዕካሁ ፡ ወሰራዊቱ ፡ ና ።
በእንተ ፡ ሐውዘ ፡ አየራት ፡ ወሰምራት ፡ ወፍሬያተ ፡ ምድር ፡ ና ።
በእንተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ወኵሎን ፡ አህጉር ፡ ወበሓውርት ፡ ደሰያት ፡ አዕጻዳት [83] ።
ወምእመናት ፡ እለ ፡ በሃይማኖተ ፡ ዚአከ [84] ፡ የኀድሩ ፡ ውስቴቶን ፡ ና ።

[62] L^3, L^5 ዘትሁብ ፡ [63] P^1 (2^0) ዘጸለየ ፡ [64] P^2 ለኀቤከ ፡ [65] L^2 አክሊለ ፡ ዓመተ ፡ [66] L ለኃጥእ ፡ [67] V^3 ሞቱ ፡ — L^2 ሞቶ ፡ [68] L^2, P^1, P^4 ዘሕይወት ፡ [69] ና ፡ ስ ፡ ወተ ፡ = ናስ ተበቊዐከ ፡ ስማዕ ፡ ወተሣሀል ፡ [70] A^2 ወኀድሳት ፡ [71] V^5 በዝየ ፡ [72] L^5 ወበኵሉ ፡ [73] V^3, V^5, L^4 ቃለ ፡ ሃይማኖት ፡ [74] P^1 (2^0) om. በእንተ ፡ … አባ ፡ እገሌ ፡ — L^2 አባ ፡ ማር ቆስ ፡ [75] L^2 ረድእ ፡ [76] P^1 (2^0), መድኀነት ፡ A^2 ወድኀነቱ ፡ — V^3, L^3, L^5 om. ወንብረቱ ፡ [77] L^2, P^1 ወኵሉ ፡ — P^4 ወኵሉ ፡ [78] V^5 ወለኵሎሙ ፡ ዘሥጋ ፡ [79] L^2 ሠናያት ፡ [80] P^1 ለነ ገሥት ፡ [81] V^5 add. ምንሊክ ፡ — L^3 ዮሐንስ ፡ — L^4 ኢያሱ ፡ V^3 add. መፍቀሬ ፡ አምላክ ፡ [82] P^1 ወለኵ ሉ ፡ — P^4 ወኵሎሙ ፡ [83] V^3 አዕጻዳት ፡ ወበሓውርት ፡ ደስያት ። [84] L^5 ዚአሁ ።

በእንተ[85] ፡ ፍሬ[86] ፡ እለ ፡ ይጼብሑ[87] ፡ ለቅዱሳት ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያ
ናት ፡ ወይዜክሩ ፡ ነዳየነ ፡ ወምስኪናነ ፡ ና ።
በእንተ ፡ እለ ፡ ወሀቡነ[88] ፡ ምጽዋተ ፡ ከመ ፡ ንዘክሮሙ ፡ መድኀኒቶሙ ፡ ና ።
በእንተ ፡ ነጋድያን[89] ፡ ወለእለሂ[90] ፡ በእግር ፡ የሐውሩ ፡ ወለዱያንሂ[91] ፡
ፍጡነ ፡ ከመ ፡ ትፈውሶሙ[92] ፡ ና ።
በእንተ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ መዋቅሕት ፡ ወባእስ[93] ፡ ወቅንየት ፡ መሪር ፡ ይ
ዌልዉ ፡ ወውስተ ፡ ምኵናንሂ ፡ እለ ፡ ይትኩነኑ[94] ፡ አኃዊነ[95] ፡ ና ።
በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ሕዝንት ፡ ወትክዝት ፡ ሣህለ ፡ እለ[96] ፡ ትፈቱ ፡ ና ።
በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ክርስቲያናዊ[97] ፡ ወኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ክርስቲያናዊት ፡ ና ።
በእንተ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ[98] ፡ ሕዝብ[99] ፡ ወይጸንሑ ፡ ዘእምኀቤከ ፡ ብዕለ ፡
ወሣህለ[100] ፡ ና ።
አድኅን ፡ እግዚኦ ፡ ሕዝበ ፡ ኪያከ[101] ፡ ወባርክ ፡ ርስተከ ፡ ናስተበቍዐከ ፡
ስማዕ ፡ ወተሣሀል ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን[102] ።

M 19-D 6 — XXX ዕዝል ፡ ሰላም ፡ በል ።

M 20 — XXXI እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። በዕዝል ፡ በልዑል ፡ ዜማ ። ፫ጊዜ ፡ በል ።
ክርስቶስ ፡ ክርስቶስ ፡ ክርስቶስ ፡ አንተ ፡ ወልድ ፡ ቡሩክ ፡ ከሣቴ ፡ ብርሃን ፡
ተሣሀለነ ።
ጋዳ ፡ ጋዳ ፡ ጋዳ ፡ ለአብ ፡ ወለወልድ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ።
ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ወልደ ፡ ማርያም ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡
አቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወመድኀኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡
በአማን ፡ ወልድከ ፡ ውእቱ ፡ ዘበጽድቅ ፡ አቡሁ ፡ አንተ ፡ መሐረነ ፡ ወተሣ
ሀለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀቤከ ፡ ተማሕፀነ ፡ እግዚኦ ፡ እግዚኦ ።
እግዚኦ ፡ መሐረነ ፡ ክርስቶስ ። ፫ጊዜ ፡ በል ።
ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በል ።
ስብሐት ፡ ለማርያም ።
ስብሐት ፡ ለመስቀለ ፡ ክርስቶስ ።

[85] P^1 በእንተ ፡ ይብሁ ፡ (sic) [86] P^1 ፍሬ ፡ ምድር ፡ [87] P^1 (1^0) om. እለ ፡ ይጼብሑ ፡
[88] L^2 ወሀቡ ፡ [89] V^5, L^2, P^4 ነዳያን ፡ [90] V^3 ወለበእለሂ ፡ [91] P^4 ወለነዳያን ፡ [92] V^5, L^5
ይፈውሶሙ ፡ [93] V^5 ወባዕድ ፡ — P^4 ወበእለ ፡ ውስተ ፡ [94] L^2 ይትኴነኑ ፡ [95] A^2 አበዊነ ፡
[96] V^5 እንዘ ፡ — L^4, A^2 እንተ ፡ [97] P^1 (1^0) om. ኵሉ ፡ ... ክርስቲያናዊ ፡ [93] P^1 add. በእንተ ፡
[99] L^3 ዘአሕዛብ ፡ — A^2 ሕዝበከ ፡ [100] P^1 ወሠናየ ፡ [101] P^4, A^2 ዚአከ ፡ [102] V^3, A^1 om. አሜን ።

ቃለ ፡ በረከት ፡ ዘለቡነ ፡ ያሬድ ፡ ካህን ።
ዘይትነበብ ፡ በሠለስቱ ፡ ዕለታት ፡ ምህላት ፡ ምሉኣት ።

ሰውር ፡ እምላዕሌነ [1] ፡ ክበደ ፡ ኃጣውኢነ ፡ እግዚኦ ፡ ኰልነ [2] ፡ ደምሳሴ ፡ ኵሉ [3] ፡ ኀሊና ፡ እኪት [4] ፡ ወሰዳዴ [5] ፡ ነጽር [6] ፡ ላዕሌነ [7] ፡ እግዚኦ [8] ፡ በእንቲአነ [9] ፡ ወኩን [10] ፡ ሰማዒ ፡ ለኰልነ [11] ፡ እወ [12] ፡ አምላክነ [13] ፡ ሕያው ፡ ምስለ [14] ፡ ሕያዋን [15] ፡ ወአንቀዕተ [16] ፡ ለጽሙኣን ። ፈኑ ፡ ለነ [17] ፡ ሣህልከ [18] ፡ ላዕሌነ ፡ ወሣህሉሰ [19] ፡ለእግዚአብሔር ፡ እምዓለም ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ፡ ዲበ ፡ እለ ፡ ይፈርህዎ ፡ ዘወሀቦ [20] ፡ ይኩን ፡ ላዕሌነ [21] ፡ አሜን [22] ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም [23] ። ሎቱ ፡ ስብሐት [24] ፡ ለውእቱ ፡ አምላክነ [25] ፡ ወሃቤ ፡ ክብር [26] ፡ ባሕቲቱ [27] ፡ ይክል ፡ ኵሎ ። ስብሐት ፡ ወክብር ፡ ለከ [28] ፡ እግዚኦ ፡ ዕበይ [29] ፡ ወክብር ፡ ወሰጊድ [30] ፡ ለከ ፡ ለአምላክነ [31] ። አኰቴት ፡ ወግነይ ፡ ለከ [32] ፡ ለአምላክነ [33] ፡ ጽድቀ ፡ ወሰላም ፡ ለከ ፡ ለባሕቲትከ [34] ፡ ለከ ፡ ለአምላክነ [35] ፡ ነጊሥ [36] ፡ ወብዕል ፡ ለከ [37] ፡ ለአምላክነ [38] ፡ ምሒክ ፡

[1] A^1 እምኔነ ፡ — V^3, L^4 እግዚእነ ፡ — A^1 ኦእግዚእነ ፡ ኩን ፡ — V^5, L^5 ኦእግዚኦ ፡ — [2] L^2, A^1 om. ኰልነ ፡ — V^3, V^5, A^2 om. ኰልነ ፡ et add. ኩን ፡ — [3] V^3, L^2, L^3, A^1, A^2 ለኵሉ ፡ — [4] P^5 om. እኪት ፡ — V^5, A^2, እኩይ ፡ — [5] V^5, A^2 ደምሳሴ ፡ ኵሉ ፡ አበሳነ ፡ ወሰዳዴ ፡ — L^2, L^5, A^1 ደምሳሴ ፡ ወሰዳዴ ፡ — L^2, A^1 om. ሰዳዴ ፡ — [6] A^2 ወሰዳዴ ፡ ለኵሉ ፡ ኀሊና ፡ እኩይ ፡ ነጽር ፡ — [7] V^3, V^5, L^4, A^1 om. ላዕሌነ ፡ — [8] V^5 እግዚእነ ፡ — L^5 om. እግዚኦ ፡ — [9] V^5 በዐይንቲሁ ፡ — L^2, L^5, A^1, A^2 በዐይንቲከ ፡ — [10] V^5, A^2, ኩን ፡ — A^1 ወኩን ፡ ለነ ፡ — [11] L^2, L^5, V^5, A^2 ሰማዒ ፡ ላዕሌነ ፡ — [12] V^3 om. እወ ፡ — [13] L^2, A^1 እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ — [14] V^3 om. ሕያው ፡ ምስለ ፡ — [15] V^3, L^3 አምላክ ፡ ሕያዋን ፡ — A^1 አምላክነ ፡ ሕያዋን ፡ — [16] L^5, A^1 አንቀዕት ፡ — V^3, V^5 አንቀዕተ ፡ — [17] L^2, L^3, L^5 om. ለነ ፡ — V^5, A^2 ላዕሌነ ፡ — [18] V^5, L^2, L^3, A^1 ሣህለከ ፡ — V^3 ሣህለከ ፡ ላዕሌነ ፡ — [19] L^2, L^3, L^5 ሣህሉሰ ፡ — V^5 ወሣህሎ ፡ — [20] L^2 ወዘወሀቦ ፡ — V^3, V^5, L^4, A^1 om. ዘወሀቦ ፡ — [21] V^3, L^4 om. ላዕሌነ ፡ — L^3 በላዕሌነ ፡ — [22] V^5, A^2 om. አሜን ፡ — [23] A^1 ይፈርህዎ ፡ አሜን ፡ ለይኩን ፡ አሜን ፡ ለአምላክነ ፡ ለዓለም ፡ — A^2 om. አሜን ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም et add. አምላክነ ፡ — V^3, L^3, L^5 ይኩን ፡ አሜን ፡ ለአምላክነ ፡ ዘዓለመ ፡ ዓለም ። — [24] L^2 om. ስብሐት ፡ — [25] V^5 አምላክ ፡ — [26] V^3 ክብርነ ፡ — A^2 ወሃቤ ፡ ብርሃን ፡ — [27] L^4 ባሕተ ፡ (sic) — [28] A^1 ለከ ፡ ይደሉ ፡ — [29] V^3 om. ለከ ፡ እግዚኦ ፡ ዕበይ ፡ — A^1 ዕበይ ፡ ወሥልጣን ፡ ለከ ፡ — L^2 ዕበይ ፡ ወሥን ፡ — L^3 ዕበይ ፡ ወኵሉ ፡ — L^5 ዕበይነ ፡ ወሥን ፡ — A^2 ዕበይ ፡ ወሥልጣን ፡ et om. ወክብር ፡ — [30] V^3, V^5, L^5, A^1 om. ወክብር ፡ ወሰጊድ ፡ (A^1 add. ወሥልጣን ፡) — L^2, L^3, L^4, A^2 om ወሰጊድ ፡ — [31] V^5, A^2 om. ለአምላክነ ፡ — L^4 ለከ ፡ ለባሕቲትከ ፡ — [32] A^2 om. ለከ ፡ — V^3 om. ለከ ፡ ... ወሰላም ፡ — [33] L^2 om. ወሰጊድ ፡ ... ለኣምላክነ ፡ — [34] L^2, A^1 ለከ ፡ አምላክነ ፡ ለባሕቲትከ ፡ — [35] A^1 om. ለከ ፡ አምላክነ ፡ — L^4 om. ለኣምላክነ ፡ — [36] V^3 om. ነጊሥ ፡ ወብዕል ፡ — V^5 ንጉሥ ፡ ወንጼሊ ፡ ለከ ፡ ለባሕቲትከ ፡ — L^2 አምላክ ፡ ነጊሥ ፡ — L^5 om. ለኣምላክነ ፡ ነጊሥ ፡ ... ለከ ፡ ለአምላክነ ፡ — [37] A^2 ወብሂል ፡ (sic) ለከ ፡ ለባሕቲትከ ፡ — [38] V^5 om. ለአምላክነ ፡ et add. ለባሕቲትከ ፡

ወምሒር [39] ፡ ለከ ፡ ይደሉ [40] ፡ ፈጣሪነ [41] ፡ ፡ ዕበይ ፡ ወክብር ፡ ሊቅነ ፡ መሐረነ [42] ፡ መሓሪነ [43] ፡ ወተስፋነ [44] ፡ መሀክነ [45] ፡ ለአግብርቲከ ፡ ወለአእማቲከ ።

አግዕዘነ [46] ፡ እምቅኔ ፡ ማእሰሪሁ ፡ ለሰይጣን [47] ፡ ወእምኀሊና [48] ፡ እኩይ ፡ አግዕዘነ ፡ ክድነነ [49] ፡ ወስረይ [50] ፡ ለነ ፡ አምላክነ ፡ ኄር [51] ።

ወመኰንን ፡ ጻድቅ [52] ፡ ወየዋህ [53] ፡ ኩን [54] ፡ ላዕሌነ ፡ ጸሊ ፡ ወመሀክ [55] ፡ ወግበር [56] ፡ ሣህለ [57] ፡ ወሞገሰ [58] ፡ ወፍቀረ [59] ፡ ለምግባረ ፡ ጽድቅ [60] ። ንኩን [61] ፡ ኦጻድቅ [62] ፡ ዘአልቦ [63] ፡ ዐመፃ [64] ፡ ኀርየነ ፡ ዘኀርይከ ፡ ለዕፀ ፡ ሕይወት [65] ፡ በማእከለ ፡ ገነት ፡ ኦእግዚኦ [66] ፡ ወማሐየዊ [67] ፡ ወንጹሐ [68] ፡ አንተ ፡ አምላክሙ [69] ፡ ለንጹሓን ፡ ወኃጥኣን [70] ፡ ኦእንግዳ [71] ፡ ነጋድያን ፡ ኦአምላክ [72] ፡ ለዘሰአሎ [73] ፡ ይሁብ ፡ ሕይወተ [74] ። ለዘተዐገሠ [75] ፡ ይሁብ [76] ፡ ክብረ ፡ ወሞገሰ ። ወሣህለ [77] ፡ መሐረነ [78] ፡ መሓሪ [79] ፡ ዘለከ ፡ ምሕረት [80] ፡ ወለከ ፡ አኰቴት ፡ ወይኀድር [81] ፡ ላዕሌነ [82] ፡ ጸውዓነ [83] ፡ ወአብእ [84] ፡ ጸታ ፡ ሠናየ ፡ ለጐርዔነ [85] ፡ ነቢበከ [86] ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን ። አምላክነ [87] ፡ ንስእለከ ፡ ለዘሰአለ [88] ፡ ኀቤከ [89] ፡ ሰማዒ [90] ፡

[39] L^3 ምሒር ፡ ወምሂክ ፡ — [40] V^5 ሣህል ፡ ወምሕረት ፡ ለከ ፡ ይደሉ ፡ ዕበይ ፡ ወክብር ፡ — [41] V^3, A^2 om. ፈጣሪነ ፡ — L^5, A^1 ለፈጣሪነ ፡ — A^2 ሊቅነ ፡ — [42] L^3, L^5 om. መሐረነ ፡ — [43] A^1 om. መሓሪነ ፡ - [44] L^4 om. ወተስፋነ ፡ — [45] L^3, A^2 መሐረነ ፡ — V^5 መሐር ፡ — L^3, L^5, A^1 ወመሐኪነ ፡ ለነ ፡ — [48] L^2 ግዕዘነ ፡ — A^1 ወአግዕዘነ ፡ — L^5, A^1 አግዕዘነ ፡ እማእሰሪሁ ፡ — [47] L^5 ለሞት ፡ — [48] L^2, L^5, A^1, A^2 እምቅኔሁ ፡ ለኀሊና ፡ — [49] V^5 ክድነነ ፡ ወሰውረነ ፡ ለኵልነ ፡ — A^1 ክድነነ ፡ ወአድኅነነ ፡ ወስረይ ፡ ለነ ፡ ወሰውረነ ፡ ለኵልነ ፡ — [50] V^5, A^2 om. ወስረይ ፡ ለነ ፡ — [51] L^3 om. ኄር ፡ ... ጽድቅ ፡ ንኩን ፡ — [52] V^5, A^1 መኰንነ ፡ ጽድቅ ፡ — [53] L^2, L^4 ኄር ፡ ወየዋህ ፡ — [54] A^1 ወየዋህ ፡ ወመሓሬ ፡ ኩን ፡ — A^2 መሓሪ ፡ ኩን ፡ — [55] V^5 om. ጸሊ ፡ ወመሀክ ፡ — [56] L^2 ወግበሮ — [57] ወግበር ፡ ሰላመ ፡ ወሣህለ ፡ — [58] V^5 ወሞገሰ ፡ ወጽድቀ ፡ — [59] ወፍቀረ ፡ ወሞገሰ ፡ — [60] V^3 om. ጽድቅ ፡ — [61] A^2 om. ጸሊ ፡ ወመሀክ ፡ ... ንኩን ፡ — [62] A^2 ጻድቅ ፡ — A^1 ኦአምላክነ ፡ ጽድቅ ፡ — [63] L^3 ወአልቦ ፡ — [64] V^3 om. ንኩን ፡ ... ዐመፃ ፡ — [65] V^5 ሕይወቶሙ ፡ — [66] L^2, L^4 እግዚኦ ፡ — [67] A^1 ማሕየዊ ፡ — [68] L^2 ማሕየዊ ፡ ንጹሕ ፡ — A^1 መድኀኒተ ፡ ኵሉ ፡ ወንጹሕ ፡ — V^5 ኦእግዚኦ ፡ መሓሪ ፡ ወመድኀኒነ ፡ (sic) ኵሉ ፡ ንጹሓን — [69] L^2, L^5 አምላክነ ፡ ንጹሕ ፡ — A^1 ante አምላክሙ ፡ add. አምላክነ ፡ — [70] V^3 ማሕየዊ ፡ አምላክነ ፡ ንጹሕ ፡ እምንጹሓን ፡ ወመየጤ ፡ ኃጥኣን ፡ — A^1 ወመየጤ ፡ ኃጥኣን ፡ — A^2 መየጢሆሙ ፡ ለኃጥኣን ፡ — [71] L^5 አንጋዴ ፡ — A^1 አንጋዲሆሙ ፡ ለነጋድያን ፡ — A^2 አንጋዲ ፡ ነጋድያን ፡ — [72] V^3 om. አምላክ ፡ — V^5, A^2, ኦመካህ ፡ አምላክ ፡ — A^2 ኦአምላክነ ፡ — [73] L^2 ኢይምህክ ፡ ለዘሰአሎ ፡ — A^1 ወመካህ ፡ ወዘሰአሎ ፡ — V^3 ለዘሰአለከ ፡ — [74] L^2 ይሁብ ፡ ለሕይወት ፡ — V^3 ሕይወተ ፡ ትሁብ ፡ — [75] V^5 om. ለዘተዐገሠ ፡ — Ante ለዘተዐገሠ ፡ A^1 add. አላ ፡ — [76] V^3 ወለዘተዐገሠ ፡ ትሁቦ ፡ — L^2 ይሁብ ፡ ለሕይወት ፡ — [77] A^2 om. ወሣህለ ፡ — [78] L^2 om. መሐረነ ፡ — [79] V^3, V^5, A^2 om. መሓሪ ፡ — [80] ምሕረት ፡ ወስብሐት — [81] ይኀብር ፡ — V^5, A^1, A^2 ante ይኀድር ፡ add. መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ — [82] L^2 om. ላዕሌነ ፡ — A^1 ላዕሌነ ፡ ጸጋከ ፡ et om. ጸውዐነ ፡ — [83] V^3 ጸጋከ ፡ — V^5 ጸውዐ ፡ — L^5, A^1 ጸውዕ ፡ — [84] A^2 ወሰብእ ፡ — [35] V^3, V^5, A^2 om. ሠናየ ፡ ለጐርዔነ ፡ — L^2 ለጐርዔየ ፡ — [86] V^3 ለነቢብከ ፡ — L^2 ነቢብከ ፡ — V^5, A^2, ነቢብከ ፡ ውስተ ፡ አልባቢነ ፡ ለኵልነ ፡ — [87] V^3, A^1 om. አምላክነ ፡ — [88] V^3 ለዘሰአለከ ፡ — V^5 ለዘሰአሎ ፡ — [89] A^2 አምላክነ ፡ ዘሰአሎ ፡ ኀቤከ ፡ — [90] A^1 ሰማዒ ፡ — V^3, A^2 ኩን ፡ ሰማዒ ፡

ኩን ፡ ላዕለ [91] ፡ አግብርቲከ [92] ፡ ወአእማቲከ [93] ፡ ከዐው ፡ ቃለ ፡ ልሳንከ [94] ፡ እወ [95] ፡ በላ ዕለ [96] ፡ ደቂቀ ፡ ወሕፃናት ፡ ላዕለ [97] ፡ ዱያን ፡ ወላዕለ [98] ፡ ሕሙማን [99] ፡ ወቀጥቁጣን ፡ በላዕለ ፡ ኵሉ [100] ፡ ዘኮነ ፡ ወይከውን [101] ፡ ዝርዎሙ [102] ፡ ወዘርዝሮሙ ፡ ለመናፍስተ ፡ ርኩ ሳን ፡ በስምከ [103] ፡ ለኵሉ [104] ፡ መናፍስተ ፡ እኩያን ፡ አሚን [105] ፡ ወግበር [106] ፡ ሠናየ [107] ፡ ለኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ዘፈጠርከ [108] ። ወላዕለዝ [109] ፡ ድውይ ፡ ይኩን ፡ ፈውሰ ፡ ወላዕለ ፡ ዝብ እሲ ፡ ይከውን ፡ ፈውሰ ።

ወላዕለ ፡ ዝ ፡ ማይ ፡ ይኩን [110] ፡ ፈውሰ [111] ፡ ወጸሎተ [112] ፡ ቀዱሳን [113] ፡ ውኩፈ ፡ ወሥሙ ረ [114] ፡ ረሲ ።

ወላዕለ ፡ ዝ ፡ ቤተ ፡ ተድላ ፡ ረሲ [115] ።

ወላዕለ ፡ ዝ ፡ ሀገር ፡ ድኅነተ ፡ ረሲ [116] ።

ወላዕለ ፡ ዝ ፡ ገራህተ ፡ እክለ ፡ ሰላመ ፡ ወበረከተ ፡ ረሲ።

ወላዕለ ፡ ዛቲ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ሰላመ ፡ ወጽንዐ ፡ ወፍግዐ [117] ፡ ረሲ ።

ወላዕለ ፡ ዝ ፡ እክል ፡ ወሥርናይ [118] ፡ ወጤፍ [119] ፡ ወዐለሰ ፡ ወድምኖይ [120] ፡ ወብርስን ፡ ዐተር ፡ ወተላቢ [121] ፡ ወኑግ [122] ፡ ወመለንሰ ፡ ወከሚን [123] ፡ ወኵሎ ፡ ተግባረ ፡ ሰብእ ፡ በረከተ ፡ ረሲ ።

ወላዕለ ፡ አልህምተ ፡ ሐሊበ ፡ ረሲ ።

ወላዕለ ፡ አስዋር ፡ ኀይለ ፡ ረሲ ።

ወላዕለ ፡ ሕፃናት ፡ ልህቀተ ፡ ረሲ [124] ።

[91] V^3, L^5 om. ላዕለ ፡ — [92] L^5 ለአግብርቲከ ፡ — [93] L^2 om. ወአእማቲከ ፡ — [94] L^2, L^5, A^2 ቃለ ፡ ሥንከ ፡ — V^3 ከዐው ፡ ጠለ ፡ ሠናየ ፡ — A^1 ጠለ ፡ ሠናይ ፡ — [95] L^2 om. እወ ፡ — A^1 አው ፡ — [96] L^5 om. በላዕለ ፡ — V^3, A^1 ላዕለ ፡ — [97] L^2 om. ላዕለ ፡ — A^1 ወላዕለ ፡ ሕፃናት ፡ — L^3 ለ እለ ፡ ዱያን ፡ — [93] L^5 om. ወላዕለ ፡ — [99] A^2 ወሕሙማን ፡ ወቀጥቁጣን ፡ ወለኵሉ ፡ — V^3, A^1 ደቂቀ ፡ ወሕሙማን ፡ ወድውያን ፡ ወላዕለ ፡ ሕዙናን ፡ ወቀጥቁጣን ፡ — [100] A^1 ወላዕ ለ ፡ ኵሉ ፡ — [101] V^3, V^5, A^1, A^2 om. ይከውን ፡ — [102] V^5 ,A^1 ,A^2 post ዝርዎሙ ፡ add. ወአር ሕቆሙ — L^5 ዝርዎሙ ፡ አርሕቆሙ ፡ ወሰድዶሙ ፡ ወቀጥቅጦሙ ፡ ለመናፍስተ ፡ ርኩሳን ፡ ወለኵሎሙ ፡ ሠርያን ፡ (sic) — [103] A^1 om. በስምከ ፡ ... እኩያን ፡ ኢሚን ፡ — [104] L^2 ኵሉ ፡ — [105] L^3 om. አሚን ፡ — [106] L^2, L^5 ግበር ፡ ሕይወተ ፡ በኵሉ ፡ ነፍስ ፡ — A^2 ወግበር ፡ ምሕረተ ፡ ላዕለ ፡ ዱያን ፡ ኩን ፡ ፈውሰ ፡ ላዕለ ፡ ... — [107] A^1 om. ግበር ፡ ሠናየ ፡ — [108] A^1 ዘፈጠ ርከ ፡ አሚን ። — [109] A^2 ላዕለ ፡ ዱያን ፡ ኩን ፡ ፈውሰ ፡ — V^3 om. ወላዕለዝ ፡ ድውይ ፡ ... ፈወሰ ፡ — L^2 add. ወላዕለዝ ፡ ሕሙም ፡ ይኩን ፡ ፈውስ ። — [110] V^5 ኩን ፡ — [111] V^5 om. ፈ ውሰ ፡ — [112] L^5, V^5 ጸሎተነ ፡ — [113] V^5 ቀድሳተ ፡ — [114] L^5 om. ቀዱሳን ፡ ውኩፈ ፡ ወሥ ሙረ ፡ — V^5 om. ውኩፈ ፡ ወሥሙረ ፡ — [115] V^5 ድልወ ፡ ላዕለ ፡ ዝንቱ ፡ ቤተ ፡ ሕይወተ ፡ ርሲ ፡ — A^1 ቤተ ፡ ድልወ ፡ ረሲ ፡ — L^5 ቤት ፡ ድልወ ፡ ሕይወት ፡ ... ረሲ ፡ — A^2 ላዕለ ፡ ዝ ፡ ቀድስ ተ ፡ ወላዕለ ፡ ዝቤተ ፡ ድልወ ፡ ረሲ ፡ ሕይወተ ፡ ረሲ ። — [116] V^5 ሀገር ፡ ወላዕለ ፡ ዝገራህተ ፡ ሰላመ ፡ ወበረከተ ፡ ረሲ ፡ et om. ድኅነተ ፡ — [117] V^3, A^2 ጸጋከ ፡ ወፍግዐ ፡ ወሰማዒ ፡ — L^2 ወጽንዐ ፡ ወድደ ፡ ወምስማዕ ፡ — [118] V^5, L^5, A^2 ሥርናይ ፡ ወሰገም ፡ — [119] A^2 ወጣፍ ፡ (sic) — [120] V^5, P^4 ድምሐይ ፡ — L^4, L^5 ድምኃይ ፡ — A^2 ድምኀይ ፡ — [121] L^2, A^1 ወተልባ ፡ — [122] V^5, L^5 ወንሑግ — V^3 om. ወኑግ ፡ ... ወከሚን — A^1, P^4 ወንጊጉ ፡ — [123] V^5 ወከሙን ፡ — L^2 om. ወመለንሰ ፡ ወከሚን ፡ — [124] V^5, L^3, L^5 om. ወላዕለ ፡ ሕፃናት ፡ ... ረሲ ፡

ኦእግዚኦ ፡ ላዕለ ፡ ንጉሥነ [125] ፡ እገሌ ፡ ሰላመ [126] ፡ ወዳኅና ፡ ረሲ ።

ኦእግዚኦ ፡ ንጉሥ ፡ ዘለዓለም ፡ ለጳጳሳት ፡ ርቱዓነ ፡ ሃይማኖት ፡ ሰላመ ፡ ረሲ ።

ኦእግዚኦ [127] ፡ ለቀሳውስት ፡ ርቱዐ ፡ ክህነተ [128] ፡ ረሲ ።

እወ ፡ እግዚኦ [129] ፡ ለዲያቆናት ፡ በርቱዕ [130] ፡ ሃይማኖት ፡ ወላእካነ ፡ ረስዮሙ [131] ።

ንፋቃን ፡ ኀቤከ ፡ ይትመየጡ ፡ ረሲ [132] ።

ኦእግዚኦ ፡ ለመነኮሳት ፡ ሠናየ ፡ አክሊለ ፡ ይነሥኡ [133] ፡ ሀብ ።

እወ [134] ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ ቀጥቅጦ ፡ ለሰይጣን ፡ በቅድሜከ ፡ ለአጋንንት ፡ ዝርዎሙ ፡ ወላዕለ ፡ አይሁድ ፡ ከሓድያን ፡ ስቅል ፡ በክሳውዲሆሙ [135] ፡ መዋቅሕተ ፡ ዘእሳት [136] ፡ ኦ ሐያው ፡ ለስምከ [137] ፡ ይደሉ ፡ ዕበይ [138] ፡ ወክብር ።

ኦቀዱስ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ወለአእማቲከ ፡ አግዕዘነ [139] ፡እማእሰረ ፡ ኀጢአትነ [140] ፡ በፍቁር ፡ ወልድከ [141] ፡ ዕቀብ ፡ ፍናዊነ [142] ።

ኦአምላክነ ፡ ይኩን ፡ ፍሥሐ ፡ ወሰላም [143] ፡ ላዕሌነ [144] ፡ ኦልዑል ፡ ኮነነ [145] ፡ ጸወነ ፡ ወጥቅመ ።

ኦፈጣሪነ ፡ ወገባሪነ [146] ፡ አቁመነ ፡ ቅድመ [147] ፡ ስብሐቲከ [148] ፡ ቀዱስ [149] ፡ ወንጹሕ ፡ ልዑ ል ፡ ወምሉእ [150] ፡ እመዝገብከ [151] ፡ አጥርየነ ፡ ወምላእ ፡ ላዕሌነ [152] ፡ መንፈሰ ፡ ቀዱሰ ፡ ሐሙማን [153] ፡ ወዝልጉሳን ፡ እወ ፡ እግዚኦ [154] ፡ ጽንዐ ፡ ወጥቅመ ፡ ኩን ፡ ላዕሌነ ፡ አሜን ።

ሞገሰ ፡ ወሰላመ ፡ ሀበነ ፡ አሜን ።

መሃኒ ፡ ወመሐሪ ፡ ኩን ፡ ላዕሌነ ፡ አሜን [155] ።

ጽንዐ ፡ ወጥቅመ ፡ ዘለከ ፡ ይደሉ ፡ ይኩን ፡ ላዕሌነ ፡ አሜን ።

125 V^3 ንጉሥነ ፡ መፍቀሬ ፡ አምላክ ፡ — A^1 ንጉሥነ ፡ ኢዮአስ ፡ — 126 L^3 መዊኦ ፡ ወሰላም ፡ — A^2 ለንጉሠ ፡ ሰላም ፡ — L^5 om. ሰላመ ፡ ወዳኅና ፡ — 127 A^1 እወ ፡ እግዚኦ ፡ — 128 L^5 ክህነት ፡ — 129 L^5 om. እወ ፡ እግዚኦ ፡ — 130 L^5 ርቱዓነ ፡ — 131 L^2 ረሲ ፡ — 132 V^3, V^5, L^2, L^5, A^2 om. ንፋቃን ፡ ... ረሲ ። — 133 A^1, A^2 om. ወይነሥኡ et add. ረሲ ። — A^2 ወይነሥኡ ፡ እምኅቤከ ፡ ሀቦሙ ፡ — L^2, L^5, A^2 ሀብ ፡ ወለውሉጣን ፡ ይትመየጡ ፡ ኀኬከ ፡ — A^2 ውፁዓን ፡ (sic) — L^2 ውጠናን ፡ — 134 V^5, L^5, A^2 ante እወ add. እግዚእነ ፡ ወአምላክነ ፡ ወመድኅኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ አንተ ፡ ቀጥቀጦሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ ጸላእትከ ፡ በቅድሜከ ፡ ወሐሊ ፡ ሠናየ ፡ በእንቲአነ ፡ እወ ፡ እግዚኦ ፡ እወ ፡ እግዚኦ ፡ አምላክነ ፡ ለሰይጣናት ፡ ወአጋንንት ፡ ቀጥቀጦሙ ፡ በቅድሜከ ፡ ወለአይሁድ ፡ et om. እወ ፡ ... ዝርዎሙ ፡ ወላዕለ ፡ — 135 V^5, A^1, A^2 ውስተ ፡ ክሳውዲሆሙ ፡ — 136 V^3 እሳት ፡ — 137 L^3, A^1 ለስምከ ፡ ቀዱስ ፡ — L^2 ዘቀዱስ ፡ ስምከ ፡ — 138 L^2, A^1 om. ይደሉ ፡ ዕበይ ፡ ... ኦቀዱስ ፡ — 139 L^3, A^1 አግዕዘሙ ፡ — L^2 ግዕዘሙ ፡ — 140 L^2 ኀጢአቶሙ ፡ — A^1 ኀጢአት ፡ — L^5, A^2 ኀጣውኢነ ፡ — 141 A^2 om. ወልድከ ፡ — 142 L^2, A^1, A^2 ፍናዊሆሙ ፡ — 143 V^3 ወሰላመ — 144 V^3 post ላዕሌነ ፡ add. አሜን ፡ — 145 L^2, L^5, A^1, A^2 ኩን ፡ — 146 L^2, V^3, A^1 ኦፈጣሪ ፡ ወገባሪ ፡ — 147 L^5 ቅድሜከ ፡ — 148 L^3 ስብሐቲሁ — 149 A^1 om. ቀዱስ ፡ — 150 V^5 om. ወምሉእ ፡ — 151 A^1 ወምሉእ ፡ መዝገብከ ፡ — L^2, A^2 መዝገበከ ፡ — 152 A^1 om. ላዕሌነ ፡ — L^2 om. አጥረየነ ፡ ... ላዕሌነ ፡ — A^1 ወምስለ ፡ መንፈስ ፡ ቀዱስ ፡ በላዕለ ፡ — 153 L^2, L^5, A^2 ላዕለ ፡ ሐሙማን ፡ — 154 A^2 እግዚኦ ፡ አምላክ ፡ — 155 L^2, A^1 om. መሃኒ ፡ ... አሜን ፡ — L^5, A^2 ወመንፈስ ፡ ቀዱስ ፡ አጽንዐነ ፡ እግዚኦ ፡

ሀብ [156] ፡ ፈውሰ ፡ ለሥጋ [157] ፡ አሜን ። አድኅነነ ፡ ወባልሐነ ፡ አሜን ።

ክድነ [158] ፡ ኦሊቀ [159] ፡ ነዳያን [160] ፡ አንገድፍ ፡ ላሐ [161] ፡ እምዐይንቲነ ፡ አሜን [162]።

ኦክርስቶስ ፡ ወልደ [163] ፡ ምሕረት ፡ ዘልመዱ [164] ፡ ኂሩት [165] ፡ ይኩን ፡ ላዕሌነ ፡ አሜን [166] ።

ሀብ ፡ ጸጋከ ፡ ይኩን ፡ ላዕሌነ ፡ አሜን [167] ። ወበመንፈስ ፡ ቅዱስ [168] ፡ አጽንዐነ [169] ፡ አሜን ።

ንጉሢ ፡ ለከ ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

እወ ፡ ሎግሰን [170] ፡ ስረዩ ፡ ካህናት [171] ፡ ኅበ ፡ ሰረይክሙ ፡ይስረይ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለጳጳስነ ፡ አባ ፡ እገሌ [172] ፡ ማኅቶተ ፡ ሥጋሁ [173] ፡ ኢያማስን [174] ፡ እግዚአብሔር ፡ መብቍልተ [175] ፡ ሕዝብ ፡ ወነገድ ፡ ኢያጥፍእ ፡ እግዚአብሔር ። ኀይለ ፡ ደም [176] ፡ ኢያድክም [177] ፡ እግዚአብሔር ። ተዐይንተ ፡ ደብተራ ፡ ኢያድፍን [178] ፡ ወመካነ ፡ መደራ [179] ፡ ኢያጥፍእ ፡ እግዚአብሔር ፡ የሀብክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቡሩክ ፡ ወልደ ፡ ዘዐምደ [180] ፡ ይተክል ፡ ወሠርዌ [181] ፡ ይሰቀል ፡ ዘኢይርሕቅ ፡ እምእግዚአብሔር ፡ ወኢይወጽእ [182] ፡ እምሰብእ ፡ የሀብክሙ [183] ። ሰላሉ [184] ፡ ወጸልዩ ፡ የሀብክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቡሩክ ፡ ክረምተ ፡ ዘአልቦ ፡ አባር ፡ ወሐሩር [185] ፡ ዘአልቦ ፡ ጽንዕ [186] ፡ ወበረድ [187] ፡ ዘትልመ ፡ ያረዊ ፡ ዘሰፊሃ ፡ አድ [188] ፡ ወነዊኀ ፡ መስበልተ ፡ እትወት ፡ በዐውድ ፡ ወግብአት ፡ በማኅበልት [189] ፡ ዘየአክል ፡ ለበዓለ ፡ ቤት ፡ ለእንስሳ [190] ፡ ወለሀገር ፡ ኢይርሕቅ ፡ እምእግዚአብሔር ፡ ወኢይወጽእ [191] ፡ እምሰብእ ፡ የሀብክሙ ፡ ሰላሉ ፡ ወጸልዩ ። የሀብኮሙ ፡ ቡሩክ [192] ፡ ጥሪተ ፡ ዘእምርሑቅ [193] ፡ ያስተርኢ [194] ፡ ዘዐምደ [195] ፡ ያሰርጕ [196] ፡ ወማየ ፡ የሐምግ ፡ ወሣዕረ ፡ ዘይቀርፀ ፡ ወዐይነ ፡ ጸላኢ ፡ ኢይቀርቦ [197] ፡ ዘኢይርሕቅ ፡ እምእግዚአብሔር ፡ ወኢይወጽእ [198] ፡ እምሰብእ ፡ ሰላሉ ፡ ወጸልዩ ።

[156] ሀበነ ፡ ፈውሰ ፡ ለሥጋነ ፡ ወእምዐይንቲሁ ፡ ለሰይጣን ፡ አድኅነነ ፡ — [157] V^5, L^2, A^1, A^2 ለሥጋነ ፡ — [158] V^5, L^5, A^2 በጽላሎተ ፡ ክነፊከ ፡ ክድነ ፡ አሜን ፡ — [159] L^2 ሊቀ ፡ — [180] A^1 om. ክድነ ፡ ... ነዳያን ፡ — [161] L^3 አንገድፍ ፡ ለነ ፡ — A^1 ንገድፍ ፡ ዐይንቲነ ፡ — [162] L^3, A^1 om. አሜን ፡ — [163] L^3 ወልደ ፡ ሕይወት ፡ — V^5, L^5, A^2 ወልዱ ፡ ለቡሩክ ፡ — A^1 ወልድከ ፡ — [164] V^5 om. ዘልመዱ ፡ — L^2 ዘልመድ ፡ ምሕረተ ፡ — L^3 ወምሕረት ፡ ዘልመድ ፡ ኂሩት ፡ — A^2 ዘልመዱ ፡ ምሕረት ፡ — [165] A^1 om. ኂሩት ፡ — [166] L^5 om. ኦክርስቶስ ፡ ... አሜን ፡ — A^2 ይኩን ፡ ምሕረት ፡ ላዕሌነ ፡ አሜን ፡ — [167] L^2, A^1 om. ሀብ ፡ ... አሜን ፡ — [168] V^5, L^2, L^5, A^1 ወበመንፈስ ፡ ዐዚዝ ፡ — A^2 በመንፈስ ፡ እግዚእ ፡ — [169] L^2, A^2 አጽንዐኒ ፡ — A^1 እገኒ ፡ — [170] V^5, L^5, A^2 ሎግሰን ፡ ጊርዮስ ፡ — L^2 om. እወ ፡ ሎግሰን ፡ — [171] A^1 ዘሰረይክሙ et om. ካህናት — [172] L^2 ማርቆስ ፡ (sic) — A^2 አብርሃም ፡ — [173] A^1 ሥጋሆሙ ፡ — [174] A^2 ዘኢይማስን ፡ — [175] V^3 መቀበልተ ፡ — A^2 በመልዐልተ ፡ — [176] V^5, L^2, P^4, A^1, A^2 ሀብለ ፡ (sic) ደም ፡ L^2, ኦም — [177] V^5, L^2, L^5, A^1, A^2 ኢያክሞትት ፡ (sic) — L^3 ክሞት ፡ — [178] V^5 A^1 ኢይድፍር ፡ — [179] L^5 ማኅደረ ፡ — [180] V^3 ዘዐምደ ፡ ደመና ፡ — [181] V^3 ወሠርዌ ፡ ብርት ፡ — [182] A^2 ወ ኢያወፅእ ፡ — A^2 ወኢይመጽእ ፡ — [183] V^3, V^5 om. የሀብክሙ — [184] V^3 om. ሰላሉ ፡ ... ቡሩክ ፡ — [135] V^5, L^2, P^4, A^2 ወብካር ፡ — L^5 ወብርኮ ፡ (sic) — [186] A^2 ህየዳ ፡ (sic) — [187] V^3 ወኢበርድ ፡ — A^1 ኢበረድ ፡ — [188] V^3, V^5, L^2, L^3, A^2 ኀድ (sic) — L^2 ዘጸሐፍ ፡ ኀድ ፡ (sic) — L^3, A^1 ዘጸርሐ ፡ ኀድ ፡ (sic) — [189] L^2 በመስበልት ፡ — [190] A^1 add. ወለእንግዳ ፡ — L^3 ለአንገድዐ ፡ (sic) — [191] L^2, ወ ኢያወፅእ ፡ — L^5 ዘኢያወፀእ ፡ — [192] L^2 የሀብክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቡሩክ ፡ — [193] A^1 ዘእምዕርክ ፡ — [194] A^2 አስተርኢ ፡ — [195] L^2 ዘድምዕ ፡ — L^5, A^2 ዘደምፀ ፡ — V^3 ዘጸምዐ ፡ — [196] L^2 ያሰረጕ ፡ — A^2 ያሥረጕ ፡ — V^3, A^1 om. ያሰርጕ ፡ — [197] L^2 ዘኢይቀርቦ ፡ ዘያርሐቅ ፡ — A^2 ዘኢይቀርብ ፡ — [198] L^2 ወኢያወፅእ ፡

I. — INDEX BIBLIQUE[1]

I. EXODE

II. DEUTÉRONOME

III. I SAMUEL

IV. PSAUMES

[1] Les références données par les 5 index ci-après concernent les pages de cette édition du *Me'erāf*.

V. CANTIQUES DES CANTIQUES

VI. ISAÏE

VII. DANIEL

VIII JONAS

IX. HABAQUQ

X. PRIÈRE DE MANASSÉ

XI. LUC

II. — INDEX DES NOMS PROPRES

I. NOMS DE PERSONNES

II. NOMS DE LIEUX

[1] Chef des Apôtres. [2] Pierre martyr.

III. — INDEX
DES INCIPITS DES MODÈLES MÉLODIQUES, DES LIṬON, DES MEDGĀM ET DES SUPPLICATIONS

I. MASTAGAB'E

GE'EZ

'EZL

II. 'ARBA'ET

[1] Les numéros de cette 1ère colonne indiquent la place occupée par chaque *'arba'et* dans la liste figurant pp. 47-51.

III. 'ARYĀM

[2] L''*arba'et* (9) est toujours désignée dans les Mss par le sigle ዓራራት ፡, *incipit* d'une autre *'arba'et* ayant la même mélodie.

[3] L''*arba'et* (10) est désignée dans les Mss par le sigle ሐፀቦሙ ፡, *incipit* d'une antienne de même mélodie.

[4] Les Mss donnent comme ሥረዩ ፡ les mots ቅኔ ፡ ደብተራ ፡ ne figurant pas dans la liste ci-dessus. Cette *'arba'et* est fréquemment exécutée avec le Ps. 50, en particulier dans le *Wazēmā* férial. Cf. pp. 109 (n. 8), 115, 126 (n. 1), 129, 168.

[1] Les numéros de cette 1ère colonne indiquent la place occupée par chaque *'aryām* dans la liste figurant pp. 52-59.

IV. ŠALAST

[1] Les numéros de cette 1ère colonne indiquent la place occupée par chaque *šalast* dans la liste figurant pp. 60-68.

V. LIṬON

VI. MEDGĀM

VII. SUPPLICATIONS

1. *MASTABQU'E*

2. *ZA-YENAGEŠ DE YĀRED*

IV. — INDEX

DES PRINCIPAUX TERMES LITURGIQUES

I. ME'ERĀF

II. ANTIENNES DU DEGGUA CITÉES DANS LE ME'ERĀF

III. FÊTES

I. FÊTES DU SEIGNEUR

II. FÊTES MARIALES

Cf. pp. 210, 232, 233, 238 et le mot ማርያም ፡ de l'index alphabétique des noms propres.

III. FÊTES DU COMMUN DES ANGES ET DES SAINTS

IV. TEMPS LITURGIQUES

V. PRIÈRES MARIALES

V. — INDEX

DES TERMES MUSICAUX ET POÉTIQUES

I. CHANT

II. POÉSIE : QENĒ

TABLE DES MATIÈRES

INDEX